

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မှတ်တမ်း

The Chatṭha Sangāyanā Souvenir Album

နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာရေး—ပုံနှိပ်တိုက်၊ ခေတု၊ ရန်ကုန်၊ ပြည်ထောင်စု ပြန်လည်နိုင်ငံတော်။
Union Buddha Sasana Council Press, Yegu, Rangoon, Union of Burma.



ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသင်္ဂဏီ ကျင်းပရာ “ဆဋ္ဌသံဂီတိ မဟာပါသာဏဂူဟာ” ခေါ် ကျောက်လိုက်ဂူတော်ကြီးပုံ

The Maha Pasana Guha (The Great Sacred Cave) wherein the
Chattha Sangayana Proceedings are being held



ဆဋ္ဌသံဂါယနာ သံဂီတိကာရက ရဟန်းတော် ၂၅၀၀-တို့ သီတင်းသုံးရာ အာဂန္တု ကျောင်းဆောင်ကြီးများ

The Hostels in which the 2,500 Chattha Sangayana Sangiti-Karaka
Mahatheras and Theras are accommodated



ဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင် ဖွင့်ပို့
ကြီးသို့ ပြည်ထောင်စု ဒေသ အရပ်ရပ်မှ
တက်ရောက်ကြသော ပရိသတ် နှစ်သိန်း
ကျော်အနက် တစိတ် တဒေသကို
တွေ့မြင်ရပုံ

Some of the two hundred thousand
pilgrims who gathered in the rain
outside the Great Cave to listen
to the broadcasts of the first day's
Opening Proceedings



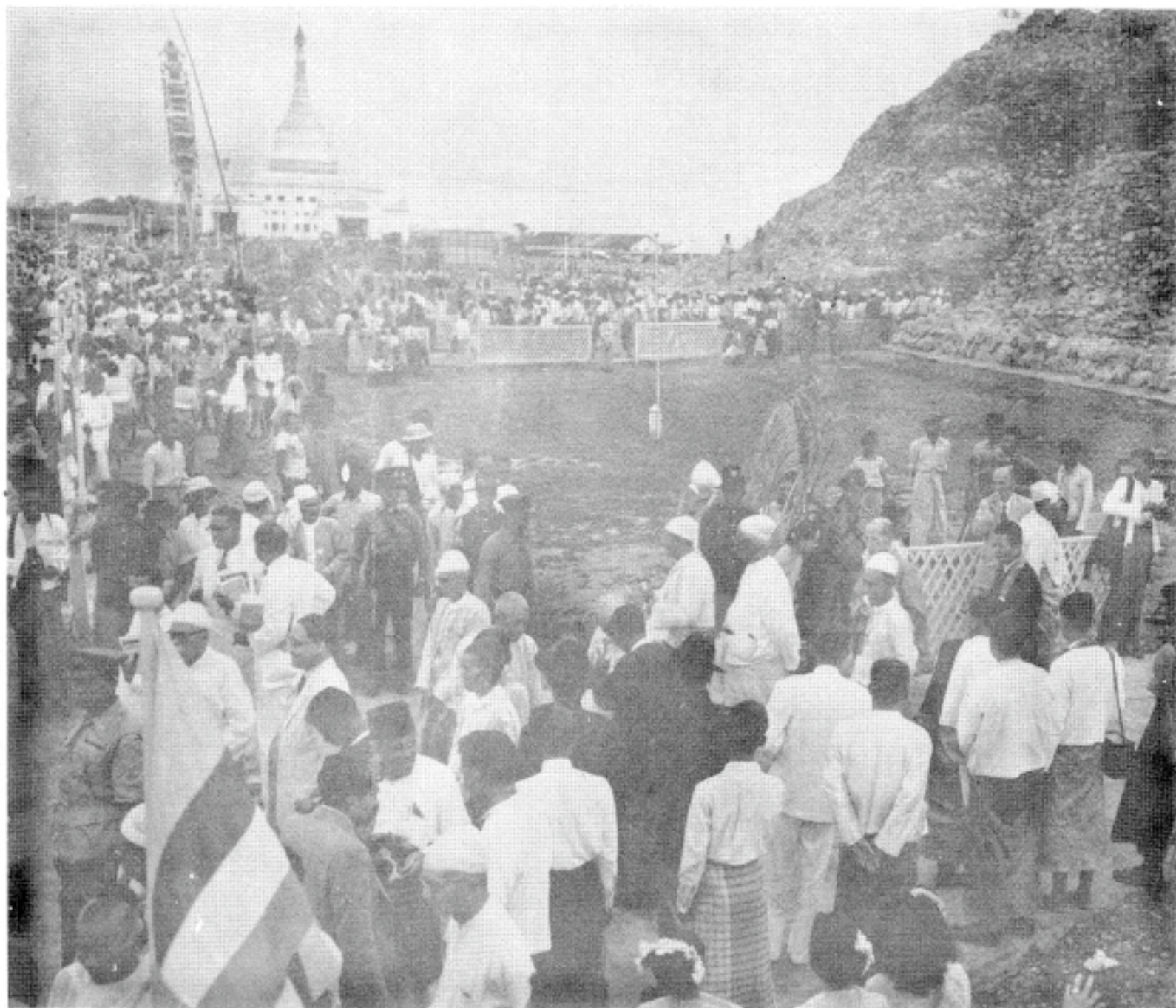
နေ့စဉ် လာရောက်ကြသည့် တစ်နေ့
ပရိသတ်ကြီးအနက် နံနက်ပိုင်းနှင့် မွန်းလွဲ
ပိုင်းအတွက် မဲကျ၍ မဟာပါသာကလိုက်
ဂူတော်ကြီးအတွင်းသို့ ဝင်ရောက်နာယူ
ခွင့် ရရှိသော လူထု ပရိသတ် တစ်စိတ်
တစ်ဒေသသည် တောင်ဘက် မုခ်ပေါက်
ကြီးမှ ဝင်နေကြပုံ

The fortunate few who obtained
Passes to witness the Opening
Proceedings inside the Great Cave,
entering it from the Southern
Entrance

လိုက်ဂူတော်ကြီး အတွင်းသို့ ဝင်ခွင့်မဲ့ မကျသဖြင့်
 လိုက်ဂူတော် ပတ်ဝန်းကျင်ဝယ် ဆောက် လုပ်
 ထားသည့် ဓမ္မသာလာ ဇရပ်ကြီးများ အတွင်း၌
 ထားရှိသော အသံချဲ့စက်များမှ တဆင့် တရား
 နာယူ နေကြသော လူထု ပရိသတ်ကြီး၏ တစိတ်
 တဒေသ

A section of the pilgrims who could not
 go inside the Great Cave, but took shelter
 in the rest houses around it to listen to
 the broadcasts of the Chaṭṭha Saṅgāyanā
 Opening Proceedings





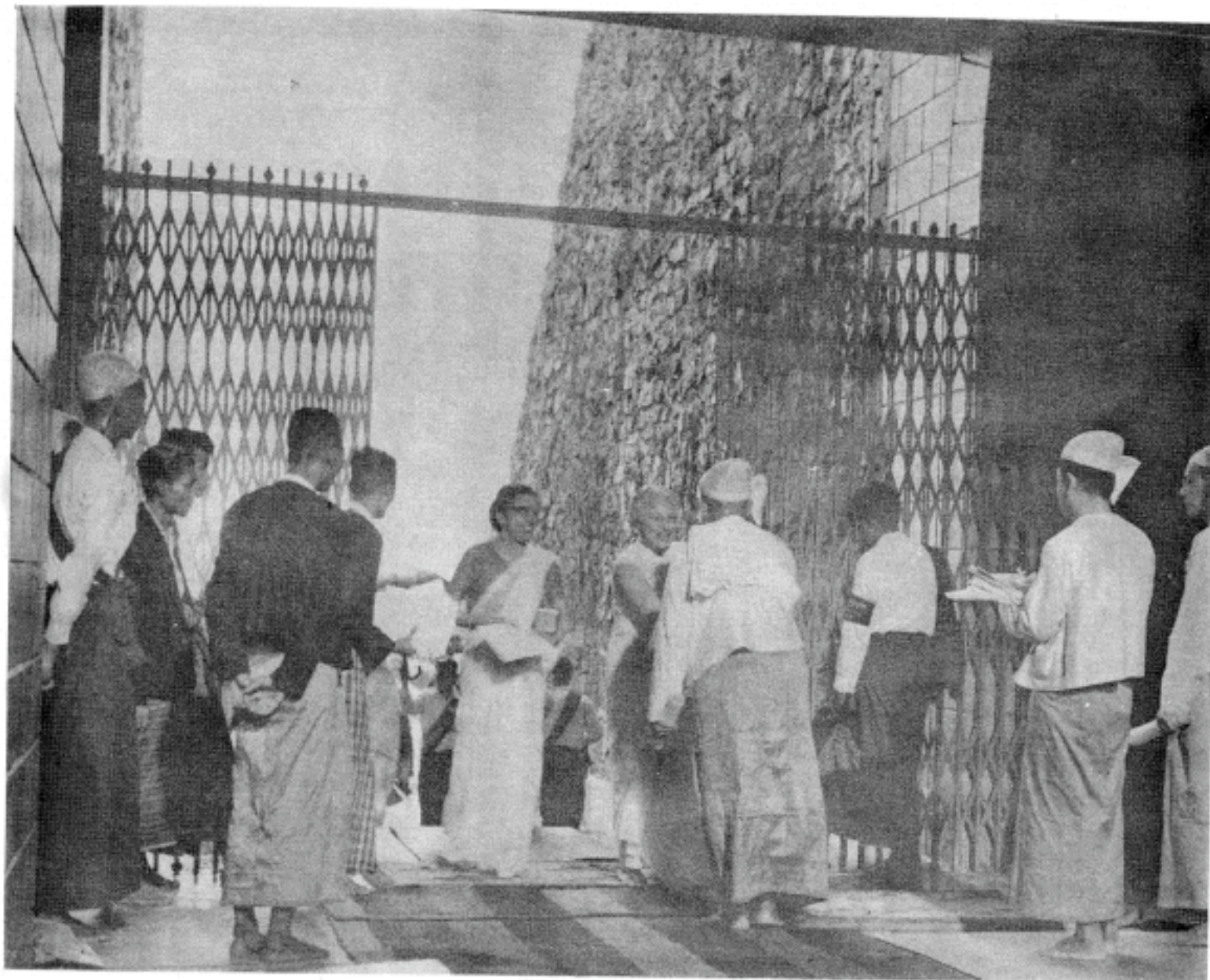
လိုက်ကူ တော်ကြီး၏ အရွှေဘက်
 တံခါးသို့ ပြည်တွင်းမှ အရေးကြီးသော
 ပုဂ္ဂိုလ်ကြီးများနှင့်နိုင်ငံခြားမှ ဧည့်သည်
 တော်များဆိုက်ရောက်လာရာ သာသနာ
 ရေးဝန်ကြီး ဦးဝင်းက ကြိုဆိုနေပုံ

Hon'ble U Win, Minister for
 Religious Affairs welcoming the
 Dignitaries and Foreign Guests at
 the Eastern Entrance of the Great
 Sacred Cave

နိုင်ငံတော်ဝန်ကြီးချုပ်ဦးနုနှင့်ဝန်ကြီးချုပ်ကတော်
ဖော်မြန်တို့ လိုဏ်ဂူတော်ကြီးသို့
ဆိုက်ရောက်လာပုံ

The Honourable Prime Minister of the
Union of Burma and Mrs. Nu entering the
Great Sacred Cave





မဟာပါသာဏဂူဟာ လိုက်ဂူတော်မုခ်ဝတွင် ထင်
ရှားကျော်စောသော ပုဂ္ဂိုလ်များအား ကြိုဆို
နေရာ ကုလသမဂ္ဂဥက္ကဋ္ဌ မအိမ်ဝိဇယလင်္ကျီမိပဏ္ဍိတ
အား ဝန်ကြီးဦးဝင်းက နှုတ်ခွန်းဆက်သ နေပုံ

Receiving the distinguished guests at an
entrance of the Great Cave, Hon'ble U Win
is seen welcoming one of the distinguished
visitors, Madame Vijayalakshmi Pandit.



ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် သမတကြီး အဂ္ဂမဟာ သီရိသုဓမ္မ၊ အဂ္ဂမဟာသရေဝည်သူ ဒေါက်တာဘဦးသည် လိုဏ်ဂူတော်ကြီးအတွင်းရှိ
သံဂီတိကာရက အရှင်မြတ်များဆီသို့ လက်အုပ်ချီ၍ အလေးပြုကာ ဝင်ရောက်လာပုံ

H.E. Agga Mahā Thiri Thudamma, Agga Mahā Thray Sithu Dr. Ba U paying his deepest respects to the Sangīti-kāraka Bhikkhus while entering the Glorious Cave



(ရှေ့တန်း ယာယုဝဲသို့)

(၁) နိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ် ဦးနု၊ (၂) နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ ဥက္ကဋ္ဌကြီး သတိုးသီရိသုဓမ္မ ဆာဦးသွင် (၃) နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ ဒုတိယ ဥက္ကဋ္ဌကြီး-တရားဝန်ကြီးချုပ် အဂ္ဂမဟာသရေစည်သူ ဦးသိန်းမောင်တို့ သံဃာတော် အရှင်မြတ်များအား လက်အုပ်ချီ၍ ကန်တော့နေကြပုံ

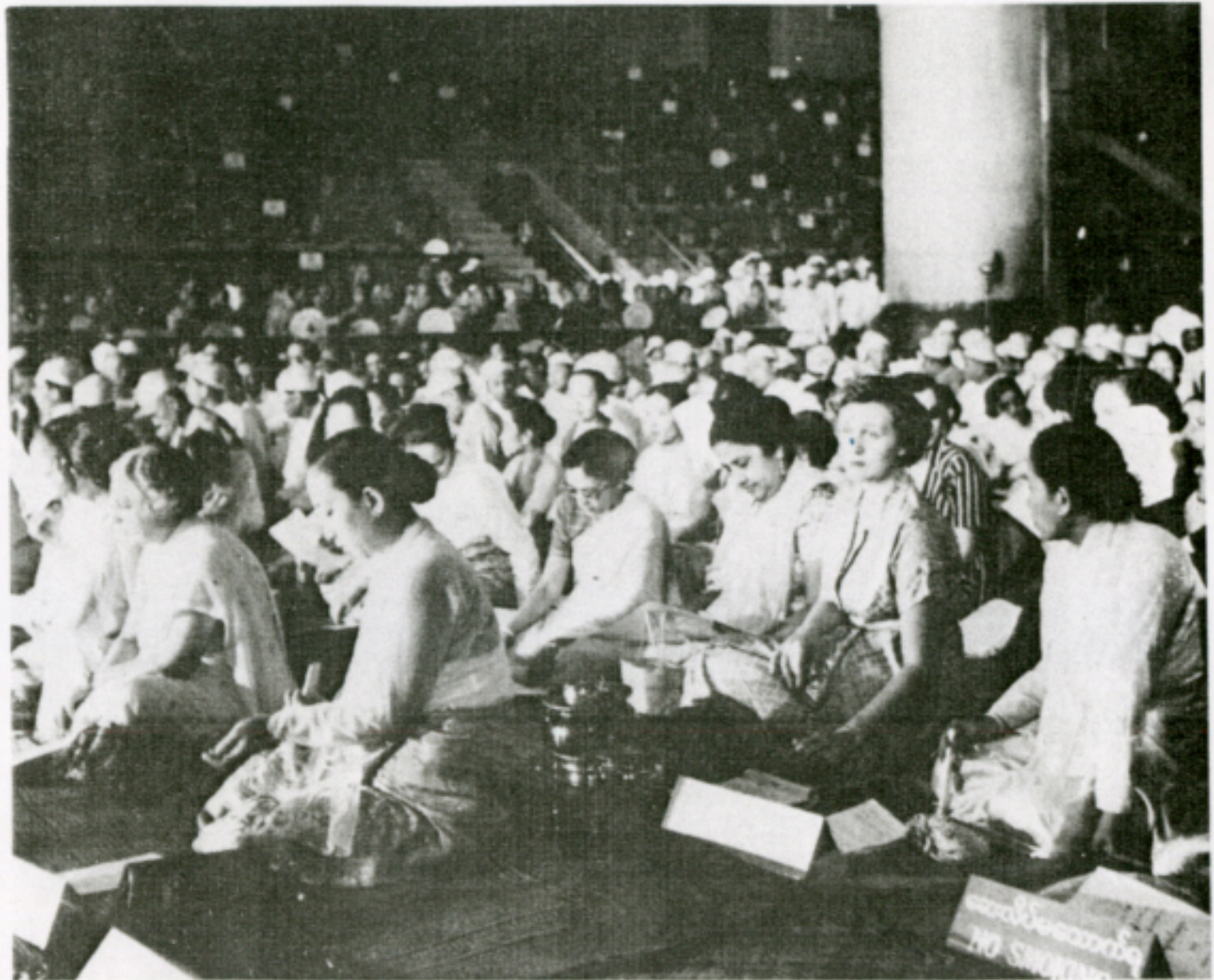
(Front row right to left)

Attitudes of Devotion

Prime Minister U Nu, Thado Thiri Thudhamma Sir U Thwin, President of the Union Buddha Sāsana Council, and Agga Mahā Thray Sithu U Thein Maung, Chief justice of the Union and Vice-President of the Union Buddha Sāsana Council, paying their deep respects to the venerable Mahātheras

မာမိလက်သို့ပေတိတ်စသော နိုင်ငံခြား
အမျိုးသမီး ဧည့်သည်တော် တို့နှင့်
ဂုဏ်သရေရှိ မြန်မာ အမျိုးသမီးများ
ပါဝင် သည့် လိုဏ်ဂူတော် အတွင်း
ပရိသတ် တစိတ်တဒေသ

Madame Vijayalakshmi Pandit
and some of the prominent ladies
of Burma and abroad



လိမ္မော် ဂူ တော်၏ လက်ျာဘက်တွင်
ထိုင်လျက်ရှိသော နိုင်ငံခြားအမျိုးသမီး
ဧည့်သည်တော် အချို့နှင့် ဂုဏ်သရေရှိ
မြန်မာအမျိုးသမီးများ၊ လူကြီးများ

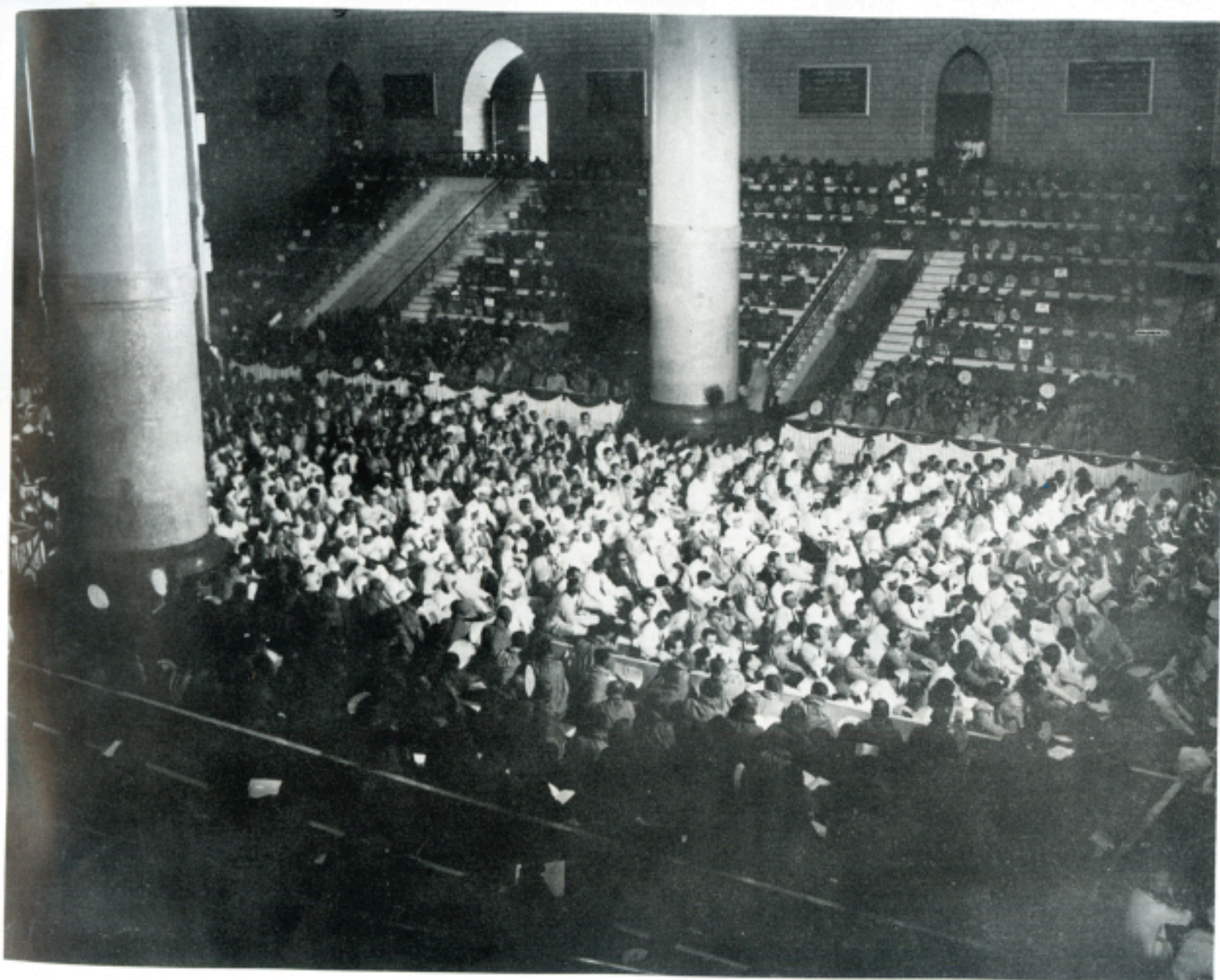
Some of the prominent ladies of
Burma and abroad occupying
seats on the right wing of the
Assembly Hall





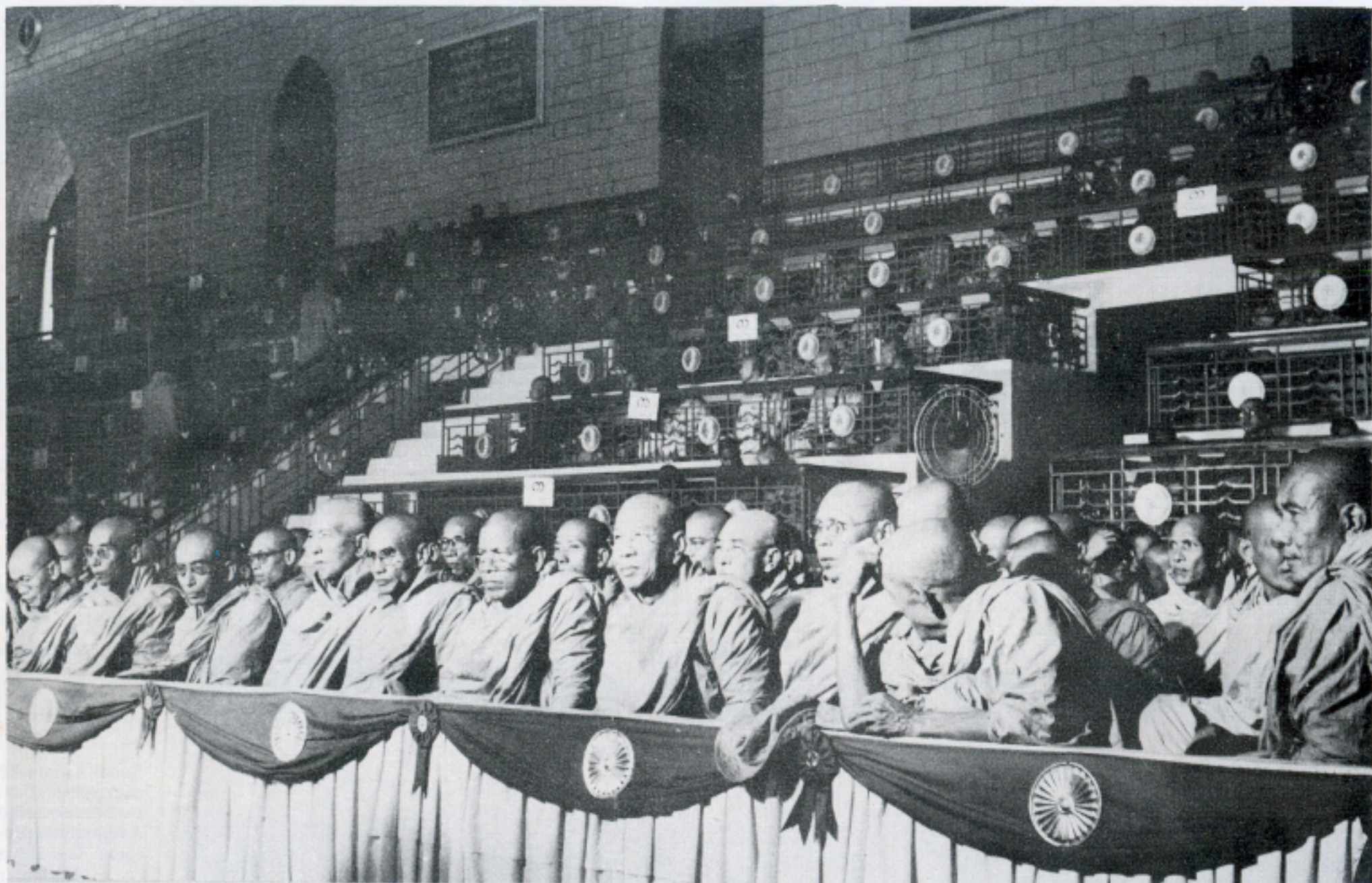
ထင်ပေါ် ကျော်စောသော မြန်မာ
သီလရှင်ဆရာကြီးများနှင့် နိုင်ငံခြားမှ
လာရောက် ကြသော သီလရှင်များ
အပါအဝင် (လိုက်ဂတော်ကြီးတောင်
ဘက်၌) ဝင်ရောက် ကြည်ညိုနေကြ
သော လူထုတစ်စိတ်တဒေသ

Buddhist nuns of Burma, Cam-
bodia, Nepal, Thailand, Vietnam,
and other lay devotees at the
Opening Ceremonies of the
Chattha Sangāyana



လိုက်ဂူတော်ကြီး အလယ်ပိုင်း
 နှစ်ဘက်နှစ်ချက်တွင် သံဃာစင်များ
 ပေါ်၌ သီတင်းသုံးလျက် ရှိသော
 သံဂိုဏ်းကာရာက ရဟန်းတော်အချို့နှင့်
 အောက်တွင် ကြည်ညိုနေကြသည့်
 ပြည်တွင်း ပြည်ပမှ ကိုယ်စားလှယ်
 တော်အချို့ပုံ

Some Sanghti-kāraka Mahāthēras
 occupying seats on the dais on
 both flanks of the middle of the
 Assembly Hall; on the floor are
 some lay devotees both from
 Burma and abroad



လိုက်ဂူတော်ကြီးအတွင်း (က)အမှတ် သံဃာစင်များပေါ်၌ သီတင်းသုံးတော်မူလျက်ရှိကြသော သံဂီတိကာရက သံဃာတော် အရှင်မြတ်များပုံ

A section of the Theras and Mahātheras occupying seats on the dais marked (A) (in Burmese, *Ka-gyi*)



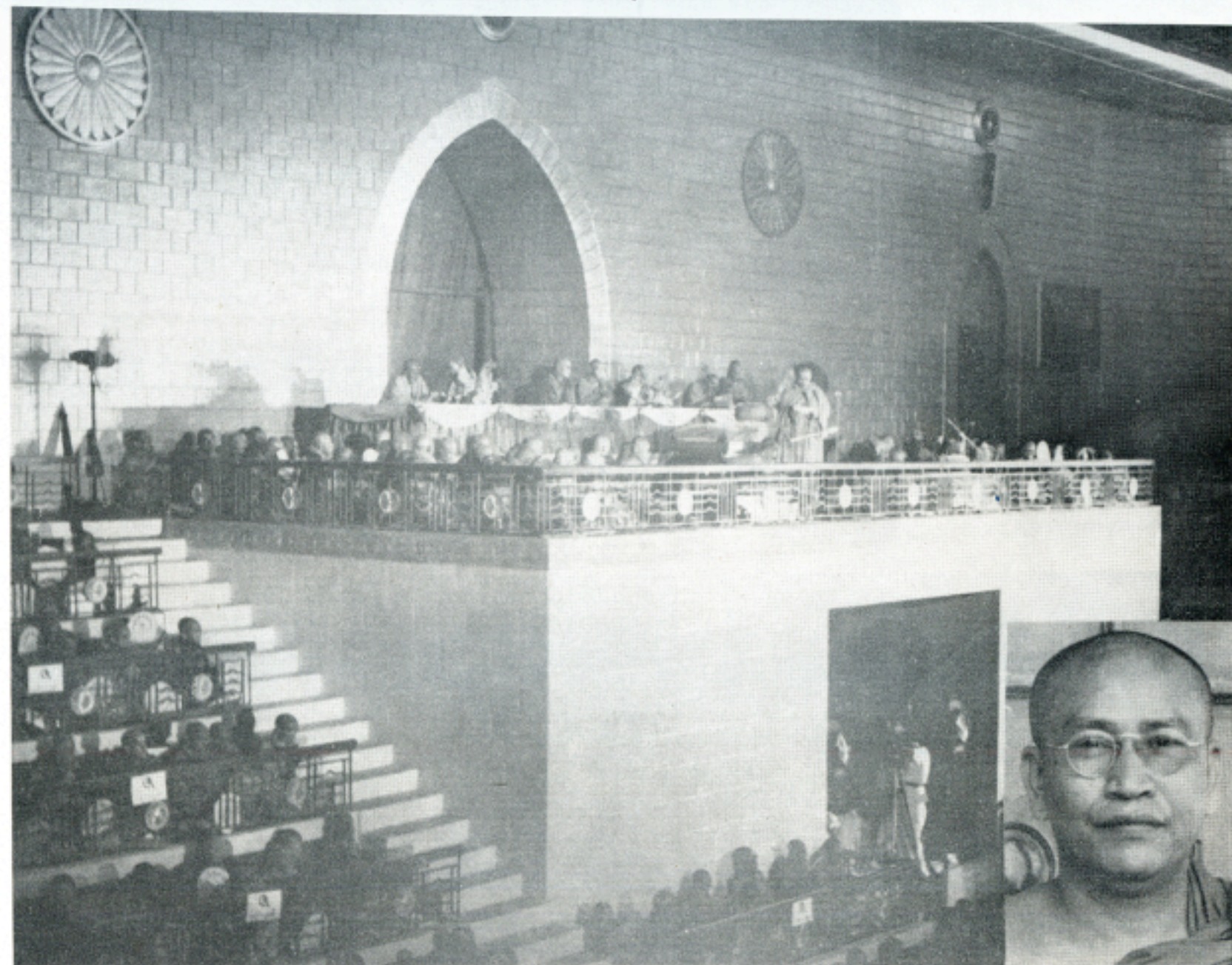
မဟာထေရ်ကြီးများ အတွက် လိုဏ်ဂူတော်၏ မြောက်ဘက် အလယ်ဗဟိုရှိ သီးသန့်ထားသော စင်မြင့်ပေါ်၌
သီတင်းသုံး စံနေတော်မူကြသည့် အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ-မဟာနာယက ဆရာတော်ကြီး အချို့ပုံ

Some of the Agga Mahā Paṇḍita Mahatheras occupying seats of honour on the highest level of the balcony on the northern flank of the Assembly Hall



သာသနာတော် ၂၄၉၈၊ မြန်မာဂေါဇာ
 ၁၃၁၆-ခု၊ ကဆုန်လပြည့်နေ့ (၁၂)
 နာရီခွဲ အချိန်တွင် ဆဋ္ဌသံဂါယနာဝန်
 ဆောင် သံဃအဖွဲ့ အတွင်းရေးမှူး
 ဘဒ္ဒန္တနာဂဝံသ (ဗားကရာတောရ)
 ဆရာတော်က ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ဟော
 ဓမ္မသဘင်ကို စတင်ဖွင့်လှစ်ပြီး ဖြစ်ပါ
 ကြောင်း လျှောက်ထားနေပုံ။
 (ကြေးစည် ၁၀-ချက်ဖြင့်လည်း
 အချက်ပေးသည်)

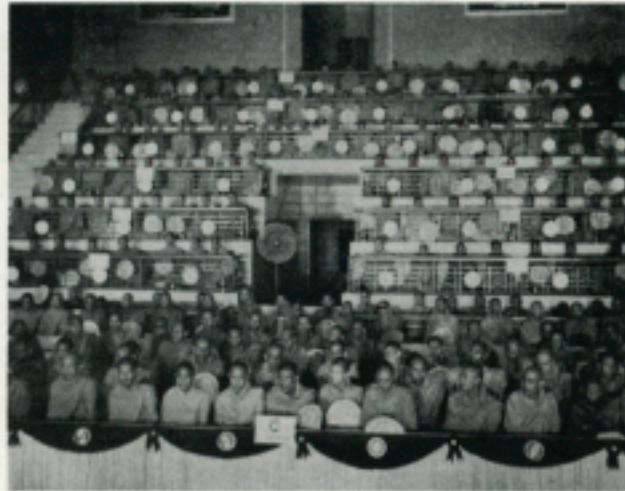
The Venerable Bhaddanta Nāga-
 vamsa (Bāgayā Sayadaw),
 Honorary Secretary of the
 Bhāranitthāraka Sabhā (Supreme
 Sangha Council), speaking in
 Pāli and Burmese, acted as the
 Master of the ceremony and
 announced the opening of the
 Chaṭṭha Sangāyanā at twelve and
 a half minutes past noon, on the
 Full moon of Kason 1316
 Burmese Era (2498 B.E.)
 (Signal by ten strokes of gongs)



သံဂီတိ ကာရက ဂဟန်းတော်များ
အနက် သက်တော် ဝါတော် အကြီး
ဆုံး ဖြစ်တော်မူသော ဘဒ္ဒန္တ ဝဏ္ဏ
(မင်းဆရာတော်)က အဘိဓဇမဟာ
ရဋ္ဌဂူရု- အဂ္ဂ မဟာ ပဏ္ဍိတ ဘဒ္ဒန္တ
ရေဝတ (ညောင်ရမ်း ဆရာတော်)
အား ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်
တွင် သံဃနာယကအဖြစ် ဆောင်ရွက်
တော်မူရန် သမုတိပေးတော်မူခြင်းကို
ဝန်ဆောင်သံဃအဖွဲ့ တို့ဘက် အတွင်း
ရေးမှူး ပဌမကျော်ဘဒ္ဒန္တဝိသုဒ္ဓိ (ဝိဇ္ဇာ
လင်္ကာရဆရာတော်) က ဖတ်ကြား
နေပုံ

Ven. Bhaddanta Visuddha, Joint-Secretary of the Bhāranitthāraka Sabhā (Supreme Sangha Council) requesting the 90 years old Venerable Ma-ngay Sayadaw, Bhaddanta Vaṇṇa Mahāthera to act as the temporary Sanghanāyaka of the Congregation and to propose to the Sangāyanā the name of the Venerable Abhi Dhaja Mahā Ratṭha Guru Bhaddanta Revatā, Nyaungyan Sayadaw as the Presiding Mahāthera of the Sangāyanā

လိုဏ်ဂူကြီးအတွင်း သံဃာစင်္ဃာသီးသီးရှိ သံဂီတိကာရက အရှင်မြတ်တို့အား ဖူးမြင်ရပုံ
The Sangiti-kāraka Bhikkhus occupying seats inside the Great Cave





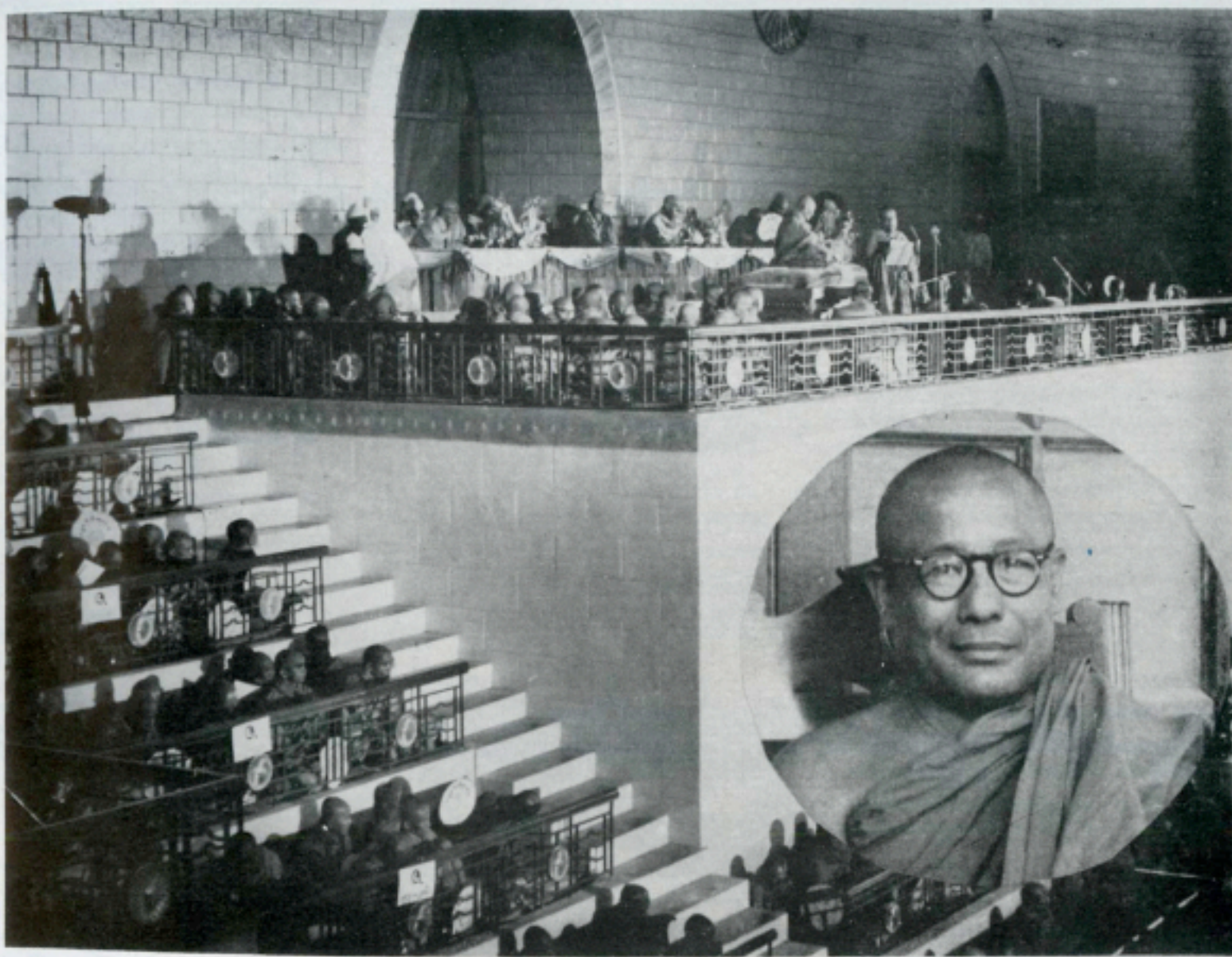
သံဃနာယက(ညောင်ရမ်းဆရာတော်ကြီး) သည် ဝန်ဆောင် သံဃအဖွဲ့ဝင် အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ ဘဒ္ဒန္တ ဣန္ဒာသတ (ဟံသာဝတီ ဆရာတော်) နှင့် (ဝန်ဆောင်သံဃအဖွဲ့အတွင်းရေးမှူးဘဒ္ဒန္တ နာဂဝံသ (ဗားကရာ တောရ ဆရာတော်)တို့ခြံရံလျက် ထေရာသနပလ္လင်သို့ ဆိုက်ရောက်တော်မူလာရာ ရဟန်းပရိသတ် လူပရိသတ်တို့က လက်အုပ်ချီကာ ဖူးမြော်နေကြပုံ

The Bhikkhus and the lay devotees showing their deep veneration when the elected Sangha-nāyaka accompanied by the Venerable Hanthawaddy Sayadaw and the Venerable Bāgayā Sayadaw, assumed his seat on the special dais known as Therāsana



ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာ ဓမ္မသတင်ကြီး
၏ သံဃ နာယက ဘဒ္ဒန္တ ရေဝတ
(ညောင်ရမ်း ဆရာတော် ဘုရားကြီး)
သည် ထေရာသန ပလ္လင် ပေါ်တွင်
သီတင်းသုံးစံနေတော်မူလျက် ရဟန်း
ပရိသတ်၊ လူပရိသတ် တို့၏ ပူဇော်
ကြည်ညိုမှုကို ခံယူတော်မူနေပုံ

The Venerable Nyaungyan
Sayadaw occupying his seat on
the Therāsana



သံဂီတိ ပဝဉ္စိ သမ္ပဒေက

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ဝန်ဆောင်သံဃာအဖွဲ့ ပြန်ကြား
ရေးဌာနမှ ဖတ်လျှောက်သော ဆဋ္ဌသံဂါယနာ
မဟာဓမ္မသတင် အခမ်းအနားဖွင့်

ထုတိဝေဒလ္လ ဂါထာများ

၁။ ထေရုကံသွာသဘာမြေ။

ရဋ္ဌေ သရာဇ ဟုဇိတေ။

သဒ္ဓမ္မဋ္ဌိတိယာ ဆဋ္ဌ။

သံဂီတိယာတ္ထပါဒကေ။ ။

၁။ အာသဘာ၊ ပါဠိပိဋကတ်၊ ကျမ်းတတ်
စွယ်စုံ၊ သီလဂုဏ် ကမ္မာသီလောက်အောင်၊ သမာဓိ
တည်ကြည်၊ အလုပ်ရည် ဝါရင့်သဖြင့်၊ ကမ္မာနှင့်
ဆက်ဆံ၊ ကိုယ်ပိုင်ဉာဏ် ကဲမောက်လျက်၊ ရံရံ
တောက် ထူးချွန်တော်မူကြပေကုန်သော။ ထေရု၊
ထေရဝါဒီ၊ အပြည်ပြည်ပေါင်းရုံးလျက်၊ အကောင်း
ဆုံး လက်ရွေးစဉ်၊ သာသနာတွင် ဂုဏ်မချိုသည့်၊
မြို့ကျော် ပြည်ကျော်၊ မထေရ်တော်ရှိသမျှ၊ သမ္မုတိရ
အရာတော် အရှင်မြတ်တို့သည်။ သရဇာဗုဒ္ဓဇိတေ၊
လူထုမြောက်တင်၊ ကိုယ့်ဘုရင် သမတ၊ ကိုယ့်
အစိုးရ ဝန်ကြီးတို့ဖြင့် အသီးသီးကမ္မာတွင်အောင်၊
ရာဇဝင် အသစ်တည်လျက်၊ ခေတ်မှီပြုပြင်၊ အလွန်
လျှင်တင့်တယ် လျက်ရှိပေသော။ (နော) တပည့်
တော် တို့၏။ မြေမှရဋ္ဌေ၊ ချစ်သောင်းလေးစောင်း၊
တရားရောင်သာသနာ ရှိသည်ဟု၊ ကမ္မာသီ ထင်
ပေါ်၊ လွတ်လပ်သည့် ပြည်ဆောင်စု မြန်မာ
နိုင်ငံတော်၌။ သဒ္ဓမ္မဋ္ဌိတိယာ၊ သာသနာငါးတောင်၊
တရားရောင် လွှမ်းမောက်လျက်၊ ထွန်းတောက်
ကျေညာ၊ ကမ္မာတွင် ထက်ဝန်းကျင် ပြန့်ပွားသို့၊
အခွဲစားတည်တံ့နိုင်ရန် အလို့ငှါ။ ဆဋ္ဌသံဂီတိယာ၊
သာသနာဘက် အနီးတွင်၊ တဆက်တည်း ထိန်

ဘဒ္ဒန္တပဏ္ဍိတ (အနီးစခမ်း ဆရာတော်) က ထုတိဝေဒလ္လဂါထာများကို သံသနာယကဆရာတော်ဘုရားကြီး ရှေ့တော်ပောက်တွင် ဖတ်လျှောက်နေပုံ
Ven'ble Bhaddanta Pandita (Anisakhan Sayadaw) reading the Thuti Vedalla Gathas, (verses in praise of the Chattha Sangayana)

တောက်လျက်၊ ခြောက်ကြိမ်မြောက် ကမ္ဘာတွင် မည်၊ ရာဇဝင်အသစ်၊ လူထုခေတ် သံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင် ကြီး၏။ အတ္ထပါဒကော၊ လိုရင်း ဥစ္စာ၊ အချုပ်အခြာ သမုတ်ရသည်။ ဗုဒ္ဓဝါဒ အုတ်မြစ်ချပေး၏။ အခြေခံကိစ္စ ဖြစ်ကုန်သော။ အတ္ထပါဒကော၊ ပိဋကတ် စာသွား။ ပုဒ်များ သုတ်သင်၊ လုပ်ငန်းစဉ် အရပ်ရပ်တို့နှင့် တကွ၊ ပိဋကတ် မြန်မာပြန်၊ မှန်စစ်ဆေး၊ ခွင့်ရေး ကြီးကျယ်ဆောင်ရွက်ဖွယ် ဟူသမျှတို့ကို။ အကံသု၊ ထေရဝါဒ၊ အပြည်ပြည် ပေါင်းရုံးလျက်၊ အကောင်း ဆုံး တံခွန်ထူ၊ စာတော်မှ ဖြစ်ချော့ဟု၊ မသစ်မငေါ့ ဆောင်ရွက် ခဲ့ကြပါကုန်ပြီဘုရား။

၂။ ကဿပါဗျာဒပေက္ခန္ဓာ၊
ဒီသ္မာ သာသနပစ္စင်၊
ယထာ သံဂီတိကိစ္စေဟိ၊
ဇောတေသု မနိဝတ္တိတာ။ ။

၃။ တထေဝ သာသနံ ဟာယ၊
မာနံ နောပျနုဒသိနော၊
သမဇ္ဇောတေမ တံ ဗုဒ္ဓံ၊
သမိတိယုပထမ္ဘိတာ။ ။

၂။ ကဿပါဒီ၊ အနာဂတ် သာသနာဝင်၊ မြင့်တင်ထူထောင်၊ ညောင်အောင် ကြီးစားမည်ဟု၊ နိုးကြားတက်ကြွ၊ တေဓာန်၊ တုမရှိသည့်၊ သမ္မုတိ နာယက အရှင်မဟာကဿပ အစရှိကြ ပေကုန် သော။ ထေရာ၊ မဇ္ဈိမ တမ္ပဒီ၊ မထေရ်များစွာ ရဟန္တာ အရှင်မြတ် တို့နှင့်တကွ၊ မြန်မာ့နန်းစဉ်၊ သာသနာဝင် အလှမ်း မဝေးသည့်၊ မန္တလေး ရတနာပုံ၊ ကမ္ဘာတုန်လှမ်းကျော်၊ ကျမ်းဂန်တတ် မထေရ် တော်တို့သည်။ သာသနပစ္စင်၊ အခြေ အနေအရ၊ အဓမ္မ ဖြစ်ပွားသည့်၊ ခေတ်အားလျော် စွာ၊ သာသနာ ရန်စွယ်၊ အန္တရာယ်စွန်းကွက်၊ ဆန့် ကျင်ဖက် ဘေးရန်ကို။ ဒီသ္မာ၊ ကိုယ်တော်မြတ် တို့၏ ဥာဏ်အမြင်ဖြင့်၊ အမှန်ပင် ထိတ်ဖွယ်ဟု စိတ်

ငယ်ဝင်စား၊ အထင်အရှား တွေ့မြင် ကြရကုန်သည် ရှိသော်။ အနုပေက္ခန္ဓာ၊ နောင်ရေး မြော်ကာ၊ ဥာဏ်မှာထပ်မျှ၊ အမှတ်တမဲ့ မနေပျော်၊ လစ်လျူ တော် မရွံ့ကြ ကုန်ဘဲလျက်။ သံဂီတိကိစ္စေဟိ၊ နှုတ် တက်သံဂါယနာ၊ ပေမာရေးတင်၊ ကျောက်တွင် ရေးထု၊ ဆောင်ရွက်မှု လုပ်ငန်းစဉ်တို့ဖြင့်။ တံ (သာ သနံ)၊ ဘေးရန် ရောက်လာ၊ ရောင်ဝါမလင်း၊ ထိုအ နောက်အယက် မကင်းသော သာသနာတော်ကြီး ကို။ အနိဝတ္တိတာ၊ စိတ်ထားလိုအင်၊ မငြိမ်ငြင် မ ဆုတ်နစ်ကြကုန်ဘဲ။ ဇောတေသုယထာ၊ ပ-ဇ-တ-စ ပဉ္စမထိန်တောက်၊ ငါးကြိမ်မြောက် သတင်းပြာ အောင်၊ မင်းအာဏာ တွဲဖက်လျက်၊ ဆန့်ကျင် တက် နောင်မမြင်ဘို့၊ အရောင်တင်ချယ်သန်း၍၊ တကယ်တမ်း ထွန်းလင်း စေတော်မူကြကုန်သကဲ့ သို့—

၃။ တထေဝ၊ ရှေးရှေး သံဂါယနာ ပမာတာ၊ ယူ ထိုအတူသာလျှင်။ သာသနံ၊ ဓမ္မဝိနယ ပဉ္စ နိကာယ်၊ အနှုန်းကျယ်သည့်၊ သုံးသွယ် ပိဋကတ်၊ အထွဋ်တပ်မြင့်တင်၊ ဘုရားရှင် သာသနာတော် မြတ်ကြီးကို။ ဟာယမာနံ၊ ပြုပြင်ဖွယ်အထွေထွေ ဆောင်ရွက်ဖွယ်တို့ အပြာပြာ၊ အရာရာမှာကြွေး တင်လျက်၊ မနှေးအလျင် ကွယ်မေ့၊ တကယ်တမ်း ယုတ်လျော့ နေသည်ကို။ အနုဒသိနော၊ ဆုံးဖြတ် ချက် အမိဋ္ဌာန်၊ သံဂါယနာတင်ရန် အခါရောက်ပြီ ဟု၊ သစ္စါပေါက် ဥာဏ်ထင်၊ အမှန်ပင် တွေ့မြင်ကြရ ပါကုန်သော။ နောပိ၊ ပဌမ သံဂါယနာတင်၊ လုပ် ငန်းစဉ် စံပြ၊ အရှင်မဟာကဿပ နွယ်တွာ။ ဘုရား တပည့်တော်တို့သည်လည်း။ အနုပေက္ခန္ဓာ၊ ထို တာဝန်မဟုတ်၊ ထိုအလုပ် မဆိုသာ၊ ကိုယ်လိုရာ အကြောင်းမျိုးဖြင့်၊ ခေါင်းလျှိုး ရှောင်တိမ်း၊ တောင်ရိမ်း မြောက်ပို၊ ကြောင့်ကြမဲ့ မနေပျော်၊ လစ်လျူတော်မရွံ့ကြကုန်ဘဲလျက်။ ဗုဒ္ဓသမိတိယာ၊ မြန်မာပြည်လူထု၊ ပြည်ထောင်စု အစိုးရကိုယ်စား

ရွေးသွားဟုခေါ်၊ နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ့အဖွဲ့ကြီး သည်။ ဥပထမ္ဘိတာ၊ လူအား ငွေအား၊ အားနှစ် အားဖြင့်၊ မားမား ရွေးဆောင်၊ ဖြစ်မြောက်အောင် အားပေး ထောက်ပံ့ အပ်ကုန်သည် ဖြစ်ပါ၍။ သံဂီတိ ကိစ္စေဟိ၊ ဗုဒ္ဓသာသနာ့ကမ္ဘာလှမ်းဖောက်၊ ခြောက်ကြိမ်မြောက် သံဂါယနာတင်၊ လုပ်ငန်းစဉ် ကိစ္စ၊ အဝဝတို့ဖြင့်။ တံ (သာသနံ) ရှေးခေတ် စံချိန်မမှီ၊ ဒီဂရီ အချိန် လျော့လျက်၊ မိန့်တော့ မယောင်၊ မှောင်တော့ မလောက်၊ အောက်တန်းသို့ ရောက်နေသော ထိုသာသနာတော် မြတ်ကြီးကို။ အနိဝတ္တိတာ၊ ခြီးမွမ်းမှုကိုလည်း မသေယာ၊ ကဲ့ရဲ့ လာလျှင်လည်း အပြစ်မပြု၊ တိုလှူတု နောက်အား ဖြင့်၊ အရောက်သွားကာ ချီတက်မည်ဟု၊ ဤတချက် မက၊ ဓမ္မ အမိဋ္ဌာန်၊ အတေးလျှံ ကြောက်ရွံ့၊ နောက်မတွန့်ကြကုန်ဘဲ။ သမဇ္ဇောတေမ၊ သာ သနာတက် အနီးတွင်၊ တဆက်တည်း တန်းခိုးထ ရော့ဟု၊ အစိုးရအနေ၊ ဥပစေတုဖက်လျက်၊ ပွဲဆက် မလှမ်း၊ မျက်နှာပန်း ပြောင်လွင်အောင်၊ အရောင် တင်ထွန်းလင်း စေကြရ ပါကုန်တော့မည်ဘုရား။ (အနာဂတ်နှင့် နီးစပ်သော သမိပ ဝတ္ထမာန်တည်း)

၄။ အဗ္ဗာဂတောသိ နော ဆဋ္ဌ၊
သံဂီတိ သမယော တွယ်။
တသ္မာ နိဗ္ဗိတ ပါသာဏ၊
ဂုဟာယ ဝိဝရာမိတံ။ ။

၄။ တု၊ တိုက်တွန်းချက် ကော၊ လျှောက် ထား ပါရစေတုရား။ နော၊ ဗုဒ္ဓသာဝက၊ သို့သို့ရ အကျော်၊ ဘုရားတပည့်တော်တို့၏။ အယံ ဆဋ္ဌ သံဂီတိ သမယော၊ သာသနာတဝန် အလဲတွင်၊ အခက်အခဲတွေ ပြီးခွင်းလျက်၊ လိုရင်းခေါ် လောက်၊ ခြောက်ကြိမ်မြောက် ကမ္ဘာတွင်မည်၊ ရာဇဝင် အသစ်၊ ဤလူထုခေတ် သံဂါယနာ အခါတော် ကြီးသည်။ အဗ္ဗာဂတောအာသိ၊ ကမ္ဘာကအလေး

ပြုလောက်အောင်၊ ရွေးရှုမျက်မှောက်၊ ယခုပင် ဆိုက်ရောက်လာခဲ့ပါပြီဘုရား။

တသ္မာ၊ ထို ကမ္ဘာမျက်မှောက်၊ ခြောက်ကြိမ် မြောက် သံဂါယနာသတင်၊ ယခုပင် အခါရောက် ခဲ့ပြီ ဖြစ်ပါသောကြောင့်။ နော (မယံ) ပြည်တွင်း ပြည်ပ၊ ထေရဝါဒကိုးသား၊ ဘုရားတပည့်တော် တို့သည်။ ဣစံ၊ သာသနာတော်သက္ကရာဇ် ၂၄၉၈-ခု ရတုနေ့ကြို၊ ကဆုန်လပြေ (ပြည့်) ဗုဒ္ဓနေ့ခေါ်၊ ဤ သံဂါယနာ တော် အခမ်းအနား ကြီးကို။ (အရနာ) မြန်မာ သက္ကရာဇ် ၁၃၁၆-ခု ရတုနိမိတ်၊ ကဆုန်လ ပုဏ္ဏမိ၊ ဤယခုရက် တနင်းလာနေ့ (၁၂) နာရီ-၁၂-မိနစ်၊ စက္ကန့်-၃၀-အချိန်၌၊ (နိဗ္ဗိတယ) လူတရား၊ နတ်တရား၊ ရွှေခေတ်စာဆို၊ စံချိန်ကို ချိုးဖောက်သကဲ့သို့၊ ပြိုးပြီးမောက် အသစ်တည် လျက်၊ ခေတ်မှီမှီ ဖန်ဆင်း အပ်သည်လည်း ဖြစ် ပေသော။ နိဗ္ဗိတ ပါသာဏဂုဟာယ၊ ဆဋ္ဌပါသာဏ ဂုဟာ၊ ကျေညာမည်ခေါ် (ဤ) နိဗ္ဗိတကျောက် လိုက်ဂုဏ်ကြီး အတွင်း၌၊ ဝိဝရာမ၊ ဌာနီဌာန၊ သတာဝ မဆန့်ကျင်၊ လုပ်ငန်းစဉ် မနှောင့်နှေး၊ အောင်မြင်ရေး နိမိတ်ယူလျက်၊ စိတ်တူကိုယ်မျှ၊ အညီအညွတ် တောင် ဖွင့်လှစ်ကြပါကုန်ပြီဘုရား။

ရေးသူ [အရှင်နေဇောတိ]
ပါဠိ-မြန်မာပုဂ္ဂိုလ်အောင်အောင်



VERSES OF ADORATION READ BY THE VENERABLE ANISAKHAN SAYADAW

(Translated into English by U Hla Maung, B.A.)

1. Therākamsvāsabbhā Maramma
raṭhe sarāja rājite;
saddhamathitīyā Chaṭṭha
Sangtiyāthapādake.

Most respectfully, Bhante. In order that the Buddha Sāsana may endure for another 2,500 years in our democratic country of the Union of Burma, which is noted all over the world as a country where the rays of the 84,000 Units of Dhamma are still shining brightly, the virtuous Mahātheras from all Theravādin countries, who are also well versed in the Tipiṭaka, have, in co-operation, in collaboration, and in harmony accomplished all the preliminaries for the recension of the Pāli Texts, the essentials of Buddhism, and their Burmese translations, to be recited at this Great International Sixth Buddhist Council.

2. Kassapādyānupekkhantā
disvā sāsanupaddavam;
yathā sangti kiccehi
jotesu mani vattitā.
3. Tatheva Sāsanaṃ hāya
mānam nopyanudassino;
samujjo-tema tam buddha
samitiyupathambhitā.

Just as the Elders of former days, Arahant Kassapa, Arahant Yasa, and Arahant Moggallī-putta Tissa of India, Arahant Rakkhita of Ceylon, and the learned Mahātheras of Mandalay, full of energy, treating the recension of the Texts as a matter of vital importance, had the Texts arranged, classified and recited whenever they saw dangers arising against the Buddha Sāsana; and with the ardent support

of the then Rulers had convened the five previous Sangāyanās at the Fourth of which the Texts were reduced to writing, and in the Fifth of which they were inscribed on marble slabs; we, the spiritual descendants of Arahant Kassapa, who had set an example to us by his leadership in the holding of the First Great Council, having decided that it is meet and proper for us to uplift the Sāsana zealously by revising the Texts comprising the five Nikāyas of the Tipiṭaka (and as all the preliminary preparations for the holding of the Chaṭṭha Sangāyanā with finance and manpower at its command have been made by the Union Buddha Sāsana Council coupled with the generous support of the public) have, without regard of praise or blame, striven our best to accomplish all the preparations for the holding of this Sangāyanā and will now be able to honour the Buddha Sāsana (which has been showing signs of fading), in such a way that its lustre will become brighter and brighter for another 2,500 years.

4. Abbhāgatosi no Chaṭṭha
Sangti samayo tvayam;
tasmā nimmita pāsāṇa
guhāya vivarāmidam.

Most respectfully, Bhante. As it is now a felicitous and opportune time for your venerable selves to commence the Proceedings of this epoch-making Chaṭṭha Sangāyanā, therefore let us, the Theravādin Sanghī-kāraka Bhikkhus from Burma and abroad, commence the Opening Proceedings of the Chaṭṭha Sangāyanā at this Mahā Pāsāṇa Guhā (the Glorious Great Cave) on this Visākhā Day of 2498 B.E. at 12 and a half minutes past noon.

သံဂါယနာ ပုဇ္ဇနိယ မင်္ဂလာ ထောမနာဂါထာများ

- ၁။ နေကပ္ပတာသုရဋ္ဌိတံ၊
သဗ္ဗရတနသဋ္ဌိတေ။
နေကဂန္ဓပ္ပဝါယိတ၊
ဂန္ဓမာဒနပဗ္ဗတေ။
အဟောသိ သမိတိပုဗ္ဗေ၊
ပါသာဏဂုဟပဗ္ဗတေ။

နေကပ္ပတာသုရဋ္ဌိတံသဗ္ဗရတနသဋ္ဌိတေ၊ ဧရာဝတီတိုက်တွန်း၊ အိန္ဒိယ ဝင်းပြောင်၊ များပြောင်သော ရတနာ ၇-ပါးတို့၏ စုဝေးရာလည်း ဖြစ်သော။ နေကဂန္ဓပ္ပဝါယိတဂန္ဓမာဒန ပဗ္ဗတေ၊ သင်းပျံ့မွှေးကြိုင် ဂနိုင်းအတွင်း ယခုသင်းရာ ဂန္ဓမာဒန တောင်မြတ်၌။ ပုဗ္ဗေ၊ ရှေးရှေးအဖြစ် ပစ္စေကဗုဒ္ဓါ ပွင့်ရာအခါတော်ခေတ်၌။ သမိတိ၊ အာသဝေါကင်းစင် ပစ္စေကဗုဒ္ဓါ အရှင်မြတ်တို့၏ အစည်းအဝေး ကြီးသည်။ အဟောသိ ဣဝံ၊ မဖြစ်စေဘူးအထူးဖြစ်သကဲ့သို့။ ဧဝံတဿ၊ ပမာပုံတား ထိုအလားသာလျှင်။ နေကပ္ပတာသုရဋ္ဌိတံ သဗ္ဗရတနသဋ္ဌိတေ၊ တပါးမက များလွှာသော တရားတော်အရောင်တို့ဖြင့် တပြောင်ပြောင် တဝင်းဝင်း တွန်းလင်း တောက်ပရာ သိန်းပေါင်း များစွာ ရတနာတို့၏စုံရာလည်း ဖြစ်သော။ နေကဂန္ဓပ္ပဝါယိတဂန္ဓမာဒနပဗ္ဗတေ၊ များစွာသော တရားတော်ယဉ်တို့ဖြင့် သင်းပျံ့မွှေးကြိုင်ရာဖြစ်၍ ဂန္ဓမာဒနတောင်မြတ်၊သတ္တပဏ္ဍိတတို့နှင့် တူသော။ ပါသာဏဂုဟပဗ္ဗတေ၊ တောင်ကြီး သမ္ဗုဒ္ဓ လွန်တင့်တယ်သော ကျောက်ဂူတော်ကြီး၌။ သမိတိ၊ ဆဋ္ဌသံဂါတင်၊ ပွဲကြီးယင်ရန်၊ ရွှင်ရွှင်ပြု၊ စည်းဝေးတော်မူကြသော ၂၅၀၀-မျှသော သံဃာတော်တို့၏

အစည်းအဝေး ကြီးသည်။ အဟောသိ၊ ယခုမသွေဖြစ်ပေါ် ခဲ့လေပြီ။

- ၂။ ဆဋ္ဌသင်္ဂီတိ အာရိစ္ဆော၊
ဥဒယန္တော မဟိတလံ။
သာသနဿ စ လောကဿ၊
စိရိတိဋ္ဌံ သုခါဝဟံ။ ။

အယံ ဆဋ္ဌသင်္ဂီတိ အာရိစ္ဆော၊ ဇမ္ဗူသောင်းခွင်၊အလွန်တင်ရှား၊ ကျော်ကြားပေလျှာ၊ ပိဋကသုံးပုံကျမ်းမျိုးစုံကို၊ အကုန်မကြွင်း၊ သန့်ရှင်းမှန်ကန်၊ တရားပွင့်ဟန်ကဲ့သို့သော ဤခြောက်ကြိမ်မြောက်သံဂါယနာ တည်းဟူသော နေမင်းကြီးသည်။ မဟိတလံ-မဟိတလေ၊ ကမ္ဘာသောင်းခွင် မြေအပြင်၌။ ဥဒယန္တော၊ ဝန်းဝန်းစက်စက် ယုဂန္ဓိရီထက်မှ ပေါ်ထွက်၍ လာသကဲ့သို့ မဖြစ်ဘူးမြဲထူးကဲမှန်စွာ ဖြစ်ပေါ် လာပြီဖြစ်၍။ သာသနဿစ၊တရားမြတ်စွာသာသနာတော်ကြီး၏ဝင်း၊ လောကဿစ၊ ကမ္ဘာသား ကမ္ဘာသူ များစွာသော လူအပေါင်း၏ဝင်း။ သုခါဝဟံ-သုခါဝဟန္တော၊ လူနတ်နိဗ္ဗာန်သုံးတန်သော ချမ်းသာကို ရွက်ဆောင်လျက်။ စိရိ၊ သာသနာ ငါးဆောင် ရှည်မြင့်ကြာအောင်။ တိဋ္ဌံ-တိဋ္ဌတု၊ ကောင်းစွာမသွေ တည်ပါစေသတည်း။

- ၃။ မယဉ္ဇ ဓမ္မစရာစ၊
ရာဇာနော သုဓမ္မေခါ။
သဗ္ဗရဋ္ဌ ဇယပတ္တာ၊
သဗ္ဗတုဉ္ဇာသုပုရယာ။
အဟောသိ သင်္ဂီတိ မဟာ၊
သဗ္ဗလောက ပရာယဏာ။ ။

မယဉ္ဇ၊ မြန်ပြည်တိုင်းဘွား၊ ငါတို့မျိုးနှင့်၊
 မခြားအတူ၊ သူတော်စဉ်ဟူသမျှ တို့သည်၎င်း။ ဓမ္မ
 စရာ၊ သဒ္ဓါတရား၊ လက်ကိုင်ထား၍၊ တရား ကျင့်
 ကုန်သော။ ရာဇာနောစ၊ မြန်မာ လူထု၊ အကျိုး၍
 ၍၊ ပြုစုစောင့်ရှောက်၊ မဘောက်မယွင်း၊ တရား
 မင်း၏ သာသနာကို၊ ကောင်းစွာ စောင့်ရှောက်
 တော်မူကြသော သမ္မတ မင်းမှစ၍ သာသနာပြု
 မင်းအပေါင်းတို့သည်၎င်း။ ဘုရား မေဂေါ၊ လော
 ကုတ်လောကီ၊ အလီလီသော ချမ်းသာ အကျိုးကို၊
 မညှိုးထင်စွာ၊ ရကြပါလျက်၊ သဗ္ဗရဋ္ဌ ဇယပတ္တာ၊
 အလုံးစုံသော ပြည်တွင်း ပြည်ပ ဘယ ဘေးဒဏ်
 ရန်မျိုးမှန်သမျှ အဝဝကို မုက္ခ၊ အောင်မြင်ခြင်းသို့
 ရောက်ကုန်၍။ သဗ္ဗဗုဒ္ဓ သုပ္ပရယာ၊ လိုအင်ဆန္ဒ
 မှန်သမျှတို့သည် ခဏမကြာ ပြည့်စုံ ကြပါစေကုန်
 သတည်း။ ဟိ၊ ယင်းသို့ အောင်စေရာ အပေါင်း
 အောင်စေကြောင်းနှင့် ဆုတောင်းသမျှ လိုအင်
 ပြည့်ဝကြခြင်းသည်မှန်လှပါ၏။ မဟာ၊ အဆောက်
 အဦအားဖြင့်လည်း ကြီးကျယ်၊ သံဃာတော်အား
 ဖြင့်လည်း ကြီးကျယ်၊ ပိဋကတော် ကလည်း
 ကြီးကျယ်၊ ဂုဏ်တော်ကလည်း ကြီးကျယ်လှသော။
 သဗ္ဗလောကပုရယဏာ၊ လူနတ်ဗြဟ္မာ၊ သတ္တဝါ
 အပေါင်း၏ လည်းလျောင်းရာ အစစ်ကြီး ဖြစ်သော
 ကြောင့်။ ဝါ၊ ဖြစ်သော။ အယံသင်္ဂီတိ၊ ဤဆဋ္ဌ
 သံဂါယနာပြု ဤကောင်းမှု စေတနာ ကြီးသည်။
 အဟော၊ ဤဓမ္မ၊ တွင် တုမိရန် မန္တန်းပိုင်သဖြင့်
 မဆုံးနိုင်အောင် အံ့ဩဘွယ် ကောင်းပါပေစွ
 တကား။

VERSES OF ADORATION BY PATAMAGYAW DHAMMĀCARIYA U SAING GYAW,
 EXECUTIVE OFFICER OF THE UNION BUDDHA SĀSANA COUNCIL

1. Nekappabhāsurañjita
 Sabbaratanasañjite
 Nekagandhappavāyita
 Gandhamādanapabbate
 Ahosimsamitipubbe
 Pāsānaguhaṇṇapabbate.

As there had been an assembly of Silent Buddhas in days of yore on the Gandhamādana Mountain which abounded with seven kinds of precious jewels and fragrant flora, 2,500 Sangīti-kāraka Bhikkhus have now assembled to celebrate the Opening Ceremony of the Chaṭṭha Sangāyanā to be held at the Mahā Pāsāṇa Guhā (Great Sacred Cave)—a massive rock structure which may be compared to the Gandhamādana Mountain.

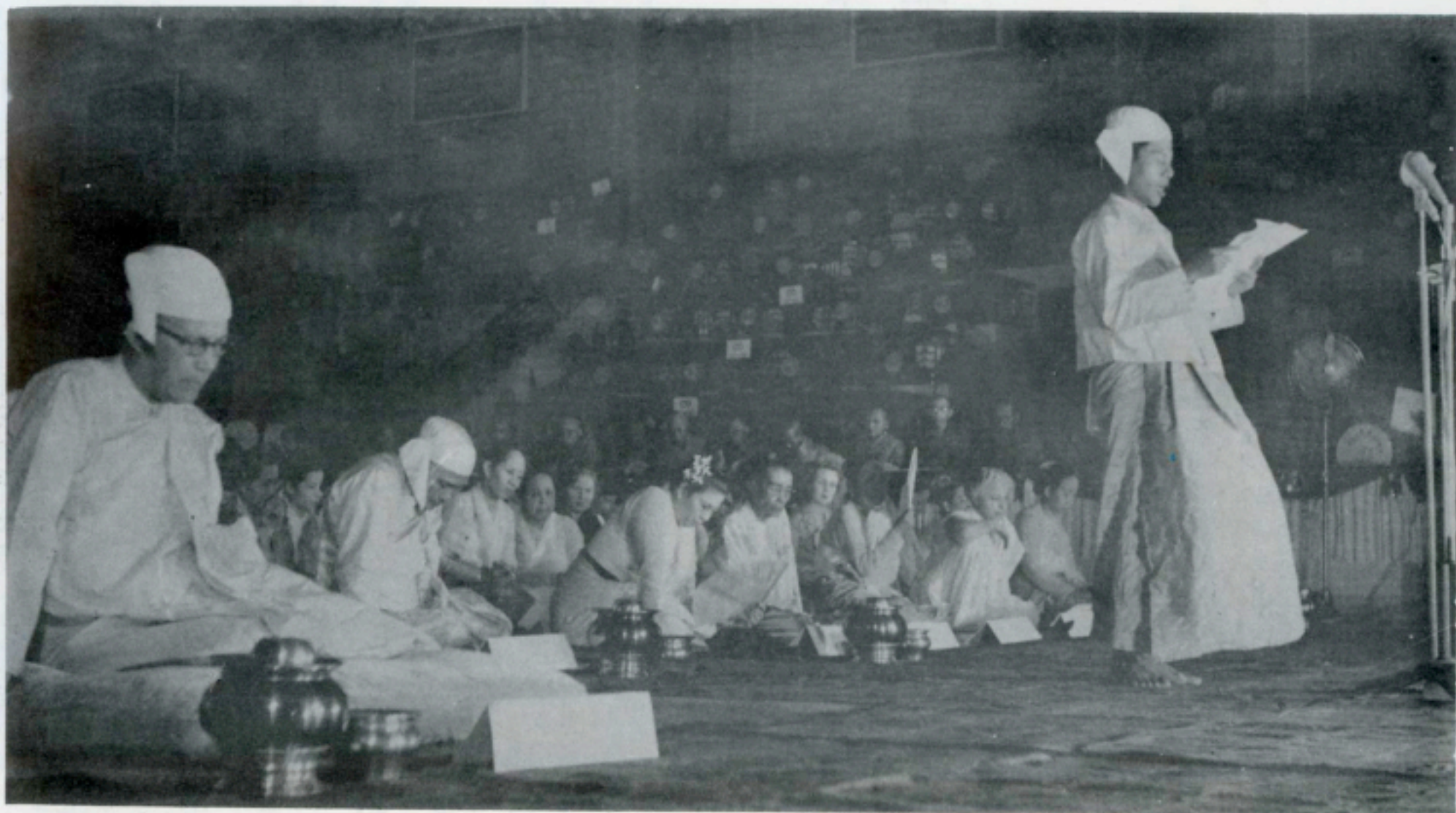
2. Chaṭṭha—saṅgītiādicco
 Udayanto mahītaṇṇam
 Sāsanassa ca lokassa
 Cīram tiṭṭhim sukhāvaham.

Just as the Sun with its radiant lustre rises at the eastern horizon, the Chaṭṭha Sangāyanā where the revised Texts are to be

recited has appeared. May the Buddha Sāsana endure for another 2,500 years and enable the worldlings to attain the Happy Course of Existence and finally Nibbāna.

3. Mayañca dhammacārāca
 Rājā no sukha medhagā
 Sabbaraṭṭha jayapattā
 Sabbaiccasu pūrayā
 Ahosi saṅgīti mahā
 Sabbaloka parāyaṇā.

May the people of the Union of Burma, all lay devotees and the Government of the Union of Burma who are acting as righteous Promoters of the Buddha Sāsana be endowed with all kinds of Blessings and be undisturbed by internal troubles and foreign aggression. The Chaṭṭha Sangāyanā is indeed the Refuge of men, Devas and Brahmas, because the Tipiṭaka is eminently precious, the Sacred Cave is also magnificent, and the number of Sangīti-kāraka Bhikkhus is also very great. The cetanā originated from the preparations for the holding of this Chaṭṭha Sangāyanā is really incomparable.



သံဂါယနာ ပူဇနိယမင်္ဂလာ ထောမနာဂါထာများကို နိုင်ငံတော်ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ အုပ်ချုပ်ရေးအရာရှိ(၂) ဝဏ္ဏကျော်ထင် ပဌမကျော် ဦးဆိုင်ကျော်က ဖတ်လျှောက်နေပုံ
*Wunna Kyaw Htin U Saing Gyaw, Executive Officer of the Union Buddha Sāsana Council, reading the Thuti-Vedallā Gathas (verses in praise of the
 Chatṭha Sangayana)*

အမျိုးသားစီမံကိန်းနှင့် သာသနာရေးဌာန ဝန်ကြီး ဦးဝင်း ဘတ်ကြားအပ်သော ထောမနာစာတမ်း

သိဒ္ဓိမံ။ ။ဝိဇီတာဝိဇယော ဓာတော၊
စက္ကာတိစက္က ဝတ္တိယော။
စက္က ဝတ္တေသိ လောကမိ၊
ဌာတံ တဿ ယထာဓုစိ။ ။

အောင်သူတကာ တို့၏၊ မဟာအင်္ဂါနာမိပတိ သီရိမက္ခန္ဓ၊ အတုလဝဋ်သကား၊ မင်္ဂလာ ဝတ်မှု၊ ကျေးဇူးကုန်တို့၊ ထုံတလျှင်လျှင်၊ ကြိုင်တလျှမ်း လျှမ်း၊ သိုးလောကတိုက်ခန်းဝယ်၊ ဦးစိုက်ပန်းသရေ ဖြစ်တော်မူသော၊ သဗ္ဗညုဗုဒ္ဓိတား၊ ဘုရားသမ္ဘုမ္မာ ဓာသည်။ ဝါ လေးဆင့်၊ ကာလလျှားအောင်၊ ဘုရားတို့ငြိမ်း၊ ကိစ္စတော် ငါးခန်းကို၊ ကြိုးပမ်းနေ့စဉ်၊ ပြီးစုံလင်မှု၊ အသစ်တ၊ အမတ်ကြဌန်း၊ နိဗ္ဗာန်နန်းကို၊ သိမ်းမြန်းတော်မူခါနီးဝယ်၊ ပြောသီးများစွာ၊ ဝေ နေယျာအား၊ ဒယာဟုန်ဇော၊ ထပ်ထပ်စော သဖြင့်၊ ယော ခေါ် အာနန္ဒ မဟာ ဓမ္မော စ ဝိနယော စ ဒေသိတော ပညတ္တော၊ သော ဝေါ မမစ္စယေနသတ္တာ ဂ္ဂေျာဒိတံမှတ်၊ တံဆိပ်ခတ်၍၊ ပိဋကတ်သုံးသွယ်၊ နိကာယ်ငါးတန်း၊ ဓမ္မက္ခန္ဓပေါင်း၊ ရှစ်သောင်းလေးထောင်၊ မြားမြောင်တရား၊ ကိုယ် တော်ပိုးကို၊ ထားတော်မူခဲ့ပါသည်။

မဟာမုနိ၊ တုမရှိလျှင်၊ သီရိမင်္ဂလာ၊ ဆင့်ဆင့် မြှာသား၊ ကမ္ဘာတော်အေး၊ အပြိုက်ဆေးကို၊ တိုက်ကျေး မျှတ၊ ကျွတ်ဆင့်၍၊ အမတ်နီရော်၊ ကိန်းစံပျော်က၊ ကိုယ်တော်အလျှာ၊ ထားခဲ့ပါသော မဟာကဿပ၊ သံလိနုသည်၊ သာသနပစ္စုတ္တိက၊ သုတရူပနန်းကြီး၏၊ ရင့်သီးနှုတ်ထွက်၊ ပြောဆို ချက်ကြောင့်၊ အသံရွက်ကို လှ ဖြင့် ဆွသကဲ့သို့၊ ဓမ္မ

သံဝေ၊ သဟောတ္တပ္ပ ဉာဏ်အခြေဖြင့်၊ ရွှေမြေ မာဂ ခိုရ်၊ ရုဇဂြိုဟ်သေဋ်နှင့်၊ အဇာတသတ်မင်းကို၊ မှီတင်းဥပကာ၊ ရယူပါ၍၊ ပဌမာဒိက၊ ဓမ္မသင်္ဂါယနာ သဘင်၊ ငါးရာသော ရဟန္တာ အရှင်တို့နှင့်၊ ဆင်ယင် ကျင်းပတော်မူခဲ့ပါသည်။

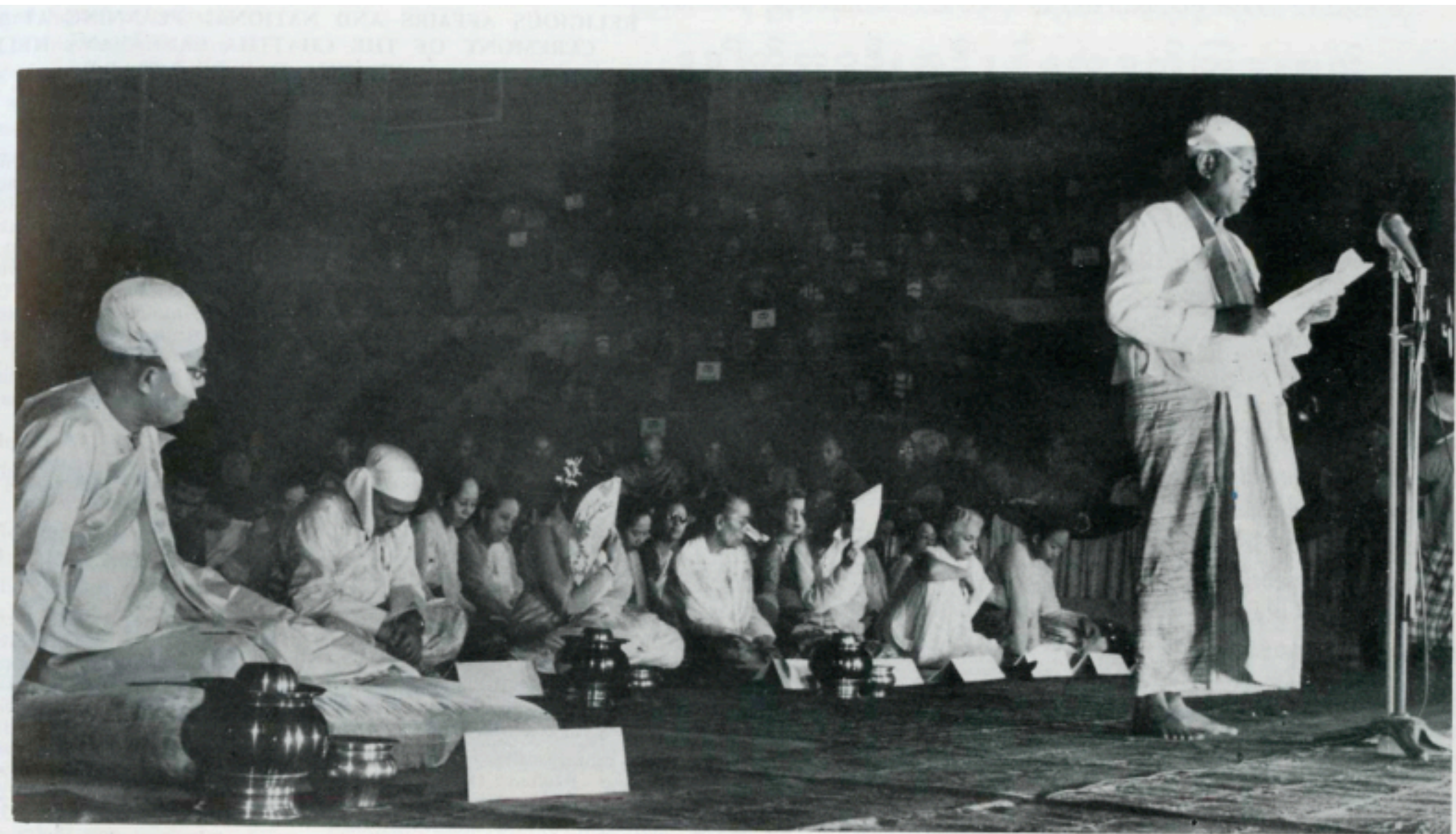
မဟာသကျ၊ စောသီဟလျှင်၊ အမတ်ကွန်း ပြောက်၊ ဆောက်သည့်နောက်ဝယ်၊ ဧကန်သည့် သာသနာ၊ နှစ်တရာ၌၊ ဝေသာလီသား၊ ရဟန်းများ ၏၊ ဆယ်ပါးသော အဓမ္မဝတ္ထု၊ အကြောင်းပြု၍၊ သံလုပ် နာယက၊ ယသရဟန္တာ၊ ထေရ်မဟာနှင့်၊ ကာလာသောက၊ နုရိန္ဒတို့၊ သတ္တသတား၊ ရဟန္တာ တို့ကို၊ သေချာ ရွေးကောက်၊ နောက်ရေတောက် ၍၊ နှစ်ကြိမ်မြောက် သံဂါယနာ၊ ယင်ပြီးသည့် နောက်အခါဝယ်၊ (၂၁၅) နှစ်ရာသုံးဆယ့်ငါး၊ ဘုရား သာသနာနှင့်၊ တိုင်ဆောက်လစ်က၊ ဆိုးညစ် ပါ၊ ဗာဟိရက တို့၏၊ ဝါးယုတ်မား၊ သာသနာဝယ် ဝင်လာ ရွပ်ထွေး၊ ရောယှက်ဘေးကြောင့်၊ မိတေး ယူနောင်ဘွား၊ ဒွီဘုရား၏၊ သားကြီး မောဂ္ဂလိ ပုတ္တ၊ တိဿရဟန္တာ၊ ထေရ် မဟာသည်၊ ဓမ္မာသော က၊ နရမောဋ္ဌိ၊ အမှီ ကောင်းရရှိ၍၊ တတိယသံဂါ ယနာ သဘင်ကို၊ လက်ရွေးစင် ရဟန္တာ၊ သင်္ချာ မြားမြောင်၊ ထေရ် တထောင်တို့နှင့်၊ တင်ဆောင် ပြီးမြောက်။ ဘုရား သာသနာစက်အာဏာလျှင် လေးရာ ငါးဆယ်တိုင် ရောက်က၊ နောက်ပစ္စိမာ၊ ဇနတာတို့၊ အရာရာဆုတ်လတ်၊ ဟာနိဘေး နှိပ်စက် အပ်သဖြင့်၊ မုခေါ်၌ နှုတ်တက်အောင်၊ မဆောင်နိုင် မည့်အရေ၊ ထောက်တွေး ဉာဏ်တော်၊ အရှည် မြော်ကြသော၊ ထေရ်ကျော် ငါးရာ၊ မဟာဓမ္မ

ရက္ခိတ၊ သံဝေပရိနာယက၊ ထေရ်နန္ဒတို့သည်၊ သီဟဋ္ဌ ကျွန်း၊ မြေဦးစွန်းဝယ်၊ ရိပ်ဝန်းသာစွ၊ မာတုလ သမုတ်၊ ဇနပုဗ္ဗိ၊ နရက္ခဌ၊ ဝဇ္ဇာမဏိမင်းလက် ထက်၊ စောမုနိ ဓမ္မစက်ကို၊ ပေထက်သို့ ရေးတင်၊ သဘင် ပေါတ္တကာရဋ္ဌ၊ သမုတ်ပြုအပ်သော၊ စတုတ္ထ သံဂါယနာပွဲကို၊ ခြံမိသံမြေပြင်၊ ကောင်းသံထင် ဖြင့်၊ ဆင်ယင် ကျင်းပတော်မူ ခဲ့ကြပါသည်။

ရမ္မ မရမ္မ၊ မဏ္ဍလဟု၊ ကမ္ဘာပဒေသာ၊ သံပိုင်း ဖြာသော၊ မြန်မာခေါ်မှတ်၊ ကျွန်ုပ်တို့ တိုင်းရင်း၌ လည်း၊ မြတ်စီန္ဒေယျာ၊ သာသနာလျှင်၊ သင်္ချာ နှစ်ထောင်၊ လေးရာနောင်၌၊ စွန်းဆောင်ဆယ်ငါး၊ နှစ်တိုင်များက၊ ဘုရားထင်၊ သာသနာသည်၊ ပဉ္စာ သဟသ်၊ နှစ်တိုင် ခတ်အောင်၊ စီရင်္ဂိတိကာ၊ တည် စီမံငါးဟု၊ ဇာကရာဒိဇေ၊ တိပိဋကရေ ထေရ်၊ အမူး ချီသော၊ သာကိညွန့်ပေါင်း၊ နှစ်ထောင် လေးရာ ကျော်၊ သံဃာတော်များ၊ ထေရ် ဘုရားတို့သည်၊ ကျောက်သားပြင်ထက်၊ ဓမ္မစက်ကို၊ သေလက္ခရာရဋ္ဌ ပဉ္စမ သံဂါယနာသဘင်၊ ယင်တော် မူရာ၊ ထိုအခါ၌၊ ရတနာပုဉ္ဇ၊ ပဌမမြို့နန်း၊ ဖန်ဆန်းတည်တွင်း၊ အရှင် ဘဝရှင် မင်းတရားကြီး ဘုရားသည်၊ လေးပါး ဗစ္စယ၊ လိုသမျှကို၊ မုတ္တစာကီ၊ ထောက်ကူညီ၍၊ မသီ မစွေး၊ ကပ်လျှူပေးလျက်၊ ဇိနေးမြတ်စွာ၊ သာ သနာကို၊ သဗ္ဗါလလု၊ ချီးမြှောက် ပြုခဲ့သော၊ ဓမ္မ ပဒေသာ၊ နယစံပြင်၊ ဂန္ထဝင်တို့ကို၊ သမ္မဇဉ်ရှေးရွှ၊ မြော်တေးပြုသော်၊ မုနိဩဝါ၊ သာသနာ သုံးရပ်၊ မနွန်းအပ်တွင်၊ ပရိယတ် သာသနာကို၊ ဆရာစကား နှစ်ဦးသားတို့၊ ပိုင်းခြားဝေဘန်း၊ ကိုယ့်တာဝန်မှ၊ အားသွန် ဆောင်ကျင်း၊ မလစ်ဟင်း စေကြမူ၊

အချင်းချင်း အမှီရ၍၊ သီဝဓရိုင်၊ နိဗ္ဗာတိုင်အောင်၊ ဂုဏ်စိုက်ကျေးဇူး၊ ပူးပြန့်ပျူ့မည်မှာ၊ အထူးပင် ထင်ရှားလှပါသည်။ ။

သာဂါရာ အနာဂါရာစ၊ ဥဘော အညောည နိဿိတာ၊ မြတ်စွာ နှုတ်မြွက်၊ ဟောမိန့်ချက်ကို၊ သက်ဝင်ယုံကြည်၊ သစ္စါရည်ဖြင့်၊ မြန်ပြည်ထောင်စု ဖန်တည်ပြုကြသော၊ လူထု အစိုးရတို့သည်လည်း ကာလရည်ကြာ၊ နှစ်တရာမျှ၊ မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိ၊ လောင်း ရိပ်မိကြသဖြင့်၊ ပျောက်ဘိဘနန်း၊ ခြည်လျှံနှမ်းခဲ့ သော၊ လူ့ ထိပ်ပန်းသာသနာကို၊ မကြာလျှင်ဆော ထွန်းစေသော်လည်း၊ မနောပဏိမိ၊ ရည်သန်ရင်း ရှိ ကြ၍၊ အမိပတိ ပါမောက္ခ၊ ဂဏာကင်၊ ထေရ်သခင် တို့၊ တိုင်ပင်ဆွေးနွေး၊ အကြိမ်ကြိမ် စည်းဝေးလျက်၊ တသွေးပြား၊ ဆွသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင် ယင်ပိမ့်မည် မိန့်စကားကို၊ ဦးဖျားညွန့်ဆံ၊ ထိပ်ဝယ် ပန်ပြီးမှ၊ ပရိကံကိစ္စ၊ အဝဝတို့ကို၊ ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့ကြီးက၊ အပြီးတိုင် တာဝန်ယူ၍၊ ဘူမိဇာတ၊ မြေမှပေါ်တက်၊ ရွှေတောင်ကြီး အသီးသီး ထွက် သကဲ့သို့၊ အပဝဂ္ဂကြိယာ၊ တဆယ့်လေးလ၊ တို တောင်းလှသော၊ သမယ ချိန်အခါဖြင့်၊ ဣန္ဒာသန၊ သိကြားဗိမာန်၊ ဝေဇယန်ကို၊ အန်တတု၊ မာန် တင်းကာ ပြုသကဲ့သို့၊ ဇမ္ဗူမင်္ဂလာ၊ အမြာမြာတို့ ဖြင့်၊ သီလာဇာတိ၊ မိုးပါးထိမျှ၊ ကိရိကျောက်တောင် ဖန်တည်ဆောင်ပြီးမှ အထောင်များစွာ၊ ထေရ် သံဃာတို့၊ သံဂါယနာသဘင်၊ ယင်ပါစေလျှင်၊ တောင်အတွင်းဝယ်၊ ဝင်းဝင်းတောက်ထိန်၊ နဝရတ် အိမ်သို့၊ အာဠိဋ္ဌိ ခြောက်ဆင့်၊ တင့်ရရင့်တို့၊ ဆင့် ဆင့် စီရင်၊ ပတ်ဝန်းကျင်မှလည်း၊ ဥမင်လိုက်နန်း၊



ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် အမျိုးသားစီမံကိန်းနှင့် သာသနာရေးဌာနဝန်ကြီး ဦးဝင်းက သံဂါယနာ ထုတ်မင်္ဂလာတောမနာစာတမ်းကို ဖတ်လျှောက်နေပုံ

Hon'ble U Win, Minister for Religious Affairs and National Planning, reading an address of adoration

စကြာ လမ်းကို၊ ဥာဏ်စွမ်း နက်လေး၊ မဟော်
သွေးတို့သည်ကြွေးကျော် ကောင်းဟိတ်၊ ကမ္မာကို
ပဲ့တင် ငြိတ်စေလျက်၊ ကိစ္စ ဥ သုံး အလုံးစုံကို၊ ကုန်
အောင် ပြီးစေခဲ့ကြပါသည်။

ကိစ္စဘိယော၊ စိပ်သပ်မော့၍၊ ဩဩရင့်ကြွေ၊
ကောင်းခြီး ပေးလောက်အောင်၊ လေးစပ်နာမ်၊
သွေးသီးနှံ၍၊ မိုးပျံ့လွန်း၊ ကျောင်းဆောင်ကြီးတို့နှင့်
တကွ၊ အတ္တဂုဗိမာန်၊ ဝေယျံ သုံးဆင့်၊ မြင့်မြင့်
သွန်းသွန်း သရေရွန်းသော၊ ဆုမ်းစား ကျောင်း
ဆောင်တော်၊ အစဖော်၍၊ ထွက်မြော် ဂဏန်း၊
မပြည့်နှံနှံအောင်၊ နန်းအယုဉ္ဇ၊ သက္ကစံရာ၊ ဗုဒ္ဓ
ဓာသုသိ၊ ပထဗျာ မြေထက်၊ လျှော့ကြွသက်ဘိသို့
အဆက်ဆက်သော ဗုဒ္ဓဝင်ဝယ်၊ မမြင်စဘူး၊ မကြား
ဘူးသား၊ အထူးထူးသော သံဂါယနာ အဆောက်
အအုံ၊ ပရိကံ အလုံးစုံတို့၊ ကုံလုံပြီးပြေ၊ အဆင်သင့်
ရှိနေပါသော၊ ဇေယျာဘိ ဇေယျသိ၍၊ သီရိမင်္ဂလာ၊
အခါတော်ကြိုက်၊ နောက်ဆုံးပြုဖြစ်ပါသော—

ကောဇာသက္ကရာဇ်၊ (၁၃၁၆)ခု၊ သာသနာ
နှစ် (၂၄၉၈)ခု၊ ဥတုကိုမ၊ ကဆုန်လပုဏ္ဏမီ၊ ဖေသော
ခနန်း၊ ကြယ်ပြာသာဒ်နှင့်၊ စန်းမြတ်ကြိမ်တွေ့၊ ဤ
ယနေ့ဝယ်၊ ဘုန်းဟော်မြတ်စွာ၊ သာသနာလျှင်၊
ပဉ္စာသဟာသ်၊ နှစ်တိုင်လတ်အောင်၊ မတ်မတ်ခိုင်

ကျည်၊ တည်စိမ့်ရည်၍၊ မြန်ပြည်သီဟဌ၊ သီယာမ
နှင့်၊ ကမ္ဘောဇ လာအို၊ ထိုထိုထေရဝါဒ နိုင်ငံတို့မှ၊
ဘုန်းလျှံသကျ၊ ပုတ္တရင်နှစ်၊ သားချစ် သံဃာ၊
နှစ်ထောင်ငါးရာ အတိုင်းအရှည် မှီသော ထေရ်
မဟာတို့သည်။ မြန်မာပြည်ထောင်စု အစိုးရနှင့်
တကွသော လူထု၏။ သာသနာပကာရ၊ ဓမ္မပုဇ္ဇာ၊
မင်္ဂလာမြင့်၊ ညီညာစည်းဝေး၊ သာမနီ ပေးကြ၍၊
ရှေးရှေးသော သံဂါယနာတို့ နည်းတူ၊ ဤဆွေ
လိုက်လှဝယ်၊ သုံးဆူ ပိဋက၊ ဓမ္မသင်္ဂဏီသတ်၊ မင်း
အပေါင်း စုံလင်မြင့်၊ သံထင်မြီသံ၊ ပွဲကြီးဝိဇယ-
သဝ၊ အောင်မြင်မှု၊ ဖွင့်လှစ်ကြသည်ကို၊ ဝိဇ္ဇ
မြင်စွာ၊ ဖူးတွေ့ရပါသော၊ မြန်မာပြည်ဘူး၊ အမျိုး
သားတို့နှင့်တကွ၊ တိုင်းခြား ဧည့်သည်တော်၊ ခေ
သော်မျှားတောင်း၊ မြေညွတ်စောင်းမျှ၊ အပေါင်း
ဗိုလ်လူ၊ ခပ်သိမ်း သူတို့၊ လျှိုက်ဆူ ကြည်ညို၊ သဒ္ဓါ
လလူ ညီညာစွာ ပြုရသော သာသနာပကာရ
ကုသိုလ်ကို၊ ထိုထို အရပ်ရပ်၊ ဘုံသုံးထပ်ဝယ်၊ နတ်
လူ ဗြဟ္မာ၊ သတ္တဝါတို့လည်း၊ ပတ္တာနုမော်၊ ကောင်း
ကြီး ခေါ် စိမ့်ငုံ၊ နိုင်ငံတော် လူထု၏ကိုယ်စား ဤ
ယခု ထောမနာ စကားကို ဖတ်ကြား သိစေအပ်ပါ
သည်။

AN ADDRESS OF PRAISE READ BY THE HONOURABLE U WIN, MINISTER FOR
RELIGIOUS AFFAIRS AND NATIONAL PLANNING AT THE OPENING
CEREMONY OF THE CHATTHA SANGĀYANĀ HELD ON THE
VISAKHA DAY OF 2498 B.E.

Paraphrased by U Hla Maung, B.A.

(Mixed Prose and Poetry in Burmese)

May the Buddha-Dhamma remain for
long!

Venerable Bhante, Ladies and Gentlemen,

The most Exalted, the Purified, the Omniscient, the Perfected, the Supremely Enlightened Buddha, after preaching various Discourses on the Dhamma during His Teaching of 45 years and on the verge of His Mahā-parinibbāna declared: "The Dhamma and Discipline, Ānanda, which I have taught and enjoined upon you is to be your teacher when I am gone". The Dhamma taught by Him comprises three by way of Pīṭakas, five by way of Nikāyas, and eighty-four thousand by way of Units of Dhamma.

Immediately after the Mahā-parinibbāna of the Omniscient Buddha, owing to the objectionable and heretic views advanced by one Subhadda, who had joined the Order in his old age, the five hundred Arahants under the leadership of the Venerable Mahā Kassapa and with the support of King Ajātasattu held the First Great Council in Rājagaha to recite, classify and arrange all the Teachings of the Buddha.

A century after the Mahā-parinibbāna of the Exalted One, the Vajjiputtaka bhikkhus of Vesālī promulgated ten materialistic points. This amounted to a relaxing of the Rules, and the seven hundred Arahants under the leadership of the Venerable Yasa and with the support of King Kālāsoka held the Second Great Council to recite, classify and arrange all the Teachings of the Buddha. Two hundred and thirty-five years after the Buddha's Mahā-parinibbāna, in order to purge the Sāsana of materialist elements introduced by a large body of heretics, the one thousand Arahants under the leadership of the Venerable Elder Moggali-putta Tissa and with the support of Emperor Āśoka held the

Third Great Council to recite, classify and arrange all the Teachings of the Buddha. In Ceylon, about four hundred and fifty years after the Mahā-parinibbāna of the Buddha, their great culture being threatened by the growing world materialism and the decline of mankind with wars and famine, five hundred Arahants under the leadership of the Venerable Mahāthera Rakkhita and with the support of King Vuttagāmaṇi held the Fourth Great Buddhist Council in the village of Ma-la-ya to recite all the Teachings of the Buddha. Also finding that the people became less righteous and were unable to commit the Texts to memory they wrote all the Texts on palm leaves.

In our country of the Union of Burma, the Fifth Great Council was held at Mandalay in 2415 B.E. by 2,400 learned Mahātheras under the leadership of the Venerable Mahāthera Jāgarābhivamsa and with the generous support of King Mindon. At this Great Council the bhikkhus recited the revised Tipiṭaka and the Texts were recorded on marble slabs, so that the Teachings of the Buddha may remain for a great length of time. From the methods adopted in the holding of the Five previous Sangāyanās it is abundantly clear that the Sangha and the Dāyakas who supported them were interdependent. The one could not remain without the other.

In conformity with the Buddha's declaration: "The Sangha and the Laity are interdependent" we the People and the Government of the democratic country of the Union of Burma had a great desire to promote the Buddha's Sāsana which had been eclipsed for about a hundred years when Burma fell under foreign domination.

After repeatedly consulting the learned Mahātheras of the Union of Burma we decided to hold the Chattha Sangāyanā, so

that the Buddhas Sāsana may remain for another 2,500 years, and thenceforth preparations for the holding of this Sangāyanā have been made. The magnificently and spaciouly constructed Cave in which we all assemble today, though it has been so marvellously constructed by able engineers within a short space of 14 months, has an outside appearance of a rock cave.

Besides, the Four Hostels by the names of Jambūdpā, Aparagoyāna, Pubba-videha and Uttara-kuru, and the refectory have also been constructed to the admiration of many. In fact, all the preliminary works for the holding of the Chatṭha Sangāyanā have been completed.

On this Visākhā Day of 2498 B.E. at this Mahā Pāsāpa Guhā, the Venerable Mahātheras of the Union of Burma in co-operation and collaboration with the Mahātheras of the other Theravādin countries—Ceylon, Thailand, Cambodia, Laos are to commence the proceedings of the Chatṭha Sangāyanā where they are to recite all the Teachings of the Buddha.

This Address of Praise is therefore read in order that the people of the Union of Burma, with honoured and distinguished guests who assembled here today, may rejoice at our wholesome actions and share merits with all sentient beings.

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်သမ္မတကြီး အဂ္ဂမဟာသီရိသုဓမ္မအဂ္ဂမဟာသရေစည်သူ

ဒေါက်တာဦးဘဦး၏ လျှောက်ကြားချက်

ကမ္ဘာ လောကကြီး အတွင်း၌ မှီတင်းနေထိုင်ကြကား၊ အရာရာဝယ်၊ ပညာရွှေပြေး၊ ချမ်းမြော်တော့လေ့ ရှိကြသည့်၊ ယဉ်ကျေးသူ ဟူသမျှတို့သည်၊ ယခု ပစ္စုပ္ပန်အတွက်နှင့်တကွ၊ နောင်တမလွန်ဘဝ တလျှောက်လုံးမှာ၊ ကြောက်ရွံ့ဘယ်ရာဖြစ်သော၊ ဘေးအန္တရာယ်သို့နှင့် မတွေ့ကြုံကြစေရန်၎င်း၊ အဆင်မသင့်သဖြင့်၊ တွေ့ကြုံခွင့် ရှိလာခဲ့သော်လည်း၊ ထိုဘေးအန္တရာယ်တို့ မထိမရောက်နိုင်ဘဲ လွတ်မြောက် သွားနိုင် ကြစေရန်၎င်း၊ ရည်သန်အားထားကား၊ ကိုးကွယ်ရာ ဖြစ်သော၊ သရဏဟု ခေါ် အပ်သည့်အရာတို့ကို ဖွေရာ ကိုးကွယ်ခြင်းအမှု အစဉ်အလာ ပြုခဲ့ကြပါသည်။ ထိုသို့ ပြုကြရာ၊ မိမိတို့ စိတ်သဘော ထင်မြင်ရာ၊ အချို့က တောင်ကြီးများကို ဖြစ်စေ၊ အချို့က တောကြီးများကို ဖြစ်စေ၊ အချို့က အရာပ် ဥယျာဉ်ကြီးများကိုဖြစ်စေ၊ အချို့က သစ်ပင်ကြီးများကို ဖြစ်စေ စသည်ဖြင့် အသီးသီး ကိုးကွယ်မှု ပြုကြပါသည်။ ထိုသို့ပြုကြရာမှာ တောင်ကြီး၊ တောကြီး စသော အရာတို့၌၊ ဘေးအန္တရာယ်ကို ကာကွယ် နိုင်စွမ်းမည့်တန်ခိုး ဂုဏ် တစ်တရာမျှ မရှိသည့်အတွက်၊ ထိုတောင်ကြီးတောကြီး စသည်တို့သည် ကိုးကွယ်ရာ သရဏအစစ် မဖြစ်နိုင်ပါ။ ကိုးကွယ်ရာ သရဏ အစစ်ကို ရှာဖွေရာ၊ လောက၌ စင်ကြယ်ရန် အလွန်တရာ ခဲယဉ်းလှစွာသော ကိလေသာ အညစ်အကြေးတို့မှ

ကင်းဝေး စင်ကြယ်တော်မူကား၊ အလုံးစုံသော အရာတို့ကို အကြွင်းအကျန်မရှိ သိမြင်နိုင်သည့် သဗ္ဗညုတ ဉာဏ်တော်ကြီး၌ ဖြစ်၍၊ စင်စစ်သိမြင်တော်မူနိုင်သော ဂုဏ်ထူး ဝိသေသကြောင့်၊ ဗုဒ္ဓဟူသော သူ့အမည်ဖြင့် ခေါ်ဝေါ်သမုတ် ထင်ရှားသည့် မြတ်စွာဘုရားသခင်သည်လည်းကောင်း၊ ထိုမြတ်စွာဘုရားသည်၊ ကောင်းစွာ ဟောကြားတော်မူအပ်သော၊ တရားတော်မြတ်သည်၎င်း၊ မြတ်စွာဘုရား၏ တပည့် သားတော် ဖြစ်ကြသော သံဃာတော်ဟုခေါ် သည့်တပည့်အပေါင်းသည်၎င်း၊ ဤသို့အားဖြင့်၊ လေးစား မြတ်နိုးဘွယ်ရာ၊ သုံးပါးသော ရတနာ တို့သာလျှင်၊ ပြခဲ့သည့်အတိုင်း၊ မရောက်သေးသော ဘေးအန္တရာယ် ဟူသမျှတို့၊ မရောက်ကြစေရန်နှင့် ရောက်မည့်ဆဲဆဲ ဖြစ်သော ဘေးအန္တရာယ်တို့ကိုလည်း၊ ပျက်ပြယ် ကင်းစင်သွားစေရန်၊ စိမ့်ဖန်တီး နိုင်သော၊ ဘုန်းတန်ခိုး အာနုဘော်သတ္တိ၊ ကောင်းစွာ ရှိသဖြင့်၊ လောကကြီးမှာ ကိုးကွယ်ရာ (သရဏ) အစစ်ကြီး ဖြစ်ပါကြောင်းကို ရှေ့ရှိရပါသည်။

ဤ (သရဏ)ဂုဏ် သုံးမျိုးကို၊ ကိုးကွယ်ဆည်းကပ်ခြင်းသာလျှင် သရဏဂုဏ် တည်သော ဟူ၍ ခေါ်ဝေါ် ကြရပါသည်။ ဤသို့ ခေါ်ဝေါ်ကြရာမှာ ကိုးကွယ်ရာ ဖြစ်သော သရဏဂုဏ် သုံးပါးနှင့်

(သရဏဂုဏ်) ခေါ် ကိုးကွယ် ဆည်းကပ်သူတို့မှာ 'ကျွန်းကိုင်းမျိုး၊ ကိုင်းကျွန်းမျိုး' ဟူသော စကား 'ကဲ့သို့ အချင်းချင်း အပြန်အလှန် အမှီသဟဲပြု၍၊ ဖြစ်တည် နေကြရပါသည်။ နေကြရုံကား၊ ဓမ္မပဒပါဠိတော်၊ တဆယ့်လေးခုမြောက်၊ ဗုဒ္ဓဝဂ်၊ ခြောက်ခုမြောက်သော၊ အဂ္ဂိဒတ္တဗြာဟ္မဏဝတ္ထု၌၊

နေတံ ခေါ သရဏံ ခေမံ၊
နေတံ သရဏမုတ္တမံ။
နေတံ သရဏမာဂမ္ပ၊
သဗ္ဗဒုက္ခာပမုစ္ဆတိ။ ။

ထိုတောင်၊ တော အစရှိသော အရာသည်၊ ဘေးကင်း စေတတ်သော အရာမဟုတ်၊ မြတ်သော ကိုးကွယ်ရာလည်း မဟုတ်၊ ထိုတောင်၊ တောစသည်ကို ကိုးကွယ်၍ အလုံးစုံသော ဆင်းရဲမှ၊ မလွတ်မြောက်နိုင်ဟူ၍ ဟောတော် မူပြီးလျှင်၊

ယော စ ဗုဒ္ဓဉ္စ ဓမ္မဉ္စ၊
သံဃဉ္စ သရဏံ ဂတော။
ဇတံ ခေါ သရဏံ ခေမံ၊
ဇတံ သရဏမုတ္တမံ၊
ဇတံ သရဏမာဂမ္ပ၊
သဗ္ဗဒုက္ခာ ပမုစ္ဆတိ။ ။

အကြင်သူသည်၊ မြတ်စွာဘုရားကို၎င်း၊ တရားတော်ကို၎င်း၊ သံဃာတော်ကို၎င်း၊ ရှိသေးလေးမြတ်



ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် နိုင်ငံတော်သမတကြီး အဂ္ဂမဟာသီရိသုဓမ္မ အဂ္ဂမဟာသရေစည်သူ ဒေါက်တာဘဦးက ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် နိုင်ငံများ၏ကိုယ်စား
ဆဋ္ဌသံဂါယနာ-ဒါယကာအဖြစ် ခံယူတော်မူကြောင်းကို လျှောက်ထားနေပုံ

His Excellency *Agga Maha Thiri Thudhamma* Dr. Ba U, President of the Union of Burma, delivering an address of veneration accepting the role of the
Dayaka of the Sangāyanā on behalf of the Theravādin Countries

စည်းကပ် ကိုးကွယ်ခြင်း အမှုကို ပြု၏။ ထိုဘုရား
စံသော ရတနာ သုံးပါးသာလျှင်၊ ဘေးကုန်ခမ်း
စေနိုင်မည့် ကိုးကွယ်ရာဖြစ်၏။ မြတ်သောကိုးကွယ်
ရာလည်းဖြစ်၏။ ထိုရတနာသုံးပါး တည်းဟူသော
ကိုးကွယ်ရာကို အကြောင်းပြု၍ အလုံးစုံသော
ဆင်းရဲဟူသမျှတို့မှ လွတ်မြောက် နိုင်၏ဟူ၍ ဟော
တော်မူသည်ကို ထောက်သဖြင့် (သရဏဂီတ) ဖြစ်
သူ၊ နတ်လူတို့သည်၊ ဘေးဒုက္ခ ကင်းရေးအတွက်
ရတနာ သုံးပါးသာလျှင်၊ မှီခိုကိုးကွယ်ရာရှိကြောင်း
ထင်ရှားပါသည်။

ဥပမာအားဖြင့် ပြောပြရမည် ဆိုသော်
လောက၌ လူတို့အား ကျေးဇူး များစေမည့် စပါး
ပင်များသည် အလိုအလျောက်၊ အလေ့မပေါက်ကြ
ပြုစုမျိုးထောင် စောင့်ရှောက်နိုင်မှ အနိုင်နိုင်ဖြစ်
ထွန်းနိုင်ပုံကို ဆင်ခြင်၍ သိနိုင်ပါသည်။ လူတို့အား
အကျိုးမမျှာမည့် မြက်ပင်တို့သည်ကား၊ စိုက်ပျိုး
ပြုစု စောင့်ရှောက်ခြင်းမရှိဘဲ၊ များစွာ ဖြစ်ထွန်း
လာသကဲ့သို့၊ ထိုအတူ၊ နတ်လူတို့အား အကျိုးများ
စေနိုင်မည့် ရတနာ သုံးပါးသည်၊ ကိုးကွယ်သူ၊ လူ
ဒါယကာတို့၏ ပြုစု စောင့်ရှောက်၊ ထောက်ပံ့မှုကို
ရပါမှ၊ ကောင်းမွန်စွာ တည်တံ့နိုင်ပါမည်၊ ဒါယကာ
တို့မှာ၊ တစ်တရာ အနှောင့် အယှက်ကြောင့်၊
ပျက်စီး နိမ့်ကျ နေခဲ့ရပါလျှင်၊ ကိုးကွယ်ရာဖြစ်
သော၊ ရတနာသုံးပါးမှာလည်း၊ လောက အခြေ
အနေအရ၊ နိမ့်ကျ၍ နေရပါသည်။ လူဒါယကာတို့
သမ္ဘာ ဘုန်းတန်ခိုး၊ ပူးတိုး ကြီးမြင့်လာပါလျှင်၊
ရတနာသုံးပါးမှာလည်း အခြေအနေအရ၊ တမျိုး
တိုးတက် ကြီးမြင့် လာရမည်မှာ၊ မေ့တာပင်
ဖြစ်ပါတော့သည်။

မြန်မာ နိုင်ငံသူ နိုင်ငံသား ဒါယကာများမှာ
နှစ်ပေါင်းအတော်ကြာ၊ လူမျိုးကွဲများ၏ လက်

အောက် ကျရောက် မွေးမြူ နေခဲ့ကြရာ၊ ရတနာ
သုံးပါးကိုလည်း၊ အလိုရှိသလောက်ချီးမြှောက် အား
ပေးခြင်း မပြုလုပ်ခဲ့ရပါ။ ယခုမှသာ၊ မြန်မာနိုင်ငံသူ
နိုင်ငံသား လူဒါယကာ များသည်၊ သူတပါး လက်
အောက်မှ လွတ်မြောက်၊ တိုးတက်၊ ဘုန်းသမ္ဘာ
ထွက်လာသည် ဖြစ်၍၊ လေးနက်စွာ ကြည်ညို
ကိုးကွယ်ခဲ့သော ရတနာ သုံးပါးကို၊ စွမ်းအားရှိ
သမျှ ချီးမြှောက်ကြရန်၊ အချိန်အခါ ရောက်သည်
ကို၊ မြော်ထောက် စဉ်းစားကာ ဘုရား တရနာနှင့်
ပတ်သက်၍လည်း၊ ရှေးစေတီပုထိုးဟောင်း များကို
ကောင်းစွာ ပြုစုခြင်း၊ ကမ္ဘာအေး စေတီကြီးကို
အသစ် တည်ထားခြင်းဖြင့်၎င်း၊ သံဃာ ဘက်မှာ
လည်း၊ အသီးသီး မြို့ရွာတို့၌ နာယက ပုဂ္ဂိုလ်၊
ဩဝါဒါစရိယ ပုဂ္ဂိုလ်များ၊ အမှတ်အသား ပြုလုပ်
ချီးမြှင့်သည့် အပြင်၊ နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ့အဖွဲ့
ကြီးမှာ၊ တမင် ရွေးချယ်ကာ၊ နာယက အဖွဲ့၊ ဩဝါဒါ
စရိယအဖွဲ့၊ စသည်ဖြင့်၊ ဖွဲ့စည်း ကိုးကွယ်ခြင်း၊
“အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ” “အဘိဓဇမဟာရဋ္ဌဂရု” သို့
တံဆိပ်တော် ကပ်လှူခြင်းဖြင့်၎င်း၊ တရားတော်
မှာကား၊ ဥပါသကာဂုဏ်ဆယ်ပါးတွင် (ဓမ္မာဓိပတေ
ယျော) တရားကို အကြီးအမှူးထားရမည်ဟူ၍၊
ဘုရားနှင့်သံဃာကို အကြီးအမှူးထားရန် မညွှန်
ကြားဘဲ၊ တရားတော်ကို အကြီးအမှူး ထားရန်
ညွှန်ကြားသည် တကြောင်း၊ အဋ္ဌသာလိနီ အဋ္ဌ
ကထာ နိဂုံးဆုတောင်း၍လည်း၊

စိရံတိဋ္ဌတု၊ သစ္စမေဃ၊ ဓမ္မေဟောန္တု သဂါရဝါ
သဗ္ဗေပသတ္တာ။ ။

လူတော်ကောင်း တရားသည်၊ ရှည်မြင့်စွာ၊
တည်ပါစေ၊ သတ္တဝါအားလုံး လိုသည်၊ တရားတော်
၌ ရိုသေခြင်း ရှိကြပါစေဟူ၍ တရားကိုသာ ထုတ်
နုတ် ဆုတောင်းသည်။ စေတီ ဘုရားများ ရှည်မြင့်

စွာ တည်ပါစေ ဟူ၍၎င်း၊ သံဃာတော် အရှင်မြတ်
များ ရှည်မြင့်စွာ တည်ပါစေ ဟူ၍၎င်း ဆုတောင်း
ခဲ့သည်များကို ထောက်သဖြင့်၊ တရားတော်သည်
ခိုင်ခံ့ ထွန်းတောက်ပါလျှင်၊ ဘုရားဂုဏ်ကို၎င်း၊
သံဃာဂုဏ်ကို၎င်း၊ ဆောင်ရွက် နိုင်မည် ဖြစ်၍၊
တရားတော်ကိုပင်၊ အထူး အရေးယူကာ၊ ရှေးရှေး
မင်းများလည်း၊ သာသနာတော် ရှည်မြင့် ခိုင်ခံ့
စေရန်၊ တရားတော်ကို၊ သံဂါယနာ တင်ခဲ့ကြသော
ထုံးစံ နည်းလမ်းအရ၊ ယခု ဘုရားတပည့်တော်များ
လက်ထက်မှာလည်း သာသနာတော်မြတ် အနှစ်
ငါးထောင်မက ရှည်လျားသည်ထက် ပိုမိုရှည်လျား
ထွန်းကား သည်ထက် ပိုမို ထွန်းကား စေရန် ရည်
သန်စိတ်ထား အစိုးရနှင့် တကွသော နိုင်ငံလူထု
အင်အားဖြင့်၊ ခမ်းနား ကြီးကျယ်စွာ၊ အဇာတ
သတ် မင်းကြီး၏ မဏ္ဍပ် ရတနာနှင့်ပင်၊ မနှိုင်းသာ
သော မဟာကျောက်လိုဏ်ဂူကြီး အတွင်းတွင်၊
ခင်းကျင်း ဝေဖန်၊ စီမံခိုင်ခံ့အံ့လည်းမပြီးချီးလည်း
မကုန်၊ လုံးစုံ အသရေ၊ ကမ္ဘာကျေလည်း မကျေ
ဥဒါန်း၊ အစဉ် ထွန်းရအောင်၊ ရည်ညွှန်း မြော်
ထောက်၊ ခြောက်ကြိမ်မြောက်၊ သံဂါယနာတင်ရန်
စီမံကြရာ၊ ယခု ကောင်းမွန် မြင့်မြတ်လှသော
အချိန်အခါ ရောက်ပြီဖြစ်၍၊ သံဂါယနာတင် မဟာ
ပွဲသဘင်ကြီးကို၊ ဘုရား တပည့်တော် စတင်ဖွင့်လှစ်
ပြီဖြစ်ပါကြောင်း၊ ရိုသေ လေးမြတ်စွာ လျှောက်
ထားပါသည်။ ဆရာတော် သံဃာတော် အရှင်သူ
မြတ်များဘုရား။



**ADDRESS OF VENERATION, DELIVERED BY HIS EXCELLENCY, AGGA MAHĀ THIRI THUDHAMMA DR. BA U,
PRESIDENT OF THE UNION OF BURMA**

To

All Sangiti-kāraka Mahātheras and
Theras.

Bhante,

In the world, it has been the practice of all civilised and conscientious people to resort to a thing called Saraṇa (Refuge) in which they put the whole hope of evading all kinds of suffering in their present as well as future births, or to overcome such suffering as may threaten them in their adverse circumstances. In so doing, some resort for refuge to hills, woods, groves and trees according to their own idiosyncrasies. Practically speaking, these hills, woods, etc. have no power whatsoever to protect them from their impending evils, and such refuge in them cannot be called the supreme refuge.

Bhante, we find that the real or supreme Saraṇa is Ti-saraṇa (Threefold Refuge), namely, the Buddha, the Dhamma and the Sangha. One who seeks refuge in the Threefold Refuge is called the faithful adherent of the Buddha. The Threefold Refuge and the one who seeks refuge in it are interdependent. The following passages from the Dhammapada will clarify this:

Stanza 189.

“Netam kho saraṇam khemam
netam saraṇam uttamam
netam saraṇam āgama
sabbadukkhā pamuccati.

Such is no secure refuge ; nor is it the supreme refuge ; nor having come to this refuge is one freed from all suffering.

Stanza 190.

“Yo ca Buddhañ ca Dhammañ ca
Sanghañ ca saraṇam gato
cattāri ariyassaccāni
sammappaññāya passati.

He who seeks refuge in the Buddha, in the Dhamma, in the Sangha, and with the right understanding, sees the Four Noble Truths.”

Judging from the above Declarations of the Buddha to the effect that these three kinds of Refuges can lead on to Emancipation, it is abundantly clear that the Saraṇagata (Devas and men who take refuge in Ti-saraṇa) put their whole hope in the Buddha, the Dhamma and the Sangha.

For instance, the paddy plants which are very advantageous to the people do not grow of themselves, they must be carefully cultivated and looked after by the people. On the contrary it will be seen that grass which can be of no great benefit to mankind grows without being cultivated or looked after by the people. In the same way, Ti-saraṇa which can be of much benefit to both Devas and men can only remain long, provided they are properly preserved by the people who are the adherents of Buddhism. If, owing to some unforeseen trouble, the Dāyakas meet with adversity, Ti-saraṇa will also lose its lustre according to time and circumstances. It is therefore natural that when the Dāyakas are in power, Ti-saraṇa will shine brightly according to new circumstances.

When Burma was under foreign domination for a good number of years, the Dāyakas who are the inhabitants of the Union of Burma had no opportunity to honour the Three Jewels as much as they wished. Now, Burma having obtained her Independence, her people, becoming more powerful, have considered that it is an opportune time for them to honour their much respected Triple Gem. Accordingly, they have performed the following wholesome deeds :—

(1) In the sphere of the Gem of the Buddha, they have repaired and reconstructed many old and ruined pagodas ; and have recently constructed the Kabā-Aye (World Peace) Pagoda.

(2) In the sphere of the Gem of the Sangha, they have appointed Mahā Nāyaka and Ovād'ācariya Mahātheras in many towns and villages of Burma. The Union Buddha Sāsana Council has separately appointed the

Councils of Nāyaka and Ovād'ācariya Mahātheras. Also the titles of “Agga Mahā Paṇḍita” and “Abhi Dhaja Mahā Raṭṭha Guru” are being bestowed on the deserving Mahātheras.

Bhante, as regards the Gem of the Dhamma, I most respectfully venture to say :

In the Discourse of the “Ten Qualities of an Upasakā,” the Buddha declared, “Dhamma vipateyyo (The Dhamma should be given precedence)”. In the concluding passage of Aṭṭhasālinī Aṭṭhakathā there appears the following :

“Cīram tiṭṭhatu saddhammo dhamme
hontu sagāravā sabbe pi sattā.”

“May the Buddha-Dhamma remain for long.

May the people revere the Buddha Dhamma.”

In the above earnest wishes, only the Dhamma is mentioned and not the Buddha nor the Sangha. Therefore, it is clear that the reason why the Dhamma is given precedence is that the rise and decline of the other two depends on the Dhamma. Thus the wise kings of old caused the Text to be revised in order that the Buddha's Sāsana may continue for long. We, the Government and the people of the Union of Burma also, following the procedures of those Buddhist kings of old, have striven our best to hold the Chaṭṭha Saṅgāyanā in the Mahā Pāsāṇa Guha (The Great Cave) which has been so beautifully and magnificently constructed, and which is in no way inferior to the costly temporary structures constructed by King Ajātasattu at the time of the First Great Council.

In conclusion, I most respectfully beg to say that it is now an opportune time for me to declare that this Chaṭṭha Saṅgāyanā Ceremony be commenced.

နိုင်ငံတော် မုဒ္ဒသဒ္ဒါစာပေပို့ ဥက္ကဋ္ဌ သတိုးသီရိသုဓမ္မ အေးဦးစွာ၏ ကြေညာကြားရက်

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်ကြီးသို့ ဧကရ ၀၁ နိုင်ငံအသီးအသီးမှ ကြွရောက်တော်မူလာကြသော သံဃာနာယက သံဃဓမ္မာ ဂဏပါမောက္ခ ဂဏာဓိပတိ မဟာဓမ္မမြတ်ကြီးများနှင့် တကွ တိပိဋကဓရ တိပိဋကလင်္ကာရ ပိဋကတ္ထယဆောက် ပရိယတ္တိသီလသရဒ ဖြစ်တော်မူကြသော သာသနာတော်စောင့် အရှင်သုမြတ်တို့ဘုရား။

အရှင်သုမြတ် ကြီးတို့သည်—

၁။ မျက်မှောက် သာသနာ ထိန်းသိမ်း ပြုပြင်ရေး။

၂။ မျက်ကွယ် သာသနာ နောင်အရှည် တည်တံ့ရေး။

၃။ ဗုဒ္ဓသာသနာ ကမ္ဘာမြန်မာ့ရေး ဟူသော အဓိက အချက်ကြီး ၃-ရပ်ကို မူထား၍၊ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ တင်တော်မူရန် အလို့ငှါ ပင်ပန်း နှမ်းနယ်တော်မူကြသည်ကို ပမာဏ ပြုတော်မူကြ၍ ဤသို့ ကြွရောက် လာတော်မူကြသည်ကို တပည့်တော်များ ဖူးတွေ့ကြရပါသောကြောင့် နိုင်ငံတော် သမ္မတကြီးနှင့်တကွ ဥပါသကာ ဥပါသက အပေါင်းတို့ နှစ်ထောင်းအားရ နှိလှပါသည်ဘုရား။

တပည့်တော် ဥက္ကဋ္ဌအဖြစ် ဆောင်ရွက်လျက် ရှိသော နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့သည် နိုင်ငံတော်သမ္မတကြီး၏လူထုအစိုးရက ပြုလုပ်အပ်သော သာသန အက်ဥပဒေအရ ပွဲစည်းတည်ထောင်ထား အပ်သော သာသနာပြုအဖွဲ့ကြီးဖြစ်ပါသည်ဘုရား။

ဤသာသနာပြု အဖွဲ့ကြီးက သာသန အက်ဥပဒေ အပိုင်း (၁၈) အရ၊ ဗုဒ္ဓသာသနာ ပြန့်ပွား ထွန်းကားရန် အလို့ငှါ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ

တော် အတွင်း၌၎င်း၊ နိုင်ငံရပ်ခြားတိုင်းတပါး၌၎င်း၊ ဆောင်ရွက်လျက်ရှိပါသည်ဘုရား။ အနည်းငယ်မျှ ထုတ်ဝေ လျှောက်ထားရသော် ပရိယတ္တိ သာသနာတော်ကြီး အခွန်ရှည်စွာ တည်ပါစေခြင်း အလို့ငှါ သာသနဓနိတမ်းရှင်ရဟန်းတို့အတွက် သာသနာတော်၌ အမြင့်မားဆုံး ဖြစ်သော တိပိဋကဓရ ရှေး ချယ် ပွဲ ကြီး ကို နှစ် ခဉ် ကျင်း ပ လျက် ရှိ စာ တိပိဋကဓရ ပုဂ္ဂိုလ်ကျော်နှင့် ဝိနယဓရ ပုဂ္ဂိုလ် ကျော်များ၊ သံယုတ္တဘာဏက အာရုံဠာရဘာဏက ပုဂ္ဂိုလ်ကျော်များပင် ပေါ်ပေါက်ခဲ့ပါသည်ဘုရား။

လူပုဂ္ဂိုလ်များ အတွက်လည်း အဘိဓမ္မာစာ မေးပွဲကြီးကို စာမေးပွဲဌာနပေါင်း (၁၆၅) ဌာနဖွင့် လှစ်၍ နှစ်ခဉ်ကျင်းပလာခဲ့ရာ ပြီးခဲ့သော ၁၃၁၅-ခု နှစ်က အောင်မြင်သပေါင်း (၁၇၇၇၇) ယောက် ရှိခဲ့ ပါသည်ဘုရား။ ထို့ပြင် အကျဉ်းသားများ သိမ်မွေ့ ယဉ်ကျေးရန် အလို့ငှါ အကျဉ်းထောင် စာမေးပွဲကို လည်း နှစ်ခဉ် ကျင်းပလျက် ရှိပါသေးသည်ဘုရား။

ပဋိပတ္တိ သာသနာတော်ကြီး အခွန်ရှည်စွာ တည်ပါစေခြင်းအကျိုးငှါလည်း နိုင်ငံတော်အတွင်း အမြို့မြို့ အနယ်နယ်၌ရှိသော ပဋိပတ္တိ ဌာနများကို (က) (ခ) (ဂ) အတန်းအစား ခွဲခြား၍ အထောက်အပံ့များဖြင့် ထောက်ပံ့လျက် ရှိသည့် အပြင် ကမ္မဋ္ဌာန်းဌာန မရှိသေးသော မြို့နယ်များ တွင် ကမ္မဋ္ဌာန်းဌာနများ တိုးတက်ရန် အလို့ငှါလည်း ကမ္မဋ္ဌာနာဓိယ ပြုလုပ်နိုင်မည့် ရဟန်းတော်တို့ အား ရန်ကုန် သာသနဓိပိသ သို့ ပင့်ခေါ်တို့ အထောက်အပံ့များ လှူဒါန်းကာ ကမ္မဋ္ဌာန်းတရား လက်တွေ့ ပွားများ စေပါသည်ဘုရား။

ထို့ပြင် နိုင်ငံခြား သာသနာ ပြုရေးအတွက် လည်း ဓမ္မစုတကျောင်း သီးခြား ဖွင့်ထားသည့် သာမက တောင်တန်း သာသနာပြု အဖွဲ့မှတစ်ဆင့် ၎င်း၊ နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့မှ တိုက် ဖိုက်၎င်း၊ ချီးမြှောက် ထောက်ပံ့ သင့်သည်ကို ချီး မြှောက် ထောက်ပံ့သည့် အပြင် သီဟိုဠ်ကျွန်းမှ ရဟန်းတော်များကို၎င်း၊ ယိုးဒယားပြည်မှ ရဟန်း သာမကကျားကို၎င်း၊ လောပြည်မှ ရဟန်းတော် များကို၎င်း၊ ကမ္ဘောဒီးယား ပြည်မှ ရဟန်းတော် များနှင့်သီလရှင်များကို၎င်း၊ နိပေါပြည်မှ သီလရှင် များကို၎င်း၊ မြန်မာနိုင်ငံတော် အတွင်း၌ ပရိယတ္တိ ပဋိပတ္တိလေ့လာဆည်းပူး သင်ကြားနိုင်ရန် အလို့ငှါ အထောက် အပံ့များ လှူဒါန်းလျက် ရှိပါသည် ဘုရား။

ဤသို့အားဖြင့် ပြည်တွင်း ပြည်ပ သာသနာပြု လုပ်ငန်း ဆိုင်ရာတို့ကို ချီးမြှောက် ထောက်ပံ့နေ သည့်အပြင် ၁၃၁၃-ခုနှစ်၊ တပို့တွဲ လပြည့်နေ့က ရန်ကုန်မြို့ သာသနဓိပိသတင် (၁) အဂ္ဂမဟာ ပဏ္ဍိတ ဆရာတော်ကြီးများ၊ (၂) နိုင်ငံတော် ဩဝါဒါဓရိယ ဆရာတော် ကြီးများ၊ (၃) နိုင်ငံ တော် ဝိနည်းဓိရိ ဆရာတော်ကြီးများ ကြွရောက် တော်မူကြကာ—

(၁) မြတ်စွာဘုရား ဟောကြားတော် မူတပ် သော နိကာယ် ငါးရပ်ကို အတပ်တပ် အဆင့်ဆင့် ရေးကူးရာ၌ သတိချွတ်ယွင်း ရေးမှားမိခြင်းဟု ဆိုအပ်သော ပမာဒ လေခ ပါဠိပျက်များကို အထူး သန့်ရှင်း စင်ကြယ်လှုံ့သောကြောင့်၎င်း၊

(၂) ထိုစင်ကြယ်သော ပိဋကတော် များကို စက်တင် ပုံနှိပ်ပြီးလျှင် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ တင်၍ ကမ္ဘာ အရပ်ရပ်သို့ ပျံ့နှံ့ စေခြင်း အားဖြင့် အခွန်ရှည်စွာ တည်စေလိုသော ကြောင့်၎င်း။

(၃) လူတိလပ်သောမြန်မာနိုင်ငံတော်နှင့်တကွ ဆေးရဝါဒ ဗုဒ္ဓသာသနာ နိုင်ငံ အားလုံး တို့ကသာသနာတော်ကိုဂုဏ်ပါးကောင်းပေး ချီးမြှောက် လိုသောကြောင့်၎င်း။

ဆဋ္ဌသံဂါယနာတင်ရန် သဘော တည်တော်မူကြ ကြောင်း ဆုံးဖြတ်တော် မူကြသည့် အချိန်မှစ၍ တပည့်တော်တို့ နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ကြီး က နိုင်ငံတော် သမ္မတကြီး၏ နိုင်ငံတော် လူထု အစိုးရ ကိုယ်စား ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင် ကြီး ထံမှမြောက် အောင်မြင်ရန်အလို့ငှါ စတုပဗ္ဗယ ဝါယကာ စေတုခံပါသည်ဘုရား။

အရှင်သုမြတ် ကြီးတို့သည်လည်း ဤသည့် အချိန်မှစ၍ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ တင်နိုင်ရေး အတွက် ကြိုးပမ်းလေကာ လူလူဥဿာဟဖြင့်ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ဩဝါဒါဓရိယ သံဃာနာယက အဖွဲ့အစု အားဖြင့် (၄)ကြိမ်၊ ဩဝါဒါဓရိယသက အဖွဲ့အစုအားဖြင့် (၂)ကြိမ်၊ ဓနိစတောင် သံဃာအဖွဲ့ အစုအားဖြင့် (၁၁)ကြိမ်၊ အာရုံပြန် အာဏက စီစဉ်ရေးအဖွဲ့အ စုအားဖြင့် (၂)ကြိမ်၊ အစုစုပေါင်း သံဃ အစည်း အဝေး (၁၅)ကြိမ်တို့ကို စည်းဝေးတော် မူကြတိုင်း အရှင်သုမြတ် အပေါင်းကို သမ္မတသရ ဖြစ်စေရန် အလို့ငှါ တပည့်တော်တို့ နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့က ကုန်၊ ခေ၊ လေ ထမ်းခရီးတို့မှ အတင့်

အတယ် ပင့်ဆောင်ခြင်း၊ ပြန်ပို့ခြင်း၊ စည်းဝေးသော
ရက်များ၊ အတွင်းဝယ် ဆွမ်း၊ သင်္ကန်း၊ ကျောင်း
ဆေးဟု ဆိုအပ်သော လေးပါးသော ပစ္စည်းတို့ဖြင့်
ထောက်ပံ့ ပြုစုခြင်းတို့ကို တာဝန် ယူခဲ့ပါသည်
ဘုရား။

အရှင်သူမြတ် ကြီးတို့သည် ထိုထိုသောအစည်း
အဝေးတို့မှ ချမှတ်ခဲ့သော သြဝါဒတော်အရပိဋက
တော်များကို အကြမ်းအားဖြင့် သုခသင် ပြင်ဆင်
စေခြင်း၊ ၎င်းပိဋကတော် များနှင့် သီဟိုဠ်မှ၊ ဟိ
မဝယံမှ၊ ကမ္ဘောဒီးယားမှ၊ လန်ဒန်မှ၊ ကျောက်စာ
တော်မူတို့ကို ဆိုင်ရာဆိုင်ရာ မြို့နယ် အသီးသီးရှိ
ပါဠိဝိသောဓက အဖွဲ့(သစ်) ဖွဲ့တို့ ထံသို့ ပေးပို့
ဆက်ကပ်ခြင်း၊ ပြည်ထောင်စု ပြန်မာနိုင်ငံတော်
အတွင်းရှိ တိပိဋကဆေးက ပရိယတ္တိ ဝိသုဒ္ဓိပြစ်
တော်မူကြသော ဆရာတော်များနှင့် သီဟိုဠ်မှ၊
ဧယား၊ နိုင်ငံများမှ တိပိဋကဆေးက ပရိယတ္တိဝိသု
ဒ္ဓါ ဆရာတော်များ ပါဝင်သည့် ပါဠိဝိသုဒ္ဓါဓက
အဖွဲ့ဝင်မထေရ်မြတ်တို့အား ရန်ကုန်မြို့ သာသနဓိပ
သာသီ ပင့်ဆောင်ကာ ပါဠိဝိသုဒ္ဓါဓက အဖွဲ့များမှ
သုခသင်ပြီး၍ ပြန်လည်ပို့လိုက်သော ပိဋကတော်
များကို ထပ်မံ သုခသင်ရန် အလို့ငှါ ဆက်ကပ်ခြင်း
စသော တာဝန်များနှင့်တကွ ပါဠိဝိသုဒ္ဓါဓကပြုလုပ်
ကြကုန်သော မထေရ်မြတ် တို့အားလည်း သမဏ
သုခ ပြစ်စေရန် အလို့ငှါ လေးပါးသော ပစ္စည်းတို့
ဖြင့် ထောက်ပံ့ ခဲ့ပါသည်ဘုရား။

ဤဆွသံဂါယနာမဟာဓမ္မသတင်ကြီးကျင်းပ
ပြုလုပ်ရန် စတင် ဆောင်ရွက် ရသော လ-ရက်
တို့မှာ အလွန်တရာပင် တိုတောင်းလှသော်လည်း
နိုင်ငံတော် လူထု အစိုးရက သိန်းပေါင်းများစွာ
သော ငွေအားဖြင့်၎င်း၊ လူအားဖြင့်၎င်း၊ အကြံ
ဉာဏ် အားဖြင့်၎င်း၊ ရက်ရော ထက်သန်စွာ ကူညီ
ခဲ့ခြင်း၊ နိုင်ငံတော် အတွင်းရှိ ပြည်သူလူထုကြီး
တရပ်လုံးကလည်း ငွေအားဖြင့်၎င်း၊ လုပ်အားဖြင့်

၎င်းကူညီကြခြင်းတို့ကြောင့် ၁-နှစ် ၂-လ ၁၀-ရက်
အတွင်းဝယ် ဤမည်သော ဆွသံဂါယနာ မဟာ
ပါသမာဏ ကျောက် လိုက်ဂူတော်ကြီးနှင့် တကွ
အာဂန္တုကျောင်းဆောင်များ၊ ဆွမ်းစားကျောင်း
ပိဋကစာပုံနှိပ်တိုက်၊ သိမ်တော်ကြီးနှင့်ဆေးရုံတော်
စသောအဆောက်အဦများကို အပြီးတည်ဆောက်
ခဲ့ရပါသည်ဘုရား။

အရှင်သူမြတ် ကြီးတို့သည် ဆွသံဂါယနာ
မဟာဓမ္မသတင် ဆင်ယင်ကျင်းပနေသည့် ၂-နှစ်
အတွင်းဝယ် ကျောင်း၊ အိပ်ရာ၊ နေရာ၌၎င်း၊ ဆွမ်း၊
သင်္ကန်း၊ ဆေးဝါးတို့၌၎င်း၊ ဆင်းရဲ ပင်ပန်းငြိုငြင်
ခြင်း မရှိစေရန်အလို့ငှါ နိုင်ငံတော် အစိုးရနှင့်နိုင်ငံ
တော် လူထုကြီး ကိုယ်စား တပည့်တော်များ နိုင်ငံ
တော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ကြီးက စတုပစ္စယဒါယကာ
ခံယူပါသည်ဘုရား။

နိဂုံးချုပ်အားဖြင့် လျှောက်ထားလိုသည်မှာ၊
အရှင်သူမြတ်ဘုရားတို့သည် ကာယသုခ စိတ္တသုခ
ပြည့်စုံစွာဖြင့် ဆွသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်ကြီး
ကို ပြီးဆုံးသည့်တိုင်အောင် အားသွန်ကြီးပမ်းတော်
မူနိုင်ရန် အလို့ငှါ နိုင်ငံတော်သမဏကြီး၏ အစိုးရ
နှင့်တကွ နိုင်ငံတော်လူထုကြီးတရပ်လုံးက လိုက်
လိုက်လှလှ အလွန် ရက်ရော ထက်သန်လှသော
စေတနာ အထူးတို့ဖြင့် သိန်းပေါင်းများစွာ ရွံ့
လွှတ်၍ ပြုစုချီးမြှောက် ထောက်ပံ့သော တာဝန်ကို
ယူကြသကဲ့သို့ အရှင်သူမြတ်ဘုရား အပေါင်းတို့က
လည်း မြတ်စွာဘုရား သားတော် အမျိုးမျိုး
သမာနဓိတ္တ သမာနသံဝါသ ပြစ်ကြကာ အရာရာ
တွင် အမျိုးမျိုးပေါ်၌၎င်း၊ တကာ၊ တကာမတို့
အပေါ်၌၎င်း၊ သည်းခံတော်မူကြ၍မြတ်စွာဘုရား
ကြီး၏ ရွှေမျက်နှာတော်ကို ထောက်တော်မူကြ
ပြီးလျှင် ဆွသံဂါယနာတင်ပွဲကြီး ပြီးစီးသည့်
တိုင်အောင် သမဏသညာ ပန်ဆင်ကာဖြင့် သံဂါ
ယနာတင်တော်မူကြပါကုန်ဘုရား။

AN ADDRESS OF VENERATION DELIVERED BY THADO THIRI THUDHAMMA SIR U THWIN

To

All Mahātheras from all Therāvādin
countries, some of whom are Sangha-
rājās, Sangha Nāyakas and all of
whom are highly virtuous and well
versed in the Tipiṭaka.

Bhante,

May I most respectfully say that I am very
greatly joyous to have an opportunity to pay
my deep veneration to the Mahātheras who
came to Rangoon to attend the Opening
Ceremonies of the Chaṭṭha Saṅgāyanā, and
who are keeping in mind the following three
predominant points :

- (1) To preserve the extant Dhamma,
- (2) To aid the Buddha's Sāsana to
endure for long, and
- (3) To propagate the Teachings of the
Buddha abroad.

The Union Buddha Sāsana Council is an
organisation established under Act of Parlia-
ment of the democratic country of the Union
of Burma headed by the President of the
Union.

Under the provisions contained in Section
10 of the Sāsana Act, the Union Buddha
Sāsana Council is functioning both in the
Union of Burma and abroad for the purpose
of propagating the Dhamma. If I may be
permitted to mention some of its activities,
I most respectfully inform that it is holding
the Tipiṭaka-dhara Selection Examination
every year, which examination is the highest
and hardest in the sphere of the Dhamma,
and as the result of holding such examina-
tions, Tipiṭaka-dharas, Vinaya-dharas, Sa-
myutta Bhāṇakas and Anguttara Bhāṇakas
have already appeared.

Bhante, for the lay devotees too, Abhi-
dhamma Examinations are held annually at
165 centres in the Union and the number of
passes last year, 1315 Burmese Era, was
13,777. Also, Examinations on Buddhist
literature are annually held in the prisons of
the Union of Burma for the purpose of
improving the moral character of those
citizens who have erred and been sent to
prison.

Bhante, for the promotion of the Paṭipatti
Sāsana (Sphere of the practice of the
Dhamma), the Union Buddha Sāsana Council
is subsidising Meditation Centres in all
parts of the Union. For the founding of
new Meditation Centres in those places where
there are none, the Bhikkhus capable of
becoming Kammaṭṭhāna Teachers are
trained as such at Rangoon at the expense
of the Council.

Bhante, for the purpose of propagating
the Dhamma abroad, the Dhamma-dūta
College has been opened separately. The
Sāsana Council is also subsidising Missionary
workers either directly or through the Hill
Tracts Missions Organisation. The Union
Buddha Sāsana Council is also supporting
Bhikkhu scholars from Ceylon, Thailand,
Laos and Cambodia and also nuns from
Nepal and Cambodia, to enable them to
prosecute their Buddhist studies and
practise meditation in this country.

Bhante, at the Conference of the Sangha
held in 1952 in the presence of the Agga
Mahā Paṇḍitas, Union Ovād'ācariya Mahā-
theras and Union Vinaya-dhara Mahātheras,
the following resolutions were passed :

- (1) There being plenty of mis-spellings and
omissions by the scribes in repeatedly copying
the five Nikāyas and the Teachings of the
Buddha, it is expedient to hold the Sixth
Great Buddhist Council for the purpose of
purifying the Texts, scrutinising, editing,
re-editing, arranging and reciting all the
Teachings of the Buddha.
- (2) In order to print these edited Piṭakas
in books, to recite them at the Sixth Great
Buddhist Council and to distribute them all
over the world with the object of promoting
the Buddha's Sāsana, it is expedient to hold
the Sixth Great Buddhist Council.
- (3) In order to enable the Union of Burma
in co-operation and collaboration with other
Theravādin countries, to promote the Bud-
dha's Sāsana, it is expedient to hold the
Sixth Great Buddhist Council.

Bhante, from that time onward, the Union
Buddha Sāsana Council has been supporting
the Bhikkhus with the four necessities. The



နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ့အဖွဲ့ ဥက္ကဋ္ဌ
ကြီး သတိုးသိရိသုဓမ္မ ဆာဦးသွင်က
ဆန္ဒသံဂါယနာ ပစ္စယာနုဂ္ဂဟ သဗ္ဗ
ဘာဏဝဟ ဓါယကာတော်အဖြစ်ခံယူ
ပါကြောင်းကို ပြည်ထောင်စု မြန်မာ
နိုင်ငံတော် ကိုယ်စား လျှောက်ထား
နေပုံ

Thado Thiri Thudhamma
Sir U Thwin, President of the
Union Buddha Sāsana Council
delivering an address of
veneration, accepting full respon-
sibility to support the Bhikkhus
with the four requisites

ယိုးဒယား(သံဃရာဇာ)သာသနာပိုင်၏ သင်္ဂေဟိယ

ADDRESS OF SIR U THWIN (continued)

Council also looks to the convenience and comfort of all Bhikkhus who take part in the preparations for the holding of the Chaṭṭha Saṅgāyanā.

Bhante, the texts have been edited by 116 Editing Groups all over the Union, by collation with the Ceylon, Thai, Cambodian and London editions of the Tipitaka and also with the Mandalay Inscriptions. The Texts thus edited have been re-edited and scrutinised by the Text Re-editing Groups of all Theravādin countries. The Council is supporting all these Theras and Mahātheras with the four requisites and also looking to their personal comfort and convenience.

Bhante, the time for the preparations for the holding of the Chaṭṭha Saṅgāyanā was very short; but owing to a contribution of many lakhs of kyats by the Government of the Union of Burma in addition to their valuable help and advice and the co-operation of the whole populace by offering their voluntary services and also contributing towards the holding of the Chaṭṭha Saṅgāyanā, this Great Sacred Cave and the multi-roomed buildings such as Hostels, the Refectory, the Sanitorium and the Sīmā were able to be constructed within a space of one year and two months.

Bhante, during the two years in which the Chaṭṭha Saṅgāyanā will have its sessions, we the members of the Union Buddha Śāsana Council in conjunction with the Union Government will undertake to support the venerable bhikkhus with the four necessary requisites.

Bhante, in conclusion, I most respectfully beg to say that while we Dāyakas for our part are undertaking to support you with the four requisites at an immense expense till the end of the Five Sessions of the Chaṭṭha Saṅgāyanā, you for your part will maintain the prestige of the Bhikkhus and work throughout all the Five Sessions of the Chaṭṭha Saṅgāyanā co-operatively and in collaboration.

ဤသည်ကား မြန်မာပြည် မွေ သံဂါယနာ သဘင်ကြီး၏ ပဌမ သန့်ပါးတက် အားထုတ်ကျင်းပရာ ယိုးဒယားပြည် သံဃရာဇာ သာသနာပိုင်မဟာထေရ်မြတ် လျှောက်ထား ပြောကြား သီရိဓမ္မသော ဝမ်းမြောက်ကြောင်း လျှောက်ထား ပြောကြားချက်တည်း။

ဤကဆုန်လပြည့်နေ့ (ယနေ့)သည် ဘုန်းတော်ကြီးတော်မူသော မြတ်စွာဘုရား၏ ဘွားတော်မူရာ သစ္စာလေးပါး သီတော်မူရာ ပရိနိဗ္ဗာန် ပြုတော်မူရာ နေ့နှင့်တူသည်ဖြစ်၍ မြတ်စွာဘုရားကို ရည်မှန်းကာ အလွန်အက် ပူဇော်သက္ကာရ ပြုကြရာ ရက်အခါ ဟု သတ်မှတ် အပ်ပါ၏။ ထိုသတ်မှတ်သော နေ့တွင် ယခုအခါ မြန်မာပြည်၌ သံဂါယနာမဟာဓမ္မသဘင်ကြီး၏ ပဌမသန့်ပါးတက် အစည်းအဝေးကို စည်းဝေးရန် အားထုတ်ကြပါကုန်၏။ ယိုးဒယားပြည်၌လည်း ကျွန်ုပ်တို့သည်မြန်မာပြည်မှ ရောက်လာကြသော တမန်တော်တို့ လျှောက်ထားသော (သံဂါယနာ) သတင်းစကားကို ကြားကြရ၍ ဝမ်းမြောက်ကြပါသည်။ ဤသံဂါယနာသဘင်ကြီးသို့ ရဟန်းတော်တို့ကိုရင်း လူစကားတို့ကိုရင်း စေလွှတ်ကြပါသည်။ ထိုရဟန်းတော်တို့နှင့်လူငယ်ကားတို့သည် ယခုအခါသင်တို့၏မျက်မြင်ထင်တင်ရှားရှားမြင်နေကြပါသည်။

မြတ်စွာဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန် ဝင်စံခါနီး အချိန်က “အာနန္ဒာ၊ ငါဘုရားသည် (သင်တို့အား) အကြင်သုတ်အဘိဓမ္မာ ဟူသော မွေကိုရင်း၊ အကြင်ဝိနည်းဟူသော ဝိနယကိုရင်း ဟောကြား ပညတ်အပ်၏။ ထိုမွေ ဝိနယသည် ငါဘုရား ကွယ်လွန်သောအခါ သင်တို့၏ ဆရာတည်း” ဟူသော စကားကိုမိန့်ကြား

တော်မူခဲ့ပါသည်။ မြတ်စွာဘုရား မိန့်ကြားတော်မူခဲ့သော မွေ ဝိနယ နှစ်ပါးဟူသော မြတ်စွာဘုရားအဆုံးအမ သာသနာကိုသာလျှင် အစီအစဉ်အားဖြင့် မဟာထေရ် (အဆက်ဆက်) တို့သည် သံဂါယနာ တင်တော်မူကြ၍ ဆောင်ယူတော် မူလာကြပါသည်။ ပဌမ သံဂါယနာ၌ အက္ခရာ တင်၍ထားအပ်သော ပိဋကတ် သုံးပုံသည် ယခုအခါသင်ရှားရှိနေပါသည်။ ထို ပိဋကတ်သုံးပုံသည် အတိုင်းတိုင်း အပြည့်ပြည့်တို့၌ အချိန်ကာလ ကြာမြင့်စွာ ဆက်ကာ ဆက်ကာ ဆောင်လာရသောကြောင့် အချို့နေရာတို့၌ မညီမညွတ် ကွဲပြား ဆန့်ကျင်ခြင်းရှိရာပါသည်။ ထိုကွဲပြား ဆန့်ကျင်သော ပိဋကတ်ကို သန့်ရှင်း စင်ကြယ်စွာ သုခိသင်အပ်သည် ရှိသော် စလယ်အဆုံး သုံးပါးသော ကောင်းခြင်းနှင့်ပြည့်စုံသော အနက်သဒ္ဒါနှင့် ပြည့်စုံသော လုံးပြေသုံးစုံသော ထက်ဝန်းကျင်စင်ကြယ်သော မြတ်သော အကျင့်ဟုဆိုအပ်သော မြတ်စွာဘုရား သာသနာတော်သည် တည်တံ့ပါလိမ့်မည်။ ထိုဘုရား အဆုံးအမကို ကြားနာပြီးသော် တရားကို လိုလား၍ တရားတော်အား လျော်စွာ ကျင့်ကြံသောပုဂ္ဂိုလ်များသည် အကျင့်ပုဂ္ဂိုလ် အကျိုးကို ထိုးထွင်းသိနိုင်ကြပါသည်။ မှန်ပါသည်။ တရားအား လျော်စွာ ကျင့်ကြံသော ပုဂ္ဂိုလ်သည် မြတ်စွာဘုရား၏ နှစ်သက်တော် မူခြင်းကို ရပါသည်။ ထိုပုဂ္ဂိုလ်သည် မြတ်စွာဘုရားကို မှန်မြတ်သော ပူဇော်ခြင်းဖြင့် ရိုသေလေးစား မြတ်နိုး ပူဇော်သည်ဟု မိန့်တော်မူခဲ့ပါသည်။ ထိုသို့သော အမိန့် စကားကို မိန့်ကြားတော်မူပြီးလျှင် မြတ်စွာဘုရားသည် နောင်အခါ ကျွန်ုပ်တို့ ကျင့်စေရန် “ချစ်သား အာနန္ဒာ၊ ထိုကြောင့် ဤသာသနာတော်ဝယ် တရားအားလျော်စွာ ကျင့်၍နေမည်၊ ရိုသေစွာကျင့်၍ တရားအတိုင်း

ကျင့်ကာနေမည်၊ ဤသို့ သင်တို့ ကျင့်ရမည်” ဟု မိန့်တော်မူခဲ့ပါသည်။

မြန်မာပြည်၌ မဟာ ဓမ္မသဘင်သည် ပိဋကတ်သုံးပုံ၌ ချွတ်ယွင်းချက်ကို ခါတွက်၍ သုခိသင်ရန် မွေသံဂါယနာကို ပြုလုပ်ကြကုန်လျက် ဆိုခဲ့သည့်အတိုင်း ဗုဒ္ဓသာသနာကို ချီးမြှောက်၏။ ထိုချီးမြှောက်ခြင်းသည် ဝေဇီဇာတိ ကျင်းပသော ချီးမွမ်းထိုက် ဝမ်းမြောက်ထိုက်ပါသည်။

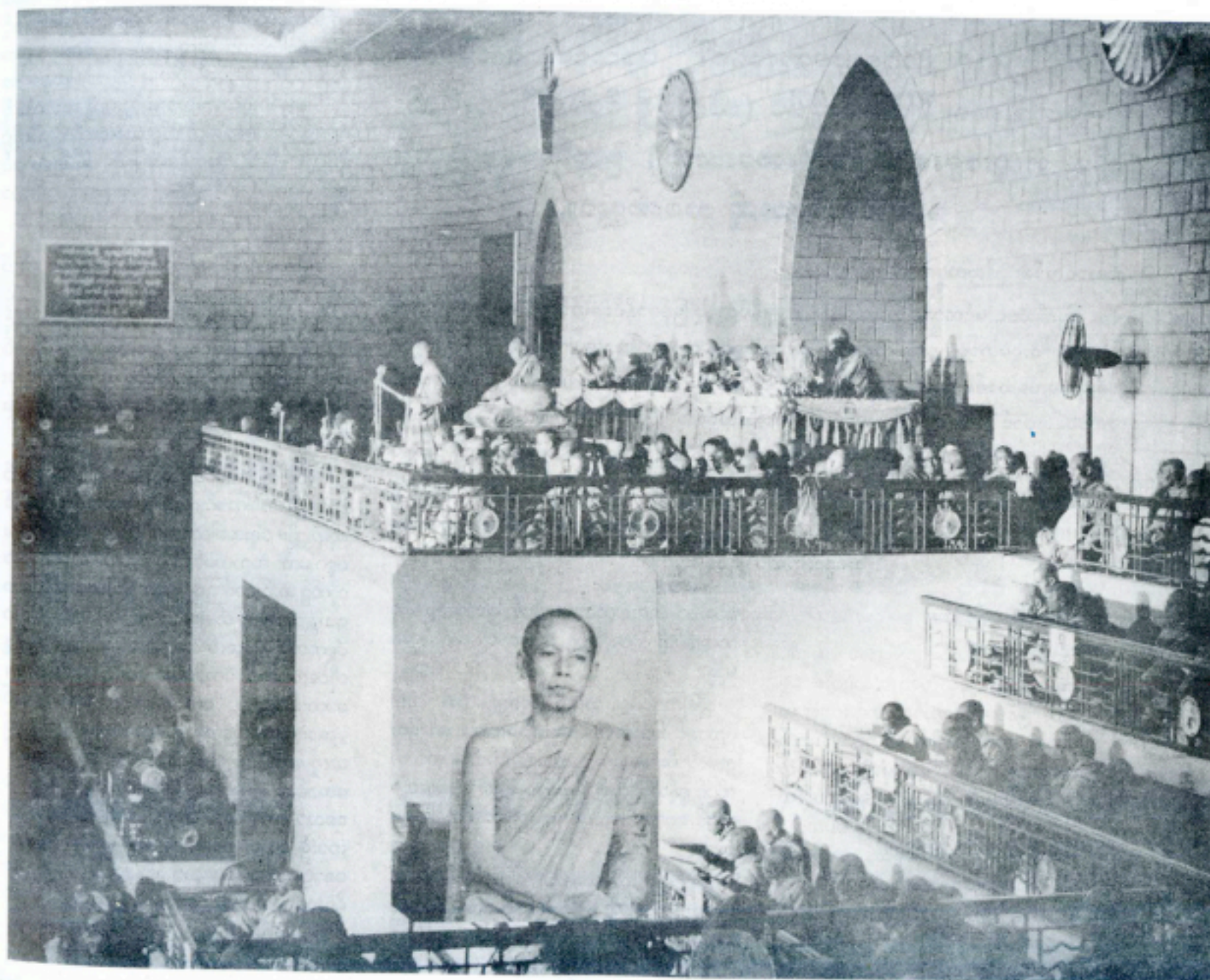
ကျွန်ုပ်တို့သည် ဤမဟာဓမ္မသဘင် ပဌမ သန့်ပါးတက် အားထုတ်ရာ ယခုအခါ၌ ကျွန်ုပ်တို့၏ ဝမ်းမြောက်ခြင်း အနုမောဒနာကို “သာဓုအနုမောဒါမ” ဟု ပြောကြား သီရိဓမ္မပါကုန်၏။

ရတနာသုံးပါး၏အာနုဘော်တော် ကြောင့်ရင်း ပြုခဲ့သော ကုသိုလ်ကောင်းမှု၏ တန်ခိုးကြောင့်ရင်း သင်တို့၏ မွေသံဂါယနာ ပွဲကြီးသည် ကောင်းမွန်ချောမောစွာ ပြီးစီးပါစေ။

ဌာနတိုင်း စင်ကြယ်သော လူစာပေါင်း၏ ငြိမ်းချမ်းရေးရေးရာကို အမြဲမပြတ်ပြုသတတ်သော ပိဋကတ် သုံးပုံတည်းဟူသော မြတ်စွာဘုရား၏ အဆုံး အမ သာသနာတော်သည် ထွန်းလင်းတောက်ပပါစေသတည်း။

ဘုန်းတော်ကြီးသော မြတ်စွာဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန်စံတော် မူပြီးသည်မှ (သာသနာသက္ကရာဇ်) ၂၄၉၇ ခုနှစ်၊ လသွား စန္ဒကတိအားဖြင့် ကဆုန်လပြည့်၊ နေသွား သုရိယဂတိအားဖြင့် (မေလ) (၁၇)ရက်နေ့—

ဤဝမ်းမြောက်ကြောင်း လျှောက်ထား ပြောကြားချက်ကိုဝိရာဇာကဝသ မဟာထေရ်ယိုးဒယားပြည် သံဃရာဇာ သာသနာပိုင် ဖြစ်သော အကျွန်ုပ် လျှောက်ထား ပြောကြား သီရိဓမ္မပါသည်။



ယိုးဒယား နိုင်ငံတော် သံဃာ့ဇာ
သာသနာပိုင် ဆရာတော်ဘုရားကြီး၏
သဝဏ်လွှာကို ယိုးဒယားနိုင်ငံ သံဃာ
အစိုးရအုပ်ချုပ်ရေးဌာနဝန်ကြီး ဖုရား
ဝိမလဓမ္မက ဖတ်ကြား တော် မူနေပုံ
(ဖုရား ဝိမလဓမ္မ၏ပုံကို အလည်တွင်
ထင်ရှားအောင်သီးသန့်ပြထားသည်)

His Holiness Phra Bimaladharma,
Ecclesiastical Minister for
Sangha Administration of Thai-
land, reading the Message from
His Holiness Somdet Phra Vajira-
yannavongs, Supreme Patriarch
of Thailand. (photograph of
H. H. Phra Bimaladharma is
inset)

**Message from His Holiness Somdet Phra
Vajirayannavongs, Supreme Patriarch of
Thailand**

Today being the Visākha Day all the Buddhists will pay their deepest veneration in commemoration of the Supreme Buddha's Mahāparinibbāna. In Burma also the First Session of the Chaṭṭha Saṅgāyanā will commence on this day. We, here in Thailand were also joyous to hear about the holding of this Saṅgāyanā, when we heard about it from the Burma Buddhist Sāsana Mission that visited us recently. We sent a delegation of Bhikkhus and lay devotees to this Saṅgāyanā and trust that they will be before you now.

Just at the time of attaining His Mahāparinibbāna, the Buddha declared: "The Dhamma and Discipline, Ānanda, which I have taught and enjoined upon you is to be your teacher when I am gone". The Teachings of the Buddha have been handed down to us in unbroken line from the Elders of former days to the Bhikkhus of the present time, the Text having been revised five times. Owing to the duration of time and difference in localities there are some discrepancies in the Text and it is befitting to have them revised so that the Teachings of the Buddha which are free from all blemishes will shine for ever. By learning the Dhamma and practising it, people can realise the Dhamma.

It is true, because the Buddha also declared: "Ānanda, by practising the Dhamma, one listens to my words and pays homage to me". For those like us who come after also He declared: "Live according to the Dhamma and practise it."

We rejoice to hear that the Texts are being revised in the Union of Burma by holding the Chaṭṭha Saṅgāyanā.

May the Chaṭṭha Saṅgāyanā meet with success by the power of the Triple Gem and also the power of our accumulated *kusala* (wholesome volitional actions) of the past existences!

May the Dhamma, the Tipitaka which leads people to absolute Peace, shine for ever!

This message is declared on the Visākha Day of 2498 B.E. (17th May 1954) by Somdet Phra Vajirayannavongs, Supreme Patriarch of Thailand.

**သီဟိုဠ်ကျွန်းရှိ ကာရကမဏ္ဍလခေါ် ဝိသောကကောကိမတီ-
၇-ပွဲတို့၏ အချုပ်ဖြစ်သည့်ပြင် (သီဟိုဠ်ရှိ ဂိုဏ်းကြီးသုံးဂိုဏ်း
တို့မှ အထူးစွေးချယ်ပွဲစည်းထားသည့်) ဥတ္တရီတရမဏ္ဍလမှ
ပေးပို့တော်မူသည့် သဝဏ်လွှာ။**

သံဃာတော်၏ ညီညွတ်မှုကား ချမ်းသာပေစွာ

ကြက်သရေ မင်္ဂလာနှင့် ပြည့်စုံသော ဇမ္ဗူဓိပိကျွန်း မြန်မာနိုင်ငံတော်တွင် ကျင်းပမည့်ဆဲဆဲ
ဖြစ်သော ဆဋ္ဌမဟာဓမ္မ သံဂါယနာကို စွမ်းအားရှိသလောက် အားပေးကူညီရန် သီဟိုဠ်ကျွန်း
အစိုးရ တည်ထောင်စေသော ဥတ္တရီတရ မဟာသံဃာအဖွဲ့မှ ဆိုခဲ့ပြီးသော မဟာဓမ္မ သံဂါယနာတွင်
သံဃာ့ဝန်ဆောင် ဖြစ်တော်မူကြသော အလွန်စင်ကြယ်သော သီလစသော ဂုဏ်တန်ဆာ အထူးထူး
တို့ဖြင့် တင့်တယ်တော်မူကြသော မဟာထေရ် အနုထေရ်တို့၏သင်၊ မြန်မာနိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ
အဖွဲ့ အမှုဆောင်ဖြစ်ကုန်သော ကြီးမားသောသဒ္ဓါ ကြီးမားသောပညာ ကြီးမားသော အလိုဆန္ဒ
ရှိကြပေကုန်သော အဖွဲ့ဝင် လူကြီးတို့၏သင်း အထံသို့ ပို့လိုက်သော အကျိုးစီးပွား လိုလားပုံ
သန္ဓေသကထာ ဖြစ်ပါသည်။

အရှင်ထေရ်မြတ်တို့ဘုရား။

ကြက်သရေ မင်္ဂလာနှင့် ပြည့်စုံသော ဇမ္ဗူဓိပိ
ကျွန်းတွင် စပါးကျိုကျနှင့် တူသော သင်တို့၏ မွေ
လျော်ဘွယ် မြန်မာနိုင်ငံတော်နှင့် တရားကျွန်း ဟု
ထင်ရှားသော အကျွန်ုပ်တို့၏ သီဟိုဠ်ကျွန်းသည်
ကြာမြင့်စွာသော အချိန် ကာလမှစ၍ မဟာမိတ်
များပင် ဖြစ်ကြသည် ဟူသော အကြောင်းကို
ရာဇဝင် နားလည်သူများ အသိပင် ဖြစ်ပေသည်။
ထိုနှစ်နိုင်ငံလုံးနှင့်ပင် သက်ဆိုင်သော အဘိုးတန်
ဥစ္စာကား ဘေးအားလုံးကို ပယ်ဖျောက်နိုင်သော
စည်းစိမ် အားလုံးကို ဆောင်ရွက် ပေးနိုင်သော
မိစ္ဆာ အယူရှိသူ အားလုံးတို့၏ အစွဲကို ပယ်ဖျောက်

နိုင်သော ဘုရား တရားတော်ပင် ဖြစ်ပေသည် ဟု
အကျွန်ုပ်တို့ အားလုံးပင် သဘောတူ လက်ခံရပေ
မည်။

ထို့ကြောင့်ပင် သင်တို့ အကျွန်ုပ်တို့၏ သဒ္ဓါ
ပညာနှင့် ပြည့်စုံသော ရှေးမင်းကောင်း မင်းမြတ်
အမတ်ကြီး စသော သူတို့သည် မိမိတို့၏ အသက်
ကိုပင် စွန့်ထားကြ၍ မြတ်စွာဘုရား၏ တရားတော်
ကိုပင် စောင့်ရှောက်ရန် အမြဲ လုံ့လ စိုက်ခဲ့ကြပေ
သည်။

အရှင်ဘုရားတို့ ယခုအခါ မကြာမြင့်မီက ဖြစ်
ပွားခဲ့သော စစ်ကြီး နှစ်ကြိမ် အနှိပ်စက် ခံခဲ့ရသည်
ဖြစ်ပါလျက် မြတ်စွာဘုရား သာသနာ ရှည်ကြာ

လေးမြင့်တည်တံ့ရန် ဤဓမ္မ သံဂါယနာကို အရှင်
ဘုရားတို့ ဆောင်ရွက်တော် မူနိုင်ခြင်းကို အကျွန်ုပ်
တို့ အလွန်ပင် ဝမ်းမြောက် လှပါသည်။ ထို့ကြောင့်
ပင် ဆိုခဲ့ပြီးသော အကျွန်ုပ်တို့ ဥတ္တရီတရ မဟာ
သံဃာအဖွဲ့ကြီးမှ အရှင်တို့အား ထို သံဂါယနာ အ
တွက် မြှော်လင့်ထားသော အကူအညီ အားလုံးကို
ပေးရန် မူချ ပြုလုပ်မည့် ကိစ္စအားလုံးကို သီဟိုဠ်
နိုင်ငံမှ စရိတ် အကုန်အကျဖြင့် ပြီးစီးအောင်
ဆောင်ရွက်ထားပါသည် ဟု ဝမ်းမြောက် ဝမ်းသာ
သိစေလိုက်ပါသည်။

အထူးအားဖြင့် ဓမ္မ သံဂါယနာ ကိစ္စမှာ ကိုယ်
တိုင် ပါဝင်မှ ဖြစ်စေရန် အရှင်ဘုရားတို့ နိုင်ငံသို့
အကျွန်ုပ်တို့ နှစ်ကြိမ်တိုင်တိုင် စေလွှတ်လိုက်သဖြင့်
ပြန်ရောက် လာကြသော မထေရ်တို့ထံမှ ပြုလုပ်
ထားသည့် ဓမ္မ သံဂါယနာ စီစဉ်ပုံ အကျယ်ကိုကြား
ရ၍ အကျွန်ုပ်တို့ အလွန် ဝမ်းမြောက် ကြည်နူး
ကြရပါသည်။

သို့ရာတွင် အရှင်ဘုရားတို့အား ထပ်မံလျှောက်
ထားရန် အကြောင်းတရ ချိပါသေးသည်။ အရှင်
ဘုရားတို့၊ ရှေးအခါက အကျွန်ုပ်တို့ သီဟိုဠ်ကျွန်း
ဝဏ္ဏါမင်္ဂ အဘယမင်း လက်ထက် အာလောက
လိုက်၌ စည်းဝေးကြ၍ ပဋိသမ္ဘိဒါပတ္တ ဖြစ်သော
ရဟန္တာ အရှင်မြတ်များ ပြုလုပ်တော် မူခဲ့ကြသော
ပိဋကသုံးပုံ ပေထက် အကုန်ရတင်ခြင်းသည် ယနေ့
တိုင်အောင်ပင် လောကမှာ ထင်ရှားနေပါသည်။
ပေထက်အကုန်ရ တင်သည်မှစ၍ အဆက်ဆက်
ဆောင်ယူ လာခဲ့သော များစွာသော ပေမှုတို့သည်
အကျွန်ုပ်တို့နိုင်ငံ ထိထို ကျောင်းများမှာ ယခုတိုင်
အောင်ပင် ရှိကြပါသေးသည်။ ထိုပေမှုတို့၌တွေ့မြင်
ရသော ပါဠိတို့ကား ရဟန္တာ အရှင်မြတ်များရေး
ထား၍ မဟာဝိဟာရ ဂိုဏ်းသား မထေရ်မြတ်များ
စောင့်ရှောက် ခဲ့ကြသော ပါဠိများ ဖြစ်ပေသည်ဟု
ခိုသေစွာ လက်ခံသင့်ပေသည်။ မကျွမ်းကျင်သော
စာရေးများ၏ မေ့လျော့မှုဖြင့် ကျပျောက် မှား

ယင်းသော ပါဠိများ မရှိဟု အကျွန်ုပ်တို့ မဆိုလိုပါ။
မြန်မာ စသော နိုင်ငံတို့၌ တည်ရှိကြသော ပိဋကတ်
ပေမူတို့သည် သီဟိုဠ်နိုင်ငံမှပင် ဆောင်ယူထားသည့်
ပေမူများဖြစ်သည်ဟူသော စကား၌ ငြင်းတယ်မရှိ
ပါ။ ရှေးအခါက သီဟိုဠ်စာလုံး နားလည်သော နိုင်ငံ
ခြားသား စာရေးဆရာများသည် သီဟိုဠ် စာလုံး
ဖြင့် ရေးသား ထားသော ပေမူတို့ကို ကြည့်ကာ
ကြည့်ကာ တိုင်းရင်းဘာသာ စာလုံးတို့ဖြင့် ရေးကူး
ကြပါသည်။ ထိုပေမူတို့၌ ပါဠိကဲ့များ ဖြစ်ပေါ်လွယ်
ပါသည်။ မြန်မာ စာလုံးဖြင့် ပုံနှိပ်ထားသော ပါဠိ
စာအုပ်တို့၌ တွေ့မြင်ရသော မျက်ရည်ဟော ဓပ္ပ
သဒ္ဒါသည် ဤနေရာ၌ သက်သေပင် ဖြစ်ပါသည်။
ထို ဓပ္ပ သဒ္ဒါကို သီဟိုဠ် စာလုံးဖြင့်ရေးထားသော
စာအုပ်အားလုံးတို့၌ ဗပ္ပ ဟု တွေ့မြင်ရပါသည်။ ထို
သဒ္ဒါကိုသာ ပါဠိကောင်း ပါဠိမှန် အဖြစ်ဖြင့် အသိ
အမှတ် ပြသင့်ပါသည်။ ဤသဒ္ဒါကို သက္ကဋသဒ္ဒါ
အနေအားဖြင့် ဗာဗ္ဗ ဟု သိရပါသည်။ ပါဠိဘာသာ
၌ ထိုသဒ္ဒါမျိုးရူပဗျူဟာ မပေါ်လွင်ပါ။ ဤမှတစ်ပါး
များစွာသော မူကဲ့ ပါဠိပျက်တို့ကို မြန်မာစာအုပ်
တို့၌ တွေ့မြင်ရပါသည်။ ထို့ကြောင့် ထိုကဲ့သို့သော
ပါဠိပျက် အချို့ကို ပါဠိမှန် ဖြစ်စေ၍ အချို့သော
ဗျာကရုဏ်းဆရာတို့က သုတ်တို့ကိုလည်း စီရင်ထား
ကြပါသည် ဟု ပါဠိဘာသာ ကျမ်းကျင်သော သဒ္ဒါ
ဆရာများ အသိပင် ဖြစ်ပါသည်။

အရှင်ဘုရားတို့၊ ထို့ကြောင့် ထိုကဲ့သို့သော
အရာမျိုးတို့၌ မြတ်စွာဘုရား၏ ခံတွင်းတော် တည်း
ဟူသော ကြာတိုက်မှ ထွက်သော အလွန် သန့်ရှင်း
သော ပါဠိစကားကိုသာ ရွေးချယ် တည်စေရန်၎င်း၊
ကျမ်းဂန် သုခသင်သည့် နည်းလမ်း အားလုံးတို့
အား ကျေးဇူး များမည့် အရာကို ရှာဖွေရန်၎င်း
အကျွန်ုပ်တို့ လေးမြတ်စွာ တောင်းပန်ပါကုန်၏။

အရှင်ဘုရားတို့၊ ရှေးကျမ်းစာများကို သုခသင်
တို့ရာ မလွယ်ကူကြောင်းကို အကျွန်ုပ်တို့ သတိ
မထားမိသည် မဟုတ်ကြပါ။ ပဋိသမ္ဘိဒါပတ္တ ရဟန္တာ
မဟုတ်သော ပုဂ္ဂိုလ်များမှာ ဤကဲ့သို့သော နေရာ
မျိုး၌ အပြစ်ဒေါသ ရှိကောင်း ရှိကြပါလိမ့်မည်။
ဖြစ်လည်း ဖြစ်တတ်ကြပါသည်။ ထို့ကြောင့် မေ့
လျော့မှု စသည်တို့၏အစွမ်းဖြင့်ကြွင်းကျန်နေသော
အမှားများ သင်တို့၏ ဓမ္မသံဂါယနာ သုခသင်ထား
သော ပိဋကတ် ကျမ်းဂန်တို့၌ ရှိစေကာမူ လောက
သဘောနားလည်သောပညာရှိများကား သင်တို့၏
အလွန် ကောင်းမြတ်သော ဤကိစ္စကြီးကို အထင်
မသေးကြပါ။

အရှင်ဘုရားတို့၊ အခြား လျှောက်ထားရန်
လည်း ရှိပါသေးသည်။ လာမည့် ကဆုန်လပြည့်နေ့
တွင် ပြုလုပ် ကျင်းပမည် ဖြစ်သော ဓမ္မသံဂါယနာ

ကို တွေ့မြင်ရ၍ ကြီးမြတ်သော ကုသိုလ်ကောင်းမှု
ထုထယ်ကို ဆည်းပူးရန် အကျွန်ုပ်တို့ပြည်မှ သတ္တိ
ဗျတ္တိနှင့် ပြည့်စုံသော ပိဋကတ် တတ်ကျွမ်း၍ ဗဟု
သုတ ရှိသော မထေရ်ကြီးတို့နှင့် သဒ္ဒါ ပညာနှင့်
ပြည့်စုံသော ပဓာန ဖြစ်သော လူ့ပါသကာတို့ကို
တတိယ အကြိမ် စေလွှတ်ကြပါမည်။

ဤအကြိမ်မှာ ယခုထက်ပင် ပိုမို၍ များပြား
စွာသော လူရဟန်း ပရိသတ်တို့ပင် မြန်မာပြည်သို့
လာရန် အစီအစဉ် ရှိကြပါသည်။ သို့ရာတွင် သတ်
မှတ်ထားသည့်အချိန်တွင် သဘော စသည် မရခြင်း
ကြောင့် လူပေါင်း မြောက်မြားစွာတို့ သွားလာမှု
ပျက်ကွက်ရသည့် အကြောင်းကို ဝမ်းနည်းစွာ
သိစေလိုက်ပါသည်။

အရှင်ဘုရားတို့၊ နောက်ဆုံး အနေဖြင့် ဆု
တောင်းလိုက် ပါ သည်။ အလွန် မွေ့လျော် ဘွယ်
ကောင်းသောမြန်မာနိုင်ငံသည် လျှင်မြန်စွာစည်ပင်
ဝပြော၍ သဒ္ဒါပညာနှင့် ပြည့်စုံသော ဘုရားတပည့်
သားများနှင့် ပြည့်နက်သည် ဖြစ်ပါစေသတည်း။
သင်တို့ နိုင်ငံတွင် ဖြစ်ပွားလျက် ရှိသော နိုင်ငံခြားမှ
ရောက်လာသော မတရား ခိုက်ရန် ဖြစ်မှု အားလုံး
တို့သည် ပျောက်ပျက် ပါစေသတည်း။ အလွန်မွန်
မြတ်သော သင်တို့၏ ဤဓမ္မသံဂါယနာ ကိစ္စသည်
အနှောင့်အရှက် မရှိဘဲ ပြီးမြောက်ပါစေသတည်း။

Message Of Good Wishes

From

Lañkā Uttaritara Sabha (Supreme Executive Council of Ceylon)

To

The Presiding Mahāthera, the Sangīti-kāraka Mahātheras and the Lay Devotees of the Union of Burma.

Venerable Bhante,

Every student of history knows that there had been strong spiritual relations between your country of the Union of Burma, which may be compared to the "Granary" of South-East Asia and our country of Ceylon which is called the Dhamma-dīpa or the island of the Dhamma. The priceless treasure owned by both these countries is the Buddha-Dhamma which can put an end to all kinds of Suffering, can refute the views advanced by micchādiṭṭhis, and can bestow absolute Peace and Happiness on mankind.

It was for this reason that the wise and pious kings and courtiers of olden days of both our country and yours had preserved the Buddha-Dhamma.

We are very joyous to see that you have been able to hold such a Sangāyanā for the purpose of promoting the Sāsana, despite the calamities of the past two World Wars. In this connection we should like to inform you that the Supreme Executive Council of Ceylon, at a great expenditure, is helping you with all your requirements in connection with the preparations for the holding of the Chaṭṭha Sangāyanā.

To take active part in the preparations for the holding of the Great Council, we sent two missions to your country and we are glad to hear the arrangements made by you for the Great Council.

But we should like to say to you one more thing. It is clearly evident that the Tipiṭaka was written on palm leaves at the Fourth Great Council held by the Purified Arahants at Āloka Cave during the reign of King Vaṭṭagāmaṇi Abhaya of Ceylon. Since that time copies of the Tipiṭaka were made by different scribes and these copies are still to be found in the various vihāras in Ceylon. The Pāli wording found in these scripts should be accepted as the ones written by the Arahants of old and preserved by the Mahātheras of Mahāvihāra (who are the spiritual descendants of those Arahants). We do not mean to say that there cannot be errors and omissions due to repeatedly copying by unskilful scribes. It cannot be denied that the various editions of the Tipiṭaka now existing in countries like Burma, etc. were copied from the Ceylonese edition. In olden days, foreigners who were acquainted with Sinhalese characters copied the Pāli scripts word by word in their own vernacular. In so doing there might be some difference in spelling. The sound or word "khappa" found in the Burmese edition of the Pāli Books is an example. In Sinhalese characters it is written as "bappa", and it should be taken as correct. This word is akin to Sanskrit word "bāppa". In Pāli this kind of word is not prominent. Besides, such kinds of broken Pāli words are found

in the Burmese Books. All Pāli grammarians know that some of the grammarians have written about these points in order to get correct Pāli wordings.

Bhante, we respectfully request that in such matter you would adopt the best methods in revising the Text so that the Pāli wordings will be in consonance with the word of the Buddha.

Bhante, it is not that we do not realise the difficult task of revising the Canonic Books. People except those Arahants endowed with Analytical Knowledge will be liable to make such mistakes. So, even if there be any inadvertent error or omission in your revised Text, wise men will never belittle such a gigantic work as yours.

Bhante, we are arranging to send a mission comprising many learned Bhikkhus and lay devotees to attend the Chaṭṭha Sangāyanā which will commence on the Visākhā Day. We intend to depute a large number of lay devotees to attend the Great Council, but we regret to say that many cannot attend it as they cannot get a steam-ship in time.

Bhante, in conclusion, we may be allowed to send the following good-wishes:—

May the pleasant country of the Union of Burma prosper and may it be filled with the Buddha's disciples who are learned and have faith (saddhā).

May all foreign intrusion disappear from your country.

May this Chaṭṭha Sangāyanā, which is your excellent work come to a successful end without a hitch.

သီဟိုဠ်ကျွန်း အမရပူရ မိကာယမု သင်္ဂဏိလ္လော

စကားစသော လိုလား အောင်တချက်

မြတ်စွာဘုရားအား ခိုးပါ၏။

အသရေရှိသော သက္ကသကီဝင် မြတ်စွာဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန် ပြုတော်မူသည်မှ (သာသနာသက္ကရာဇ်) ၂၄၉၈-ခု၊ ကဆုန်လပြည့်နေ့ဝယ်ကြက်သရေရှိသော မြန်မာပြည် ရန်ကုန်မြို့နှင့် မနိမဝေးကမ္ဘာစ ကုန်းပြင် လောကသာမ (ကမ္ဘာစ) စေတီဘေးတွင် ဆောက်လုပ်ထားသော ကျောက်လိုက်တော်ကြီး၌ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ တင်ရန် စည်းဝေးတော်မူသော ကာလကသံသ အစည်းအဝေးသို့ ရှိသေးခြင်းများစွာ မြတ်နိုးခြင်း ရွှေ့သည်ဖြစ်၍ ရှိမိုးကြကုန်လျက် အကျွန်ုပ်တို့သည် သစ္စာပြုခြင်း ရွှေ့သော ဤလိုလား တောင့်တခြင်းကို ပြုကြပါကုန်သည်ဘုရား။

(၁) သာကီဝင် မင်းတို့ထက်မြတ်၍ လူအပေါင်းတို့ထက် မြတ်တော်မူသော ထိုမြတ်စွာဘုရားသည် ဗောဓိပင်ရင်း၌ ထိုင်နေတော်မူလျက် မာရ်စစ်သည် အားလုံးကို ပယ်ဖျောက်တော်မူ၍ သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓဗိညာဏ်ကို ရတော်မူ၏။

(၂) ထို မှန်ကန်သော သစ္စာ စကားကြောင့် ဤ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ပွဲကြီးသည် ဘေးဥပါဒ်မရှိဘဲ လူအားလုံး၏ အကျိုးစီးပွား အလို့ငှါ အလုံးစုံ ပြီးစီးခြင်းသို့ ရောက်ပါစေ။

(၃) ဘုရား အဖြစ်သို့ ရောက်တော်မူပြီး၍ အဋ္ဌမသတ္တာဟ (ခုန့်ရက် ရှစ်ပတ်) ၌ မာရ်ငါးပါးကို အောင်တော်မူသော မြတ်စွာ ဘုရားသည် ဣသိပတန မိဂဒါဝုန်တော၌ ဓမ္မဗြာတုတရားကို ဟောကြားတော်မူ၏။

(၄) ထိုမှန်ကန်သော သစ္စာ စကားကြောင့် ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ ပွဲကြီးသည် ဘေးဥပါဒ်မရှိဘဲ လူအားလုံး၏ အကျိုးစီးပွား အလို့ငှါ အလုံးစုံ ပြီးစီးခြင်းသို့ ရောက်ပါစေ။

(၅) အကြင်အခါ ကိလေသာ ချုပ်ငြိမ်းတော်မူ၏။ အကြင်အခါ နွှာ ချုပ်ငြိမ်းတော်မူ၏။ ဤ ပရိနိဗ္ဗာန် မစမိအတွင်း ငါးမာရ်အောင်မြင် ဘုရားရှင်သည် အနန္တ များစွာ လူသတ္တဝါတို့ကို ဓမ္မပြုန်ဆေး တိုက်ကျွေးတော် မူခဲ့ပေ၏။

(၆) ထို မှန်ကန်သော သစ္စာစကားကြောင့် ဤ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ပွဲကြီးသည် ဘေးဥပါဒ်မရှိဘဲ လူအားလုံး၏ အကျိုးစီးပွား အလို့ငှါ အလုံးစုံ ပြီးစီးခြင်းသို့ ရောက်ပါစေ။

(၇) လိမ္မာတော် မူကြပေကုန်သော သမုဒ္ဓရာနှင့်အတူ ဉာဏ်ပညာ ရှိတော်မူကြပေကုန်သော ဥပတိဿ (အရှင်သာရိပုတ္တရာ) အဝရိသောပုဂ္ဂိုလ်တို့သည် ထိုမြတ်စွာဘုရားကို ဆည်းကပ်၍ တပည့်အဖြစ်ကို ခံယူ လျှောက်ထား ကြပါကုန်ပြီ။

(၈) ထို မှန်ကန်သော သစ္စာ စကားကြောင့် ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ ပွဲကြီးသည် ဘေးဥပါဒ်မရှိဘဲ လူအားလုံး၏ အကျိုးစီးပွား အလို့ငှါ အလုံးစုံ ပြီးစီးခြင်းသို့ ရောက်ပါစေ။

(၉) အဆင်းလွှဲ အခြံအရံ များခြင်းသို့ ရောက်တော် မူကြပေကုန်သော ဘုန်းတော် ကြီးတော် မူကြပေကုန်သော ပိပ္ပလိ အရံသော ပုဂ္ဂိုလ်တို့သည် မြတ်စွာဘုရားကို ဖူးမြင်၍ တပည့်သာဝက အဖြစ်သို့ ရောက်တော် မူကြပါကုန်၏။

(၁၀) ထိုမှန်ကန်သော သစ္စာစကားကြောင့် ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ ပွဲကြီးသည် ဘေးဥပါဒ်မရှိဘဲ လူအားလုံး၏ အကျိုးစီးပွား အလို့ငှါ အလုံးစုံ ပြီးစီးခြင်းသို့ ရောက်ပါစေ။

(၁၁) အမတ်ကြီး ထိုသည်ရင်း တန်ခိုးကြီးသော မင်းတို့သည်ရင်း များသော နတ်စစ်သည်ရှိသော သိကြားမင်း စသည် တို့သည်ရင်း ဗြဟ္မာတို့သည်ရင်း ထိုမြတ်စွာဘုရားကို ကိုးကွယ် ဆည်းကပ် ကြပါကုန်၏။

(၁၂) ထိုမှန်ကန်သော သစ္စာစကားကြောင့် ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ ပွဲကြီးသည် ဘေးဥပါဒ်မရှိဘဲ လူအားလုံး၏ အကျိုးစီးပွား အလို့ငှါ အလုံးစုံ ပြီးစီးခြင်းသို့ ရောက်ပါစေ။

(၁၃) မြတ်သော မင်းနှင့် ဝဏ္ဏာလားပူဇော်သူနှင့် ကဲ့ရဲ့သူ အလုံးစုံသော သူတို့၌ ငါးမာရ်အောင်မြင် ဘုရားရှင်သည် သနားခြင်း ကရုဏာဖြင့် အခါခပ်သိမ်း ညီမျှတော် မူပါသည်။ (မင်းပြစ်သွှံ့ပို့ခြင်း ဝဏ္ဏာလုပ်ငန်းနှင့် ယုတ်လျော့ခြင်းမရှိ)

(၁၄) ထိုမှန်ကန်သော သစ္စာ စကားကြောင့် ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ ပွဲကြီးသည် ဘေးဥပါဒ်မရှိဘဲ လူအားလုံး၏ အကျိုးစီးပွား အလို့ငှါ အလုံးစုံ ပြီးစီးခြင်းသို့ ရောက်ပါစေ။

ဤ(အတက်ပါ) အထိမ်းအကျွန်ုပ်တို့ လိုလားတောင့်တ ကြပါသည်။

(၁) သီဟိုဠ်ကျွန်း၌ အမရပူရ သီရိသဗ္ဗမုနိကာယ (ဂိုဏ်း) ၏ မဟာနာယက ဝိမလဝေတိ မဟာထေရ် ဗဒ္ဓန္တဝေါဉ္ဇမြို့နှင့် မနိမဝေး ရုက္ခာဝလရွာ သီရိသုဿန သုဝဏ္ဏကေတု ကျောင်း၏အရှင်

(၂) အမရပူရ သီရိသဗ္ဗမုနိကာယ (ဂိုဏ်း)

၏ အနာယက ဝန်ဆောင်ခမ္မဓနန္ဒ မဟာထေရ်

(၃) အမရပူရ သီရိသဗ္ဗမုနိကာယ (ဂိုဏ်း) ၏ ပဓာန နာဝ က ဝန်ဆောင် အနန္တ မေတ္တဿ မဟာထေရ်

(၄) ထို ဂိုဏ်း၏ အနုဝိဇ္ဇက နာယက ဝန်ဆောင် မေရုတန မဟာထေရ်

(၅) ထို ဂိုဏ်း၏ အကျိုးတော်ဆောင် စာချီ သီရိနာရဂ မဟာထေရ်။

သုဿနသုဝဏ္ဏကေတုကျောင်း
ရက္ခာဝလရွာ
ဗဒ္ဓန္တဝေါဉ္ဇမြို့ ဆီဟိုဠ်ကျွန်း
P. 3. 39



Message from the Amarapura Nikāya of Ceylon

(Read by Paṇḍita Saraṇapāla Thera, Sudas Ketu Monastery, Balamgoda, Ceylon)

GOOD WISHES HONOUR TO THE OMNISCIENT BUDDHA

Most respectfully. Bhante,

We most respectfully beg to offer our sincerest good wishes, after paying our deepest respects to all the Saṅghikāraka Bhikkhus who are participating in the Chaṭṭha Saṅgāyanā Proceedings held at the Glorious Sacred Cave near the Kabā-Aye (World Peace) Pagoda, Rangoon, on the Full moon of Kason 2498 Buddhist Era.

(1) The Universal Buddha attained Omniscience at the foot of the Bodhi Tree, after defeating all of Māra's armies.

(2) May this Chaṭṭha Saṅgāyanā be crowned with success for the benefit of mankind, owing to the great power of this Truth.

(3) In the eighth week after becoming the Omniscient Buddha who had also overcome the Five Principles of Destruction, He delivered His First Sermon at Isipatana, Sarnath.

(4) May this Chaṭṭha Saṅgāyanā be crowned with success for the benefit of mankind, owing to the great power of this Truth.

(5) At one time He attained the Full Extinction of Defilements (kilesa-nibbāna),

and at another He attained the Full Extinction of the Groups of Existence (khandha-nibbāna). During His lifetime, He preached the Dhamma to millions and millions of beings.

(6) May this Chaṭṭha Saṅgāyanā be crowned with success, owing to the great power of this Truth.

(7) Wise people like Upatissa (later Arahant Sāriputta) and others, whose vast knowledge and understanding of the Dhamma may be compared to an ocean, had become the ardent disciples of the Omniscient Buddha.

(8) May this Chaṭṭha Saṅgāyanā be crowned with success for the benefit of mankind, owing to the great power of this Truth.

(9) People like Pippali and others who were endowed with great beauty and power and who had great retinues had also become the ardent disciples of the Omniscient Buddha.

(10) May this Chaṭṭha Saṅgāyanā be crowned with success for the benefit of mankind, owing to the great power of this Truth.

(11) Many Brahmās, the Sakka who possesses a great army of Devas, many powerful kings and many courtiers had taken refuge in the Buddha.

(12) May this Chaṭṭha Saṅgāyanā be crowned with success for the benefit of mankind, owing to the great power of this Truth.

(13) The Omniscient Buddha—the Victor of the Five Principles of Destruction—had a great Compassion for all beings, be he a king, a man of low class, one who honoured Him, or one who blamed Him. (There was no differentiation of caste or creed).

(14) May this Chaṭṭha Saṅgāyanā be crowned with success for the benefit of mankind, owing to the great power of this Truth.

We hereby send our good wishes to this Chaṭṭha Saṅgāyanā as outlined above.

- (1) Vimalajoti Mahāthera, Mahā Nāyaka of the Amarapura Siri-saddhamma Nikāya, Balamgoda,
- (2) Medhānanda Mahāthera, Anu Nāyaka of the Amarapura Siri-saddhamma Nikāya.
- (3) Ānanda Metteyya Mahāthera, Padhāna Nāyaka of Amarapura Sirisaddhamma Nikāya.
- (4) Dhamma Ratana Mahāthera, Anu-vijjaka Nāyaka of the above Nikāya.
- (5) Siri Nārada Mahāthera, Honorary Secretary of the above Nikāya.

သီဟိုဠ်ကျွန်း ကလျာဏီဝံသ နိကာယဗုဒ္ဓသဝဏ်သွာ

မြန်မာနိုင်ငံတော် ကျောက်လိုက်ဂူတော်တွင် ယခု ကျင်းပလျက် ရှိသော ဆဋ္ဌမဗုဒ္ဓသံဂါယနာကို အကြောင်း ပြု၍ သီဟိုဠ်ကျွန်းကလျာဏီဝံသအရှင်တို့၏ အဆက်အနွယ်ဖြစ်သောရဟန်းတော်တို့၏ မင်္ဂလာဆုတောင်း ဘုန်းတော်ရှင်ဘုရားအား ရှိခိုးပါကုန်၏။

(၁) ဗောဓိမဏ္ဍိုင်၌ သစ္စာလေးဆိုင်ကိုပိုင်ပိုင် သိပြီးခါစ ထိုအခါ ကာလက ဘုန်းကြက်သရေ တော်ရှင် ဘုရားသခင်၏ အောင်မြင်တော်မူခြင်း၊ မာရ်နတ်၏ အကြီးအကျယ် ရှုံးခြင်းဖြစ်ခဲ့သကဲ့သို့ ယခုအခါ (မှာလည်း) မြတ်စွာဘုရား၏ အလိုတော် ဖြစ်သော သမ္မာဒိဋ္ဌိဘက်၌ အကြီးအကျယ် အောင် မြင်ခြင်း၊ မာရ်နတ်၏ အလိုဖြစ်သော မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိ ဘက်၌ ရှုံးခြင်း ဖြစ်ပေရာ၏။

(၂) ယခုအခါ မြန်မာနိုင်ငံတော် ကျောက် လိုက်ဂူတော်တွင် ဆင်ယင် ကျင်းပလျက်ရှိသော သံဂါယနာပွဲသတင်သည် ကောင်းသော အမြင်၏ အစွမ်း သတ္တိကြောင့် ထေရဝါဒနှင့် လျော်ညီစွာ သာလျှင် ပြီးမြောက်ပါစေသောစေ။

(၃) ယခုအခါ မြန်မာနိုင်ငံတော် ကျောက် လိုက်ဂူတော်တွင် ဆင်ယင် ကျင်းပလျက် ရှိသော သံဂါယနာ ပွဲသတင်သည် ကောင်းသော အကြံ၏ အစွမ်း သတ္တိကြောင့် ထေရဝါဒနှင့် လျော်ညီစွာ သာလျှင် ပြီးမြောက်ပါစေသောစေ။

(၄) ယခုအခါ မြန်မာနိုင်ငံတော် ကျောက် လိုက်ဂူတော်တွင် ဆင်ယင် ကျင်းပလျက် ရှိသော သံဂါယနာ ပွဲသတင်သည် ကောင်းသော စကား၏ အစွမ်း သတ္တိကြောင့် ထေရဝါဒနှင့် လျော်ညီစွာ သာလျှင် ပြီးမြောက်ပါစေသောစေ။

(၅) ယခုအခါ မြန်မာနိုင်ငံတော် ကျောက် လိုက်ဂူတော်တွင် ဆင်ယင် ကျင်းပလျက် ရှိသော သံဂါယနာ ပွဲသတင်သည် ကောင်းသော အလုပ်၏ အစွမ်း သတ္တိကြောင့် ထေရဝါဒနှင့် လျော်ညီစွာ သာလျှင် ပြီးမြောက်ပါစေသောစေ။

(၆) ယခုအခါ မြန်မာနိုင်ငံတော် ကျောက် လိုက်ဂူတော်တွင် ဆင်ယင် ကျင်းပလျက် ရှိသော သံဂါယနာ ပွဲသတင်သည် ကောင်းသော အသက် မွေးမှု၏ အစွမ်းသတ္တိကြောင့် ထေရဝါဒနှင့် လျော် ညီစွာ သာလျှင် ပြီးမြောက်ပါစေသောစေ။

(၇) ယခုအခါ မြန်မာနိုင်ငံတော် ကျောက် လိုက်ဂူတော်တွင် ဆင်ယင် ကျင်းပလျက် ရှိသော သံဂါယနာ ပွဲသတင်သည် ကောင်းသော လုံ့လ၏ အစွမ်းသတ္တိကြောင့် ထေရဝါဒနှင့် လျော်ညီစွာ သာလျှင် ပြီးမြောက်ပါစေသောစေ။

(၈) ယခုအခါ မြန်မာနိုင်ငံတော် ကျောက် လိုက်ဂူတော်တွင် ဆင်ယင် ကျင်းပလျက် ရှိသော သံဂါယနာ ပွဲသတင်သည် ကောင်းသော အောက် မေ့မှု၏ အစွမ်းသတ္တိကြောင့် ထေရဝါဒနှင့် လျော် ညီစွာ သာလျှင် ပြီးမြောက်ပါစေသောစေ။

(၉) ယခုအခါ မြန်မာနိုင်ငံတော် ကျောက် လိုက်ဂူတော်တွင် ဆင်ယင် ကျင်းပလျက် ရှိသော သံဂါယနာပွဲသတင်သည် ကောင်းသောတည်ကြည် မှု၏ အစွမ်းသတ္တိကြောင့် ထေရဝါဒနှင့် လျော်ညီ စွာ သာလျှင် ပြီးမြောက်ပါစေသောစေ။

(၁၀) ဤ ဆိုခဲ့ ပြီး သည် ကား သီဟိုဠ် ကျွန်း ကလျာဏီဝံသအရှင်တို့၏ အဆက်အနွယ်ကို တော်သား ရဟန်းတော်များ၏ မင်္ဂလာဆုတောင်း ပါတည်း ဟူ၍ သီဟိုဠ်စသော ထိုထိုနိုင်ငံတော်တို့မှ ကြွရောက်တော်မူလာကြသော ဓမ္မသံဂါယနာတင် အရှင်ကောင်း အရှင်မြတ်များ သိမှတ်တော်မူပါစေ သတည်း။

MESSAGE FROM THE KALYĀNĪ SĪMĀ MAHĀTHERAS OF CEYLON

Honour To The Omniscient Buddha

1. Just as Māra had but to meet with an ignominious defeat, when he could not harm the Omniscient Buddha in any way, owing to the Buddha's great Mettā for him, so there will have to be a great success in the sphere of "Right Understanding"—the word of the Buddha, and a decline in the sphere of micchāditthikas.

2. May the Great Council now being held at Mahā Pāsāṇa Guhā in Burma be crowned with success as a Theravādin activity, owing to the great power of "Right Understanding".

3. May the Great Council now being held at the Mahā Pāsāṇa Guhā in Burma be crowned with success as a Theravādin activity, owing to the great power of "Right Intention".

4. May the Great Council now being held at the Mahā Pāsāṇa Guhā in Burma be crowned with success as a Theravādin activity, owing to the great power of "Right Speech".

5. May the Great Council now being held at the Mahā Pāsāṇa Guhā in Burma be crowned with success as a Theravādin activity, owing to the great power of "Right Bodily Action".

6. May the Great Council now being held at the Mahā Pāsāṇa Guhā in Burma be crowned with success as a Theravādin activity, owing to the great power of "Right Livelihood".

7. May the Great Council now being held at the Mahā Pāsāṇa Guhā in Burma be crowned with success as a Theravādin activity, owing to the great power of "Right Effort".

8. May the Great Council now being held at the Mahā Pāsāṇa Guhā in Burma be crowned with success as a Theravādin activity, owing to the great power of "Right Mindfulness".

9. May the Great Council now being held at the Mahā Pāsāṇa Guhā in Burma be crowned with success as a Theravādin activity, owing to the great power of "Right Concentration".

10. The above are the earnest wishes of the Mahātheras of Kalyāṇī Vamsa Nikāya of Ceylon, and may it be known to all Sangīti-kāraka Mahātheras present at the Chaṭṭha Sangāyanā.

ရာမညဂိုဏ်း မဟာနာယက ဆရာတော်ထံမှ သဝဏ်လွှာ

မြတ်ကုန်သော ချစ်ခင်ဘွယ်ကို ပြုတတ်ကုန်သော သီဟိုဠ် မြန်မာ အကြင် မျက်စေ့ နှစ်မျိုးတို့ဖြင့် ချစ်နှစ်သက်ဘွယ်ကောင်းသည့် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်သည် မြေအပြင်၌ တင့်တင့်တယ်တယ် ဖြစ်ပေါ်လာခဲ့၏။ သာသနာတော် တန်ခိုးကြောင့် တကမ္ဘာလုံး၏ အကျိုးငှါ ထို သီဟိုဠ် မြန်မာတို့၏ဆွေမျိုးရင်းချာသဖွယ် ချစ်ခင်ကြင်နာသော သဘောသည် အမြဲဖြစ်ပါစေသတည်း။

ကြက်သရေ မင်္ဂလာနှင့် ပြည့်စုံသော ဇမ္ဗူဒိပ်ကျွန်း မြန်မာနိုင်ငံတော်၌ အလွန် ချီးမွမ်းထိုက်သော သာသနာ့ဝန်ဆောင် မဟာထေရ်မြတ်များ (ပြုလုပ် ကျင်းပလျက် ရှိသော) ဆဋ္ဌဓမ္မသံဂါယနာ သည် လုံးဝ ပြည့်စုံ ပြီးမြောက်ပါစေသတည်း ဟု သီဟိုဠ်ကျွန်းသား ရာမညဂိုဏ်းဝင် ဖောရ်ကြီးထေရ်ငယ် သီတင်းသုံးတော်များဖြစ်ကြသော အကျွန်ုပ်တို့ အားလုံးကပင် လေးလေးမြတ်မြတ် ဆုတောင်းကြပါကုန်၏။ မဟာထေရ်ကြီးတို့ကားပြောဘွယ်ရာ မရှိချေ။

ဤသံဂါယနာသည် တစ်နှစ် ကြက်သရေရှိသော မြတ်စွာဘုရား သာသနာတော် ကြာရှည်တည်တံ့ရန် ဖြစ်ပေသည် ဟု ဤသံဂါယနာ ပြုလုပ်မည့် အကြောင်းအရာကို သီဟိုဠ်ကျွန်း ရဟန်းတော်တို့အား သင်တို့ အကြောင်း ကြားသော အခါမှစ၍ အကျွန်ုပ်တို့ အားလုံးပင် ရွှင်လန်း

ဝမ်းမြောက်စွာ ဤသံဂါယနာ ကိစ္စ အကြွင်းမဲ့ ပြီးမြောက်ရန်ကိုသာလျှင် တောင့်တကြပါကုန်၏။

“အာနန္ဒာ၊ သင်တို့အား ငါဘုရား ဟောကြားပညတ် ထားသော ဓမ္မဝိနယသည် ငါဘုရား ကွယ်လွန်သောအခါ သင်တို့ဆရာ ဖြစ်လတ္တံ့” ဟု မြတ်စွာဘုရား ဟောထားတော် မူသောကြောင့် ဓမ္မဝိနယ ထွန်းတောက်ပခြင်းသည်သာသနာတော်၏ အသက်ရှည်မှု ဖြစ်စေနိုင်သည်သာလျှင်တည်း။ ထို့ကြောင့်ပင် အကျွန်ုပ်တို့လည်း သဒ္ဓါထက်သန်စွာဖြင့် ပိဋကတ် ကျမ်းဂန်သုစိသင်မှု စသော ကိစ္စတို့၌ အကျွန်ုပ်တို့၏ ထေရ်ကြီး ထေရ်ငယ် တို့ကို တိုက်တွန်းပါကုန်၏။ နောက်အခါမှာလည်း စွမ်းနိုင်သလောက် ကူညီကြပါဦးမည်။

ယခုအခါ လူပေါင်းများစွာတို့သည် အမျိုးမျိုး ဖောက်ပြန်သော အယူကို ယူလျက် တရားမှန် မဟုတ်သည်ကို တရားမှန် ဟု ပြကာ အချင်းချင်း ငြင်းခုံခြင်း ရန်ဖြစ်ခြင်း စကားများခြင်းသို့ရောက်ကုန်၍သာလျှင် နေကုန်၏။ ဤသံဂါယနာသည် ထိုဖောက်ပြန်သော အယူတို့ကို ချိုးဖဲ့ဖျက်ဆီးခြင်းငှါ၎င်း၊ ငြင်းခုံခြင်းတို့ကိုငြိမ်းစေခြင်းငှါ၎င်း၊ အညစ်အကြေး ကင်းစင်သော သာသနာတော်ကို ကြီးပွားစေခြင်းငှါ၎င်း ဖြစ်ပါစေသတည်း။ ဤသံဂါယနာသည် မြန်မာနိုင်ငံတော်၏ အကျိုး ဖြစ်ထွန်းမှု လောက်သာ မကဘဲ တကမ္ဘာလုံး၏ အကျိုးဖြစ်

ထွန်းမှုကိုလည်း ပြီးစီးပါစေသတည်း။ သံဂါယနာ၏ အဆုံး၌ မှားသော အယူ တည်းဟူသော အညစ်အကြေးကို သုစိသင်ခြင်းငှါ၎င်း၊ ဘုရား တရားတော်သန့်ရှင်း စင်ကြယ်စေခြင်းငှါ၎င်း ကထာဝတ္ထု ကျမ်းကို ရွေးဆရာများ ပြုစုခဲ့ကြသကဲ့သို့ ကျမ်းဂန် (သစ်တခု) ကိုလည်း ပြုစုနိုင်ပါစေသတည်း။

အလွန်မြင့်မြတ်သော ဤသာသနာရေး ကိစ္စကို ပြီးမြောက်အောင် ဆောင်ရွက်ကြသော အလွန် ချီးမွမ်းထိုက်သော မထေရ်တို့နှင့် သာသနာရေးကို ဝိုင်းဝန်း ဆောင်ရွက်သူ စင်ကြယ် သန့်ရှင်းမှုကို လိုလားသူ အားလုံးတို့သည် ရတနာသုံးပါး၏ တန်ခိုးအစွမ်းကြောင့် ဆင်းရဲကင်းကာ ပျော်ရွှင်နိုင်ကြပါစေသတည်း။

ဤဆီခွဲပြီးသည့်အတိုင်း ကြက်သရေ ရှိသော သီဟိုဠ်ကျွန်း ရာမညဂိုဏ်း၏ ခေါင်းဆောင် သာသနာ့ကြက်သရေဆောင် ရဟန်းသံဃာ၏ အကြီးအမှူးဖြစ်သည့် ကရတောရွှေလျှင် ဘွားရာဇာတိ ရှိသောသီရိဣန္ဒာသာရမထေရ်ပြောကြားပါသည်။

ဤသန္ဓေသကထာ သဝဏ်လွှာကို သာသနာနှစ် နှစ်တောင့်လေးရာ ကိုးဆယ့်ရှစ်ခုနှစ် ကဆုန်လပြည့်နေ့၌ သီဟိုဠ်ကျွန်း၏ တောင်မျက်နှာ မဟာတိတ္ထပုရ၏ အနီး၌ အလင်္ဂီရိယရွာ သီရိသုနန္ဒာရာမ ကျောင်းတိုက်မှ ပေးပို့လိုက်ပါသတည်း။

MESSAGE FROM RĀMAṆĪNA NIKĀYA OF CEYLON

It is the earnest wish of all the Theras belonging to Rāmañña Nikāya of Ceylon that the Chaṭṭha Saṅgāyanā which is held by the joint efforts of all participants be crowned with success.

As for our part, as soon as we heard about the Chaṭṭha Saṅgāyanā, we did all the needful for the preparations for the holding of this Saṅgāyanā.

The Buddha declared : “ The Dhamma and Discipline, Ānanda, which I have taught and enjoined upon you is to be your teacher when I am gone.” In revising the Texts—the Vinaya, the Suttas and the Abhidhamma, so that the Buddha’s Sāsana may remain for long, we have striven our best in editing the Texts entrusted to us, and we shall always be at the service of the Sāsana in future.

The world’s populace is now oppressed with strife, dissatisfaction, dangers of aggression (due to lobha, dosa and moha). The holding of the Chaṭṭha Saṅgāyanā in Burma is to quell these flames and bring peace and prosperity to the people of the world, through the propagation of the Buddha-Dhamma.

We the Theras of Rāmañña Nikāya of Ceylon earnestly wish that all the Mahātheras participating in the holding of this Great Council be free from all kinds of danger owing to the great power of the Triple Gem.

RAMANNA NIKAYA OF CEYLON.

On the Full moon of Viśākhā, 2497 B.E.

စစ်ဒွိယ နိုင်ငံတော် သမတကြီး၏ သတော်လွှာ

(သံအမတ်ကြီး ကေ ကေ ချက် တူး က ဖတ် လျှောက်သည်)

ကဆုန်လပြည့် ဝိသာခါပုဏ္ဏမီ နေ့မြတ်၌ ရန်ကုန်မြို့တော်ဝယ် ဖွင့်လှစ်ကျင်းပလျက်ရှိသော ဆဋ္ဌသံဂါယနာတင် ပွဲကြီးသို့ ကျွန်ုပ်၏ ခိုသေလေး စားလှသော နှုတ်ခွန်းဆက် စကားများကို ပေးပို့ လိုက်ရာတွင် ကျွန်ုပ်၏ စိတ်သည်ကား ဗုဒ္ဓရှင်တော် ဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန် စံလွန်တော်မူသည်မှ နှစ်ပေါင်း နှစ်ထောင်ငါးရာ အတွင်း ကျင်းပခဲ့ပြီး ဖြစ်သော အလားတူ သံဂါယနာ မေ့သတင် ပွဲကြီးများဆီသို့ အလိုအလျောက် ပြန်လည် သတိရမိပေသည်။ ထို ရာဇဝင် တွင်ခဲ့သည့် မဟာဓမ္မသတင် ပွဲကြီးတို့ အနက် ရွေးဦးသုံးပွဲတို့ကိုကား ဗုဒ္ဓသာသနာဝင်တွင် ထင်ရှား ကျော်ကြားလျက် ရှင်တော်ဘုရား သက် တော်ထင်ရှား ရှိစဉ်က အဖန်ဖန် ဒေသစာရီ လှည့် လည်ခဲ့သဖြင့် မြေမွန် မြေမြတ် ဟု ဆိုအပ်သော ရာဇဂြိုဟ် ဝေသာလီနှင့် ပါလိပုတ်ပြည်တို့တွင် ဆင်ယင် ကျင်းပခဲ့လေသည်။ ကျန်မေ့သတင်ပွဲကြီး နှစ်ခုကိုကား သီဟိုဠ်ကျွန်းနှင့် မြန်မာနိုင်ငံတော် တို့တွင် ကျင်းပခဲ့လေသည်။ ဤနှစ်နိုင်ငံရှိလူတို့သည် ဗုဒ္ဓရှင်တော်ဘုရား၏ တရားတော်များကို ယုံကြည် သက်ဝင်ပြီးလျက် မိမိတို့၏ ယဉ်ကျေးမှုနှင့် နေထိုင် မှုတို့တွင် မပျောက်မပျက်စေဘဲ ယနေ့တိုင် ထိန်း သိမ်း စောင့်ရှောက်ခဲ့ကြပေသည်။ ပိဋကတ်တော် စာမူတို့ကို အသစ်တဖန် တည်းဖြတ် သုခ်သင်၍

မြန်မာအက္ခရာဖြင့် မူတည်ထားပြီး၍ မြန်မာ ဘာသာသို့ ပြန်ဆိုရုံသာမက မူလ ပါဠိတော်တို့ကို ဟိန္ဒူအက္ခရာ အင်္ဂလိပ် အက္ခရာတို့သို့ ပြောင်းလဲပြီး နောက် ဟိန္ဒူဘာသာ အင်္ဂလိပ်ဘာသာ တို့သို့လည်း ပြန်ဆိုမည် ဟူသော စိတ်ကူးဉာဏ်မှာ လွန်စွာ ကြီးမြတ်လှပါပေသည်။

ဤ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင် ကြီးကို ဆင်နွှဲပြီးသည်နောက် ကမ္ဘာ အရပ်ရပ်တို့သို့ ဗုဒ္ဓ သာသနာ့ ရောင်ခြည်ကို ပျံ့နှံ့ မေ့မည့် ဗဟိုဌာန ကြီးဖြစ်သော ဗုဒ္ဓတက္ကသိုလ်ကြီးကို တည်ဆောက် မည်ဟူသော အစီအစဉ်သည် ဗုဒ္ဓရှင်တော်ဘုရား၏ အဆုံးအမ တရားတော်တို့ကို တဖန် အားသစ် လောင်းလျက် ပွင့်လန်း စေမည်သာမက ဤခေတ် တွင် မနုဿလူသားတို့၏ အကျင့်သီလ မွန်မြတ်မှု နှင့် လောကုတ္တရာရေး ရင့်သန်မှုအတွက် အလွန် တရာ “လို”လျက် ရှိကြောင်းကိုလည်း လေးနက် ထင်ရှားစေအံ့။ မနုဿလူသားတို့၏ အကျင့်သီလ မွန်မြတ်မှုနှင့် လောကုတ္တရာရေး ရင့်သန်မှု အတွက် ကား လောကီပစ္စည်းအသုံးအဆောင်တို့ကို တောင် ပုံ ရာပုံ ဖန်တီးပေးရုံမျှဖြင့် ရနိုင်လိမ့်မည်မဟုတ် ဘဲ လူသား၏ ဟဒယဝတ္ထုရပ်တွင် အကျင့်သီလနှင့် လောကုတ္တရာ အလင်းရောင် တို့ကို ထွန်းညှိပေး

နိုင်မှသာလျှင် ရနိုင်ပေလိမ့်မည်။ သို့မှသာလျှင် လူသားတို့အား သေကြေပျက်ပြုန်းခြင်း တည်းဟူ သော ချောက်ထည်းသို့ တွန်းချရန် ခြိမ်းချောက် နေသည့် စစ်ဘက်ပြိုင် တိုက်ခိုက်မှုတို့၏ အရင်း အမြစ်ဖြစ်သော လောဘ ဒေါသ မောဟ တရား တို့မှ ပေါက်ပွား လာမည့် ပြဿနာတို့ကို ဖြေရှင်း နိုင်ပေလိမ့်မည်။

ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာတင် မဟာဓမ္မသတင်ကြီး သည် ဗုဒ္ဓသာသနာတော်သို့ သက်ဝင်မှု မရှိကြ သေးသော နိုင်ငံတို့တွင် ဗုဒ္ဓတရားတော်၌ စိတ် ဝင်စားခြင်းကို လုံ့ ဆော် ပေးစွမ်းနိုင်ရုံသာမက ဗုဒ္ဓ ဓမ္မကို ကံကောင်း ထောက်မသဖြင့် လိုက်နာကျင့် သုံးလျက် ရှိကြသော နိုင်ငံတို့၌လည်း လူသားတို့၏ သဒ္ဓါတရား သက်ဝင်ယုံကြည်မှု တိုးတက်ရင့်သန် နိုင်မှုစေခြင်းကိုလည်း ပေးစွမ်း နိုင်လိမ့်မည် ဟု ကျွန်ုပ်တို့ မျှော်လင့်ပါ၏။

ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာတင် မဟာဓမ္မသတင်ကြီး သည် မိန်းမော တွေဝေလျက် ရှိသော လူသတ္တဝါ တို့သို့ ငြိမ်းချမ်းရေးနှင့် မေတ္တာတရား စကားလက် ဆောင်တို့ကို တဖန် ဆောင်ယူ ပေးစွမ်း နိုင်ပါစေ သတည်း။

MESSAGE FROM H.E. DR. RAJENDRA PRASAD, PRESIDENT OF INDIA
(Read by Mr. K. K. Chettur, Indian Ambassador to Burma)

"In sending my reverential greetings to the Chattha Sangāyanā which is being inaugurated in Rangoon on the Visākhā Purnima, my thought naturally goes back to similar Councils which have been held during nearly 2,500 years since the Parinibbāna of the Buddha. The first three of these great and historic gatherings were held respectively at Rajgriha, Vaisali and Pataliputra, the three places famous in Buddhist history and sanctified by the repeated tread on their soils of the Great Teacher. The other two were held in Ceylon and Burma respectively, which received His teaching and have till today kept it alive in their own life and culture. It is a great idea to have the original texts revised and re-edited and brought out not only in their original form in Burmese script with Burmese translation but also the original texts with translations in the Hindi and English languages and scripts.

The programme of establishing a great Buddhist University which will serve as a centre for radiation light as a sequel to this great gathering will help not only to re-enliven and revive the teaching of the Master, but will also emphasise the great need in modern times for the spiritual and moral well-being of mankind, which can be attained not only by supplying his material needs and requirements in however abundant a measure that may be possible, but kindling in him that spiritual and moral light which alone can solve the problems born of greed, hatred and delusion which are at the root of all the conflicts that threaten to involve mankind in destruction.

Let us hope that it will succeed in not only reviving interest in Buddhism in countries where the religion of the Buddha is not followed today, but also in reinforcing and strengthening faith in the lives of those who are fortunate enough even today to follow that faith. May this great gathering once again bring the message of peace and goodwill to distracted mankind."



ဣန္ဒိယနိုင်ငံတော်သမဂ္ဂကြီး ထူထောင်ရေး
ပထမဆုံးနှစ် သဘောထားကို သံအမတ်
ကြီး မစ္စတာကောကချက်တူးက ဖတ်
လျှောက်နေပုံ

Message from His Excellency Dr.
Rajendra Prasad, President of
India, (Read by H.E. Mr. K. K.
Chettur, Indian Ambassador to
Burma).



နီပေါ ဘုရင်မင်းမြတ်၏ သဝဏ်လွှာကို နီပေါမှ
ဝိမလဒေဝီမင်းသမီးကြီးက ဖတ်လျှောက်နေပုံ

Miss Wimala Devi reading the Message
from His Majesty The King of Nepal

နိပေါနိင် ဘုရင်မင်းမြတ်၏ သဝဏ်လွှာ

ဗုဒ္ဓဝင် မဟာဝင် ဗုဒ္ဓဝင်ထိုအရ ဗုဒ္ဓဝင်တော် ဘုရားသည် နိပေါလ်နိုင်ငံတော်တွင် ဖွားမြင်တော် မူခဲ့ကြောင်း ကျွန်ုပ်တို့သိရှိရပါသည်။ ထိုဗုဒ္ဓဝင်တော် ဘုရားသည် လူသတ္တဝါအပေါင်းအား ကယ်တင်ရန် အလို့ငှါ အတုမရှိ မွန်မြတ်လှစွာသော သနားခြင်း ကရုဏာဖြင့် ဘုရားအဖြစ်တော်ကို ရယူတော်မူခဲ့ ကြောင်း၊ သူတော်စင် အပေါင်း နားလည် သိရှိပြီး ဖြစ်ပါသည်။

ဗုဒ္ဓဝင်တော်ဘုရား မဟာမရိနိဗ္ဗာန် စံတော်မူ ပြီးသည့်နောက် အဇာတသတ် မင်းမြတ် အားပေး ချီးမြှောက်လျက် ဗုဒ္ဓဝင်တော်ဘုရား၏ ဓမ္မတရား တော်များကို သာသနာတော်တွင်း ထွန်းလင်းစေ ရန် အတွက် (Rajgriha) ဗုဒ္ဓဂြိုဟ်တွင် သံဂါ ယနာ ပွဲတော်ကြီး ကျင်းပခဲ့ပါသည်။ ထိုနောက် သံဂါယနာ ပွဲတော်များကို သင့်တင့်လျောက်ပတ် သော ကာလတွင် ကာလာသောက မင်းတရား၊ ဓမ္မာသောက မင်းတရား၊ သီဟို နိုင်ငံတော်တွင် ဝဇ္ဇဂါမဏိရာဇာနှင့် ဗမာနိုင်ငံတော်တွင် ဘာရင် မင်းတန်း မင်းတရားကြီးတို့ အသီးသီး ကျင်းပ ပူဇော်ခဲ့ပါသည်။

ယခု ဗုဒ္ဓဝင်တော်မြတ်များ၏ တရားတော်တွင် သက်ဝင် ယုံကြည်ကြသော ပြည်ထောင်စု မြန်မာ နိုင်ငံတော် သမ္မတကြီးနှင့် နိုင်ငံတော်ဝန်ကြီးချုပ် တို့သည် ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာပွဲတော်ကို ဦးစီးဦးကိုင် ပြု၍ ကျင်းပသည်မှာ အားရ နှစ်သက်ဖွယ် ဖြစ်လှ ပါသည်။

ဤသံဂါယနာ ပွဲတော်ကြီးသည် ဤကမ္ဘာ လောကသို့ မသိ နားမလည် မှီကပ်များသော အမှိုက် မှောင်ကြီးကို ဘဂဝါ ဗုဒ္ဓဝင်တော်ဘုရား၏ အလင်း ရောင် ဖြစ်တော်မူသော ဗုဒ္ဓတရားတော်ဖြင့် ပယ် ဖျောက်တော်မူမည်မှာ မလွဲ ဟု ကျွန်ုပ် ယုံကြည် ကိုးစားပါသည်။ အထူးသဖြင့် ဤအချိန် ဤကာလ

တွင် ဤသံဂါယနာပွဲတော်သည် ကမ္ဘာ့ငြိမ်းချမ်း ရေးသို့ပို့ဆောင်တော်မူပါလိမ့်မည်။ အဘယ့်ကြောင့် ဆိုသော် ဗုဒ္ဓဘုရား၏ ဟောမြတ်ကြားတော်မူသည့် တရားတော်သည် ခြေသော မေတ္တာတရား၊ မတုန် မလှုပ် တည်ငြိမ်သော သမာဓိနှင့် ငြိမ်းချမ်းရေး များကိုသာ သတ္တဝါတို့တွင် ကိန်းအောင်းစေသော ကြောင့်ပင် ဖြစ်ပါသည်။

ဗုဒ္ဓဝင်တော်မြတ်ဘုရား၊ ဖွားမြင်တော် မူရာ ဒေသဖြစ်သည့် နိပေါလ် နိုင်ငံတော် ကိုယ်စား သိက္ခာ အမတ်တစ်ဦးကို ဆဋ္ဌ သံဂါယနာပွဲတော်သို့ ပါဝင်ဆင်နွှဲစေရန် စေလွှတ်ရသည်တွင် နိုင်ငံတော် သူ နိုင်ငံတော်သားများက များစွာ နှစ်သောင်း အားရ ရှိရပါသည်။ ၎င်းပြင် နိပေါလ်နိုင်ငံတော် အစိုးရနှင့်တကွ နိုင်ငံတော်သူ နိုင်ငံတော်သား များက ဤသံဂါယနာပွဲတော်သို့ ဘိတ်ကြားသည် ကိုလည်း များစွာ ကျေးဇူး ဥပကာရ တင်ရှိပါသည်။ ၎င်းပြင် ယခုတည်ရှိသော နှစ်ပြည်တောင် ချစ် ကြည်ရေး မဟာမိတ်သည် ပိုမို ပြုပြင်တည်ဆောက် ဖြစ်ကြောင်း ယုံကြည်မိပါသည်။

ထို့ပြင် ဤသံဂါယနာ ပွဲတော်ကြီး၊ အစအဆုံး တမြောက် အောင်မြင် ပါ စေ ကြောင်း၊ ဆုမွန် ကောင်း တောင်းရန် အခွင့်အရေးကြီး အတွက် ကျွန်ုပ်တို့သည် များစွာ နှစ်သက် အားရရှိလှပါသည်။

ဤသံဂါယနာ ပွဲတော်ကြီးတွင် တက်ရောက် ကြကုန်သော ရဟန်း ရှင်လူ သူတော်စင် အပေါင်း တို့အား သာသနာ (၂၅၀၀) အတွင်း၊ ကမ္ဘာ့ဗုဒ္ဓ ဘာသာ ညီလာခံ (World Buddhist Conference) ကြီးသို့ တက်ရောက်သို့ ဖိတ်ကြားရန် ဆန္ဒရှိကြောင်း။

သိရိတုဏှံ တေရိတိက ရန်ဌာ ၁၁၁
နိပေါလ်ဘုရင်မင်းမြတ်

၁၉၅၄-ခု၊ ဧပြီလ ၂၁-ရက်နေ့

MESSAGE FROM HIS MAJESTY THE KING OF NEPAL

History tells us that Lord Buddha was born in Nepal. It is also known to every body what he has done for the good of humanity. After the Mahāparinibbāṇa of Lord Buddha his true devotees, with the help of Raja Ajatasatru, performed the holy Sangāyanā at Raj-Griha with the object of making Dhamma permanent. Since then four more Sangayanas were performed at great intervals by eminent personages like Kalashoka, Emperor Dharmashoka, Raja Wattagamini in Ceylon and Raja Mendu in Burma.

Now it is a matter of pleasure to learn that your President and Prime Minister, true devotees of Lord Buddha, have undertaken to perform the Chagtha Sangāyanā in Burma. It is my firm belief that this Sangāyanā will bring on this earth the holy lights of Bhagavan Buddha to drive away the darkness of ignorance. This Sangāyanā, specially at the present time, will contribute greatly towards world peace, for among the sublime teachings of Lord Buddha, stand out prominently love, non-violence and peace.

We have great pleasure in sending Bhikkhu Amritananda to represent Nepal—the birthplace of Lord Buddha—in order to co-operate and take part in this holy and great performance. The Government and the people of Nepal are grateful to all of you for your kind invitation to Dharmodaya Sabha. I am sure this will strengthen the tie of friendship already existing between our countries. It gives me pleasure to send our good wishes for every success to the performance.

I am very happy to let all of you know on this auspicious occasion that my Government are intending to invite a World Buddhist Conference on the occasion of Buddha Sambat 2500.

TRIBHUBAN BIRA BIKRAM SHAH DEVA,
KING OF NEPAL.

April 21st 1954.



နိပေါ ဘုရင်မင်းမြတ်
His Majesty The King of Nepal



ယိုးဒယားဘုရင်မင်းမြတ်၏ သဝဏ်လွှာကို
ဗိုလ်မှူးချုပ် ကမ်ကူရုက ဖတ်လျှောက်နေပုံ

Message from His Majesty The King of
Thailand (Read by Gen. Kharb Kunjara)

သိုးဒယားနိုင်ငံတော် သံဃာ့စုစုချုပ်ရေးဦးစီးကြီးနှင့် သံဃာ့ဗဟိုဌာနချုပ် ခေါင်းဆောင် ဆရာတော် ဖရားဝိမလဓမ္မ မိန့်ကြားတော်မူသော သမ္မောဒနီယကထာ

တပည့်တော်တို့သည် နိုင်ငံအသီးသီး တိုင်း
ပြည် အမျိုးမျိုးတွင် နေထိုင်ကြရပါသော်လည်း
အားလုံးပင် ဗုဒ္ဓမြတ်စွာ၏ ဩဝါဒစံ တပည့်သား
များ ဖြစ်ကြပါသည်။ ကြက်သရေမင်္ဂလာအပြာဖြာ
နှင့် ပြည့်စုံသော ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာတင် မဟာဓမ္မ
သဘင်ပွဲ ဆင်နွှဲရာ သီရိမင်္ဂလာကုန်းမြေသာတွင် အ
ပြည်ပြည်မှ သံဃာတော် များနှင့် လူပုဂ္ဂိုလ်များ
အား တွေ့ဆုံခွင့် အခါကောင်းကြီးကို ရရှိပါသဖြင့်
တပည့်တော်မှာ လွန်စွာပင် နှစ်ထောင်း အားရ
ဝမ်းသာလှပါသည်။

ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာတင် မဟာဓမ္မသဘင် ပွဲ
တော်ကြီးသည်ကား သတ္တဝါ အပေါင်းတို့၏ (အထူး
အားဖြင့်) ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်တို့၏ အလိုငှါ မင်္ဂလာ
အခါကောင်းကြီး ဖြစ်သည့်ပြင် ကောင်းမြတ်သော
ပုဗ္ဗနိမိတ်ကြီး တရပ်လည်း ဖြစ်ပါသည်။ အမှန်ကို
ဆိုရပါသော် ဗုဒ္ဓမြတ်စွာ၏ မွန်မြတ်သော သစ္စာဓမ္မ
သည် သာလျှင် ကမ္ဘာ့ခေါင်းဆောင်ကြီးများ၏
စိတ်နှလုံးတို့ကို ပြောင်းလဲစေနိုင်လျက် ကမ္ဘာ
ငြိမ်းချမ်းရေးနှင့် သုခချမ်းသာ အပြာဖြာကို လက်
ဝယ်ပိုင်ပိုင် ရရှိနိုင်မည် ဖြစ်ပါသည်။

နိုင်ငံ အသီးသီး တို့၏ အစိုးရ များနှင့်တကွ
ပြည်သူပြည်သားများ စိတ်ရောကိုယ်ပါ အားထုတ်

ဆောင်ရွက်ခြင်းများ၏ လှလှည့်သာယာ တို့ကြောင့်
တပည့်တော်တို့ သံဂီတိကာရက ၂၇၀၀ သော
သံဃာတော်များမှာ ဤဖွင့်ပွဲကြီးသို့ တက်ရောက်
ခွင့် ကြုံကြိုက်ရပါသည်။ ဆဋ္ဌသံဂါယနာတင် မဟာ
ဓမ္မသဘင်ကြီး အောင်မြင်စွာ ဆင်နွှဲနိုင်ရန် တပည့်
တော်တို့ အားလုံး လေးနက်စွာ သစ္စာဓမ္မနိမိတ်ပြုကြ
ပါစို့။ သို့မှသာလျှင် အစိုးရများနှင့် ပြည်သူပြည်
သားတို့သည် အချင်းချင်း ရင်းနှီးစွာ ရှင်တော်
ဘုရား၏ မွန်မြတ်သော တရားထူး တရားမှန်ကို
အတိအကျ နားလည်မှု ရှိကြမည် ဖြစ်ပါသည်။

သာသနာတော်ကြီးသည် အခွင့်ရည်စွာ တည်
တံ့ ခိုင်မြဲပါစေသတည်း။ ကမ္ဘာတဝန်းလုံးရှိ လူအ
မျိုးမျိုး အတန်းအစား အမျိုးမျိုး အယူဝါဒအမျိုး
မျိုးတို့ အတွင်းဝယ် ဗုဒ္ဓသာသနာတော်ကြီး ထိန်
လင်း တိုးတက် ပြန့်ပွားပါစေသော်။

သတ္တဝါ အပေါင်းတို့သည် ချမ်းသာသုခနှင့်
ပြည့်စုံကြပါစေသော ဟု ပတ္တနာ ဆုကောင်း
တောင်းလိုက်ရပါသတည်း။

(ထို့နောက် သီဟိုဠ်နိုင်ငံတော် ဝိဇ္ဇာဒါယ ပရိ
ဝေဏ ကျောင်းအုပ်ကြီး ဘန္တေပိယရတနာယက
ထေရ်က သန္တေသ ကောင်း မြှက်ကြားတော်မူလေ
သည်။)

**PHRA BIMALADHARMA, ECCLESIASTICAL MINISTER FOR SANGHA
ADMINISTRATION, WAT MAHĀDHĀTU BANGKOK, THAILAND,**

Sammodaṇiya Kathā (Congratulatory Message) delivered by Phra Bimaladharmā, Ecclesiastical
Minister for Sangha Administration of Thailand and Leader of the Buddhist Mission from
Thailand, delivered on the auspicious occasion of the inauguration of the Chaṭṭha Saṅgāyanā
in the Sacred Cave at the Sirimaṅgalā Hill, Rangoon, Burma, on the 17th of May, 2497 B.E.

REVEREND BRETHREN AND DEVOTED UPASA-
KAS AND UPASIKAS,

It is my greatest joy to note that we,
disciples of the Lord Buddha, although living
in different lands, have, nevertheless, the
opportunity to join in forming this Great
Council in order to show our deep devotion
to support and strengthen the Dhamma of
the Lord at this Holy Site which is indeed a
most auspicious sign for all the Buddhists
and indirectly for all sentient beings.
Because the Teachings of the Buddha con-
stitute the Absolute Truth and are therefore
immutable and ever-lasting. By helping to
support and strengthen Sacca Dhamma to
spread all over the world until it has
penetrated into the very hearts of leaders
and men and has changed their minds—Only
then will mankind attain lasting peace and
happiness.

The fact that we 2,500 brethren have been
able to join in performing such highly meri-
torious works on this occasion and in the

future, is entirely due to the whole-hearted
support of the governments and the peoples
of our countries. May I, therefore, appeal
to all the holy members of the Sangha as
well as those who are assembled here to
make a solemn vow that the Sixth Great
Saṅgāyanā in Burma may be crowned with
success, and that it may prove a driving force
for all the governments and their peoples to
attain the Sublime Truth, and may the Bud-
dha Dhamma soon spread and reach the
hearts of all mankind. Irrespective of class,
creed or nationality.

May all beings be happy !

SIRIMANGALA HILL,
RANGOON, BURMA.

Full Moon Day of May 17, 2497 B.E.

(Next, Ven'ble B.Piyaratna Nāyaka Thera,
D.Litt., Principal of Vidyodaya Parivena,
Ceylon, delivered an address of veneration.)



ယိုးဒယားဘုရင်မင်းမြတ်ပုံ

His Majesty King Bhumibol Adulyadej,
Upholder of the Buddhist Faith in Thailand.

ယိုးဒယားဘုရင်မင်းမြတ်၏ သဝဏ်လွှာ

ဤကဆုန်လပြည့် ဝိသာခါ ပုဏ္ဏမိနေ့၌ ကျင်းပ
အံ့သော ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ပဌမ သန္နိပါတ ဖွင့်ပွဲ
မင်္ဂလာ အခမ်းအနားတွင် ဆောင်ရွက်ဖွယ်ကိစ္စ
များ ထမြောက် အောင်မြင်၍ ပြည်ထောင်စု
မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရနှင့် ပြည်သူ့လူထုကြီး၏
အလိုဆန္ဒအတိုင်း ဤအခါတော်တွင် ဆောင်ရွက်
ကြသော လုပ်ငန်းများသည် ဗုဒ္ဓဘာသာ ကမ္ဘာ
လောကကြီး အဘို့ ကုသိုလ်တရားများ ပွားများ
ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက် အကြောင်း ဖြစ်ပါစေသတည်း ဟူ၍
ကျွန်ုပ်က ဆုတောင်းလိုက်ပါကြောင်း။

(ပုံ) ဘူမိပိုလ်
ယိုးဒယားနိုင်ငံတော် ဘုရင်မင်းမြတ်

MESSAGE FROM HIS MAJESTY THE
KING OF THAILAND TO HIS EXCEL-
LENCY THE PRESIDENT OF THE
UNION OF BURMA.

On the auspicious occasion of the opening
of the First Session of the Sangāyanā on this
Visākhā Day I form my good wishes for the
success of the work to be undertaken and
pray that the deeds performed on this
occasion will yield fruitful and meritorious
result to the Buddhist world in fulfilment of
the wish of the Government and the people
of the Union of Burma.

(M. R.) BHUMIPOL R,

ကမ္ဘောဒီးယားသာသနာပိုင်၏ သဝဏ်လွှာ

ဥက္ကဋ္ဌလောမ ဝတ်(ကျောင်းတော်) ဓနောဇ်ပင် ကမ္ဘောဇသံဃာရာဇာ (သာသနာပိုင်ဆရာတော်ဘုရား)၏ အကျဉ်းပြစကား

မဟာထေရ် အရှင်မြတ်တို့ဘုရား။ အပည့်တော် မျိုးပါ၏။

အရှင်မြတ်တို့ အကျွန်ုပ်အား အခွင့်ပေးတော် မူကြပါကုန်။ ဤမြန်မာပြည်သို့ အတူတကွ ရောက် လာကြသော ရဟန်းတော် အရေအတွက် ဆယ်ပါး လူဒါယကာ သုံးယောက် ဒါယိကာမ ငါးယောက် ပေါင်း တဆယ့်ရှစ်ယောက်သောအကျွန်ုပ်တို့သည် ကမ္ဘောဇပြည်သားများ ဖြစ်ကြပါသည်။ အကျွန်ုပ် (သာသနာပိုင် ဆရာတော်) သည် ကမ္ဘောဇပြည် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်တို့၏ အကြီးအမှူး ဖြစ်ပါသည်။ (ကမ္ဘောဇ) ပြည်ရှင် ဘုရင် စေလွှတ်အပ်သော တဆယ့်ရှစ်ယောက် တို့၏ ရွှေဆောင်လည်းဖြစ် ပါသည်။ အကျွန်ုပ်၏ ဆောင်ရွက်ဖော် ဆောင်ရွက် ဖက်ဖြစ်သော ဓမ္မာရာမ အမည်ရသော ရဟန်းကို လည်း (ကမ္ဘောဇ)ပြည်ရှင် ဘုရင် စေလွှတ်အပ် ပါသည်။ (ကျန် ရဟန်းရှစ်ပါးအနက်) ရှစ်ပါး သော ကမ္ဘောဇ ပြည်သား ရဟန်း များသည် အာဇီဝ တူမျှကာ ဆဋ္ဌသံဂါယနာကို လိုလား၍ ကြည်ညိုသော စိတ်ထား ချီကြလျက် ဤ(မြန်မာ ပြည်)သို့ ရောက်လာကြပါသည်။ ထို့အတူပင် ကမ္ဘောဇ ပြည်သား လူရှစ်ယောက်တို့ (ရောက်လာ

ပါသည်) ဓမ္မာစာရ အမည်ရှိသော ရဟန်းသည် လည်း ဤအတိုင်းပင် (ရောက်လာပါသည်)။

ယနေ့ ကျင်းပသော ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ဖွင့်ပွဲ၏ အထိမ်းအမှတ် အလို့ငှါ ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့အား ကမ္ဘောဇတိုင်း၏ အမှတ်အသား ရုပ်တုဖြစ်သော သစ်သားနှစ်မျှားဖြင့် ထုလုပ်ထားသော ဘုရား ဆင်းတုတော် စသော ဝတ္ထုပစ္စည်းများကို အပ်နှံ ခါကုန်၏။

အကျွန်ုပ် ပြဆိုသော စကားများကား ဤမျှ သာ ဖြစ်ပါသည်။

ထို့နောက် ဝိရမ္မဓာရ အမည်ရသော ကမ္ဘောဇ ပြည်သား မထေရ်က အနည်းငယ် အကျဉ်းအား ဖြင့် အင်္ဂလိပ် ဘာသာဖြင့် အကျဉ်းအကြောင်းကို လျှောက်ထားပါလိမ့်မည်။ တောင်းပန်ပါ၏။ ထို မထေရ်အား ရိုသေစွာ လျှောက်ထားရန် အခွင့် ပေးတော်မူကြပါကုန်။

ဓမ္မာဇိတ်ဖြင့်
မဟာသုဓမ္မဓာမိပတိ
၁၇-၂-၁၉၈၀
၁၉၇၄

*Chef de l'Ordre Mahanikay
Wat Unnalom Phnom-Penh.*

A BRIEF MESSAGE FROM THE SANGHARAJA OF CAMBODIA

I pay my deep respects to all the Mahā-
theras assembled here.

Allow me to read this short Message.

We the Cambodian Delegation comprising 10 Bhikkhus, 3 Upāsakās and 5 Upāsikās, making 18 in all are present at this gathering sent by His Majesty the King of Cambodia and I am the leader. The Ven. Dhammārāmo is also with us. The remaining 16 people— 8 Bhikkhus, 3 Upāsikās and 5 Upāsakās came to this place as they are eager to work for the Chāttha Sangāyanā.

In commemoration of the Opening Ceremony of the Chāttha Sangāyanā today I hereby present to the Great Council a Buddha Image made from wood of Cambodia.

This in brief is my Message. The Cambodian Bhikkhu, Bhikkhu Vira-Dhammavaro will read out a fully descriptive Message in English. May I be permitted to conclude this Message with the words "Sādhu", "Sādhu".

Mettā Cittena,
SAMDACH PREAH MAHA
SUMEDHADHIPATI C.N.
JOTANNANO.



ကမ္ဘောဒီးယား သာသနာပိုင် ဆရာတော်ဘုရားကြီးပုံ

His Holiness Samdach Preah Mahā Sumedhādhipati
C. N. Jotannāno, Agga Mahā Paṇḍita, Sangharājā
of Cambodia.

ဆဋ္ဌသံဂါယနာဓမ္မသဘင်၌ နိုင်ငံအသီးသီးမှ ဂဏပါမောက္ခသံဃာများ၊ ဘုရင်သမတနှင့် နိုင်ငံတော်အစိုးရများက ပေးပို့သော ပဋ္ဌာနာရများနှင့် သန္ဓေသကထာများကို တုံ့ပြန်သော ပရိသန္ဓာရကထာ

အရှင်မြတ်တို့

ဤအစည်းအဝေး၌ စကား အနည်းငယ် ပြောလျှောက်ရန် သံဃာတော်သည် ဘုရားတပည့်တော်အား အခွင့်ပေးရန် လျှောက်ပါသည်ဘုရား။

ဘုရားတပည့်တော်တို့၏ နိုင်ငံနှင့်သာသနာရေး နိုင်ငံရေး စီးပွားရေး စသည်ဖြင့် ဆက်စပ် ချစ်ကြည်လျက် ရှိကြကုန်သော နိုင်ငံတို့သည် ရှိကြပါကုန်၏။ ထိုနိုင်ငံအားလုံးတို့မှ ဤအစည်းအဝေးသို့ ကြွလာတော်မူကြကုန်သော ဂဏပါမောက္ခများနှင့် သံဃာတော်တို့ကို ရှေးဦးစွာ အရိုအသေ စိတ်အားထက်သန်စွာ နှစ်သိမ့်ဝမ်းသာ ကြိုဆိုကြပါကုန်၏။ ထိုဂဏပါမောက္ခ သံဃာတော်တို့၏ ပဏ္ဍာနာရနှင့် သန္ဓေသကထာတို့ကို ခံယူရရှိ၍ ဝမ်းမြောက် တစ်ကြိမ် နှစ်လို့အားရ ကျေးဇူး တင်သည်ကိုလည်း လျှောက်ကြားပါကြောင်း။

ဘုရားရှင် ကိုယ်တော်မြတ်သည် တခါတရံမှသာ ကမ္ဘာလောက ဝေနေယျ သတ္တဝါတို့၏ ချမ်းသာ စီးပွား အကျိုးငှါ ပွင့်တော်မူပါသည်။ သုတ် ဝိနည်း အဘိဓမ္မာ ဟူသော တရားတော်ကို တနိုင်ငံ တမျိုးသား၏ အကျိုးငှါသာ ထိုမြတ်စွာဘုရား ဟောကြားတော်မူသည် မဟုတ်ပါ။ စင်စစ်သောကား တလောကလုံး၏ ချမ်းသာ စီးပွားများ

ရန် အကျိုးငှါ၎င်း၊ အလုံးစုံသောအပူမီးတို့၏ငြိမ်းခြင်း အကျိုးငှါ၎င်း ဟောတော်မူအပ်ပါသည်။

ဤသို့ သဘော ရှိကုန်သော စစ်တေး စသော အမျိုးမျိုးသော ဝိပုတ္တိတို့ဖြင့် အလွန် နှိပ်စက်၍ မငြိမ်းသေးသော လောက၏ ဆောက်တည်ရာသည် ထိုမြတ်စွာဘုရား၏ ဓမ္မဝိနယမှ တပါး တစုံတရာမျှ မရှိသည်မှာ ယုံမှားဘွယ်မှ ဖြစ်ပါသည်။

ထို့ကြောင့် ကြာမြင့်စွာမှ လာခဲ့သော အက္ခရာအရေးအသား ချွတ်ယွင်းချက် စသည်၏ အခွံမီးဖြင့် ဖြစ်ကြကုန်သော အပြစ်တို့ကို ပယ်ရှား၍ မြတ်စွာဘုရားပါဠိ တော်ကို သုခိသင် ထွန်းပြောင်စေခြင်းသည် တလောကလုံး၏ အစီးအပွားကို ဖြစ်ထွန်းပါစေသည်။

ဤ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ သာသနာ့ ကိစ္စ၌ နိုင်ငံအသီးသီးမှ သာသနာကို မြတ်နိုးကုန်သော ဂဏပါမောက္ခ သံဃာတော် စသည်တို့နှင့် ဘုရင် သမတ အစိုးရတို့က တပည့်တော်တို့အား ပေးပြီး ပေးဆဲ ဖြစ်သောအကူအညီအထောက်အပံ့ အားလုံးတို့ကို အတိုင်းမသိ တန်ဖိုးထား၍ ရိုသေ ဝမ်းမြောက်စွာ လက်ခံပါကုန်၏။

အရှင်ဘုရားတို့နှင့် တပည့်တော်တို့သည် နိုင်ငံလူမျိုး အနေအားဖြင့် အသီးအခြား ခေါ်ဝေါ်

ပြောဆိုရသော်လည်း သာသနာရေး ကိစ္စ သာသနာ့ အဆက်အနွယ် အလိုအားဖြင့် အားလုံးသော တပည့်တော်တို့သည် တစိမ်ထည်း၌ ပေါက်ပွားသော ညီအစ်ကို အရင်း သားချင်းများ ဖြစ်ကြပါသည်။

ထိုမြတ်စွာဘုရား၏ သာသနာ့ အမျိုးအနွယ်၌ ပါဝင်သော ဆွေမျိုးသားချင်းများ ဖြစ်ကြပါသည်။

ဤ ဆဋ္ဌသံဂါယနာသည်လည်း တပည့်တော်တို့၏ ဆွေမျိုးသားချင်းအဖြစ်ကိုသာလျှင် နိုင်မြဲစေသည် မဟုတ်သေးပါ။ အမှန်အားဖြင့် ဆိုလျှင် သာသနာကို ခြီးမြှောက်ရာ၌၎င်း၊ သာသနာကို တိုးတက်စေရာ၌၎င်း တပည့်တော်တို့အား ကြီးမားသော ကြိုးစား အားထုတ်မှုကိုလည်း ဖြစ်ပေါ်စေပါသည်။

အရှင်ဘုရားတို့နှင့် တပည့်တော်တို့သည် ရှေးကထက် ပိုမို၍ ညီညွတ်ခြင်းနှင့် ပြည့်စုံကုန်လျက် ရေနှင့် နွားနို့ ရောသည့်အလား တသားထည်းဖြစ်ကုန်လျက် သာသနာတော် ထွန်းတောက်စေသော ကိစ္စလျှင် အမှန်အမြတ် ဖြစ်ကြပါစေကုန် ဟု တပည့်တော်တို့က ဆုတောင်း ပတ္တနာ ပြုကြပါကုန်သည်။

REPLY TO MESSAGES AND ADDRESSES BY VENERABLE BHADDANTA INDHĀSABHA, AGGA MAHĀ PANDITA

VENERABLE BHANTE,

May I be permitted to say a few words of reply.

There are many countries which are cordial and have diplomatic, economic and spiritual relations with our country of Burma. Firstly, we respectfully and warmly welcome those Sangharājās and Sangha Nāyakas who are attending this Great Buddhist Council. We are also in receipt of the various kinds of gifts brought to us by them, and we tender our heart-felt thanks to them for these.

A Supreme Buddha very seldom rises in the world for the benefit of all sentient beings. The Suttas, the Vinaya and the Abhidhamma taught by Him are not meant for a particular country nor one nation. In fact, He taught the Dhamma for the benefit of the whole Universe so that all beings might quell their Lobha, Dosa and Moha.

There can be no doubt about the fact that there is nothing else except the Buddha-Dhamma in which people who are threatened with aggressions and danger of war, can take refuge.

Thus in the interest of the whole world it is fit and proper to edit, re-edit and scrutinise the Text in which errors and omissions have crept inadvertently through length of time.

We hereby express our sincere thanks to those Sangharājās, Sangha Nāyakas and Heads of States for the amount of help they have been giving and are continuing to give us.

Although we may be of different nationalities, yet in the matter of the Buddha-Dhamma, we are but brothers and sisters of the same family—the Great Brotherhood of Buddhists.

This Chatṭha Saṅgāyanā does not only strengthen the bondage of Mettā existing among us, but also tends to foster our "Viriya" either in honouring the Buddha's Sāsana or promoting it.

In conclusion we earnestly wish that we all be united more than before as milk blends well with water, and that our common and supreme objective be to promote the Buddha Sāsana as far as practicable.

သံဃနာယက ညောင်ရမ်းဆရာတော်ဘုရားကြီး၏ ဩဝါဒတော်

သက်တော်ရှည် လတံ့ကုန်သော အရှင်မြတ်တို့....

ဤဓမ္မသဘင်ကြီးသို့ အရှင်မြတ်တို့ ကြွလာခြင်းသည် ကောင်းသော ကြွလာခြင်း ဖြစ်ပါသည်။

ဤဓမ္မသဘင်ကြီး၌ အရှင်မြတ်တို့ကို ကြိုဆိုလက်ခံ၍ သမ္မောဒနိယ သာရဏိယကထာ မြက်ဆိုပြောကြား ရခြင်းသည် တပည့်တော်အားလွန်ကဲသော ပီတိသောမနဿကို ဖြစ်ပေါ် ပြည့်လွှမ်းစေပါသည်။

ဤဓမ္မသဘင်ကြီးသည် ကျောက်မျက်ရတနာကိုမျိုးကို ရွှေကြိုး ရွှေချည်တို့ဖြင့် စီရင် တင့်တယ်အောင် ခြယ်လှယ် သီကုံးဘိသကဲ့သို့ အင်္ဂါကိုးတန်နှင့်ပြည့်စုံသော ရှစ်သောင်း လေးထောင်မျှ ပါဝင်သည့် ဓမ္မက္ခန္ဓာ ရတနာတို့ကို အကုန်စုံ ပုဒ် ဝါကျ သုနိက္ခိတ္တ ဖြစ်အောင် သုခသင် ပြင်ဆင်၍ သံဃာအများ စည်းလုံးလျက် စုရုံးရွတ်ဆို ကြသော သံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင် ဖြစ်ပါသည်။

ဤသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်သည် ရာဇဝင်နှင့် မဟာဝင်တို့ မှတ်တမ်းများအရ ရာဇဂြိုဟ်၊ ဝေသာလီ၊ ပါဠိလိပုတ်၊ သီဟိုဠ်နှင့် မြန်မာပြည် မန္တလေးမြို့တို့၌ ကျင်းပခဲ့သော သံဂါယနာငါးတန်ကို ထောက်ဆ၍ ခြောက်ကြိမ်မြောက် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ဖြစ်ပါသည်။

ထူးခြားချက်တရပ်မှာ လွန်ခဲ့သည့် အခါများက ကျင်းပခဲ့သော သံဂါယနာများသည် တနိုင်ငံထဲ၌ရှိသော သံဃာများသာ ပါဝင်နိုင်ခဲ့၍ ဤဆဋ္ဌ

သံဂါယနာမူကား ဤမြန်မာ နိုင်ငံချည်းသာမဟုတ်ပဲ ယိုးဒယား၊ သီဟိုဠ်၊ လာအို၊ ကမ္ဘောဒီးယား၊ ဣန္ဒိယနှင့် ပါကစ္စတန် နိုင်ငံများမှ ထေရဝါဒီသံဃာတော် အားလုံး စည်းလုံးညီညွတ်စွာ ကြွရောက်ပါဝင်နိုင်ကြပါသည်။

ဤသို့ ကြွရောက်ပါဝင် သံဂါယနာတင်သဖြင့် ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ၌ ရွတ်ဆို အတည်ပြုသော ပိဋကတ်သည် ထေရဝါဒ ကမ္ဘာ့ ပိဋကတ်ပင် ဖြစ်ပါသည်။

ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ ဓမ္မသဘင်ကြီးကို တရာကျော်မျှ ပါဝင်သော ပြည်တွင်း ပြည်ပ ဆဋ္ဌသံဂါယနာဩဝါဒစရိယ သံဃနာယက အဖွဲ့နှင့်နစ်ကျိပ်ငါးပါးမျှ ပါဝင်သော ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ဝန်ဆောင်သံဃအဖွဲ့ကြီးတို့က ဦးစီး ခေါင်းဆောင်သော နှစ်ထောင်ငါးရာ အတိုင်းအရှည်ရှိသည့် ထေရဝါဒီသံဃာတော်တို့က ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ၏ ကိုယ်စား နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ကြီး၏ ပစ္စယာနုဂ္ဂဟကို အဖိုပြု၍ ဆင်ယင် ကျင်းပအပ်ပါသည်။

ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ ဓမ္မသဘင်ကြီး၌ ကြွရောက်သံဂါယနာ တင်ကြကုန်သော အနုထေရ် မဇ္ဈိမထေရ် မဟာထေရ်တို့သည် အရှင်မဟာကဿပစသော ရဟန္တာ မထေရ်တို့မှ ဆင်းသက် ဆက်နွယ်လာသည့် အားလျော်စွာ မြတ်စွာဘုရား ထံသို့ အဇာတသတ်မင်း ချဉ်းကပ်သောအခါ တထောင်

နှစ်ရာ ငါးဆယ်မျှသော ရဟန္တာ မထေရ်တို့သည် ခြေဆတ်သံလည်းမရှိ၊ ချောင်းဆိုးသံလည်း မရှိ၊ အခြား အသံတစ်ခုတရာမျှ ထွက်ပေါ်ခြင်း လည်းမရှိဘဲ အထူးသဖြင့် ကြည်လင်သော ရေအိုင်ကဲ့သို့ တိတ်ဆိတ် ငြိမ်သက် နေတော်မူကြသည်ကိုတွေ့မြင်ရသဖြင့် ငါ၏သား ဥဇ္ဈယာဌ မင်းသားသည် ရဟန်းအပေါင်း၏ ငြိမ်သက်ခြင်း မျိုးနှင့် ပြည့်စုံပါစေသတည်းဟု ဥဒါန်း ကြူးရင့် ခဲ့ဘူးပါသည်။

ပြည်တွင်းပြည်ပမှ ရောက်လာ ကြကုန်သော ဥပါသကာ ဥပါသိကာ ပရိသတ် တို့သည်လည်း ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာဝင် ရဟန်း အပေါင်းကို ပူးမြော်ပူဇော်ကြရသည့် အခါ ဆိုခဲ့သည့်နည်းဖြင့် အဇာတသတ်မင်း ဥဒါန်းကြူးရင့်သကဲ့သို့ ဥဒါန်းကြူးရင့်ကာ ပီတိသောမနဿ ဖြစ်ကြရလိမ့်မည်ဟု ယုံကြည် တောင့်တပါသည်။

ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာကို ဆင်ယင် ကျင်းပနိုင်ခြင်းသည် လူသား ဝေဇ္ဇာ အမြစ် (မနုဿတ္တဘာဝ) ကိုရခြင်း၊ သစ္စာတရားကို ယုံကြည်မှုနှင့် ပြည့်စုံခြင်း (သဒ္ဓါသမ္ပတ္တိ) ကိုရခြင်း၊ လူ့ဘောင်မှ ရှောင်ခွါ၍ ရဟန်းအဖြစ် (ပဗ္ဗဇ္ဇိတဘာဝ) ကိုရခြင်း၊ ရှင်တော်ဘုရား၏ တရားတော်ကို ကြားနာရခြင်း (သဒ္ဓမ္မသဝန) ကို ရခြင်းနှင့် ရှင်တော်ဘုရား၏ သာသနာတော် ထွန်းလင်းဆဲ (ဗုဒ္ဓုပ္ပါဒ်နဝမ) ခေတ်ကိုရရှိခြင်း၊ ဤသို့အားဖြင့် ဗုဒ္ဓလ္လတ ငါးမျိုးကို ရရှိသော

အတိတ် ကာမာဝေရ မဟာကုသိုလ်ကံကြောင့် ဖြစ်ပါသည်။

ဤဗုဒ္ဓလ္လတ ငါးမျိုးအပြင် ယဇ္ဇပစ္စုပ္ပန် အခြေအနေအရဆိုသော် မိမိတို့ နိုင်ငံကို မိမိတို့ ကိုယ်တိုင် လွတ်လပ်စွာ အုပ်စိုးရခြင်းနှင့် ကမ္ဘာ၏ ငြိမ်းချမ်းမှုတို့သည်လည်း ဤ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ၏ အထောက်အပံ့များ ဖြစ်ကြပါသည်။

သို့ဖြစ်သောကြောင့် နိုင်ငံအသီးသီး၏ လွတ်လပ်ခြင်းနှင့် ကမ္ဘာ၏ ငြိမ်းချမ်းခြင်းကိုသာမက သံသရာ ဆင်းရဲအပေါင်းမှ လွတ်မြောက်၍လောဘ ဝေါသ စသော မီးအပေါင်းတို့၏ စံချုပ် ငြိမ်းချမ်းရာ နိဗ္ဗာန်သို့ပင် ပို့ဆောင်နိုင်သော ရှင်တော်မြတ်ဘုရား၏ သာသနာတော် အရှည်တည်တံ့ပျံ့နှံ့စည်ကား ကြီးပွား ထွန်းတောက်ရန် အကြောင်းတပည့်တော်တို့ စုပေါင်းညီညွတ်စွာ အားထုတ်ကြပါကုန်စို့ အရှင်မြတ်တို့။

ဘဒ္ဒန္တဝေဇ္ဇာ
အဘိဓဇမဟာရဋ္ဌဂုရု
ညောင်ရမ်း ဆရာတော်
ဆဋ္ဌသံဂါယနာ သံဃနာယက

ဤတွင် နေ့ ၂-နာရီခွဲမှ ၃-နာရီ အထိ ခေတ္တရပ်နားကြောင်းကို ဘဒ္ဒန္တနာဂဝံသ (ဗားကရာတောရ) ဆရာတော်က ပါဠိ မြန်မာ နှစ်ဘာသာတို့ဖြင့် လျှောက်ထား ကြေငြာတော်မူလေသည်။

THE PRESIDENTIAL ADDRESS DELIVERED BY ABHI DHAJA MAHĀ RATTHA GURU NYAUNGYAN SAYADAW, PRESIDING MAHĀTHERA OF THE CHAṬṬHA SANGĀYANĀ AT THE OPENING CEREMONY

BHANTE,

May happiness be with you all!

It is a very great pleasure to have an opportunity to welcome you and to deliver the Presidential address on this auspicious occasion—the Opening Ceremony of the Chaṭṭha Sangāyanā.

This Great Buddhist Council is the one where you are to recite collectively the Pāli Texts which comprise 84,000 Units of Dhamma or 9 Predominant Ingredients, which have been arranged as if the nine precious stones have been strung together, and which have been re-edited and scrutinised.

In the history of Buddhism in the World this Great Council is the Sixth of its kind, the First to the Fifth Great Councils being held at Rājagaha, Vesālī, Pāḷiputta, Ceylon and Mandalay in Burma.

Thus the Tipiṭaka you are to recite at this Sangāyanā is, in fact, the International Theravādin Tipiṭaka.

This Chaṭṭha Sangāyanā is being held by 2,500 Saṅgītikāraka Bhikkhus led by the Chaṭṭha Sangāyanā Ovād'ācariya Sangha Nāyaka Council formed from among the Mahātheras of all Theravādin countries who have elected 25 Bhāranitthāraka Mahātheras all of whom are being supported with the four requisites by the Union Buddha Sāsana Council on behalf of the Government of the Union of Burma.

Once the Supreme Buddha was residing with 1,250 monks at a certain monastery. At that time King Ajātasattu approached Him to pay his deep respects to Him. He did not hear either a sound of footfall, a sound of coughing or of any other kind of sound, and the whole place was dead silent. Then the king thought to himself, "What a lovely thing it would be if my son Udayabadda be as tranquil as this". Bhante, all

of you who assemble here today, being the spiritual successors of Arahant Mahā Kassapa and other Arahants of that time, should follow this practice of quietude.

I firmly believe that you Upasakās and Upāsikas from both Burma and abroad in paying your deep respects to the Saṅgīti-kāraka Mahātheras, will remember the exclamation of King Ajātasattu and rejoice more at the proceedings of the Chaṭṭha Sangāyanā.

The reason why we can ably hold this Great Buddhist Council is due to our obtaining the five dulaḥhas (Rare Opportunities) owing to the accumulated *kuṣala* of our past existences. They are:—

- (1) Manusatta bhāva (To have become a man);
- (2) Sādhāsampatti (To have faith in the Truth);
- (3) Pabbajjita-bhāva (To attain monkhood);
- (4) Sāddhamma-savana (To hear the Buddha-Dhamma); and
- (5) Buddhuppādanavama (To encounter the Buddha's Sāsana).

According to the present circumstances I may say that Burma's Independence and the favourable world situation help much to the holding of this Sangāyanā.

Bhante, let us now, in a body, recite the Buddha-Dhamma which can not only bestow peace and liberty upon peoples of the world, but can also lead them to Nibbāna by their dispelling lobha (Greed), dosa (Hatred) and moha (Delusion).

BHADDANTA REVATA,
ABHI DHAJA MAHA RATTHA GURU
NYAUNG-YAN SAYADAW,
Presiding Mahāthera of the
Chaṭṭha Sangāyanā.

ညနေပိုင်း အခမ်းအနား

ညနေ ၃-နာရီခွဲ၌ အခမ်းအနား ပြန်လည် ဖွင့်လှစ်ကြောင်း ကြေးစည် ၁၀-ချက်ဖြင့် အချက်ပေးကာ (ဗားကရာတောရ ဆရာတော်) တရုတ်နာဂက (ပါဠိ မြန်မာ နှစ်ဘာသာဖြင့်) လျှောက်ထား ကြေငြာတော်မူလေသည်။ သံလနာယက (ညောင်ရမ်းဆရာတော်)က အဂ္ဂမဟာ ပဏ္ဍိတ တရုတ် ဇဝန (ပဏ္ဍိတဆရာတော်ကြီး)နှင့် တိပိဋက ရေ ဓမ္မဘဏ္ဍာဂါရိက တရုတ် ဝိစိတ္တသာရအား ဝိနယဝိဇ္ဇာ ပဌမပါရာဇိကဆိုင်ရာ ပုစ္ဆာနှင့် ဝိသုဒ္ဓက အဖြစ်ဖြင့် အသီးအသီး ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် အလို့ငှါ (ပါဠိဘာသာဖြင့်) သမ္မုတိ ပေးတော် မူပြီးလျှင် ပုစ္ဆာနှင့် ဝိသုဒ္ဓကတို့က မိမိတို့ သက်ဆိုင်ရာ နေရာသို့ ကြွတော် မူကြ လေ သည်။ ထို့ နောက် ပုစ္ဆာက ပုစ္ဆာ ၃ တံထားလျက် ဝိနယဝိဇ္ဇာက ပမ္မ ပါရာဇိကကို (ပါဠိမြန်မာ နှစ်ဘာသာဖြင့်) မေးတော်မူလေရာ၊ ဝိသုဒ္ဓကက ဝိသုဒ္ဓနုဉ်တံထားလျက် (ပါဠိ မြန်မာ နှစ်ဘာသာဖြင့်) ဖြေတော်မူလေသည်။ အပြီးတွင် သံဃာ အားလုံးက သာဓု သုံးကြိမ် ခေါ်တော်မူကြ၍ ခရုသင်းမှုတ် ကြေးစည် တီးလေသည်။ ထို့နောက် ပါရာဇိက ပါဠိ ဝေရဉ္စကဏ္ဍကို "ဧတေသမယေန" မှစ၍ ၂-နံပါတ်အဆုံးတိုင် အောင် သံဂီတိက ၇ က သံဃာ တော် ၂၅၀၀-တို့က ပေါင်းစု ရွတ်ဆိုကာ သံဂါယနာ တင်တော်မူကြလေသည်။ (အပြီးတွင် ပရိသတ်အားလုံးက သာဓု သုံးကြိမ်ခေါ်၍ ခရုသင်းမှုတ် ကြေးစည်တီး လေသည်။) ထို့နောက် ပဌမနေ့ အခမ်းအနား ခုတ်သိမ်း ကြောင်းကို တရုတ်နာဂက (ဗားကရာတောရ ဆရာတော်) က (ပါဠိ မြန်မာ နှစ်ဘာသာဖြင့်) လျှောက်ထားကြေငြာ၍ (ကြေးစည် ဆယ်ချက်ဖြင့် အချက်ပေးလေသည်။)

Evening Session

At 3-30 p.m., Ven'ble Bhaddanta Nāgavamsa announced both in Pāli and Burmese the commencement of the Proceedings of the Evening Session. This was followed by ten strokes of gongs. The Sanghanāyaka then proposed to the Sangha Council the names of the Ven. Agga Mahāpaṇḍita Bhaddanta Javana (Pakokku Sayadaw) and the Ven. Tipiṭakadhara Dhamma-bhaṇḍāgārika Bhaddanta Vicittarasāra to serve as Pucchaka (Questioner) and the Visajjaka (Replier) respectively, with regard to the first Pārājika of the Vinaya Piṭaka. The Pucchaka and the Visajjaka assumed their seats on the special dais.

The questioning and the answering on the first Pārājika was then made by the Pucchaka and the Visajjaka respectively. At the conclusion of this, the Saṅgīti-kāraka Bhikkhus acclaimed "Sādhu", "Sādhu". This was followed by the blowing of conchs and striking of gongs.

After that the entire Sangha Council recited the Pārājika Verañjakaṇḍa, beginning with *Tena samayena* and ending with the second paragraph. At the conclusion of this recitation by the Saṅgīti-kāraka Bhikkhus, the Proceedings for the first day of the Inauguration Ceremony of the Sixth Buddhist Council were brought to a close, when the Ven. Bhaddanta Nāgavamsa announced both in Pāli and Burmese that the day's proceedings had come to an end, followed by a signal of ten strokes of gongs.

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ် ဦးစု၏ဧည့်သည်အဖြစ်

(စီရံ တိဋ္ဌတု သဒ္ဓမ္မော၊ ဓမ္မေဟောန္တု သဂါရဝါ) သဒ္ဓမ္မော၊ ပရိယတ္တိသဒ္ဓမ္မ ပဋိပတ္တိသဒ္ဓမ္မ ပဋိဝေဓ သဒ္ဓမ္မ အားဖြင့် သဒ္ဓမ္မ သုံးပါး။ သူတော်ကောင်း တရား တည်းဟူသော သာသနာတော်ကြီးသည်။ စီရံ၊ ကြာမြင့်စွာ။ တိဋ္ဌတု၊ တည်မြဲပါစေသည်။ ဓမ္မေ၊ သဒ္ဓမ္မ သုံးပါး သူတော်ကောင်း တရားတည်း ဟူသော သာသနာတော် ကြီး၌။ သဂါရဝါ၊ ရိသေ လေးစားခြင်း ရှိကြကုန်သည်။ ဟောန္တု၊ ဖြစ်ကြ ပါစေကုန်သည်။

ရိသေ လေးမြတ်စွာ ခြေတော်ဦးခိုက်လျှောက် ထားဝံ့ပါသည်။ သီလဝန္တု၊ သိက္ခာကံ၊ ပရိယတ္တိ ဝိသုဒ္ဓိ၊ ပဋိပတ္တိမာမက၊ အရှင် မဟာကဿပ၊ အရှင်ဥပါလိ၊ အရှင် အာနန္ဒာ၊ အရှင်အနုရုဒ္ဓါ၊ အရိယာနွယ်ဝင်၊ ဆဋ္ဌသံဂါယနာတင် အရှင်မြတ်တို့ ဘုရား။

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် အတွင်းဝယ် ခရိုင် မြို့ရွာ ဒေသ အသီးသီးတို့မှ သာသနာတော် ကြီးကို ခြီးမြှောက်ရန်၊ ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာ ဓမ္မ သတင်ကြီးသို့ ကြရောက်တော် မူကြသော ဆရာတော် သံဃာတော်များ၊ သာသနာဒါယကာ ဖြစ်သော ပုဂ္ဂိုလ်ကြီးများ၊ ကမ္ဘာပေါ်ရှိ ထေရဝါဒ နိုင်ငံစသော နိုင်ငံအသီးသီးမှ ကြရောက်တော်မူကြ သော ဆရာတော် သံဃာတော်များနှင့် ဆဋ္ဌသံဂါ ယနာ မဟာဓမ္မသတင်ကြီးကို အားပေး ကူညီရန် ကြရောက်တော် မူကြသော အထူး ဧည့်သည်တော် များအား ဖူးမြင် တွေ့ဆုံကာ ရိသေလေးစား လျှောက်ထား ရခြင်းနှင့် မေတ္တာရေချမ်း ဆွတ် ဖျန်းကာ နှုတ်ခွန်း ဆက်ရခြင်းမှာ သာသနာတော်

နှစ်ပေါင်း (၂၇၀၀) တိုင် ရောက်မှ ကုသိုလ်ထူး ထောက်မည့်အတွက်၊ တွေ့ကြရ၊ ကြုံကြရသဖြင့် အဘိုးမမြတ်နိုင် တသက်လုံး မမေ့နိုင်သော ကြက် သရေ မင်္ဂလာကြီး ဖြစ်ပါသည်ဘုရား။

ပါရမီဆယ်ပါး၊ စွန့်ခြင်းကြီး ငါးပါး။ စရိယ သုံးပါးတို့ကို၊ လေးသင်္ချေနှင့် ကမ္မာတသိန်းကာလ ပတ်လုံး ဖြည့် ကျင့် ဆည်းပူးတော်မူမှ ရရှိအပ်သော သဗ္ဗညုတ ဉာဏ်တော်ရှင် ဘုရားသခင် ကိုယ်တော် မြတ်ကြီးသည် တည်ထောင် ဘန်ဆင်း ဟောကြား ဆုံးမတော် မူအပ်သော သဒ္ဓမ္မသုံးပါး သူတော် ကောင်း တရားတည်းဟူသော သာသနာတော်ကြီး ကား—

- (၁) ပရိယတ္တိသာသနာ
- (၂) ပဋိပတ္တိသာသနာ
- (၃) ပဋိဝေဓသာသနာ ဟု သုံးပါးရှိပါသည် ဘုရား။

ထိုသာသနာ သုံးပါး မှီသည်တွင် ပရိယတ္တိ သာသနာ ဟူသည်မှာ သင်အံ လေ့ကျက် ဆောင် အပ်သော ဒေသနာ၊ ယခု သံဂါယနာ တင်တော်မူ ကြသော နိကာယ် ငါးရပ်၊ ပိဋကတ်တော်များဖြစ် ပါသည်ဘုရား။

ပဋိပတ္တိ သာသနာ ဟူသည်မှာ သရဏဂုံနှင့် တကွ ငါးပါးသီလမှစ၍ အရဟတ္တဖိုလ် ဆိုက်ထိ အောင် ကျင့်ကြံအားထုတ်ရသောကျင့်ဝတ်ပဋိပတ် များ ဖြစ်ပါသည်ဘုရား။

ပဋိဝေဓ သာသနာ ဟူသည်မှာ ကျင့်ကြံအား ထုတ်၍ သိမြင်အပ်သော သုံးဆောင် ခံစားအပ် သော မင်္ဂလို နိဗ္ဗာန်တို့ ဖြစ်ပါသည်ဘုရား။

ပရိယတ္တိ သာသနာမှာ ပဋိပတ္တိသာသနာနှင့် ပဋိဝေဓ သာသနာတို့၏ အရင်း မူလဘူတ အခြေခံ ပဓာန ဖြစ်ပါသည် ဘုရား။

ဥပမာအားဖြင့် ပရိယတ္တိ သာသနာမှာ ကျင့် ကြံ အားထုတ်ပုံ နည်းလမ်းများကို ညွှန်ပြသဖြင့် ကမ္မည်း သိုက်စာနှင့် တူပါသည်။ ပဋိပတ္တိသာသနာ မှာ ပရိယတ်က ညွှန်ပြသည့်အတိုင်း ကျင့်ကြံ အား ထုတ်ရသဖြင့် တူးဖော်ခြင်း လုံ့လ ဝီရိယနှင့် တူပါ သည်။ ပဋိဝေဓ သာသနာမှာ သုံးဆောင် ခံစား ရသဖြင့် ရွှေအိုးကြီးနှင့် တူပါသည် ဘုရား။

ဥပမာ ဥပမေယျ စပ်ဟပ်၍ ကြည့်ပါလျှင် ကမ္မည်းသိုက်စာ မရှိလျှင် မတူးဖော်နိုင်ပါ။ မတူး ဖော်နိုင်လျှင် ရွှေအိုးကြီးကို မရနိုင်ပါ။ ထိုအတူ ကျင့်ကြံ အားထုတ်ပုံ နည်းလမ်းကို ညွှန်ပြသော ပရိယတ္တိ သာသနာမရှိလျှင် တူးဖော်ခြင်း လုံ့လ ဝီရိယ တည်းဟူသော ပဋိပတ္တိ သာသနာ မရှိ နိုင်ပါ။ တူးဖော်ခြင်း လုံ့လ ဝီရိယ တည်းဟူသော ပဋိပတ္တိ သာသနာ မရှိလျှင် သုံးဆောင်ခံစားနေရ သော ပဋိဝေဓ သာသနာ မရှိနိုင်ပါ။ သို့အတွက် ပရိယတ္တိ သာသနာမှာ အရင်းမူလ ဘူတအခြေခံ ပဓာန ဖြစ်ပါသည်ဘုရား။ ပရိယတ္တိသာသနာ ကွယ် ပျောက်လျှင် ပဋိပတ္တိ သာသနာနှင့် ပဋိဝေဓ သာသနာတို့ ကွယ်ပျောက်လျက် လောကုတ္တရာ အလင်းရောင်ကို မရကြတော့ဘဲ (အနိဘူတော အယံ လောကော) ဆိုသည့်အတိုင်း တကမ္ဘာလုံး တလောကလုံး တမိုက်ထဲမိုက်လျက် အမိုက်တိုက် ကြီး ဖြစ်နေမည်မှာ ယုံမှားဘွယ် မရှိပါဘုရား။

ထိုအလင်းရောင်ကို ပေးစွမ်းနိုင်သော နိကာယ် ငါးရပ်ပိဋကတ်တော်တို့ကိုမြတ်စွာဘုရားလက်ထက် တော် အခါ၌ အရှင်မဟာကဿပ အရှင်ဥပါလိ အရှင်အာနန္ဒာ အရှင်အနုရုဒ္ဓါ စသော တတိယ သာဝက ရဟန္တာ အရှင်မြတ်ကြီးတို့ မပျောက် မပျက်ရအောင် ဆောင်ရွက် လာခဲ့ကြပါသည် ဘုရား။

ထိုသို့ ဆောင်ရွက်လာခဲ့သော်လည်း ထိစဉ် အခါက သုတ်ဝိနည်းအဘိဓမ္မာ စသည်ဖြင့် တိတိ ကျကျ စီစဉ် ပိုင်းခြားထားခြင်း မရှိပါ။ လေးဆယ့်ငါ ဝါ အတွင်းဝယ် ရောက်ရာ ရောက်ရာ ထိုထိုမြို့ရွာ ဒေသတို့၌ လူ နတ် ဗြဟ္မာ သတ္တဝါတို့အား ဝေနေ ယူတို့၏ အလိုအဇ္ဈာသယစသည်ကို ကြည့်ရှုတော် မူ၍ အကြောင်းအားလျော်စွာ ဟောတော်မူခဲ့ သော ဒေသနာတော်များ ဖြစ်ပါသည်ဘုရား။

ပဌမ သံဂါယနာ တင်သောအခါ အရှင်မဟာ ကဿပ အရှင်ဥပါလိ အရှင်အာနန္ဒာ အရှင်အနုရုဒ္ဓါ စသော သံဂါယနာတင် ရဟန္တာ ကြီးတို့သည် ပန်း တို့ကို ကစဉ့်ကလျား လှင့်ပါး ပျောက်ပျက်ခြင်း မရှိရအောင် ပန်းသီတဲဖြင့် သီကုံး ပေါင်းစုထား သည့်အလား ဤဒေသနာတော်စုကား မွေဖြစ်သည် ဤဒေသနာတော်စုကား ဝိနယဖြစ်သည်။ ဤ ဒေသနာတော်စုကား ပဌမ ဗုဒ္ဓဝစန ဖြစ်သည်။ ဂုတိယ ဗုဒ္ဓဝစန ဖြစ်သည်။ တတိယ ဗုဒ္ဓဝစန ဖြစ် သည်။ ဤဒေသနာတော်စုကား ဝိနည်း ပိဋကတ် ဖြစ်သည်။ သုတ္တန် ပိဋကတ် ဖြစ်သည်။ အဘိဓမ္မာ ပိဋကတ် ဖြစ်သည်။ ဤဒေသနာတော်စုကား ဒီဃနိကာယ်ဖြစ်သည်။ မဇ္ဈိမနိကာယ် ဖြစ်သည်။ သံယုတ္တ နိကာယ် ဖြစ်သည်။ အင်္ဂုတ္တရ နိကာယ်



နိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ်ဦးနု က အခွန်ရည်စွာ သာသနာတော် တည်စေခြင်းငှါ ဆရာ၊ ဒါယကာ၊ သာသနာတော် ပြုစုရေးကို လျှောက်ထားနေပုံ

The Hon'ble U Nu, Prime Minister of the Union of Burma, delivering an address of veneration with regard to the propagation and the maintenance of Buddha Sāsana

ဖြစ်သည်။ ခုခွက နိကာယ် ဖြစ်သည် စသည်ဖြင့် အသီးသီး ပိုင်းခြား သိကုံး ပေါင်းစု၍ သံဂါယနာ တင်တော် မူကြပါသည်ဘုရား။

ဒုတိယ သံဂါယနာ တတိယသံဂါယနာ စတုတ္ထ သံဂါယနာ ပဉ္စမ သံဂါယနာတို့ကိုလည်း အရှင် မဟာ ကဿပ ရဟန္တာကြီးတို့ ပဌမ သံဂါယနာ တင်ခဲ့သည့် အတိုင်း အရှင်မဟာယဿ အရှင် မဟာမောဂ္ဂလိပုတ္တတိဿ အရှင်မဟာမေုရက္ခိတ အရှင်ဥပယုဓမ္မ အရှင်ဇာကရ စသော ရဟန္တာကြီး တို့နှင့် ထိုရဟန္တာကြီးတို့ အနွယ်အဆက် ဖြစ်သော ဆရာတော် သံဃာတော် မထေရ်ကြီးတို့သည်လည်း အသီးသီး သံဂါယနာ တင်ခဲ့ကြပါသည်ဘုရား။

သံဂါယနာတင်ခြင်း၏ အဓိက ရည်ရွယ်ချက် မှာ အလဒ္ဓိ ဒုဿီလ မိစ္ဆာဝါဒ သာသနာတော်၏ အညစ်အကြေးတို့ကို ဆေးကြော သုခံသင်ရန်နှင့် မြတ်စွာဘုရား ဟောကြားတော် မူခဲ့သော ပိဋက တော်တို့ကို ပုဒ်ပါ၍ အက္ခရာ ချွတ်ယွင်းခြင်းမရှိ တိကျမှန်ကန်၍ သာသနာ ငါးထောင် တည်တံ့ ခိုင်မြဲနိုင်ရန် ဖြစ်ပါသည်ဘုရား။ သို့အတွက် သာ သနာတော် နှစ်ပေါင်း (၂၅၀၀) အတွင်းဝယ် သံဂါ ယနာငါးကြိမ်တင်ခဲ့ခြင်းမှာ သာသနာတော်ကြီး၏ အညစ်အကြေးတို့ကို ငါးကြိမ် ဆေးကြော သုခံသင် ခြင်းပင် ဖြစ်ပါသည် ဘုရား။

ထို့ပြင် သာသနာနှင့် စပ်လျဉ်း၍ မြန်မာနိုင်ငံ တော် သာသနာဝင်ကို အနည်းငယ် လျှောက်ထား လိုပါသည်။ မြန်မာနိုင်ငံတော်မှာ ယခု အခါမှ သာသနာတော်ကြီးထွန်းကားလာခဲ့သည်မဟုတ်ပါ မြတ်စွာဘုရား လက်ထက်တော် အခါကပင် ထွန်း ကား လာခဲ့ပါသည်ဘုရား။

မဟာသက္ကရာဇ် ၁၀၃-ခု၊ ကဆုန်လပြည့်ဗုဒ္ဓဟူး နေ့တွင် ဘုရားအဖြစ်သို့ ရောက်တော် မူပြီးနောက် မောဓိပင် အနီး၌ ခုနစ် သတ္တာဟ လေးဆယ့်ကိုး ရက် သီတင်းသုံးတော် မူပြီးလျှင် ရှစ်သတ္တာဟ

မြောက် လင်းလွန်းပင် ရင်း၌ သီတင်းသုံးတော်မူ ခိုက် မြန်မာနိုင်ငံတော် အောက်ပိုင်း ရာမညတိုင်း ဥက္ကလာပ ဇနပုဒ် (အသိတဉ္စနုမ္မိ) မှ လှည်းငါးရာ ဖြင့် လာကြသော တဖုဿနှင့် တလ္လိက ကုန်သည် ညီနောင်တို့သည် လွန်ခဲ့သော ငါးဘဝက အမိဖြစ်ခဲ့ ဘူးသော နတ်သမီး၏ ညွှန်ကြားချက်အရ လောက သုံးပါး၌ ဘုရား ပွင့်တော်မူကြောင်း သိရသဖြင့် ဆည်းကပ် စေားကာ ပျားမှုဆုပ်နှင့် မှုံကြက်ကျစ် တို့ကိုလှူဒါန်းပြီးလျှင်ဘုရားတရားသံဃာ ရတနာ သုံးပါးတို့ အနက် သံဃာ မရှိသေးပါ။ ဘုရားနှင့် တရားသာ ချီသဖြင့် (ဓမ္မဝါစိကသရဏဂုံ) ဆောက် တည်၍ မိမိတို့ အမြဲကိုးကွယ် ဆည်းကပ်ရာကို ပေး သနားတော်မူရန် တောင်းပန်သောအခါ ဆံတော် ရှစ်ဆူကို ပေးသနားတော် မူသဖြင့် မိမိတို့ နေရာ ဥက္ကလာပ ဇနပုဒ် (အသိတဉ္စနုမ္မိ) သို့ ဝါခေါင် လဆန်း ငါးရက်နေ့ ရောက်၍ ထိုဆံတော် ရှစ်ဆူ တို့ကို ဌာပနာပြီးလျှင် စေတီ တည်ထား ကိုးကွယ် ကြပါသည်။ ထိုစေတီကား ယခု ပူးမျှော် ကိုးကွယ် နေကြသော ရွှေတိဂုံ စေတီတော်ကြီးပင် ဖြစ်ပါ သည်။ သို့အတွက် ဘုရားဖြစ်၍ သုံးလနှင့် (၅) ရက် ရှိသောအခါ ရှေးဦးစွာသာသနာတော်ကြီး မြန်မာ နိုင်ငံ သို့ ဆင်းသက်ရောက်လာခဲ့ပါသည်ဘုရား ။

မြတ်စွာဘုရား ရှစ်ဝါမြောက်တွင် တပည့်သား တော် တတိယ သာဝက ဂဝံပတိရဟန္တာအရှင်မြတ် တောင်းပန် လျှောက်ထားချက်အရ နောက်ပါ ရဟန္တာ (နှစ်သောင်း) ခြံရံကာ ရာမညတိုင်းသထုံ ပြည်သို့ကြွလာတော်မူ၍ ရတနာမဏ္ဍပ်တွင် သီတင်း သုံးတော်မူလျက် သီဟရာဇာ မင်းကြီးနှင့် တကွ တိုင်းသူ ပြည်သားတို့အား တရားရေအေးအမြိုက် ဆေးကို တိုက်ကျွေးတော် မူပြီးလျှင် တရားနာ ပရိသတ် တို့အား သရဏဂုံကို ဆောက်တည် စေ တော်မူ၏။ ထိုအခါ ပူးမျှော် ဆည်းကပ် လာကြ သော ရသေ့ (၆) ဦးတို့အား ဆံတော်ဓာတ် (၆)

ဆူတို့ကို ကိုးကွယ်ရန် ပေးသနားတော်မူ၏။ ဤ ကား နှစ်ကြိမ်မြောက် သာသနာတော်ကြီး မြန်မာ နိုင်ငံသို့ ဆင်းသက် ရောက်လာခဲ့ခြင်း ဖြစ်ပါသည် ဘုရား။

မြတ်စွာဘုရား ပဌမဇောမိ အလွန်ဝါတော် ၂၁ ကျော်လောက်တွင် မြန်မာ နိုင်ငံတော် အထက်ပိုင်း အပရန္တတိုင်း ဝါဏီဇွဂါမရွာသား စုဥပုဏ် မဟာ ပုဏ် ညီနောင် နှစ်ဦးတို့သည် အဘိုးမျှားစွာ ထိုက် တန်သော ဇနကူးနီ ကျောင်းတော်ကို ဆောက်လုပ် ပြီးလျှင် မြတ်စွာဘုရားကို ပင့်တိတ်၍ လှူဒါန်း ပူဇော်ကြပါသည်။ ထိုအခါ မြတ်စွာဘုရားသည် (၇) ရက်ပတ်လုံး သီတင်းသုံးတော်မူ၍ တရား တော်ကို ဟောကြားတော်မူရာ၊ တရက်တရက်လျှင် လူနတ် ဗြဟ္မာ ဝေနေယျ သတ္တဝါအပေါင်း (ရှစ် သောင်း လေးထောင်) စီ အကျွတ်တရား ရကြ၍ သောတာပန်-သဒါဂါမ် အနာဂါမ်ရဟန္တာ အရိယာ အဖြစ်သို့ရောက်ကြပါသည်။ ဘုရားရှင်တို့ မည်သည့် ပစ္စန္နရာဇ်အရပ်၌ အရက်ခဲမြဲမဟုတ်သဖြင့် သာသနာ ပြည် ဇေတဝန် ကျောင်းတော်သို့ နေ့စဉ် ပြန်၍ အရက်ခဲတော်မူပါသည်။ နောက်ပါရဟန္တာ ငါးရာ နှင့်တကွ အသီးသီး ပြာသာဒ်ယာဉ်ကိုစီး၍ ကြွလာ တော် မူသောအခါ လမ်းခရီး အကြား၌ သစ္စဗန္ဓ တောင်၌ နေသော သစ္စဗန္ဓ ရသေ့ကြီးကို တရား ဟောတော်မူရာ ဆဋ္ဌာတိညရဟန္တာ အဖြစ်သို့ ရောက်ပါသည်။ ခုနစ်ရက်ပတ်လုံး တရားဟောရာ၌ ဣသိဒိန္ဒ သူဌေးကြီး အရှေ့သော ထင်ရှားသော ပုဂ္ဂိုလ် ကြီးတို့လည်း အကျွတ်တရား ရကြပါသည် ဤကား သုံးကြိမ်မြောက် သာသနာတော်ကြီး မြန်မာနိုင်ငံတော်သို့ ဆင်းသက် ရောက်လာခဲ့ခြင်း ဖြစ်ပါသည်ဘုရား။

ဤသို့ သုံးကြိမ်တိုင်အောင် ဆင်းသက်ခဲ့၍၊ မြတ်စွာဘုရား ကြွလာတော်မူသောအခါ အကျွတ် တရားရကြလျက် သာသနာတော် ထွန်းကားခဲ့

သော်လည်း သာသနာတော်စောင့် ဖြစ်သော ရဟန်း သံဃာတို့ ဆရာစဉ်ဆက် မတည်မြဲသဖြင့် သာသနာတော်ကြီးလည်း တည်မြဲခြင်း မရှိပါ မြတ်စွာဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန် စံလွန်တော် မူပြီးနောက် နှစ်ပေါင်း (၂၅၃) နှစ်အတွင်း တတိယ သံဂါယနာ တင်သည်တိုင်အောင် တရံတခါ ပျောက်ကွယ်မှေး မှိန်ခဲ့ပါသည်။ တခါတရံ ပေါ်ထွက် ကြီးပွားကာ ထွန်းလင်း တောက်ပခဲ့ပါသည်ဘုရား။

တတိယ သံဂါယနာ တင်ပြီးသောအခါ အရှင် မဟာမောဂ္ဂလိပုတ္တတိဿ ရဟန္တာ မထေရ်ကြီး သည် နောင်အခါ သာသနာတော်သည် မည်သည့် အရပ် ဒေသ၌ တည်မြဲ ထွန်းကား လိမ့်မည်နည်းဟု အနာဂတ်သ ဉာဏ်ဖြင့် ဆင်ခြင် ကြည့်ရှုတော်မူ သောအခါ မဇ္ဈိမဒေသ ဣန္ဒိယ နိုင်ငံမှ ပြင်ပဖြစ် သော တိုင်း ခရိုင် နိုင်ငံတို့၌ သာသနာတော် တည် ထွန်းလိမ့်မည်။ ကြီးပွား ထွန်းကားလိမ့်မည်ဟု မြင် တော်မူသဖြင့် သာသနာပြုစေလွှတ်ရန် ကိုးတိုင်း ကိုးဌာန ပိုင်းခြား သတ်မှတ်လျက် ဗျူဟပဋိဗလ ဖြစ်သောခေါင်းဆောင် ရဟန္တာမထေရ်ကြီးကိုးပါး ကိုရွေးချယ်ကာဥပသမ္ပဓကံဆောင်လောက်အောင် အယုတ်ဆုံး နောက်ပါ ရဟန္တာ လေးပါးစီ ထည့်၍ တဌာနတွင် အယုတ်ဆုံး ငါးပါးစီ ရွေးချယ်သတ် မှတ်ပြီးလျှင် ခေါင်းဆောင် ရဟန္တာ မထေရ်ကြီး ကိုးပါးကို တပါးလျှင် ဌာနတခုစီ ပေးအပ်၍ (ငါး ရှစ်တို့-မိမိတို့အား တာဝန် ပေးထားသော အရပ် ဌာန၌ သာသနာတော်ကြီး တည်ထွန်းအောင် သွား၍ ပြုစုကြလော့)ဟု မိန့်ကြားကာ စေလွှတ် တော်မူပါသည် ဘုရား။

ထိုသို့ ကိုးတိုင်း ကိုးဌာန သတ်မှတ်၍ သာသ နာပြု စေလွှတ်ခဲ့ရာ မြန်မာနိုင်ငံတော်အတွင်းဝယ် အပရန္တတိုင်း ယောနကတိုင်း သုဝဏ္ဏဘူမိအားဖြင့် ဌာနပေါင်း သုံးဌာန ပါဝင်ခဲ့ပါသည်ဘုရား။

ထိုပါဝင်သော သုံးဌာန အနက် အပရန္တတိုင်း သို့ ယောနကဓမ္မရက္ခိတမထေရ် ကြွလာတော်မူ၍ (အဂ္ဂိဓမ္မူပမသုတ်) ကိဟောတော်မူရာတရားတော် ကို နာကြားရသဖြင့် (ခုနစ်သောင်း) သောဝေနယျ သတ္တဝါတို့သည် အကျွတ်တရားကို ရကြပါသည် မင်းမျိုးမှ ယောကျ်ားပေါင်း (တထောင်) ရဟန်း ပြုကြ၍ မိန်းမပေါင်း (ခြောက်ထောင်) ရဟန်း ပြုကြပါသည်တရား။

ယောနကတိုင်းသို့ မဟာရက္ခိတ မထေရ်ကြွ လာတော်မူ၍ (ကာဠကရာဇမသုတ်) ကို ဟော တော်မူရာ (တသိန်းခုနစ်သောင်း) သောဝေနယျ သတ္တဝါတို့သည် မင်္ဂလိကရိရိသော အဖြစ်သို့ ရောက်ကြပါသည်။ လူပေါင်း (တသောင်း) ရဟန်း ပြုကြပါသည်တရား။

သုဝဏ္ဏဘူမိ သို့ သောဏ မထေရ်နှင့် ဥတ္တရ မထေရ်တို့ ကြွရောက်တော်မူ၍ (ဗြဟ္မဇာလသုတ်) ကို ဟောတော်မူရာ စည်းဝေးရောက်လာ ကြသော တရားနာပရိသတ်တို့သည် သရဏံ သီလ၌ တည် မြဲကြပါသည်။ (ခြောက်သောင်း) သော ဝေနယျ သတ္တဝါတို့ အကျွတ်တရား ရကြပါသည်။ အမျိုး သား (သုံးထောင်ငါးရာ) နှင့် အမျိုးသမီး (တထောင် ငါးရာ) တို့သည် ရဟန်း ပြုကြပါသည်တရား။

မြတ်စွာဘုရား လေးဆယ့်ငါးပါး ပတ်လုံးဟော ကြားတော်မူအပ်သော ဒေသနာတော်မှာနိကာယ် ငါးရပ် ပိဋကတ် သုံးဖြာ များစွာပင် ရှိသော်လည်း အဂ္ဂိဓမ္မူပမသုတ် ကာဠကရာဇမသုတ် ဗြဟ္မဇာလ သုတ်တို့မှာ သာသနာတော် သက်ဆင်း တည်မြဲရာ မူလဘူတ ပဓာနသုတ်များဖြစ်၍ မြန်မာနိုင်ငံတော် အတွက် အလွန် ကျေးဇူးများသဖြင့် သမိုင်းတင် လောက်သော သုတ်များ ဖြစ်ပါသည်တရား။

ဤသို့ ကိုးတိုင်း ကိုးဌာနတို့တွင် သုံးဌာနအပါ အဝင် ဖြစ်သော မြန်မာ နိုင်ငံတော်ကြီးကား တတိယ သံဂါယနာ တင်ပြီးသည်မှစ၍ ယနေ့တိုင်

အောင် သံဂါယနာတင် အရှင် မဟာမောဂ္ဂလိ ပုတ္တတိဿ မထေရ် ယောနက ဓမ္မရက္ခိတမထေရ် မဟာဓမ္မရက္ခိတ မထေရ် သောဏမထေရ်နှင့်ဥတ္တရ မထေရ်စသော ရဟန္တာကြီးတို့တပည့် အဆက်ဆက် တို့သည် ဆင်းသက်ကာ စောင့်ရှောက် ခြီးမြှောက် လာခဲ့ကြသဖြင့် ဗုဒ္ဓ သာသနာတော်ကြီးမှာ ဥဒ္ဓည် တောင်စွန်းတွင် တက်ထွန်းသော ပုဏ္ဏမိ လပြည့် ဝန်းကြီးကဲ့သို့ အစဉ်မပြတ် ထွန်းလင်း တောက်ပ လျက် ရှိပါသည်တရား။

သာသနာ တော်ကြီးကို စောင့်ရှောက် ခြီး မြှောက်ရာ၌ ရဟန်းတော် များသာ စောင့်ရှောက် ချီးမြှောက် ရသည်မဟုတ်ပါ။ လူဒါယကာ များက လည်း စောင့်ရှောက် ခြီးမြှောက်ကြပါသည်။ (သာ ဂါရာ အနာဂါရာစ ဥဘောအညောညနိဿိတာ) ဟု ဟောကြားတော် မူခဲ့သည့်အတိုင်း သာသနာ တော်ထမ်း ရဟန်းတော် များနှင့် လူဒါယကာများ မှာ သာသနာတော်ကြီးကို စောင့်ရှောက် ချီး မြှောက်ကြရာ၌ (ကိုင်းကျွန်းမိုး၊ ကျွန်းကိုင်းမို့) ဆို သကဲ့သို့ တဦးနှင့်တဦး အမှိုက်က သဟပြုကာစောင့် ရှောက် ချီးမြှောက် ကြရမည် ဖြစ်ပါသည်။ ပဌမ သံဂါယနာမှစ၍ ပဉ္စမ သံဂါယနာ တိုင်အောင် ရဟန်းတော်များနှင့် သာသန ဝါယကာ မင်းများ တွဲတက်၍ တင်ခဲ့သည်မှာ အလွန် ထင်ရှားသဖြင့် ယုံမှားဘွယ် မရှိသော သက်သေ သာဓကကြီးဖြစ် ပါသည်တရား။

သို့ရာတွင် လူဒါယကာ များမှာ စာရာဝါသ ကိစ္စများပြား လှသဖြင့် အခွင့်ရသော အချိန်အခါ လောက်သာ သာသနာတော်ကြီးကို စောင့်ရှောက် ချီးမြှောက် နိုင်ကြပါသည်။ ရဟန်းတော် များမှာ ကား သာသနာတော်ထမ်း ဖြစ်သည့်အလျောက် သာသနာတော်ကြီးကို စောင့်ရှောက် ချီးမြှောက် ခြင်း လုပ်ငန်းကိစ္စ တခုသာရှိ၍ အမြဲတန်း စောင့် ရှောက် ချီးမြှောက် နိုင်ကြပါသည်တရား။

ရဟန်းတော်များ၏ လုပ်ငန်းကိစ္စမှာလည်း

- (၁) ဂန္ထဓရလုပ်ငန်း
- (၂) ဝိပဿနာဓရလုပ်ငန်းဟု လုပ်ငန်းနှစ်မျိုး ရှိပါသည်။

ဂန္ထဓရ လုပ်ငန်းမှာ ပိဋကတ်တော်တို့ကို သင် အံ ပို့ချခြင်း မပျောက်မပျက်ရအောင် ဆောင်ရွက် ထားခြင်းဖြစ်ပါသည်။ ဝိပဿနာဓရ လုပ်ငန်းမှာ အရဟတ္တဖိုလ်ဆိုင်ရောက်၍ ရဟန်းကိစ္စပြီးမြောက် အောင် ဝိပဿနာဘာဝနာကို ပွားများ အားထုတ် ခြင်း ဖြစ်ပါသည်။ ထိုလုပ်ငန်း နှစ်မျိုးမှ တပါး အခြား လုပ်ငန်း ကိစ္စ များမှာ ရဟန်းတော်များ အတွက် မင်္ဂလိ၏ အနှောက်အယှက် ပလိဗောဓ ကိစ္စမျှသာ ဖြစ်ပါသည်တရား။

ရဟန်းတော်များနှင့် လူဒါယကာများတွဲတက် ၍သာသနာတော်ကြီးကို စောင့်ရှောက်ချီးမြှောက် ကြရာဝယ် ပဌမ သံဂါယနာ တင်ပြီးသောအခါမှ တတိယ သံဂါယနာ တင်သည့်အခါတိုင်အောင်၎င်း၊ တတိယ သံဂါယနာ တင်ပြီးသော အခါမှ ပဉ္စမ သံဂါယနာတင်သည့်အခါတိုင်အောင်၎င်းနှစ်ပေါင်း (၂၇၀၀) အချိန်ကာလ အတွင်း၌ ရဟန်းတော်များ ဘက်က ကြည့်လျှင် ပဌမသံဂါယနာတင် အရှင် မဟာကဏ္ဍပတိတိယ သံဂါယနာတင် အရှင်မဟာ မောဂ္ဂလိပုတ္တတိဿ ပဉ္စမသံဂါယနာတင် အရှင် ဧဠယဓမ္မ အရှင်ဇာကရ အစရှိသော ပိဋကတ်သုံးပုံ ဆောင် ရဟန္တာမထေရ်ကြီးများနှင့် ပိဋကတ်သုံးပုံ ၌ ကျမ်းကျင်လိမ္မာတော်မူကြသော အရိယာတို့ အနွယ်မှ ဆင်းသက်လာကြသည့် သမ္မုတိ သံဃာ တော် မထေရ်ကြီးတို့၏ တပည့် အဆက်ဆက်တို့ သည် မိမိတို့နှင့် သက်ဆိုင်ရာ ပစ္စယာ နုဂ္ဂဟ ဓမ္မာ နုဂ္ဂဟဖြင့် စောင့်ရှောက်ချီးမြှောက်ခဲ့ကြပါသည်။ လူဒါယကာများဘက်ကကြည့်လျှင် အဇာတသတ် မင်း သီရိဓမ္မာသောကမင်း မင်းတုန်းမင်း စသော ဣန္ဒိယ-မွန်-မြန်မာ-ရခိုင် စသော သာသနဝါယကာ

မဟာဓမ္မရာဇ်မင်းကောင်း မင်းမြတ်များနှင့် တိုင်း သူပြည်သားသာသနဝါယကာများလည်း မိမိတို့နှင့် သက်ဆိုင်ရာ ပစ္စယာနုဂ္ဂဟ ဓမ္မာနုဂ္ဂဟဖြင့် စောင့် ရှောက် ချီးမြှောက် ခဲ့ကြပါသည်။ ထိုသို့ ရဟန်း တော်များနှင့်လူဒါယကာများသည် မိမိတို့အပေါ်၌ ကျရောက် လာသော တာဝန်ကို ကျေပြန်အောင် ဆောင်ရွက် စောင့်ရှောက် ချီးမြှောက်ခဲ့ကြသဖြင့် ပဉ္စမ သံဂါယနာ တင်သည်တိုင်အောင် သာသနာ တော်ကြီး မပျက်စီးဘဲ တည်ရှိခဲ့ပါသည်တရား။

ပဉ္စမသံဂါယနာ တင်ပြီးနောက် (၁၂၄၇) ခုနှစ် သို့ ရောက်သောအခါ ဗုဒ္ဓဘာသာ မြန်မာမင်းများ မရှိသော်လည်း အင်္ဂလိပ်မင်းတို့သည် (၁၂၇၇) ခုနှစ် မှစ၍ ပိဋကတ်တော်ဆိုင်ရာ ပါဠိဘာသာစာမေးပွဲ ကြီးကို နှစ်စဉ်ကျင်းပခဲ့ခြင်း၊ ပိဋကတ်အရာ၌ကျမ်း ကျင် လိမ္မာသော ဆရာတော် သံဃာတော်အဆက် ဆက်တို့လည်း ပိဋကတ်တော် တို့ကို သင်အံ ပို့ချ ဆောင်ရွက် ခဲ့ခြင်း၊ တိုင်းသူ ပြည်သား သာသန ဝါယကာဖြစ်ကြသော မြန်မာ-မွန်-ရှမ်း-ချင်း-ကချင် ကရင်-ရခိုင်-ကယား တို့လည်း အင်အား ရှိသမျှ ပစ္စည်းလေးပါးဖြင့် ချီးမြှောက်ခဲ့ကြခြင်းတို့ကြောင့် ပြည်ဆောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်ကြီး လွတ်လပ်ရေး ရရှိသည် တိုင်အောင် သာသနာတော်ကြီး တည်မြဲ ခဲ့ပါသည်တရား။

လွတ်လပ်ရေး ရရှိသည့်တိုင်အောင် သာသနာ တော်ကြီး တည်မြဲခဲ့သော်လည်း၊ သာသနဝါယကာ မင်းနှင့် ကင်းကွာခဲ့သည်မှာ နှစ်ပေါင်း (၆၀) နှစ်မျှ ကြာရှိသဖြင့် အလဇ္ဇီရသီလမိစ္ဆာဝါဒ သာသန အညစ်အကြေးတို့ တဖြည်းဖြည်း စွန်းထင်းလျက် ရှိရကား အဆင်အတင့် တွက်သင့်သလောက်မထွက် ဘဲ မေးမြန်ခဲ့ရပါသည်။ ထိုအခါ သာသနာတော် ထမ်း ဖြစ်ကြသော ဆရာတော် သံဃာတော်များ သည်၎င်း၊ သာသန ဝါယကာ ဖြစ်ကြသော ပြည် ထောင်စု အစိုးရနှင့် လူထုကြီးတရပ်လုံးသည်၎င်း၊

အရောင်အဝါမထွက်ဘဲ မွေးမှီနေသော သာသနာတော်ကြီးကို အရောင်အဝါထွက်လျက် တကမ္ဘာလုံး ထွန်းလင်းတောက်ပလာအောင် ကြံစည်အားထုတ်ကြရာ

(၁) အညစ် အကြေးကို ဆေးကြောသုတ်သင်ခြင်း။

(၂) ခြံမြောက်ခြင်းဟူ၍ လုပ်ငန်းနှစ်မျိုးကို တွေ့ရှိကြပါသည်။

ထိုလုပ်ငန်း နှစ်မျိုးကို ပြုလုပ် ဆောင်ရွက်ရာ ဝယ် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်ကြီး၌ ယခုအခါ အာဏာဖြင့် အုပ်ချုပ် စီမံရသော ခေတ်မဟုတ်ပါ။ တရားဥပဒေဖြင့် အုပ်ချုပ်စီမံရသော ခေတ်အခါ ဖြစ်သည့်အလျောက် သာသနာရေးဆိုင်ရာ အောက်ပါ ဥပဒေများကို ပြုလုပ် ဆောင်ရွက်ခဲ့ပါသည်ဘုရား။ ထိုဥပဒေများမှာ

(၁) ဝိနိစ္ဆယ ဌာန အက်ဥပဒေ

(၂) ယာယီ ဝိနိစ္ဆယ ဌာန အက်ဥပဒေ

(၃) ပါဠိ တက္ကသိုလ် နှင့် ဓမ္မာစရိယ အက်ဥပဒေ

(၄) ပါဠိ ပညာရေး အဖွဲ့ အက်ဥပဒေ

(၅) ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့ အက်ဥပဒေ

ဟူ၍ ငါးမျိုး ဖြစ်ပါသည်။

ထိုအက်ဥပဒေမျိုးတို့တွင် ဝိနိစ္ဆယဌာန အက်ဥပဒေနှင့် ယာယီဝိနိစ္ဆယ ဌာန အက်ဥပဒေများမှာ တနိုင်ငံလုံး ဝိနိစ္ဆယ ဌာနရုံးများ ဖွင့်လှစ်ကာ သာသနာတော်ဝယ် ဖြစ်ပေါ်လာသော အဓိကရုဏ်း ဟူသမျှကို ဓမ္မကကျအောင် စီရင် ဆုံးဖြတ်ရသော ဥပဒေများဖြစ်၍ အလွန်အထိလစိစိစွာ သာသန အညစ်အကြေးတို့ကို စင်ကြယ်သန့်ရှင်းအောင် ဆေးကြော သုတ်သင်ရသော ဥပဒေများ ဖြစ်ပါသည်ဘုရား။

ပါဠိတက္ကသိုလ်နှင့် ဓမ္မာစရိယ အက်ဥပဒေနှင့် ပညာရေးအဖွဲ့ အက်ဥပဒေများမှာ တနိုင်ငံလုံး ပဌမမြန်စာမေးပွဲ ကျင်းပခြင်း ပါဠိတက္ကသိုလ် ကျောင်းကြီးတွေ ထူထောင်၍ ဓမ္မာစရိယ စာချတန်း စာမေးပွဲ ကျင်းပခြင်းများကို ပြုလုပ်ကာ ပိဋကတ်အရာ လိမ္မာ ကျွမ်းကျင်သော ဓမ္မာစရိယများ ထွက်ပေါ်လာအောင် ခြံမြောက်သောဥပဒေများ ဖြစ်ပါသည် ဘုရား။

ဗုဒ္ဓသာသနာ အက်ဥပဒေမှာ ဘာသာရေး၊ သာသနာရေးဆိုင်ရာ ကိစ္စအရပ်ရပ်တို့၌ အစိုးရနှင့် နိုင်ငံတော်လူထု၏ ကိုယ်စားပြုကာ အရာဌာနအား လျှောက်စွာ စီမံ ဆောင်ရွက်ရသော ဥပဒေ ဖြစ်ပါသည်ဘုရား။ ယခုအခါ ထိုအက်ဥပဒေ ငါးမျိုးဖြင့် သာသနအညစ်အကြေးကို ဆေးကြော သုတ်သင်ခြင်း ခြံမြောက်ခြင်း လုပ်ငန်းနှစ်မျိုးလုံးကိုဆောင်ရွက်လျက် ရှိပါပြီဘုရား။

အထူးအားဖြင့် မူလဘူတအခြေခံ ယဇာန ဖြစ်သော ပရိယတ္တိ သာသနာ ပိဋကတ်တော်တို့မှာ အရေးအကြီးဆုံး ဖြစ်ပါသည်။ ပိဋကတ်တော်တို့၌ ပုဂံ-ပါဌ-အက္ခရာ လွှဲများပါလျှင် အနက်လွှဲများပါသည်။ အနက်လွှဲများပါလျှင် အဓိပ္ပါယ် အယူအဆ လွှဲများပါသည်။ အဓိပ္ပါယ် အယူအဆ လွှဲများပါလျှင်၊ ကျင့်ဝတ် ပဋိပတ်လမ်းစဉ် လွှဲများပါသည်။ ကျင့်ဝတ်ပဋိပတ် လမ်းစဉ် လွှဲများပါလျှင်၊ မင်္ဂ-ဖိုလ် နိဗ္ဗာန်ကို မရနိုင်ပါ။ သို့အတွက် ပိဋကတ်တော်၌ ပုဂံ-ပါဌ-အက္ခရာ မှန်ကန်ကျနသို့အရေးကြီးပါသည် ဘုရား။

ပုဂံ-ပါဌ-အက္ခရာ မှန်ကန် ကျနသို့မှာလည်း ပဌမ သံဂါယနာတင် အရှင် မဟာကဿပ၊ အရှင် ဥပါလိ၊ အရှင်အာနန္ဒာ၊ အရှင်အနုရုဒ္ဓါ၊ အစရှိသော ရဟန္တာကြီးများမှ ဝင်းသက်လာ၍ ပိဋကတ်အရာ လွန်စွာ ကျွမ်းကျင် လိမ္မာသော ဆရာတော် သံဃာတော်များ၊ သီလဝန္တ သိက္ခာကာမ ဖြစ်သောဆရာ

တော် သံဃာတော် များနှင့် ပါဠိတက္ကသိုလ်တွဲရ ဓမ္မာစရိယ ဆရာတော်များ ထင်ရှား ရှိနေသဖြင့် ပုဂံ-ပါဌ- အက္ခရာ မှန်ကန် ကျနသို့ ဝန်မလေးပါဘုရား။

ယခုအခါ အစိုးရနှင့် လူထု၏ ကိုယ်စား နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ကြီးက ပိဋကတ်တော်တို့၌ ပုဂံ-ပါဌ-အက္ခရာ တို့ကို ထေရဝါဒ နိုင်ငံရှိ စာမူအမျိုးမျိုးနှင့် တိုက်ဆိုင်ကာ သုတ်သင် ပြင်ဆင်တည်းဖြတ်ရန် ပိဋကတ်တော်တို့ကို အပိုင်းကြီး (၅) ပိုင်း ခွဲကာ ပိဋကတ်တော်၌ အထူးသဖြင့် ကျမ်းကျင်လိမ္မာသော မြန်မာနိုင်ငံရှိ ဆရာတော် သံဃာတော်များနှင့် ထေရဝါဒ နိုင်ငံရှိ ဆရာတော် သံဃာတော်များကို ရွေးချယ်ကာ ပါဠိဝိသောကေ အဖွဲ့ပေါင်း (၄၇)ဖွဲ့၊ ပဋိဝိသောကေ အဖွဲ့ပေါင်း (၁၁၆)ဖွဲ့၊ ဖွဲ့စည်းပြီးလျှင် ပိဋကတ်တော် စာမူအမျိုးမျိုးနှင့်၎င်း၊ အဋ္ဌကထာ၊ ဋီကာ၊ အနု-မဇ္ဈ-ဂဏ္ဍိ-နိဿယ၊ ဝိနိစ္ဆယတို့နှင့်၎င်း၊ သဒ္ဓါကျမ်း၊ အဘိဓာန်ကျမ်းအမျိုးမျိုးတို့နှင့်၎င်း၊ အကြိမ်ကြိမ်တိုက်ဆိုင်၍ သုတ်သင် ပြင်ဆင် တည်းဖြတ်ခဲ့ကြရာ၊ ပြီးစီးအောင်မြင်ပြီး ဖြစ်၍ မြန်မာနိုင်ငံနှင့် ထေရဝါဒ နိုင်ငံရှိ ဆရာတော် သံဃာတော်များ ကျေနပ်စိတ်ချလောက်သည့် မူမှန် မူကောင်းကို ရရှိသဖြင့်ပုံနှိပ်ခဲ့ရာ၊ ဝိနည်း ပိဋကတ်တော်ကြီး ပြီးစီးပါပြီ။ သတ္တန် ပိဋကတ်တော်နှင့် အဘိဓမ္မာ ပိဋကတ်တော်တို့ကိုလည်း ဆက်လက်၍ အစဉ်အတိုင်း ရိုက်နှိပ်၍ သွားပါမည်ဘုရား။

ယခု ဆင်ယင် ကျင်းပအပ်သော ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်ကြီးသို့ ကြွရောက်တော်မူကြသည့် သီလဝန္တ၊ သိက္ခာကာမ၊ ပရိယတ္တိဝိသုဒ္ဓါ၊ ပဋိပတ္တိမာမကဖြစ်တော်မူကြသောဆရာတော် သံဃာတော်ပေါင်း (၂၇၀၀)တို့သည် ထိုပိဋကတ်တော် မူမှန် မူကောင်းတို့ကို အရှင်မဟာကဿပ အရှင်ဥပါလိ၊ အရှင်အာနန္ဒာ၊ အရှင်အနုရုဒ္ဓါစသော

ရဟန္တာကြီး (၇၀၀)တို့ ပဌမ သံဂါယနာတင်ခဲ့သည့် ထုံးတမ်းစဉ်လာ အတိုင်း အကြိမ်ကြိမ် သုတ်သင် ပြင်ဆင် တည်းဖြတ် အပ်သော ပိဋကတ်တော် မူမှန် မူကောင်းတို့ကို ပေါင်းစု ရွတ်ဆို၍ ဆုံးဖြတ် အတည်ပြုကာ သံဂါယနာတင်တော်မူကြရန် အချိန်တန်ပါပြီဘုရား။

သံဂါယနာတင်ရာ၌ ပဌမ သံဂါယနာတင်ရန် စီစဉ်ကြသောအခါ သာသန ဝါယကာ အဇာတသတ်မင်းကြီးသည် အရှင်မဟာကဿပ အမှူးရှိသော ရဟန္တာ မထေရ်ကြီးတို့အား (သာဓုဘန္တေ ဝိဿတ္တာ ကဗေထ မယံ အာဏာစက္ကတုမာကံ မေဓစက္ကံ ဟောတု အရှင်ဘုရားတို့၊ မေဓစက်ကို ပြုလုပ်တော်မူကြပါ။ အာဏာစက်ဖြင့် တပည့်တော် စောင့်ရှောက်ပါမည်။ ရွှံ့ရွားခြင်း မရှိတံ၊ ရဲရဲဝံ့ဝံ့ သံဂါယနာ တင်တော်မူကြပါ) ဟု လျှောက်ထားသော ထုံးတမ်းစဉ်လာ အတိုင်း ယခု သံဂါယနာ တင်ရာ၌ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရနှင့် နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ အမှူးရှိသည့် မြန်မာ-မွန်-ရမ်း-ချင်း-ကချင်-ကရင်-ရခိုင်-ကယား ပြည်ထောင်စု မြန်မာ နိုင်ငံတော်သူ နိုင်ငံသားတို့၏ ကိုယ်စား ဘုရားတပည့်တော်က ကြွရောက် စည်းဝေးတော်မူကြသော ဆရာတော် သံဃာတော် အရှင်မြတ်တို့အား လျှောက်ထားတောင်းပန်ပါမည်ဘုရား။

ဆရာတော် သံဃာတော် အရှင်မြတ်တို့ ဘုရားမူကောင်း မူမှန် ဖြစ်သော ပိဋကတ်တော်မေဓစက်ကို ဆုံးဖြတ်ချက် ချမှတ်တော်မူပါ။ ပြည်ထောင်စုအစိုးရက တရားဥပဒေဖြင့် စောင့်ရှောက်ပါမည်။ ရွှံ့ရွားခြင်း မရှိတံ ရဲရဲဝံ့ဝံ့ သံဂါယနာ တင်တော်မူကြပါရန် ရှိသေ လေးမြတ်စွာ လျှောက်ထားဝံ့ပါသည်။ သီလဝန္တ သိက္ခာကာမ ပရိယတ္တိ ဝိသုဒ္ဓါ၊ ပဋိပတ္တိမာမက အရိယနန္ဒယ်ဝင် ဆရာတော် သံဃာတော် အရှင်သူမြတ်ဘုရား။

PREMIER U NU'S ADDRESS OF VENERATION

(At the Opening Ceremony of the Sixth Great Buddhist Council.)

*Ciram titthatu sadhammo
dhamme hontu sagāravā.*

May the doctrine of the good which comprises three parts *pariyatti* (learning), *patipatti* (practice) and *pativedha* (insight) last for a long time. May all be respectful and reverential towards the doctrine which teaches right living.

Venerable Bhikkhus who are present and taking part in this Sixth Buddhist Council, who are virtuous, fond of discipline, well versed in the sacred scriptures, and devoted to religious practices, and who belong to the noble lineage of holy arahats, led by Venerable Mahā Kassapa, Upāli, Ānanda and Anuruddha—may I address you, Reverend Sirs, with the greatest respect and salutation, as follows:—

Venerable Sirs, now that I am so fortunate as to have this opportunity of meeting and greeting with deferential words of welcome, monks who have come to this great assembly of the Sixth Buddhist Council from all parts of the Union of Burma and other Theravāda countries in other quarters of the world, and of meeting and greeting, with cordial words of welcome, those of you who are distinguished personages, and are supporters of the Buddhist faith, as well as other special guests who have come to promote the functioning of the Sixth Buddhist Council, precisely at a moment when we are at the 2,500 years stage after the promulgation of the Buddhist Doctrine by the Buddha, it is indeed a most auspicious and priceless moment never to be forgotten in life.

The Buddha attained to Omniscience only after he had acquired the merit of the 10 perfections, 5 great sacrifices and 3 modes of conduct through 4 asankheyya and 100,000 kappas. "The doctrine of the good" discovered and promulgated by the Omniscient Buddha consists of three parts:—

- (1) *Pariyatti Sāsana.*
- (2) *Patipatti Sāsana.*
- (3) *Pativedha Sāsana.*

Of these three parts, *Pariyatti Sāsana* stands for the sacred scriptures which have to be learnt by heart, namely the five Nikāyas which are for recital now. *Patipatti Sāsana* denotes the rules of moral conduct, such as the three refuges and five precepts, etc., which have to be practised in order to attain arhattaphala (the fruition of holiness). *Pativedha Sāsana* means the path to and the fruition of holiness leading to the bliss of Nibbāna, which one realises and enjoys through one's own efforts. *Pariyatti Sāsana* is the fundamental basis of the other two, *Patipatti Sāsana* and *Pativedha Sāsana*. For example *Pariyatti Sāsana*, which points out the rules of moral conduct is like a guide chart to a treasure trove. *Patipatti Sāsana*, by which one has to practise the rules set by *Pariyatti Sāsana* stands for the energy required to dig up that treasure. *Pativedha Sāsana* resembles the buried treasure of gold which one utilises and enjoys on discovery. This simile illustrates that without the guide chart no digging can be made, and without any digging the valuable pot of gold cannot be unearthed. In like manner, without the *Pariyatti Sāsana* which sets out the code of moral behaviour, there can be no *Patipatti Sāsana* which represents the energy required for the labour of digging. Again, without *Patipatti Sāsana*, the digging, there cannot be *Pativedha Sāsana*, use and enjoyment.

Therefore, Venerable Sirs, *Pariyatti Sāsana* is the main basis. When *Pariyatti Sāsana* disappears, *Patipatti Sāsana* and *Pativedha Sāsana* will also disappear; men will have no more spiritual light for their guidance and the whole world, the universe will undoubtedly be thrown into a state of pitch darkness complete and everlasting, in keeping with the saying "*Andhī bhūto ayam loko.*"

It was the disciples, Venerables Kassapa, Upāli, Ānanda, Anuruddha and other arahats who, during the life-time of the Buddha, learnt by heart and preserved intact the text

of the five Nikāyas of the Piṭaka which can furnish spiritual light. The Dhamma, however, had not yet been classified then into well-defined divisions such as Sutta, Vinaya and Abhidhamma as we now have it. It was simply a collection of discourses delivered by the Buddha, during the 45 years of his mission, in the various places visited by him, to suit the temperament of the audience of men, devas and brahmas.

When the First Buddhist Council was held, Arahats Mahā Kassapa, Upāli, Ānanda, Anuruddha and others who participated in it classified the various utterances of the Buddha into different divisions, as follows:—

This lot is the Dhamma section, that the Vinaya section; these are the first, second and third utterances of the Buddha; these discourses are the Vinaya Piṭaka, these are the Sutta Piṭaka, and these are the Abhidhamma Piṭaka; and again this lot of the Sutta Piṭaka is the Dīgha Nikāya this the Majjhima Nikāya, this the Samyutta Nikāya, this the Anguttara Nikāya and this the Khuddaka Nikāya respectively. They made this classification of the discourses into several lots and recited them collectively at the First Buddhist Council, just in the same way as flowers were strung together and formed into garlands so that none might be scattered and lost.

On the same lines as the First Buddhist Council was held by Mahā Kassapa and other Arahats, the Second, Third, Fourth and Fifth Buddhist Councils were also held by Arahats Mahā Yasa, Mahā Moggallāputtissa, Mahadhammarakkhita, Nyeyadhamma and Jāgara and other mahātheras and monks who are their successors in the holy fraternity of the Bhikkhu Sangha.

The primary object of holding a Buddhist Council is to purify the religious system of its impurities by suppressing shameless immoral monks and dispelling wrong views, as well as to fix the text of the scriptures of the Buddha's discourses as uttered by him, without any error whatsoever in word or

character, so that they may last through 5,000 years of the era. Thus the holding of five Buddhist Councils during 2,500 years of the Sāsana era means that the religious system was cleansed of its impurities five times.

May I be permitted in this connexion to touch briefly upon the history of Buddhism in Burma. Buddhism flourishes in Burma not only now but has ever since the days of the Buddha's life-time. While the Buddha was seated at the foot of the *linlun* (buchanalia latifolia) tree in the eighth week after he had become fully Enlightened, on Wednesday the full moon day of Kason in the year 103 of Maha Sakaraj era and had remained for fully seven weeks or 49 days near the *Bodhi* tree, the two brothers Tapussa and Bhallika from Asitancana town, a suburb of Ukkalapa in Rammanna province of Lower Burma, who were coming with a caravan of 500 carts were directed by a (devi) spirit, who had been their mother in the fifth previous existence, to go to the Buddha who had obtained Omniscience in the world of men, devas and brahmas. Accordingly, they approached the Buddha, offered Him honey cakes and professed their faith in Buddhism by reciting that they took refuge in the Buddha and the Dhamma, instead of the three refuges as the Brotherhood of monks or Sangha had not yet been constituted. When they requested the Buddha for a relic as an object of permanent worship and veneration, the Buddha gave them eight of His hairs which they brought to their native village of Asitancana, a suburb of Ukkalapa, where they arrived on the fifth waxing day of the month of *Wagawag*. They then enshrined these eight sacred hairs of the Buddha in a pagoda which was built after their return, and this is no other than the Sacred Shwedagon Pagoda which we see and venerate nowadays. This shows that Buddhism first arrived in Burma 3 months and 5 days after Gotama Buddha had obtained Enlightenment.

In the eighth year of his mission the Buddha visited Thaton in Ramañña Môn Province accompanied by a following of 20,000 arahats in compliance with the invitation made by the arahat Gavampati. He sojourned in the decorated pandal there and delivered sermons on the dhamma to King Siharaja and his subjects who placed themselves under the protection of the three refuges. The Buddha then gave six of His sacred hairs to the six hermits who came and paid Him homage on that occasion. This is the second time that Buddhism came to Burma.

About 20 years after the Buddha's first attainment of Supreme Wisdom, Culapanna and Mahapanna, two brothers of Vanijjagama Village in Aparanta Province of Upper Burma built a very costly monastery of red sandalwood and presented it to Him. The Buddha visited it on their invitation and halted at the monastery for a full week and delivered the Dhamma to the men, devas and brahmas assembled there; and they reached the four stages of the Path viz., Sotapatti (the first stage), Sakadagami (the second stage), Anagami (the third stage) and Arahatta (the fourth stage).

In spite of the fact that the Buddhist religion was thus introduced into Burma on three different occasions and it flourished at the time of the Buddha's visit when there were numerous converts to Buddhism, yet it did not remain constant because there was not a permanent Sangha as the guardians of the faith. During the period of 235 years after the demise of the Buddha it faded out at times and, at other times, shone forth with brilliance.

After the Third Buddhist Council had been held, Arahata Mahamoggaliputtatissa Mahathera considered in what places Buddhism would flourish and remain firm in future. He saw with prescience that it would take a stand and spread in countries lying outside Majjhimadesa (India) and pointed out nine countries or regions for missionary purposes. Nine Arahats, mahatheras who were of outstanding ability, were selected as heads of missions for those nine regions, with at least four other Arahats for each group to make up a chapter of at least five monks for each region so as to be able to perform ordination ceremonies, as and when

necessary. He then allotted the nine regions to the nine leaders, one for each, with this exhortation: "Go ye, O Bhikkhus and proclaim the glorious Doctrine in the regions assigned to you, for the welfare of many."

Of those nine regions to which missionaries were sent, three regions, Aparanta, Yonaka and Suvannabhumi were provinces included in Burma. Yonakadhammarakkhita mahathera visited Aparanta province, one of these three provinces, and preached the Aggikhandupama sutta, with the result that 70,000 of the audience were converted to Buddhism. 1,000 men from the ruling class were ordained as Bhikkhus and 6,000 women admitted to the Order as Bhikkhunis.

Maharakkhita mahathera proceeded to Yonaka Province and delivered discourses on Kalakarama Sutta, in consequence of which 170,000 beings reached the path of knowledge and fruition stage realization and became arahats. 10,000 persons were admitted to the Holy Order.

When Sona and Uttara mahatheras went to Suvannabhumi and expounded the Brahmajala Sutta there, the audience present was established in the three refuges and observed the moral precepts. 60,000 beings were converted, 3,500 men ordained as Bhikkhus and 1,500 women admitted into the Order as Bhikkhunis.

Although there are the three Piṭaka scriptures comprising the five Nikāyas representing the discourses delivered by the Buddha during the 45 years of his Teaching, the three Suttas mentioned above, Aggikhandupama sutta, Kalakarama sutta and Brahmajala sutta, should find a permanent place in the archives of the history of Burma, as they are the suttas originally delivered in the places where Buddhism first arrived and took firm root before spreading. They have, therefore, been of the greatest spiritual benefit to Burma.

Three of the nine provinces to which Buddhist missionaries were first sent were parts of this country. The Light of the Buddha-Dhamma has constantly shone with full brilliance over here, ever since the holding of the Third Buddhist Council up-to-date, like the full orb of the rising moon shedding its resplendent rays over the distant hills of the eastern horizon. This has been made possible because of the continued support

and protection given by the successive line of disciples of Mahamoggaliputta-tissa mahathera, who presided at the Third Buddhist Council, and other Arahats such as Yonakadhammarakkhita mahathera, Mahadhammarakkhita mahathera, Sona mahathera and Uttara mahathera.

It is not only the Bhikkhu-Sangha which has to protect and support the Buddhist religion, but laymen also have to play their part. It is customary for both missionary monks and laymen to co-operate in this task, as they are interdependent. It is an evident and undisputed fact, that the previous Buddhist Councils, from the First to the Fifth, were held through the joint efforts of the Bhikkhu Sangha and the reigning monarchs of the times.

But laymen have multifarious household duties to perform and can undertake to support the Sāsana when they have an opportunity to do so, while the Bhikkhu Sangha has only the one single duty of protecting and supporting the religion, being missionaries by profession and can do so at all times.

The Buddhist monks have only two burdens to bear namely (1) Gantha-dhura work and (2) Vipassana-dhura work. Gantha-dhura work is the burden of studying or teaching the scriptures and learning them by heart so as to preserve them. Vipassana-dhura work is the burden of contemplation or meditation, in order to reach the stage of fruition of the path of knowledge and thereby accomplish the main purpose of becoming a monk. Any work besides these two kinds is, in the case of Bhikkhus, merely a hindrance to their objective of reaching the final stage of the path of knowledge and fruition of holiness.

As regards collaboration between monks and laymen in safeguarding and promoting the religion, let us review the period of 2,500 years from the end of the first to the beginning of the Third Buddhist Council and from the end of the Third to the beginning of the Fifth Buddhist Council. We have had, on the side of monks, eminent saints and scholars chosen as leaders of the Bhikkhu Sangha as being well versed in and knowing by heart the Piṭaka scriptures, for example mahatheras Maha-kassapa who presided at

the First Buddhist Council, Mahamoggaliputta-tissa who presided at the Third Buddhist Council, and Nyeyadhamma and Jagara who presided at the Fifth Buddhist Council and their successive disciples who gave the necessary material and spiritual assistance. When we examine the case of laymen we find noble monarchs like Ajatasattu and Asoka of India and Mindon and others of Burma and Arakan, who gave such material and spiritual assistance as they could and promoted the cause of Buddhism. Because monks and laymen have thus discharged the responsibility that fell to their lot efficiently and well, Buddhism has remained intact up to the date of holding the Fifth Buddhist Council.

After the Fifth Buddhist Council, when we came to the year 1247 B.E. (1885 C.E.) there was no Burmese King reigning over Burma. But the British Government held Pāli scripture examinations every year since 1257 B.E. (1895 C.E.). Mahatheras and monks well-versed in the Pāli scriptures taught them successively from year to year; and the inhabitants of Burma consisting of the Burman, Môn, Shan, Chin, Kachin, Karen, Arakanese and Kayah, gave as much assistance as they could with the four necessities of a Bhikkhu's daily life. For these reasons Buddhism stood its ground firmly in Burma until the day she won Independence.

Nevertheless, on account of the fact that Burma was without a Sāsana-dāyaka King (Promoter of the Faith) for a period of 68 years, the religion became gradually besmirched with stains and blemishes in the form of shameless immoral monks and heretical persons, with the result that it lost its lustre and did not shine as brightly as it should. Thereupon, Mahatheras and monks on the one hand, and the Union Government of Burma and the people of Burma, who are the promoters of the religion, on the other, considered how best to remove those stains and blemishes and make it shine throughout the world. We found that it was necessary to undertake two measures, (1) Purification of blemishes and stains and (2) Extension of support. Today is a democratic age when administration in Burma has to be carried on by legal means and not by absolute authority and we had to frame and pass the following

five Acts to give effect to those two measures:—

- (1) Ecclesiastical Courts Act.
- (2) Ecclesiastical Courts Provisional Act.
- (3) Pāli University and Dhammācariya Act.
- (4) Pāli Education Board Act.
- (5) Buddha Sāsana Council Act.

Of these five Acts, Ecclesiastical Courts Act and Ecclesiastical Courts Provisional Act provide for the establishment of ecclesiastical courts throughout the Union and for the decision, in accordance with the Rules of the Order of all disputes in religious matters; they also provide for measures for the removal of stains and blemishes, in the form of shameless immoral monks and heretical persons.

Pāli University and Dhammācariya Act and Pāli Education Board Act are enactments which provide for the holding of Pāli Patamabyan examinations and establishing Pāli Colleges in the whole of Burma for conducting examinations by the Dhammācariya (Pāli Lecturer) standard with a view to produce religious teachers well versed in the scriptures.

Buddha Sāsana Council Act is an enactment which gives necessary powers to the Sāsana Council to do certain acts on behalf of the Government and the people of the Union, in all religious matters according to the circumstances of the case. We are, at present, giving effect to those two measures of removing impurities and blemishes and of giving the necessary assistance and support by means of those five Acts.

Pāli Piṭaka Scriptures which form the main basis of Pariyatti Sāsana (learning), are especially of the greatest importance. Wrong words or characters appearing in the Scriptures lead to wrong translation, which

PREMIER U NU'S ADDRESS

leads to wrong interpretation, which again leads to wrong practice; and wrong practice prevents realization of the path of knowledge or fruition of holiness and the bliss of Nibbāna. It is therefore important that the words and characters in the Piṭaka Scriptures should be absolutely correct.

And in this matter, we have Mahātheras and monks still alive who are descended from the Arahats, Mahakassapa, President of the First Buddhist Council, and Upali, Ānanda, Anuruddha and others, highly proficient in the Pāli Piṭaka Scriptures, and virtuous and fond of discipline, as well as Dhammācariya monks who are graduates from the Pāli Colleges. It is not, therefore, a difficult matter to see that the words and characters in the Scriptures are thoroughly correct.

The Union Buddha Sāsana Council has, on behalf of the Government and the people of Burma, constituted 48 groups of Pāli Editors and 116 boards of Revisers selected from amongst Mahātheras and monks of other Theravāda Buddhist countries who are highly proficient in the Pāli Scriptures. The scriptures were put into five main divisions and the words and characters in them have been edited and revised in comparison with the various editions of the Pāli Texts of the Scriptures from Theravāda countries and also with commentaries, sub-commentaries, grammars and dictionaries of all sorts and this work has been finished. A good and correct text of the Vinaya Piṭaka acceptable to the monks of Burma and other Theravadin countries was produced and its printing has been completed. The printing of the Sutta Piṭaka and the Abhidhamma Piṭaka will be taken in hand in continuation in a regular series.

It is now time for a righteous decision to be taken and a collective recital made

of this good and correct text of the Pāli Piṭaka Scriptures which has been edited and revised again and again by 2,500 wise monks present at the great assembly of the Sixth Buddhist Council, who are virtuous and fond of discipline, well versed in the Scriptures and devoted to religious practices, in the same fashion as was done at the First Buddhist Council by 500 Arahats led by Venerable Mahā-kassapa, Upāli, Ānanda, Anuruddhā and others. In making preparations for the First Buddhist Council, King Ajātasattu, Supporter of the Sāsana addressed the Arahats mahātheras, headed by Mahakassapa thus: (*Sādhu bhante visatthakaroṭha mayam ānacakkam tumhākam dhammacakkam*) "Venerable Sirs, please give a righteous decision with regard to the doctrine without any fear or hesitancy, while I on my part will protect you with temporal power."

Following that precedent, I shall address the Venerable abbots and monks now present at the holding of the Sixth Buddhist Council, on behalf of the Union Government and the people of Burma, headed by the Buddha Sāsana Council and composed of various nationalities, such as the Burman, Môn, Shan, Chin, Kachin, Karen, Arakanese and Kayah in this manner.

"Venerable Sirs, please give a righteous decision with regard to the good and correct form of Piṭaka Scriptures, while the Union Government will protect you with legal authority. May I most respectfully request you, Venerable Sirs, who are virtuous, fond of discipline, well versed in the sacred scriptures and devoted to righteous practices, and who belong to the noble lineage of holy Arahats, to give a recital of the Scriptures without any fear or hesitancy."

သီဟိုဠ်နိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ်ထံမှ သဝဏ်လွှာ

ဤဆွေသံဂါယနာတင် မဟာဓမ္မသဘင်ကြီး ထမြောက်အောင်မြင်စွာ ဆင်နွှဲနိုင်ပါစေသည်။ ဟု သီဟိုဠ်ကျွန်းသူ ကျွန်းသားတို့၏ ကိုယ်စား ကျွန်ုပ်က လျှောက်လျှိုက်လဲလဲ ဆုတောင်းမေတ္တာပို့ရ သဖြင့် ဝမ်းမြောက်ဂုဏ်ယူပါကြောင်း၊ ရှေးပဝေ ကိကာလကပင် မြန်မာနှင့် သီရိလင်္ကာ နှစ်ပြည် ထောင်တို့သည် မဟာမိတ် ရွှေကြိုးဖြင့် ဆက်သွယ် လျက် ရင်းနှီးခြင်း ရှိခဲ့ကြပါသည်။ ဤဆွေသံဂါ ယနာတင် မဟာဓမ္မ သဘင်ကြီးကို လေးလေးနက် နက် သဒ္ဓါ ဝီရိယ သူရသတ္တိနှင့် အဆွေတော်တို့ ဆောင်ရွက်ခဲ့ကြသဖြင့် ကျွန်ုပ်တို့ များစွာ ဂုဏ်ယူ ၍ စိတ်တက်ကြွခြင်း ဖြစ်ကြပါသည်။ ကျွန်ုပ်တို့ နှစ်နိုင်ငံလုံးမှာ နိုင်ငံ ခြားသားတို့၏ နောင်ကြီးမှ လွတ်မြောက်ခါစ ဖြစ်ကြပါသည်။ ကျွန်ုပ်တို့နှစ်ပြည် ထောင်လုံးသည် ယဉ်ကျေးမှု တရုတ်တို့ကို ဆက် လက်ခဲ့ကြသည်သာမက အဆွေတော်တို့၏ ဝန်ကြီး ချုပ် ဦးနု တက်ရောက် ချီးမြှင့်သည့် လွန်ခဲ့သော အရွှေ့တောင်အာရှတိုက်ဆိုင်ရာနိုင်ငံများ၏ဝန်ကြီး ချုပ်များ ညီလာခံတွင် တင်ပြခဲ့သည့် အတိုင်း အနာဂတ်တွင် ဆောင်ရွက်ရန် ရှိသည့် လုပ်ငန်းတို့ တွင် ကျယ်ပြန့်သော အကျိုးတူ ခံစားမှုများလည်း ရှိကြပါသည်။ လူသတ္တဝါတို့ ကောင်းကျိုး ချမ်းသာ

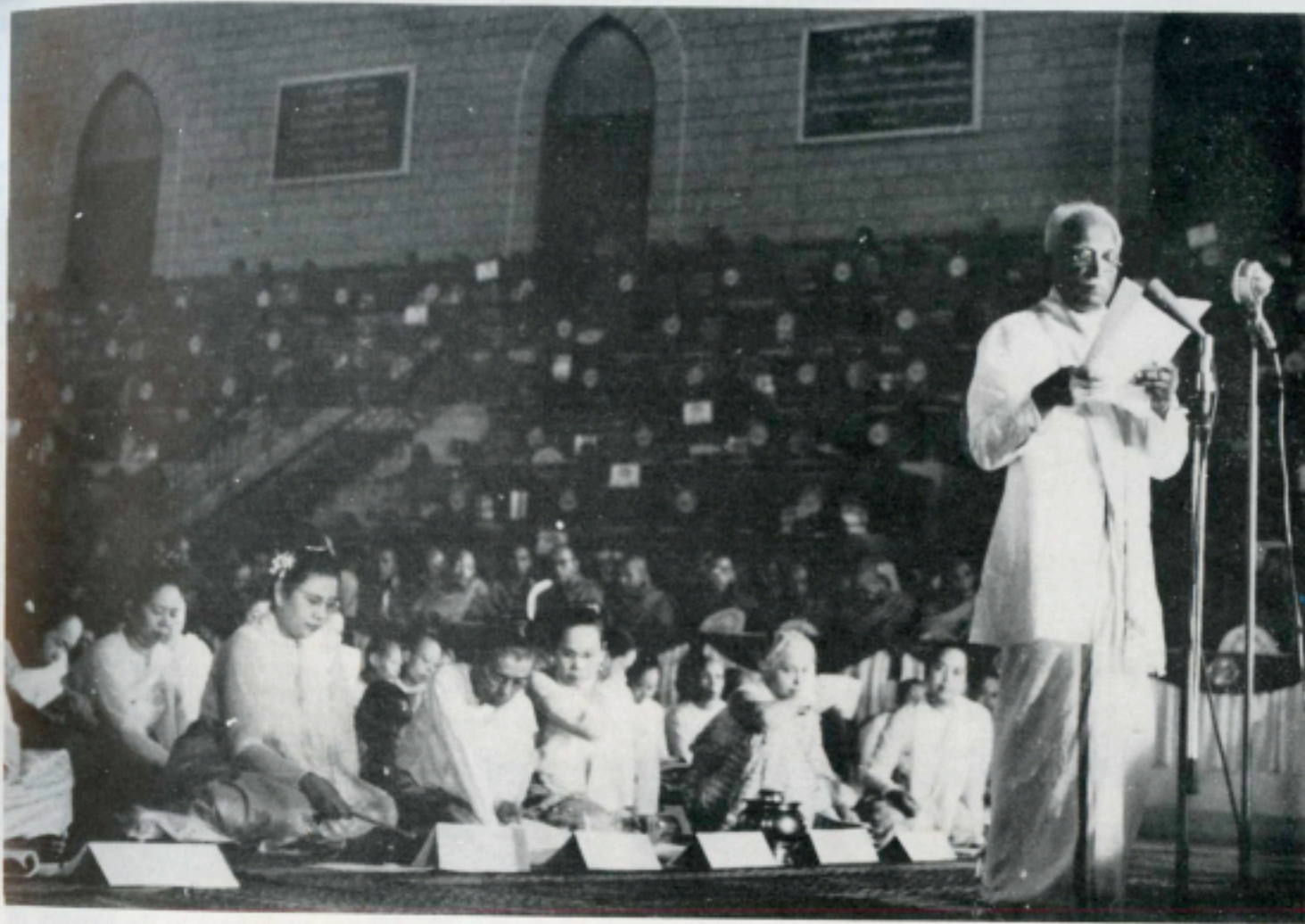
ကို မြှင့်တင်ရေးအတွက် လွန်ခဲ့သော နှစ်ပေါင်း နှစ်ထောင့် ငါးရာခန့်က သကျမုနိ ရှင်တော်ဘုရား ဟောကြားတော် မူခဲ့သည့် တရားတော်ထက် သာ လွန် မွန်မြတ်သော ရွှေဆောင် လမ်းညွှန် တရားမရှိ နိုင်တော့ပါ။ ဗုဒ္ဓရှင်တော် ဘုရား၏ ဓမ္မစက်သည် လွန်စွာ ကြီးကျယ်သော အာရှတိုက် တတိုက်လုံးသို့ ပျံ့နှံ့ လွှမ်းမိုးခဲ့ ပြီးလျှင် သန်းပေါင်း များစွာ သော လူသားတို့အား ချမ်းသာမှု ရှေ့ရဲတင်းတိမ် မှတို့ကို အတိတ်ခေတ် တလျှောက်လုံး ပေးခဲ့ပါ သည်။ အဆွေတော် တို့၏ မဟာ သံဂါယနာဓမ္မ သဘင်ကြီးသည် ဗုဒ္ဓ ရှင်တော်ဘုရား ဖွားမြင်တော် မူရာဖြစ်သည့်ပြင် သဗ္ဗညုတ ရွှေဉာဏ်တော်ကို ရ တော်မူရာ ဖြစ်သောကြောင့် ကျက်သရေ မင်္ဂလာ အဖြာဖြာနှင့် ပြည့်စုံသော နှစ်ပတ်လည် နေ့ကြီး ၌ ကျင်းပလျက်ရှိပါပေသည်။ ဤမဟာဓမ္မသဘင် ကြီး၏ ရည်မှန်းချက်သည်ကား ဗုဒ္ဓ ရှင်တော်ဘုရား ၏ သာသနာတော်ကို ကမ္ဘာတဝန်းလုံး ၌လူသိနတ် ကြား ဖြစ်စေလျက် လူသားတို့၏ ငြိမ်းချမ်းမှု ချမ်း သာမှုကို ဖြည့်တင်းရန် ဖြစ်ပါတော့သည်။

ဤ မွန်မြတ်သော ရည်ရွယ်ချက် ကြီးသည် ကောင်းစွာ အောင်မြင်ခြင်း၊ ပြည့်စုံခြင်း သို့ရောက် ပါစေသည်။

MESSAGE FROM THE RT. HON'BLE SIR JOHN KOTELAWALA, PRIME MINISTER OF SRI LANKA.

On behalf of the people of Sir Lanka it is my great privilege and pleasure to convey to the august Assembly gathered for the purpose of the Chattha Sangāyanā, greetings and heartiest good wishes for the successful conclusion of their noble enterprise. From time immemorial the two lands of Burma and Sri Lanka have been linked together by the golden strands of friendship. The deep piety, devotion and courage with which you have undertaken this great venture fill us therefore with pride and inspiration. Both our lands have newly won their freedom from foreign bondage; we are the heirs of a common culture and in the tasks that face us there is a wide community of interest as was shown at the recent conference of the Prime Ministers of South East Asia where we had the honour and pleasure of welcoming your Prime Minister U Nu and his colleagues. In the promotion of human welfare there can be no guidance greater than the Dhamma which the Sakyamuni preached 25 centuries ago. Its influence has permeated the vast Continent of Asia and given happiness and contentment to millions of mankind throughout the ages. Your Great Recital is being inaugurated under most happy auspices on the Anniversary of the Birth and Enlightenment of the Blessed One. Its aim is to make his message known throughout the world, so that its benign influence may promote Peace and Happiness for all Humanity. May this sublime purpose attain complete fruition !

J. L. KOTELAWALA,
Prime Minister of Sri Lanka



သီဟိုဠ် ဝန်ကြီးချုပ် ဆာဂျွန် ကိုတီလာဝါလာ၏ သဝဏ်လွှာကို သီဟိုဠ် နိုင်ငံတော် အစိုးရ အသက္ကရာဇ် အုပ်ချုပ်ရေးဝန်ကြီး ဒေါက်တာ စိ-ဝေလျူအာ-ကန်ဂရက ဖတ်ကြားနေပုံ

Message from the Rt. Hon'ble Sir John Kotelawala, Prime Minister of Sri Lanka. (Read by the Hon'ble Dr. C. W. A. Kanangara, Minister of Local Government, Ceylon.)



သီဟိုဠ်ဝန်ကြီးချုပ် ဆာဂျွန်ကိုတီလာဝါလာ၏ပုံ

Sir John Kotelawala, Prime Minister of Ceylon

ဣန္ဒိယနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ် ၏ သဝဏ်လွှာ

(မ ဖပ် ဝိ ဇ ယ လ က် ရှိ မိ ပဏ္ဍိတ် က
ဖတ် လျှောက် သည်)

ရန်ကုန်မြို့၌ သံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီး ကျင်းပရန် စီမံဆောင်ရွက်နေကြောင်းကို မြန်မာ နိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ်က လွန်ခဲ့သော တနှစ် လောက်က ကျွန်တော်အား ပြောကြားသည့် အခါ တွင် ကျွန်တော်၏စိတ်၌ ရှေးအခါ မာဂဓတိုင်း ရာဇ ပြိုဟ်ပြည်တွင် အဇာတသတ်မင်း ပိတ်ခေါ်သော ပဌမ သံဂါယနာတင် ပွဲကြီးမှသည် ၁၈၇၁-ခုနှစ် မန္တလေးမြို့၌ ဆင်ယင်ကျင်းပခဲ့သည့် ပဉ္စမသံဂါ ယနာတင် ပွဲကြီးတိုင်အောင် ဗုဒ္ဓသာသနာဝင်ဝယ် ရှေးက ကျင်းပခဲ့သည့် သံဂါယနာတင် ပွဲကြီးတို့ကို ကျွန်တော် ပြန်လည် သတိရမိခဲ့ပါသည်။ ဤ သံဂါယနာတင် ဓမ္မသဘင်ပွဲကြီးတို့သည်ကား ဗုဒ္ဓ သာသနာဝင်ဝယ် ထင်ရှားသော မှတ်တိုင်ကြီးများ သဖွယ် ဖြစ်ကြပါသည်။

သို့ဖြစ်ပါ၍ ယခု ဆင်နွှဲလျက်ရှိသော ဆဌ သံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ပွဲကြီးကို ကျွန်တော်က ဝမ်းမြောက် ဝမ်းသာ နှုတ်ခွန်း ဆက်သလိုက်ပါ သည်။ ထိုပွဲကြီးသည်ကား ဗုဒ္ဓသာသနာ နှစ်ထောင် ငါးရာ ပြည့်မည်ဖြစ်၍ ရာဇဝင်တွင် ထင်ရှား ထူး မြတ်သည့် နေ့ကြီး၌ စတင်ဆင်နွှဲလျက် ရှိပါပေ သည်။ ဗုဒ္ဓ ရှင်တော်ဘုရား ဖွားတော်မူသည့်နေ့ သဗ္ဗညုတ ရွှေဉာဏ်တော်ကို ရသည့်နေ့ မဟာ ပရိနိဗ္ဗာန် ပြတော်မူသည့်နေ့ တို့၌ ကြည်လင် သန့်ရှင်း ထွန်းလင်းခဲ့သော လပြည့်ဝန်းကြီးသည် လူတို့၏ ရာဇဝင်တွင် နှစ်ပေါင်း နှစ်ထောင် ငါးရာ ကုန်လွန်ခဲ့ပြီးနောက် ဤကြက်သရေ မင်္ဂလာအ



ဣန္ဒိယနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ်

Hon'ble Sri Jawaharlal Nehru,
Prime Minister of India.

ပေါင်းနှင့် ပြည့်စုံသော နေ့ထူး နေ့မြတ်ကြီး၌ တဖန် ထွန်းလင်း တောက်ပ နေပေလိမ့်မည်အံ့။ ဤကမ္ဘာ့ အဝဿိအဝေး ပွဲကြီး၌ ဗုဒ္ဓဝါဒီ အပေါင်းတို့ အကျိုးငှါ ဗုဒ္ဓဘာသာ အယူဝါဒများကို ဆင်ခြင် လေ့လာ၍ ပိဋကတ်တော်တို့ကို အသစ်တဖန် စီစဉ် ပြုစု ကြပေလိမ့်မည်အံ့။ သို့ရာတွင် ဗုဒ္ဓ ရှင်တော် ဘုရားသည်ကား အယူဝါဒ အပေါင်းတို့ထက် လွန် ကဲ ကြီးမြတ်တော်မူ၍ ဗုဒ္ဓရှင်တော်ဘုရား၏ ထာ ဝစဉ် တည်မြဲမည့် အဆုံးအမတော်တို့သည်ကား ခေတ်ကာလ တလျှောက်လုံးတွင် လူသတ္တဝါ အပေါင်းတို့အား ပရဏာပီတိ ဂွမ်းဆီထိသို့ နှစ်သိမ့် စောင့်ရဲစေခဲ့ပါသည်။ ဆင်းရဲ ပင်ပန်း တွေ့ဝေ မိန်းမောလျက်ရှိနေသော လူသတ္တဝါတို့၏ အကျိုး ငှါ ဗုဒ္ဓရှင်တော်ဘုရား၏ အဆုံးအမတရားတော်တို့ ကို ကမ္ဘာ့အတိတ်ရာဇဝင် တလျှောက်တွင် မည် သည့်အခါ၌မျှ ယခုအခါကဲ့သို့ အလိမ့်အပ် တောင့် တအပ်သည် ဟု ကျွန်တော်မထင်ပါ။

ဤ သံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ပွဲကြီးသည် ဗုဒ္ဓရှင်တော်ဘုရား၏ ငြိမ်းချမ်းရေး အဆုံး အမ တရားတော်ကြီးကို အသစ်တဖန် ပြန့်နှံ့ စေ၍ ကျွန်တော်တို့၏ သားမြေး စဉ်ဆက်တို့အား ချမ်းမြေ့သာယာမှုကို ပေးဆောင် နိုင်ပါစေ သတည်း။

ဗုဒ္ဓ ရှင်တော်ဘုရားကို ကျွန်တော် သတိရ၍ ရှိခိုး ကန့်တော့ပါ၏။ ကမ္ဘာလောကြီး တခုလုံး ကိုးကွယ် ခိုလှုံရာကို လိုလား တောင့်တနေသော အချိန်တွင် ကြက်သရေ အပေါင်းနှင့် ပြည့်စုံသော နှစ်ပတ်လည် နေ့ကြီးဝယ် ရန်ကုန်မြို့၌ ဆင်ယင် ကျင်းပလျက်ရှိသော နှစ်ပတ်လည် ဆဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီးသို့ ဝိသေလေးမြတ်စွာ မေတ္တာ စကား ပေးပို့လိုက်ပါသည်။

MESSAGE FROM THE HON'BLE
SHRI JAWAHARLAL NEHRU, PRIME
MINISTER OF INDIA

(Read by Her Excellency Mrs. Vijaya
Lakshmi Pandit)

About a year ago or more, the Prime Minister of Burma told me that a Great Council or Synod of Buddhism was being organized and would be held in Rangoon. My mind went back to the previous Councils in the history of Buddhism from the days of the First Council which was called by King Ajatasatru of Magadha at Rajagaha, to that held in Mandalay in 1871. These Councils were landmarks in the history of Buddhism.

And now I welcome the holding of the Sixth Council of this Great Religion. It is inaugurated on a date of great historical significance—the 2,500th anniversary of the Buddha. The full moon which shone with all its brightness on the day of the birth of the Buddha, on his attainment of enlightenment and on his Parinibbana, will be shining again on this auspicious day after two and half millenia of human history.

This World Council will consider the doctrines and tenets of Buddhism and will perhaps codify them afresh for those of the Buddhist faith. But the Buddha has been something greater than all doctrine and dogma, and his eternal message has thrilled humanity through the ages. Perhaps at no time in the past history was his message of peace more needed for a suffering and distracted humanity than it is today. May this Great Council spread anew this great message of peace and being a measure of solace to our generation.

I pay my homage to the memory of the Buddha and send my respectful greetings to the Great Council at Rangoon which is meeting on an auspicious anniversary at a time of great need for the world.

(Sd.) JAWAHARLAL NEHRU.

NEW DELHI, May 13, 1954.



ဣန္ဒြိယ နိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ် ရှုရိ
နေရွေး၏ သဝဏ်လွှာကို နှမ ပြစ်သူ
ဝိဇယ လက်မှတ်ထိုးကာ ဖတ်ကြား
လျှောက်ထားနေပုံ

Her Excellency Mrs. Vijaya
Lakshmi Pandit reading the
Message from the Hon'ble Sri
Jawaharlal Nehru, Prime Minister
of India.

ဂျပန်ဝန်ကြီးချုပ်၏ သဝဏ်လွှာ

ဗုဒ္ဓရှင်တော်ဘုရား မဟာပရိနိဗ္ဗာန်ခံလွန်တော်မူသည်မှ နောင် နှစ်နှစ်ကြာသောအခါ နှစ်ပေါင်းနှစ်ထောင် ငါးရာ ပြည့်ပေလိမ့်မည်။ ဤအချိန်ဝယ် မြန်မာ နိုင်ငံတော်ကြီးသည် ဆုတင်တင်ရစ် စေမည့် ဆဋ္ဌသံဂါယနာတင် ပွဲကြီးကို စတင်ကျင်းပလျက် ရှိပေပြီ။ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရနှင့် ပြည်သူလူထုကြီး တစ်လုံးက၊ ကမ္ဘာ့ငြိမ်းချမ်းရေးကို ရည်မှန်းသော ဆောင်ရွက်မှုအနေဖြင့် ဗုဒ္ဓ ပိဋကတ်တော်များကို တည်းဖြတ်သုတ်သင်ပြင်ဆင် ပုံနှိပ်ရေးတွင် တမျိုးသားလုံး စွမ်းဆောင်မှု အနေဖြင့် ဤမှ နှစ်နှစ်အတွင်းဝယ် အားထုတ်သွားကြမည် ဖြစ်ပေသည်။ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်နှင့် ဗုဒ္ဓသာသနာတော်အားဖြင့် ဆက်တွဲထားသော ဂျပန် အမျိုးသား တို့၏ ကိုယ်စားအကျွန်ုပ်က လျှောက်လှိုက်လှဲလှဲချီးကျူးသည့်သော မနာစကားကို ပေးပို့လိုက်ပါသည်။

ဗုဒ္ဓသာသနာဝင်တွင် ခေတ်သစ်ထူမည့် ဤကြီးကျယ် မြင့်မြတ်လှသော လုပ်ငန်းကို စတင်ဆောင်ရွက်သည့် ယနေ့ အခမ်းအနားကြီး၌ ဆင်နွှဲရန် ဂျပန် ဗုဒ္ဓသာသနာဝင် ကိုယ်စားလှယ်တော်များကို ဖိတ်ကြားသည့်အတွက် အထူးပင် နှစ်သက်ဝမ်းမြောက်ပါသည်။ ဤအခါသည်ကား တာသာတူ ကိုးကွယ်မှု အပေါ်၌ အခြေတည်၍ ဂျပန်နှင့် မြန်မာနိုင်ငံသားတို့သည် အချင်းချင်း နားလည်မှုနှင့် မိတ်သက်ဟုဖြစ်မှု နှောင်ကြီးမှုများကို ခိုင်မြဲသည်ထက် ခိုင်မြဲအောင် အားထုတ် ပြုလုပ်ရန် အလွန်မှ ကြံကြိုက်စေသည့် အခွင့်ကောင်းကြီးတစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။

ဆဋ္ဌ သံဂါယနာတင် မဟာဓမ္မသတင်ကြီးအောင်မြင်ရေးအတွက် ဂျပန် ပြည်သူပြည်သားတို့၏ ဆုမွန်ကောင်းများကို ပေးပို့ လိုက်ပါသည်။ ကမ္ဘာလုံး၏ ငြိမ်းချမ်း ညီညွတ်မှု တိုးတက်ရေးအတွက် ဗုဒ္ဓသာသနာစက်သည် ကမ္ဘာမြေပြင် တဝန်းလုံးသို့ ပြန့်နှံ့ ပါစေသတည်း။

MESSAGE OF MR. SHIGERU YOSHIDA, PRIME MINISTER OF JAPAN, ON THE OCCASION OF THE SIXTH BUDDHIST COUNCIL

With the 2,500th Anniversary of the Buddha's Mahāparinibbāna approaching in two years hence, Burma is embarking today upon the historical undertaking of the Chaṭṭha Saṅgāyanā. The Government and the people of Burma are to devote the national effort for two years from now on to the revision and publication of sacred Buddhist texts as a task dedicated to the cause of world peace. On behalf of a nation linked with Burma by Buddha-Sāsana, I send you our hearty congratulations.

It is most gratifying that Japanese Buddhist representatives have been invited to participate in today's celebration of the inauguration of the great and holy enterprise of epoch-making significance in the history of Buddhism. This is a rare opportunity for the peoples of Japan and Burma to strengthen their ties of friendship and mutual understanding through common faith.

I send you the best wishes of the Japanese people for the success of the Chaṭṭha Saṅgāyanā. May the spirit of Buddha-Sāsana spread over the earth to promote universal peace and harmony.



Mr. Shigeru Yoshida, Prime Minister of Japan

ဂျပန်ဝန်ကြီးချုပ် မစ္စတာရှိဂေယုရှိဒါ၏ပုံ



နိပေါဒ်ဝန်ကြီးချုပ်၏ သဝဏ်လွှာ

ဆဋ္ဌမဟာသံဂါယနာတင်ပွဲတော်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ ယခုကဲ့သို့ သဝဏ်လွှာ ပေးပို့ရတာ ဂုဏ်ယူဘွယ် အခွင့်ကောင်းကြီးတစ်ရပ်လို့ ကျွန်ုပ် ယူပိုက်မိပါတယ်။ ဒီ ဆဋ္ဌမဟာသံဂါယနာတင် ပွဲတော် ထမြောက် အောင်မြင်အောင် ကြိုးစား ဆောင်ရွက် ချက်ဟာ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရရဲ့ အထူး ဂုဏ်ယူ အားတက်ဘွယ် ကောင်းချီးဩဘာမင်္ဂလာ နှင့် ပြည့်စုံတဲ့အောင်မြင်မှု တရပ်ဘဲလို့ ကျွန်ုပ် တ ထစ်ချ ပြောလိုပါတယ်။

ရွေးယခင် နှစ်ပေါင်းများစွာက ကာလာသော က မင်းကြီးနှင့် မွေသောက မင်းကြီးတို့လက် ထက်တော်တွင် သံဂါယနာပွဲတော်များကို တခမ်း တနား အောင်မြင်စွာ အသီးသီး ကျင်းပခဲ့ပါတယ်။ ထိုနောက် ရာဇဂြိုဟ်တော်တွင် ကျင်းပခဲ့တယ်။ ထို့နောက် ဗုဒ္ဓတရား ရောင်ခြည်ကို ဣန္ဒိယ နိုင်ငံတော် (Bharatvarsha) မှ သီဟိုဠ်နိုင်ငံတော်သို့ ဆောင်ယူ ခဲ့၍ မကြာမီပင် ဝဇ္ဇဂါမဏိ ဘုရင်မင်းမြတ်သည် နိုင်ငံတော်တွင် သံဂါယနာတင်ခဲ့ပါတယ်။ အဆွေ တော်တို့၏ နိုင်ငံတော်တွင်လည်း ဘဝရှင်မင်းတုန်း မင်းတရားသည် လွန်ခဲ့သော ရာစုနှစ်က သံဂါယနာ တင်တော်မူခဲ့ပြန်ပါတယ်။ ယခုတဖန် အဆွေတော် တို့၏ ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံတော် သမတကြီးနှင့် နိုင်ငံတော်ဝန်ကြီးချုပ်တို့ ဦးစီး ဦးကိုင် ကမကထ ပြုလုပ်၍ ဆဋ္ဌ မဟာသံဂါယနာတင် ပွဲတော်ကြီး ခြိမ်းခြိမ်းသံမျှ ကျင်းပနေပါတယ်။ ဒီ ဆဋ္ဌမဟာ သံဂါယနာတင် ပွဲတော်သည် အဆွေတော်တို့၏ နိုင်ငံသာမက အာရှတိုက်တစ်ခုလုံး၏ ဂုဏ်ယူဘွယ် နှစ်ထောင်းအားရဘွယ် ကြီးကျယ် မွန်မြတ်လှ သော ကိစ္စတရပ်ဖြစ်ပါတယ်။

ကျွန်ုပ်တို့ နိပေါလ် နိုင်ငံတော်သူ နိုင်ငံတော် သားများသည် ဗုဒ္ဓရှင်တော် ဘုရား၏ သား-မြေး တပည့်အဖြစ် ခံယူရသည်ကို အမြဲတစေ များစွာ ဂုဏ်ယူမိပါတယ်။ ဝမ်းမြောက်မိပါတယ်။

၎င်းပြင် ယခုကမ္ဘာလောကကြီးတွင်မကောင်း ကြမ္မာဆိုးတို့သည် လူသတ္တဝါတို့ အား ညှဉ်းပန်း နှိပ်စက်မှု ပြုနေသော အခါသမယ၌ သည်းခံခြင်း၊ မတုန်လှုပ်သော သမာဓိရှိခြင်း၊ ငြိမ်းချမ်းမြေ့ခြင်း စသော တရားတို့ဖြင့် ပြွမ်းသော ဗုဒ္ဓရှင်တော်ဘုရား ၏ တရားတော်များကို တည်မြဲအောင် ကြိုးစား ဆောင် ရွက် ရုံတွင်မက ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသားတို့ သက်ဝင် ယုံကြည် လေးစားအောင် ဆောင်ရွက် သည်မှာ များစွာ ကျေးဇူးတင် ဝမ်းမြောက်ဘွယ် ဖြစ်ပါတယ်။

ယခု သံဂါယနာပွဲတော်ကြီး ထမြောက်အောင် မြင်ရေးတွင် အာရှတိုက်ရှိ သူတော်စင်အပေါင်းတို့ သည် စိတ်ဆန္ဒ အာသီသ လုံးဝ ထားရှိကြသည့် ဗုဒ္ဓဘုရားတပည့်အဖြစ်ခံယူရသည်မှာလည်း ဂုဏ်ယူ ဘွယ် ဘုရားအမွေအနှစ်ဖြစ်ပါတယ်။

ယဉ်ကျေးတိုးတက်နေသည် ဟု ဆိုကြသော နိုင်ငံ အ သီး သီး သည် လူသတ္တဝါ အားလုံးအား ခြေမုန်းနိုင်မည့် ကြောက်မက်ဘွယ် ဘေးအန္တရာယ် တို့ဖြင့် ပြည့်ဝသော လက်နက်များကို အချင်းချင်း ဂုဏ်တူ ဂုဏ်ပြိုင် ကြံဆ တွေးတော တီထွင်နေကြ ပါတယ်။

ဤရုပ်ဝါဒ လက်နက်အားကိုး နိုင်ငံကြီးရှင်တို့ ၏ မကောင်းမှု ကြမ္မာကို အာရှတိုက်သားများ ပူး ပေါင်း ကာကွယ်ကြည့် လိုအပ်ကြောင်း ကျွန်ုပ် သိရှိပါတယ်။ ဗုဒ္ဓရှင်တော်မြတ်ဘုရား၏ ဟောပြော

ကြားသော တရားတော်အရ ကျွန်ုပ်တို့ စည်းလုံး ကာ လက်တွဲ ဆောင်ရွက်ရန်သည်လည်း ဘုရား ရှင်တော်၏ အမွေအနှစ်တရပ် ဖြစ်ပါပေတယ်။

လွန်ခဲ့သော နှစ်ပေါင်းများစွာက ဟောကြား တော်မူခဲ့သော ဗုဒ္ဓရှင်တော်မြတ်ဘုရား၏ တရား တော် အလင်းရောင်ဖြင့် အဆွေတော်တို့၏နိုင်ငံ တော်တွင် ကျင်းပသော သံဂါယနာတော်ကြီးသည် ဤအမှိုက်မှောင် ရန်ထုကို ဖြိုခွင်းနိုင်မည် ဟု ကျွန်ုပ် တထစ်ချ ယုံကြည်ပါတယ်။

ဗုဒ္ဓရှင်တော်ဘုရားဖွားမြင်တော်မူရာဤနိပေါလ် နိုင်ငံတော်တွင် ကျွန်ုပ်တို့ နိုင်ငံတော် ဓမ္မော ဒယသဘာ (Dharmadarya Sabat) ကြီး သည် သာသနာ သက္ကရာဇ် ၂၅၀၀-အတွင်း စတုတ္ထအကြိမ် မြောက် ကမ္ဘာ့ ဗုဒ္ဓညီလာခံ (World Buddhist Conference) ကြီးကို ကျင်းပရန် ဆုံးဖြတ် ထားပါ တယ်။ ဒီအတွက် နိပေါလ် နိုင်ငံတော် အစိုးရက တတ်နိုင်သမျှ လိုအပ်သော အကူအညီ အဝဝတို့ကို ပေးရန်လည်း ဆုံးဖြတ်ထားပါတယ်။

ဒီ မဟာသံဂါယနာ ပွဲတော်ကြီး ထမြောက် အောင်မြင်စေကြောင်း ဆုမွန်ကောင်း တောင်း လျက် ကြွရောက်လာကြတဲ့ ရဟန်း ရှင်လူ ပုဂ္ဂိုလ် အားလုံးကိုလည်း ကမ္ဘာ့ဗုဒ္ဓဘာသာညီလာခံကြီး ကို တက်ရောက်ကြပါရန် ချစ်ကြည် လေးမြတ်စွာ တိတ်မန္တက ပြုပါတယ်။

အမ်၊ ပီ၊ ကျွိုင်းစုထာ
နိပေါလ် နိုင်ငံတော်ဝန်ကြီးချုပ်
၁၉၇၄-ခု၊ ဧပြီလ ၂၂-ရက်နေ့



နိပေါ ဝန်ကြီးချုပ် ရှုရီအမ်ပီကိုင်
ရလာ၏ သာဏ်လွှာကို အရှင်ဘိက္ခု
အမြီတာနန္ဒက ဖတ်ကြားနေပုံ
(ခေါ်ပုံကို အတွင်းတွင်ပြထားသည်)

Ven'ble Bhikkhu Amritananda
reading the Message from the
Hon'ble Shri M. P. Koirala,
Prime Minister of Nepal.
(Photo inset)

MESSAGE FROM THE HON'BLE SHRI M. P. KOIRALA, PRIME MINISTER, NEPAL

I feel it a proud privilege to send this message on the occasion of the Mahā-sangāyanā. It is really laudable of the Government of Burma to have organised the holy celebration in your land.

Long before, the Sangāyanā was celebrated under the good auspices of Samrat Kala-shoka and Dharmashoka respectively and later the same was also celebrated after many centuries at Rajgriha.

Later the disciples of Lord Buddha from Bharatvarsha took the torch of Light to Ceylon and eventually the King Vattagamini called another Sangāyanā there. In your own country King Mindon organised another Sangāyanā a century ago and now under the patronage of your wise President and Prime Minister, this holy function is going to take place. It is a matter of pride not only for your country but for all Asians.

We Nepalese aptly feel proud of being compatriots of Lord Buddha and it is also most gratifying to see that His gospel of forbearance, tolerance, peace and non-violence is being not only preserved by your efforts but the same is being propounded in this present world, when the dark forces of evil are trying to tear asunder the very existence of mankind.

It is a proud heritage of all we Asians that we place the power of spirit over matter.

The so-called civilised nations of today are vying with each other to discover such deadly weapons as to how soon they can annihilate humanity. I feel, all we Asians should rise together to resist and withstand this evil force of materialism.

I believe this Sangāyanā which is being performed on your soil will revive with full vigour that heavenly light which was kindled by our Lord Buddha more than two thousand of years ago.

The Dharmodaya Sabha of our country has decided to call the 4th World Fellowship of Buddhist Conference in Nepal on the occasion of the 25 hundredth birthday anniversary of Lord Buddha in his own place.

The Government of Nepal have also decided to give all possible help for the same.

I extend to you all my good wishes on this sacred occasion and invite you through this that all venerable disciples of our Lord Buddha grace that big event which we contemplate to celebrate.

M. P. KOIRALA,
PRIME MINISTER, NEPAL.

Dated, April 22nd, 1954.

ရူကျပျူ အမှုဆောင်အရာရှိချုပ်
၏သဝဏ်လွှာ

နိုင်ငံပေါင်းစုံ ဆိုင်ရာ ဗုဒ္ဓဘာသာသီလဝါ
မဟာဓမ္မသတင်းသို့ မေတ္တာကေား ပြောကြားခွင့်
ရသဖြင့် ကျွန်ုပ် များစွာ ဂုဏ်ယူမိပါသည်။

ဤကမ္ဘာလောကကြီးတွင် ဗုဒ္ဓရင်တော်တရား
ပွင့်ထွန်းတော်မူသည်မှာ နှစ်ပေါင်းနှစ်ဆောင်ငါးရာ
ကြာမြင့် ခဲ့ချေပြီ။ ဤရှည်မြင့်လှစွာသော ကမ္ဘာ
ရာဇဝင်အတွင်း၌ လူတို့၏ စိတ်ယဉ်ကျေးမှုတိုးတက်
ရေး အတွက် ဗုဒ္ဓတရားတော်သည် အကြီးအကျယ်
အထောက်အပံ့ ပြုခဲ့လေသည်။

ဗုဒ္ဓသာသနာ တိုးတက်ရေးကို မျှော်ကိုးသော
အားဖြင့် ဗုဒ္ဓတရားတော်တို့ကို လေ့လာဆည်းပူး
ရန်သာမက ကမ္ဘာလောက၌ ချိကြသည့် ထောင်
ပေါင်း များစွာသော ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် အချင်းချင်း
တို့ ပေါင်းသင်း ဆက်ဆံရေး တိုးတက်မှုကို ပြည့်
တင်းရန် အလို့ငှါ ဗုဒ္ဓဘာသာ ထွန်းကားသော
ပြည်ထောင်စု ပြန်မာနိုင်ငံတော်အတွင်းဝယ် အ
တိုင်းတိုင်း အပြည်ပြည်မှ ကိုယ်စားလှယ်တော်များ
ကြွရောက် စုဝေး ကျင်းပလျက်ရှိသော ဓမ္မသတင်း
ကြီးကို ကျွန်တော်က လေးလေးမြတ်မြတ် အရို
အသေ ပြုလိုက်ပါသည်။

ဤ ဆဋ္ဌသံဂါယနာတင် မဟာဓမ္မသတင်း
ထမြောက် အောင်မြင်၍ ကိုယ်စားလှယ်တော်ကြီး
အပေါင်း တို့သည်လည်း ချမ်းသာ သုခနှင့် ပြည့်စုံ
ပါစေသတည်း ဟု ရူကျူ ကျွန်းသို့ ကျွန်းသားတို့
ကိုယ်စား ကျွန်တော်က ဆုတောင်း မေတ္တာ ပို့သ
လိုက်ပါကြောင်း။

MESSAGE FROM THE CHIEF EXECUTIVE OF THE GOVERNMENT OF THE RYUKYU ISLANDS

(Message to International Buddhism Conference May 1954)

LADIES AND GENTLEMEN,

It is my greatest honour to make a speech on this occasion that International Buddhism Conference is held.

It has passed two thousand five hundred years since the Buddha came into the world, and Buddhism has been contributing greatly to the development of mental culture of the human beings in our long history.

I pay my best respects to the conference where representatives from every country meet in this Buddhist country Burma, not only studying the Buddha's doctrine expecting its development but also to contribute to the promotion of friendship among thousands of Buddhists in the world.

I hereby, on behalf of the Ryukyuan people, bless the success of this conference and at the same time I pray for all the excellent representatives' happiness. I thank you.

SHUHEI HIGA,
Chief Executive,
Government of the Ryukyu Islands.



ရှက်ကုန်း အစိုးရ အမှုဆောင်
အရာရှိချုပ်၏ သဝဏ်လွှာကို မစ္စတာ
အိရှင်တဟာရက ဖတ်ကြားနေပုံ

Mr. Ishin Tahara, President,
Okinawa Buddhist Association
reading the Message from the
Hon'ble Shuhei Higa, Chief
Executive, Government of the
Ryukyu Islands.

ယိုးဒယားနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ်၏ သဝဏ်လွှာ



ယိုးဒယားနိုင်ငံတော်ဝန်ကြီးချုပ် ဖီးလ်မာရှယ်ပီဗုလ်ဆွန်ဂရမ်

Hon'ble Field-Marshal P. Pibulsonggram, President of the Council of Ministers of Thailand.

မြန်မာနိုင်ငံရှိ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် အပေါင်းတို့၏ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုကြောင့် စတင်ကျင်းပသည့် သံဂါယနာဖွင့်ပွဲကြီး၏ ကောင်းမြတ်သော အချိန် အခါဝယ် ယိုးဒယားနိုင်ငံရှိ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်အပေါင်း တို့၏ကိုယ်စား တပည့်တော်သည် ဤ ကြီးကျယ် လှသည့် သာသနာ့ကိစ္စအတွက် မင်္ဂလာ သြဘာ စကားများနှင့် ဆုမွန်ကောင်းများ ကမ်းလှမ်း လိုပါသည်။

ရှင်တော်ဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန် မစံလွန်မီ မြက်ကြား တော်မူခဲ့သည်မှာ—

“ငါဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန် စံလွန်သည့်အခါ ငါဘုရား ဟောကြားတော်မူသော တရားတော်များသည် သင်တို့၏ ဆရာ ဖြစ်သည် ဟု ယူဆရမည်”ဟု ဖြစ် လေသည်။

ရှိသေ လေးစားသောအားဖြင့် ပိဋက သုံးပုံတွင် စီစဉ်ထားအပ်သော ပရိယတ္တိ ဓမ္မကို လိုက်နာကျင့် သုံးကြ၏။ ထို့ကြောင့် ပိဋက သုံးပုံကို သံဂါယနာ

တင်ခြင်းသည် မွန်မြတ်သော သာသနာ့ကိစ္စတရပ် ဖြစ်ပေသည်။ ဤသို့ ဆောင်ရွက်ခြင်းသည် ပရိယတ္တိ သာသနာတော်ကို အခွန်ရှည်အောင် ဆောင်ရွက် ခြင်း ဖြစ်ပေသည်။

ရတနာ သုံးပါး၏ ကျေးဇူးတော်ဂုဏ်ကြောင့် လိုရာဆန္ဒ အဝဝတို့နှင့် ပြည့်စုံ၍ ဤမဟာဓမ္မသတင် ကြီးသည် ရည်မှန်းချက် အတိုင်း ထမြောက် အောင်မြင်ပါစေသတည်း။

ဤအစည်းအဝေးကြီးသို့ ကြွရောက် လာကြ သော ပရိသတ် အပေါင်းတို့အား ချမ်းသာသုခတို့ နှင့် ပြည့်စုံကြစေရန် ကျွန်ုပ်က အခါအခွင့်ကြုံသည် ဖြစ်ပါ၍ အထူးမေတ္တာ ပို့သလိုက်ပါသည်။

ထိုအဆွေတော်တို့သည် ဆိုင်ရာတာဝန် လုပ် ငန်းများကို အသီးသီး ဆောင်ရွက်နိုင်ကြစေရန် နှင့် ကိုယ်စိတ်နှစ်ဖြာ ကျန်းမာချမ်းသာကြပါစေ သတည်း။

MESSAGE FROM FIELD-MARSHAL P. PIBULSONGGRAM, PRESIDENT OF THE COUNCIL OF MINISTERS OF THAILAND TO THE BUDDHIST COMMUNITY IN BURMA

On the auspicious occasion of the inaugural ceremonies of the Sangāyanā under the joint efforts of the Buddhist community in Burma, may I extend, on behalf of the Buddhists in Thailand, felicitations and good wishes for this great Sāsana undertaking.

Our Lord Buddha delivered a sermon prior to His Mahāparinibbāna that the Dhamma He had preached should be looked upon by His followers after His death as the personification of their Great Teacher. With deep reverence, they study and follow the

Dhamma as compiled in the Tipiṭaka. The Sangāyanā of the Tipiṭaka is, therefore, a great Sāsana undertaking, for it is an effort to preserve the Dhamma.

Through grace of the Triple Gem, may the Sangāyanā accomplish its aims in every way. Also I take this opportunity to tender my good wishes for the welfare and happiness of all those present at the Sessions. May they be strong in body and mind in order to be well accomplished in their respective tasks.

ဗြိတိသျှ နိုင်ငံတော် ဘုရင်မ၏ သဝဏ်လွှာ

(အထူး သံအမတ် မစ္စတာ ဂိုးဗုဒ်က ဖတ်ကြားသည်)

ဤဆန္ဒသံဂါယနာမဟာဓမ္မသဘင်ကြီးကို ဆင်
ယင် ကျင်းပနေသော ကောင်းမြတ်သည့် မင်္ဂလာ
အခါဝယ်ဗြိတိသျှ နိုင်ငံ ကေရီ ဘုရင်မကြီး၏အစိုးရ
က ထေရဝါဒ ဗုဒ္ဓဘာသာ နိုင်ငံများ ဆောင်ရွက်
ကြသော ဤမဟာဓမ္မသဘင်ကြီး အတွက် ပြည်
ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရသို့ မင်္ဂလာ
ဩဘာစကားများ ပို့သပါသည်။ ဗုဒ္ဓဘာသာတရား
တော်များကို ပိုမိုကျယ်ပြန့်စွာ နားလည်မှု ရရှိ
စေရန် ရည်မှန်း၍ ကျင်းပအပ်သော ဤမဟာဓမ္မ
သဘင်ကြီးသည် အပြီးတိုင် အထမြောက် အောင်
မြင်ပါစေသည်ဟု ဆုမွန်ကောင်း တောင်းလိုက်
ပါသည်။ ဤဓမ္မသဘင်ကြီးတွင် ပါဝင်ဆင်နွှဲလျက်
ရှိကြသော နိုင်ငံ အသီးသီးမှ လူမျိုး အချင်းချင်း
တို့၏ ယဉ်ကျေးမှုနှင့် ချစ်ကြည်ရေး များကို
ထောက်ပံ့ အားပေး စေလိုမည်ဟု ယုံကြည်စိတ်
ချပါကြောင်း။

MESSAGE FROM HER MAJESTY'S GOVERNMENT TO THE GOVERN- MENT OF THE UNION OF BURMA ON THE OCCASION OF THE INAUGURATION OF THE SIXTH BUDDHIST COUNCIL

On the occasion of the inauguration of the
Sixth Buddhist Synod, Her Majesty's Govern-
ment in the United Kingdom offer their
felicitations to the Government of the Union
of Burma on the holding of this great Coun-
cil of Theravādin Buddhist countries and
express their sincere good wishes for the
success of the Synod in its work for the wider
understanding of Buddhism. They feel con-
fident that the work of this great assembly
will strengthen the cultural links between the
participating countries and foster goodwill
among people.





ဗြိတိသျှ နိုင်ငံတော် ဘုရင်မ၏ သဝဏ်
လွှာကို အထူး သံအမတ် မစ္စတာ
ဂိုးဗုသ်က ဖတ်ကြားနေပုံ

H. E. P. H. Gore-Booth, Amba-
sador Extraordinary and Pleni-
potentiary, reading the Message
from Her Majesty's Government
of United Kingdom of Great
Britain.



နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့
ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်ကြီး နိုင်ငံတော် တရား
ဝန်ကြီးချုပ် အရှင် မဟာသရေစည်သူ
ဦးသိမ်းမောင်က အနာဂတ်သာသနာ
တိုးတက် စည်ကား ဖွံ့ဖြိုးရေး အတွက်
နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့၏ ရည်
ရွယ်ချက် လုပ်ငန်း စသည် များကို
လျှောက်ထားခန့်ပုံ

Agga Mahā Thray Sithu U Thein
Maung, Chief Justice of the
Union and Vice-President of the
Union Buddha Sāsana Council
delivering an address of veneration
with regard to the propaga-
tion and the maintenance of the
Buddha Sāsana.

နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့မှ ရုက္ခဗေဒပညာရှင် အဂ္ဂမဟာသရေစည်သူ ဦးသိမ်းမောင်၏ လျှောက်ကြားလွှာ

နာယက ဆရာတော်ဘုရားကြီး၏ ခွင့်ပြုတော်မူချက်အရ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့၏ အနာဂတ် သာသနာရေး အစီအစဉ်များကို အကျဉ်းအားဖြင့် တပည့်တော် ရှိသောစွာ လျှောက်ထားပါမည် ဆရာတော် အရှင် သုမြတ်များဘုရား။

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ကြီးမှာ ပိဋကတ်သုံးပုံ ပါဠိတော် များကို သင်္ဂါယနာတင်သည့် အပြင် အဋ္ဌကထာနှင့် ဇီကာကျမ်းစာများကိုလည်း သုခံသင်ပြဆင်၍ ဆရာတော်များထံ တင်ပြပြီး အတည်ပြု လက်တော်မူချက်ကို ရရှိသောအခါ ပုံနှိပ်ဖြန့်ချိရန် အစီအစဉ်ရှိပါသည်။ သို့ အစီအစဉ် ရှိသည့်အတိုင်း သက်ဆိုင်ရာ ပါဠိဝိသောဓက အဖွဲ့များကို လျှောက်ထားခဲ့၍ ထိုအဖွဲ့များက အဋ္ဌကထာနှင့် ဇီကာ ကျမ်းစာအများကို သုခံသင်၍ ပေးပြီး ဖြစ်ပါသည်။ ကျန်အဋ္ဌကထာနှင့် ဇီကာကျမ်းစာများကိုလည်း သက်ဆိုင်ရာ ပါဠိဝိသောဓက အဖွဲ့များက မကြာမြင့်မီ သုခံသင်၍ ပေးကြပါလိမ့်မည်။ ပါဠိဝိသောဓက အဖွဲ့ဝင် ဆရာတော်များသည်လည်း ပိဋက ပါဠိတော်များကို သုခံသင်ပြဆင်၍ ပြီးတော်မူကြသောအခါ အဋ္ဌကထာနှင့် ဇီကာ ကျမ်းစာများကိုဆက်လက်၍ သုခံသင် ပြင်ဆင်တော် မူကြပါလိမ့်မည်။

ထိုမှတစ်ပါး ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့ကြီးမှာ ပိဋကပါဠိတော် ကျမ်းစာ အားလုံးကို မြန်မာ ဘာသာဖြင့် ပြန်ဆိုပြီး မြန်မာ ဘာသာပြန်များကို ဆရာတော် များထံ

တင်ပြ၍ လက်တော် မူချက်ကို ရရှိသော အခါ ပုံနှိပ် ဖြန့်ချိရန် အစီအစဉ်လည်း ရှိပါသည်။ သို့ အစီအစဉ် ရှိသည့်အတိုင်း အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ ဒေါက်တာ ဦးလင်း ကြီးမှူးသော ဓမ္မာစရိယများ၏ အဖွဲ့က ပိဋက ပါဠိတော်များကို မြန်မာ ဘာသာပြန်ဆိုကြပါသည်။ ထို မြန်မာပြန်များကို ဝေါဟာရ အဖွဲ့က စိစစ်ပါသည်။ ထို့နောက် မြန်မာပဋိဝိသောဓက ဆရာတော်များအဖွဲ့က ထပ်မံ စိစစ်ပါသည်။ သို့ စိစစ်၍ ပြီးသော မြန်မာပြန် စာမူများကို ဆရာတော်များထံ တင်ပြရပါဦးမည်။ ပြီးမှ ၎င်းတို့ကို ပုံနှိပ်ဖြန့်ချိရပါမည်။

ထိုမှတစ်ပါး ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့ကြီးမှာ ရိဟောင်း ဇိနတ္ထပကာသနံ၊ တထာဂတ ဉာဓိနိပဓိ အရရှိသော မြတ်စွာဘုရား၏ အတ္ထုပ္ပတ္တိ ကျမ်းစာများထက် ကျယ်ဝန်းပြည့်စုံသော ဗုဒ္ဓဝင် ကျမ်းကြီးကိုလည်း မြန်မာဘာသာဖြင့် ပုံနှိပ်ဖြန့်ချိရန် အစီအစဉ် ရှိပါသေးသည်။ သို့ အစီအစဉ် ရှိသည့်အတိုင်း အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ ဒေါက်တာဦးလင်း ကြီးမှူးသော ဗုဒ္ဓဝင်အဖွဲ့က ဗုဒ္ဓဝင် ကျမ်းကြီးကို စိစစ်ရေးသားလျက် ရှိပါသည်။ ထို ကျမ်းစာမူကိုလည်း ဆရာတော်များထံ တင်ပြ၍ ဆရာတော်များ၏ သဘောတူ လက်တော်မူချက်ကို ရရှိသော အခါမှ ပုံနှိပ် ဖြန့်ချိရမည် ဖြစ်ပါသည်။

သည်မျှသာ မကသေး၊ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့ကြီးမှာ နိကာယ် ၅-ရပ် ပါဠိတော် အားလုံးကို ခြုံမိသော ပါဠိ မြန်မာအဘိဓာန်စာအုပ်ကြီးတခုဖြစ်မြောက်အောင် စီစဉ်

၍ ပုံနှိပ်ဖြန့်ချိရန်လည်း အစီအစဉ် ရှိပါသည်။ သို့ အစီအစဉ် ရှိသည့်အတိုင်း ပါဠိ ဆရာများသည် နိကာယ် ၅-ရပ် ပါဠိတော်များမှ ပါဠိပုဒ်များကို ထုတ်၍ စုဆောင်း နေကြပါသည်။

ဗုဒ္ဓဝင် ကျမ်းစာအုပ်ကြီး ပြီးသည့်အခါ မြတ်စွာဘုရား ဟောကြားတော်မူခဲ့သော တရားတော်များကို အကျဉ်းချုံး၍ ဖော်ပြပါရှိသော ပိဋကတ်အရသာ ကျမ်းစာအုပ်ကြီးကို၎င်း၊ အရှင် မဟာသာရိပုတ္တရာ၊ အရှင်မဟာမောဂ္ဂလာန်၊ အရှင်မဟာကဿပ အရရှိသော အဂ္ဂသာဝက မဟာသာဝကကြီးများ၏ ထေရုပ္ပတ္တိ စာအုပ်များကို၎င်း စီစဉ်၍ ပုံနှိပ် ဖြန့်ချိရန် အစီအစဉ် ရှိပါသေးသည်။

ဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာတင်ကိစ္စကြီး အောင်မြင်ပြီးဆုံးပြီးသည့်နောက် ဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာ ဆိုင်ရာ အဆောက်အဦးများကို မြတ်စွာဘုရား၏ ပရိယတ္တိ သာသနာတော် အတွက်ပင်လျှင် နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ကြီးက ဆက်လက်၍ အသုံးပြုပါမည်။ ထိုအခါ ဤဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာတင်ရာဌာနသည် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်အတွက်သာ မဟုတ်ဘဲ ထေရဝါဒ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်နိုင်ငံအားလုံးမှ ပရိယတ္တိအလုပ်အားထုတ်သူ အားလုံးတို့၏ မှီခို အားထားရာကြီးတခု ကမ္ဘာပေါ်ရှိ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် အားလုံးတို့ ဂုဏ်ယူလောက်အောင် ပညာတန်ဆောင် ထွန်းပြောင်နိုင်စေမည့် ဌာနကြီးတခု ဖြစ်၍ လာလိမ့်မည်ဟု

နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ကြီးက ယုံကြည်မြော်လင့်ပါသည်။

ယခု ဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာကို အကြောင်းပြု၍ ထေရဝါဒ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် နိုင်ငံများ အချင်းချင်း ကူညီယှဉ်းပင်းခဲ့ကြပုံ၊ ယခု ဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာတွင် ထေရဝါဒ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် နိုင်ငံအားလုံး ပါဝင် ဆင်နွှဲကြပုံ၊ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် မဟုတ်သော နိုင်ငံများက ပင်လျှင် သဝဏ်လွှာများ ပေးပို့ခြင်း၊ ကိုယ်စားလှယ်များ စေလွှတ်ခြင်း စသည်တို့ဖြင့် အားပေးချီးမြှောက်ကြပုံတို့ကို ထောက်ဆသော အားဖြင့် ဤဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာသည် ဧကန်မူချ အောင်မြင်ရမည် ဟူ၍၎င်း၊ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့ကြီး၏ အခြားအစီအစဉ်များလည်း အောင်မြင်ရမည် ဟူ၍၎င်း၊ သင်္ဂါယနာတင်ကိစ္စ အောင်မြင်ပြီးဆုံးပြီးသည့်နောက် ဤသင်္ဂါယနာ တင်ရာဌာနသည် ထေရဝါဒ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် နိုင်ငံအားလုံးတို့အတွက် ကြက်သရေဆောင် ပရိယတ္တိဌာန သာသနာရေး သုတေသန ဌာနကြီးတခု ဧကန်မူချ ဖြစ်ရမည် ဟူ၍၎င်း၊ နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့ကြီးက ယုံကြည် မြော်လင့်ပါသည်။

အထက်ပါ ပရိယတ္တိသာသနာတော် ကိစ္စများအပြင် နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့ကြီး မပြည်တွင်း ပြည်ပ သာသနာ ပြန့်ပွား ထွန်းကားရေးအတွက် ဓမ္မဗုဒ္ဓ ပုဂ္ဂိုလ်များစေလွှတ်ရန် အစီအစဉ်များ ရှိပါသည်။ ယခုပင် နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ကြီးသည် မြန်မာနိုင်ငံလုံးဆိုင်ရာ ဗုဒ္ဓဘာသာအဖွဲ့ချုပ်နှင့် တောင်တန်းသာသနာပြု အဖွဲ့မှတစ်ဆင့် ၎င်းတို့စီစဉ်သော တောင်တန်း သာသနာပြုကိစ္စကြီး

ADDRESS OF VENERATION DELIVERED BY AGGA MAHĀ THRAY SITHU U THEIN MAUNG, VICE-PRESIDENT OF THE UNION BUDDHA SĀSANA COUNCIL, IN REGARD TO THE WORKS AND PROJECTS OF THE UNION BUDDHA SĀSANA COUNCIL FOR THE PROGRESS OF THE BUDDHA'S SĀSANA

ကိုးကွယ်၍ အာသံပြည် သာသနာပြု ကိစ္စကြီးကိုးကွယ် ဆက်လက်၍ ဆောင်ရွက်နေပါသည်။ အခြားနိုင်ငံ များသို့ ဓမ္မဗုဒ္ဓ ပုဂ္ဂိုလ်များ စေလွှတ် နိုင်ရန်လည်း ကြံဆ၍ သံဂါယနာဌာန ကမ္ဘာ့စေတီတော် အနီး မှာပင် ဓမ္မဗုဒ္ဓ ဝိဇ္ဇာလယ ကျောင်းကြီးကိုဖွင့်၍ မောစရိယသို့ ရပြီးပုဂ္ဂိုလ်များ အား အင်္ဂလိပ်ဘာ သာနှင့် ဟိန္ဒူဘာသာ များကိုသင်၍ ပေးနေပါ သည်။ နိုင်ငံခြား ဗုဒ္ဓဘာသာ အသင်း အဖွဲ့များနှင့် ပိဋကတ်တိုက်များသို့ လိုအပ်သော အကူအညီများ ပေးခြင်း၊ နိုင်ငံခြားမှ မြန်မာပြည်သို့ လာရောက်၍ ရဟန်း ခံလိုသူ၊ ကျမ်းစာများကို သင်ကြား လေ့ လာလိုသူ၊ တရား အားထုတ်လိုသူ များအား လို အပ်သော အကူအညီများ ပေးခြင်း၊ အင်္ဂလိပ်ဘာ သာဖြင့် ဓမ္မဗုဒ္ဓပြည် မဂ္ဂဇင်းနှင့် သံဂါယနာ စာ စောင်များ ထုတ်ဝေဖြန့်ချိခြင်း စသည်တို့ဖြင့် နိုင်ငံ ခြားများသို့ မြတ်စွာဘုရား၏ သာသနာတော် ပြန့် ပွားအောင် စီမံ ဆောင်ရွက်လျက် ရှိပါသည်။ ယခု ပဌမကျော်ဦးသေဋ္ဌိလ အရှင်မြတ်သည် နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့အတွက် ဓမ္မဗုဒ္ဓ အဖြစ်နှင့် ဩစတေးလိယ ပြည်သို့ကြွရောက်ပြီး မြတ်စွာဘုရား တရား ဓေသနာတော်များကို ဟောကြားလျက် ရှိပါသည်။

ယခု ဆဌသံဂါယနာ ပဌမသမ္ပိပါတသို့ အိန္ဒိယ ပြည်နှင့် နိပေါပြည်မှ ကြွလာတော် မူကြသော ရဟန်းတော်များ၊ အသင်းအဖွဲ့ ကိုယ်စားလှယ်များ နှင့်လည်း ထိုနိုင်ငံများတွင် သာသနာတော် တိုး တက် ပြန့်ပွားရေးအတွက် တိုင်ပင် ဆွေးနွေးရန် အစီအစဉ်များ လုပ်၍ ထားပါသေးသည်။

အချုပ်အားဖြင့် လျှောက်ထားရသော ဆဌ သံဂါယနာကို အကြောင်းပြု၍ ထေရဝါဒ ဗုဒ္ဓဘာ သာဝင် နိုင်ငံ အားလုံး စည်းရုံးညီညွတ်ကြပြီးလျှင် မြတ်စွာ ဘုရား၏ သာသနာတော် တကမ္ဘာလုံး ပြန့်ပွား တိုးတက်အောင် ဆောင်ရွက် နိုင်လိမ့်မည် ဟု နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့ကြီးက ယုံကြည် မြော်လင့်ပါသည်။

သို့ ယုံကြည် မြော်လင့်သည့် အတိုင်း ဖြစ် မြောက် အောင်မြင်အောင် ဆရာတော်ဘုရားများ ကလည်း ဆရာတော် မေတ္တာ ပို့သလျက် အဘက် ဘက်မှ ဆက်လက်၍ ကူညီ မစတော် မူကြပါရန် တပည့်တော် ရှိသော ရှိခိုးလျှောက်ထား ပါသည် ဘုရား။

ဇိနသာသနံ ဖိရံ ဘိက္ခုတု

MOST RESPECTFULLY BHANTE,

With the permission of the presiding Mahāthera I most respectfully inform that the Union Buddha Sāsana Council has proposed besides the Recital of the revised Tipiṭaka at the present Sangāyanā, to revise all the relevant Commentaries and Sub-commentaries, and to publish them after obtaining the approval of the responsible learned Mahātheras. Accordingly, some of the Text Editing Groups have already edited some of the Aṭṭhakathās and Tīkā, and the remaining ones will be edited by the other Text Editing Groups. After the re-editing and the scrutiny of the Text, the Mahātheras working on the Text Re-editing Groups will re-edit and scrutinise these Commentaries and Sub-commentaries.

The Union Buddha Sāsana Council has also a proposal to publish the Burmese Translations of the Tipiṭaka. The Burmese Translations Bureau comprising Dhammācariyas (Graduates in the Pāli Lecturership Examinations) and headed by Dr. U Lin, *Agga Mahā Pandita*, D.Litt. have translated the whole of the Tipiṭaka. These translations are being examined by the Words Selecting Committee and also re-edited and scrutinised by the Burmese Translations Re-editing Groups. Finally, they will have to obtain the approval of the responsible learned Mahātheras before publication.

The Union Buddha Sāsana Council is also arranging to publish a fully descriptive treatise on the "Life of the Buddha" (Buddhavamsa), which treatise will be more descriptive than the "Jinathā-pakāsanantī" and the "Tathāgata-udāna-dīpānī". This treatise will be published in Burmese, and as such a group of learned persons headed by Dr. U Lin, *Agga Mahā Pandita* is preparing for this, and when completed it will be scrutinised by the responsible learned Mahātheras before publication.

Not only that. The Union Buddha Sāsana Council has a proposal to bring out a Burmese edition of Pāli Concordance which will refer to the whole of the Tipiṭaka or Five Nikāyas. The Pāli editors are now compiling the materials for the same.

It is also projected to publish the following books in Burmese after the publication of the "Life of the Buddha" :—

- (1) Essence of the Teachings of the Buddha in Burmese.
- (2) Biographies of Arahants Mahā Sāriputta, Mahā Moggallāna and Mahā Kassapa.

The Union Buddha Sāsana Council intends that, after the conclusion of the present Chāṭṭha Sangāyanā, all these buildings now used for the Sangāyanā will be used for the propagation of the Buddha-Dhamma. At that time, this place where the Great Council is now being held will become a centre for Advanced Buddhist studies, not only for the Union of Burma, but also for all Theravādin countries, and the Union Buddha Sāsana Council expects that this place will become a very important International centre—a centre which will be world-renowned in advanced Buddhist studies and also a pride to all Theravādin countries.

By judging the amount of help given by all Theravādin countries in the preparations for the holding of this Great Buddhist Council, the participation of all Theravādin countries in this Sangāyanā, the sending of delegates from all Buddhist countries and the sending of messages and congratulatory letters from even the non-Buddhist countries, the Union Buddha Sāsana Council believes that this Chāṭṭha Sangāyanā must come to a successful conclusion, that the projects of the Sāsana Council must be accomplished and that in future this place must become a Research Buddhist Centre which will be the pride of all Theravādin countries.

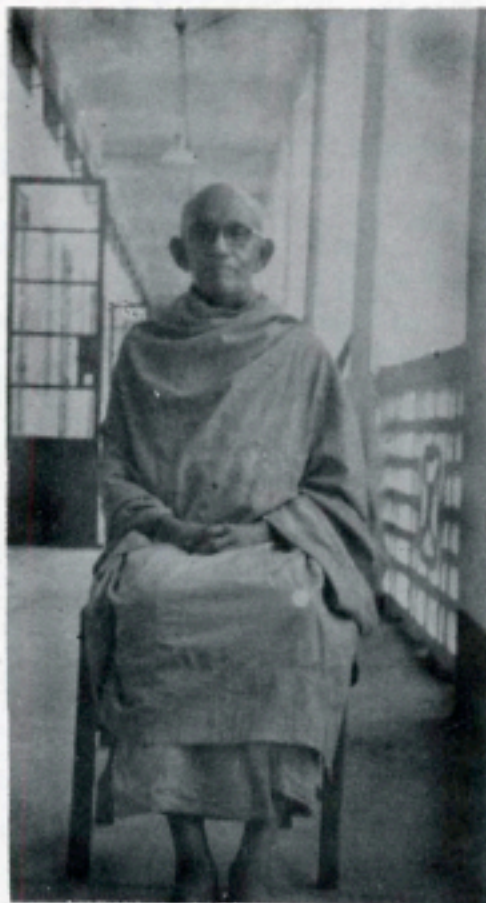
U THEIN MAUNG'S SPEECH—Coneld.

In addition to the above the Sāsana Council has also projects for the propagation of the Buddha-Dhamma both in the Union of Burma and abroad. Even now the Sāsana Council is doing propagation work in Assam and also in the Hill Tracts Region of Burma, where the All-Burma Buddhist Association and the Burma Hill Tracts Missions Organisation have commenced work. With a view to sending out Buddhist Missionaries to foreign countries, the Dhammadūta College has been opened at the Kabā-Aye (World Peace) Pagoda. There those who have passed the Lecturership Examinations in Pāli are trained, in English and Hindi by competent teachers. Besides, the Sāsana Council is giving the necessary help to the Buddhist Organisations and Libraries in foreign countries, also helping those foreigners who desire to come to Rangoon and practise Vipassāna here, and also publishing periodicals, such as "The Light of the Dhamma" and "The Sangāyana Monthly" for the propagation of the Buddha-Dhamma. Recently, under the auspices of the Sāsana Council, the Venerable U Thittila went to Australia to propagate the Teaching of the Buddha there.

Arrangements have also been made to have informal meetings with the delegates from Nepal and India to discuss matters relating to the promotion of the Buddha's Sāsana.

In brief, the Sāsana Council believes that the result of the holding of the Chaṭṭha Sangāyana will be to obtain more co-operation and collaboration of all Theravādin countries and that they will be able to strive best for the progress of the Buddha's Teachings.

In conclusion, I most respectfully and humbly request that all the venerable Mahātheras and Theras present here will send their Mettā to all sentient beings and that they will help us in every way.



သီဟိုဠ်ဆရာတော် ဘဒ္ဒန္တပဏ္ဍိတ အာနန္ဒမေတ္တေယျ

Ven. Bhaddanta Ānanda Maitreya of Ceylon

သီဟိုဠ်ဆရာတော် ဘဒ္ဒန္တပဏ္ဍိတအာနန္ဒမေတ္တေယျ၏ သန္ဓေသကထာ

ဗုဒ္ဓဘာသာတော် မှတ်တမ်း တင်ရမည့် တင့်တယ် ယခု ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ဓမ္မသတင် ပွဲကြီးမှာမူကား ခမ်းနားလှသည့် မဟာဓမ္မသတင်ကြီးသို့လာရောက် မြန်မာနိုင်ငံ သာမက ယိုးဒယား ကမ္ဘောဒီးယား ဆင်နွှဲရပါသဖြင့် ကျွန်ုပ်တို့ အထူးပင် ဝမ်းမြောက် လော ဗီယက်နမ် အိန္ဒိယ ပါကစ္စတန် နီပေါလ် နှင့် လှပါသည်။ ဤမဟာဓမ္မသတင်ကြီးမှာ ခြောက် သီဟိုဠ်စသော အသီးသီးသော နိုင်ငံများမှလည်း ကြိမ်မြောက် အစည်းအဝေးကြီး ဖြစ်ပါသည်။ ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်ပွဲတော်ကြီးသို့ သာသနာဝင်ကျမ်းများအရ ယခု မဟာဓမ္မသတင် လာရောက် ဆင်နွှဲကြရပါသဖြင့် ကျွန်ုပ်တို့အဘို့မှာ မတိုင်မီ သံဂါယနာတင် ဓမ္မသတင်ပွဲကြီးများ ငါး အထူး ဂုဏ်ယူစရာ တရပ်ပင် ဖြစ်ပါသည်။ ကြိမ် ဆင်ယင် ကျင်းပပြီးခဲ့ပါပြီ။

ရှင်တော်ဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန် စံလွန်တော်မူပြီး မှတ်သားစရာ အကြောင်းတရပ် ရှိပါသေးသည်။ သည့်နောက် သုံးလ အကြာ၌ ရဟန္တာ ငါးရာတို့ ကမ္ဘာမှာ အံ့ဘွယ် အမြာဖြာ ၇-မျိုး ရှိကြောင်းကို ရဝေး၍ ဗုဒ္ဓဝေသနာတော်တို့ကို အားလုံးပင် သိရှိကြပါသည်။ သို့သော် ဤသံဂါ ရွတ်တတ် သရဇ္ဈာယ်ပြုကြ၍ ပဌမ သံဂါယနာ တင် ယနာနှင့် ပတ်သက်၍ ထိုအံ့ဘွယ် အမြာဖြာတို့ တော်မူကြပါသည်။ ထက် သာလွန် အရေးကြီး၍ အင်အား ကြီးမား သည့်အပြင် ရိုးရိုးနှင့်ပသာဒရှိသော အံ့ဘွယ်တမျိုး လည်း ပေါ်ပေါက်လျက် ရှိပါသည်။

သောလီ ပြည်၌ ရဟန္တာ ခုနစ်ရာ တို့သည် ဥာဏ်ပိုင်ပိုင်နှင့် တည်တွင် ဖန်ဆင်းလိုက်သည့် ဇုတိယ သံဂါယနာ တင်တော် မူကြပါသည်။ အဆွေတော်တို့၏ လက်ရာ ဖြစ်သော အထူးအံ့ဩ သက္ကရာဇ် ၂၂၈-ခုတွင် ပါဠိလိုပုတ်ပြည်၌ ရဟန္တာ တထောင်တို့သည် တတိယ သံဂါယနာ တင်တော် မူကြ ပါသည်။ ဝဇ္ဇဂါမဏိမင်း လက်ထက် ဗုဒ္ဓ အဆွေတော်တို့၏ ကောင်းသည့် ဤလိုက်ဂူကြီးကို ကျွန်ုပ်တို့ သက္ကရာဇ် ၂၂-ခုတွင် သီဟိုဠ်ကျွန်းမာတုလဒ်စကြို၌ ကြည့်ကြပါစို့။ ဤ လိုက်ဂူကြီးသည် ကျွန်ုပ်တို့၏ အာလောက လိုက်ဂူ၌ ရဟန္တာ ငါးရာတို့သည် သာမန် မျက်စိဖြင့် တွေ့မြင်ရသော အဆောက် အဦကြီးမျှသာ မဟုတ်ပါ။ မြန်မာတို့၏ မလျော့ သောဇု ရွှံ့စားသော လူလွှာနှင့် အဆွေတော်တို့ သောဇု ရွှံ့စားသော လူလွှာနှင့် အဆွေတော်တို့

ထိုနောက် ကာလ ရှည်လျားစွာ ကြာပြီးသည့် အခါဝယ် ဗုဒ္ဓ သက္ကရာဇ် ၂၄၁၄-ခုနှစ်တွင် မင်းကျင့် ဖူးများကိုပါ ပေါ်လွင် စေသည့် အထိမ်း အမှတ် တရ အနေဖြစ်မည့် ဤလိုက်ဂူတော် အဆောက် အဦကြီး ဖြစ်ပါပေသည်။

ဤသံဂါယနာနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ကျွန်ုပ် ပြောလို သော တတိယ အချက်မှာ လွတ်လပ်ရေးကိုရပြီး သော တခြားလူမျိုးများနှင့် မတူဘဲ မြန်မာလူမျိုး တို့သည် မိမိတို့ လွတ်လပ်ရေးကို ချပြီးလျှင်ပြီးခြင်း မြန်မာ့ ယဉ်ကျေးမှု၏ မိခင်ဟု ဆိုအပ်သော ဗုဒ္ဓ များ၌ မိမိတို့ ဆိုင်ရာ နိုင်ငံများရှိ ထေရဝါဒရဟန်း သာသနာ တော်ကို ရောင်ဝါ ထွန်းလင်း စေရန် တော်များကသာ သံဂါယနာ တင်ခဲ့ကြပါသည်။ အဓိဋ္ဌာန်ပြု၍ ဆောင်ရွက်ကြခြင်း ဖြစ်ပေသည်။

အမှန် ပြောရမည် ဆိုပါလျှင်၊ မြန်မာပြည်သူ ပြည်သားများသည် တခြား နိုင်ငံများ၏ ချီးမွမ်း တောပနာ ပြုခြင်းကို ခံယူထိုက်ပါသည်။ မြန်မာ ပြည်သူပြည်သားများ၏ တိုးတက်မှုသည် ဗုဒ္ဓသာ သနာတော် အပေါ်မှာသာ တည်ရှိပါသည်။ ဗုဒ္ဓ သာသနာတော် ဆုတ်ယုတ်ခြင်း မည်သည့်အခါ၊ မြန်မာတို့ ဂုဏ်သိက္ခာ လျော့ကျခြင်း အကြောင်း တရားပင် ဖြစ်ပေမည်။ ထို့ပြင်လည်း စစ်အတွင်း က ဤ ဗုဒ္ဓသာသနာတော်သာလျှင် မြန်မာတို့ကို ခံနိုင်ရည်ရှိသည့် သူရသတ္တိစသည့် အင်အားစုတို့ကို ပေးစွမ်းနိုင်၍ နေ့နှင့်နေ့ကြန့်ကြာခြင်းနှင့် ထိတ် လန့်ကြောက်ရွံ့ခြင်း မရှိ ကြသည်သာမက ဗုဒ္ဓ ဝေဒနာ အမျိုးမျိုးတို့ကို မြန်မာတို့သည် အား မလျော့ဘဲ စွန့်စွန့်စားစား တွန်းလှန် ထိုက်ဖျက်ခဲ့ ကြပေသည်။ ရှေးဦးမဆူ ဗုဒ္ဓသာသနာတော် ပြန့်ပွား၍ သန့်ရှင်း စင်ကြယ်သည့် နဂါးမူရင်း အခြေ အနေသို့ တဖန် ပြန်ရောက်ရန် လွတ်လပ်ရေး ရပြီး လျှင် ပြီးခြင်း မြန်မာတို့က သာသနာတော်အတွက် ဆောင်ရွက်ရန် သိဋ္ဌိတရား ချလိုက်ခြင်းသည် အလွန် ပင် လျော်ကန် သင့်မြတ်လှပေသည်။ ယင်း ပြဋ္ဌာန်း ချက်ကြောင့် ယခု ဤသင်္ဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင် ပွဲကြီးဆင်နွှဲခြင်း ဖြစ်ပေါ်လာပေသည်။ ဘာသာ ရေးနှင့်တကွ ယဉ်ကျေးမှုတို့အတွက် အဆွေတော် တို့သည် မိမိတို့၏ တာဝန်ဝတ္တရား ကြေညာခြင်း ကြောင့် မြန်မာပြည်သူ ပြည်သားတို့မှာ တခြား နိုင်ငံများ လိုက်နာရန် စံနမူနာတရပ် ပြုလိုက်ခြင်း ပင် ဖြစ်ပါသည်။

မပြောလျှင် မပြီးနိုင်သည့် အကြောင်းတရပ် ကို နိဂုံးချုပ် အနေနှင့် ကျွန်ုပ်ပြောပြလိုပါသည်။ ထို အကြောင်းမှာ အဆွေတော်တို့ သိကြသည့် အတိုင်း ကျွန်ုပ်တို့ သာသနာတော်ကြီးမှာ ပရိယတ္တိ ပဋိပတ္တိ ပဋိဝေဓ ဟူ၍ သုံးပိုင်း ခွဲခြားထားပါသည်။ ပဌမနှစ်ပိုင်းဖြစ်သည့် ပရိယတ္တိနှင့် ပဋိပတ္တိတို့မှာ

ထေရဝါဒီ နိုင်ငံတိုင်းမှာပင် အတော်အသင့် ကျေ နပ် စရာတွေ ရှိကြပါသည်။ တတိယ အပိုင်း ဖြစ် သည့် ပဋိဝေဓ အခြေအနေမှာမူကား ချို့တဲ့ ချို့ ယွင်းလျက် ရှိသည်ကို တွေ့ရပါသည်။ ဤမြန်မာ ပြည်၌ ပရိယတ္တိနှင့် ပဋိပတ္တိသာသနာတို့သည် ပြည့်စုံ တိုးတက်သည်သာမက ပဋိဝေဓ သာသနာ သည်လည်း ဝံ့၊ ဖြိုးလျက် ရှိကြောင်းများကိုကျွန်ုပ် က အတိအလင်း ရဲရဲကြီး ပြောလိုပါသည်။ အရိယာ ပုဂ္ဂိုလ်များလည်း အဆွေတော်တို့ပြည်၌ အနံ့ အပြား တွေ့ရှိရမည် ဟု ကျွန်ုပ် စိတ်ချ ယုံကြည်ပါ သည်။ ဤပဋိဝေဓသာသနာမှာ မြန်မာနိုင်ငံက တခြားနိုင်ငံများထက် ထူးကဲစွာ တိုးတက်ကြောင်း တွေ့ရှိရပါသည်။ ထို့ကြောင့် သာသနာတော် အ တွက် မိမိတို့၏ ဥစ္စာ စည်းစိမ်နှင့် ကာယ သုခများ သာမက မိမိတို့၏ အသက်ကိုပင် ပစာန မထားဘဲ သာသနာတော်ကြီး တိုးတက် ပွင့်လန်း ရေရန် အဆွေတော်တို့ ဆောင်ရွက်သွားကြမည်မှာကျွန်ုပ် တို့ စဉ်းစားစရာ မလိုတော့ပါ။

ဗုဒ္ဓ သာသနာတော်ကို အထူး ကြည်ညိုလေး စား၍ စည်းကမ်းတကျ ကျင့်သုံးပုံ တို့ကို အထူး လေ့လာလိုပါက မြန်မာပြည်သို့ သွားရောက်ကြည့် ကြပါ ဟု ကျွန်ုပ်က မှာကြားလိုက်တောင်းလိုပါသည်။ ဤစကားမှာ လူတိုင်း၏ နှုတ်ဖျားတွင် အလွယ် တကူ ပြောဆိုနေကြသည့် ဆောင်ပုဒ် အနေသို့ ရောက်ရှိနေပါသည်။

ဤဆင့် သင်္ဂါယနာ မဟာ ဓမ္မသတင်ကြီးသည် လုံးဝ ဥဿုံ အလုံးစုံ အထမြောက် အောင်မြင်စွာ ဆင်ယင် နိုင်ပါစေသည်။ အဆွေတော်တို့ မြန်မာ နိုင်ငံသို့ ဗုဒ္ဓသာသနာတော်ကြီးကိုစောင့်ရှောက် ကာကွယ် နိုင်ပါစေသည်။ ရတနာ သုံးပါး၏ ဂုဏ်ကျေးဇူးကြောင့် မြန်မာနိုင်ငံတော်ကြီးသည် စည်ပင်သာယာဝံ့ ဖြိုးပါစေသည်။

SPEECH DELIVERED BY VEN'BLE B. ANANDA MAITREYA THERO, CEYLON

VEN. MAHATHERAS, BROTHERS AND SISTERS,

We are happy that we have happened to be present at this grand ceremony of historic importance. This, as it is known, is called the Chattha Sangāyanā, the Sixth Convocation. According to this history of Buddha-Sāsana, there were Five Great Con vocations previous to the present one, held by Mahātheras. Of them the First Council was held at Rajagaha three months after the Parinibbāna of the Lord Buddha and there were 500 great Arahats assembled for the recital of the Dhamma.

The Second Council was held at Vesālī by 700 Arahats, and the Third One at Pāṭali-putta by 1,000 Arahats in 228 B.E.

The Fourth Council was held at Āloka-Vihāra in Matula District in Ceylon by 500 Mahātheras, and immediately after that Council the whole Buddhist Canon was com- mitted to writing. This took place during the reign of King Vattagamini-Abhaya (about 522 B.E.)

Then a long time after, during the reign of that pious and righteous king, Mindon Min by name, in the year 2414 B.E., the Fifth Great Council was held at Mandalay by 2,400 learned Mahātheras, at which the whole Tipi- taka Text was inscribed on 729 marble slabs.

It seems that all the former convocations were held by the Theras of the same country where each of them was held. As for this Sixth Sangāyanā, however, 2,500 Mahātheras are assembled not only from Burma but also from various other countries as Siam, Cam- bodia, Laos, Vietnam, India, Pakistan, Nepal and Ceylon, which is a very important event worthy of regard.

With regard to this Sangāyanā, there is another point, important and of much value, that deserves attention. It is a fact, well known to all of us, that there are seven great wonders still to be seen in the world. But in connection with this Sangāyanā, a greater wonder appeared surpassing and excelling all of them in its importance, in its strength and simple beauty. See this marvellous building, a creation of wonderful workman- ship. It is not a mere cave as it appears to your ordinary eye. This is something more. This is also a symbol that represents the strength of the firm determination, the daunt- less energy and the ardent love for Buddhism, of Burmese people.

The third point I see, in connection with this Sangāyanā, is this. Unlike other nations that have got self-government, the people of Burma, immediately after they got Inde- pendence, made up their mind to restore Buddha-Sāsana, the mother of their great Burmese culture. As a matter of fact, they are worthy of admiration of other nations for their insight into this matter, for the whole progress of Burmese nation is due only to Buddhism, and the decline of Buddhism is the downfall of Burmese nation. And further, it is the very Buddha- Dhamma that has given them the courage and preserving energy to stand unhesitatingly and unmoved even in the times of war, facing bravely and enduringly all sorts of troubles and tribulations with a heroic vigour. So, they are quite right that they have determined, immediately after they got Independence, to enhance the Sāsana and bring it back to its pristine purity ; as a consequence of which, this Sangāyanā has come to pass. Thus doing their duty to their religion, and thereby to their culture as well, the Burmese people have set an example to other nations.

Last of all, there is one more fact that I cannot neglect mentioning here. You know, I think, that our Sāsana consists of three divisions, namely Pariyatti, Paṭipatti and Pativedha. The first two of these three are still to be found in a somewhat satisfactory condition in other Theravādin countries, whereas with regard to the third division they lack it. But here in Burma, I believe and boldly express my personal view, there are not only Pariyatti and Paṭipatti in a perfect condition, but also Pativedha Sāsana too is still existing and so, I believe, there are Ariya-puggalas still in this country. Thus, in this aspect too, Burma excels all other countries, and it is no wonder that people of such a country are extremely pious and so inclined to their religion that they are ready at any moment to sacrifice their health, wealth and even their life for the sake of their religion. So, rightly it has become a proverbial saying : " If you want to see the ardent love for Buddha-Sāsana and earnestly put to practice, go to Burma and see."

May this Sixth Sangāyanā be successful in all its aspects, and may Burma the earnest protector of Buddhism, prosper in every way by the power of the Triple Gem !

ဣန္ဒိယပြည် ထရီပူရပြည်နယ် ဗုဒ္ဓဘာသာအသင်း ဥက္ကဋ္ဌ ဆရာတော် ဘိက္ခု အရိယမိတြ၏ သနေသကထာ

ဣန္ဒိယ သမ္မတ နိုင်ငံတော်၏ အရွှေမြောက် နယ်စပ် ပြစ်သည့် “ထရီပူရ” နယ်မှ သုံးသောင်း သော ဗုဒ္ဓ ဘာသာဝင်များက ဗုဒ္ဓဘာသာ နိုင်ငံ ပေါင်းစုံနှင့် ကမ္ဘာ့ ဗုဒ္ဓဘာသာ ချစ်ကြည်ရေးအဖွဲ့ တို့အား လေးမြတ်သည့် မေတ္တာဖြင့် နှုတ်ခွန်းဆက် သလိုက်သည့် အကြောင်းကို ထိုနယ်သို့ နယ်သား များ၏ ကိုယ်စား ကျွန်ုပ်က ပြောပြ လိုပါသည်။

စေတနာ သစ္စာတရား ထက်သန်သော မြန်မာ ပြည်သူ ပြည်သားများနှင့် အထူးသဖြင့် နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့က အကြီးအမှူး ဦးစီးပြု၍ ဤ ဆဌသံဂါယနာ မဟာ ဓမ္မသတင်ကြီးအတွက်ကြီး စား ဆောင်ရွက်စီမံမှု များကို တွေ့မြင်ရပါ၍ ကျွန်ုပ် တို့က များစွာပင် ချီးကျူး ဩဘာ ထောမနာ ပြုမိပါသည်။

ကျွန်ုပ်တို့ ကိုယ်စားလှယ်တော်များအား ဤ ဆဌသံဂါယနာ မဟာ ဓမ္မသတင်သို့ တက်ရောက်မှု ကိစ္စအဝဝတွင် စံနစ်တကျ စေတနာ ဗလဝနှင့် စီစဉ် ပေးသည့်အတွက် ကျွန်ုပ်တို့က လျှိုက်လျှိုက်လှဲလှဲ ကျေးဇူးတင်ရှိပါသည်။ ချုပ်ထေးလျက် အတိအကျ ရောက်နေသည့် ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသားများအတွက် ဗုဒ္ဓ ရှင်တော်ဘုရား၏ သာသနာ့ အရောင် အဝါတို့ သည် ဤမဟာ ဓမ္မသတင်ကြီးမှ ထွန်းလင်းတောက် ပ ပြန့်နှံ့ စေလျက် ရှေးက မကြုံဘူးသည့် အောင် မြင်မှုများ ခရီးရန် ကျွန်ုပ်တို့က ယုံကြည်စိတ်ချ မြော်လင့်ပါသည်။

ကျွန်ုပ်တို့၏ လူဦးရေမှာ မှန်ဘီလူးနှင့်ကြည့်ယူ ရလောက်သော ပုံပမာကဲ့သို့ သေးငယ် နည်းပါးလှ သော လူနည်းစု ပြစ်သည့် အားလျော်ညီစွာထရီပူရ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များထည်းမှာ တသောင်းရှစ်ထောင် လောက်သော ချ(က်) မ လူမျိုးများ၊ ခန့်ခိုင် လူမျိုး များမှ ဆင်းသက် ပေါက်ဖွား လာကြသော တသောင်းလောက်သော မင် လူမျိုးများနှင့် နှစ်ထောင် လောက်သော ဗင်္ဂါလီ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် များ ပြစ်ကြသည့် ဗာရူးဝါ များလည်း ပါဝင်ကြ သည်။ ကျွန်ုပ်တို့ ထရီပူရ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် များသည် ဆင်းရဲ ချို့တဲ့ ပညာ ကင်းမဲ့သော သူများ ပြစ်ကြ သည်။ စေတနာသစ္စာတရား ထက်သန်သော မြန်မာ ပြည်သူ ပြည်သား များနှင့် တကွ နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့၏ အကူအညီ အထောက်အပံ့ တို့ဖြင့် ဗုဒ္ဓ ရှင်တော် ဘုရား၏ ဌာနရင်း ပြစ်ခဲ့သည့် ဣန္ဒိယမှာ သာသနာ့အရောင်အဝါ တဖန်ထွန်းလင်း တောက်ပစေရန် ရည်မှန်း၍ ကျွန်ုပ်တို့က ဂုဏ်ယူ မိပါသည်။

ထရီပူရ ပြည်နယ်ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များ၏ ချို ယွင်း မူများကို လျစ်လျူရှုကာ ကမ္ဘာ့ ဗုဒ္ဓဘာသာ အစည်း အရုံးများ၏ လက်အောက်မှာ ဝေနေယျ သတ္တဝါ အပေါင်းတို့အား ထာဝစဉ် ငြိမ်းချမ်းရေး အလို့ငှါ ဆောင်ရွက်ရန် ကျွန်ုပ်တို့ ထရီပူရ ဗုဒ္ဓဘာ သာဝင်များက ဆောင်ရွက် အမှုထမ်းရန် လိုအပ်ပါ ကြောင်း။

“သဗ္ဗေ သတ္တာ သုခိတာ ဘဝန္တူ”

NAMO BUDDHAYA MESSAGE OF GOODWILL

I convey a message of goodwill and appreciation from the thirty thousand Buddhists of Tripura, a State which lies on the North East frontier of the Indian Republic, to the Buddhist representatives of different countries and through them to the Buddhist Brotherhood of the World.

They congratulate the generous people of Burma and particularly the Buddha Sasana Council, for their patronage and efforts in organising this Sixth Great Buddhist Council and express their hearty thankfulness to them for making their benevolent arrangements for sending their representatives to attend the Chattrha Sangāyana.

They heartily wish and believe that this Great Buddhist Council shall attain unprecedented success and that the light of the Lord Buddha, diffused evermore through his channel, shall send Love and Peace home to every citizen of this confused and troubled world.

Though a microscopic minority, the Buddhists of Tripura, about eighteen thousand Tribal Chakmas, about ten thousand Mags of Arakanese origin and about two thousands Baruas (Bengal Buddhists), poor, backward and illiterate as they are, feel proud that they still carry the colours of the Lord in the Buddha-land, India, and they cherish a great hope for their help and advancement from the Buddha Sasana Council and from the benevolent people of Burma.

The Buddhists of Tripura, with all their humbleness and inabilities, pledge to place their humble services to the World Buddhist Organisations for the Advancement of learning of the Teachings of Lord Buddha so that real peace may reign over Humanity and over all life.

“Subbe Satta Sukhita Bhavantu”

BHIKKHU ARYMITRA,
President, All-Tripura State Buddhist
Association, Agartala, Tripura,
(India).



ဆရာတော် ဘိက္ခု အရိယမိတြ
Ven'ble Bhikkhu Aryamitra



စစ်တကောင်း ဗုဒ္ဓဘာသာအသင်း ဥက္ကဋ္ဌ ဆရာတော် ဒီပင်္ကရာ ရှုရိ-ဂျန်မထေရ်နှင့် သံဃာ ကိုယ်စားလှယ်တော်များ

Ven'ble Dipankara-Srijan Thera, President of Buddhist Association, Chittagong and other members of the Delegation from Chittagong

ပါကစ္စတန်ပြည် စစ်တကောင်းဗုဒ္ဓဘာသာအသင်းနှင့် ကမ္ဘာ့ဗုဒ္ဓဘာသာသမဂ္ဂဥက္ကဋ္ဌဆရာတော် ဒီပင်္ကရာဇာဂီရုနိမထေရ်၏ သန္ဓေသကထာ

သံဃာတော် အရှင်မြတ်ဘုရားများ။ နိုင်ငံတော် သမေတမင်းနှင့် ဒါယကာ- ဒါယကာမများ။

ဆဋ္ဌသံဃာယနာထင် မဟာဓမ္မသဘင် ဖွင့်ပွဲကြီး အခမ်းအနားတွင် အရွှေပါကစ္စတန်ပြည်ဗုဒ္ဓဘာသာ ဝင်များ၏ ကိုယ်စား နှုတ်ခွန်းဆက် မင်္ဂလာ စကား ပြောကြားရသည့်အတွက် ကျွန်ုပ်က ဝမ်းမြောက် လှပါသည်။ အရှင်ဘုရားတို့နှင့်တကွ ဤဌာနသို့ တက်ရောက်လာကြသည့် ကမ္ဘာ့ဗုဒ္ဓဘာသာနိုင်ငံ ပေါင်းစုံ ကိုယ်စားလှယ်တော်တို့အား ပါကစ္စတန် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များက လေးမြတ်ဖြူစင်ကြည်ဖြူ ရှင်လန်း မေတ္တာပန်း ဆင်လိုက်ကြသည်ကို တပည့် တော်က တဆင့် ဆောင်ကျဉ်းခဲ့ပါသည်။

အရှင်ဘုရားတို့ အတွက် အမှန်မြတ်ဆုံးဖြစ်သည့် တာဝန် များမှာ ပါဠိ ပိဋကတိတော် အပြည့် အစုံကို ရှာဖွေ စုဆောင်းရေး သုံးသင် တည်းဖြတ် ရေးမှ စ၍ အကူအပံ့အမျိုးမျိုးတို့ဖြင့် တန်ဆာဆင် အပ်သည့် ဘာသာ အမျိုးမျိုးတို့ဖြင့် ဘာသာပြန် ခြင်း၊ ပိဋကတ်တော် အကျဉ်းချုပ် စာအုပ် ရိုက်နှိပ် ထုတ်ဝေခြင်း စသော အစီအစဉ်များ အထမြောက် အောင်မြင်ရန် ဤသင်္ဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီး ကို စတင်စီမံဆောင်ရွက်ရသည့် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ ကြီးနှင့်တကွ မလျော့သောလူလတ်ဖြင့် အကူအညီ ပေးနေသည့် မြန်မာ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်တို့အား တပည့် တော်တို့က ကျေးဇူး ဥပကာရ မတင်ဘဲ မနေ နိုင်အောင် ဖြစ်နေပါသည်။

ယခုအခါ ကမ္ဘာ့သုကမ္ဘာသားတို့၌ ဂုဏ်မြိုင် ခြင်း၊ ရန်ငြိုးဖွဲခြင်း လောဘ ဒေါသ တရား လွှမ်းမိုး ခြင်း၊ အာဏာ စုံမက်ခြင်း တည်းဟူသော အကြောင်း တရားတို့ကြောင့် ကမ္ဘာ့သု ကမ္ဘာသား

တို့၏ ဘေးအန္တရာယ် ကြီးသည် နီးကပ်လာ၍ တတိယ ကမ္ဘာစစ်ကြီး ပေါ် ပေါက် မလိုလို ဖြစ် သဖြင့် လူတို့၏ ယဉ်ကျေးမှုတွင် အလွန် အရေးကြီး သော ဤအချိန်အခါဝယ်မေတ္တာ ကရုဏာ မရှိတာ ဥပေက္ခာ တည်းဟူသော တရားများကို လက်ကိုင် ထားရန် ဟောကြား ဆုမူခြင်း ၎င်းတရားတွင်ပါဝင် သော ပါဏာတိပါတ ရှောင်ကြဉ်ရေး မေတ္တာ တရား ထားရှိရေး တို့ကို လက်တွေ့ ကျင့်သုံးခြင်း နှင့် လူတို့၏ စိတ်ဝယ် ကိန်းအောင်း နေသော မ ကောင်းမှု ဒုစရိုက် တရားတို့ကို ပပျောက် စေရန် ရည်သန်၍ သူတော်ကောင်းတရား ၇-ပါးကို ပျံ့နှံ့ အောင် ဟောကြား ခြင်းသည် အလွန်တရာ လိုအပ် ကြောင်း ထပ်လောင်း၍ ပြောကြားရန် လိုမည် မထင်ပါ။ လိုတရသည့် ဗုဒ္ဓ ရှင်တော်ဘုရား၏ ဆေး ညွှန်းကို ဖော်စပ်၍ ရွေးဦးစွာ သုံးစွဲ မှီဝဲမှုသာ မိမိတို့ စိတ်အတွင်းရှိ အန္တရာယ် ဒုက္ခအမျိုးမျိုးတို့သည် ပပျောက်၍ ဗုဒ္ဓဘာသာ ဝင်များ အချင်းချင်း ညီရင်း အစ်ကိုကိုသို့ ချစ်ကြည်ရေးအတွက် ဆောင် ရွက်ရန်မှာ အဓိက တာဝန်ကြီး ဖြစ်ပါသည်။ ဗုဒ္ဓ ရှင်တော်ဘုရား၏ ဆေးသည် သာလျှင် အတိဒုက္ခ ရောက်လျက် ရှိနေသည့် လူအပေါင်းတို့နှင့် တကွ နှိပ်စက်ခြင်း ခံနေရသည့် ကမ္ဘာသို့ ချမ်းသာ သုခ တို့နှင့် ပြည့်စုံသော ညီညွတ်သည့် ငြိမ်းချမ်းရေး တို့ကို ပေးနိုင်မည်ဖြစ်ပါသည်။ ဗုဒ္ဓရှင်တော်ဘုရား၏ ဩဝါဒကို လိုက်နာသည့် အားလျော်စွာ ဤမဟာ ဓမ္မသဘင်ကြီး၏ ရည်မှန်းချက်များ အထမြောက် အောင်မြင်ရန် ဤသင်္ဂါယနာ၏ စီစဉ် သုံးသပ်ချက် များကို “အို-ညီနောင်တို့၊ တူရိယာအားကြီးမာန် တက် ဆောင်ရွက်ကြပါလော့၊ “ရေထ ဘိက္ခုဝေ ဓာရိက” ဟူသည့် ဗုဒ္ဓ ရှင်တော်ဘုရား၏ ဝါဒနှင့်

လျော်ညီစွာ အရွှေအနောက် တောင် မြောက် ဟူသော ကမ္ဘာ၏ အရပ် လေးမျက်နှာ ရှိ သဗ္ဗမ္မ တရား ဟောကြားရန် ငြိမ်းချမ်း ချစ်ကြည်ရေး စေတမန်များအဖြစ်ဖြင့် ဒေသစာရီ ကြမြန်းကြပါ လော့။

သာသနာ့အာဇာနည် သာသနာ့ဝန်ထမ်းရဟန်း တော်အရှင်မြတ်တို့ဘုရား.....

နှစ်ပရိစ္ဆေဒ အလွန်ကြာမြင့်မှ တခါ ကျင်းပ နိုင်သော သင်္ဂါယနာတင် မဟာ ဓမ္မသဘင် ပွဲကြီး များသည် အလွန် အရေးအတွက် နည်းပါသော် လည်း ရွေးယခင်က သင်္ဂါယနာ တင်တော် မူခဲ့ခြင်း များကို တပည့်တော်တို့ အားလုံးသိရှိပြီး ဖြစ်ပါ ကြောင်း အိမ်နီးနားချင်း မိတ်ဆွေများ ဖြစ်ကြ သည့် ပါကစ္စတန် နယ်မှ တပည့်တော်တို့အား ကိုယ်စားလှယ်တော်များ အဖြစ်ဖြင့် ဘိတ်မန္တက ပြုခြင်းကြောင့် ဝင်ရောက် ဆင်နွှဲရပါသဖြင့် ဤဆဋ္ဌ သင်္ဂါယနာ မဟာ ဓမ္မသဘင်ပွဲကြီးကို စတင် စီမံ ဆောင်ရွက်ပေးသည့် ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့ကြီးကို ကျေးဇူး အထူး ဥပကာရ တင်ရှိနေပါ၍ ပြောမဆုံး နိုင်လောက်အောင်ပင် ကျွန်ုပ်တို့မှာ ပီတိ သောမ နဿ ဖြစ်လျက် ရှိနေကြပါသည်။

ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် သူတော်စဉ် အပေါင်းတို့.....

ခေတ်သစ် တိုင်းပြည်ငယ် ဖြစ်သည့် အင်ဒို ပါကစ္စတန် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များသည် ရာဇဝင်တွင် ထင်ရှား ကျော်ကြားခဲ့သည့် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်ဣန္ဒိယ ၏ ယဉ်ကျေးမှုကြီးကို ထိန်းသိမ်းခဲ့သူများ ဖြစ်ကြ ပါ၍ ဂုဏ်ယူရာပင် ဖြစ်ပါသည်။ နှစ်ပေါင်း နှစ် ထောင်ကျော်က အရှင်သောဏနှင့် အရှင်ဥတ္တရ မထေရ်သျှမြတ်တို့သည် တပည့်တော်တို့ တိုင်းငယ်မှ ဤရွှေမြန်မာပြည်သို့ ဒေသစာရီ ကြချီတော်မူကာ

သုံးလူ ထွင်ထား ရှင်တော်ဘုရား၏ မှန်မြတ်သော ဒေသနာတော် ရပ်များကို ပင့်ဆောင် သွားခဲ့ကြ ပါသည်။

ဤကဲ့သို့ အရှင်ဘုရားတို့၏ ဘေးဘိုး အရပ် အဆက် သူတော်စဉ်အပေါင်းတို့က အဘိုးအနဂ္ဂ ထိုက်တန်သော မေတ္တာတရား သမ္မာဒိဋ္ဌိ ဖြောင့် မတ်သော အယူဝါဒ တို့ကို တခေတ်မှလျှင် တခေတ် သို့ မပျောက် မပျက်ဘဲ ထိန်းသိမ်း စောင့်ရှောက် ခဲ့ကြ၍ ယခု အရှင်ဘုရားတို့၏ လက်ထက်တော်၌ ရွေးယခင်ကကဲ့သို့ပင် သဗ္ဗိတရား ပွားများ၍ ဗုဒ္ဓ သာသနာ့၌ကြည်ညိုလေးစားခြင်းများကို မျက်ဝါး ထင်ထင် တွေ့မြင်ရပါသဖြင့် အမှန်စင်စစ် စိတ်အား တက်ကြလျက်ရှိပါကြောင်း။ ဘာသာရေး သတ် ဖြတ်မှု အနိုင်အထက် ဘာသာအယူဝါဒ ပြောင်းလဲ စေမှု ဗုဒ္ဓဘာသာကို မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိဘာသာ ထည်းသို့ နှေးနှေးနှင့်မှန်မှန်ရောစပ်စေခြင်း အကဲ့ကဲ့ အပြား ပြား ကျန်ရှိနေသော သံဃာတော်များ၏ ပညာနှင့် ထကြွလှလှတို့ ကင်းမဲ့ခြင်း အခြားနိုင်ငံရေးရာနှင့် ပေါင်းသင်း ဆက်ဆံရေးအခြေအနေ တို့သည် ဗုဒ္ဓဘာသာ၏ ဇာတိ ဖြစ်သည့် ဒေသ၌ သာသနာ တော် ဆုတ်ယုတ်ခြင်း အကြောင်းရင်းပင် ဖြစ်တန် ရာသည် ဟု ယူဆ နိုင်ပါသည်။ တပည့်တော်တို့၏ မြင့်မြတ်သော ဘိုးစဉ် တောင်ဆက် သူတော်စဉ် တို့၏ ဂုဏ်ကျေးဇူးကြောင့် လူဦးရေ သေးငယ် နည်းပါးလှသည့် စစ်တကောင်း အပါအဝင် ဖြစ် သော အစွန်အဖျား ရောက်နေသည့် အင်ဒို ပါကစ္စတန် တိုင်းငယ်မှာ ဗုဒ္ဓ ဘာသာ သာသနာ သည် ရောင်ဝါ ထွန်းလင်း လျက်ပင် ရှိနေပါသေး သည်။ တကဲ့တပြားစီ နေထိုင်ခဲ့ကြရ၍ ပညာကင်းမဲ့ သည့် ဘဝသို့ သက်ဆင်း ခဲ့ကြရသောကြောင့်

မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိတာသာနှင့် ရောနှောပေါင်းစပ်၍ သူတို့၏ စိတ်၌ နှိုးဆွသကဲ့သို့ ဖြစ်သော ဝိနည်းဥပဒေကို ပေါ်ဆွာလိုက်နာခြင်းနှင့် တကွ မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိတာသာ သို့သက်ဝင်သူများ အဖြစ်သို့ ရောက်ခဲ့ကြပါသည်။

ဣန္ဒြိယ ဗုဒ္ဓဘာသာ ဝင်များ၏ ဖြစ်ရာဘဝမှာ ဤ အရေးကြီးသည့် အခါဝယ် အဆွေတော်တို့၏ မြင့် မြတ်သော တိုးစဉ် တောင်ဆက်တို့သည် ကျေးဇူး တုံ့ပြန်ခြင်း အလို့ငှါ မြန်မာပြည် ရခိုင်နယ်မှ သံဃာ ဘုရား သရမိတ္တ မဟာထေရ် အရှင်သူမြတ်သည် စစ်တကောင်းသို့ ကြွမြန်းကာ တရားအစစ်အမှန်ကို တည်ထောင်၍ လမ်းလွှဲရောက်သည့် ရဟန်း ချင်း လူ အပေါင်းတို့အား အသစ် ပြုပြင် ပေးခဲ့ပါသည်။

ဘိက္ခုများကို ပြုပြင်ရန် နောက်ထပ် ဥပသမ္ပဒက ခံယူရန် အခွင့်ပေး၍ အရွှေ ဗင်္ဂလားနယ်၌ နဂိုရ် ဖြစ်သည့် သန့်ရှင်း စင်ကြယ်သော ထေရဝါဒဗုဒ္ဓ ဘာသာကို တဖန် တည်ထောင် ခဲ့လေသည်။

ဘာသာရေးနှင့် လူမှုရေးရာ အတွက် ဆောင် ရွက် အားထုတ်သည့် ထင်ရှား ကျော်ကြားသော ရဟန်း ချင်းလူများကို ဖော်ပြရမည် ဆိုသော်....

ဘဝနတ်ထံ ကြွမြန်းသူ သံဃာဘဝဆရာတော် ပညာစာရ မေဇာရီမှာ သီဟိုဠ်ရာမညဂိုဏ်းကို တည် ထောင်သည့် ပုဂ္ဂိုလ်များတွင် တပါး အပါအဝင် ဖြစ်ပါသည်။ ၎င်းဆရာတော်၏ တပည့်ရင်းမှာ ပြန် လွန်သူ ဆရာတော် ပညာတိဿ မဟာထေရ် အရှင် သူမြတ်သည် ရန်ကုန်ရှိ စစ်တကောင်း ဗုဒ္ဓဘာသာ အဖွဲ့ကို စတင်တည်ထောင်သော ပုဂ္ဂိုလ်တဦးဖြစ်ပါ သည်။ ၎င်းဆရာတော်၏ တခြားတပည့်မှာ ကွယ် လွန်သူ ဆရာတော် ကရိပဆရ မဟာထေရ် အရှင် သူမြတ်ဖြစ်၍ ကာလကတ္တားရှိ ဗင်္ဂလားဗုဒ္ဓဘာသာ အဖွဲ့ကို တည်ထောင်ပြီး ဥက္ကဋ္ဌ အဖြစ် ဆောင်ရွက် ခဲ့ပါသည်။ ကွယ်လွန်သူ အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ ဆရာ

တော် ဦးဓမ္မဝံသသည် စစ်တကောင်း ဗုဒ္ဓဘာသာ အဖွဲ့၏ ဥက္ကဋ္ဌ ဖြစ်ခဲ့ပါသည်။ ဆရာတော် ပညာ လောက မဟာထေရ် အရှင်သူမြတ်သည် ဤ သံဂါယနာ၏ ဩဝါဒါစရိယနှင့် ဂန္ထသောကများ ဖြစ်ပါသည်။ ကွယ်လွန်သူ ဘာဘူကရီရနာ ချန်ဒရာ ချောင်ဇူရီသည် စစ်တကောင်း ဗုဒ္ဓဘာသာ အဖွဲ့၏ တည်ထောင်သူ ဥက္ကဋ္ဌ ဖြစ်ခဲ့ပါသည်။ ကွယ်လွန်သူ ခေါက်တာ ဘာဂနတ်ဘာရဝါး စသည် တို့သည် အင်ဒို ပါကစ္စတန်ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များ၏ လူမှုရေးရာ နှင့် စာရိတ္တမဏ္ဍိုင် မြှင့်တင်ရေး အတွက် အင်တိုက် အားတိုက် ကြိုးစားဆောင်ရွက်ခဲ့ကြသည့်ပုဂ္ဂိုလ် ရဟန်း ပုဂ္ဂိုလ်များ ဖြစ်သည့် အားလျော်စွာ အမည်နာမ များကို ထုတ်ဖော်ပြသင့်ပါ၍ ဖော်ပြ လိုက်ရပေသည်။

တပည့်တော်တို့ ပါကစ္စတန်ရှိ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် များသည် လက်ရှိ ပါကစ္စတန် နိုင်ငံတော်အစိုးရ အား ကျေးဇူး သစ္စာတော်ကို စောင့် ထိန်းကာ အကန့်အသတ် မရှိသည့် အထောက်အပံ့ များကို အမြဲတစေ အစိုးရအား ပေးကမ်းလျက် ရှိကြပါ သည်။ ဗုဒ္ဓဘာသာ ဘုန်းကြီးကျောင်း အဆောက် အဦအတွက် အလှူငွေ တသောင်းကို အစိုးရက ရက်ရာစွာ အခွင့် ပြုလိုက်ပါသည်။ ရဟန်းတော် ရှင်သာရိပုတ္တရာနှင့် ရှင်မဟာမောဂ္ဂလာန် မထေရ် မြတ်တို့၏ မွေးသရီ ဓာတ်တော်များကို ပင့်ဆောင် ကာ ကုန်ကျသည့် စရိတ်များကို ထုတ်ပေးရန် အစိုးရက သဘော တူညီလိုက်ခြင်းကြောင့် အရွှေ ပိုင်း ပါကစ္စတန် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များအား ဘာသာ နှင့် တကွ ယဉ်ကျေးမှု များကိုပါ လေးစားရာ အ ထိမ်းအမှတ် အနေနှင့် အရွှေပိုင်း ပါကစ္စတန် ဗုဒ္ဓ ဘာသာဝင်များက ရိုသေမှု ပူဇော် ပေးမြော်ခွင့် များ ရရှိပါသည်။ လူမျိုးစု အလိုက် ပညာရေး

တိုးတက်ကြီးပွားရန် ဘုန်းကြီးကျောင်းနှင့် စာသင် ကျောင်းများ အတွက် အစိုးရက နှစ်ကြေး ငွေ တသောင်းလည်း အခွင့် ပြုခဲ့ပါသည်။ မွန်ဘီလူးနှင့် ကြည့်မှသာ မြင်နိုင်သည့် သေးငယ်လှသည့် ဤလူ နည်းစုကို ပါကစ္စတန် နိုင်ငံတော် အမျိုးသား အစိုးရက ကြင်ကြင်နာနာနှင့် သစ္စာ ကြည်ဖြူစွာ စောင့်ရှောက်လျက် ရှိနေကြပါသည်။ ပြည်နယ် အတွင်းရှိ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များ၏ အသက် ပစ္စည်း ဥစ္စာ ဘာသာနှင့် ယဉ်ကျေးမှုတို့ကို ကာကွယ် စောင့်ရှောက်မည်ဟု စိတ်ချ နေကြရန် ပါကစ္စတန် နိုင်ငံတော် အမျိုးသား အစိုးရက အာမခံ၍ ကတိ ပေးပြီး ဖြစ်ပါသည်။

ဘာသာရေးနှင့် ယဉ်ကျေးမှု အဆက်အသွယ် များနှင့် စပ်လျဉ်း၍ မြန်မာ သီဟိုဠ်နှင့် ယိုးဒယား သို့မဟုတ် ထေရဝါဒ နိုင်ငံများနှင့် တပည့်တော်တို့ အဆက်အသွယ် ပြုခဲ့ကြသည်မှာ အနှစ်တရုန်းပါး ရှိလှပါပြီ။ နာမည် ကျော်ကြားသော ဘာသာရေး ပြုပြင်ပေးသည့် သံဃာဘဝသရမိတ္တကို အကြောင်း ပြု၍ စစ်တကောင်း ဘိက္ခုများ ပါဝင်သည့် ဂိုဏ်း ကို သံဃာရာဇာ ဂိုဏ်းဟု အမည် ခေါ်တွင် စေခဲ့ပါ သည်။ ဘိက္ခုများအတွက် သိမ်သမုတ်ခြင်း ဘုရား ကျောင်းများနှင့် ဘုန်းကြီးကျောင်း များ၌ အုတ် မြစ်ချခြင်း စသည့် အရေးကြီးသော ဘာသာရေး နှင့် စပ်လျဉ်းသည့် အခမ်းအနားများ၌ မြန်မာနှင့် သီဟိုဠ်မှ သံဃာတော်များကို ဘိတ်မန္တက ပြုခဲ့ပါ သည်။ ချစ်ကြည်ရေးကို အားပေး၍ တိုးတက်ခိုင်မြဲ စေရန် ယိုးဒယား ဘုရင်မင်းမြတ်က မွန်မြတ်သည့် လက်ဆောင် ပဏ္ဏာအဖြစ်ဖြင့် ယိုးဒယား အကုရာ ဖြင့် ခိုက်နှိပ် ထားသည့် ပိဋကတ်တော်ကို စစ်တ ကောင်း ဗုဒ္ဓဘာသာ ကျောင်း၏ စိန္တာမဏိပိဋက တိုက်သို့ ပေးပို့ခဲ့ပါသည်။

စစ်မဖြစ်မီ နိုင်ငံများမှ စာသင်သားများနှင့်

သံဃာတော်များသည် ပိုမို ရင်းနှီးစွာ ဆက်သွယ် ခဲ့ကြပါသည်။ တပြည်နှင့်တပြည် သွားရောက်လည် ပတ် ကြသည့်သာမက သင့်လျော်သည့် ဆရာများ လက်အောက်မှာ ညွှန်ကြား ပြသခြင်းကို နာယူခဲ့ ကြပါသည်။ လွန်ခဲ့သည့် စစ်ကြီး၏ အဖျက်အဆီး များ နောက် ငြိမ်းချမ်းရေးကို အတည်ပြုခဲ့ပါသည်။ အထူးသဖြင့် တနိုင်ငံမှ တနိုင်ငံသို့ သံဃာတော် များ၏ အသွားအလာ လွယ်ကူရန်အတွက် အတား အဆီးတို့ကို ရုတ်သိမ်းရန် သင့်ပါပြီ။ သံဃာတော် များနှင့်တကွ ဆိုင်ရာ နိုင်ငံတော် အစိုးရတို့သည် သင့်လျော်သည့် ပညာသင် စရိတ် လစဉ် ထောက်ပံ့ မှသာ ဤကဲ့သို့သောယဉ်ကျေးမှုဆိုင်ရာ ဆက်သွယ် မှုများကို အားပေးရာ ရောက်ပေမည်။

ဤတွင်နိဂုံးချုပ်လိုပါသဖြင့် တပည့်တော်က ထပ်လောင်း၍အရှင်ဘုရားတို့အားမေတ္တာခန္ဓထား သောဆုမွန်ကောင်းများဖြင့်နှုတ်ခွန်းဆက်သလိုက် ပါသည်။ဤအစည်းအဝေးကြီးသို့လာရောက်ဆင်နွှဲ ခွင့်ရခြင်းကြောင့် ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့သို့ ကျေးဇူးအထူးတင်ရှိပါသည်။ ဤငှာန၌ ကျွန်ုပ်တို့ နေရသည့် တိုတောင်းသည့် အချိန်ကာလ အတွင်း ဧည့်ဝတ်အထူးကျော်ပြန်စွာ ဖြင့် စံမထားခြင်းများကြောင့် မြန်မာ နိုင်ငံတော် အစိုးရအား အထူး ကျေးဇူး ဥပကာရ တင်ရှိပါ ကြောင်း။

ပါကစ္စတန်အစိုးရ ကိုယ်စားလှယ်တော်များ အဖြစ်ဖြင့်ဤအစည်းအဝေးသို့တက်နိုင်ရန် ဘာမျှ လိုလေသေး မရှိအောင် ပါကစ္စတန် နိုင်ငံတော် အစိုးရက စီမံဆောင်ရွက် ပေးခြင်းကြောင့် တပည့် တော်က အရွှေပိုင်း ဗင်္ဂလားပြည် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် များကိုယ်စား ကျေးဇူးဥပကာရတင်ရှိပါကြောင်း

“သဗ္ဗေ သတ္တာ သုခိတာ ဟောန္တူ”

ADDRESS OF VENERATION ON THE OCCASION OF THE OPENING CEREMONY OF THE SIXTH SANGĀYANĀ ON THE 18th MAY 1954, AT RANGOON, BY VEN. DIPANKAR SRIJNAN, MAHĀTHERA, PAKISTAN STATE DELEGATE; PRESIDENT, BUDDHIST ASSOCIATION AND PRESIDING BHIKKHU BUDDHIST MONASTERY, CHITTAGONG

RIGHT HONOURABLE PRESIDENT, MOST RESPECTABLE ORDER OF MONKS, BROTHERS AND SISTERS :

I, on behalf of the Buddhists of East Pakistan, have the pleasure to greet you on this august occasion of the opening ceremony of the Sixth Synod (Chāṭṭha Sangāyanā) and to convey the heartiest message of love and goodwill of the Pakistani Buddhists to you all and through you the Buddhist countries you represent and the world at large and also for the success of your noblest mission of compiling and re-editing and reviewing the entire Pāli Canon in different characters and translating them in different languages and publishing a concise Tipiṭaka and we feel ourselves constrained to give vent to our feelings of heartfelt gratitude to the Union Buddha Sāsana Council who have organised this Sangāyanā as well as to the Burmese Buddhists, the unstinted supporters of this noblest mission.

The necessity to propagate the Saddhamma to purge the human mind of internal impurities and evil dispositions, to preach the doctrines of Mettā, Karuṇā, Muditā and Upekkhā to emphasise the practice of Ahimsā and universal love as enjoined by the Saddhamma especially at this critical juncture of human civilisation and the fast approaching world catastrophe, when rivalry and malice, lust and hatred, love of power and supremacy are so rampant amongst the people of all countries of the world and consequently when the third world war is knocking at the door, can hardly be over-estimated. And it is the bounden duty of the Buddhist Brotherhood to come forward with the Buddha's unfailing prescription of all internal ills and to save the suffering humanity and the worried world and to restore the peace, harmony and happiness of mankind in particular and of all beings in general. Let us, therefore, O! Brothers, actively co-operate in the deliberations of this Sangāyanā and labour hard for the fulfilment of the aims and achievement of the success of this Sangāyanā and in obedience to the injunction of the Lord Buddha "Caratha " travel to the four corners of the earth to preach the Saddhamma to the ignorant and suffering humanity at large and to serve as emissaries of universal love, peace and goodwill to the North and South and to the East and West.

Revered upholders of the cause of the Saddhamma, we all know that the holding of such councils, though few and far between, were not unknown to the Buddhist world of yore. Thanks to the members of the Union Buddha Sāsana Council, who have organised this Sixth Council of its kind, wherein we have been invited to participate as delegates from the neighbouring friendly State of Pakistan and our words fail to give vent to our sincerest felicitations at the honour shown to us and through us to our State in offering us an opportunity to take part in the cause of the Saddhamma.

Brothers in Faith! We the Pakistani Buddhists claim to be the proud possessors of that great cultural heritage of historic Buddhist-India, the modern sub-continent of Indo-Pakistan. Today we are reminded of a glorious past when a happy relationship was with you well over two thousand years ago, with the carrying of the sacred teachings of the Tathagata in this golden land of Burma by the holy savants, Sona and Uttara of our great sub-continent. It is indeed really encouraging to note that this invaluable gift of love and fraternity and truth and purity received a nourishing care in the hands of your glorious ancestors and has in time passed on to their worthy posterity and met with equal grace and devotion. Although religious persecution, forcible conversion, slow but gradual assimilation of Buddhism in heretical religions, ignorance and inactivity of the remnants of the shattered Bhikkhu Sangha and other political and social circumstances might be adduced to the causes of the decline and fall of Buddhism in the land of its birth, yet it is to the credit of our noble ancestors that they could keep the flickering light of Buddhism burning in a remote corner of the sub-continent of Indo-Pakistan, viz., Chittagong, however small in number they might be. Having had to live rather scattered and fallen into ignorance as they did, they fell victims to many superstitious rites and practices accompanied with slackness in the observance of Vinaya Rules which were practically goading them to the verge of merging with heretical religions. It was at this critical juncture of the very existence of Indo-Pak Buddhists we remember with gratitude and love that your noble ancestors paid us back in our own coin when the

Great Sangharaj Sāramitta Mahāthera of Arakan, Burma, went to Chittagong and re-established the faith by reforming the monks and laymen. To reform the Bhikkhus who had strayed from the Path, he granted them fresh ordination according to the Rules of the Buddhist Codex and the original Theravāda Buddhism was thus re-established in its pristine purity in East Bengal.

Amongst the distinguished Buddhist monks and the laity the activities of the following religious and social workers, viz., late Ven. Sangharaj Punnāchāri Dhamma-dhāri, one of the organisers of the Rāmañña Sect of Ceylon; his disciple late Ven. Paññāṭissa Mahāthera, originator of the Chittagong Buddhist Association of Rangoon; another disciple late Ven. Kripasaran Mahāthera, the Founder-President of the Bengal Buddhist Association of Calcutta; late Ven. Aggamahāpandit U. Dhammawansa, Mahāthera, President of the Buddhist Association of Chittagong; Ven. Paññāloka Mahāthera, the Ovād'acariya and Ganthasodhoka of this Sangāyanā; late Babu Krishna Chandra Chowdhury, Founder-Secretary of the Buddhist Association of Chittagong; late Dr. Bhagirath Barua and so on—names of whom are worth mentioning, as they devoted their entire energy and endeavour for the social and moral uplift of the Buddhists of Indo-Pakistan.

We, the Buddhists of Pakistan have always offered our unstinted support and allegiance to the existing Government of the State. Government of Pakistan have generously contributed to the completion of the Buddhist Monastery at Chittagong by sanctioning a donation of Rs. 10,000 and have agreed to bear all the expenses of bringing the Sacred Relics of Arahans Sāriputta and Mahāmoggallāna to give an opportunity to the Buddhists of East Pakistan to pay homage to and worship the Sacred Relics, as a mark of respect for the religion and culture of the Buddhists of East Pakistan. They have also sanctioned an annual grant of Rs. 10,000 for the educational advancement of the community both monastic and academic. The National Government of Pakistan have been looking upon this microscopic minority community with sympathy and generosity and have given

assurance and guarantee to protect life, property, religion and culture of the Buddhists of the State.

It is well nigh a century since we have established religious and cultural connections with Theravāda countries like Burma, Ceylon and Siam (Thailand). The Sangharaj Sect of Bhikkhus of Chittagong has been named after its illustrious reformer, the Sangharaj Sāramitta of Burma. On many important religious functions and ceremonies such as the establishment of Bhikkhu-Sima, foundation of temples and monasteries, etc., we invited monks from Burma and Ceylon. His Majesty the King of Siam has encouraged and enhanced the tie of friendship by making a noble gift of the Tipiṭaka in Siamese script to the Chintamani Library of the Chittagong Buddhist Monastery. In pre-war times this relationship was so close that monks and scholars from other countries enjoyed all possible facilities for visiting each other's land and engaging themselves in studies under the guidance of suitable teachers. Now that peace has been established after the devastations of the last great war, it is only meet and proper that the ban on those facilities be withdrawn especially for monks. Such cultural intercourses should be encouraged by establishment of suitable stipends and scholarships by agreement with the Bhikkhusangha and Governments of the respective countries.

I beg to conclude here and greet you all once more with love and best wishes and I offer my hearty thanks to the members of the Union Buddha Sāsana Council for kindly allowing us an opportunity of participating in this meeting and to the Government of the Union of Burma for the best hospitality rendered to us by way of making provision for us during our short stay here.

In the last I accord my heartfelt thanks to the Government of Pakistan on behalf of the Buddhists of East Bengal for kindly providing us with every facility for attending this meeting as delegates of the State of Pakistan.

" Sabbe Satta Sukhita Hontu "

DIPANKAR SRIJNAN MAHĀTHERA,
18-5-54.

နာလန္ဒာပါဠိတက္ကသိုလ်ပါဠိပါမောက္ခဆရာတော် ဘိက္ခုနီနာနန္ဒာသန္ဓေသကတာ

ဗုဒ္ဓရှင်တော်ဘုရား၏ လက်ျာရံ-လက်ဝဲရံများ ဖြစ်ခဲ့ကြသော အရှင်မဟာသာရိပုတ္တရာနှင့် အရှင် မဟာမောဂ္ဂလာန် မထေရ်မြတ်ကြီးတို့၏ ဖွားရာ ဇာတိ ဖြစ်ခဲ့သည့် နာလန္ဒာပြည် နီးကြား ထကြွ လျက်ရှိသည့် ပြန်လည်ထူထောင်ပြီး ဖြစ်သော ပြည်တော်သစ် နာလန္ဒာ၏ ကိုယ်စားလှယ်တော် အဖြစ်ဖြင့် ဤကျက်သရေ မင်္ဂလာနှင့် ပြည့်စုံသော ဆဋ္ဌသံဂါယနာတင် မဟာဓမ္မသဘင် ပွဲတော်ကြီးသို့ တက်ရောက်ရန် တပည့်တော်အား ဘိဟာအနီးရက အသိအမှတ်ပြုခဲ့ပါသည်။ ဗုဒ္ဓရှင်တော်ဘုရား မဟာ ပရိနိဗ္ဗာန် စံလွန်တော်မူပြီးသည့်နောက် ၃-ကြိမ် တိုင်တိုင် သံဂါယနာ ဆင်ယင် ကျင်းပ ခဲ့ပြီးသော မဂဓတိုင်းပြည်ရှိ ပြည်သူပြည်သားများထံမှမေတ္တာ အစစ်အမှန်တို့နှင့် တကွ ကောင်းချီး မင်္ဂလာ အပြာဖြာတို့နှင့်ပြည့်စုံသည့် နှုတ်ခွန်းဆက် သန္ဓေသ ကသာများကို ဤသံဂါယနာတင် မဟာဓမ္မသဘင် ကြီးသို့ ယူဆောင်လာရခြင်း ဖြစ်ပါသည်။ မြန်မာ ပြည်၏ ကောင်းရာ ကောင်းကျိုးကို အထူးလိုလား သည်ကတကြောင့် ဗုဒ္ဓရှင်တော်ဘုရား၏ ဒေသနာ တော်ကို ကြည်ညိုလေးစားသည့် အတိမ်းအမှတ် အဖြစ်ဖြင့် ရဟန်းတော် အရှင်မဟာသာရိပုတ္တရာ ဖွားရာ ဇာတိနှင့် ပရိနိဗ္ဗာန် စံလွန်တော် မူသည့် နေရာ ဖြစ်သော နာလန္ဒာ ခန်းမကြီး အနီး၌ တည် ထားသော အရှင်မဟာသာရိပုတ္တရာ စေတီအနီးမှ တူးဖော် ရရှိခဲ့သည့် ရခိုင်ခဲသော ရှေးဟောင်း တံဆိပ် တခုကို အကျွန်ုပ်နှင့်အတူတကွ ယူဆောင် လာခဲ့ပါသည်။

“ယေ ဓမ္မာ ဟေတုပ္ပဘဝါ၊ တေသံ ဟေတု တထာဂတော အာဟ၊ တေသံ စ ယော နိရောဓော ဧဝံ ဝါဒီ မဟာသမဏော-တိ”
မြန်မာပြည်နှင့် ကမ္ဘာ့ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် နိုင်ငံ အချင်းချင်း ပူးပေါင်းလျက် ရှိကြပါသော ဤဆဋ္ဌ

သံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီးသည် ဤတံဆိပ် တော်၏ အာနုဘော်တော်ကြောင့် ရည်မှန်းချက် အဝဝကို အထမြောက် အောင်မြင်ပြီးလျှင် ဂုဏ် ကျက်သရေ အပြာဖြာတို့နှင့် ပြည့်စုံပါစေသောဝံ။

ဣန္ဒြိယတွင် ဝိပုတ္တိ ခေတ်နှင့် တွေ့ကြုံခဲ့ရကား ဗုဒ္ဓသာသနာတော်ကြီးသည် ဣန္ဒြိယမှ အကြွင်းမဲ့ ပျောက်ကွယ် သွားခဲ့ချေသည်။ ယခုတဖန် ဆဋ္ဌ သံဂါယနာ မဟာ ဓမ္မသဘင်ကြီး စတင် ကျင်းပ ဆင်နွှဲလျက် ပါဠိ ပိဋကတ်တော်များကို ဣန္ဒြိယ ပြည်သို့ ဒေဝနာဂရီ အက္ခရာများဖြင့် ဖြန့်ဖြူးရန် ဆောင်ရွက်လျက် ရှိနေသည့်မှာ မြန်မာပြည်က ဣန္ဒြိယသို့ သာသနာတော်၏ ဂုဏ်ကျေးဇူးတော် တို့ကို တုံ့ပြန် ဆက်လိုက်ခြင်းပင် ဖြစ်ပေသည်။

“ဓမ္မဒါနံ သဗ္ဗဒါနံ ဇိနာတိ” ဟု ဗုဒ္ဓရှင်တော် ဘုရား မိန့်မြွက်တော်မူသည် အားလျော်စွာ မြန်မာ ပြည်မှ ဓမ္မဒါနသည် ပေါ်လွင်၍ မြင့်မြတ်သော အလှူဒါနကြီးပေတည်းဟု ရာဇဝင်တွင် ရွှေစာလုံး များဖြင့် မှတ်တမ်းတင်ရပေလိမ့်မည်။

ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီးသည် မွေကွနွာတရားတော်တည်းဟူသော စက်ရဟတ်၏ အထက်ဘက်သို့ စတင်၍လည်ပေသော အမှတ်တခု ပင် ဖြစ်ပေလိမ့်မည်။ဗုဒ္ဓဘာသာ ကမ္ဘာတဝန်းလုံးမှ သံဃာတော်များလည်း ပါဝင် ဆင်နွှဲကြပါသော ကြောင့် ဤမဟာဓမ္မသဘင်ကြီးသည် နိုင်ငံတကာ တော်တွင် ပြိုင်စံမပေါ်ဘဲ တခမ်းတနား သိုက် မြိုက်လှပါပေသည်။

ဤမဟာ ဓမ္မသဘင်ကြီးသည် ကမ္ဘာ့အဝှမ်း၏ ချီးမွမ်း တောမနာ ပြုခြင်းတို့ကို ခံယူရမည့်အပြင် တပည့် တပည့်တော်ကလည်း မေတ္တာ ချွေထား၍ နာလန္ဒာ ပါဠိတက္ကသိုလ်၏ ကိုယ်စား သက္ကဋ္ဌဂါရဝ ရွှေထား၍ လျှောက်ထား အပ်ပါသည်ဘုရား။



ဆရာတော်ဘိက္ခုဇိနနန္ဒ (M.A.) ပုံ

Ven'ble Bhikkhu Jinānanda, M.A., Ph.D.

NAMO BUDDHAYA CHATTHA SANGAYANA

SANDES—THE MESSAGE OF GOODWILL

THE MOST VENERABLE HOLY SANGHA, THE HONOURABLE PRIME MINISTER, AND THE DEVOTED BUDDHIST LAITY OF BURMA.

SIRS,

I have been authorised by the State Govern- ment of Behar to represent at this august conference the newly awakened and restored Nalanda, the birth place and home of the first two great disciples of Lord Buddha, Arahant Sāriputta and Mahāmoggallāna. I bring unto this Sangāyanā the heartiest greetings and the best mettā of the men and

women of Magadhā, the land that had witnessed the first three Sangītis after the Mahā-parinibbāna of the Buddha. As a token of devotion to the Dhamma and high regards for Burma, I have brought an ancient rare seal from Nalanda unearthed from the vicinity of the Sāriputta Chetiya, that had been erected on the chamber of Nalanda in which the Arahant Sāriputta was born and also got his Parinibbāna. This seal bears the words “Ye dhammā hetuppabhavā tesam heru Tathāgata āha, tesam ca yo nirodha evam vādi Mahāsamaṇo ti.” By the grace of these words of the Buddha may the Chattha Sangāyanā be glorious and obtain success in the noble ideals with which it has been convened by Burma, with best co-operation of the Buddhist world.

Most unfortunate days fell on India, and she lost the Dhamma completely. Now, how very significant it is that Burma is going to pay back the spiritual obligation to India by holding the Chattha Sangāyanā and under- taking to send India the Pāli Tipiṭaka in Deva-nagari characters. The Buddha has said “Dhamma dānam sabba dānam jināsi”. This Dhamma dānam by Burma to India will be high and sublime. History will record it in gold.

This Sangāyanā will mark the ascending point of the revolving wheel of the Dhamma. It is uniquely great in importance and grandeur inasmuch as it has been partici- pated in by the members of the Sangha from the entire Buddhist world. This Sangāyanā will command the universal acceptance and sanction and once more on behalf of Nalanda I offer best regards and Mettā.

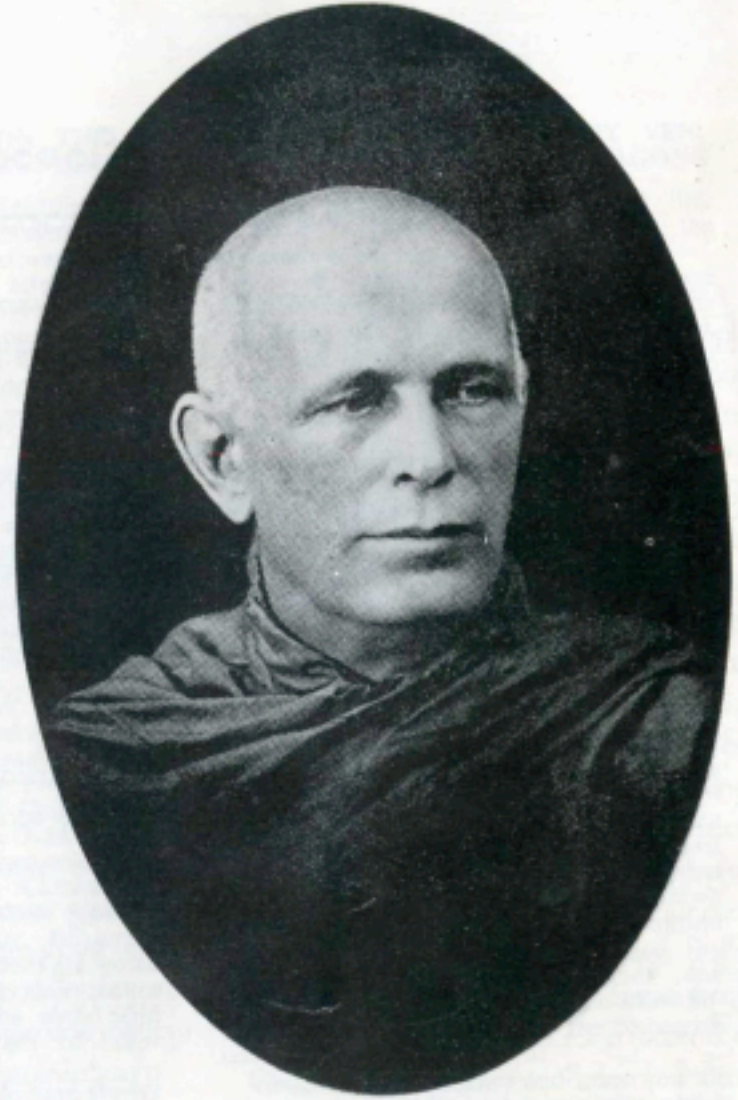
Yours in the Dhamma,

BHIKKHU JINANANDA,
Professor of Pāli and Buddhology,
Pāli Institute, Nalanda, Patna.



ဂျာမနီ ဩဏတိလောကအရှင်မြတ်၏ သဝဏ်လွှာကို ဂျာမနီ ဩဏပုဏ္ဏိကအရှင်မြတ်
ဖတ်ကြားတော်မူနေပုံ

Ven. Nyanaponika reading the Message from Ven. Nyanatiloka
Mahāthera



ဂျာမနီ ဩဏတိလောကအရှင်မြတ်၏ပုံ

Ven. Nyanatiloka Mahāthera

ရှာမကီဆရာတော် ဥာဏဝိလောကမထေရ်၏ သန္ဓေသကထာ

သံဂီတိ ကာရက မဟာထေရ် အရှင်သုမြတ်တို့ ဘုရား။

တပည့်တော်၏ ဆရာ အရှင် ဥာဏဝိလောက မဟာထေရ် သည် လည်ချောင်း နာ စွဲ ကပ်ပါ၍ သင်္ဃာတော်မြတ်တို့အား မိမိကိုယ်တိုင် သန္ဓေသကထာ မလျှောက်ကြားနိုင်သည်ကို အထူး ဝမ်းနည်း ပါသည် ဘုရား၊ အရှင် ဥာဏ တိလောက မဟာထေရ် ညွှန်ကြားချက်အရ တပည့်တော်သည် ထိုအရှင်သုမြတ်၏ သန္ဓေသကထာကို အရှင်ဘုရားတို့ထံ ဖတ်ကြား လျှောက်ထား ပါသည်ဘုရား၊ မဟာထေရ် လျှောက်ထားချက်မှာ—

ဗုဒ္ဓဝင်တွင် မှတ်တမ်းတင်ရမည့် ဤဆဋ္ဌ သံဂါယနာတင် မဟာ ဓမ္မသတင် ပွဲကြီးသို့ တက်ရောက်ကြရသဖြင့် တပည့်တော်တို့မှာ လွန်စွာ နှစ်ထောင်းအားရ ဝမ်းသာလှပါသည်။ ဤမဟာဓမ္မသတင် ပွဲတော်ကြီး အောင်မြင်ရေး အတွက် ကြိုးစား အားထုတ် ကြကုန်သော သံဃာတော် များနှင့် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရနှင့်တကွ ဒါယကာ အပေါင်း တို့အား အထူး ကျေးဇူး တင်ရှိပါသည်။ မြန်မာပြည်သူ ပြည်သားတို့၏ စွမ်းရည်သတ္တိ စွန့်စားခြင်းနှင့် ယုံကြည်မှုများကို တပည့်တော်တို့က အထူးပင် ချီးကျူးမိပါသည်။

ရှေးထုံးတမ်း စဉ်လာ အရ စုဆောင်းခဲ့သည့် ဗုဒ္ဓ ရှင်တော် ဘုရား၏ ပိဋကတ်တော်များကို သန့်ရှင်း စင်ကြယ်ရန် လုပ်ငန်း ဆောင်တာ ဇာရပ်အနေဖြင့် ဤ သံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်ကြီးက ထိန်းသိမ်း စောင့်ရှောက်ရပေမည်။ အလွန် အရေးကြီးသည့် လုပ်ငန်း တရပ် ဖြစ်သည့်အားလျော်စွာ သင်ကြား လေ့လာသူများ အတွက် ကျွန်ုပ်တို့၏ ပိဋကတ်တော်များသည် ယုံကြည် အားထားနိုင်သည့် မူမှန်ဖြစ်သော ပိဋကတ် တော်များ ဖြစ်ရပေမည်။ ချို့ယွင်းချက်များ ဖြည့်စွက် ချက်များနှင့် အယူအဆ လွဲမှားများ အတွက် အခွင့်အရေး ပေးရန် မလိုတော့ပါ။ ပိဋကတ် တော်များမှ စကားလုံးများသည် သက်သက်မျှသာ လုပ်ကြံ စီစဉ်ထားသည့် ပမာ “ခေတ်မှီ ပညာရှင်များ” အမည်ခံ လူများက ထင်မြင် ပြောဆိုလေ့ ရှိကြပါသည်။ သဗ္ဗညုတဉာဏ်ရှင် ဘုရားသခင်၏ မိန့်ကြားမြှောက်ဆိုချက် များမှာ “ဧကန္တိက ဒေသနာ” ဖြစ်ကြောင်း များကို သူတို့က မေ့လျော့ နေကြပါသည်။ ရှင်တော်ဘုရားဒေသနာတော်၏ သန့်ရှင်း စင်ကြယ် ရေးကို ကာကွယ် စောင့်ရှောက် ထိုက်ပေသည်။ နည်း အမျိုးမျိုးသုံး၍ အဓိပ္ပါယ် မကွဲပြားသည့် စကားလုံး ပိုများသည် ယခုအခါမှာ မည်သည့် ခေတ်မှီပုဂ္ဂိုလ်မဆို ရွပ်ထွေးစေ၍ လမ်းလွဲသို့ ပို့ဆောင် စေပါသည်။ ရှင်တော်

ဘုရား သဗ္ဗညုတ ဉာဏ်တော်၏ အနှစ်သာရတို့နှင့် ပြည့်စုံသောသန့်ရှင်းစင်ကြယ်သည့် မူရင်းဖြစ်သော ဒေသနာ တော်သည် သာလျှင် အဘိုးအနဂ္ဂ ထိုက်တန်ပါသည်။ သန့်ရှင်း စင်ကြယ်သည့် ဒေသနာတော်သည် သာလျှင် အမြော်အမြင် နားလည်မှုတို့နှင့်တကွ မြင့်မြတ်သော အကျင့်အကြံ တို့နှင့် ပြည့်စုံ ပါသဖြင့် အားထားစရာ နည်းပေး လမ်းပြတရပ် ဖြစ်ပေမည်။ အကုမ္မဇာတိယွင်းချက်များ မရှိဘဲ သန့်ရှင်း စင်ကြယ်၍ မူမှန်ရမှသာ ရှင်တော်ဘုရား၏ ဒေသနာ တော်ကို ပကတိ မူရင်း အတိုင်း မှတ်သား နားလည် နိုင်ပေသည်။ ဤအရေးကြီးသော ကိစ္စ အတွက် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်ပွဲကြီးကို အထမြောက် အောင်မြင်ရန် ကြိုးစား အားထုတ်ကြကုန်သော လူ အပေါင်းတို့အား ကောင်းကြီး မင်္ဂလာ အခြာဖြာတို့နှင့် ပြည့်စုံကြစေရန် စေတနာ ဓလေ့အဖြစ် တပည့်တော် ကြည်ညိုစွာ ဆုတောင်းလိုပါသည်။

တပည့်တော်၏ မွေးဖွားရာဇာတိ ဖြစ်သည့် ဂျာမနီပြည်ရှိ ဗုဒ္ဓ ဘာသာဝင် အပေါင်းတို့နှင့် ဂျာမန် စကား တတ်ကျွမ်းသည့် ဗုဒ္ဓ ဘာသာဝင် များ နှင့်တကွ ဩစတရီးယားနှင့် ဆွစ်ဇာလန် ဗုဒ္ဓ ဘာသာဝင် များသည် ဤ မင်္ဂလာ ပို့သော အခါ သမယဝယ် ယခုစုဝေး လာရောက်ကြကုန်သော

သံဃာတော် မထေရ် မြတ်တို့အား တပည့်တော်နှင့် တကွ ဖိုသေစွာဂါရဝ ပြုပါကြောင်း။

နှစ်ပေါင်း ငါးဆယ်ကျော်က တပည့်တော်၏ ကာမာဝစရ ကုသိုလ်အဟုန်ကြောင့် ဤမြန်မာပြည် သို့လာရောက်ခါ ပဌမ ဂျာမန် ပဗ္ဗတိက အဖြစ်သို့ ခံယူခဲ့ပါသည်။ တပည့်တော်ရဟန်းအဖြစ်သို့ ရောက်သောအခါ ဓမ္မအဘိဓမ္မာ ကြီးမြန်မာပြည်၌ တပည့်တော် အတွက် အဘယ်ကဲ့သို့သော အကျိုးကျေးဇူးများ ရရှိ လိမ့်မည်နည်းဟု တပည့်တော် ထိစဉ်ကပင် မြော်မုန်း မိခဲ့ပါသည်။ ထိုမြော်မုန်းချက်များ အတိုင်းပင် တပည့်တော် အနောက်နိုင်ငံ သံဃာတော်များ အတွင်းမှ ပဌမ အကြိမ် ဤသံဂါယနာ မဟာဓမ္မ သတင်ကြီးသို့ ဝင်ရောက် ဆင်နွှဲရခြင်းဖြင့် သာသနာတော်အကျိုး သည်ပိုးထမ်းဆောင် ရပါသောကြောင့် ယခင်က တပည့်တော် မြော်မုန်းခဲ့သည့် အကျိုး ကျေးဇူး ပြည့်စုံ ပေသည်ဟုဆိုနိုင်ပါသည်။

ကမ္ဘာ့လေးမျက်နှာမှ သံဃာအပေါင်းတို့သည် (စေတီသံဃာ) ရှင်တော် ဘုရား၏ သာသနာတော်ကြီးကို တပည့်တော်တို့၏အနောက်နိုင်ငံများသို့ တိုးတက် ပြန့်နှံ့ ခိုင်မြဲ စေရန် ကြိုးစား အားထုတ်မည် ဟု တပည့်တော်က ယုံကြည်စိတ်ချ မြော်

လင့်လျက် ခိုပါသည်။ အထူး စိတ်ထက်သန်သော သီဟိုဠ် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များသည် ဂျာမနီသို့ သာသနာ ပြုရန် နှင့် သံဃာတော်များ သီတင်းသုံးရန် အတွက် ရည်မှန်း၍ “လင်္ကာ ဓမ္မ ဂူတ အသင်း” (Lankā Dhammaduta Society) တည်ထောင်ပြီး ကြောင်း တပည့်တော်က ဝမ်းမြောက်စွာနှင့် အကြောင်းကြားအပ်ပါသည်။ သာသနာသကရာဇ် နှစ်ထောင်ငါးရာ ဝိသာခါပုတ္တမီအခါတော် မတိုင်မီ ဂျာမနီသို့ သွားရောက်၍ သဏ္ဌာန်တော် ထောင်ရန် ရည်ရွယ်ပါသည်။ ဂျာမနီ မြေပေါ်၌ ဥပသမ္ပုဇ် ခံယူ၍ ပဌမဂျာမန် ရဟန်းပေါ်ထွက်မည်ဟု မျှော်လင့် ရပေသည်။ ဗုဒ္ဓသာသနာတော် တိုးတက်ပြန့်ပွားစေရန် ရည်သန်လျက် ဤ ရည်မှန်းချက်များ အောင်မြင်အထမြောက်ပါက သာသနာသကရာဇ် နှစ်ထောင်ငါးရာပြည့်သည့်သာသနာတော်အတွက် မှတ်တမ်း တင်ရမည့် အချိန် အခါကြီး ပေတည်း။ တပည့်တော်၏ ဇာတိမြစ်သည့် ဂျာမနီ နိုင်ငံမှာ သာသနာရောင်ဝါ ထွန်းလင်းစေရန် ဤမဟာဓမ္မ သတင်ကြီး၏ ကောင်းချီး မင်္ဂလာ မေတ္တာ တို့ကို တပည့်တော် ခံယူပါရစေ။

မိုးသောက်ယာမ် လင်းရောင်ခြည်မှ ပေါ်ထွက်သော ထွန်းသစ်စ နေကဲ့သို့ ဤဆဋ္ဌ သံဂါယနာ မဟာ ဓမ္မသတင်ကြီးမှ သာသနာ့ အလင်းရောင် ခြည် တို့သည် ကမ္ဘာ တဝန်းလုံးသို့ ပြန့်နှံ့၍ သာသနာ ရောင်ဝါ ထွန်းတောက်ပါစေသတည်း။

မောဟ ဖုံးလွှမ်းလျက် ရှိသော ကမ္ဘာတဝန်းလုံးသို့ ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာ ဓမ္မသတင်ကြီးမှ မေတ္တာ တည်းဟူသော ရောင်ခြည် တို့သည် ကမ္ဘာ တဝန်းလုံးသို့ ပြန့်နှံ့ နိုင်ပါစေ သတည်း။ အဝိဇ္ဇာမှောင်ဖြင့် ဖုံးလွှမ်း ရှုပ်ထွေးလျက် ရှိသော ကမ္ဘာတဝန်းလုံးသို့ ဤဆဋ္ဌ သံဂါယနာ မဟာ ဓမ္မသတင်ကြီးမှ ပညာတည်းဟူသော အလင်း ရောင် ခြည်တို့သည် ပြန့်နှံ့ နိုင်ပါစေသတည်း။ ကိုယ်ကျိုး မငဲ့ဘဲ သာသနာတော်ကို ကြည်ညို လေးစားမှုနှင့် စွန့်စား အားထုတ်မှု များသည် သာလျှင် ယခု အချင်းချင်း နိုင်ထက်ကလူ ညှဉ်းပန်းခြင်းဖြင့် ခြိမ်းချောက် ခံနေရသည့် ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသား တို့ကို အပြီးတိုင် ကယ်တင် နိုင်ပေမည် ပြစ်ပါသည်။

သာသနာတော်ကြီးသည် အခွန်ရှည်စွာ တည်တံ့ ခိုင်မြဲ၍ ကမ္ဘာ တဝန်းလုံးကို ငြိမ်းချမ်းစေရန် ဖန်တီး ပေးနိုင်ပါစေသတည်း။



MESSAGE OF THE VEN. NYANATILOKA MAHĀTHERA

(Read by Ven. Nyanaponika Thera)

With permission of the Mahā Sangha. The Venerable Nyanatiloka Mahāthera regrets it very much that a throat ailment prevents him from addressing the Mahā Sangha directly. He has requested me to read his message on his behalf. The Mahāthera says:—

“ We are very happy to be present at an event of such great importance for the Sāsana as the Chāttha Sangāyanā, and we are full of admiration for the faith, courage and sacrifice that has gone into its realization. We have all reason to be grateful to the Sangha, the Government and the laity of the Union of Burma, for making all this possible.

The Sangāyanā has the task to preserve the purity of our traditional texts containing the words of the Enlightened One. It is a very important task, indeed, to see to it that the reliability of our traditional texts inspires confidence in those who study them, and that the texts give no chance for distortions, additions and misinterpretations. There may be so-called “modern minds” who may think that this amounts just to a cult of mere words. But they forget that we are dealing here with the clear, unambiguous words of an Enlightened One, deserving to be protected in their purity as a contrast to the mass of ambiguous verbiage and theories that confuse and mislead modern man today. Only the pure Dhamma that retains the precious flavour of Enlightenment, will be a reliable guide to wise understanding and noble action. In an unambiguous teaching (ekamsika-desana), the purity of understanding is based on the purity of the wording. It is, therefore, my heartfelt wish that this important task of the Chāttha Sangāyanā may be completed successfully, and bestow its blessings on those who perform it, and help in performing it.

I have no doubt that these will also be the wishes of the Buddhists of Germany, the

country of my birth, and that all German-speaking Buddhists, in Germany itself, in Austria and Switzerland, will also join me in my homage to the Mahā Sangha assembled here, and in the joy that fills us in this happy hour.

It was my good Karma to become the first German Buddhist monk, having been ordained here, in Burma, 50 years ago. I believe that it is not without meaning and consequence that this is the first Sangāyanā in which Western Bhikkhus take part. This fact fills me with hope and confidence that the “catuddisa-sangha”, the Sangha of the four quarters of the world, will extend also to the West and take firm roots there. I am happy to tell you that enthusiastic and devoted Buddhists of Ceylon have formed a “Lanka Dhammaduta Society”, with the intention to send, before Vesak 2500, a mission to Germany, and to establish the Sangha there. It is hoped that the year 2500 will see the first Upasampada on German soil. The realization of these plans will be a notable contribution to the hopes we cherish for the year 2500, regarding the spreading of the Sāsana. May I beg the Mahā Sangha for its blessings to that Sāsana work in my home country, Germany.

May this Chāttha Sangāyanā prove to be the Aruna, the morning dawn, for a new sunrise of the Sāsana! May the sun of the Saddhamma spread the warm rays of Mettā over a world so full of hate; may it spread the clear light of wisdom over a world so full of confusion and ignorance! May all these efforts and achievements of which we are and will be witnesses, convince the world that selfless devotion can be strong enough to conquer all obstacles and finally save the world from the self-destruction threatening it now.

May the Sāsana endure long and bring its message of peace to the whole world!

ဗီယက်နမ်ပြည်စာရတော် နာဂမထေရ်၊ ဗုဒ္ဓမထေရ်

မဟာ သံဃာတော် အရှင် သုမြတ်တို့အား ထေရဝါဒီ ဂိုဏ်းဝင် ဗီယက်နမ် ကိုယ်စားလှယ်တော် များ၏ ကိုယ်စား ဘုရားတပည့်တော် ရှိသောမူ ဂါရဝ ပြုအပ်ပါသည်။ ရုပ်ဝေ၊ ရုပ်နိုး ကမ္ဘာ တာဝန်လုံးမှ လာရောက်ကြကုန်သော ညီအစ်ကို မောင်နှမ အားလုံးတို့အား ကျွန်ုပ် နှစ်ထောင် အားရ နှုတ်ခွန်းဆက်သလိုက်ပါသည်။

ဤမဟာဓမ္မသတင် ဖွင့်ပွဲသို့ ကျွန်ုပ်တို့ တက်ရောက် ဆင်နွှဲနိုင်ကြရန် အခွင့်အလမ်းကို ဖန်တီးပေးကြပေသော ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရနှင့် တကွ ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့တို့၏ ဂုဏ်ကျေးဇူးများကို ကျွန်ုပ်တို့က မမေ့ကြပါကြောင်း။

ယခုအခါ ဗီယက်နမ်ပြည်၌ ရက်စက် ကြမ်းကြုတ်လှသည့် စစ်ကြီးဖြစ်ပါက မရပ်မစဲ တိုက်ခိုက်လျက် ရှိပါသဖြင့် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရနှင့် တကွ ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ထံမှ လိုအပ်သော အကူအညီ အထောက်အပံ့များကိုသာ မရရှိပါက ကျွန်ုပ်တို့မှာ ဤသတင်သို့ လာရောက် နိုင်ရန်အတွက် ကျွန်ုပ်တို့၏ အစိုးရထံမှ အခွင့်အမိန့် ရယူရေးတွင် အခက်အခဲများစွာ တွေ့မြင်ကြရမည်သာ ဖြစ်ပါသည်။ လာရောက် နိုင်ကြမည်လည်း မဟုတ်ပါကြောင်း။

ဗီယက်နမ်ပြည် ထေရဝါဒီဂိုဏ်း ဗုဒ္ဓ ဘာသာဝင်များသည် အရေအတွက် အားဖြင့် နည်းပါးကြ၍ အင်အားလည်း ချို့ငဲ့ကြပါသည်။ သို့ရာတွင် အကျွန်ုပ်တို့ ထေရဝါဒီ ဂိုဏ်းဝင် အားလုံးပင် သစ္စာတရား အားဖြင့်ကား ထက်သန် မြဲမြံကြပါသည်။ ကျွန်ုပ်တို့ ထေရဝါဒီ ဂိုဏ်းဝင် ဦးရေမှာ တထောင်ကျော်မျှ ရှိပါသည်။ ဆေးရုံမြို့တွင် ထေရဝါဒီဘုရား



ဗီယက်နမ်ပြည် အရှင်နာဂထေရ်နှင့် အရှင်ဗုဒ္ဓပါလထေရ်တို့အား သင်္ကတိကာရကင်မြင့်တွင်တွေ့ရပုံ

Ven. Nāga Thera and Ven. Buddhapāla Thera of Vietnam

ကျောင်း ၄ ကျောင်းသာ ရှိပါသည်။ သို့ရာတွင် မဝေးလှသော အနာဂတ် ကာလ၌ ဗီယက်နမ်နိုင်ငံသည် ရာနှုန်းပြည့် ထေရဝါဒီ နိုင်ငံတခု ဖြစ်လာလိမ့်မည်ဟု ကျွန်ုပ်တို့က မြော်လင့်တောင့်တလျက်ရှိကြ

ပါသည်။ ဤမဟာ ဓမ္မသတင်ကြီး၌ တက်ရောက်လျက် ရှိတော်မူကြသော ကျေးဇူးရှင် ကမ္မောဇသံဃ ဓာတာ သာသနာပိုင် မဟာထေရ် အရှင်သုမြတ်ကလည်း ကမ္ဘာ အရပ်ရပ်ရှိ မည်သည့် ပုဂ္ဂိုလ်

မည်သည့် လူမျိုးမဆို ဗုဒ္ဓဘာသာနှင့် အကျိုးဆက်သွယ်လျက် ရှိကြောင်း ထင်ရှားစေရန် ရည်သန်တော်မူလျက် ကျွန်ုပ်တို့အား ကျေးဇူးများသွယ် အကူအညီများကို ပေးတော် မူလျက်ရှိကြောင်း။

ပျော်ရွှင်စွာ ဆင်နွှဲလျက် ရှိကြသည့် ဤပရိသတ်အလယ်၌ သာသနာ့ အလှူငါး မျိုးစေ့ကလေး တစေ့ကို စိုက်ပျိုးသည့် အနေဖြင့် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မ သတင်ကြီး အထမြောက် အောင်မြင်စေရန် အတွက် အရေအတွက်အားဖြင့် မမျှားလှသော မြန်မာငွေ ကျပ်တထောင်နှင့် ဗီယက်နမ် အနုပညာ လက်ရာ ဖြစ်သည့် ပဏ္ဏာ လက်ဆောင်တခုကို နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့သို့ ကျွန်ုပ်တို့က ဝမ်းမြောက် ဝမ်းသာ ခို့သေစွာ လှူဒါန်းပူဇော် အပ်ပါကြောင်း။

ရတနာ သုံးပါး၏ ဂုဏ်ကျေးဇူးတို့ကြောင့် ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာ ဓမ္မသတင်ကြီးသည် လူသတ္တဝါ အပေါင်းတို့အား ချမ်းသာ သုခ အဝဝနှင့် ငြိမ်းချမ်းရေးကို ပေးနိုင်ပါစေသတည်း ဟူ၍လည်း ကျွန်ုပ်တို့ ဆုတောင်းလျက် ရှိကြပါကြောင်း။

မြန်မာ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များ ဖြည့်ဆည်းပေးခဲ့ကြသည့် ပါရမီသမ္မာရအဝဝကို ဘာသာသမိုင်းကြီးတွင် ကမ္မည်းရွှေစာဖြင့် တည်မြဲစွာ မှတ်တမ်းတင်ထားသင့်ပါကြောင်း။

ဤမွန်မြတ်လှသည့် သာသနာ့ ကိစ္စကို ဆောင်ရွက်ရာ၌ ကျွန်ုပ်တို့သည် ဤမျှလောက်သော အကျိုး ကျေးဇူးမျှနှင့် ရောင့်ရဲ တင်းတိမ်ခြင်း မရှိဘဲ အစစ် အမှန် သန္တိသုခနှင့် ပြည့်စုံသော နိဗ္ဗာန်ကို ဆောလျင်စွာ မျက်မှောက် ပြုနိုင်သည့်ကိုယ် ဖြစ်ရပါလို၏ ဟူ၍လည်း ဆုတောင်းကြပါကြောင်း။

ဝေနေယျ သတ္တဝါအပေါင်း ရှင်လန်းချမ်းမြေ့ ကြပါစေသတည်း။

SPEECH BY VEN. NĀGA THERA,
HEAD, VIETNAM DELEGATION.

VEN'BLE SIRs, BROTHERS AND SISTERS,

On behalf of the Vietnamese Theravāda delegation, we respectfully worship the Mahā Sangha and pay our warmest greetings to all brothers and sisters coming from far and near in the whole world.

We also do not forget the gratitude of the Burmese Government and the Union Buddha Sāsana Council who have given us an opportunity to participate in this solemn and historical ceremony.

Ven. Sirs, Brothers and Sisters,

While there is in Vietnam a cruel and ceaseless war, we have to exert with much difficulties to get the authorities from our Government to come here, if without the help of the Burmese Government and Union Buddha Sāsana Council.

As for Theravāda Buddhism in Vietnam, we are very small and poor party but we are with faithful heart. We are more than one thousand disciples and there are only four Theravāda Temples in Saigon, but we are hoping that one day, in future, Vietnam shall be a perfect Theravādin country. By the grateful helping of the Cambodian Mahāthera, His Eminence the Sangharāja who is present here, in order to show the connection of Buddhism between mankind and races everywhere in the whole world.

In the middle of the happy atmosphere, we are very glad to sow a little seed in the Buddha Sāsana, however small, we with respect, offer one thousand rupees and one Vietnamese art to the Union Buddha Sāsana Council for the purpose of Chaṭṭha Saṅgāyanā. We are also hoping that, by the blessings of the Triple Gem, the Chaṭṭha Saṅgāyanā shall bring the happiness and peace to mankind.

All Burmese Buddhist virtues thus should be written in the golden book of Buddhism.

Not only this high honour but also the Nibbāna bliss we attain by performing our duty in this noble affair.

May all beings be happy !

Thanking you.

သီဟိုဠ်ကျွန်း ကေလကီယမြို့ဝိဇ္ဇာလင်္ကာရကျောင်းတိုက်ကြီး၏ ကျောင်းဆရာတော်
သီရိပညာသာဓနာယကထေရ်၏ သန္ဓေသကထာ

လူ အမျိုးမျိုး၊ ပုံသဏ္ဌာန် အမျိုးမျိုး ရှိကြသော တိုင်းပြည် အသီးသီးမှာ နေထိုင်ကြသည့် ဘုရား၏ တပည့်သား အကျွန်ုပ်တို့ အားလုံးပင် ယခုကဲ့သို့ တနေရာ တဌာနတည်းမှာ တစုတရုံးတည်း စည်းဝေး ပေါင်းဆုံ အချင်းချင်း တွေ့ကြုံကြရခြင်း၊ မဆွကပင် အချင်းချင်း ပြောဆို ဆွေးနွေးကြရခြင်းသည် နက္ခတ်ကောင်း မင်္ဂလာကောင်းပင် ဖြစ်ပါသည် အရှင်မြတ်တို့ ဘုရား။

အရှင်ဘုရားတို့၊ ယခုအခါ အကျွန်ုပ်တို့ကား နေသော ဤကမ္ဘာ လောကကြီးမှာလူအချင်းချင်း သားသမီး ဟု အထင်ကပ်ကာ သတိဖြတ် နေကြမည့် သတ္တန္တရကပ်၊ ဤဩကာသ လောကကြီးနှင့် တကွ လူများပါ ပြတ်စဲ ပျောက်ပျက် ဘာမျှမကျန်တော့မည့် သံဝေဂကပ်များမှာကဲ့သို့ နိုင်ငံ တကာ၌ပင် လူ အားလုံးတို့သည် စစ်ဘေး သေဘေးများကို ကြောက်လန့်ကြ၍ အတိုင်းထက် အလွန် ဆင်းဆင်းရဲရဲ နေထိုင်ကြရ ကုန်၏ ဟူသော အကြောင်းကို လောကကြောင်း နားလည်သော ပညာရှိအားလုံးတို့ပင် သိမှတ် ပြောဆို နေကြပါသည်။

ဘုရား၏ တပည့်သား ဖြစ်သော အကျွန်ုပ်တို့ကား ငြိမ်းချမ်းရေး ဝါဒ၊ မညှင်းဆဲရေး ဝါဒ၊ အတ္တဆိတ်သုဉ်းရေး ဝါဒ မိမိစိတ်ထား ဖြစ်စေရေး ဝါဒတို့နှင့် ပြည့်စုံ ဖြစ်သော ဘုရား သာသနာတော်ကဲ့သို့ ဤသို့ သဘောရှိသော ကြက်သီး ပွေးညှင်းထဘွယ် ဖြစ်သော ကြိုးမားသော ဘေးကို ယယ်ဖျောက်ရန် နောင်အခါ မဖြစ်ပေါ်စေရန် ဖြစ်စေနိုင်သော တစုံတရာသော အကြောင်း အထောက်အပံ့ကိုမျှ မတွေ့မြင်ကြပါ။

အရှင်ဘုရားတို့၊ ထို့ကြောင့်ပင် ယခုအခါ

ကမ္ဘာ လောကကြီး တခုလုံးရှိ လူအားလုံးကိုပင် ဘုရား၏ တပည့်သားများ ဖြစ်လာစေရန် ဘုရား၏ တပည့်သား အားလုံးတို့ကိုလည်း တရားမှန် သိ၍ တရား အားလျော်စွာ ကျင့်ကြံကြစေရန် မြတ်စွာဘုရား၏ သာသနာတော်ကိုလည်း ကြာရှည်စွာ တည်တံ့စေရန် ဆောင်ရွက်မှုမျိုးတို့ကား ကောင်းမွန် လျှောက်ပတ်ပါပေသည်။

အရှင်ဘုရားတို့၊ လောကကြောင်းကို နားလည်တော်မူသော မြတ်စွာ ဘုရားကလည်း ဤအဓိပ္ပါယ်ကို—ဓမ္မ၊ ထို့ကြောင့်ပင် ငါဘုရား အထူး သိပြီး ဟောထားသော တရားများ ရှိ၏၊ ထို တရားများကို သင်တို့ အားလုံးပင် ပေါင်းဆုံ စည်းဝေးကြ၍ အနက် အနက်ချင်း သဒ္ဓါ သဒ္ဓါချင်း (ညှိနှိုင်းကာ) သင်္ဂါယနာ တင်ကြရမည်၊ မငြင်းခုံကြရ၊ ယင်းသို့ သင်္ဂါယနာတင်သည် ရှိသော် ဤသာသနာတော်သည် တာရှည်စွာ တည်တံ့ရာ ၏၊ ထိုသို့ တည်တံ့ခြင်းသည် လူအများ အတွက် စီးပွားဖြစ်ခြင်း၊ ချမ်းသာခြင်းငှါ လောကကို စောင့်ရှောက် ခြင်းငှါ၊ နတ်လူတို့အတွက် အကျိုး များခြင်း၊ စီးပွားဖြစ်ခြင်း၊ ချမ်းသာခြင်းငှါဖြစ်နိုင်ရာ၏—ဟု ဟောတော်မူခဲ့ပါသည်။

အရှင်ဘုရားတို့ ဤသို့လျှင် တရားတော်ရှင် မြတ်စွာဘုရားသည်လည်း အနက် သဒ္ဓါနှင့် ပြည့်စုံသော တရားဟောပြောမှုကိုသာ ခွင့်ပြုတော်မူခဲ့ပါသည်။ များစွာလည်း နှစ်သက်တော် မူပါသည်။ ထိုသို့ ဟောပြောမှု သည်သာလျှင် သာသနာတော် ကြာရှည်စွာ တည်တံ့ရန် လူအများ အတွက်အကျိုး စီးပွား ချမ်းသာ ဖြစ်ရန် လောကကို စောင့်ရှောက်ရန် ဖြစ်နိုင် ရပါသည်။ အနက် သဒ္ဓါမှ ကင်းသော

တရား ဟောပြောမှု မျိုးကား ထိုကဲ့သို့ မဖြစ်နိုင် ရပါ။

ဤသို့ အနက် သဒ္ဓါ ပြည့်စုံစိမ့်သောငှါလည်း သဒ္ဓါကျမ်းတတ် ပရိယတ် ကျမ်းကျင့်သော ရဟန်းတော်တို့သည် စည်းဝေး ပေါင်းဆုံကြ၍ ဓမ္မအခါက ငါ့ရှင်တို့၊ ဤအနက်မှာ ဤသဒ္ဓါ ထိုသဒ္ဓါ အဘယ် သဒ္ဓါကသာရှိ သင့်လျော်ပါသနည်း၊ ဤသဒ္ဓါမှာ ဤအနက် ထိုအနက် အဘယ်အနက်ကသာရှိ သင့်လျော် ပါသနည်း ဟု ဆွေးနွေးခဲ့ကြ သင်္ဂါယနာ တင်ခဲ့ကြ ကုန်သကဲ့သို့ ယခုအခါမှာလည်း ဆွေးနွေးကြ သင်္ဂါယနာ တင်ကြပါသည် ဤသို့ ဆွေးနွေးခြင်း သင်္ဂါယနာ တင်ခြင်းကား သင့်လျော် လျှောက်ပတ် ကောင်းမြတ်သော အကြောင်းပင် ဖြစ်ပါသည်။ မြတ်စွာ ဘုရားလည်း ခွင့်ပြုတော် မူခဲ့ပါသည်။

ယခုအခါ ပိဋကတ် ကျမ်းဂန်တို့တွင် ထိုထို နေရာများ၌ အဓိပ္ပါယ် မရှိသော ပုဒ်တို့ကိုသာမက ဝါကျ များစွာတို့ကိုပင် တွေ့မြင် ရပါသည်။ သဒ္ဓါ အမှားတို့ကား ပြောဘွယ်ရာပင် မရှိတော့ပါ။

ပုဒ်ဝါကျ အမှားများမှာ—

မဇ္ဈိမ နိကာယ် သုနက္ခတ္တသုတ်တွင် “အပိနုတဿ ပုရိသဿ တသ္မိံ ဝန္တေ ပုန ဘောတ္တုကမ္ပတာ အဿ နောဟေတံ ဘန္တေ အရံ ဟိ ဘန္တေ ဝန္တံ ပရိကုလသမ္ပတံ” ဟူ၍၎င်း “အသပ္ပိယံ စက္ခုနာ ရူပံ အနုယုဉ္ဇေယျ အသပ္ပိယံ မနသာ ဓမ္မံ အနုယုဉ္ဇေယျ အသပ္ပိယံ စက္ခုနာ ရူပံ အနုယုတ္တဿ အသပ္ပိယံ မနသာ ဓမ္မံ အနုယုတ္တဿ ဣဂေါ စိတ္တံ အနုပ္ပိသေယျ၊ သော ဣဂါနုပ္ပိသေယော စိတ္တေန မရကံ ဝါ နိဂဉ္ဇေယျ” ဟူ၍၎င်း၊ ဖြစ်သင့်

သော ပါဠိတို့၌ ယိုးဒယား မြန်မာ အင်္ဂလန် နိုင်ငံ များမှာသာမက သီဟိုဠ်ကျွန်းများပင် ကောင်းမွန်စွာ တည်းဖြင့်၍ ပုံနှိပ်ထားသော စာအုပ်များ၌—
“တသို့ ဘတ္တေ တသို့ ဘုတ္တေ အဝံ ဟိ ဘန္တေ ဘတ္တံ အဝံ ဟိ ဘန္တေ ဝတ္တံ” ဟူ၍၎င်း၊ “အသပ္ပိယံ စက္ခုနာ ရူပဒဿနံ အနုယုတ္တယျ အသပ္ပိယံ စက္ခုနာ ရူပဒဿနံ အနုယုတ္တယျ” ဟူ၍၎င်း “သော ရာဂနိဒ္ဒသိတေနစိတ္တေနာတိ” ဟူ၍၎င်း ရှိနေကြပါသည်။

ဤကဲ့သို့ ပုဒ်ပါဠိများ ချွတ်ယွင်း တိမ်းပါးနေမှုကြောင့်ပင် အကျွန်ုပ်တို့ သီဟိုဠ်ကျွန်းသား ဂိုဏ်းကြီးသုံးဂိုဏ်းညီညွတ်စည်းဝေးကြ၍ မဟာနာယက အနုနာယက ထေရ်များအမှူးရှိသော စွမ်းနိုင်သော ရဟန်းတော်တို့သည် မြတ်စွာဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန် စံတော်မူပြီးနောက် နှစ်ပေါင်း ၂၄၉၃-နှစ် ပြည့်မြောက်သော အခါ ခရစ်သက္ကရာဇ် ၁၉၅၀-ခုနှစ် ဩဂုတ်လ ၁၅-ရက်နေ့တွင် အကျွန်ုပ်တို့၏ကျောင်း ဝိဇ္ဇာလင်္ကာရ ကျောင်း တိုက်မှာ ပေါင်းဆုံ စည်းဝေးကြ၍ မွေ သံဂါယနာ တင်ခဲ့ကြပါသည်။

အကျွန်ုပ်တို့ ထိုမွေသံဂါယနာသည် သုံးနှစ်ခြောက်လ ပြည့်သောအခါမှ ပဌမဆင့် ပြီးဆုံးပါသည်။ ယင်း ပဌမ ဆင့်၌ ဘုရားစကားတော် ဖြစ်သော ပိဋက သုံးပုံ အလုံးစုံကိုပင် ဝါကျ ပုဒ် အက္ခရာ စဉ်အတိုင်း သံဂါယနာ တင်ကြရာ မိမိနိုင်ငံ နိုင်ငံခြားများမှ စာအုပ်သစ် စာအုပ်ဟောင်း များကို အချင်းချင်း တိုက်ဆိုင် ကြည့်ရှုကြကာ ပုဒ် ပါဠိ သစ်သင်မှုကို ပြုခဲ့ကြပါသည်။ ပုဒ်ပါဠိကဲ့တို့ကိုလည်း ဆုံးဖြတ်ခဲ့ကြပါသည်။

ယခုအခါ မှာကား ထို မွေ သံဂါယနာသည် ဇုတိယဆင့်သို့ရောက်ရှိနေပါပြီ။ ယင်း ဇုတိယဆင့်၌

ပါဠိ ပါဠိချင်း၊ ဝါကျ ဝါကျချင်း၊ သဒ္ဒါ သဒ္ဒါချင်း အနက် အနက်ချင်း (ညှိနှိုင်း၍) သံဂါယနာတင်ကြပါသည်။ ဆွေးနွေးကြပါသည်။

ထို့နောက် ဤနှစ်ကုန်လောက်မှာပင် အကျွန်ုပ်တို့၏ မွေသံဂါယနာတင် တတိယ အဆင့်ကို စတင်ပြုလုပ်နိုင်လိမ့်မည်ဟု ထင်ပါသည်။ ယင်းသံဂါယနာကို ပဉ္စသတိကသံဂါယနာ၊ ပဉ္စသတိကသဇ္ဈာယနာဟု ခေါ်ဆိုရပါမည်။ ယင်း တတိယ ဆင့်၌ သဘာဝ အားလျော်စွာ သဒ္ဒါ အားလျော်စွာ၊ အာစရိယ ဝါဒ အားလျော်စွာ၊ အဋ္ဌကထာဋီကာ အားလျော်စွာ ကောင်းစွာ မှတ်သား၊ ဆုံးဖြတ်စူးစမ်း၍ ကောင်းမွန်စွာ တည်းဖြင့် ထားပြီးဖြစ်သော ဘုရား စကားတော် ပိဋကသုံးပုံ အလုံးစုံကိုပင် ရဟန်း သံဃာ ငါးရာကျော်တို့၏ အလယ်မှာ သံဂါယနာ တင်ကြပါမည်။ ရွတ်ဆိုသရဇ္ဈာယ်ကြပါမည်။

အရှင်ဘုရားတို့ ထို့ကြောင့် ယခု ကဆုန်လပြည့်နေ့တွင် မြန်မာ နိုင်ငံတော်မှာလည်း ပရိယတ်အရာ နှ့် စပ် လိမ့်မာ၍ သဒ္ဒါကျမ်းကျင်၊ ထက်မြက်၊ စူးရှ၊ စွမ်းနိုင်တော် မူကြသော သာသနာပိုင်အဂ္ဂမဟာ ပဏ္ဍိတစသော မဟာထေရ် မြတ်များ အမှူးရှိသည့် သာသနာ့ ဝန်ဆောင် ရဟန်းတော်များ ယခုကဲ့သို့ သဒ္ဒါ ပညာ လက်ကိုင်ထားကြသည့် ဝန်ကြီးချုပ် စသော နိုင်ငံတော် အစိုးရနှင့် အခြားအခြားသော ဒါယကာတို့၏ လိုလေသေး မရှိအောင် ထောက်ပံ့ ကူညီမှုဖြင့် မွေသံဂါယနာကို ဆောင်ရွက် နေကြခြင်းသည် ကျွန်ုပ်တို့ ဝိဇ္ဇာလင်္ကာရ တိုက်သားတို့ အား ကြီးကျယ်သော မြော်လင့်ချက်ကို ဖြစ်စေပါသည်။ နှစ်သိမ့်မှုကိုလည်း ဖြစ်စေပါသည်။

အရှင်တို့၊ အရှင်လုံ၏ ဤဆောင်ရွက်ချက်ကား အထွဋ် အထိပ်ပင် ဖြစ်ပေသည်။ အရှင်တို့၊ အရှင်တို့၏ ဤဆောင်ရွက်ချက်ကား အမြတ်ဆုံးပင် ဖြစ်ပေသည်။ ဤ ဆောင်ရွက်ချက်သည်သာ သာသနာတော် ကြာရှည်စွာ တည်တံ့ခြင်းငှါ ဖြစ်ပေသည်။ ဤ ဆောင်ရွက်ချက်သည်သာ လူပေါင်း မြောက်မြားစွာ အတွက် အကျိုးများခြင်း၊ စီးပွားဖြစ်ခြင်း ချမ်းသာခြင်းငှါ ဖြစ်ပေသည်။ ဤဆောင်ရွက်ချက်သည်သာ လူမျိုး အသီးသီး ဖြစ်ကြသော အကျွန်ုပ်တို့ ဘုရား တပည့်သားများ တလုံးတစည်းတည်း ညီညွတ်ကြခြင်းငှါ ဖြစ်ပေသည်။

အရှင်ဘုရားတို့၊ ထို့ကြောင့် ဤဆောင်ရွက်ချက် အကျိုးကျေးဇူးရှိ၍ ပြည့်ပြည့်စုံစုံ ပြီးမြောက်မည့် နည်းလမ်းဖြင့် ဤဆောင်ရွက်ချက် အတွက် ကိုယ်ရောစိတ်ပါ ငိုငေးငန်းကူညီကြမည်။ ကြောင့်ကြစိုက်ကြမည် ဟူ၍သာ အကျွန်ုပ်တို့ ယခုအခါ စိတ်ထားရ ပါမည်။

ဤဆောင်ရွက်ချက် အတွက် အကြွင်းမဲ့ ကူညီလိုသော အကျွန်ုပ်တို့ ဝိဇ္ဇာလင်္ကာရ တိုက်သားတို့သည် နေရော ညဉ့်ပါ ဤအတိုင်းသာ နှလုံးသွင်း ဆုတောင်းနေကြပါသည်။

ခပ်သိမ်းသော သတ္တဝါ၊

ခပ်သိမ်းသော အသက်ရှူသော သတ္တဝါ၊

ခပ်သိမ်းသော အသက်မရှူသော သတ္တဝါ၊

သတ္တဝါ ခပ်သိမ်းတို့သည် ချမ်းသာကြပါစေသတည်း။

သတ္တဝါခပ်သိမ်းတို့သည် ငြိမ်းခြင်းသို့ ရောက်ကြပါစေသတည်း။

THE TRANSLATION OF THE PĀLI SPEECH

By

THE VEN'BLE KIRIWATTUDUVE SIRI PANNASARA NAYAKA THERA

PRINCIPAL OF THE VIDYALANKARA PIRIVENA, KELANIYA, CEYLON AT THE

DHAMMA SANGĀYANĀ

HELD IN BURMA ON THE 17TH OF MAY 2497 B.E. (1954 C.E.)

It is indeed auspicious, friends, that we, all followers of the Enlightened One, of different nationalities and of different colours, assemble here, see one another, and discuss and rehearse the Dhamma together.

It is well known to all those who are conversant with the affairs of the world that in this atomic age the different peoples all over the world are living in great misery and in fear of war and death as though in Satthan-tara aeon in which people, mistaking one another for animals, annihilate one another, or as though in Samvatta aeon in which let alone human beings the whole world itself meets with destruction.

We, the followers of the Sakyamuni Buddha, fervently believe that there is no other remedy than the message of the Enlightened One, perfect and pure, with its Doctrines of peace, non-violence, soullessness and self-control, if this great danger is to be averted and eradicated.

Therefore it is meet and proper that there are all such undertakings as will enable all the peoples in the world to seek refuge in Him, will help all Buddhists themselves to learn the Dhamma and live accordingly, and will lead to the stabilization of the Buddha Sāsana.

The Perfect One, the knower of the worlds' has made the following observations on this point: "Therefore, Cunda, let all assemble together and rehearse the Dhamma, which I have realised and expounded, meaning by meaning and letter by letter, without arguing about it, so that the Sāsana is well-established for long, for the good of the many, for the well-being of the many, out of compassion

for the world, and for the benefit, well-being and happiness of gods and men."

It is permitted and assented to by the Perfect One that any one may expound the Dhamma, with its spirit and letter, for the stabilization of the Sāsana, for the benefit, well-being and happiness of the many and out of compassion for the world, but not without its spirit and letter.

For this reason, the Bhikkhus of the past, well versed in etymology and in the Doctrine, assembled together and carried on such discussions as the following: "Brethren, there are these and those letters for this meaning. Which of them are the most appropriate? There is also this meaning or that for these letters. Which if them is the most appropriate?" It is also opportune, timely and approved of by the Tathāgata, that there should also be such discussions and councils now.

There are to be found here and there in the Tipiṭaka texts not only many words but also many passages which are devoid of their meaning, let alone those devoid of their letters. For example, such readings in the Sunakkhatta Sutta of Majjhima Nikāya as "api nu tassa purisassa tasmin vante puna bhottu kamyatā assa? No hetam bhante... adum hi bhante vāntam paṭṭakūlasammatanti" and "Assappāyam cakkhunā rūpam anuyunjeyya.....asappāyam manasā dhammam anuyunjeyya, asappāyam cakkhunā rūpam anuyuttassa....Assappāyam manasā dhammam anuyuttassa rāgo cittaṃ anuddhamseyya So rāgānuddhamseyya cittaṃ maraṇam vā nigaccheyya" are incorrectly given as "Tasmin bhatte", "Tasmin bhutte," "Adum hi bhante bhattam," "Adum hi

bhate vattam," "Asappāyam cakkhunā rūpadassanam anuyunjeyya," "Asappāyam cakkhunā rūpadassanam anuyuttassa," and "So rāgānuddhamseyya cittaṃ," etc. in the texts which are said to have been edited, re-edited and printed in Thailand, Burma, England or Ceylon.

With this reason in view, we, the Bhikkhus representing the three sects of Ceylon, competent in the task, and led by Mahānāyaka, and Anunāyaka Theras, assembled at the Vidyalaṅkāra Pirivena in the year of two thousand four hundred and ninety-three of the Lord's Parinibbāna, which roughly corresponds with the year of one thousand nine hundred and fifty of the Christian Era, on the fifteenth day of August, and inaugurated a Dhamma Sangāyanā.

It took us as long as three years and six months to complete the first stage of this Dhamma Sangāyanā, in which we rehearsed every letter, every word and every sentence of the Buddha Vacana, compared the different texts, local and foreign, modern and ancient, and arranged together and examined the different variations in readings.

In the second stage which is now in progress, we are rehearsing, discussing and comparing the Buddha Vacana, paragraph by paragraph, sentence by sentence and meaning by meaning.

The third stage of this Dhamma Sangāyanā will follow, it is hoped, at the close of the Lent this year. This will be known as Pancasatika Sangīti or Pancasatika Sajjhāyana and will rehearse, consider and examine carefully the whole of the Tipiṭaka, according to

etymology, tradition and usage, before an assembly of Bhikkhus over five hundred in number.

It is, therefore, a matter of great rejoicing for us, of the Vidyalaṅkāra Pirivena, that on this Vaisakha Fullmoon day, the Bhikkhus of Burma too, who are shouldering the responsibilities of the Sāsana, well accomplished in the Scriptures, well versed in etymology, confident, able and competent and led by the Venerable Sangharāja, the Venerable Agga-mahāpaṇḍita and other Venerable Mahātheras, are inaugurating this Dhamma Sangāyanā, with the full co-operation of the Prime Minister, the other leaders of the State and the other Dāyakas who are devoted and wise.

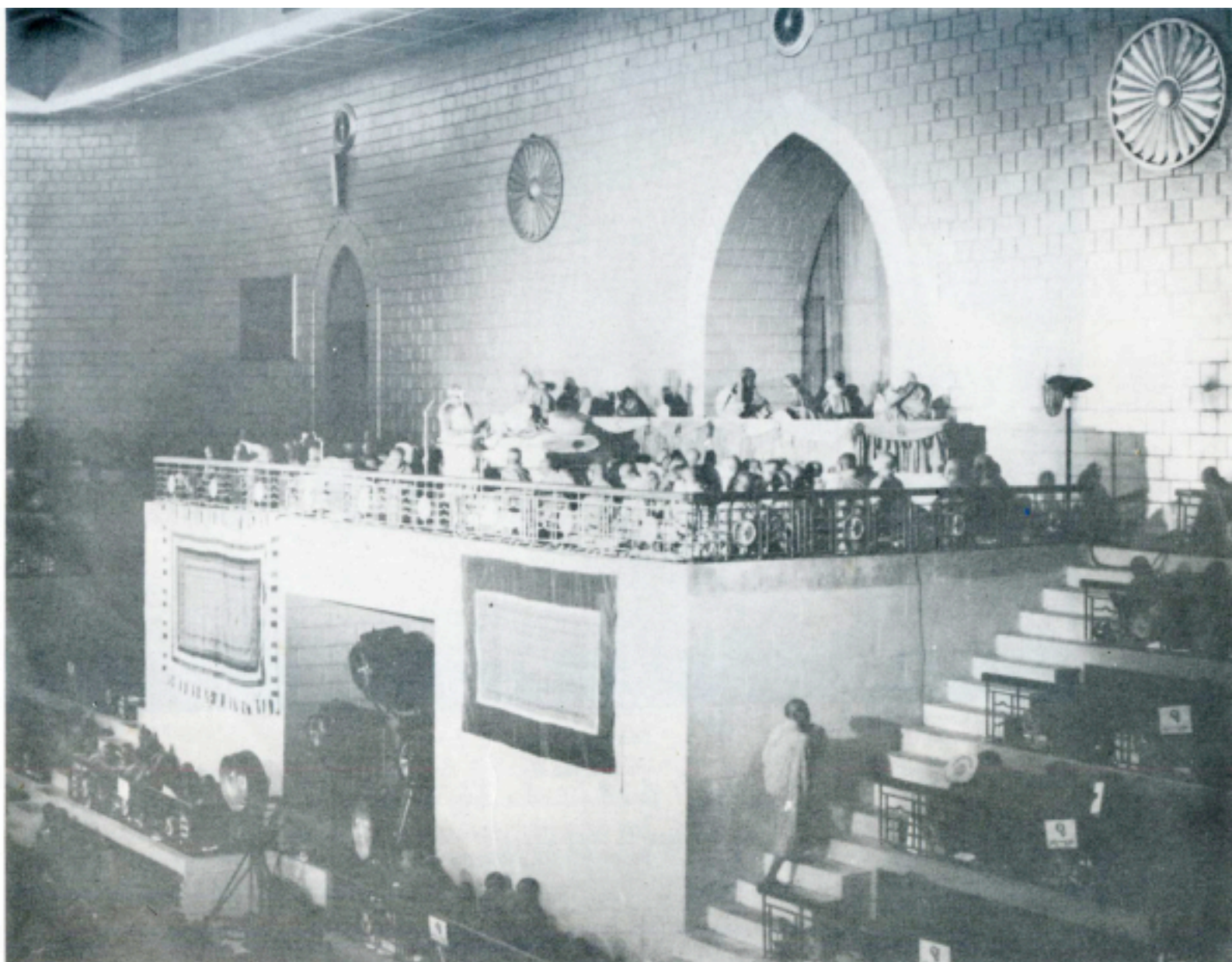
Noble indeed, friends, is this inauguration! Great indeed, is this inauguration. This will no doubt lead to the stabilization of the Sāsana for long. This will lead to the benefit, well-being and happiness of the many. This will also lead to the unity and harmony among us, the Buddhists of all nationalities.

Therefore, friends, we must resolve and determine that we will strive both physically and mentally for making this inauguration effective, fruitful and complete in full.

We, therefore, of the Vidyalaṅkāra Pirivena hope and pray, day and night, as above and desire to be of service to the Dhamma-Sangāyanā in every possible way.

May all beings be happy!

May all attain Nibbāna!



သီဟိုဠ်ကျွန်း-ကလျာဏီဝိဇ္ဇာလင်္ကာရ
ပရိဝေဏ ကျောင်းအုပ်ကြီး ကိရိဝ
တုဒ္ဒ-သီရိ ပညာသာရ နာယက
ထေရ် သန္ဓေသကထာမြတ်ကြားနေပုံ

Ven'ble Kiriwattuduve Sri
Paññāsāra Nāyaka Thera, Prin-
cipal of the Vidyālaṅkāra,
Kelaniya, Ceylon, delivering an
address of veneration



နိပေါလ် နိုင်ငံ သံဃ ကိုယ်စားလှယ်တော်များပွဲ
(နိပေါလ်ဆရာတော် အိက္ခပညာနန္ဒက သန္ဓေသမ္ဗုဒ္ဓိကြားတော်မူသည်)

A Bhikkhu Delegation from Nepal. Ven'ble Pragyānanda Mahāthera delivering an address
of veneration

နိပေါစရာတော်ပညာနန္ဒာသန္ဓေသကသာ

ဤသံဂါယနာ မဟာ ဓမ္မသဘင် ဖွင့်ပွဲကြီးသို့ တက်ရောက်တော်မူကြကုန်သော သံဂီတိကာရက ထေရ်များနှင့်တကွ မဟာထေရ် အရှင်သူမြတ်တို့ အားသဗ္ဗညုတ ဗုဒ္ဓရှင်တော်ဘုရား သန့်စင် မွေးဖွား တော်မူရာ အရပ် ဒေသ ဖြစ်သော နိပေါလ် နိုင်ငံ တော် ရဟန်းတော်များ ကိုယ်စား လေးမြတ်သည့် ဩဘာစကား လျှောက်ထားရန် အခွင့်တောင်းပါ ကြောင်း။

ဆရာတော် သံဃာတော် အရှင်သူမြတ်များ ဥပါသကာနှင့်ဥပါသိကာတို့သည်ဗုဒ္ဓရှင်တော်ဘုရား ၏ ဒေသနာတော်၌ သဒ္ဓါတရား ထက်သန်ကြသည့် အားလျော်၍ဤမဟာ ပါသာဏဂုလာလိုက်တော်အတွင်း၌ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာ ဓမ္မသဘင် ကြီးကို ဆင်နွှဲရန် ဖြစ်ပါသည်။ သုံးလွှာ ထွန်ထား ရှင်တော်ဘုရားသည် ဒေဝဒဟနှင့် ကပိလဝတ် ၂ နိုင်ငံအကြားဝယ် သန့်စင်ဖွားမြင်တော်မူ၍ ဤနေရာကို ယခုအခါ နိပေါလ်နိုင်ငံ ဟု ခေါ်တွင်ကြပါ သည်။ ဒေဝဒဟနှင့် ကပိလဝတ် ၂-နိုင်ငံရှိ တိုင်းသူ ပြည်သားများကို တနေရာမှ တနေရာသို့ လူးလာ ဆန်ခတ်ကြ၍ နိပေါလ်ပြည်သည် သာကီယ မင်း သား၏ဖွားရာ ဒေသဖြစ်ပါသည်။ ကျွန်ုပ်တို့သာမက ကမ္ဘာပေါ်ရှိ လူအပေါင်းတို့သည် ဗုဒ္ဓရှင်တော် ဘုရား၏ ဇာတိဒေသဖြစ်သည့် ဤနေရာကို အထူး သဖြင့် ရိုသေသမှု ဂရု ပြုကြပါသည်။

တခါက ဗုဒ္ဓရှင်တော်ဘုရားသည် ဒေသစာရီ ဖြန့်ချိတော်မူခဲ့၍ ဤဒေသ၌ သင်္ကန်း အဝါရောင် တို့ဖြင့် တောက်ပ လင်းထိန်ခဲ့ပေသည်။ ထေရဝါဒ ဗုဒ္ဓဘာသာသည် တဖြေးဖြေး ကွယ်ပျောက်ပြီး ယခုအခါ ဘာမျှ မကျန်သလောက် ဖြစ်နေပါသည်။

လွန်ခဲ့သော နှစ်ပေါင်း၃၀-လောက်က နိပေါလ် ပြည်သား ရဟန်းတပါးသည် မြန်မာပြည်နှင့်သီဟိုဠ် ကျွန်းသို့ ကြွသွားပြီးလျှင် ဥပသမ္ပဒ်ကို ခံယူ ကာ ရဟန်း အဖြစ်သို့ ရောက်တော် မူပြီးလျှင် နိပေါလ်ပြည်သို့ ပြန်ကြွလျက် ဗုဒ္ဓသာသနာတော် တိုးပွားရန် ဆောင်ရွက်ခဲ့ပါသည်။ ထိုအချိန်အခါက ဤတိုင်းပြည်သည် မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိ ရှင်ဘုရင်၏ လက် အောက်တွင် ကျရောက်နေရာ ထိုရဟန်းကို နိပေါလ် ပြည်မှ နှင်ထုတ်လိုက်ပါသည်။

ယခု တိဘုဝန် ဝိယ ဘုရင်၏ လက်ထက်တော်၌ ရဟန်းတော်များသည် ဗုဒ္ဓ သာသနာတော်ကို ပြန့်နှံ့ ရန်အလို့ငှါ လွတ်လပ်စွာ ဆောင်ရွက်နိုင်ကြ ရန် အခွင့် ရရှိပါသဖြင့် ထိုဘုရင်ကလည်း ရဟန်း တော် များအား ပစ္စည်းလေးပါးဖြင့် ထောက်ပံ့ ပါသည်။

လွန်ခဲ့သော ၂-နှစ် ၃-နှစ်လောက်က အရှင်သာရိ ပုတ္တရာနှင့် အရှင်မောဂ္ဂလာန်တို့၏ မေ့သမိဓာတ် တော်များကို ကျွန်ုပ်တို့ ပြည်သို့ ပင့်ဆောင်လာရာ ဤဘုရင်က တခမ်းတနား ကြိုဆို၍ ကြွလာကြ သော ရဟန်းတော်များကို မိမိ၏ နန်းတော်၌ ဆွမ်း ကပ် လှူဒါန်းပါသည်။

ကျွန်ုပ်တို့ နိပေါလ် ပြည်သား ရဟန်းတော် များသည် အရေအတွက် အားဖြင့် နည်းပါးသော် လည်း သာသနာအကျိုးကို သည်ပိုး ရွက်ဆောင် လျက် ရှိနေကြပါသည်။ ဤသို့တပြားကား ကျွန်ုပ်တို့ သည် နိပေါလ်ပြည်၌ ဗုဒ္ဓသာသနာတော် တိုးတက် ရန် အလို့ငှါ အပြင်အပများမှ သိက္ခာကာမ လဇ္ဇီ ပေသလနှင့် ပညာရှိ ရဟန်းတော်များကို လိုအပ် ပါသည်။

ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာမဟာဓမ္မသဘင်ကြီး ပြီးဆုံး သည့်အခါ မြန်မာပြည်မှ ဓမ္မဒူတပုဂ္ဂိုလ်များသည် ဘပည့်တော်တို့ နိပေါလ်ပြည်သို့ ကြွလာမည်ဟု ထင်မြင်မိပါသည်။

ကုဋေပေါင်းများစွာ အကုန်အကျ ခံ၍ ဆင် ယင် ကျင်းပသော ဤမဟာဓမ္မသဘင်ကြီး ပြီးဆုံး သည့်အခါ၌ သာသနာတော်ပြန့်ပွားစေရန် နိပေါလ် ပြည်သို့ ဓမ္မဒူတ ရဟန်းများ စေလွှတ်လိမ့်မည် ဟု မြော်လင့်လျက် နေကြပါသည်။

မဟာထေရ်အရှင်သူမြတ်များ ဝန်ဆောင်ဆရာ တော်များနှင့် ဤနိုင်ငံရှိ သဒ္ဓါတရား ထက်သန် သော ပုဂ္ဂိုလ်တို့ ဆောင်ရွက်ကြသော ဤသာ သနာတော် တိုးတက်စေရန် လုပ်ငန်းသည် နောင် ကြိမ်ဖန်များစွာ မိမိတို့ ဖြစ်လေရာ တဝတို့၌ ရွှေ ပြည် နိဗ္ဗာန်သို့ တက်လှမ်းနိုင်ရန် အထောက်အပံ့ ဖြစ်စေ နိုင်ပါလိမ့်မည်ဟု တပည့်တော်တို့ ထင်မြင် ယူဆမိပါသည်။

ဤကြုံကြိုက်ခဲ့လှသည်ဟု ဆိုအပ်သော မဟာ ဓမ္မသဘင်ကြီးကို မျက်မှောက်တွင် တွေ့မြင်ရသော အခါ ကျွန်ုပ်တို့မှာ အားရ မျှလန်း စိတ်ထကြွလှူ စေပါသည်။ အားလုံးသော ပုဂ္ဂိုလ်များသည်နိဗ္ဗာန် ရွှေပြည်သို့ တက်လှမ်း နိုင်ကြပါစေသတည်း။

ဗုဒ္ဓသာသနာတော်ကြီး အခွန်ရှည်စွာ တည်တံ့ ခိုင်မြဲပါစေ။

ဤ ဗုဒ္ဓဘာသာ ကမ္ဘာကြီး စည်ပင်သာယာ ဝပြောပါစေ။

ADDRESS GIVEN BY PRAGYANANDA MAHĀTHERA OF NEPAL ON BEHALF OF
DHARMODAYA SABHA

During the regime of the present King
Tibuvana Vira, we have liberty to propagate

Let this world of Buddhism always meet
with prosperity.

ယနာတင်၌အရှင် မောဂ္ဂလိပုတ္တတိဿ၏ ဩဝါဒကို ခံယူလျက် မောသောကမင်းကြီးသည် ထိုထိုသော တိုင်း နိုင်ငံ တို့တွင် သာသနာ တည်ထွန်းစေရန် အတွက် ဓမ္မဗုဒ္ဓတရား စေလွှတ်ကာ လူတို့၏အစီး အပွားကို ကြီးမားစွာ ဆောင်ရွက်တော်မူခဲ့ပါသည်။ အရှင်သောကနှင့် အရှင်ဥတ္တရ အမည် ရှိသော ရဟန္တာ အရှင်မြတ် နှစ်ပါးတို့သည် သုဂဏ္ဌဘူမိဟူ၍ ၎င်း အခြား အမည်ဖြင့်လည်း မြန်မာနိုင်ငံတော်ဟု ကျော်စောသော အရပ်သို့ ကြွတော်မူပြီး ဗုဒ္ဓသာ သနာကို တည်ထွန်းစေတော်မူခဲ့ကြပါသည်။

ထိုအခါမှစ၍ ဤနိုင်ငံတော်တွင် သာသနာ သုံးရပ် တည်တံ့ပြီးလျှင် ကြီးစွာသော အကျိုးစီးပွား ကို ဆောင်လျက် ယနေ့တိုင်အောင် နတ်နှင့်တကွ သော လူတို့ကို ရွှင်လန်း နှစ်သိမ့်လျက်ရှိပါသည်။ မြန်မာပြည်ဘူး အရှင်တို့ကား ရေး အစဉ်မပျက် ဆင်းသက်ခဲ့သော ရှင် လူများ ဖြစ်ကြလျက် သာ သနာ ထွန်းလင်းရေးတို့ကို ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက် တော်မူခဲ့ကြသော ပုဂ္ဂိုလ်များ ဖြစ်ပါသည်။

မင်းတုန်းမင်း တရားကြီး ရွှေလက်ထက်တော် အခါက ပဉ္စမ သံဂါယနာ တင်တော် မူကြပြီးလျှင် ပရိယတ္တိသာသနာ စည်ပင် ပြန့်ပြော ရေးအတွက် အမျိုးမျိုး အဖုံဖုံ ပြည့်စုံအောင် ဆောင်ရွက်တော် မူခဲ့ပါသည်။ ထိုစဉ် အခါက ဘဝရှင် မင်းတုန်းမင်း တရားကြီး၏ အမိန့်အာဏာဖြင့် ပိဋကတ်သုံးဖြာကို နိမ္မိတကျောက် (စကျင်ကျောက်) ကြီးများပေါ် တွင် ပိဋကတ်တော်များ ရေးထု ထွင်းထားခဲ့သည် မှာ သာသနာ ငါးထောင်ပတ်လုံး တည်ထွန်းရေး ပင် ဖြစ်ပါတော့သည်။

နှစ်လို့ဘယ် ကောင်းလှသော ဗုဒ္ဓသာသနာ တော်သည် နိုင်ငံရပ်ခြား တိုင်း တပါးတို့တွင် ထွန်း

လင်း ပွင့်စည်နေသော အခါတွင် သာသနာတော် မူလ ဖြစ်ပေါ်ရာ ဇမ္ဗူဒီပမှာ တရားအလင်းရောင်ကို မရကြပါသဖြင့် ကိုးကွယ်ရာမဲ့သည့် ဘဝသို့ ရောက် ကြရပါသည်။ သာသနာတော်ကို မြတ်နိုး တော်မူ ကြပါသော မင်းမင်းအမတ်ကြီးတို့သည် ထောင် ခဲ့ကြပါသော သာသနာ၏ အဆောက်အဦကြီး များမှာ အနိစ္စ သဘောကို ပြသလျက် ယခုအခါ တွင် မြေအောက်သို့ ရောက်နေကြပြီ ဖြစ်ပါသည်။

ကုဋေပေါင်း များစွာသော အရိယာ သာဝက တို့ဖြင့် ပြည့်လျှံနေသော ရွာ-နိဂုံး-မင်းနေပြည်တို့ မှာ အယူတပါးတိတ္ထိများဖြင့် ရောထွေးလျက် ဇမ္ဗူ ဒီပတွင် ‘ဗုဒ္ဓ’ ဟူသော အမည် နာမတော်ကိုပင် မသိကြသော အန္ဓဗာလ ပုထုဇဉ်များ၏ နေရာ အရပ် ဖြစ်နေပါသည်။ ပရိယတ္တိ၊ ပဋိပတ္တိ၊ ပဋိဝေဓ ဟူသော သာသနာတော် အဘယ်မှာ တည်ရှိပါ တော့သနည်း။

အမြင်မှောက်မှား နေသူများသည် ရတနာသုံး ပါး၏ ဂုဏ်ကျေးဇူးကို မသိကြလေသဖြင့် ထိုဂုဏ် များကို အခြံအရံအားဖြင့်၎င်း၊ ဥစ္စာနေ အားဖြင့် ၎င်း လဲလှယ်လိုက်ကြသောကြောင့် မကြာမီ အ တွင်းမှာပင် သူတပါး လက်တွင်းသို့ သက်ဆင်းကြရ ပါသည်။ ဤသို့လျှင် အနှစ်ရာပေါင်း များစွာ ကျော်လွန်၍ အနှစ် နှစ်ထောင်ထက်တွင် သီဟိုဠ် ကျွန်းတွင် ဥစ္စာနေကြွယ်ဝသော ဓမ္မပါလ အမည်ရှိ သော ပုဂ္ဂိုလ်ကြီးသည် ဘုရား အလောင်းကဲ့သို့ သော လုံ့လဝိရိယဖြင့် မဟာဗောဓိပင်ကို ပူဇော်ရန် ဇမ္ဗူဒီပသို့ လာခဲ့ပါသည်။ အယူတပါး မိစ္ဆာတိတ္ထိ များ ဗုဒ္ဓဂယာ ဗောဓိမဏ္ဍိုင်တွင် သာသနာနှင့် ဆန့်ကျင်လျက် မတော် မလျော် ပြုကျင့် နေကြ သည် ကို တွေ့ မြင် ရ ၍ သံဝေဂ ဖြစ် ပေါ် ကာ

“ဇမ္ဗူဒီပတွင် သာသနာ ပြန်လည်၍ ထွန်းလင်း စေရမည်” ဟု အဓိဋ္ဌာန်ပြုပါသည်။ ထိုပုဂ္ဂိုလ်ကြီး၏ မှန်မြတ်လှသော ရည်ရွယ်ချက်ကြီးနှင့် အားထုတ်မှု တို့ကြောင့် မဟာဗောဓိအသင်းမှ အရှေ့ဘက် အနောက်ဘက် များ သို့ သာသနာ ပြန် ချီ နိုင် ခဲ့ ပါသည်။

ယနေ့သည်ကား လောဘ၊ ဒေါသ၊ မောဟ ဟု ဆိုအပ်ကုန်သော ပါပဓမ္မတို့ဖြင့် ဖုံးလွှမ်းခြင်း ခံနေသူများမှာ သစ္စာတရားကို မသိကြသော ကြောင့် ကြောက်မက်ဘွယ် ဝါဒဆိုးတို့ဖြင့် အမျိုး မျိုး ငြင်းခုံကာ ကမ္ဘာကြီး ပျက်စီးတော့မည့် အ သွင် စစ်ဖြင့် ခြိမ်းချောက်နေကြပါသည်။ ဤဆဋ္ဌ သံဂါယနာသည် လူတို့၏ ကောင်းကျိုး ချမ်းသာ အတွက် တစုံတရာ ထွက်ရပ်လမ်းကြောင်းကို ရရှိခဲ့ ပါလျှင် အရှင် ဘုရားတို့ တပည့်တော်တို့၏ ဤ သာသနာတော်မှ ကျယ်ပြန့်သော အကျိုး ဖလ ဟု ဆိုရမည် ဖြစ်ပါသည်။

ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီးကို အစွဲ ပြု၍ စိတ်တူ ကိုယ်မျှ ရောက်ရှိလာကြပါသော တပည့်တော်တို့သည် အရှင်မြတ်တို့အား အထူးပင် ကြည်ညိုလေးစားစွာနှင့် သက်တော် ရာကျော်ရှည် စေကြောင်း ဆုတောင်း ပတ္တနာ ပြုလိုက်ပါသည် ဘုရား။

အရှင် ဘုရားတို့၊ ဆည်းပူး ပြုလုပ် အပ်သော ဤ မဟာအသဒိသ ကောင်းမှုကုသိုလ်တို့ကြောင့် ချမ်းသာရာမှန် ပြည်နိဗ္ဗာန်သို့ ကေန မျက်မှောက် ပြုတော်မူနိုင်ကြပါစေ ဟု ဆုတောင်း ဆုယူ ပြုမူ လိုက်ရကြောင်းပါဘုရား။

AN ADDRESS OF VENERATION DELIVERED BY THE VEN. PANDIT H. SADDHATISSA THERA OF MAHĀBODHI SOCIETY, INDIA, TO THE PRESIDING MAHĀTHERA AND THE SANGĪTI-KĀRAKA BHIKKHUS

MOST RESPECTFULLY, BHANTE,

May I be permitted to deliver an address of veneration.

I respectfully crave the indulgence of your venerable selves to listen to my short address, which I am delivering at the suggestion of the venerable Mahātheras of Mahābodhi Society, India.

Jambūdīpa Island (India) is the birth place of the Omniscient Buddha—the Compassionate One. Over two thousand years ago, the Buddha Dhamma had flourished in India as a full moon shines brightly in the sky, for the benefit of mankind and Dévas, both in this existence and after. Devotees of old such as King Kosala, King Bimbisāra, Anāthapiṇḍika had forsaken their wealth and taken refuge in the Triple Gem, striving their best for the prosperity of the Sāsana. Thousands of people had caused the Buddha Sāsana to flourish by treating their breasts as ground, and setting up the Dhamma flags on it. In that Jambūdīpa Island (country of India) the people of that time had even experienced the gusts of wind caused by psychic-powered Bhikkhus and ascetics travelling in the air.

Of the three kinds of Sāsanas—Pariyatti (Learning the Wording of the Doctrine), Paṭipatti (Practising the Doctrine), Paṭivedha (Realising it), Pariyatti (Text) only is the foundation of all. If the "Learning of the Wording of the Doctrine" declines, it will be an annoyance to the Paṭipatti and both cannot prosper.

This being the case, Paṭivedha-sāsana which encounters the waning situation of the other two sāsanas will also follow suit. Having well considered that the Pariyatti is the foundation of the Buddha Sāsana, the Buddha's disciples, devout kings and courtiers and lay devotees of olden times had honoured the Buddha Dhamma by

refuting the heretics and revising all the Teachings of the Buddha.

The First, the Second and the Third Councils held in India will bear testimony to it. The Supporters of those Sangāyanās such as King Ajātasattu, King Kālāsoka and Emperor Āsoka; the leading Mahātheras such as Arahant Kassapa, Arahant Yasa and Arahant Moggaliputta Tissa, and all devotees who desired to promote the Sāsana, had, according to the prevailing circumstance, protected the Sāsana from the impending dangers with great perseverance. At the time of the Third Great Council, under the instructions of the Venerable Moggaliputta Tissa Mahāthera, Emperor Asoka deputed many Buddhist Missionaries to various countries for the purpose of propagating the Teachings of the Buddha. The two Arahants Soṇa and Uttara were sent to Suvannabhūmi where today is Lower Burma, and there they established the Sāsana.

Thenceforth, the three Sāsanas—Pariyatti, Paṭipatti and Paṭivedha came into existence in this country, and they are still flourishing to the great delight of men and Devas. As regards your venerable selves who are from the Union of Burma, your spiritual predecessors and the lay devotees of old had well preserved the Texts for the promotion of the Pariyatti Sāsana. During the reign of King Mindon of Mandalay, the Fifth Buddhist Council was convened for the purpose of revising the Texts, and all Sāsana works necessary for the progress of the Pariyatti Sāsana has been accomplished. Under the royal order all the Teachings of the Buddha were inscribed on marble slabs so that the Buddha Sāsana would last for another 2,500 years. While the glorious Sāsana is shining in other countries, the rays of the Buddha Dhamma disappeared from India, the birth-place of Buddhism. Not being able to go against the Law of Anicca, the monastic

buildings and shrines built by the kings and courtiers of olden days are now lying underneath the ground.

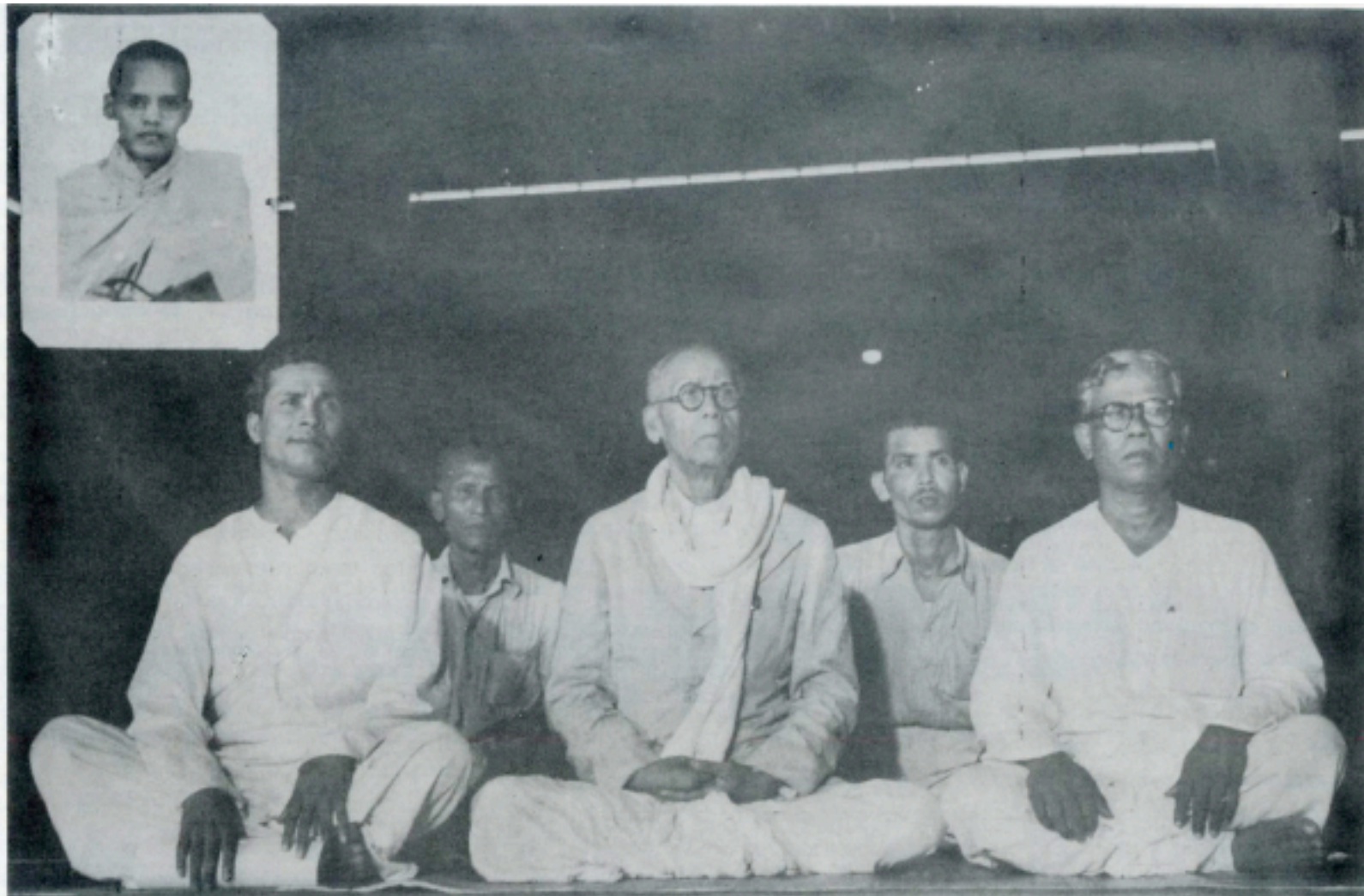
The Indian towns and villages which had at one time, been the residence of many Disciples of the Buddha, have now become the residential places of ignorant people and *micchādiṭṭhikas*. Where can there be the three kinds of Sāsanas?

As the people did not know the inherent values of the Triple Gem and were influenced by heretic views, they were only after wealth and prosperity, thus allowing the Sāsana to fall into others' hands.

After a lapse of over two thousand years, Dhammapāla, a wealthy citizen of Ceylon came on a pilgrimage to Buddha Gaya to pay homage to the Bo Tree. When he saw the *micchādiṭṭhikas* residing in the vicinity of the Sacred Bo Tree and were doing things detrimental to the interests of Buddhists, he determined to spend the rest of his life for the recovery of the sacred Temple and the spread of the Dhamma in India. Owing to his endeavours the Mahābodhi Society of India came into existence, and it is now propagating Buddhism to the West and the East.

Today we see a world torn by conflict and steeped in misery; we see nations banded against each other living in fear and so full of Greed, Hatred and Delusion. If there is a way out of this appalling condition for the benefit of mankind, by holding this Chaṭṭha Sangāyanā it must be due to the concerted efforts of us all. We who gather here today on account of this Chaṭṭha Sangāyanā pay our deepest veneration to the Sangīti-kāraka Bhikkhus and earnestly wish that your venerable selves may enjoy long life and prosperity.

May all of you attain Nibbāna by virtue of these incomparable wholesome volitional actions.



ပါကစ္စတန်ပြည် ဗုဒ္ဓဘာသာကိုယ်စား
လွယ်တော်များ
[ဣပေါ်ထောင့်စွန်းမှ ဝင်္ဂိသထေရ်၏
ဓါတ်ပုံကိုသီးခြားပြထားသည်]

Representatives from Pakistan
Buddhist Cultural Association
and World Fellowship of Bud-
dhists (Pakistan Centre), Pakistan.
Photograph of Ven. Vangisa
Thera is inset.

ပါကစ္စတန်ပြည် ဗုဒ္ဓဘာသာယဉ်ကျေးမှုစာသင်းနှင့် ကမ္ဘာ့ဗုဒ္ဓဘာသာသမဂ္ဂဥက္ကဋ္ဌစောရာတော် ဝါဒီသမထေရ်၏ သန္ဓေသကထာ

ယနေ့သည့်ကား ကျွန်ုပ်တို့အတွက် ဆင်ခြင်သုံးသပ်ရမည့် နေ့ပင် ဖြစ်ပါသည်။ မှတ်တမ်းတင်ရမည့် ဤနေ့တွင် ကမ္ဘာ့ နိုင်ငံ အသီးသီးတို့မှ ကိုယ်စားလှယ်တော်များ အဖြစ်ဖြင့် ဘုရားပုထိုးများ ပေါများလှသည့် ဤမြေပေါ်ဝယ် ကျွန်ုပ်တို့ရောက်ရှိလာကြပါသည်။

လောဘ ခေါသ မောဟ တရားများနှင့် အပြည့်ဖုံးလွှမ်းလျက် နေသော ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသားတို့အား မိမိတို့၏ အတ္တဟိတကို ပဓာန မထားဘဲ ပရဟိတ အလိုရှိ မြတ်စွာဘုရား ဟောကြားတော်မူအပ်သော တရား ရေအေး အမြှိုက်ဆေးများကို တိုက်ကျွေးခဲ့၍ သတ္တဝါများကို သမ္မာဒိဋ္ဌိ ဖြောင့်မတ်သည့် အယူသို့ ရောက်အောင် ပို့ဆောင် ခဲ့ပေသော ကျွန်ုပ်တို့၏ ဘေးဘိုး ဘီတင်တို့ကို ပြန်လှန် သတိရစေရန် သင်တန်းများ ဖြစ်သော ဘုရားများ ပေါ်ထွန်းရာ အရပ်ဒေသဟုလည်း ခေါ်ဆိုနိုင်ပါသည်။

ဤ ကြီးကျယ်၍ တိတ်နိမိတ် ကောင်းသည့် အခါတော်၌ ပါကစ္စတန်ပြည် ယဉ်ကျေးမှုနှင့်ကမ္ဘာ့ဗုဒ္ဓဘာသာ သမဂ္ဂ ဗဟိုရံဌာနတို့ကိုယ်စား အဆွေတော်တို့နှင့် တကွ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် နိုင်ငံများ၏ သက်ဆိုင်ရာကိုယ်စားလှယ်များထံ ကျွန်ုပ်က ဆုမွန်ကောင်းများ ဆောင်ကြဉ်း ခဲ့ပါသည်။

နူးညံ့သိမ်မွေ့သည့် သာသနာတော် အတွက် အစွမ်းကုန် ဆောင်ရွက်ရန် ကမ္ဘာ့ အရပ်ရပ်မှ ရင်းလာကြကုန်သော စာပေ တတ်မြောက်၍ အရည်အချင်းနှင့် ပြည့်စုံသည့် ပုဂ္ဂိုလ်များ အလယ်ဗဟိုရံ၌ ဤကဲ့သို့ ကြီးကျယ်သည့် အခွင့်အရေး ရပါသဖြင့် တောင် စိမ့် ဆောင်ရွက်သူများကို ကျေးဇူးတင်၍

ပါသည်။ ကျွန်ုပ်တို့ သိရှိကြသည့်အတိုင်း ရှေးအထက်ကျော် ကာရီက သာသနာတော်ဝယ် သစ္စာတရား ရှိကြကုန်သော သူတော်စင် အပေါင်းတို့သည် သာသနာတော်တွင် ဆူးခြောင် ခလုတ်များ ပေါ် ပေါက်၍ သာသနာတော် မေးမြန်ဘွယ်ရာ အကြောင်း ပေါ်ပေါက်သည့် အခါတိုင်း သံဂါယနာတင်တော်မူခဲ့ကြပါသည်။

ကျွန်ုပ်တို့သည် စစ်တကောင်းမှာ မူလအရင်းခံ ဖြစ်သည့် မဟာထေရ် ဂိုဏ်းဝင် တဦး ဖြစ်ပါသည်။ အချိန် စောစောကပင် စစ်တကောင်းသည် ဗုဒ္ဓဘာသာ စာပေ သင်ကြားရေးတွင် ဗဟိုရံဌာနကြီး တခု ဖြစ်ခဲ့ပါသည်။ ထင်ပေါ် ကျော်ကြားသည့် ဘာသာရေးဆိုင်ရာ ပညာ စာပေဌာန တရပ် ဖြစ်သည့် “ဓမ္မစကြာ” ခေါ် “စကြာသာလာ” မှ ဆင်းသက်လာသည့် ဗင်္ဂလားပြည် ပညာတတ် တဦး ဖြစ်သည့် ဘိက္ခု ဆရိဒီပကံရဆရိ(ဂျ)န်းသည် ဗုဒ္ဓဒေသနာတော် ဟောကြားရန် တိဘက်သို့ ထွက်ခွာသွားပါသည်။ ဣန္ဒိယမှာ ဗုဒ္ဓဘာသာ ဆုတ်ယုတ်သည့် အချိန် ကာလ၌ ကျွန်ုပ်တို့၏ ဘိုးဘေး တို့သည် ဘာသာကို လေးစားသည့် အားလျော်စွာ ရှေး အိန္ဒိယလူမျိုး များနှင့် မတူဘဲ အိန္ဒိယပြည် အစွန်အဖျား၌ သူတို့က မည်သည့် နည်းနှင့်မဆို ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် သီးသန့် နယ်တနယ် အဖြစ်ဖြင့် တည်တံ့စွာ နေနိုင်ရန် ထိန်းသိမ်း စောင့်ရှောက်ခဲ့ကြပါသည်။

ဖော်ပြခဲ့သည့် ဘိက္ခု များနှင့် ထိုအချိန်၌ တခြား မဟာထေရ် ပညာ အကျော် အမော်များ တို့သည် ရှစ်ဆယ်သော မဟာထေရ် အရှင်သူမြတ် များမှ ဆင်းသက်လာကြသော ပုဂ္ဂိုလ်များဖြစ်ကြပါသည်။ ထိုမဟာထေရ် အရှင် သူမြတ်များကို

ရဟန်း ရှင်လူအပေါင်းတို့က ဗုဒ္ဓရှင်တော်ဘုရားမှ လွဲလျှင် သူတို့ကို အထူး ကြည်ညိုလေးစားကြပါသည်။ ဗုဒ္ဓရှင်တော်ဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန် စံလွန်တော်မူပြီးသည့်နောက်၊ သာသနာကို အထူးကြည်ညိုသော အဇာတသတ်မင်းလက်ထက် ထင်ရှားကျော်ကြားသည့် သတ္တပဏ္ဍိ လိုဏ်ဂူ၌ ထိုမဟာထေရ် အရှင်သူမြတ်များထံမှ တပါးဖြစ်သည့် မဟာကဿပမဟာထေရ် အရှင်သူမြတ်က ကြီးမား၍ ပဌမ သံဂါယနာတင်တော်မူခဲ့လေသည်။ ဤဂိုဏ်းဝင် ပါဝင်သည့် ရဟန်းတော်များသည် ထိုမဟာထေရ်မှ ဆင်းသက်လာကြောင်း ရွာဗွေ တွေ့ရှိရပါသည်။ ဆာနတ်မူလ ဂန္ဓကုရိ ဝိဟာရ၌ ဗုဒ္ဓရှင်တော်ဘုရား မွေ့သရီ ဓါတ်တော်များ ဌာပနာဖွင့်ပွဲ အခမ်းအနားသို့ တက်ရောက် ဆောင်ရွက်ရန် ဤဂိုဏ်း၏ နာယက ဖြစ်သည့် (Agrasara) မဟာထေရ် အရှင်သူမြတ် တဦးတည်းကိုသာ ရွေးချယ် စေလွှတ်ခြင်းကြောင့် ဤဂိုဏ်းအတွက် အထူး ဂုဏ်ယူစရာ တရပ်ပင် ဖြစ်ပါသည်။

မဟာယာနနှင့် ထေရဝါဒ ပါဝင်သည့်ဂိုဏ်းနှစ်ဂိုဏ်းတွင် ထေရဝါဒမှာ အစများတို့ဖြင့် ပိုင်းခြား ခွဲခြားထားပါသည်။ သို့ဖြစ်ပါ၍ “အတော်ဆုံး သူများအတွက် မသေ ကျင်းကျန် တည်ရှိရေး” အဘို့ လုပ်ကိုင်ရာတွင် တပန်း ဆုံးရှုံးလျက် ရှိနေပါသည်။ သာသနာတော် ပြန့်ပွားစေရန် လည်လျက်ရှိသည့် စက်ရဟတ်ကို တိုး၍ ပြန်နိုင်စေရန် ရည်မှန်းလျက် ဤသို့ ဂိုဏ်းကွဲခြင်း၏ အကြောင်းများကို ကျွန်ုပ်က ကြိုတင်၍ ဖာထေး ဆက်စပ်ခြင်း များပြုလုပ်ရပါသည်။

တိပိဋက အကျဉ်းချုပ် ရေးသားရာ၌ ဗင်္ဂါလီ ဘာသာကို မရွေးချယ်ဘဲ ပစ်ပယ်ထားခဲ့ပါသဖြင့်

ဗင်္ဂါလီ ဘာသာ ပြောဆိုသူများအတွက် ဝမ်းနည်းကြည်ကဲ့စရာပင် ဖြစ်ကြောင်းများကို လွန်စွာ ဝမ်းနည်းခြင်းဖြင့် ကျွန်ုပ်ကပြောလိုပါသည်။ ရာဘင်ဒရာ နတ်(သ်) တကိုး ရေးသားသည့် ဂီတန်ဂျလီမှာ ဗင်္ဂါလီ ဘာသာနှင့် ရေးသားထား၍ ကုဋေကုဋာ များစွာသော လူတို့၏ အမျိုးဘာသာကောင်း ဖြစ်သည့်ပြင် ဣန္ဒိယအစိုးရ အသိအမှတ်ပြုသည့် ဘာသာကောင်းတရပ် ဖြစ်ပါသည်။ ပါကစ္စတန် နယ်၏ ဘာသာစကားလည်း ဖြစ်လာပါလိမ့်မည်။ အဟိံ သ ဝါဒ သို့မဟုတ် အကြမ်းမတက်သည့် ဗုဒ္ဓဝါဒကို သာမန်လူများသည် စိတ်ဝင်စားနေသည့် အခါ ဗင်္ဂါလီဘာသာ ပြန်ပေါ်ထွက်လာ ပါကသာသနာတော် ပျောက်ကွယ်လုမတတ် ဖြစ်နေသည့် ဗုဒ္ဓဘာသာ ဇာတိဖြစ်သည့် ဌာနအတွက် သင့်လျော်သော အပြေကောင်း တရပ်ဖြစ်ပါသည်။

နိဂုံးချုပ်သည့် အနေဖြင့် ဤကဲ့သို့သော ခမ်းနားကြီးကျယ်လှသည့် အစည်းဝေးကြီးကို စတင် စီမံဆောင်ရွက်သူများ အတွက် ချီးမွမ်းဘွယ်ရာ ကောင်းလှပါကြောင်းကို ကျွန်ုပ်က ပြောလိုပါသည်။ အရေးကြီးသည့် အခါမှာ ဆောင်ရွက်ရသည့် ဤအလုပ်ထက် သာလွန် ကောင်းသည့် အလုပ်ကို ကြံစည် စိတ်ကူး၍ မရနိုင် တော့ပါ။ ကြီးကျယ် ခဲယဉ်းလှသည့် တာဝန်ကြီးကို သူတို့ ဆောင်ရွက်နိုင်ကြပါသဖြင့် “သစ္စမ္မ” ကို ကယ်တင်သူများ ဟု နောင်လာ နောက်သားများက အသိအမှတ် ပြုကြပေလိမ့်မည်။ ဤမှန်မြတ်သည့်အလုပ် ဝတ္တရားကြီးကို ဆောင်ရွက်ရာ၌ အောင်ခြင်းမင်္ဂလာအပြာဖြာတို့နှင့် အမြန်ပြည့်စုံ၍ ရတနာ သုံးပါး တို့၏ဂုဏ်ကျေးဇူးကြောင့် သက်တော် ရာကျော် ရှည်၍ စည်းစိမ်ချမ်းသာ တိုးတက်နိုင်ကြပါစေသတည်း။

BOUDDHA KRISTI PRACHAR SANGHA ANDERKILLA, CHITTAGONG, EAST PAKISTAN.

SPEECH

BY

VEN. VANGISA BHIKKHU, B.A.

Secretary, East Pakistan Bouddha Kristi Prachar Sangha and Pakistan Regional Centre of World Fellowship of Buddhists, in the opening ceremony of the Great Sixth Buddhist Council held on 17th May 1954 in Rangoon.

Ven. President, Bhikkhus and the delegates belonging to the different countries of the world.

Today is a day of introspection. On this day of epoch-making attempt we, representing the different countries of the world have come over here to the land of Pagodas to rake up the past when our forefathers forgetting their own selves and neglecting their personal comfort, moved far and wide with the doctrine of love and peace to have the entire population of the world within the pale of true civilisation where man is free from ignorance, hatred and delusion and where no one is looked down upon. On this great and auspicious occasion I, on behalf of the Buddhist Cultural Association and Pakistan Regional Centre of World Fellowship of Buddhists convey our good wishes to you all and through you the Buddhist countries you represent.

I am thankful to the organisers who have been kind enough to give me this great privilege to be in the midst of the learned scholars who have streamed in from all parts of the world to render yeoman services to the Sāsana for its elasticity. The spiritually emancipated scholars of yore, we know, had been in full council at times to weather the storm that threatened the Sāsana.

It is in the fullness of time that the elite of the Sāsana at present join hands to give impetus to the dissemination of such a religion that to a degree, the world stands in need of at a time when it is in the throes of various "isms". It is, to my mind, with this best intention that the United Nations Organisation has heaved in sight. The authors of this Great Sangāyanā will, I dare say, do as much as in them lies to turn it out a grand success.

I am from the Mahāthera Sect of Chittagong, that has its origin in the remote past. Chittagong was a great centre of Buddhist learning from early times. Sri Deepankar Srijanan Bhikkhu, a great scholar of Bengal, left to preach Buddhism in Tibet from Chakrasala named after Dharma-chakra, a well-known religious seat of learning in Chittagong. During the ebb-tide of Buddhism in India our forefather did not sacrifice the religion as did other ancient Indians; but they anyhow could keep up their separate entity in a corner of India.

The Bhikkhus and other learned Mahātheras of that period were the descendants of the eighty Mahātheras who were next to Buddha in the eyes of the then monks and Upasakas. Mahākassapa, one of those Mahātheras, presided over the First Buddhist Council, held after the demise of the Buddha under the auspices of Ajatasattu, a devout king, in the famous cave of Satta Pāṇi. Monks belonging to this sect trace their descent from those Mahātheras. It was a proud privilege for the sect that Ven. Agrasara Mahāthera, one of the Nayaka Theras of this sect, had been singled out to enshrine the Sacred Relics of Lord Buddha, in the Mulagandhakuti Vihara, Sarnath, on the occasion of its opening ceremony.

Of the two schools of thought Mahayana and Theravāda—the Theravāda itself is sub-divided into several groups and thereby losing ground in the field of "survival of the fittest". I make advances to piece together all these seceding factors with a view to making the machine of propagation more accelerated.

Greatly to my regret I am to mention here that the authors of this Council have given the Bengali-speaking people to understand that Bengali is discarded to be one of the selected languages in which the Abridged form of the Tipiṭaka shall be written. Bengali, language of the Gitangali of Rabindra Nath Tagore and mother-tongue of several crores of people, is one of the State languages of India and going to be one of Pakistan. As the run of people are anxious to know the tenet of Ahimsa or non-violence of the Buddha, a Bengali version will, to some extent, answer the purpose in the circumstances of its extinction in the land of its birth.

In fine, the persons with whom the idea of convening such a Great Council originated, are commendable. In these days of critical moment no better idea other than this can be conceived of. The generation of tomorrow will look upon them as the saviours of Saddhamma for their Herculean task they have undertaken to perform. I wish them good speed in this noble task and invoke upon them the blessings of the Triple Gem for their long and prosperous life.

"Sabbe Sattā Sukhitā Bhavantu"

VEN. VANGISA THERA.

သီဟိုဠ်နိုင်ငံ အစိုးရကိုယ်စားလှယ်တော်အဖွဲ့ခေါင်းဆောင် သံအမတ်ကြီးမစ္စတာဝစ္စလီဆေနာယကော၏ သန္ဓေသကထာ

ကမ္ဘာ့သမိုင်းတွင် မော်ကွန်းတင်ရမည့်ဤအခါတော်၌ သီရိလင်္ကာ (ခေါ်) မွေဖီပ နိုင်ငံ ကိုယ်စားလှယ်တော် အဖွဲ့၏ ကိုယ်စား ကျွန်ုပ်က အားရ ချွင်လန်းစွာ အနည်းငယ်နှုတ်ခွန်းဆက်သလိုပါကြောင်း

ဤကဲ့သို့သော မင်္ဂလာ အခါတော်ဝယ် ရှေးယခင်က သင်္ဂါယနာ တင်တော်မူခဲ့ကြပုံ များကို ပြန်လှန် အောက်မေ့ ဆင်ခြင်မိကြမည်မှာ မွေတာပင် ဖြစ်ပါသည်။ နှစ်ပေါင်း ၂၇၀၀-အတွင်းတွင် အလားတူ သင်္ဂါယနာတင် ပွဲသတင်မျိုး ငါးကြိမ် ငါးမျှ ဆင်နွဲ့ခဲ့ကြပြီး ဖြစ်ကြောင်း သိရှိကြရပါသည်။ ယင်းတို့ အနက် စတုတ္ထ သင်္ဂါယနာ မဟာမွေသတင်ကြီးကို နှစ်ပေါင်း ထောင်ကျော်မျှ လောက်က ကျွန်ုပ်တို့၏ သီရိလင်္ကာကျွန်း အာလုဗိဟာရ အရပ်၌ ဝှဲချိုး ကျင်းပ ခဲ့သည့် အဖြစ်ကို ဆင်ခြင်အောက်မေ့သော ကျွန်ုပ်တို့၏သီရိလင်္ကာကျွန်းသူ ကျွန်းသား အပေါင်းမှာ လွန်စွာ နှစ်ထောင်း အားရခြင်း ဖြစ်ကြရပါသည်။ ထိုစဉ်က ဗုဒ္ဓမြတ်စွာ၏ ဒေသနာတော်များ အခွန်ရှည်စွာ တည်တံ့ ခိုင်မြဲစေရန် အလို့ငှါ ပေထက်တွင် အကွာတင်ခဲ့ကြပါကြောင်း။

ဤခမ်းနား ကြီးမြတ်လှသော မွေသတင်တွင် ကမ္ဘာ့ဗုဒ္ဓဘာသာ နိုင်ငံ အသီးသီးမှ စုဝေး လာရောက် ကြသော ပုဂ္ဂိုလ်ထူး ပုဂ္ဂိုလ်မြတ်များကို တွေ့ကြိမ်ရသော အခါ သီရိမွေသောက မင်းကြီးစိုးစံတော်မူပြီးသည့်နောက် ရာစု နှစ်ပေါင်း များစွာအတွင်း ထိုဒေသ တဝိုက်တွင် ဗုဒ္ဓသာသနာနှင့်ဗုဒ္ဓယဉ်ကျေးမှု မည်သို့ မည်ပုံ အထွဋ်အထိပ် ရောက်ခဲ့

သည့် အခြင်းအရာတို့ကို သမိုင်း လွန်လှော၍ ပြောကြား တင်ပြ လိုသော ဆန္ဒ ကြီးသည် ကျွန်ုပ်၏ ဟောတောင်းဝယ် တစ္ဆေ တက်ကြွလာပါသည်။ မွေသောကမင်းကြီး လက်ထက်တော်၌ပင်လျှင် သာသနာပြုအဖွဲ့များသည် သဗ္ဗညုတ သျှင်တော်ဘုရား၏ မူခ ပါဠိတော်များကို ဆောင်ကျဉ်းလျက် ကမ္ဘာ့ဤမှာဘက်ပိုင်းရှိ နိုင်ငံအသီးသီးသို့ ရောက်ရှိ လာကြလေသည်။ ဤ အခါသမယ၌ ပင်လျှင် သီဟိုဠ်နိုင်ငံမှ ကျွန်ုပ်တို့နှင့် မြန်မာနိုင်ငံမှ အဆွေတော်တို့သည် ကံအား လျော်စွာ ဗုဒ္ဓဝါဒကို သက်ဝင် ယုံကြည်ခိုင်ခံ့ ရရှိကြပြီးလျှင် ယနေ့အထိ တဆင့်မြှင့်တင် ဝေငှနိုင်ခဲ့ကြလေသည်။ ကျွန်ုပ်တို့ သီဟိုဠ်သားများ အဖို့မှာ မူကား အသောကမင်းကြီး၏သား တော်အသျှင် မဟိန္ဒရဟန္တာမြတ် ကိုယ်တော်တိုင် သီဟိုဠ်ကျွန်းသို့ ကြွရောက်လျက် သာသနာပြုတော်မူခဲ့သဖြင့် ဂုဏ်ယူကြပါသည်။ ထိုနေ့ ထိုရက်မှ အစပြု၍ ကျွန်ုပ်တို့သည် ဗုဒ္ဓ၏ တရားတော် မြတ်ကို ထိန်းသိမ်း စောင့်ရှောက် ခဲ့ကြပါသည်။ ထိုဗုဒ္ဓ၏ အဆုံးအမများကို အခြေပြုလျက် ပြိုင်ဘက်ကင်းသော ယဉ်ကျေးမှုကြီးတစ်ခုကိုလည်း ဖန်တီး တည်ဆောက်ခဲ့ကြပါသည်။

ဂေါတမ ဗုဒ္ဓကိုယ်တော်တိုင် ညှိထွန်း စိုက်ထူတော်မူခဲ့သော သာသနာ မီးရှူး တန်ဆောင်ကြီးသည် သျှင်တော်ဘုရား မီးဖွား သန့်စင်တော်မူရာ ဇာတိဒေသ၌ ရောင်ရှိန်မလင်း ညှိုးမှိန်ခြင်း ဖြစ်ခဲ့ရလေသည်။ သို့ပါငြားလည်း ထို ဝင်းထိန်ပြီးပြန် ပိတ်ပိတ်လက်သော ကျောက်မျက်ရတနာ

သာသနာ့ အမြူတေကြီးကို ကျွန်ုပ်တို့သီဟိုဠ်သားများကမပျောက်ပျက် မတိမ်ကော မညှိုးနွမ်းမမှေးမှိန်ရလေအောင် ထိန်းသိမ်း စောင့်ရှောက် ခဲ့ကြကာ သားစဉ် မြေးဆက် မပျက် စတေ အမွေအနှစ် အမြစ် လက်ဆင့် ပေးကမ်းခဲ့နိုင်ကြပါသည်။ ဤအတွက်လည်း ကျွန်ုပ်တို့ဂုဏ်ယူကြပါကြောင်း။

ဤနှစ်ပေါင်း ၂၇၀၀-မျှသော ကာလ အတောအတွင်း မြန်မာနှင့် သီဟိုဠ်နှစ်နိုင်ငံတို့၏ အချင်းချင်း ကူးလူး ဆက်ဆံမှုကား များလှ ပါသည်။ ဤသို့ များရခြင်း မှာလည်း နှစ်နိုင်ငံလုံးက ထေရဝါဒီ နိုင်ငံချင်း ဖြစ်ကြသောကြောင့် ပင် ဖြစ်ပါသည်။ သို့ ကူးလူး ဆက်ဆံခြင်း အားဖြင့် နှစ်နိုင်ငံလုံး၌ အကျိုးစီးပွား ဖြစ်ထွန်း ခဲ့ကြပါသည်။ ယင်းတို့အနက် သာသနာတော် အတွက် အကျိုးစီးပွားကြီးမား စေခဲ့သော ဆက်ဆံမှု တရပ်ကား အသျှင်ဗုဒ္ဓဆောသ ရဟန္တာမြတ်ကို အကြောင်းပြုလျက် ဖြစ်ပေါ် ခဲ့ပေသည်။ ဤအသျှင်မြတ်သည် ထိုစဉ်က သီရိလင်္ကာကျွန်း၌ မကုန်နိုင် မခမ်းနိုင် ဖြည်းလျှင် ပေါများနေသော ပိဋကတ်တော် ပညာရပ် တို့ကို ဝလင်စွာ သောက်စို့ခဲ့ပြီးနောက် မင်္ဂလာအပေါင်းနှင့် ပြည့်စုံသော မြန်မာ နိုင်ငံသို့ ပြန်လည် ကြွရောက်ကာ မြန်မာ ဗုဒ္ဓဘာသာပင် အစဉ်အဆက် တို့အား ပိဋကတ်အမွေကို ဖြန့်ဝေ ချီးမြှင့်ခဲ့ပေကြောင်း။

ဤကဲ့သို့ ဘုန်းကြွက်သရေ ဝေဆာလှစွာသော အတိတ် ကာလ၏ အပိုင် အာဝါသ အောက်တွင်

မြူးတူး ပျော်ပါးလျက် ကျွန်ုပ်တို့ တတွေ ဤမွေသတင် အလယ်တွင် စုဝေးနေကြစဉ် -ဓုက္ခအတိတ် ဝန်းရံလျက် မှီသော မျက်မှောက် ကမ္ဘာကြီး၏ ဖြစ်အင်ကို အနည်းငယ် ဆင်ခြင် သုံးသပ်ကြည့်ကြပါစို့။ ဤသို့ ဆင်ခြင် သုံးသပ်ကြည့်သောအခါ အချင်းချင်း ရန်မှု တိုက်ခိုက်လျက် ရှိကြသော ကမ္ဘာကြီး၊ ဓုက္ခ ဝဲဩဇာထဲတွင် စုံးစုံးမြုပ်လျက်ရှိသော ကမ္ဘာကြီးကို တွေ့မြင် ကြရပေမည်။ တဦးကိုတဦး ကြောက်ရွံ့လျက် မုန်းတီးလျက် လောဘဇောတိုက်လျက် အာဏာလုလျက် နေကြသော တိုင်းပြည်များကို တွေ့မြင် ကြရပေမည်။

သိပ္ပံပညာ တိုးတက်လာမှုကြောင့် အဏုမြူကို ပင် ခွဲစိပ်နိုင်ကာ အဏုမြူ အင်အားကို နဖားတပ်ကာ စေ့ခိုင်း လာနိုင်သောအခါ လူသား၏အတတ်ပညာသည် အထွဋ် အထိပ်သို့ ရောက်ခဲ့ပေသည်။ သို့ရာတွင် ဤအတတ်ပညာကို လူသားသည် ယုတ်ကန်းသော လုပ်ငန်းအတွက် အသုံးချခဲ့ ပေသည်တကား။ ဤအတတ်ပညာကို မကြံ့ဘူး မတော့ဘူး အထူး ကြောက်မက်ဖွယ် ကောင်းသော စစ်လက်နက်များ လုပ်ရန်အတွက် မတရား အသုံးပြုလျက် ရှိနေကြပေသည်တကား။ ဤစိတ်မချမ်းမြေ့ ဘွယ်ရာ လမ်းစဉ်သည်ကား လူလောကကြီးအား ပျက်စီးရာ ပျက်စီးကြောင်း သို့ ဆောင်ကြဉ်းမည့် လမ်းစဉ်ပင် ဖြစ်ပေကြောင်း။

ဤခေတ်တွင် အနာဂတ် သမိုင်း ဆရာများ မှတ်တမ်းတင် ကြရမည့် အချက်တရပ်ရှိပေသေး

သည်။ ထိုအချက်ကား အခြားမဟုတ် အာရှတိုက် ကြီးသည် တိုင်းတပါးသားတို့၏ ချုပ်ချယ် စိုးမိုးမှု ထမ်းပိုးအောင်တွင် နှစ်ပရိစ္ဆေဒ ရှည်လျား များ ပြားစွာ ကျွန်ုပ်တို့အိမ်ထောင်စု အိမ်မော ကျနေခဲ့ရာမှလွှဲ လွန်ခဲ့ကြား လှုပ်ရှား ထကြွလာခြင်းပင် ဖြစ်ပေ သည်။ လူ့လောကကြီးရွှေခရီးသို့ချီတက်ရာ၌အာရှ တိုက်သားတို့သည် နေရာမှန်ကိုရယူလျက် လောက ကောင်းကျိုး အတွက် ဝေပုံကျ တာဝန်ကို ဖြည့် တင်း စွမ်းဆောင် နိုင်ရန် ယခုတဖန် အားထုတ် လုံးပန်းလျက် ရှိကြပေပြီ။ ဤခေတ် ဤအခါမျိုး တွင် ကျွန်ုပ်တို့သည် ဗုဒ္ဓဝါဒတွင် ပါရှိသော ငြိမ်း ချမ်းရေး နှင့် ချစ်ကြည်ရေး တရားများကို ဝေငှ ဖြန့်ဖြူး ပေးခြင်းအားဖြင့် မချမ်းမမြေ ပန်းလျလျက် ရှိသော ကမ္ဘာကြီးအား အကျိုးပြုရာ ရောက်ပေ လိမ့်မည် ဖြစ်ပေကြောင်း။

ဤမဟာဓမ္မသဘင်ကို ဆင်ယင် ကျင်းပသည့် အတွက် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်သားတို့ အား ကမ္ဘာ့ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်အပေါင်းတို့က ကျေးဇူး ဥပကာရ တင်လျက်ရှိကြပါသည်။ ဤ မဟာဓမ္မ သဘင်ကို အကြောင်းပြုလျက် ၎င်းတို့မှာ အားသစ် လောင်းသကဲ့သို့ ဖြစ်ကြရပေသည်။

ဤ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ဓမ္မသဘင်မှ ထွက်ပေါ် လာသော စိတ်စေတနာတို့သည် ဗုဒ္ဓဘာသာ တိုင်း နိုင်ငံများကို ပြည့်လျှံ လွှမ်းမိုးရုံမျှမက စကြာဝဠာ လေးရပ်သို့လည်း အနှံ့ အစပ် ယိုစီး စိမ့်ဝင်လျက် ပြင်းပြစွာ မှတ်သိပ် ဆာလောင်လျက်နေကြသော မျက်မှောက် လောကသား အပေါင်းတို့ အတွက် လည်း မြိန်မြတ်သော အာဟာရဓာတ် ဖြစ်ပါစေ သတည်း။

ADDRESS DELIVERED BY H.E. MR. DUDLEY SENANAYAKE, LEADER OF THE CEYLON DELEGATION TO THE SIXTH BUDDHIST COUNCIL ON 18th MAY 1954.

VENERABLE SIRS, THE HON'BLE PRIME MINISTER, YOUR EXCELLENCIES, FELLOW DELEGATES AND FRIENDS,

It is with a deep sense of joy that I rise on this most memorable and historic occasion to speak a few words on behalf of the Delegation from Dhamma Dīpa, otherwise known as Sri Lankā.

On an occasion such as this, it is natural for us to consider the great Councils that have preceded it. We know that in this period of 2,500 years there have been five Councils of this nature. It is with a sense of satisfaction that we from Sri Lankā recall the fact that almost a thousand years back, the Fourth Great Council was held at Aluwihare in our country when for the first time the Text of the Teachings of the Buddha was inscribed on material of a permanent nature.

Whilst I look around the august assembly here and see the distinguished personages from various parts of the Buddhist world, I am tempted to turn back the pages of history and remind this assembly of the period after the great King Asoka and the centuries that followed when Buddhism and Buddhist civilisation attained its zenith in the then known world. It was during the period of Dhamma Asoka himself that Missions bearing the messages of the Enlightened One went out to various countries of this part of the world and it was during this very time that we of Ceylon and you of Burma were fortunate enough to embrace the Doctrine and propagate it thereafter. We of Ceylon are proud of the fact that no less a person than Arahāt Mahinda, son of Emperor Asoka himself brought this message to us. From this date onwards we have cherished and sustained the Dhamma and founded a civilisation second to none, based on these principles. Yes it is our proud privilege to recall the fact that when the embers of the great flame kindled by Gotama the Buddha ceased to glow in his own home-land, we of Ceylon cherished and sustained this wondrous gem of purest ray serene and handed it down from generation to generation with its lustre untarnished and undimmed.

During these well-nigh 25 centuries the contacts between Burma and Ceylon, particularly through the fact that both

adopted the Theravāda form of Buddhism have been many. These contacts have redounded to the mutual benefit of these two countries. Foremost among these, one recalls the great service rendered to the Sāsana by that Scholar Saint Buddha Ghosa who having drunk deep of the stream of Buddhist learning that abundantly flowed in Sri Lankā at that time returned to this blessed land and gave of the fruits of his learning to generations of Burmese Buddhists.

Whilst we assemble here basking in the sun-shine of the reflected glory of this most glorious past let us pause awhile and ponder for a while at the sorry state of the world today. We see a world torn by conflict and steeped in misery; we see nations banded against each other living in fear and so full of hatred, born of greed and the lust for power. Man's mind reached great heights when, with the development of science, it was able to wrest secrets of the atom and harness its power but alas for what fell purpose was this knowledge used. We see today this knowledge prostituted for the purpose of fashioning instruments of war more terrible than ever known before. This unhappy course must lead towards the destruction, devastation and the possible doom of mankind.

Future historians might well recognise another characteristic of this age and that is the resurgence of Asia free from the yoke of foreign bondage, awake once more after centuries of servile slumber. The people of Asia are preparing once again to take their proper place and to make their due contribution in the onward march of humanity. In these circumstances what better services could we render to this unhappy world of ours than by propagating the message of Peace and Goodwill embodied in the Dhamma.

The Buddhist world is beholden to the people of Burma for this great occasion. There is no doubt that their lives will be revitalised as a result of this occasion. Might I, under the shade of the World Peace Pagoda, venture to hope that the spirit emanating from these deliberations may overflow the confines of the Buddhist world alone and permeate the four corners of the earth and give that succour and sustenance that the world of today so sorely needs.



ဒေါက်တာ မာကိုတို နာဂအိ ထိုင်နေစဉ် (စာကြည့်သူ၏ လက်ျာဖက်ပုံ)

Dr. Makoto Nagai is seen sitting on the right.

ဂျပန်အစိုးရ ကိုယ်စားလှယ်ခေါင်းဆောင် ဒေါက်တာမာကိုတိုနာဂအိ၏ သန္ဓေသကထာ

မြတ်စွာဘုရားသခင် ပရိနိဗ္ဗာန် စံတော်မူ၍ မကြာမြင့်မီ ပဌမ သံဂါယနာကို ရာဇဂြိုဟ်ပြည်၌ ၎င်း ဘုရားသခင် ပရိနိဗ္ဗာန် စံပြီးနောက် အနှစ် တရာမြောက်တွင် ဒုတိယ သံဂါယနာကို ဝေသာလီ မြို့၌ ၎င်း ဘုရားသခင် ပရိနိဗ္ဗာန်စံပြီးနောက် အနှစ် နှစ်ရာမြောက်တွင် တတိယ သံဂါယနာကို ပါဠိလီ ပုတ်ပြည်၌ ၎င်း သံဂါယနာ တင်ခဲ့ပါသည်။

ဘုရားသာသနာတော်၌ ယုံမှားရှိကြသည့် အချက်ကို ပယ်ဖျောက်ရန် ၎င်း မွန်မြတ်သော အနှစ် သာသနာကို ဖော်ပြရန် ၎င်း မဟာထေရ်ကြီးတို့သည် သုံးကြိမ်တိုင်တိုင် ဤသံဂါယနာတင်ပွဲများ ပြုလုပ် ခဲ့ကြပါသည်။ ယခုလည်း ဇမ္ဗူဒိပ် အတွင်း ထိုထို တိုင်းနိုင်ငံမှ ကြွလာကြသော ပညာရှိ အကျော် မဟာထေရ်ကြီးတို့နှင့် အတူ (သာသနာတော်) အနှစ် နှစ်ထောင်အတွင်းဝယ် သာသနာ့ ဘေးရန် ကို ပယ်ဖျောက်ရန် အရှင်တို့၏ မြန်မာ နိုင်ငံ၌ ခြောက်ကြိမ်မြောက် သံဂါယနာပွဲသတင်ကို ကျင်း ပြင်း ဖြစ်၏။

အကျွန်ုပ်သည်လည်း ဤသို့သော သံဂါယနာ ကုသိုလ်ကောင်းမှု ပြုခြင်းကို ကြားနာရန် ရွှင်လန်း ဝမ်းမြောက်သော စိတ်ရှိပါ၏။ အကျွန်ုပ်သည်လွန်ခဲ့ သော ၂၁-နှစ်က အရှင်တို့၏ မြန်မာနိုင်ငံသို့ ရောက် ခဲ့ဘူးပါ၏။ အကျွန်ုပ်သည် အင်္ဂလန်ပြည်မှ အကျွန်ုပ် တို့၏ (ဂျပန်) နိုင်ငံသို့ ခရီးရှည် သွားလာစဉ် မြန်မာပြည် တဝန်းလုံးရှိ များလှစွာသော စေတီ ပုထိုး ကျောင်းတော်တို့ကို လှည့်လည် ပူဇော်ခဲ့ပါ သည်။ ထိုအခါက အကျွန်ုပ်သည် မြန်မာပြည်ကို အလွန် ချစ်ခင် မြတ်နိုးခဲ့ပါသည်။

ရှေးအခါ အာသောက မင်းတရား မင်းပြုစဉ် မောဂ္ဂလိပုတ္တတိယ မထေရ်သည် ပစ္စန္နရာဇ်တိုင်း

နိုင်ငံတို့၌ သာသနာ တည်ထွန်းစေခြင်းငှါ သောဏ ထေရ် ဥက္ကဋ္ဌထေရ်တို့ကို သုဝဏ္ဏဘူမိသို့ စေလွှတ် ခဲ့ဘူးပါသည်။ ဤ သုဝဏ္ဏဘူမိသည် အကယ်၍ မြန်မာနိုင်ငံ ဖြစ်ခဲ့သော် အရှင်တို့၏ မြန်မာနိုင်ငံသို့ သာသနာ ရောက်သည်မှာ အနှစ် နှစ်ထောင်နှစ်ရာ ကျော်လွန်ခဲ့ပါ၏။ ယခုအခါ အရှင်တို့၏ မြန်မာ နိုင်ငံတဝန်းလုံးသည် အမြိုက်ရည်ဖြင့် သွန်းလောင်း ထားသကဲ့သို့ သာသနာတော် တည်မြဲလျက် တရား တန်ဆောင် တောက်ပြောင် နေခဲ့လေပြီ။

အကျွန်ုပ်တို့၏ ဂျပန် နိုင်ငံသို့ သာသနာရောက် သော အခါကား အနှစ် တထောင်လေးရာ လွန်ခဲ့ ပါပြီ။ ဤ(လွန်ခဲ့သော)အနှစ် တထောင်လေးရာ နောက်၌ ဂျပန် နိုင်ငံဝယ် သာသနာတော် စည် ပင် ပြန့်ပွားသည် ဖြစ်၍ အရှင်တို့၏ မြန်မာ နိုင်ငံ ကဲ့သို့ ဗုဒ္ဓတိုင်းနိုင်ငံ ဟုပင် ခေါ်ဆိုကြပါ၏။

(ဂျပန်နှင့်မြန်မာ) အကျွန်ုပ်တို့ နှစ်နိုင်ငံသား တို့သည် သာသနာတော်၌ ကြည်ညိုစိတ်ရှိကြသော ကြောင့် အတူတကွသကျပုတ္တ (သင်္ကဏ္ဍမင်းသား ဘုရားသားတော်) အခေါ် ခံကြရပါကုန်၏။ အရှင် တို့၏ မြန်မာနိုင်ငံသည် ပြင်ပ တိတ္ထိတို့၏ အယူမှ အခါခပ်သိမ်း ကင်းလွတ်နေပါ၏။ ယခုသော်ကား လုံးဝ လွတ်လပ်သည် ဖြစ်၍ ဆဋ္ဌသံဂါယနာကိုပင် တင်ပါတော့မည်။ ဤသံဂါယနာပွဲတော်သည် (ရည် မှန်းသည့်) နှစ်နှစ် အတွင်း စ လယ် အဆုံး ကောင်း ခြင်း မင်္ဂလာ ပြည့်စုံစွာဖြင့် ဆုံးမိမ်းတိုင်ရောက် ပြီး မြောက် အောင်မြင်ပါစေ ဟု အကျွန်ုပ် တောင့်တ ပါသတည်း။

လက်အုပ်ချီလျက်

မာကိုတိုနာဂအိ

MESSAGE BY REV. MAKOTO NAGAI,
D. LITT. (TOKYO), PRESIDENT OF
THE CHUO COMMERCIAL JUNIOR
COLLEGE, FORMER PROFESSOR OF
TOKYO UNIVERSITY, CHAIRMAN OF
THE JAPAN BUDDHIST COUNCIL

MESSAGE

Soon after the Mahāparinibbāna of the Omniscient Buddha, the First Great Buddhist Council was held at Rājagaha. One hundred years after the Buddha's Mahāparinibbāna the Second Great Buddhist Council was held at Vesālī. About two hundred years after the Mahāparinibbāna of the Supreme Buddha, the Third Great Buddhist Council was held at Paṭāliputta. The Mahātheras of old held the three Great Buddhist Councils in order to dispel scepticism and to propagate the essence of Buddhism. I have a great desire to listen to any kind of act that will lead to the protection of all dangers against the Buddha's Sāsana. About twenty-one years ago I had been to your country on my way back to Japan from England. All the people of Burma have loving-kindness.

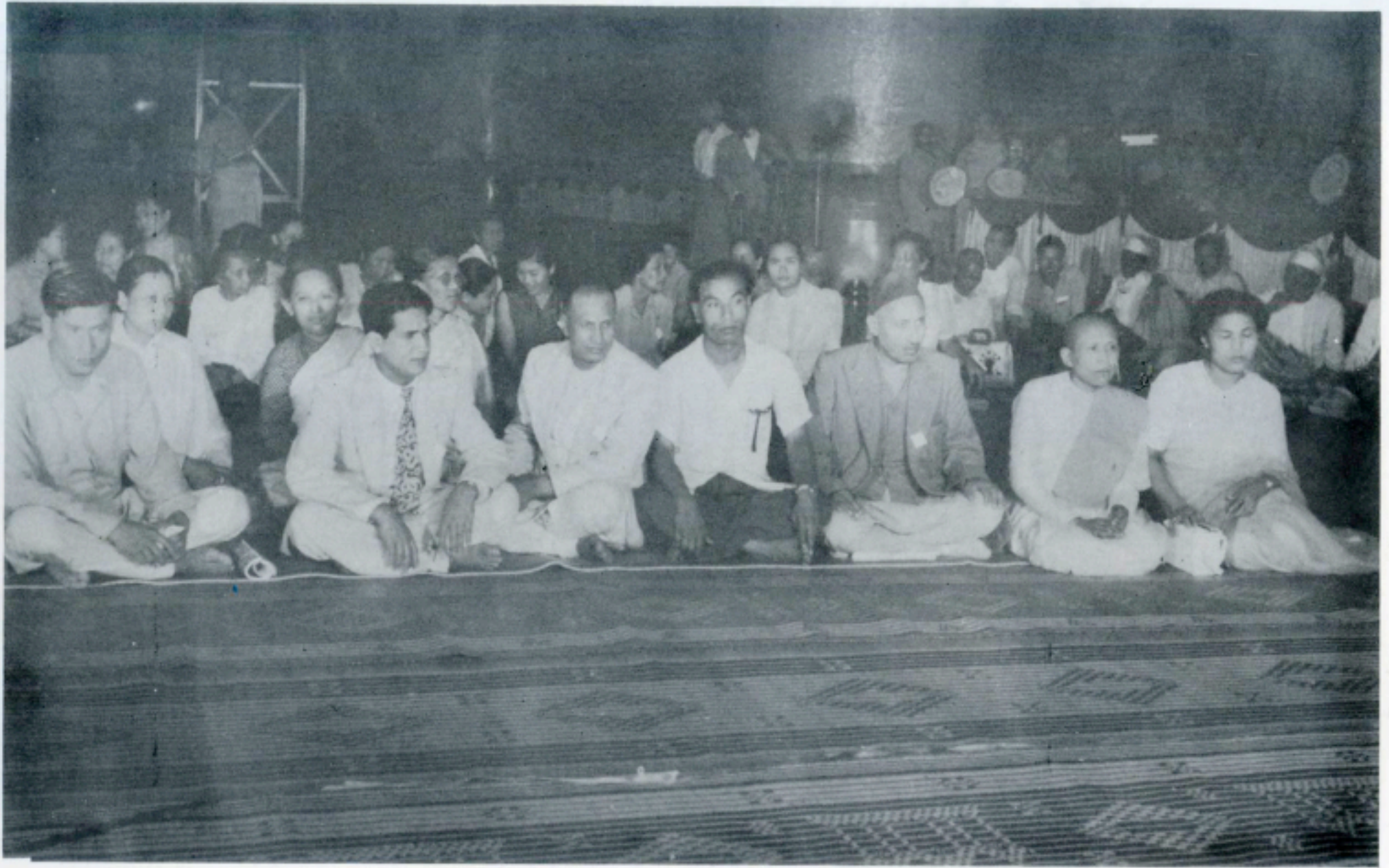
Long ago Emperor Āsoka sent Missionaries to the different places for the propagation of the Buddha-Dhamma. One of the places to which the Missionaries were sent had been Suvannabhūmi, the present Lower Burma. The Buddha's Sāsana prevailed in your country since two thousand two hundred years, and it has now taken root there, as your country has been flooded with the "rain of the Buddha-Dhamma". The Buddha's Sāsana prevailed in our country of Japan about 1,400 years ago. Both our countries being Buddhist countries, we the people of those two countries can be called the descendants of Sakyaputta.

Your country has now escaped from the bondage of a foreign nation and has attained complete Independence. Accordingly, you are now holding this Great Buddhist Council.

In conclusion, I earnestly wish that during the Sessions extending for two years, this Sangāyanā will meet with success at the beginning, at the middle and at the end.

With deep respects.

MAKOTO NAGAI



နီပေါလ်နိုင်ငံတော် အစိုးရကိုယ်စားလှယ်တော်များ

Delegation of His Majesty's Government of Nepal

နိပေါဇိင် အစိုးရကိုယ်စားလှယ်တော် အဖွဲ့ခေါင်းဆောင် မစ္ဆတာဓမ္မဟဇ္ဇာယဘိက္ခုနီသန္ဓေသကထာ

ရာဇဝင်မှတ်တမ်းတင်ရမည့် ဤဆွေသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ပွဲကြီးသို့ တက်ရောက်ခွင့် ရရှိပြီး နှုတ်ခန်းဆက်သရပါသဖြင့် ရှင်တော်ဘုရား သန့်စင် ဖွားမြင်တော်မူသော နိပေါလ် နိုင်ငံတော်အစိုးရတို့ ကိုယ်စား ကျွန်ုပ်က နှစ်ထောင်းအားရ ဝမ်းသာစွာ နှင့် ကျေးဇူး ဥပကာရ အထူး တင်ရှိပါကြောင်း။

ဤသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင် ဖွင့်ပွဲကြောင့် အဆွေတော်တို့၏ ဂုဏ်သတင်းသည် ကမ္ဘာ တဝန်းသို့ ပြန့်နှံ့ ကျော်ကြားလျက် ရှိနေပါသည်။ အဆွေတော်တို့အား အကျွန်ုပ်က ထပ်လောင်း၍ ဘာမျှ ပြောဘို့ မလိုတော့ဘဲ အဆွေတော်တို့ကို ချီးကျူးရန်သာ ရှိပါသည်။ ဤ သံဂါယနာသည် စည်ပင် သာယာ ဝပြောခြင်းနှင့် ငြိမ်းချမ်းရေးများ ကို ဤနိုင်ငံသို့ ပေးစွမ်းနိုင်သည်သာမက ကမ္ဘာကို ဖုံးလွှမ်းနေသည့် အဝိဇ္ဇာ တည်းဟူသော အမိုက် မှောင် ကိုပင် တိုက်ဖျက် လွှင့်စင်နိုင်ရန် အထောက် အပံ့ ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။

နိပေါလ် နိုင်ငံတော်သည် ဗုဒ္ဓရှင်တော် ဘုရား ၏ ဖွားရာဇာတိဖြစ်တော်မူသည့် အားလျော်ညီစွာ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် နိုင်ငံများနှင့် ရင်းနှီးစွာ ဆက်သွယ် လျက် ရှိကြပါသည်။ ဤ ဆက်သွယ်မှု များသည် တိုးတက် ခိုင်မြဲလာမည် ဟု ကျွန်ုပ်က မြော်လင့် တောင့်တလျက် ရှိပါသည်။

ရှင်တော်ဘုရား၏ နှစ်ထောင်းခါးရာပြည့် နှစ် ပတ်လည် အထိမ်း အမှတ် ပွဲတော်အတွက် “ဓမ္မော ဒယ သဘာ” အသင်းကြီးက နိပေါလ် နိုင်ငံရှိ လူမွန် ဥယျာဉ်၌ စတုတ္ထ ကမ္ဘာ့ ဗုဒ္ဓဘာသာ သမဂ္ဂ အစည်းအဝေးကြီး ကျင်းပရန် ဆုံးဖြတ် ပြီးပါပြီ။ ဤအစည်းအဝေးကြီး အတွက် ကျွန်ုပ်တို့ အစိုးရ ကလည်း အစွမ်းကုန် အကူအညီ ပေးရန် ဆုံးဖြတ် ပြီးပါပြီ။

ပျက်စီး ယိုယွင်းနေသည့် လူမွန် ဥယျာဉ်ကို ပြုပြင်ရန် ကျွန်ုပ်တို့ အစိုးရက ကော်မတီ တခု စည်းပြီးသည့် သတင်းကို အဆွေတော်တို့ ကြား ကောင်း ကြားပေလိမ့်မည်။ လူမွန် ဥယျာဉ် ပြုပြင် ရန် ကိစ္စကို ကျွန်ုပ်တို့ နိပေါလ် အစိုးရ အကူအညီ ဖြင့် အဆွေတော်တို့နှင့် တွဲဘက် လုပ်ကိုင်ရန် ဤ ကော်မတီက အထူး ကြိုးစား အားထုတ်လျက် ရှိ ပါသည်။ ထို ကိစ္စကို ကျွန်ုပ်တို့ အစိုးရက အထူး စိတ်ဝင်စားလျက် ရှိနေပါသည်။

ကျွန်ုပ်တို့ အစိုးရနှင့် နိပေါလ် ပြည်သူ့ ပြည် သားတို့ ကိုယ်စား ဆွေ သံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင် ပွဲကြီး အထမြောက် အောင်မြင်စေရန် ကျွန်ုပ်က ဆုမွန်ကောင်း တောင်းလိုက်ပါကြောင်း။

ADDRESS BY SHER BAHADUR SHAHI, REPRESENTATIVE OF NEPAL GOVERNMENT

VENERABLE CHAIRMAN, HON'BLE PRIME MINISTER, YOUR EXCELLENCIES, LADIES AND GENTLEMEN.

I am very thankful and very glad to have got this opportunity to address this historic gathering on behalf of our Government and country where Lord Buddha was born.

Because of this Sangāyanā, you are well-known throughout the World ; so I have nothing to say but offer my humble praise. This Sangāyanā will not only bring peace and prosperity to this country but also help to dispel the darkness of ignorance in the world.

Due to Nepal being the birth place of Lord Buddha, it is closely connected with all Buddhist countries. I hope that this relationship will grow stronger than ever.

The Dharmodaya Sabha of our country has decided to call the 4th World Buddhist Conference at the Lumbini Garden in Nepal on the twenty-five hundredth birthday anniversary of Lord Buddha. Our Government have also decided to give all possible help for the Conference.

Perhaps you have heard that our Government has already formed a Committee to restore the Lumbini Garden. This Committee is trying its best for its restoration by the help of our Nepal Government and the co-operation of your country. Our Government is keenly interested in it.

I present my good wishes on behalf of our Government and the people of our country for the success of the Sangāyanā.

Dated Rangoon, the 18th May 1954.



ဆိကင်းနိုင်ငံတော် အစိုးရကိုယ်စားလှယ်တော်အဖွဲ့ ခေါင်းဆောင် မဟာရာဂျီကုမာရ်နမ်ဂိယာလ် (လကျီဖက်) နှင့်
ဆိကင်းဝန်ကြီး (လက်ဝဲဖက်) ပုံ

Maharajkumar Namgyal, Leader of Delegation of His Majesty's Government of Sikkim; and Prime Minister of Sikkim

ဆီကင်းနိုင်ငံ ကိုယ်စားလှယ်တော်စုဖွဲ့ခေါင်းဆောင် မဟာရာဂျီကုမာရ် နမ်ဂျယ်ယာလ်၏သန္ဓေသကထာ

သံဃ နာယက မဟာထေရ်နှင့် သံဂီတိကာရက
မဟာထေရ် သူမြတ်တို့ဘုရား။

ဆဋ္ဌသံဂါယနာတင် မဟာဓမ္မသဘင်ပွဲပွဲကြီး
သို့ ဗုဒ္ဓဘာသာ နိုင်ငံအသီးသီးမှ ထောင်ပေါင်း
များစွာသော ပရိသတ် များစွာတို့ ပါဝင်ဆင်နွှဲကြ
သော ဗုဒ္ဓဘာသာ မှတ်တမ်းတင်ရမည့် ဤမွန်မြတ်
သော အခါဝယ် ဟိမဝန္တာတောင်ရှိ ဗုဒ္ဓဘာသာ
ပြည်နယ် ကလေး တနယ်ဖြစ်သည့် ဆစ်ကင်နယ်၏
ကိုယ်စားလှယ်အဖြစ်ဖြင့် တပည့်တော် တက်ရောက်
ရခြင်းဖြစ်ပါသည်။ ဆစ်ကင်နယ် စော်ဘွားနှင့်နယ်
သန့်သားများက အရှင်ဘုရား အားလုံးတို့အား
သက္ကစဂါရဝ တရား ရွှေထားကြောင်း ကောင်းချီး
မင်္ဂလာ အပြာပြာတို့ဖြင့် ပြည့်စုံပါစေဟုဆုတောင်း
လိုက်ကြောင်း၊ တပည့်တော်တို့က တဆင့် လျှောက်
ထားအပ် ပါသည်။ ထို့ပြင်လည်း တပည့်တော်တို့
အား ဘိတ်မန္တက ပြုပြီးလျှင် ညွှတ်ဝတ် ကြေပြန့်စွာ
စောင့်ရှောက် ကျွေးမွေးကြသည့် အတွက် ဆစ်ကင်
နယ် စော်ဘွားနှင့် နယ်သူ နယ်သားများ၏ကိုယ်
စား တပည့်တော်တို့က ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ
တော် အစိုးရအား ကျေးဇူးဥပကာရ တင်ရှိပါ
ကြောင်း။

ယနေ့သည် မြန်မာရာဇဝင်နှင့် ကမ္ဘာ့ဗုဒ္ဓဘာ
သာဝင်တို့ အဘို့ မှတ်တမ်း တင်ရမည့် နေ့ကြီးပင်
ဖြစ်ပါသည်။ ကမ္ဘာ့လေးမျက်နှာ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်
များသည် ဆဋ္ဌသံဂါယနာတင် မဟာ ဓမ္မသဘင်
ပွဲပွဲကြီးသို့ တက်ရောက်ကြသည်မှာ ငြိမ်းချမ်းရေး
မေတ္တာ တည်းဟူသော ကောင်းကျိုးမင်္ဂလာ အ
ပြာပြာတို့နှင့် ပြည့်စုံမည့် ခေတ်သစ်ကြီးကို ဤ
မဟာဓမ္မသဘင်မှ ပေါက်ဖွားလာမည့် ရွှေပြေး

နိမိတ် ဖြစ်စေရန် ညီညာဖျဖျ စုရုံးလာရောက်ကြ
ပါသည်။

ယနေ့ ကမ္ဘာ့ရာဇဝင်တွင် တခါမျှ မတွေ့ကြုံ
ဘူးသည့် အရေးကြီးသောအချိန်ကာလနှင့် ရင်ဆိုင်
တွေ့လျက် ရှိနေပါသည်။ အဝိဇ္ဇာ ဖုံးလွှမ်းနေသော
ပုထုဇဉ် တို့သည် အမှောင်ထည်းမှာ တွားလျက်
ငြိမ်းချမ်းရေးကို ရှာဖွေ နေသည်မှာ အချည်းနှီး
ပင် ဖြစ်နေကြပါသည်။ ဤသို့သောအခါဝယ်ကြက်
သရေ မင်္ဂလာတို့နှင့် ပြည့်စုံ၍ သစ္စာလေးပါး အမှန်
တရားများ ပါဝင်သည့် မွန်မြတ်သော ရှင်တော်
ဘုရား၏ ဒေသနာတော်သည်သာလျှင် ကမ္ဘာ၏
ခိုလှုံ အားထားစရာ ဖြစ်သင့်ပေသည်။ အကြောင်းမူ
ကား အတိဒုက္ခရောက်လျက်ရှိနေကြသော သတ္တဝါ
အပေါင်းတို့အား ဗုဒ္ဓဒေသနာတော်သည်သာလျှင်
နှစ်သိမ့်စေ၍ ကယ်တင်နိုင်ပေလိမ့်မည်။

ဤမဟာဓမ္မသဘင်ပွဲကြီးသို့ ဆင်နွှဲရန်နှင့် သာဓု
အနုမောဒနာ ခေါ်နိုင်ရန် ဤဌာနသို့တပည့်
တော်တို့စုဝေး လာရောက် ကြပါသည်။ တယောက်
နှင့်တယောက် ညီအစ်ကို အရင်းကဲ့သို့ ချစ်ကြည်
ကြ၍ ကမ္ဘာ့ချစ်ကြည်ရေးကို ဖန်တီးမည့် ခေတ်
သစ်ကြီး ပေါ်ပေါက်စေရန် ရည်မှန်း၍ တပည့်
တော်က ဆုတောင်း ပတ္တနာ ပြုလိုက်ပါကြောင်း။

ဝေနေယျ သတ္တဝါ အပေါင်းတို့၏ အကျိုး
ကျေးဇူးအလို့ငှါ တပည့်တော်တို့အားလုံး လက်
တွဲ၍ မလျော့သော လူလူညာညာတို့ဖြင့် ကြိုးစား
အားထုတ် ကြပါစို့။

ဝိသာခါ ပုဂ္ဂိုလ် အခါတော်ဝယ် သာသနာ
သက္ကရာဇ် ၂၅၀၀-ပြည့်သည်နှင့် တပြိုင်တည်း မြော်
မှန်းသည့် ခေတ်သစ် ဖန်တီးရေး အတွက် တပည့်
တော်တို့သည် အသင့် ပြင်ဆင် ထားကြပါစို့။

SPEECH MADE BY MAHARAJKUMAR NAMGYAL, LEADER OF DELEGATION OF HIS MAJESTY'S GOVERNMENT OF SIKKIM

BHANTE.

We are here to represent Sikkim, a small
Buddhist State in the Himalayas on the
sacred and historic occasion when thousands
from all the Buddhist countries are assembled
here to participate in the inaugural ceremony
of the Sixth Great Buddhist Council. We
have brought with us the heart-felt greetings
and regards of the Ruler and the people of
Sikkim, and we on their behalf, thank the
Government of Burma for the great honour
they have shown us by extending this
invitation and hospitality. Today is a great
day in the history of Burma and of the
Buddhist World that devout Buddhists from
all corners of the globe meet in peaceful
spirit on the occasion of the inauguration
of the "Chattrha Sangāyanā" presaging the
birth of a new Era to be blessed with peace
and universal love.

Today the world is passing through a crisis
unknown in history. Erring humanity gropes
in darkness in quest of peace in vain. It is
at this critical juncture that the world
should turn to Buddhism and take refuge in
the sublime teachings of the Lord that
constitute the glorious embodiment of
perfect Truth and Knowledge, for it is
Buddhism alone that can bestow solace
to the suffering humanity. As we assemble
here to witness and share the merit of the
opening ceremonies of this august occasion
we pray and ardently look forward to the
new Era of universal love and brotherhood.
Let us work together in our common
endeavour to benefit humanity and let us
prepare ourselves for a new Era which will
commence when this great Council completes
its task on the Viasakha Day of 1956, making
the completion of the 2,500th year of the
Buddhist Era.

ယိုးဒယား နိုင်ငံတော်အစိုးရ ကိုယ်စားလှယ်တော် ခေါင်းဆောင် ဗိုလ်မှူးချုပ် ခမ် ကုဉ္ဇရ၏ သန္ဓေသကထာ

ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ ဆဌသံဂါယနာ မဟာမေ့သတင် ပွဲကြီးကို အောင်မြင်စွာ ကျင်းပ နိုင်ခြင်းသည် ကမ္ဘာ့ သမိုင်းတွင် အရေးကြီးသည့် မှတ်တမ်းတရပ်ပင် ဖြစ်ပါသည်။ ဤမဟာမေ့သတင်အောင်ပွဲကြီးကို ကျင်းပလိုက်ခြင်းဖြင့် ကမ္ဘာ့ ငြိမ်းချမ်းရေး ရရှိရန် ရွှေသို့ လှမ်းတက်လိုက်သကဲ့သို့ ဖြစ်ပါသည်။ ထို့ပြင် နိုင်ငံအချင်းချင်း ငြိမ်းချမ်းစွာပေါင်းသင်း ဆက်ဆံရေးအတွက် စံနမူနာ ပြလိုက်သကဲ့သို့လည်း ဖြစ်ပါသည်။

နှစ်သက်ဖွယ် ကောင်းသော မြန်မာ့မြို့တော်ရှိ သာယာချမ်းမြေ့လှစွာသော ကမ္ဘာ့စေတီတော် ခိပ်သာဝယ် ကျင်းပသည့် ဤမဟာမေ့သတင် ပွဲကြီးသို့ သီဟိုဠ်၊ အိန္ဒိယ၊ အင်ဒိုနီးရှားနှင့် အရှေ့တောင် အာရှဒေသမှ ထေရဝါဒီ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များ တက်ရောက်လျက် ရှိကြပါသည်။

ထိုပုဂ္ဂိုလ် တို့သည် မိမိတို့၏ များပြောင်လှသော လုပ်ငန်း ဆောင်တာ ကိစ္စအဝဝကို စွန့်လွှတ်ကာ ဗုဒ္ဓရှင်တော် ဘုရား၏ ဒေသနာတော်များတဖန် ပွင့်လင်း စေရန် ဟူသော တခုတည်းသော ရည်မှန်းချက်ဖြင့် လာရောက် စည်းဝေး ကြခြင်း ဖြစ်ပါသည်။ သို့မှသာ ကမ္ဘာတဝန်းလုံး၌ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များသည် အရေးပါ အရာရောက်၍ ကျွန်ုပ်တို့၏ စိတ်ဓာတ်များကဲ့သို့ မယိမ်းမယိုင် ကြံ့ခိုင်သည့် အင်အားစု တစုအနေနှင့် ပါဝင် နိုင်ကြမည် ဖြစ်ပါသည်။ နိုင်ငံ အသီးသီးမှ ခေါင်းဆောင်များနှင့် တကွ ပြည်သူ လူထု အတိုလည်း အမြင်မှန် ရလာမည် ဖြစ်ပါသည်။ ငြိမ်းချမ်းရေးနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ရှေးဦးစွာ မိမိ၏ စိတ်အာရုံ ငြိမ်းချမ်း တည်တံ့



ဗိုလ်မှူးချုပ် ခမ်ကုဉ္ဇရ သန္ဓေသပြောကြားနေပုံ
General Kharb Kunjara, Leader of Delegation of His Majesty's Government of Thailand, delivering an address of veneration

မှသာ အများနှင့်တကွ ကမ္ဘာတဝန်းလုံးအတွက် ငြိမ်းချမ်းရေးကို ဖန်တီး ပေးနိုင်ပေမည်။ ဤမဟာမေ့သတင်သို့ ကြွရောက်လာကြကုန်သော မဟာ

ထေရ် အရှင်သူမြတ်တို့နှင့်တကွ ဤပွဲတော်ကြီးကို ထမြောက် အောင်မြင်ရန် စတင် စီမံဆောင်ရွက် ကြရသည့် လူပုဂ္ဂိုလ် များသည်စိတ်၏ ငြိမ်သက်မှု

များကို အသီးသီးရရှိပြီးသော ပုဂ္ဂိုလ်များ ဖြစ်ကြပါသည်။ ထို့ကြောင့် ယင်းတို့တွင် ကမ္ဘာ့ ငြိမ်းချမ်းရေးကို ဖန်တီးပေးနိုင်သော အစွမ်း သတ္တိများ ရှိကြပါသည်။ ကမ္ဘာတဝန်းလုံးရှိ သတ္တဝါ အပေါင်းတို့သည် လောဘ၊ ဒေါသ၊ မောဟ တည်းဟူသော အမှိုက်မှောင်တို့ ကင်းပျောက်ရာဖြစ်သော အလင်းရောင်သို့ လှမ်းတက်ပါက ကမ္ဘာ့ ငြိမ်းချမ်းရေးကို ရရှိနိုင်မည် ဖြစ်ပါသည်။ လက်ရှိ အခြေအနေအရ ဆိုပါလျှင် ကမ္ဘာ့ ငြိမ်းချမ်းရေးသည် ကျွန်ုပ်တို့၏ စိတ်ကူးတွင်း၌သာ ရှိနေပါသေးသည်။ အကောင်အထည် မပေါ်သေးပါ။ ကျွန်ုပ်တို့သည် ကုသိုလ်ကောင်းမှုတို့ကို အချို့ပြုလျက် မလျော့သော လုံ့လဖြင့် အားထုတ်ကြမှုသာလျှင် ကမ္ဘာ့ ငြိမ်းချမ်းရေးသည် ဝေဝေဆာဆာနှင့် သီးပွင့် လာမည်ဖြစ်ပါသည်။

ကျွန်ုပ်တို့ ယိုးဒယား ဧည့်သည်တော်များနှင့် တကွ အားလုံးသော ဧည့်သည်တော်များ အပေါ်တွင် အဆွေတော်တို့ အစိုးရကကြည်ဖြူရက်စရာစွာ အထူး ဧည့်ဝတ် ကျေပြန်ခဲ့ကြပါသည်။ ကျွန်ုပ်တို့သည် ကိုယ့်အိမ် ကိုယ်ယာမှာကဲ့သို့ပင် နေထိုင်နိုင်ခဲ့ကြပါသည်။ ကျွန်ုပ်တို့အရှေ့တောင် အာရှရှိလူမျိုးများတွင် အချင်းချင်းအသွင်တူသော ယဉ်ကျေးမှုများ ရှိကြပါသည်။ ကျွန်ုပ်တို့သည် လေ့လာစံစိတ်ကူး စိတ်သန်းများတွင် တဦးနှင့်တဦး ထပ်တူထပ်မျှ ဖြစ်ပါသည်။ ဘာသာ အခြေခံဖြစ်သော ယဉ်ကျေးမှုတွင်လည်း တူညီ ကြပါသည်။ ကျွန်ုပ်တို့ အရှေ့တောင် အာရှ လူမျိုးများ၏ တသက်တာ နေထိုင်ကြပုံမှာ ဗုဒ္ဓ ရှင်တော်ဘုရား၏ ပေါင်းသင်း

ဆက်ဆံရေး လမ်းစဉ် အပေါ်တွင် အခြေခံထားပါသည်။ ခြားနားမှု ဟူ၍ ဘာသာစကား ကွဲပြားမှု သုံးစွဲသော ငွေကြေးခြင်း မတူမှုနှင့် ပြည်ပပြည်တွက် လက်မှတ်တို့ ကွဲပြားမှုများသာ ရှိပါသည်။ မည်သို့ပင် ဖြစ်စေ ကျွန်ုပ်တို့ အရွှေ့တောင် အာရုံ နိုင်ငံများသည် တနိုင်ငံနှင့် တနိုင်ငံ ချစ်ကြည်ကိုးစားစွာ ဆက်သွယ် လာခဲ့ကြသည်မှာ နှစ်ပရိစ္ဆေဒ အတော်ပင် ကြာမြင့် ခဲ့ပါပြီ။ ယခုလည်း တပြည်မှ တပြည်သို့ ချစ်ကြည်ရေး အဖွဲ့များ သွားရောက်ခြင်းဖြင့်၎င်း၊ ထေရဝါဒီ ဂိုဏ်းဝင် သံဃာတော်များ ကြွရောက်ကြခြင်းဖြင့်၎င်း၊ အချင်းချင်းပိုမို၍ နားလည်မှုကို ရရှိခဲ့ကြပါသည်။

သို့ဖြစ်၍လည်း ကျွန်ုပ်တို့အဖို့ အိမ်သည်များနှင့်မခြား အဆွေတော်တို့၏ အထူး ပြုစုခြင်းကို ခံကြရသည်မှာ အဖွယ် မဟုတ်တော့ပါ။ ကျွန်ုပ်တို့ ဧည့်သည်တော်များအား အဆွေတော်တို့ကတစ်ပါး တနား ချီးမြှင့် စောင့်ရှောက်ကြခြင်းအတွက် ပြည်ထောင်စု မြန်မာ နိုင်ငံတော် အစိုးရနှင့်တကွ ပြည်သူပြည်သားတို့အား ယိုးဒယား ဧည့်သည်တော်များ ကိုယ်စား ကျန်ုပ်က လှိုက်လှိုက်လှဲလှဲကျေးဇူး ဥပကာရ တင်ရှိပါသည်။ အဆွေတော်တို့က ကျွန်ုပ်တို့ကို မင်းညီမင်းသားများကဲ့သို့ ဧည့်ခံ ပြုစုသည် သာမက ကလေးကြီးများတို့ကိုကဲ့သို့ အခါခပ်သိမ်း ပြုစုစောင့်ရှောက် ကြပါသည်။ အစုလိုက်အဝိုင်းလိုက် ချီးမြှားထားသည့် ကျွန်ုပ်တို့ ဧည့်သည်တော်များကို အစစ အရာရာ လိုလေသေး မရှိရန် အဆွေတော်တို့က နေ့ရောညပါ အသင့် စီမံ စောင့်ရှောက်ပေး ကြပါသည်။ အဆွေတော်တို့သည် အသေး အဖွဲ့ ကိစ္စကလေးများကိုပင် တင်ကြံ၍ စီမံပေးထားပါ

သဖြင့် ကျွန်ုပ်တို့အဖို့ မည်သည့်အရာကိုမဆို အချိန် မှန်မှန်နှင့် လုပ်ကိုင် သုံးစွဲသွားနိုင်ကြပါသည်။ ချိုယှင်းချက်ဟူ၍ မည်သည့် အရာ တခုကိုမျှ မတွေ့ခဲ့ ကြပါ။ ဤကဲ့သို့ ကျွန်ုပ်တို့အပေါ် လုပ်ကိုင် ဆောင်ရွက်ပြုစုမှု အတွက် အဆွေတော်တို့အား ကျွန်ုပ်က ထပ်လောင်း၍ ကျေးဇူး တင်ပါရစေ။

ကျွန်ုပ်တို့အတွက် အဆွေတော်တို့၏ ပြိုင်ဘက် ကင်းသော ဆောင်ရွက်ပေးချက်များမှာ တင့်တယ် ဝမ်းနားလှပါသည်။ ချစ်ဖွယ် ကောင်းသည့် မြန်မာ ပြည်သူပြည်သားများနှင့် အတူတကွ ပျော်ရွှင်စွာ နေထိုင် ခဲ့ရခြင်းများကို ကျွန်ုပ်တို့သည် အမြဲတစေ သတိရလျက် ရှိပါသည်။ အဆွေတော်တို့ကို မည်သည့်အခါမျှ မေ့ပျောက် နိုင်တော့မည် မဟုတ်ပါ။

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်သူ နိုင်ငံတော်သား အပေါင်းတို့ အသက်ရာကျော် ရှည်ကြပါစေ သတည်း။

ဗုဒ္ဓ ရွှင်တော်ဘုရား၏ သာသနာတော်ကြီးသည် ကမ္ဘာ့ တဝန်းလုံးရှိ သတ္တဝါ အပေါင်းတို့၏ စိတ်ဓာတ်ကို အကျိုး ဖြစ်ထွန်းစေရန် လုံ့ဆော် ပေးနိုင် ပါစေသတည်း။

ထို့နောက် အဂ္ဂ မဟာပဏ္ဍိတ ဘဒ္ဒန္တ ဣန္ဒာသတ (ဝန်ဆောင် သံဃအဖွဲ့ဝင် ဆရာတော်) က ပါဠိ မြန်မာ နှစ်ဘာသာတို့ဖြင့် ပဋိသန္ဓာရစကား မြန် ကြားတော်မူပြီးလျှင် နေ့လည် ၂-နာရီခွဲ မှ ၃-နာရီ အထိ ခေတ္တ ရပ်နားကြောင်းကို ကြွေးစည် သံချက်ဖြင့် အချက်ပေးစေ၍ ပါဠိမြန်မာ နှစ်ဘာသာ ဖြင့်လည်း လျှောက်ထား ကျေညာတော်မူလေ သည်။

ADDRESS BY GENERAL KHARB KUNJARA, LEADER OF DELEGATION OF HIS MAJESTY'S GOVERNMENT OF THAILAND

YOUR EXCELLENCES, LADIES AND GENTLEMEN,

A momentous page in history has just been closed, and the successful accomplishment of the Great Universal 6th Buddha Sasana Council will go down in history as a mighty step forward towards universal peace, and as a model and outstanding example for future peaceful co-operation between nations. Here, in this lovable city, the Capital of Burma, in the serene atmosphere of the World Peace Pagoda, Theravādin Buddhists from South East Asia, and from Ceylon, from India, and from Indonesia have pushed aside their personal affairs, their domestic troubles to come here and join hands for the common purpose of reviving the Teachings of Lord Buddha, so that they may become a living force in all parts of the World, as strong and as unshakeable as in our own hearts; and an inspiration for the leaders of Nations to bring about a change of heart in themselves and in the peoples which they govern. Peace must be established in one's own heart before one can bring peace to others and to the World at large. And verily those Most Venerable Mahāthēras who sat in Council, and those who took the initiative to call into being this Great Council as well as all those who took part in it are indeed "minds at peace with themselves" and are therefore qualified to bring Peace to the World, if only more men all over the world would be willing to follow the Only Path of Enlightenment which leads to the cessation of GREED, ILLWILL, AND DELUSION, to the ending of all human suffering and to man's deliverance. Under present conditions, however, universal peace is as yet only an ideal which we should constantly keep in mind and for which we should relentlessly work, so that our common Kusala Kamma shall bear fruits and bring Peace to the World.

During our brief stay among your people we Thai, and all the distinguished guests

of your most congenial and hospitable Government have felt quite at home. The peoples of South East Asia stand upon common ground; our customs and habits, our ideals are exactly the same. We have a common culture which is basically a religious one as we belong to the same ethnographical area. Our Way of Life is based upon the Buddha's Social Order, and so is yours. The only barriers which seem to exist between our countries are passports and visas, different currencies, and ignorance of your native language. But many bridges of mutual understanding and of respect have existed since long, and many more Bridges of Friendship are being built every day by the exchange of Goodwill Missions and by a lively exchange of Theravādin Monks among South East Asia Countries, and from other Theravādin Centres all over the world. Therefore it is not surprising at all that we should all feel so very much at home in your lovable and extremely hospitable country. May I now be allowed to express on behalf of all State Guests our deepfelt gratitude to the Government of the Union of Burma and to its people for the signal honour of being your guests. We have been received like princes and have been looked after like big children. Each group of us was provided with a "day and night nurse" to attend to us and to look after our personal well-being, so that nothing might happen to us. Every minute detail has been worked out in advance and everything done on strict schedule time. Nothing went wrong and never did we for a single moment feel lost. May I therefore thank you once more for all you have done for us. It was a superb achievement which is as yet unequalled, and the memory of these most wonderful and extremely happy days spent among your lovable people will remain in our hearts for many many years to come. Long live the people of the Union of Burma, and may the Buddha Word penetrate into the hearts of all men throughout the World.

ဒုတိယနေ့ ညနေပိုင်း အခမ်းအနား

ညနေ ၃-နာရီခွဲ၌ အခမ်းအနား ပြန်လည် ဖွင့်လှစ်ကြောင်း ကြေးစည် ၁၀-ချက်ဖြင့် အချက်ပေးကာ (ဗားကရာတောရ) ဆရာတော် ဘဒ္ဒန္တ နာဂဝံသ က (ပါဠိ မြန်မာ နှစ်ဘာသာဖြင့်) လျှောက်ထား ကျေညာတော်မူလေသည်။ သံဃနာယက (ညောင်ရမ်း ဆရာတော်) က အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ ဘဒ္ဒန္တ သောဘဏ (မဟာစည် ဆရာတော်) နှင့် တိပိဋကဓရ ဓမ္မဘဏ္ဍာဂါရိက ဘဒ္ဒန္တ ဝိစိတ္တသာရ အား ဝိနယ ပိဋက ဒုတိယ ပါရာဇိက နှင့် တတိယ ပါရာဇိကဆိုင်ရာ ပုစ္ဆကနှင့် ဝိသုဒ္ဓက အဖြစ်ဖြင့် အသီးအသီး ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် အလို့ငှါ (ပါဠိ မြန်မာ နှစ်ဘာသာဖြင့်) သမ္မုတိပေးတော်မူပြီး လျှင် ပုစ္ဆကနှင့် ဝိသုဒ္ဓကတို့က မိမိတို့ သက်ဆိုင်ရာ နေရာသို့ ကြွတော်မူကြလေသည်။ ထို့နောက် ပုစ္ဆကက ပုစ္ဆန ၂ ခု တောင်းလျက် ဝိနယ ပိဋက ဒုတိယ

တတိယပါရာဇိကကို (ပါဠိ မြန်မာ နှစ်ဘာသာဖြင့်) မေးတော်မူလေရာ ဝိသုဒ္ဓက က ဝိသုဒ္ဓန ၂ ခု တောင်းလျက် (ပါဠိ မြန်မာ နှစ်ဘာသာဖြင့်) ဖြေတော်မူလေသည်။ အပြီးတွင် သံဃာအားလုံးက သာဓုသုံးကြိမ်ခေါ် ခရသင်းမူတ် ကြေးစည်တီးလေသည်။ ထို့နောက် ဒုတိယ ပါရာဇိက ဆုံးသည်တိုင်အောင် သံဂီတိကာရက သံဃာတော် ၂၇၀၀-တို့က ပေါင်းစု ချွတ်ဆိုကာ သံဂါယနာ တင်တော်မူကြလေသည်။ (အပြီးတွင် ပရိသတ် အားလုံးက သာဓုသုံးကြိမ်ခေါ်၍ ခရသင်းမူတ် ကြေးစည် တီးလေသည်။) ထို့နောက် ဒုတိယနေ့ အခမ်း အနား ရုတ်သိမ်းကြောင်းကို ဘဒ္ဒန္တ နာဂဝံသ က (ပါဠိ မြန်မာ နှစ်ဘာသာဖြင့်) လျှောက်ထားကျေညာ၍ (ကြေးစည် ဆယ်ချက် ပြင့်လည်း အချက် ပေးစေလေသည်)။

Second Day EVENING SESSION

At 3-30 p.m., Ven'ble Bhaddanta Nāgavamsa announced both in Pāli and Burmese that the Proceedings of the Evening Session commenced. This was followed by the ten strokes of gongs. The Sanghanāyaka then proposed to the Sangha Council the names of the Ven. Agga Mahāpaṇḍita Bhaddanta Sobhana, Mahāsi Sayadaw and the Ven. Tipiṭakadhara Dhamma-bhaṇḍāgārika Bhaddanta Vicittarasāra to serve as Pucchaka (Questioner) and the Visajjaka (Replier) respectively, with regard to the second Pārājika of the Vinaya Piṭaka. The Pucchaka and the Visajjaka assumed their seats on the special dais.

The questioning and the answering on the second Pārājika was then made by the

Pucchaka and the Visajjaka respectively. At the conclusion of this, the Sangīti-kāraka Bhikkhus acclaimed "Sādhu", "Sādhu". This was followed by the blowing of conchs and striking of gongs.

After that the entire Sangha Council continued to recite the whole of the second Pārājika. At the conclusion of this recitation by the Sangīti-kāraka Bhikkhus, the Proceedings for the second day of the Inauguration Ceremony of the Sixth Buddhist Council were brought to a close, when the Ven. Bhaddanta Nāgavamsa announced both in Pāli and Burmese that the second day's proceedings came to an end, followed by a signal of ten strokes of gongs.



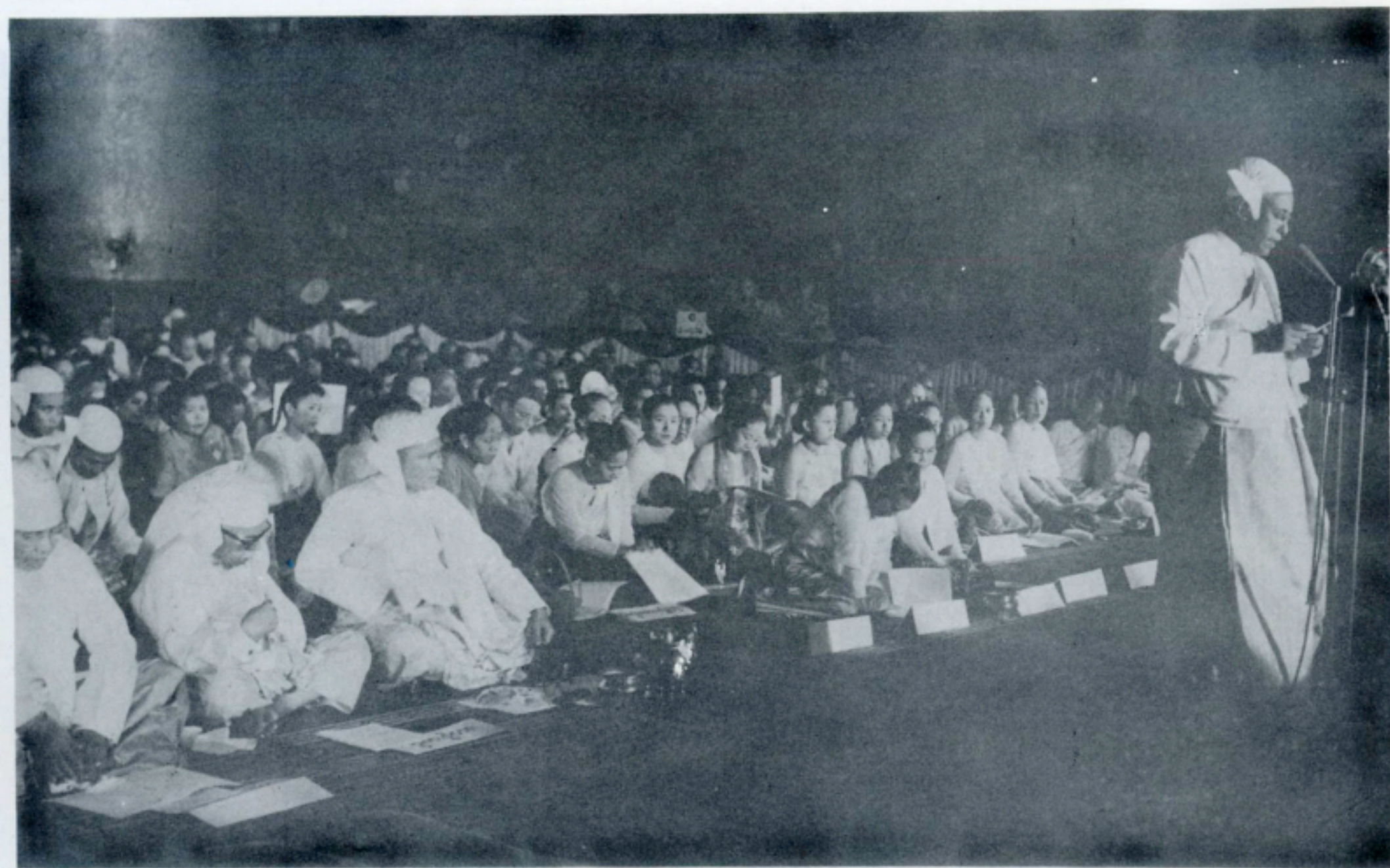
ပုစ္ဆက (မဟာစည်ဆရာတော် အရှင်သောဘန)၏ပုံ

Venerable Agga Mahā Paṇḍita Mahāsi Sayadaw as Pucchaka
(Questioner)



ဝိသုဒ္ဓက (အရှင်ဝိစိတ္တသာရာဘိဝံသ) ၏ပုံ

Venerable Tipiṭakadhara Dhammabhaṇḍāgārika Bhaddanta Vicittasāra
as Vissajjaka (Replier)



သာသနာရေးဝန်ကြီးဦးဝင်းက သာသနာတော်သန့်ရှင်းစည်ကားရေးကို လျှောက်ထားနေပုံ

Hon'ble U Win, Minister for Religious Affairs and National Planning delivering an address of veneration

အမျိုးသားစီမံကိန်းနှင့် သာသနာရေးဝန်ကြီးဦးဝင်း၏ ဪောက်ထားချက်

ဘုရား တပည့်တော် အလွန် ပိုသော လေးမြတ် စွာ အစွာဒရသမ္မာနစိတ်ထားဖြင့် ခြေတော်ဦးခိုက်၍ လျှောက်ထား အသနား ခံဝံပါသည်။ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မ သတင်ကြီး၏ ဦးစီး နာယက၊သံဃထေရ၊ သံဃဝိရ၊ သံဃပရိကာယက ဖြစ်တော်မူသော ကျေးဇူးရှင် ဆရာတော် ဘုရားကြီးနှင့်တကွ သံဂါယနာတင်ပါဝင်တော်မူကြသည့်ဓမ္မသင်္ဂါဟက မထေရ်သခင် အရှင် သုမြတ်တို့ဘုရား။ ဤနေ့-ဤရက်- ဤအချိန် ဤအခါသည် ကမ္ဘာ့ရာဇဝင် သာသနာဝံသ စာတမ်း၌ ဥဒါန်း မော်ကွန်း တင်ရမည့်နေ့ထူး ရက်ထူး အခါထူးကြီးဖြစ်၍ ကမ္ဘာပေါ်တွင် ကြက်သရေ မက်လာ အရှိဆုံးသော နေ့ထူး ရက်ထူး အချိန်ထူး အခါထူးကြီး ဖြစ်ကြောင်း အားရဝမ်းသာစွာ ပဌမဆုံး လျှောက် ထား လိုပါတယ်ဘုရား။

သံဂါယနာ တင်တယ်ဆိုတဲ့ ကိစ္စဟာ အလွန်အလွန် ကြီးမားပြီး အံ့တပါး ဖြစ်တဲ့အတွက် အခက်အခဲပေါင်း များစွာကို ကျော်လွန် နိုင်မှသာ တမြောက် နိုင်ပါတယ်ဘုရား။ သံဂါယနာတင်ရန်မူလ ကြံစည် စိုင်းပြင်းစဉ်က ဘုရား တပည့်တော် စိတ်ထဲမှာ အောင်အောင် မြင်မြင်မှ ဖြစ်ပါမလား၊ သံဂါယနာ တင်နိုင်မည့် ပိဋကတ်ဆောင် သံဃာတော် အပါး တထောင် လောက်မှ ရနိုင်ပါ့မလားလို့ တွေးပြီး စိုးရိမ် ကြောင့်ကြ ဖြစ်မိပါတယ်ဘုရား။ ယခု တကဲ့တကယ် တင်တဲ့ အခါကျတော့ ကျမ်းတတ် မိဋ္ဌကတ်ဆောင် သံဂါယနာ တင်မဲ့ ရဟန်းတော် မထေရ်ပေါင်း အထောင်-မကတဲ့ မြောက်မြားစွာ ပေါ်ထွက် လာသဖြင့် သာသနာ ၂၇၀၀-ပြည့်သည့် အထိမ်းအမှတ် ဖြစ်စေခြင်းငှါ သံဃာတော် ၂၇၀၀ ကိုသာ ရွေးချယ်လျက် ပင့်တိတ် ရခြင်း ဖြစ်ပါသည် ဘုရား။ ထို့ကြောင့် ဝန်ကြီးချုပ်နှင့် တကွ တပည့်

တော်တို့ အံ့လို့မဆုံး ဝမ်းသာလို့မဆုံး ဖြစ်ရပါတယ် ဘုရား။ ယနေ့ သံဃထေရ ဆရာတော် ဘုရားကြီးနှင့်တကွ သံဂါယနာတင် မထေရ် မြတ်များအား ပူးမြင်ရတာ ပိုမိုရောင် အဆင်တူ အသွေးတူ ကိုယ်တော်တော်တူလျက် ရဟန္တာတမျှ တည်တည်တံ့တံ့ ခံခဲ့သားညား သာကီဝင် မင်းသား ဘုရား တပည့်တော်ပီပီသိက္ခာတော်ဣန္ဒြေစောင့်စည်းပြီးပါသားဒီရက် ပြည့်စုံစွာ ယခုလို ပူးမြင်ရတဲ့အတွက် ရွေးကသံဂါယနာ တင်တော်မူခဲ့ကြတဲ့ ရဟန္တာအရှင်မြတ်များ ဒီလိုတဲ့ ဓမ္မပါယ်တော် မူကြမှာဘဲလို့ တွေးပြီး တသက်မှာ တခါမှ မဖြစ်ဘူးတဲ့ သစ္စာတရားတွေ ပီတိ သောမနဿ တရားတွေ တဖွားဖွား ဖြစ်ပေါ်ကြည့်ညှိမိပါတယ်ဘုရား။

ယခု ဆရာတော်ဘုရားကြီးများ တင်မဲ့ သံဂါယနာဟာ မြတ်စွာဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန် စံပြီးတဲ့နောက် သာသနာတော်သက် နှစ်တောင့် ငါးရာ အတွင်း ခြောက်ကြိမ်မြောက် သံဂါယနာ ဖြစ်ပါတယ်။ လွန်ခဲ့တဲ့ သံဂါယနာ ငါးတန်တင်စဉ်က သာသနာဒါယကာ ပြုလုပ်ပြီး ထောက်ပံ့ ကူညီခဲ့တဲ့ ဘုရင်မင်းမြတ်တွေ တိုင်းသူပြည်သားတွေဟာ ယခုဘုရား တပည့်တော်တို့ ဝမ်းသာ အားရ သစ္စာ ပသန့်ဖြစ်သလို ပီတိသောမနဿ ဖြစ်သလို ဖြစ်ကြ ပေလိမ့်မယ်လို့ ကိုယ်ချင်းစားပြီး တွေးမိ ပါတယ်ဘုရား။

မြတ်စွာဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန်စံပြီး ၃-လနှင့် ၅-ရက် အကြာမှာ သုဘဒ္ဒ ဆိုတဲ့ မသူတော် တောထွက် ရဟန်းကြီးရဲ့သာသနာတော်ကိုစော်ကားတဲ့စကား အတွက် အရှင်မဟာ ကဿပ အမှူးရှိသောရဟန္တာ ငါးရာတို့၊အဇာတသတ်မင်းကို အမှီပြုပြီး၊ရာဇဂြိုဟ်ပြည် ဝေဘာရတောင် နံဘေး စရည်းပင် ရောက်ရာ (သတ္တပဏ္ဍိတိုက်ဂူဝ) အဇာတသတ်မင်း ဆောက်

လုပ်တဲ့ မဏ္ဍပ်မှာ ၇-လ တိုင်တိုင် ပဌမ မဟာ သံဂါယနာ တင်ခဲ့ကြပါတယ်။ အဲဒီလို သံဂါယနာ မတင်ခဲ့ရင် သာသနာတော်ဟာ သုဘဒ္ဒလို မသူတော် ပုဂ္ဂိုလ်တွေရဲ့ ဖျက်ဆီးမှုကြောင့် အစအနတောင် မြင်ရဘူး မရှိပါဘူး။ ကုန်စင်အောင် မဖျက်ဆီးနိုင်လို့ မြင်ရစေကာမူ ဘယုဏ္ဏက အလင်္ခီသာသနာမျိုးသာ မြင်ရဘူး ရှိပါတယ်ဘုရား။ မြတ်စွာဘုရားရဲ့ စကားတော် အစဉ်တွေဟာလဲ ပန်းပွင့်တွေ ဆုပ်ပြီး ကောင်းကင် ပေါ်က နေ ကျချလိုက်သလို ဖရိုဖရဲ အကဲ့ကဲ့ အပြားပြား ဖြစ်ပြီး ဘယ်လို ခွဲခြားမှတ်သား ရမှန်းမသိ မေ့နှင့် ဝိနယ ရောပြွမ်းပြီး၊ ဗရမ်းဗတာ ဖြစ်ကုန်ဘို့ ရှိပါတယ် ဘုရား။ ဒီလို ဗရမ်းဗတာ ဖြစ်ကုန်ရင်လဲ သုသတ္တဝါတွေမှာ အထင်လဲ့ အမှတ်လဲ့ပြီး အပယ်ငရဲ ရောက်ကုန်ကြဘို့ ရှိပါတယ်။ အဲဒါကြောင့် သံဂါယနာ တင်ခြင်းဟာ သာသနာတော်ရဲ့ (အသက်ဆက်ဆေး) လူသတ္တဝါအပေါင်းတို့ရဲ့ အပါယ်ဘေးမှ (ကယ်တင်ဆေး) လို့လဲ ခေါ်ဆို နိုင်တဲ့အကြောင်း မှတ်သား ခဲ့ရပါတယ် ဘုရား။

သည့်နောက် မြတ်စွာဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန်စံပြီး အနှစ် တရာ အရောက်မှာ ဝေသာလီပြည် ဝဇ္ဇီတိုင်းသား ရဟန်းများက ဝိနည်း ဝေသနာတော်က မအပ်စပ်ဘူးလို့ ပယ်ထားတဲ့ အဓမ္မ ဝတ္ထု အချက်ကြီး ၁၀-ချက်ကို အပ်စပ်တယ်၊ မြတ်စွာဘုရား ခွင့်ပြုတယ် ဆိုပြီး ဟောပြော ကျင့်သုံးနေကြတဲ့အတွက် ရှင်မဟာယသ အမှူးရှိသော ရဟန္တာ ခုနစ်ရာတို့ ကာလာသောကမင်းကို အမှီပြုပြီး ဝေသာလီပြည် ဝါလိကာရုံကျောင်းတော်ကြီးမှာ ၈-လ တိုင်တိုင် သံဂါယနာ တင်တော်မူခဲ့ကြပါတယ်။

သည့်နောက် မြတ်စွာ ဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန်စံပြီး နှစ်ပေါင်း ၂၃၅-နှစ် အရောက် မဇ္ဈိမဒေသ ပါလူလိပုတ်ပြည်တွင် ရဟန်းယောင် ဆောင်ပြီး သာသနာတိုင်း ဝင်နေတဲ့ တိတ္ထိ ခြောက်သောင်း အတွက် ရှင်မဟာမောဂ္ဂလိပုတ္တတိဿ အမှူးရှိသော ရဟန္တာ တထောင်တို့ အသောက မင်းတရားကြီးကို အမှီပြုပြီး ၉-လ တိုင်တိုင် သံဂါယနာ တင်တော်မူခဲ့ကြပါတယ်။ အဲဒီ သံဂါယနာတင်ပွဲမှာ သံဂါယနာ မတင်မှီ သိန်းပေါင်း ခြောက်ဆယ် မှီတဲ့ ရဟန်း ပရိသတ် အလယ်မှာ ရှင်မဟာမောဂ္ဂလိပုတ္တတိဿ က မိစ္ဆာ ဝါဒ နှိမ်နင်းရေး အတွက် သုတ်ပေါင်း တထောင်မှီတဲ့ကသာ ဝတ္ထုကျမ်းကြီးကိုဟောပစ်ခဲ့လို့၊ ယခု ထက်တိုင် အဘိဓမ္မာ ၇-ကျမ်းမှာ တကျမ်း အပါအဝင် ပြုပြီး သင်ကြားနေကြရကြောင်း မှတ်သား သိရှိရပါတယ်ဘုရား။

သည့်နောက် မြတ်စွာ ဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန်စံပြီး နှစ်ပေါင်း ၄၅၀-အရောက်၊ သီဟိုဠ်ကျွန်း ဝဇ္ဇာမဏိ မင်းလက်ထက်မလယဇနပုဏ္ဏ၊ယခု(အာလုဝီဟာရ) ခေါ်တဲ့အာလောကလိုက်မှာ အရှင်မဟာဓမ္မရက္ခိတ အမှူးရှိသော ရဟန္တာ ငါးရာတို့ နောင်သောအခါ သစ္စာသတိ ဝိရိယ တရားများ အားသေး ဆတ်ယုတ်သည့်အတွက် နှုတ်တက် အာဂုံ မဆောင်ရွက်နိုင်ပါက ပိဋကတ်တော်များပျောက်ကွယ်သွားမည်ကို စိုးရိမ်ကြသဖြင့် ပေထက်မှာ ရေးတင်ပြီးထားတော်မူခဲ့ကြပါတယ်။ သည်လို ပေထက်တင်ခြင်းမှာ ၄ ကြိမ်မြောက် သံဂါယနာ တင်ခြင်းနှင့် တူတယ်လို့ သာရတ္ထဝိပနိဋ္ဌိကာ ပရိဝါရ အဖွင့်မှာ ဆိုထားကြောင်း မှတ်သားရ ဘူးပါတယ်ဘုရား။ သည်လို ပေထက်တင်ခြင်းကြောင့်သာ ယနေ့ ထက်တိုင် သာသနာ အသက်ဆက်ပြီး မြန်မာ၊ ယိုးဒယား။

ကမ္ဘောဒီးယား၊ လာအို တို့ ထေရဝါဒ နိုင်ငံတွေ မှာ မြတ်စွာဘုရားပိဋကတ်တော်တွေဟာ၊ ကျောက် ချပ်တွေ၊ ပေရွက်တွေ၊ စက္ကူတွေပေါ်မှာ တွေ့မြင် နေရခြင်း ဖြစ်ပါတယ်။ ဒါကြောင့် အဲဒီ သီဟိုဠ် တွေဟာ ပေထက်က အသက်ဆက် ပနက်ရိုက်လိုက် တဲ့အတွက် ယနေ့ ဒီဆဋ္ဌသံဂါယနာ လိုက်ဂူတော် ကြီးမှာ သီဟိုဠ်၊ ယိုးဒယား၊ ကမ္ဘောဒီးယား၊ လာအို စတဲ့ ထေရဝါဒ နိုင်ငံ အားလုံး ညီညီသာသာ စု ပေါင်းပြီး မြတ်စွာဘုရား၏ ပိဋကတ်တော် များကို သံဂါယနာ စတင် ဆောင်ရွက်နိုင်ခြင်းဖြစ်လို့အလွန် အံ့ဩဖွယ် ဖြစ်ပါတယ်ဘုရား။

သည့်နေ့က မြတ်စွာဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန်စံပြီး နှစ်ပေါင်း ၂၄၁-ခုနှစ် အထောက် တပည့်တော်တို့ မြန်မာနိုင်ငံ မန္တလေးရတနာပုံ ချေမှုတော်မင်းတုန်း မင်းတရားကြီးကို အမိပြုပြီး မြေနန်းတော်ရွှေမှာ သုဓမ္မာ သာသနာပြု ဆရာတော်ကြီး ချစ်ပါး ကြီး များတဲ့ ဆရာတော်ပေါင်း ၂၄၀၀-တို့ ၆-လတိုင်တိုင် ပဉ္စမ သံဂါယနာ တင်တော်မူခဲ့ကြပါတယ်။ ပဉ္စမ သံဂါယနာ တင်ခြင်းရဲ့ အကြောင်းကို စုံစမ်း ရှာ ဖွေ ကြည့်တဲ့အခါ ဘာကြောင့် တင်တယ်လို့ ပြတ် ပြတ်သားသား တိတိကျကျ ရေးမှတ် ထားတာ မတွေ့ရသော်လည်း အလဇ္ဇီ ခုဆီလ မိစ္ဆာဝါဒ နှိမ်နင်း ရေးနှင့် ပါဠိဝိသောဓန ကိစ္စ နှစ်ရပ်ကြောင့် ဖြစ် ကြောင်း မှန်းဆ သိရှိရပါတယ်။ အလဇ္ဇီ ခုဆီလ မိစ္ဆာဝါဒ နှိမ်နင်းရေး ဆိုတာကတော့ မင်းတုန်း မင်းတရားကြီးကိုယ်တိုင် သံဂါယနာ မတင်မီ ၁၂၇ ခုနှစ် တပို့တွဲ လဆန်း (၁၀) ရက် နေ့ရဲ့နံနက် ထုတ်ပြန် ထားတဲ့ သာသနာရေး အမိန့်တော်ပြန်တမ်းကြီးက သက်သေခံနေပါတယ်။ အဲဒီအမိန့်တော် ပြန်တမ်း ကြီးထဲမှာ-

(တယောက်သော အလဇ္ဇီ ပုဂ္ဂိုလ်သည်အလဇ္ဇီ အရာ အထောင်ကို ဖြစ်စေ၍ သာသနာတော်ကို ဖျက်ဆီးနိုင်သည်) လို့ ပါပါတယ်ဘုရား။

သည်လို အဓိပ္ပါယ်မျိုးကို ပါရာဇိကဏ်အဋ္ဌက ထာမှာ-

(ဧကော အလဇ္ဇီ အလဇ္ဇီ သတဗြကဏေတိ) လို့ မြက်ကြား ထားကြောင်း ကြားနာရ ဘူးပါ တယ်ဘုရား။ ဒါကြောင့် သာသနာတော် တည်တံ့ စည်ပင်မှုအတွက် အလဇ္ဇီခုဆီလ ပုဂ္ဂိုလ်များ နှိမ် နင်းရေးဟာ အင်မတန် အရေးကြီးကြောင်း သိရ ပါတယ်ဘုရား။ ပါဠိ ဝိသောဓန ကိစ္စအတွက်က တော့ စာမူ ပြင်ဆင်ပေးရတဲ့ ဆရာတော်များ စာ ရင်းနှင့် ပြင်ဆင်တဲ့ စာမူများ စာရင်းကို အတိ အကျ တွေ့ရလို့ပင် ဖြစ်ပါတယ်ဘုရား။

ယခု ဆရာတော် ဘုရားကြီးများ တင်မဲ့ ဆဋ္ဌ သံဂါယနာ ကတော့ တပည့်တော် သိသလောက် လျှောက်ထား ရရင်-

- ၁။ ပုဂံ၊ ပါဠိ၊ အက္ခရာ ချိုယွင်းမှုကို ပြင်ဆင် တည်းဖြတ်တဲ့ ပါဠိ ဝိသောဓန ကိစ္စ။
- ၂။ ပြင်ဆင် တည်းဖြတ် ပြီးသား စင်ကြယ် သော ပိဋကတ်တော် များကို ကမ္ဘာ အရပ်ရပ်သို့ ပြန့်ချိချိတ်စွ။

၃။ ပြည်ထောင်စု မြန်မာ နိုင်ငံတော်နှင့်တကွ ဗုဒ္ဓဘာသာ နိုင်ငံအားလုံး မြတ်စွာဘုရား သာသနာ တော်ကို ပြုစု အားပေးချီးမြှောက် လိုခြင်းကိစ္စ။

ဆိုတဲ့ အချက်ကြီး ၃-ချက်ကြောင့် တင်ရတယ် လို့ သိရပါတယ်။ ဒီအချက်ကြီး ၃-ချက်မှာ ပါဠိ ဝိသောဓန ကိစ္စအတွက်တယ်မျှလောက်အရေးကြီး တယ်ဆိုတာ တပည့်တော်တို့ အရာမဟုတ်လို့ တစုံ တရာ မလျှောက် ထားလိုပါဘူး ဘုရား။ ကမ္ဘာ အရပ်ရပ်သို့ ပြန့်ချိချိတ် ဆိုတာလဲ အင်မတန် လိုအပ် တဲ့ အချက်ကြီး ဖြစ်လို့ အထူးတလည် လျှောက် ထားရန် မရှိပါဘူးဘုရား။ တတိယ အချက် သာ သနာ ပြုစု အားပေး ချီးမြှောက်တဲ့ဆိုတဲ့ အချက် မှာ အနည်းငယ် လျှောက်ထား လိုပါတယ်ဘုရား။ အဲဒီနေရာမှာ ပြုစုခြင်းနှင့် အားပေး ချီးမြှောက်

ခြင်း ဆိုတဲ့ စကားနှစ်ချက်ဟာ အဓိပ္ပါယ် ခြားနား တယ်လို့ တပည့်တော် ယူဆ မိပါတယ်ဘုရား။ (ပြုစု ခြင်း) ဆိုတာ ဥပမာ သစ်ပင်ကလေး တပင် ရင် လာအောင် ပြုစုရတယ်ဆိုရင် မြေတောင်မြှောက်ရုံ ခေလောင်းရုံနှင့် မပြီးနိုင်ပါ ဘုရား။ လေဒဏ် မိုး ဒဏ်ကျွန်းတွေ ရန်မှစပြီး ဘေးရန် အန္တရာယ်တွေ မဝင်နိုင်အောင် စီမံရပါတယ် ဘုရား။ ဘေးရန် တွေကို အစွမ်းကုန် သုခ်သင် ပယ်ရှား ရပါတယ် ဘုရား။ အားပေး ချီးမြှောက်တယ် ဆိုတာကတော့ ချီးမြှင့်ခြင်း (အနုဂ္ဂဟ) သက်သက်မို့ အဓိပ္ပါယ် ထင်ရှားလှ ပါသည်ဘုရား။ ဒါကြောင့် သာသနာ ပြုစုတဲ့ဆိုရင် ပဌမအချက်က သာသနဆုံးရှုံးခြင်း ခလုတ် သဖွယ် ဖြစ်တဲ့ အလဇ္ဇီ ပုဂ္ဂိုလ် ခုဆီလ ပုဂ္ဂိုလ်တွေ ပပျောက်အောင် ဆောင်ရွက်တဲ့ အရေး ကြီးပါတယ် ဘုရား။ (နိဂ္ဂယနိဂ္ဂဏေတဗ္ဗေ ပဂ္ဂယ ပဂ္ဂဏာရယေ) ဆိုတဲ့ အတိုင်း နှိမ်သင့်သူကို နှိမ်ပြီး မြှောက်သည့်သူကို မြှောက်ခြင်းဟာ သာသနာပြု လုပ်ငန်း အစစ်ဖြစ်ကြောင်း မှတ်သားရတူးပါတယ် ဘုရား။ ဗုဒ္ဓဝင်လာ သာသနာပြု မင်းကောင်းများ အနက် ပုဂံပြည် အနော်ရထာ မင်းဟာ သာသန ရန်သူ ရဟန်းတု ရဟန်းယောင် ဆောင် နေတဲ့ အရည်းကြီးတွေကို ထိထိရောက်ရောက် နှိမ်နင်းခဲ့ တာ တွေ့ရပါတယ်။ ရခိုင်ရာဇဝင် မင်းရာဇာကြီး လက်ထက်မှာလဲ အလဇ္ဇီ ခုဆီလ တွေကို ပြတ်ပြတ် သားသား အရေးယူနှိမ်နင်းခဲ့ပါတယ်။ ကုန်းဘောင် ရာဇဝင် ဘိုးတော် ဘုရား လက်ထက်မှာလဲ သာ သနာပိုင်ဟောင်း အတုလ ယသ စတဲ့ အတင်ဂိုဏ်း ဝင်များကို သုဓမ္မာသဘင် သံဃပရိသတ် အလယ် မျက်နှာရံညီမေးပြီး ပြတ်ပြတ်သားသား အရေးယူ နှိမ်နင်း ခဲ့ပါတယ်ဘုရား။

ယခုလျှောက်ထားခဲ့တဲ့ သာသနဒါယကာများ မှာတော့ သက်ဦးဆံပိုင် အာဏာရှင် မင်းဧကရာဇ် များ ဖြစ်လို့ သူတို့ခေတ်နှင့် သူတို့ အလိုက် ပြတ်

ပြတ်သားသား ဆောင်ရွက် နိုင်ကြပါတယ်ဘုရား။ ဘုရား တပည့်တော်တို့ ခေတ်ကတော့ ပြည်သူ့ ဆန္ဒခေတ်၊ သမတခေတ်၊ လူထုခေတ် ဖြစ်နေလို့ အာဏာရှင် ဧကရာဇ် မင်းများ၏ နည်းအတိုင်း ဆောင်ရွက်တဲ့ မဖြစ်နိုင် ပါဘူးဘုရား။ သာသနာ ကြီးပွားရေး အစစ်အမှန် ဆိုတာလဲ ဧကန်အားဖြင့် တော့ လူဒါယကာတို့ အပေါ်မှာ မတည်ပါ။ သာ သနာဝန်ထမ်း ရဟန်းသံဃာတော်တို့ ကိုယ်တိုင် ဆောင်ရွက်မှသာ ဖြစ်နိုင်ပါတယ်ဘုရား။

သည်အတွက် ရှေးသာသနာပြု မဟာထေရ် ကြီးများက လဇ္ဇီပုဂ္ဂိုလ်များ စောင့်ရှောက်လိမ့် မည်ဆိုပြီး။

(လဇ္ဇီဓုဂ္ဂိဿတိ) လို့ သုံးကြိမ်တိုင်တိုင် ဗျာ ဝိတ် စကား မိန့်ကြား ခဲ့ကြောင်း မှတ်သားရတူး ပါတယ်ဘုရား။ ဒါကြောင့် ယခုလို ကြံကြိုက်ခဲ့လို့ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ သဘင်ကြီးမှာ ကြွရောက်တော်မူ ကြတဲ့ (ဓမ္မသင်္ဂါဟက) သံဃာတော် များက အညီအညွတ် ကတိကဝတ်ပြုပြီး သာသန ရန်သူ ရန်ငြောင့် များကို သုခ်သင် နှိမ်နင်းရေးနှင့်တကွ သာသနာပြု အမိန့်တော် ပြန်တမ်းကြီး တခုကို သံဃာတော် အရှင်မြတ်များ ကိုယ်တိုင်က ထုတ် ဆင့်ပြီး အရေးယူ နိုင်မယ်ဆိုရင် အထူး သင့်လျော် လိမ့်မယ်လို့ ထင်မိပါတယ် ဘုရား။ ဒီလိုသာ ဆရာ တော် သံဃာတော် အရှင်မြတ်များက အရေးယူ ဆောင်ရွက်တော် မူမယ်ဆိုရင် ဘုရား တပည့်တော် တို့က အာဏာဓက်နှင့် ကူညီနိုင်ဘို့ လွယ်ကူ သွား လိမ့်မယ်လို့ ယုံကြည် ပါတယ်ဘုရား။

ဆရာတော် အရှင်မြတ်များ ဘုရား ပဲဇူး၊ ဟံ သာဝတီက ဓမ္မစေတီ မင်းတရား လက်ထက်မှာ ဓမ္မ စေတီမင်းတရား လျှောက်ထားလို့ အလဇ္ဇီခုဆီလ နှိမ်နင်းရေး အတွက် ရဟန်းသံဃာတော်များ ကိုယ် တိုင် ကတိကဝတ် ပြုပြီး အရေးယူ နှိမ်နင်းခဲ့တူးတဲ့ ထုံးဟောင်းလဲ ပိုပါတယ် ဘုရား။ ဒီအကြောင်းကို

ကလျာဏီ ကျောက်စာမှာ အတိအလင်း တွေ့ရှိရ ပါတယ်ဘုရား။

ဆရာတော်အရှင်မြတ်များ ဘုရား၊ မြန်မာ နိုင်ငံ လူမျိုးခြား လက်အောက်မှာ နှစ်ပေါင်း များစွာ ဘိနိပါခြင်း ခံခဲ့ရတော့ ဗုဒ္ဓမြတ်စွာရဲ့ သာ သနာတော်ဟာ အလွန် မွေး မှီနဲ့ ခံရပါတယ်။ သာ သနာဒါယကာများ မရှိတဲ့ အခါမှာ အစစ အရာရာ အကွပ်အကဲ လွတ်ပြီး လျော့ပျံ့ရဲ့ ဖြစ်နေခဲ့တဲ့ သာ သနာတော် ကြီးကို ဆယ်တင်ဘို့ရန် ဆရာတော် အရှင်မြတ်များနှင့်သာသနာဒါယကာ လူထုကြီးနှင့် လူထု အစိုးရအပေါ် တာဝန် ကျနေပါပြီဘုရား။ သာသနာပြု လုပ်ငန်းနှင့် ပတ်သက်ပြီး တကယ် တန်း ထိထိရောက်ရောက် အရေးယူ ဆောင်ရွက် တော် မူပါရန် အသနား ခံလိုပါတယ်ဘုရား။ ဒီလို ဆောင်ရွက်တဲ့ အခါမှာလဲ မျက်နှာကြီး မျက်နှာ ငယ် ဘယ်လိုဟာ မျိုးမှ ငဲ့ညှာ ထောက်ထား အ သနား ကြောက်ရွံ့ခြင်းမရှိ မြတ်စွာဘုရား ဓမ္မမျက် နှာတော် တခုတည်းသာ ငဲ့ကွက်ပြီး အသက်ကို အန္တရာယ် ပြုစေကာမူ အရေးမစိုက်ဘဲ ပြတ်ပြတ် သားသား ဆောင်ရွက်တော် မူလေ့ရှိပါတယ်ဘုရား။ အဲဒီလို ဆရာတော် သံဃာတော် အရှင်မြတ်များ က ဆောင်ရွက်တော်မူမယ်ဆိုရင် တပည့်တော်တို့က လဲ တပည့်တော်တို့တတ်နိုင်တဲ့အာဏာစက်ဘက်က ထက်ထက်မြက်မြက် အစွမ်းကုန် ကူညီရန် အသင့်ရှိ ကြောင်းကို ဘုရား တပည့်တော် နိုင်ငံတော် အစိုးရ သာသနာရေးဝန်ကြီး အနေနှင့် ပဋိညာဉ် ပေးပါ တယ် ဘုရား။

လွန်ခဲ့တဲ့ သံဂါယနာ ငါးတန်ကို ပြန်ကြည့်မယ် ဆိုရင် စတုတ္ထက လွဲပြီး ကျန်သံဂါယနာ လေးတန် လုံးဟာ အလွန် ဒုဏ္ဍိလ မိစ္ဆာဝါဒ နှိမ်နင်းရေး အတွက် သက်သက်လောက် တင်ခဲ့ကြောင်း သိရှိ ရပါတယ် ဘုရား။ တပည့်တော်တို့ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်ဟာ ကမ္ဘာ တဝန်းလုံးမှာ ဗုဒ္ဓ

သာသနာ အထွန်းကား ဆုံးရယ်လို့ ကျော်ကြား လျက် ရှိပါတယ်။ သို့ပေမဲ့ အစစ်ရှိရင် အတုရှိပြီ မှေတာအတိုင်း ရဟန္တာ သာသနာ ထွန်းကားတဲ့ ရွှေမဇ္ဈိမ အိန္ဒိယခေတ် သီဟိုဠ်ခေတ်တို့ကပင်မကင်း နိုင်တဲ့ အလွန်ပုဂ္ဂိုလ်ကို မိစ္ဆာဝါဒတွေ အနှံ့ အပြား ပေါများနေကြောင်း ဆရာတော် သံဃာတော်များ အသိဖြစ်ပါတယ်ဘုရား။ ဒါကြောင့် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ တင်ခြင်းရဲ့ အကြောင်းပြချက် ၃-ချက်မှာ တတိယ အကြောင်းဖြစ်တဲ့ သာသနာ ပြုစု စောင့်ရှောက် ရေး လုပ်ငန်း ဆိုတဲ့ အလွန် ဒုဏ္ဍိလ မိစ္ဆာဝါဒတွေ နှိမ်နင်း နိုင်မည့် အစီအစဉ် များကို ပြဋ္ဌာန်းပြီး၊ ဆောင်ရွက်နိုင်လိမ့်မည်လို့ ယုံကြည်ပါတယ်ဘုရား။

ယခုအခါ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်ကြီး ဆင်ယင်တဲ့အတွက် သာသနာတော်လဲ ယခင်က ထက် ဆဲထက်တံ့ပြီး တိုးပြီး ပြန့်ပွား ထွန်းကားလာ ပါပြီ ဘုရား။ တပည့်တော်တို့ တိုင်းသူပြည်သား ဒါယကာ-ဒါယိကာမတွေရဲ့ ဆန္ဒကို လျှောက်ထား ရရင် ရှေး မဇ္ဈိမ အိန္ဒိယခေတ်နှင့် သီဟိုဠ်ခေတ်တို့ ကောင်းကင်မှာ ဈာန်ပျံနေတဲ့ သာသနာဟောကို ဖူးမျှော်ချင်တာပါဘဲဘုရား။ သို့ပေမဲ့ ခေတ်သမယ အခြေအနေ အလိုက် မဖြစ်နိုင်ဘူးဆိုရင် မဇ္ဈိမ ဒေသနှင့် ရှေးသီဟိုဠ် သာသနာတန်းကလို သပိတ် တလုံး သင်္ကန်း ၃-ထည်နှင့် ခြေသလုံး အိမ်တိုင် လျှောက်ပြီး ရောက်ရောက်ရာ ဂူ၊ ကျောင်း၊ တော၊ တောင်တို့မှာသီတင်းသုံးနေထိုင်ခဲ့ကြတဲ့ သာသနာ မျိုးကို ဖူးမျှော်လိုပါတယ် ဘုရား။ အဲဒီလို ဖြစ်ဘို့ရာ ကတော့ တပည့်တော် အထင် တကယ်လုပ်ရင် မ ဖြစ်နိုင်စရာ မရှိဘူးလို့ ထင်မိပါတယ်ဘုရား။ ဘာ ကြောင့်လဲ ဆိုရင် ဈာန်တွေ မကံတွေ ရသ့ဘို့ရာ ဆိုဝါ ကတော့ ပဋိသန္ဓေ မျိုးစေ့ ကိုယ်တိုင်က တိယိတ် ဖြစ်လာမှ သာ ရနိုင်တာမို့ ခဲယဉ်းလှတယ် ထား ပါအံ့။ သပိတ် တလုံး သင်္ကန်း ၃-ထည်နှင့် ပရိက္ခရာ ချစ်ပါး လက်ကိုင်ထားပြီး ခေါင်းပါးစွာ ကျင့်တဲ့

သာသနာမျိုးကတော့ ထက်မြက်တဲ့ သစ္စာတရား စွန့်စားတဲ့ ဝီရိယ တရားများ အပေါ်မှာ သာတည် တာမို့ ပကတိအားဖြင့် ပင်ဆရာတော် သံဃာတော် များဟာ စွန့်စားတဲ့ ဝီရိယ အရာမှာတပည့်တော်တို့ လူပုဂ္ဂိုလ်များထက် အဆများစွာ မနှိုင်းယှဉ်သာ အောင် သာလွန်ကဲ ပိုမိုခြင်းကြောင့် ဖြစ်နိုင်စရာ အကြောင်းရှိပါသည်ဘုရား။

“ဝီရိယ ရှိသော ပုဂ္ဂိုလ်အား မပြည့်စုံသော အမှု မည်သည် မရှိ” ဆိုတဲ့ ဒေသနာတော်ကို ကြား နာ မှတ်သားရဘူးတဲ့အတိုင်း ဆရာတော် သံဃာ တော်များရဲ့ ဝီရိယတရားကို သည်ထက် တဆင့် အထွန် အထိပ် ရောက်အောင် မြှင့်တင်လိုက်ရင် “ပရိက္ခရာ ချစ်ပါး သာသနာ” မကြာမီ ပေါ်လာ လိမ့်မည်လို့ ယုံကြည် မိပါတယ်ဘုရား။ သည်လို မြှင့်တင် ကျင့်ကြံခြင်း အားဖြင့်...

(မကြည်ညိုသေးသော သူတို့အား ကြည်ညို စေခြင်းငှါ ကြည်ညိုပြီးသော သူတို့အား ပိုမို ကြည် ညိုစေခြင်းငှါ) ဆိုတဲ့ မြတ်စွာဘုရား အလို တော် ဆန္ဒလဲ ပြည့်ဝသွားပါမယ်၊ ရဟန်း သံဃာ တော်တို့ရဲ့ (ဂုဏ်ထူးတံဆိပ်) ဖြစ်တဲ့...

(အလို လောဘ နည်းပါးခြင်း၊ အပိစ္ဆာဂုဏ်၊ ရောင့်ရဲလွယ်ခြင်း၊ သန္တောသဂုဏ်၊ မှုခင်းကိစ္စနည်း ပါးခြင်း၊ အပ္ပကိစ္စဂုဏ်) များလဲ ယခုထက်တိုးပြီး အရောင်အဝါ ထွန်းလင်းလာဘို့ ရှိပါတယ်။ ဒါ ကြောင့် ဆဋ္ဌ သံဂါယနာ ခေတ်ကြီးမှာ (ပရိက္ခရာ ချစ်ပါး သာသနာသစ်ကြီး) ဖြစ်သွားအောင်ဆောင် ရွက်တော် မူကြဘို့ လျှောက်ထား အသနားခံလို ပါတယ်ဘုရား။

လွန်ခဲ့တဲ့ သံဂါယနာ ငါးတန်မှာ အသီးသီး အကျိုး အမြတ်နှင့် ထူးခြား ချက်တွေ ရှိခဲ့သလို ယခု ဆရာတော် ဘုရားများရဲ့ ဆဋ္ဌသံဂါယနာမှာ ဘာများ ထူးခြားချက် အမြတ်ထွက်ချက် ရှိပါသလဲ

လို့ စဉ်းစား ကြည့်မိပါတယ်ဘုရား။ သည်လို စဉ်း စား ကြည့်တဲ့အခါ ဘုရား တပည့်တော် အမြင်အား ဖြင့် ၆-ကြိမ်မြောက် သံဂါယနာ ဖြစ်တဲ့အတိုင်း ထူးခြားချက် အချက်ကြီး ၆-ချက်ကို တွေ့ရပါတယ် ဘုရား။

ပဌမ အချက်က တော့ ဈာန် အဘိညာဉ် မဟုတ်သော်လဲ ခရီး လမ်းပန်း အသွားအလာ လွယ်ကူပြီး ကမ္ဘာပေါ်ရှိ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် နိုင်ငံတွေ နှင့် နေချင်းပေါက် နာရီပိုင်း လောက်နှင့် သွား ရောက် ဆက်ဆံနိုင်တဲ့အတွက် ကမ္ဘာအရပ်ရပ်ရှိ ဗုဒ္ဓပိဋကတ် တော် (ပု) အမျိုးမျိုးနှင့် တိုက်ဆိုင် ခဲ့ ခုပါတယ်ဘုရား။ အရေးကြီးတဲ့ ပမာန အချက် ကြီးဖြစ်လို့ ထူးခြားတဲ့ ဒုလ္လဘကိစ္စကြီးတခု လို့ဆို နိုင်ပါတယ်ဘုရား။

ဒုတိယ အချက် ကတော့ ပါဠိတော် များကို သုန်သင် တည်းဖြတ်တဲ့ (ပါဠိဝိသောနေ) လုပ်ငန်း မှာ သီဟိုဠ်၊ ယိုးဒယား၊ ကမ္ဘောဒီးယား၊ လာအို စတဲ့ထေရဝါဒ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်နိုင်ငံအားလုံးက ဝိုင်း ဝန်း ကူညီမှု ရတဲ့အတွက် ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံ တော်၏ သံဂါယနာတွင်မျှမက ကမ္ဘာ့ သံဂါယနာ ထေရဝါဒ နိုင်ငံအားလုံးရဲ့ သံဂါယနာ ဖြစ်သွားဒါ ကို တွေ့ရပါတယ် ဘုရား။

တတိယ အချက်ကတော့ ပိဋကတ်တော်ကို ပါဠိဘာသာခေါ်တဲ့ မာကဓ ဘာသာနှင့် သာမကတ် (ဒေသိဘာသာ) ခေါ်တဲ့ မြန်မာဘာသာနှင့် လဲ သံဂါယနာတင်မဲ့အချက်ဖြစ်ပါတယ်။ သည်အတွက် သံဂါယနာတင်ပြီးကမ္ဘာ့မကုန်မချင်း မြန်မာ ပိဋက တော်ကြီး အမြတ်ကျန် နေပါတော့မယ်။ တတိ ယ သံဂါယနာ တင်ပြီးတဲ့အခါ ကထာဝတ္ထုကျမ်း ကြီး အမြတ်ကျန်နေရစ်သလို ယခု ဆဋ္ဌသံဂါယနာ တင်ပြီးတဲ့အခါမှာလဲ မြန်မာပိဋကတ် တော်ကြီး အမြတ်ကျန်ရစ်တော့မှာမို့ အလွန်ထူးကဲတဲ့ အချက် ကြီး ဖြစ်ပါတယ်ဘုရား။

တော့ အချက်ကတော့ ဗုဒ္ဓမြတ်စွာဘုရားရဲ့ အကြောင်းတော် ဖြစ်စဉ်တွေ ပြည့်ပြည့် စုံစုံ ရေးထားတဲ့ (ကေဝလပရိယတ္တ မြန်မာဘာသာ ဗုဒ္ဓဝင်တော်ကြီး) ကိုပါ သံဂါယနာတင်မဲ့အတွက် ထူးခြားချက်ကြီး ဖြစ်ပါတယ်။ ဒီ ကေဝလပရိယတ္တ မြန်မာဘာသာ ဗုဒ္ဓဝင်တော်ကြီးလဲ ဆဋ္ဌ သံဂါယနာရဲ့ အမြတ်အဖြစ်နှင့် ကမ္ဘာ မကျန်မခြင်းကျန်ရစ်တော့မည် ဖြစ်ပါတယ်ဘုရား။

ပဉ္စမအချက်ကတော့ သံဂါယနာတင်ခြင်းကိစ္စဟာ လိုရင်းအချုပ်အသားထုတ်လိုက်ရင် (ဗုဒ္ဓဝါဒ) ကို တိကျ မှန်ကန်အောင်နှင့် တိကျ မှန်ကန်သည့်အတိုင်း တည်တဲ့ ခိုင်မြဲပြီး ပြန်ပူးစည်ပင်အောင် ပြုလုပ်တဲ့အမှုဖြစ်လို့ ကမ္ဘာပေါ်ရှိ အတိုင်းတိုင်း အပြည်ပြည်က သိထိုက် ပါတယ်။ တတ်နိုင်ရင် အနန္တ စကြာဝဠာ ကမ္ဘာလောကဓါတ် အရပ်ရပ်ကတောင် သိအောင် ဆောင်ရွက် သင့်တဲ့ ကိစ္စကြီး ဖြစ်ပါတယ်။ ဒီအချက်နှင့် ပတ်သက်ပြီး လျှောက်ထားရလျှင် ယခု ဆဋ္ဌသံဂါယနာမှာ ပြည်ထောင်စု မြန်မာ နိုင်ငံတော် အမျိုးမျိုး အရပ်ရပ်နှင့်တကွ ကျွန်းအဆိုင်းဆိုင်း တိုင်းအတည်တည် ပြည်အစိုရှိ မြို့အခန်းခန်း ကမ္ဘာ တဝန်းလုံးက အရေးတယူအလေးမူ ခြင်းကို ခံယူ နေရ ပါပြီဘုရား။

ဆဋ္ဌမ အချက်ကတော့ ရှေးရှေး သံဂါယနာတော့ တုန်းကလိုတခမ်းတနားအုံတပါးဖြစ်တဲ့ မဏ္ဍပ်ကြီးတွေ ထိုးမနေဘဲ အမြဲ ထာဝရ ကမ္ဘာတည်လောက်အောင် (ကပ္ပဒိတိယ) ဖြစ်လောက်တဲ့ (ဆဋ္ဌသံဂီတိမဟာပါသာဏဂူဟာ) လိုက်လံ တော်ကြီးက ဆဋ္ဌ သံဂါယနာရဲ့ ကမ္ဘာလုံး ကျောက်စာ မော်ကွန်း

တိုင်ကြီးပမာ ကမ္ဘာ့ ရာဇဝင် သာသနာဝံသ စာတမ်းမှာ မှတ်တမ်းကြီး တခုအနေနှင့် အမြတ်ထွက်ပြီး ကျန်ရစ် တော့မှာ ဖြစ်ပါတယ် ဘုရား။

အဲဒီလို ထူးခြားပြီး တကမ္ဘာတွင် တခါကြုံကြိုက်ခဲလှတဲ့ ဆဋ္ဌသံဂါ ယနာတင် မဟာ သဘင်ကြီးကို နိုင်ငံတော် အစိုးရရဲ့ သာသနာရေး ဝန်ကြီးအဖြစ်နဲ့ ကြုံကြိုက် ပူးတွဲခွင့်ရတဲ့အတွက် ဘုရားတပည့်တော်အဘို့ လူဖြစ်ကျိုး နပ် သွားပြီလို့ အတိုင်းထက်အလွန် ကျေနပ် ဝမ်းမြောက်ခြင်း ဖြစ်ရပါတယ် ဘုရား။

ဆဋ္ဌသံဂါယနာတင် မဟာ ဓမ္မ သဘင်ကြီးဖြစ်မြောက်ရေးအတွက် လူဒါယကာတို့ဘက်ကဆောင်ရွက်တယ်လို့သိမျှကို နိုင်ငံတော် သမ္မတကြီးနှင့်တကွ နိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ် ကြီးမှူးတဲ့ နိုင်ငံတော်အစိုးရအဖွဲ့က လုံးဝ တာဝန်ယူကာ နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ကို လွှဲအပ်ပြီး နိုင်ငံတော် အစိုးရကိုယ်စား ဆောင်ရွက် စေခဲ့ပါတယ်။ သည်မျှမက နိုင်ငံတော် အစိုးရ ကိုယ်တိုင် နိဗ္ဗာန်ဆော် လုပ်ပြီး ပြည်သူလူထု တရပ်လုံး၏ အကူအညီကို ခံယူကာ စေတနာ သဒ္ဓါတရားအလျောက် ထောက်ပံ့ကူညီခဲ့ကြတဲ့အတွက် ပြည်သူလူထု တရပ်လုံး၏ ကိုယ်စားအားရဝမ်းသာ သဒ္ဓါပသနူပီတိသောမနဿ တရားများ တဖွားဖွား ဖြစ်ရကြောင်းလဲ ပိုသေ လေးမြတ်စွာ နိဂုံးချုပ် အားဖြင့် လျှောက်ထား အသနားခံဝံ့ပါသည်။ သံသထေရ ဆရာတော် ဘုရားကြီးနှင့် တကွ သံဂါယနာတင်ဆရာတော်သခင်သံဃာတော် အရှင်မြတ်ဘို့ဘုရား။

AN ADDRESS OF VENERATION DELIVERED BY THE HONOURABLE MINISTER FOR RELIGIOUS AFFAIRS AND NATIONAL PLANNING
To The Presiding Mahāthera and all the Sangiti-kāraka Mahātheras

BHANTE,

Before saying anything else, may I with great joy most respectfully declare how felicitous and auspicious is the present moment that will make today a most memorable one in the history of Buddhism and, indeed, in the history of the world.

Bhante, the holding of a Sangāyanā being a rare task and a most tremendous one, its success can be achieved only when we can overcome all kinds of difficulties and inconvenience. When we first conceived the idea of holding the Chaṭṭha Sangāyanā, we had doubts whether it would meet with success, or that we could find a thousand Sangiti-kāraka Bhikkhus. Now, when the time comes for the actual holding of the Great Buddhist Council, I am filled with delight to find that there are thousands of Bhikkhus who are well learned in the Piṭaka and who can participate in the proceedings of the Chaṭṭha Sangāyanā. Of these only 2,500 Bhikkhus have been selected as Sangiti-kāraka Bhikkhus to commemorate the 2,500th anniversary of the Omniscient Buddha's Maha-parinibbāna. Moreover, when, today, I see your venerable selves clad in orange-coloured robes and sitting in a disciplined and dignified manner just like the Arahats of old who were the followers of the Omniscient Buddha, I think to myself that in the previous Sangāyanās also, the Arahats would be behaving in such a dignified and modest manner, and I am inclined to pay my deepest respects to your venerable selves with a great rejoicing emotion—an emotion which had never occurred in my life before.

The present Buddhist Council which you are going to convene is the sixth one since the Maha-parinibbāna of the Supreme Buddha. I feel that the supporting kings, the ministers and the people of the days when the previous Sangāyanās were held would be as much elated with joy as we are now.

Bhante, three months and five days after the Buddha's Maha-parinibbāna, owing to the materialist views advanced by one Subhadda, who had gone forth when old, the five hundred

Arahats led by the Venerable Maha-kassapa the Great had to hold the First Buddhist Council in the temporary vihāra built by King Ajatasattu at Sattapanni Cave by the side of the Vebhara Hill in Rājagaha (modern Rajgir), the Council lasting for seven months. Thanks to the mighty and virtuous saints of former days for holding the previous Sangāyanās to classify and arrange all the Teachings of the Buddha. If it were not for their efforts, the Buddha's Sāsana might have been utterly destroyed; or even if not so, the Teaching might have been in disorderly state. Had it not been for the classification and arrangement made by the Sangiti-kāraka Arahats of old, the Buddha-Dhamma would have been a hopeless muddle, the Dhamma intermingling with the Vinaya, and the Teachings of the Buddha at sixes and sevens, thus leading the worldlings to the "Lower Regions" by becoming micchaditthikas. For the reasons I have just stated, the holding of the Buddhist Councils such as the present one can be called the "life blood" of the Buddha's Sāsana and also the "rescuer" of the beings from being re-born in the Lower Worlds.

Secondly, one hundred years after the Buddha's Maha-parinibbāna, the Vajjiputtakas of Vesali promulgated ten points which were disallowed by the Vinaya and the Second Great Council had to be held by the seven hundred Arahats led by Mahāthera Yasa at Valikrama in Vesali with the support of King Kalāsoka, the Council lasting for eight months.

In 235 Buddhist Era, owing to the interference of sixty thousand heretics of Pataliputta (present Patna), the Third Buddhist Council was held at Pataliputta by one thousand Arahats led by the Venerable Mahā-moggaliputta Tissa Mahāthera, with the support of Emperor Asoka, the Council lasting for 9 months. Before the holding of that Council, Mahā-moggaliputta Tissa Mahāthera refuted the views advanced by the micchaditthikas by expounding the Kathavattu (Points of Controversies) to huge

HON. U WIN'S ADDRESS—Continued

audiences. Thus we have up to this day the Kathavattu which is one of the seven books of Abhidhamma.

Four hundred and fifty years after the Buddha's Mahā-parinibbāna, the most wise Bhikkhus just as Mahāthera Dhammarakkhita and his disciples seeing that the people were less righteous, assembled at Aloka Cave (Present Aluvihāra) in Ma-la-ya Village, Ceylon during the reign of King Vuttagamani, and in order that the true doctrine might endure, they wrote them down in Books. Thus I have been given to understand by the "Sarattha Dipani Tika-Parivara" exposition—that such writing down of the Sacred Text was in fact the holding of the Fourth Great Council. Owing to such Books which served as the life blood of the Sāsana, we find today copies of the Text on palm leaves, marble slabs and in Books in the Theravāda countries of Thailand, Ceylon, Burma, Cambodia and Laos. That being the case, as the Fourth Great Council at Ceylon had laid a foundation for the propagation of the Buddha-Dhamma, we today are enabled to hold the Chattha Sangāyanā in the Mahā Pāsāṇa Guhā, where all Theravāda countries of Thailand, Ceylon, Burma, Cambodia and Laos can proceed with their deliberations in co-operation and collaboration.

In 2415 Buddhist Era, the Fifth Great Council was held at Mandalay under the leadership of Eight Sudhamma Mahātheras attended by 2,400 Bhikkhus at the Royal Palace of King Mindon, the Council lasting for six months. Although we have no record of the reason why the Council was held, we have every reason to believe that it was held in order to refute and suppress the heretics and revise the Text.

As to the refutation of the immoral and heretics, it is clear from the following royal proclamation promulgated by King Mindon on the 10th waxing of Tabodwe, 1217 Burmese Era :—"One immoral person can create thousands of similar ones and destroy the Buddha's Sāsana."

This proclamation is similar to the Pāli words "eko alajji alajjisatam pi karoti" as appeared in the "Parajika-atthakatha" and teaches us that it is most desirable to suppress the immoral and the heretics in order to preserve the Buddha-Dhamma.

Now as to the revision of the Texts, we have seen the list of the Venerable Mahāthera who revised the respective portions of the Texts, and in regard to the Chattha Sangāyanā there are three vital points.

1. Editing, re-editing and scrutiny of the Text ;
2. Distribution of copies of the revised edition of the Tipiṭaka all over the world ;
3. The earnest desire on the part of the people of the Union of Burma and all Buddhist countries for the preservation of the Buddha-Dhamma.

Bhante, "How important is the revision of the Text ?" is not our concern as laymen and I do not desire to submit this to your venerable selves. Also, as it is highly desirable to propagate the Buddha-Dhamma all over the world, it is not necessary for me to dwell upon that matter either. As regards the third point I may be permitted to say that I am of opinion that the words "to preserve" and "to encourage" have entirely different connotations.

Bhante, for instance, to allow a young tree to grow, it is not sufficient merely to water and manure it; but it is necessary to protect it at all costs from such impending dangers as the inclemency of the weather and attacks by cattle. The phrase "to encourage" connotes mental and physical support and thus it is clear that to preserve the Buddha-Dhamma it is most necessary to refute and suppress the heretics and the immoral persons who may be compared to the parasites of the Sāsana. I have learned that "to honour those to whom honour is due and to censure those who 'deserve censure'" is the predominant factor in the preservation of the Buddha-Dhamma.

Bhante, it is a matter of history that King Anoratha of Pagan preserved the Buddha-Dhamma by taking stringent measures against the Aris of his days. King Minyazagyi of Arakan also took most strong measures against immoral people and heretics. During the reign of King Bodawpaya also, the Sudhamma Mahātheras had taken action against Atula Yasa Sayadaw and his followers on account of their immoral practices.

As regards the Sāsana Dayakas I have mentioned above, they were despotic rulers and as such could take stringent measures and allot deterrent punishment. Our

country being a democratic one, we cannot follow the measures taken by those despotic rulers. In fact, the onerous duty of preserving the Buddha's Teachings cannot be discharged by laymen. Bhante, it is only possible when the Sangha takes up the matter and discharges its duties. I have heard that the sages of old by thrice repeating "Lajji rakkhissati" gave us to understand that the Wise will look after the Sāsana. I am therefore of opinion that if all the Sangiti-kāraka Mahātheras who have come to participate in the proceedings of this most opportune Sangāyanā, collectively and in co-operation, will take action against the immoral and the heretical and silence them by promulgating suitable mandates, it will serve the required purpose. We trust that if your venerable selves will take the initiative it will be easier for us to help the leading Mahātheras with authoritative measures.

Bhante, during the reign of King Dhammaceti of Pegu, at the request of the king, the then Mahātheras collectively refuted the micchaditthikas and this account has been recorded in the Kalayani inscriptions.

Bhante, when Burma was under foreign domination for many years, the Buddha's Sāsana was also eclipsed. During the absence of any Sāsana Dayaka, the Sāsana also fell into disorderly condition, and it is now up to your venerable selves to rescue it from that abominable state. I therefore most humbly and respectfully crave your indulgence in suggesting that you take strong and effective action against the parasites of the Sāsana. I may venture to submit that in taking such measures you may do so at all risks, with equity, justice and good conscience in the name of the Supreme Buddha. If you, Venerable Sirs, are prepared to take the initiative, I, in the capacity of Minister of Religious Affairs, do promise that we on our part will give our utmost help.

Tracing back the history of the five previous Sangāyanā we will find that except for the fourth, the others were to suppress the immoral people and heretics. The Union of Burma has the reputation of being a country where the Buddha's Sāsana shines brilliantly. But it is almost a Fixed Law that where there is a genuine, one will also find and imitation. You are aware of the fact

that even in the days of the Arahats of old in India and Ceylon, there were many micchaditthikas. I earnestly hope that you will make arrangements to silence our present-day micchaditthikas for the preservation of the Buddha-Dhamma; which is the third point I have mentioned.

Bhante, by holding the Chattha Sangāyanā the Buddha's Sāsana is shining brighter than before. If we, the dayakas, are allowed to speak out what we have been carrying in our minds, we should like to submit that we have a strong desire to pay our respects, our deepest respects, to those Bhikkhus who can travel in the air by their psychic powers, just as the Arahats of old had done in India and Ceylon. If, due to the times and circumstances this is not practicable, may I say that we equally desire to pay our deep respects to those Bhikkhus who are bent on the life of a recluse by taking bowl and robe and wandering from place to place, practising the Buddha-Dhamma wherever they may happen to be—be it a cave, a monastery, a forest or a mountain. This alternative is possible at least, for though it may be said that Path Knowledge requires the accumulated kusala of past existences, the following of the strict life of a recluse is both possible and practicable in Burma because it depends on one's faith (saddha) and diligence (virīya) and the Bhikkhus possess stronger virīya than the laymen and have the greater opportunity to practise.

Bhante, in accordance with the Discourse "To the diligent nothing is impossible," I have a strong belief that when your venerable selves practise Mindfulness more fully, there will soon appear a "Pareikkhaya" Sāsana—a Sāsana wherein the Bhikkhus rely on the eight allowable requisites only.

By so practising, the Buddha's desire "that those who have no saddha may have saddha and those who have saddha may have more" will be fulfilled. Also, the virtues of the Bhikkhus, such as apiccha, mitigation of greed, santosa, contentment and appakioca, avoidance of affairs not sanctioned by the Vinaya Rules, will be increased. Bhante, I respectfully venture to think that you will strive your utmost to make this Sāsana a Sāsana of "Eight Allowable Requisites" in this age of Chattha Sangāyanā.

HON. U WIN'S ADDRESS (Concl'd.)

After the holding of each of the five previous Sangāyanās, some good or benefit remained. Bhante, when I considered as to what advantages can be derived from holding the Chaṭṭha Sangāyanā now convened by your venerable selves, I found six most valuable points:—

1. Although air travel by "psychic power" is unnecessary, as communications between one Buddhist country and another are easy, we have the opportunity to procure all editions of the Tipiṭaka for collation and comparison in revising the Text. This being a vital one I may call it a *dullabha* (rarity).

2. As the Pāli Texts have been edited, re-edited and scrutinised by the Theravādin countries—Thailand, Ceylon, Burma, Cambodia and Laos co-operatively and in full collaboration, this Sangāyanā becomes an International one.

3. The Burmese translation of the Tipiṭaka will also be made an authorised version, and as such this Burmese version will be a gain for us from this Sangāyanā and will remain for a great length of time. In the same way as the Kathā-vatthu, the book on the "Points of Controversy" remained after the holding of the Third Great Council, the Burmese Translation of the Tipiṭaka also will last for a long time after the holding of this Council.

4. The fourth point is that "The Life of the Buddha" (*Buddha-vamsa*) written in full detail in Burmese will also be made an authorised version. This, too, may be reckoned a benefit derived from this Council and will last a long time.

5. It goes without saying that the main object of holding the Chaṭṭha Sangāyanā is to purify the Text so that it may be in consonance with the Word of the Buddha. If I be permitted in this respect, I may say that this mighty undertaking has been acknowledged and appreciated by the people all over Burma and, indeed, throughout the whole world.

6. The sixth and last point is the construction of the Great Sacred Cave (*Mahā Pāsāpa Guhā*) which is a permanent structure and is not a temporary vihāra as in former days when previous Sangāyanās were held. This mighty structure will remain as a monument in the history of the world as well as in Buddhist history.



ဣန္ဒြိယနိုင်ငံ မဟာဗောဓိ အသင်း၏ သဝဏ်လွှာကို သီရိ အန်-စီ-ဂိုရှ် (ထိုအသင်း၏ ဒုတိယ ဥက္ကဋ္ဌ) က ဖတ်လျှောက် နေပုံ

Sri N. C. Ghosh, Vice-President of Maha Bodhi Society of India reading the Message from the Society

Bhante as I have the opportunity to take an active and responsible part in the preparations for the holding of this Great Council, in the capacity of Minister for Religious Affairs and National Planning, I have thought to myself, "I am content to have become a man inasmuch as I am able to follow the Teachings of the Buddha."

Bhante, the Government of the Union of Burma for its part has transferred the entire responsibility for the successful preparation and holding of the Chaṭṭha Sangāyanā to the Buddha Sāsana Council.

Bhante, in conclusion may I submit that as the Government of the Union of Burma has acted as "encourager" for Nibbāna, the people of the Union came forward and worked with kusala cetanā and gave us their unanimous support, and for that I thank them all on behalf of the whole populace.

ဣန္ဒြိယနိုင်ငံ မဟာဗောဓိ အသင်း၏ သဝဏ်လွှာ

ခမ်းနားလှသည့် မှတ်တမ်းတင်ရမည့် "ဆဋ္ဌ သံဂါယနာ" တင် မဟာဓမ္မသတင် အစည်းအဝေး ကြီးသို့ ဤသဝဏ်လွှာ ဆက်သရန် တက်ရောက်ခွင့် ရရှိပါ၍ ဣန္ဒြိယပြည် မဟာဗောဓိအသင်း ကိုယ် စား ကျွန်ုပ်က အထူး ဂုဏ်ယူစရာ တရပ်ပင် ဖြစ်ပါ သည်။ ထိုအသင်းကြီးကို စတင် တည်ထောင်ခဲ့ပြီး နောက် အစဉ်သဖြင့် ထောက်ခံ အားပေးခဲ့သူမှာ အများ၏ကြည်ညိုလေးစားခြင်းကို ခံရသည့် အနာ ဂါရိကဓမ္မပါလဖြစ်ပါသည်။ ဣန္ဒြိယပြည်မဟာဗောဓိ အသင်းကြီးသည် ဗုဒ္ဓဘာသာ ဇာတိဖြစ်သည့် ဌာန၌ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်တို့၏ ကျင့်သုံးရာလမ်းစဉ်နှင့် တကွ သာသနာတော် တဖန်စည်ပင် တိုးတက်ရန် အတွက် ယနေ့တိုင် ဆောင်ရွက်လျက်ရှိနေပါသည်။ ကမ္ဘာ့စင်တင်တွင် ဗုဒ္ဓသာသနာတော် တဖန် တိုး တက်ရေးနှင့်တကွ ဗုဒ္ဓဘာသာတို့၏ ကျင့်သုံးရာ လမ်းစဉ် များသည် ယခုအချိန်မှာ ကမ္ဘာ တဝန်း တွင် လိုအပ်လျက်ရှိနေပါသဖြင့် ဣန္ဒြိယ မဟာ ဗောဓိအသင်းကြီးက ဤ မဟာဓမ္မသတင်ကြီးကို အားထားရမည့် မြော်လင့်ချက်ကြီးပင်တည်း ဟု ထင်မှတ်ပါသည်။ ပြီးစီးအောင် ဆောင်ရွက်ရသည့် အခမ်းအနားကို ရွှေ့မုန်းဆွဲ၍ မဟာဓမ္မသတင် ကြီး၏ ဆင်ခြင် စဉ်းစား သုံးသတ် ချက်များ ကြီးကျယ်ပုံ တို့ကို ထောက်ထားကာ ဤမြန်မာ မြေပေါ်ရှိ လူများ၏ ထူးခြားသည့် စွမ်းရည် သတ္တိ နှင့် တရားတော်၏ အဓမ္မအနှစ်ကို ထင်ရှား ပေါ် လွင် စေပါသည်။

ဤ ဆဋ္ဌမဟာဓမ္မသတင်ကြီး၏ ဆုံးဖြတ်ချက် များ ထူးကဲစွာအောင်မြင်နိုင်ရန် ဦးလည်မသယံ ကြည် လေးစားကာ ကျွန်ုပ်က လျှိုက်လျှိုက်လှဲလှဲ ဆုတောင်းပါကြောင်း၊ ဤ မဟာဓမ္မသတင်ကြီးမှ ထွက်ပေါ်လာသော သဝဏ်လွှာမှာ သာသနာ

MESSAGE FROM MAHA BODHI SOCIETY OF INDIA

I am privileged and feel greatly honoured to have this opportunity to deliver this message on behalf of the Maha Bodhi Society of India to this august and memorable Council—the Sixth Great Buddhist Council, Chaṭṭha Sangāyanā. The Maha Bodhi Society of India stands for the revival of Buddhism and the Buddhist way of life in the land of its birth in the name of its revered Founder, the Venerable Anagarika Dhammapala whose inspiration and Life's work is at the back of the Society. The Maha Bodhi Society of India looks on this Great Council as bearing the greatest message of Hope for revival of Buddhism and the Buddhist Ideal of life throughout the world at a time when they are more needed than ever they had been in the history of the world. The greatness of the conception of this Council and the grandeur of achievement with which it has been ushered in, speak eloquently of the genius of the people of this great land of Burmans and their Spiritual heritage.

The Maha Bodhi Society of India, wish with all the depth of feeling, devotion and adoration it can command, that the greatest of success be attained in the deliberations of this august Council. May the message emanating from this Great Council go forth as a Beacon of Spiritual Light and clear the firmament of the dark clouds of hatred, of lust, of passion, so that light everlasting of Mettā and Karuṇa shine forth ever and anon."

တော်၏ မီးရှူးမီးပန်း ပမာ ပေါ်ထွက်၍ မုန်းတီး ခြင်း လိုချင်ခြင်း တပ်မက်ခြင်း တည်းဟူသော တိမ်မှောင် တိမ်မဲများကို ဖယ်ရှားနိုင်၍ ထာဝစဉ် မေတ္တာနှင့် ကရုဏာ တည်းဟူသော အလင်းရောင် တို့သည် တောက်ပ ထွန်းလင်းပါစေသတည်း။

သီရိလင်္ကာရွှေကျင်နိကာယအာရက္ခကသဘာဝသင်္ဂဟလွှာ

ကျွန်ုပ်တို့ သီရိလင်္ကာ ရွှေကျင်လင်္ကာသဘာဝနှင့် သီရိလင်္ကာ ရွှေကျင်နိကာယအာရက္ခက ဒါယကာ သဘာ အသင်းသားများက ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာ ဓမ္မသဘင် ဆင်နွှဲ သူများအတွက် နှုတ်ခွန်းဆက် သလိုက်ပါသည်။

မြန်မာပြည်မှာ ရှေးကကဲ့သို့ပင် ကြည်ညို လေး စား၍ ဝိနည်း တရားတော် အရ ကျင့်သုံးကြသည့် ရဟန်း ပညာရှိများ ရှိနေကြောင်း ပြောနိုင်ပါ သည်။ မြန်မာပြည်သည် ကံကောင်း ထောက်မသ ဖြင့် သန်းပေါင်းများစွာသော ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များ ချီကြ၍ ဓမ္မပြန့်နှံ့ တိုးပွားရန် အတွက်နှင့် သာသနာ မြှင့်တင်ရေးတို့ အတွက် သန်းပေါင်း များစွာ အ ကုန် အကျခံကြပါသည်။ ထို့ကြောင့် ဗုဒ္ဓသာသနာ၏ ကိစ္စ အဝဝ များကို ဆောင်ရွက်ရာ၌ ထေရဝါဒ နိုင်ငံများထဲတွင် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံသည် ရွှေဆောင် ပြုလုပ်၍ ဆောင်ရွက်ပေသည်။

ဗုဒ္ဓသာသနာတော် တည်တံ့ခိုင်မြဲရေးအတွက် ပရိယတ္တိသာသနာကို ဆောင်ရွက်ဘို့ရန် အရေးကြီး လှပါသည်။ ထို့ကြောင့် တိပိဋကတ်တော်များကို မူလကကဲ့သို့ သန့်ရှင်း စင်ကြယ်အောင် ထိန်းသိမ်း စောင့်ရှောက်ရပေမည်။

ရှေးယခင်က ငါးကြိမ်တိုင်တိုင် ကျင်းပခဲ့သော မဟာဓမ္မသဘင်ကြီးများ၌ ဣန္ဒိယ သီဟိုဠ်နှင့် မြန် မာပြည် များမှ ထင်ပေါ် ကျော်စောသော သံဃာ တော်များသည် မိမိတို့ နိုင်ငံ အသီးသီးမှ ဘာသာ

ကို ကြည်ညိုလေးစားသော ဘုရင်များ၏ အကူအ ညီ ဖြင့် တိပိဋကတ်တော်များတွင် ဝင်ရောက်လာ အပ်သော အက္ခရာ ချွတ်ယွင်းသော ပုဒ်များကို ဝိသောဓနကိစ္စ ပြုလုပ်၍ ဆောင်ရွက် ခဲ့ကြလေ သည်။ မကြာသေးခင်က အမျိုးမျိုးသော အက္ခရာ များဖြင့် ပုံနှိပ် ထုတ်ဝေခဲ့သော စာအုပ် များနှင့် တကွ လက်ရေးနှင့် ရေးသားထားသည့် မူများတွင် ပင် အမှားများကို တွေ့ရှိရပါသည်။

ကမ္ဘာ အရပ်ရပ်ရှိ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် သူတော်စင် တို့၏ အကူအညီဖြင့် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ တော် အစိုးရက ဆင်ယင် ကျင်းပသည့် ဆဋ္ဌသံဂါ ယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီးသည် နောက် နှစ်ပေါင်း နှစ်ထောင်ငါးရာ အတွင်း အတားအဆီး မရှိဘဲ သာသနာတော်ကြီး စည်ပင် ဖွံ့ဖြိုးရေး အတွက် အထောက်အပံ့ ဖြစ်စေလိမ့်မည်။ ဗုဒ္ဓသာသနာနှစ် ၂၄၉၈-ခု၊ ဝိသာခါပုဏ္ဏမီ ဖြစ်သည့် လပြည့်နေ့၌ စတင်ကျင်းပသည့် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင် ကြီးသည်အောင်မြင်ခြင်းသို့ရောက်ပါစေသတည်း။

ကြီးကျယ်သည့် ကုသိုလ် ပွားများ အပ်သော ဤသာသနာ့ ကိစ္စ၌ ပါဝင် ဆောင်ရွက် ကြသော လူအပေါင်းတို့အား ရတနာသုံးပါး၏ ဂုဏ်ကျေးဇူး ကြောင့် ကောင်းကျိုး မင်္ဂလာ အဖြာဖြာကို ရကြ ပါစေသော်လည်း ထိုပုဂ္ဂိုလ် အားလုံးတို့သည် ဤကြီး မားသော ဓမ္မကိစ္စကြီးကို အပြီးတိုင် ဆောင်ရွက်နိုင် ၍ ကျန်းမာ ချမ်းသာ ကြပါစေသတည်း။

SRI LANKA SHWEGYIN NIKAYA ARAKSHAKA SABHAWA

(Read by Bhaddanta Buddharakkhita.)

We, the members of the Sri Lanka Shwegyin Sangha Sabha and the Members of Sri Lanka Shwegyin Nikayarakshaka Dayaka Sabha send our greetings to all those who participate in the Chattha Sangāyanā.

As in the past, so too in the present, Burma can speak of her devoted disciplined and wise members of the Sangha. She also is fortunate in having millions of devoted Buddhists, who spend in millions for the propagation of the Dhamma and the uplift of the Sāsana. Hence the Union of Burma leads all the Theravādin Buddhist countries of the world in the field of Buddhist activities.

The study of the Dhamma is vital for the prolonged existence of the Buddha Sāsana and therefore the Tipiṭaka must be preserved in its pristine purity.

Five Great Councils had been held in the past by eminent members of the Sangha of India, Ceylon and Burma with the support of the faithful and devoted Monarchs of the respective countries to clear the Tipiṭaka of the errors that had found their way into it.

Errors have been noticed in the recently published volumes of the Tipiṭaka printed in different scripts and also in those committed to writing.

The Chattha Sangāyanā being convened by the Government of the Union of Burma with the support of the whole Buddhist world will greatly help the Sāsana to flourish unhindered during the next 2,500 years. May the Chattha Sangāyanā commencing on this Full Moon Day of Visakha 2498 B.E. be crowned with success.

May the Blessings of the Triple Gem be with those who participate in this great and meritorious service to the Sāsana; may they enjoy good health to fulfill this great undertaking.

မင်္ဂလာဒုံဗုဒ္ဓဘာသာအသင်း၏ သဝဏ်လွှာ

နမော ဗုဒ္ဓါယ

မြတ်စွာဘုရားအား ဂုဏ်အလေးခံပါ။

ရာဇဝင်တွင် မုတ်တမ်း တင်ရမည့် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင် ဖွင့်ပွဲတွင် ဆင်္ခရန် ဤဌာနသို့ စုဝေး ကြရာတွင် လာကြကုန်သော ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် ကိုယ်စားလှယ်တော်ကြီးများနှင့် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့ဝင်တို့အား ဗုဒ္ဓ ဘာသာ၏ မူလဘူတ ပေါ်ထွန်းရာ ဒေသ ဖြစ်သည့် ဣန္ဒိယပြည်ကြီးတွင် ယခု အခါ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် အများဆုံးနေထိုင်ရာ ဖြစ်သည် ဟု ဆိုအပ်သောဣန္ဒိယ အခြေစိုင်းမှု ဗင်္ဂါလီ ဗုဒ္ဓ ဘာသာအသင်းနှင့်ဗုဒ္ဓကယာ ပုထိုးတော် စောင့်ရှောက်ရေး ကော်မတီ၏ ကိုယ်စား ကျွန်တော်က ဝမ်းမြောက် ရွှင်လန်းစွာဖြင့် ဣန္ဒိယ နိုင်ငံတော်တွင် မှီတင်းနေထိုင်ကြသော ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်အပေါင်းတို့အတွက် ပဏ္ဏာကာရ နှုတ်ခွန်း ဆက်သပါသည်။

ကျွန်တော်များ အားလုံး ယခု ရောက်ရှိ တွေ့ဆုံ ကြရသော ဤ မြန်မာပြည်ကြီးတွင် မှီတင်းနေထိုင်ကြသည့် တိုင်းရင်းသား အပေါင်းတို့သည် ဗုဒ္ဓဒေသနာတော်ကို အထူး ကြည်ညိုလေးစားကြသူများ ဖြစ်ပေသည် ဟု အစဉ် ကျော်ကြားခြင်း ရှိခဲ့ကြပါသည်။မြန်မာပြည်သည်ရာဇဝင်တလျှောက်လုံးတွင် ဗုဒ္ဓသာသနာ တည်တံ့ခိုင်မြဲရေးကိုသာသန ဝါယက အဖြစ်ဖြင့် ကောင်းစွာ စောင့်ရှောက် အားပေးခဲ့သည်နှင့် အညီ ယခု တဖန် လွတ်လပ်ရေး ရရှိပြီး များမကြာမီ ပါလီမန် အက် ဥပဒေ အရ ပွဲစည်းထားသော ပြည်ထောင်စု ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့ကြီးက လောကဓံနှင့် မကင်းသော သာသနာခေတ် နှစ်ပေါင်း နှစ်ထောင်ငါးရာတွင် ဤ

ခြောက်ကြိမ်မြောက် သံဂါယနာတင် ကိစ္စကို စိတ်ကူး ဉာဏ် ရသည်မှာ အလွန်ပင် လျော်ကန်သင့်မြတ်လှပေသည်။

ဗုဒ္ဓဘာသာ၏ မူလဘူတ ပေါက်ဖွားရာ ဒေသ ဖြစ်ခဲ့သည် ဣန္ဒိယ ပြည်တွင် သာသနာတော် ပျောက်ကွယ်လုမတတ် ဖြစ်နေ၍ အလွန် ယူကြုံးမရ ကြေကွဲခြင်း ဖြစ်နေသော ဣန္ဒိယပြည်ရှိ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များက ဤဓမ္မသဘင်ကြီးသည် မြန်မာပြည်နှင့်တကွ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် နိုင်ငံများတွင် သာမက ကမ္ဘာတဝန်းလုံးတွင်၎င်း၊ အထူးသဖြင့် ယခုအခါ သကျမုနိ ရှင်တော်ဘုရား၏ တရားစစ် တရားမှန်များ ပြန့်နှံ့ ရန် အခါအခွင့် သင့်နေပြီးဖြစ်သော ဣန္ဒိယ ပြည်ကြီးတွင်၎င်း၊ သာသနာတော် ထွန်းကားရေး ကြိုးပမ်း အားထုတ်မှုများ ဖြစ်ပေါ်မည့် ဓွေပြေး နိမိတ် ဖြစ်သည် ဟု မျှော်လင့်တောင့်တလျက် ရှိကြပါသည်။ ပိဋကတ်တော်များကို ဒေဝနာဂရီနှင့် ဟိန္ဒူဘာသာများဖြင့် ပြန်ဆိုရန် ဤသံဂါယနာက အစီအစဉ်များ ရှိကြောင်း သိရှိ ရပါ၍ ဣန္ဒိယ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များက အထူး နှစ်ထောင်းအားရလှပါသည်။ ဣန္ဒိယ အစိုးရက နိုင်ငံတော်ဘာသာ ကေး ဖြစ်သည် ဟု ပြဌာန်းထားသည့် ဟိန္ဒူဘာသာက လွှဲ၍ ဣန္ဒိယပြည်တွင် ဖုတ်ယ လူအများဆုံး ပြောဆိုသုံးစွဲသော ဗင်္ဂါလီဘာသာဖြင့်လည်း ပိဋကတ်တော်များကို ပြန်ဆိုပေးမည်ဟု ဗင်္ဂါလီ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များက မျှော်လင့် တောင့်တလျက်ရှိကြပါသည်။ဣန္ဒိယပြည်တွင်ဗုဒ္ဓသာသနာတော် အသစ်တဖန် ထွန်းပစေရန်နှင့် သန်းပေါင်းများစွာ ပြည့်လျမ်း နေသည့် ဣန္ဒိယ လူထုကြီးအလယ်၌ သေးငယ်လှသော ကျန်တော်များ ဣန္ဒိ

ယ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် လူနည်းစုကလေး ပျောက်ကွယ်သွားခြင်း မရှိလေရအောင် ကူညီ စောင့်ရှောက်ပေးဘို့ရန် ကမ္ဘာ့ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် အပေါင်းတို့က တာဝန် ရှိသည် ဟု ကျွန်တော်များက လေးလေးနက်နက် ယုံကြည်ကြပါသည်။

ဣန္ဒိယပြည်ရှိ ဗုဒ္ဓဝင်၌ ထင်ရှား ကျော်စောသောအဆောက်အဦများသည်ယခုအခါ ဝမ်းနည်းကြေကွဲဘွယ် ပျက်စီး ယိုယွင်းလျက် ရှိကြောင်းကိုလည်း တင်ပြလိုပါသည်။ ကမ္ဘာ့ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် အပေါင်းတို့က အမြဲတစေ အလေးမူကြမယာလျှင် ထိုပျက်စီးယိုယွင်းနေသော အဆောက်အဦများကို ပြုပြင်နိုင်မည် ဖြစ်ပါသည်။ အသောကဘုရင် မင်းမြတ် လက်ထက်တော်၌ တတိယသံဂါယနာတင်ခြင်းဖြင့် ဗုဒ္ဓသာသနာတော်ကြီးသည် မိစ္ဆာအယူဝါဒ အပေါင်းတို့မှ လွတ်မြောက်ခဲ့သည့် အတိုင်း ယခု တဖန် သာသနာတော်ကြီးကို မိစ္ဆာ တို့၏ ကိုယ်ကျိုးစွဲ အလွဲသုံးစားမှုမှ ကာကွယ်ရန် အချိန်ဆုံကရောက်နေပြီ ဖြစ်ပါသည်။

ကမ္ဘာ့ ရာဇဝင်တွင် ယခုအခါ နိုင်ငံတကာ လူမျိုးပေါင်းစုံ တို့၌ လောဘမီး၊ ဒေါသမီး၊ မောဟမီးတို့ တောက်လောင်နေသည့် အတွက် ရှေးယခင် နှစ်ပေါင်း ရာစုများစွာ ထောင်စု များစွာက မနုဿလူသားတို့ တည်ဆောက်ခဲ့သော ကမ္ဘာ့ ယဉ်ကျေးမှုကြီး တခုလုံးကို အကြွင်းမဲ့ ပျက်ပြုန်း ပျောက်ကွယ် သွားလေအောင် ဖန်တီး နိုင်သော ခေတ်မှီ စစ်လက်နက် များကို ထုတ်လုပ် တပ်ဆင်နေသည့် အခါတွင် ဤမဟာဓမ္မသဘင်ကြီးကို ဆင်ယင် ကျင်းပ လိုက်ပေသည်။ ယင်းသို့ ဖြစ်ရာ ဤမဟာဓမ္မသဘင်ကြီးသည်၊ ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသားတို့အား

လွမ်းမိုးနေသော လောဘ၊ ဒေါသ၊ မောဟ တရားတို့သည် အကျိုးမရှိ အချည်း အနှီးမျှသာ ဖြစ်ကြောင်း၊ အမြင်မှန်ကို ရစေလျက် နှစ်ပေါင်း နှစ်ထောင်ငါးရာက ဗုဒ္ဓရင်တော်ဘုရား ညွှန်ကြားပြသခဲ့သောလမ်းမှန်အတိုင်း၊ နောင်အခါ ခပ်သိမ်း အခွင့်ရည်ကြာ ချမ်းသာစွာ လူအပေါင်းတို့နေထိုင်ရေးကို ဖန်တီး ပေးရန် ဖြစ်ပါသည်။

ဗုဒ္ဓ သာသနာ ပြန့်ပွားရေးကို ဆောင်ရွက်သဖြင့် သာသန ဝါယက အဖြစ် ယခင်က ဣန္ဒိယ ပြည်သည် ရဲရဲတူးသော်လည်း ယခု မြန်မာပြည်က ထိုသာသန ဝါယက အဖြစ်ကို ခံယူလိုက်ပြီဖြစ်ရာ ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီး ဆင်္ခရပြီးသည်နှင့် တပြိုင်နက် မြန်မာပြည်မှ ပေါ်ထွက်မည့် “ဓမ္မဇောတ” တရားတော်၏ တခွန်သောအသံသည် ကမ္ဘာ တဝန်းလုံးသို့ သိမ့်သိမ့်တုန်အောင် ပဲ့တင် ထပ်မျှ ပြန့်နှံ့ သွားပါစေသတည်း။ ဗုဒ္ဓသာသနာတော်၏ ကောင်းမြတ်သော အရိပ် အာဝါသကို ခိုလှုံရသဖြင့် ကောင်းကျိုး ချမ်းသာ သုခတို့နှင့် ပြည့်စုံသော ထာဝစဉ် ငြိမ်းချမ်းရေးကို ကမ္ဘာတဝန်းလုံး ချကြပါစေသတည်း။

အာရဗ္ဗထ နိက္ကမထ၊ ယုဉ္ဇထ ဗုဒ္ဓသာသနာ၊
ဓနာထ မဇ္ဈနော သေနံ၊ နဋ္ဌာဂါ ဝံကုဉ္ဇရော။

မြတ်စွာဘုရား၏ သာသနာ တော်တွင် အားထုတ်ကြလော့၊ လွတ်မြောက်ကြလော့၊ တိုက်ခိုက်ကြလော့၊ ဆင်ပြောင်ကြီးသည် ကျူအိမ်ကို ဖျက်ဆီးသကဲ့သို့ မာရ်မင်း၏ စစ်သည်ကို ဖျက်ဆီးပစ်ကြလော့။



ဗင်္ဂလီဒူတဘာသာအသင်း၏ သတိ
လွှာကို ခေါက် တာ အာရ်တင်ဂါ
တရားဝါဒက ဖတ်လျှောက်နေပုံ

Dr. Arabinda Barua reading the
Message from the Bengal
Buddhist Association

NAMO BUDDHAYA
SIXTH GREAT BUDDHIST COUNCIL
MESSAGE OF GOODWILL

On behalf of the Bengal Buddhist Association representing the Buddhists of Eastern India who constitute the majority of the Buddhists in the land of the origin of Buddhism and also as a member of the Buddha Gaya Temple Management Committee, I have great pleasure in conveying the greetings and good wishes of the Buddhists of India and members of the Buddha Gaya Temple Management Committee to the Buddhist representatives assembled here and to the Union Buddha Sasana Council of Burma on this historic occasion, namely the inauguration of the Sixth Great Buddhist Council.

Burma, on whose soil we have met, has always been noted for the devotion of her people to the teachings of the Buddha and throughout the course of history, Burma has stood up as the champion of the Buddha Sasana and upholder of the Buddhist faith. It is, therefore, in the fitness of things that soon after the emergence of Burma as a free country, the Union Buddha Sasana Council of Burma constituted under an Act of the Union Parliament should have thought of convening the present Sangāyanā which is the sixth of its kind in the chequered history of Buddhism extending over a period of two thousand five hundred years.

The Buddhists in India who have, to their utter dismay, seen the almost complete eclipse of Buddhism in the land of its birth, look forward to this august council to be the harbinger of a new era of Buddhist activities not only in Burma and other countries which profess Buddhism but also in all parts of the world, particularly in India where conditions are now ripe for a wide dissemination of the teachings of the Buddha Sakyamuni in their true perspectives. They note with particular satisfaction the fact that the Sangāyanā has before it the programme of bringing out the Tipiṭakas in Devanagari and also their translations in Hindi which is the state language of India. It is further to be hoped that the Sangāyanā would bring out the Tipiṭakas likewise in the Bengali language for the benefit of the Indian Buddhists whose mother-tongue is Bengali which at the same time ranks only next to Hindi in popularity amongst all Indian languages.

As Indian Buddhists we do most strongly feel that it is the bounden duty of the

Buddhist world not only to resuscitate Buddhism in India but at the same time to give all possible help to the Indian Buddhists in their endeavour to preserve their very existence—they being a microscopic minority in the midst of India's teeming millions. The attention of the Buddhist world still needs to be drawn to the deplorable condition of the sites sacred to Buddhism in India which can only be rectified through constant vigilance on the part of the Buddhist world. If, in the Third Great Buddhist Council which was held in the reign of Emperor Asoka, Buddhism was saved from heretical doctrines, it is perhaps time to consider whether Buddhism could be saved from being utilised by heretical faiths to serve their own purposes.

This august Council has met at a time in world's history when greed, hatred and delusion prevailing amongst the nations of the world have generated the most destructive weapons of war which threaten the extinction of the mighty civilisation that has been built up by mankind through hundreds and thousands of years and it will be for this Great Buddhist Council to show to mankind the utter futility of greed and hatred so that mankind may live in peace for all times to come following in the path shown by the Buddha two thousand five hundred years ago but from which path they have strayed on account of their utter ignorance.

The mantle of India as propagator of the Buddhist faith has now fallen on the shoulders of Burma and let us hope that the Dhammaghosā that will go forth from Burma with the inauguration of this Sixth Great Buddhist Council will reverberate throughout the length and breadth of the world and bring the whole world under the beneficial influence of Buddha Sasana for the lasting well-being and peace of mankind.

"*Arabhatha nikkhamatha yunjatha
Buddha-sasane dhunatha Macchunosenam
nalagaram'va kunjaram'*"

ARABINDA BARUA
General Secretary,
Bengal Buddhist Association, Calcutta
and Member, Buddha Gaya Temple
Management Committee.

The Buddha Purnima 2498 B.E.
(17th May 1954.)

ဂျပန်နိုင်ငံဗုဒ္ဓဘာသာအသင်းများ၏သဝဏ်လွှာ

အဆွေတော်တို့၏ အလေးအမြတ် ပြုအပ်သည့် ပြည်၌ စတင် ကျင်းပသော ဆဌသံဂါယနာတင် မွေ့သတင် ဖွင့်ပွဲကြီးသို့ ဂျပန်နိုင်ငံ ဗုဒ္ဓဘာသာ အသင်းများ၏ ကိုယ်စားလှယ်တော်များ အဖြစ် ဖြင့် တက်ရောက်ရန် ဘိတ်မန္တကပြုပါသဖြင့်ကျွန်ုပ် တို့မှာ အထူး ဂုဏ်ယူကာ ပီတိသောမနဿ ဖြစ် လျက် ရှိနေကြပါသည်။

ဗုဒ္ဓစင်တော်ဘုရား မဟာ ပရိနိဗ္ဗာန် စံလွန် တော် မူပြီးနောက် ငါးရာသော ရဟန်းတော်များ က ရာဇဂဟ၌ ပဌမ သံဂီတိ ကျင်းပ ခဲ့ကြလေ သည်။ နောက် နှစ်ပေါင်း တရာကျော်လွန်သည့် အခါ ခုနစ်ရာသော ရဟန်းတော်များက ဝေသာလီ ၌ စုတိယ သံဂီတိ ကျင်းပ ခဲ့ကြလေသည်။ အာ သောက ဘုရင်ကြီး အကူအညီဖြင့် ပါရလိပုတ္တ၌ တတိယ သံဂီတိ ကျင်းပခဲ့ကြလေသည်။ ဤရာဇဝင် မှတ်တမ်းများကို သမ္မုတိ ပါသာဒိက နိဒါန်းမှာ မှတ်သားထားပါသည်။ နှစ်ပေါင်း လေးရာကျော် လွန်ပြီးနောက် ‘သီဟဠဒီပ’ ခေါ် သီဟိုဠ်ကျွန်း၌ တေတ္ထ သံဂီတိ ကျင်းပခဲ့လေသည်။ ရှင်တော်ဘုရား ၏ ဟောကြား မြက်ဆိုချက်များကို ပဌမဆုံး အက္ခရာများဖြင့် ရေးသား ထားခဲ့လေသည်။ ဘေဂွာ ခုနစ်မှာ မင်းတုန်းမင်း ဘုရင် အကူအညီဖြင့် အဆွေ တော်တို့ ပြည်၌ ပဌမ သံဂီတိ ကျင်းပခဲ့လေသည်။

ထိုအခါ ရှင်တော်ဘုရား၏ တရားတော်များကို ခုနစ်ရာနှစ်ဆယ်ကိုးအရေအတွက်ရှိသော ကျောက် ပြား များ ပေါ် မှာ ကျောက် ထက် အ ကွ ဝှာ တင် တော် မူခဲ့လေသည်။ မြန်မာပြည်၌ သံဂါယနာ အ မည်ဖြင့် ဆဌသံဂီတိ ယခုကျင်းပလျက်ရှိနေပါသည်။ မြန်မာပြည်၌ လူတမျိုးလုံး၏ အာသာရေးကြည်

ညိုလေးစားမှုသည် နောင်လာ နောက်သား ကမ္ဘာ့ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များသာမက ဝေနေယျ သတ္တဝါ အပေါင်းတို့အားဗုဒ္ဓဘာသာအစစ်အမှန်တို့၏အမွေ အနှစ်တရပ် ဖြစ်လာနိုင်ပါသည်။ ဤဆောင်ရွက်နေ သည့် အလုပ်တာဝန်ကိုဂျပန်ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များက အထူးပင်ဝမ်းမြောက်စွာဖြင့် ကျေးဇူးဥပကာရတင် လျက် ရှိနေကြပါသည်။ ဗုဒ္ဓတရားတော်၏ အနှစ် သာရ ဖြစ်သော အဝေရာ အဟိံ သ ကရုဏာနှင့် မေတ္တာများ ပါဝင်သည့် ဗုဒ္ဓတရားတော်ကို အမြင် မှန် ရမှသာလျှင် ကမ္ဘာ့ ငြိမ်းချမ်းရေး အစစ်အမှန် ကို ရနိုင်ပေမည်။ ကျွန်ုပ်တို့ အပေါ်၌ လောဘ ဒေါသ မောဟ သို့မဟုတ် မာန တရားများ အုပ်စိုး နေသမျှ ကာလပတ်လုံး ပေါင်းသင်းဆက်ဆံရာ၌ ရန်တုံ့ပြန်ခြင်းသည် ဘယ်အခါမျှ ဆုံးခမ်းတိုင် ရောက်နိုင်မည် မဟုတ်ပါ။ ရှင်တော်ဘုရား သက် တော် ရှစ်ဆယ်တိုင်အောင် ပကတိ ငြိမ်းချမ်းစွာ သီတင်းသုံးတော်မူခြင်းက သက်သေသာဓက ပြ လျက် ရှိပါသည်။ သတ္တဝါ အပေါင်း တို့သည် သမ္မောဒိကိုရ၍ နိဗ္ဗာန်သို့ မျက်မှောက် ပြုနိုင်ကြ ရန် အလို့ငှါ ဤ ဥပက္ကိလေသများကို သဒ္ဓါဗလနှင့် နှုတ်ပယ်ရန် ဗုဒ္ဓတရားတော်က ရည်ရွယ်ချက် ရှိ ပါသည်။

ယခု ကျင်းပလျက် ရှိသော သံဂါယနာ မဟာ မွေ့သတင်ကြီး၏ မြင့်မြတ်သည့် တာဝန်ကို ထမ်း ဆောင်ရာ၌ ကမ္ဘာ့ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် အပေါင်းတို့ သည် တရားတော်ကို နက်နက်နဲနဲ လေ့လာကြပြီး လျှင် “သကလဗ္ဗန္တုပီ”သို့ ငြိမ်းချမ်းရေးအစစ် ရနိုင်ပါစေရန် ကျွန်ုပ်တို့က ဆုတောင်း လိုက်ပါ ကြောင်း။

THE BUDDHIST ASSOCIATIONS OF JAPAN CONGRATULATORY ADDRESS (Read by Rev. Taio Sasaki)

It is an extraordinary honour and delight to us to have been invited to be present as the representatives of the Japanese Buddhist Circle at the inauguration ceremony of the Chattrha Sangāyanā convened in your esteemed country.

Immediately after the Buddha's Mahā-parinibbāna the First Sangiti was held at Rajagaha by the five hundred Arahats, and one hundred years later the Second Sangiti held at Vesālī was attended by the seven hundred Arahats. The Third Sangiti was convened at Pāṭaliputta by one thousand Arahats with the support of Emperor Asoka. These historical events are recorded in the introduction of Samanta-pasādikā. Four hundred years later the Fourth Sangiti was held in Sihaladīpa, Ceylon, and for the first time the teachings of the Buddha were written down. In 1871 the Fifth Sangiti was held in your country with the support of King Mindon, and the Buddha's teachings were inscribed on seven hundred and twenty-nine sheets of marble.

And now the Sixth Sangiti is being convened in Burma under the name of Sangāyanā so that the nation-wide ardent religious faith in Burma may bequeath a true Sāsana to posterity for Mangala of not only World Buddhists but also of the whole mankind. This undertaking brings utmost delight and gratitude to the nation of Buddhist Japan.

The true peace of the world depends for its realisation on the Buddhist faith having its core in Dānapāramī caused by Avera, Ahimsa, Karuṇā, and Mettā. It is testified by the fact that the eighty years of the Buddha's life was a life of complete peace. Strife in Society will not be terminated while our hearts are dominated by Lobha, Dosa, Moha, or Māna. Buddhism aims at exterminating these Upakilesā by Saddhā-bala so that mankind may enter Nibbāna and attain Sambodhi.

We pray that the holy undertaking of the present Sangāyanā will deepen the faith of all the Buddhists of the world and realize a true peace to Sakala-Jambūdīpa.

REPRESENTATIVES OF BUDDHIST CIRCLE,
TAIO SASAKI, MAKOTO NAGAI.
Dated 17th May, 2498 B. E.



ဂျပန်နိုင်ငံ ဗုဒ္ဓဘာသာအသင်းများ၏ သဝဏ်လွှာ ကို အရှင်တိုင်ယိုဆာ ဆာကီးက ဖတ်လျှောက် နေပုံ

Rev. Taio Sasaki reading the Message from the Buddhist Association of Japan



လောနိုင်ငံမှ သံသကိယစားလှယ်များ

The Sangha Delegation of Laos

လောနိုင်ငံ ဗုဒ္ဓဘာသာအသင်း၏သဝဏ်လွှာ

ရန်ကုန်၌ သံဂါယနာ ကျင်းပကြောင်း ကြားသိရပါ၍ ကျွန်ုပ်တို့မှာ နှစ်ထောင်း အားရ ဝမ်းသာလှပါသည်။ ကျွန်ုပ်တို့ကို ချီးမြှင့်သည့် အနေနှင့် ဘိတ်ကြားသော်လည်း အခမ်းအနားသို့ ကိုယ်တိုင် မလာရောက်နိုင်ပါသဖြင့် ဤမြင့်မြတ်သည့် အခါမှ ပေါ်ထွက်လာသည့် အကျိုးကျေးဇူးကို ခံစားခြင်းငှါ မတတ်စွမ်းနိုင် လောက်အောင် ဖြစ်ရခြင်းကြောင့် ကျွန်ုပ်တို့မှာ အထူးပင် ဝမ်းနည်းကြေကွဲလျက်ရှိနေ

ပါသည်။ ငြိမ်းချမ်းရေးကိုရည်မှန်း၍ ဆွေသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်းကြီးက လမ်းညွှန်သည့်ဗုဒ္ဓရှင်တော်ဘုရား ဒေသနာတော်များ၏ အစောင့် အရှောက်ဖြင့် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်သည် စည်ပင်သာယာ ဝပြောစေရန် နှင့် မဟာဓမ္မသတင်းကြီးအပြီးတိုင် အောင်မြင်၍ ကမ္ဘာတဝန်းလုံးသို့ ငြိမ်းချမ်းရေးအတွက် အထောက်အပံ့ရနိုင်စေရန် ကျွန်ုပ်တို့က ဆုတောင်း ပတ္တနာ ပြုလိုက်ပါကြောင်း။

MESSAGE FROM THE PRESIDENT, WORLD FELLOWSHIP OF BUDDHISTS, LAOS

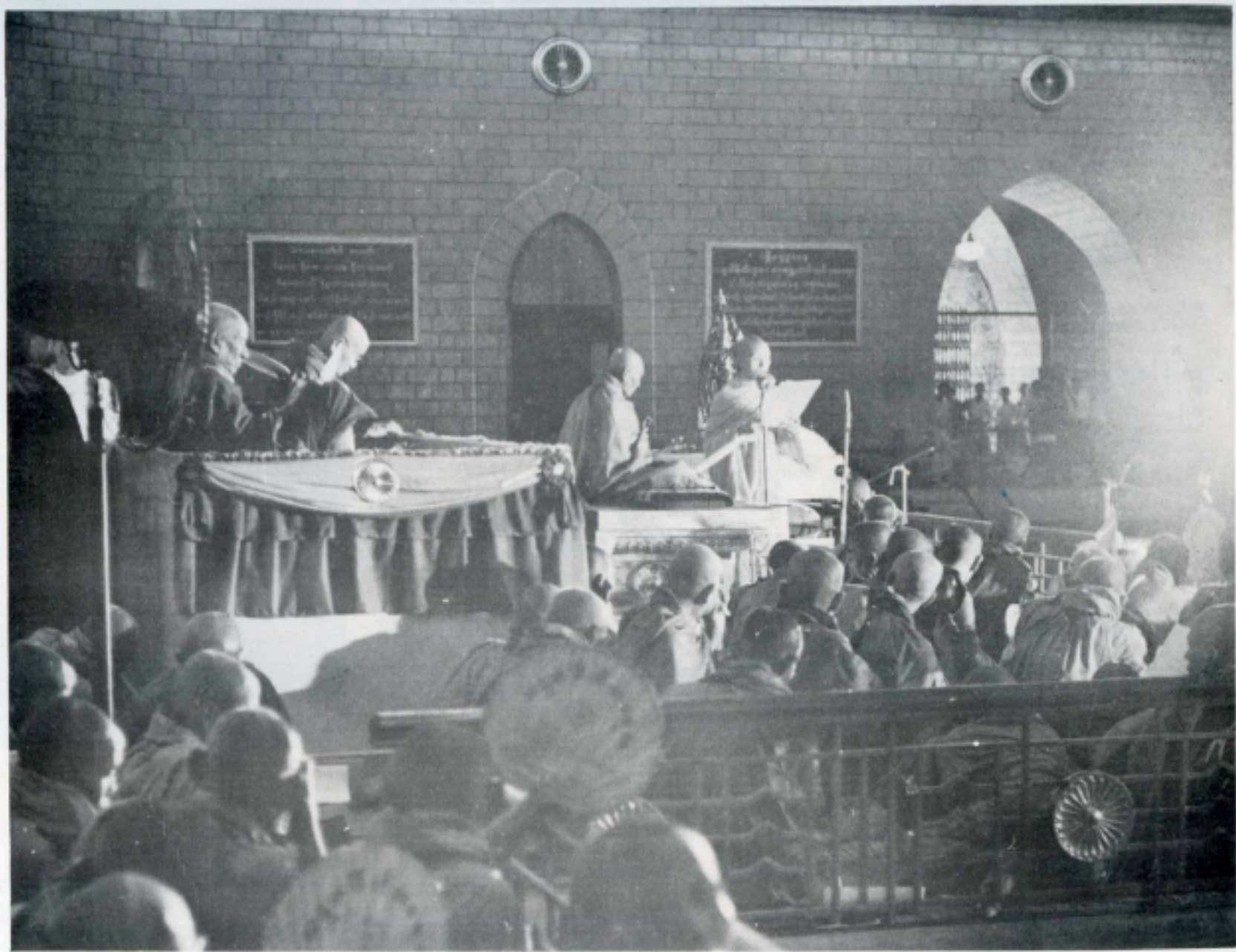
I am very happy to know that the Sangāyanā is being held in Rangoon, but I deeply regret not being able to profit by this precious occasion by coming in person to the Great Ceremony but my constant thoughts are with you in this Chattha Sangāyanā to which Laos has had the honour of being invited. The Chattha Sangāyanā has shown the way to peace and I pray that the Union of Burma will always

be in prosperity and under the protection of the Doctrines of the Buddha and that the Chattha Sangāyanā will meet with complete success, a success that will help to bring peace to the world.

PHRAYA ANONG (KHAMOUANE),
Director des Affaires
Religieuses, Department des Cultes
de Laos.

လော နိုင်ငံ သံသရာဇာ၏ သဝဏ်လ္လာ
ကို အတ္ထပရားမဟာပရာမီတိထေရ်က
ဖတ်လျှောက်နေပုံ

Ven'ble Phra Mahā Pradith
Thera, and the Sangha Dele-
gation of Laos



လောစိုဠ် (သံဃာစာ) သာသနာပိုင်ထံမှ သဝဏ်လွှာ

(ဘဒ္ဒန္တ ဗုဒ္ဓမဟာပရာမီတိထေရက မတ်လျှောက်သည်)

ဆဋ္ဌသံဂါယနာဖွင့်ပွဲကြီးကို ရန်ကုန်မြို့၌ ၁၉၅၄ ခု၊ မေလ-၁၇-ရက်နေ့ တွင် စတင်ဖွင့်လှစ်မည်ဟု ကြားသိရသောကြောင့် များစွာ ဝမ်းမြောက် ဝမ်းသာ ရှိပါ၏။

ဤဖွင့်ပွဲကြီးသည် မြန်မာလူမျိုးတို့ အတွက်သာ အရေးကြီးသည် မဟုတ်ဘဲ လောလူမျိုးတို့နှင့် ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသား အားလုံးတို့အတွက်လည်း အရေးကြီးပါကြောင်း။ ဤအခမ်းနားကြီးကို တပည့်တော် ကိုယ်တိုင် မတက်ရောက်နိုင်သည့် အတွက် များစွာဝမ်းနည်း မိပါကြောင်း၊ ထိုသို့ ကိုယ်တိုင် မတက်ရောက်နိုင်သော်လည်း လာအိုတိုင်းပြည်ရှိ သံဃာတော်များနှင့် ဥပါသကာတို့၏ ကိုယ်စား သံဃာတော် လေးပါးနှင့် ဒါယကာတယောက်ကို ဤဖွင့်ပွဲကြီး၌ ပါဝင် ဆင်နွှဲရန် စေလွှတ်လိုက်ပါကြောင်း။

တကြောင်းလည်း၊ ထိုကိုယ်စားလှယ်အဖွဲ့နှင့်အတူ မြတ်စွာဘုရား၏ ရုပ်ပွားတော်တဆကိုလည်း ဆက်ကပ်လှူတန်းရသဖြင့် တပည့်တော်မှာ ဝမ်းမြောက် ဝမ်းသာ ရှိလှပါ၏။ တပည့်တော်၏ မေတ္တာစေတနာကိုလည်း ဤဖွင့်ပွဲကြီးသို့ ကြွရောက်တော်

မူကြသော ရဟန်းသံဃာအပေါင်းတို့နှင့် လူဒါယကာတို့ အပေါ်၌ ထားရှိပါကြောင်း။

ဤ(ယခုလိုက်သော) ဆင်းတုတော်မြတ်သည် လောတိုင်းပြည်၌ အလွန်ကျော်စောသော “ဘုရားဘန်” ရုပ်တုတော်မျိုးနှင့်အလားတူ စီမံထားသည့် ရုပ်တုတော်ဖြစ်ပါသည်။ ထိုရုပ်ပွားတော်၏ အဓိပ္ပါယ်၌ လူတိုင်းနှင့် တဦး ခိုက်ရန် မဖြစ်ပွားရန် တားမြစ်ခြင်း သဘော ပါဝင်ပါသည်။

သို့ဖြစ်ပါ၍ ဤကောင်းမြတ်သော အချိန်အခါတွင် ထိုဆင်းတုတော်၏တန်းခိုးအာနုဘော်ကြောင့်၎င်း၊ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်တိုင်း ကိုးကွယ်အပ်သော ရတနာသုံးပါး၏ ဂုဏ်ကျေးဇူးကြောင့်၎င်း၊ ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာတွင် မြင့်မြတ်သော သဒ္ဓါတရားနှင့် ကြီးကျယ်သော ကုသိုလ်အလုပ်ကြီးတွင် ပါဝင်ဆင်နွှဲသူအပေါင်းတို့နှင့် ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသား အပေါင်းတို့သည် ဒုက္ခအပေါင်းမှ ကင်းငြိမ်း၍ ချမ်းသာ သုခနှင့် ပြည့်ကြပါစေသော်။

ဗုဒ္ဓဇီနောရသံ

လောသာသနာပိုင်

MESSAGE FROM HIS HOLINESS THE SANGHARAJA OF LAOS.

BHANTE, EXCELLENCIES, LADIES AND GENTLEMEN,

I am very happy to know that the Chattha Sangāyanā Ceremony is being held in Rangoon from the 17th May, 1954.

This ceremony is very important not only for the Burmese people but also for the Laotian people and all peoples of the world. I must tell you how sorry I am, not to be able to come to take part in this great ceremony personally. However, I, on behalf of the Bhikkhu Sangha and people of Laos, send four Bhikkhus and one layman to join with you.

And it is a joy for me to be able to send you a sacred Image of the Omniscient Buddha with them for presentation to you and also may I send my thoughts of goodwill to be with you in this ceremony.

This Buddha Image is after the style of the “Phra Bang” Buddha Image which is the most famous in Laos. It means that it is to prevent quarrelling with each other among all peoples all over the world.

Therefore, on this occasion, by the sacred power of this Image of the Omniscient Buddha, and of the Tiratana, which are the objects of veneration of all Buddhists, may the participants in this work of great merit in their serene saddhā, and all peoples of the world also, be happy without suffering.

In the Dhamma,

BUDDHAJINOROS

The Sangharājā of Laos.



မစ္စတာ ခူစူဂျင်း
Mr. Khoo Soo Jin

မာလာယုပြည် ဗုဒ္ဓဘာသာသမဂ္ဂ အဖွဲ့ပေါင်း ချုပ်၏ သဝဏ်လွှာ

ရန်ကုန်မြို့ မဟာပါသာက လိုက်ဂူတော်ကြီး၌ ဗုဒ္ဓသာသနာနှစ် ၂၄၉၈ (၁၉၅၄-ခု၊ မေလ ၁၇-ရက်) ဝိသုဒ္ဓါပုဏ္ဏမိ ကဆုန် လပြည့်နေ့ အခါတော်ဝယ် စတင် ကျင်းပသော ဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင် ဖွင့်ပွဲကြီးသို့ မာလာယုနှင့် စင်္ကာပူ ကမ္ဘာ့ဗုဒ္ဓဘာသာ သမဂ္ဂ အဖွဲ့ပေါင်းချုပ်မှ မာလာယုတိုင်းခန်းစကား မြက်ကြား အပ်ပါသည်တရား။

“အို-ရဟန်းတို့ လူအများအကျိုးစီးပွားများစေရန်နှင့် လူအများ ချမ်းသာ တိုးတက်စေရန် အလိုရှိလောကကို သနားသဖြင့် နတ်လူတို့၏ အကျိုးစီးပွား ချမ်းသာရေးအတွက် ဒေသစာရိတ္တ ခြုံချီ ကြပါလော့။ အို-ရဟန်းတို့ လုံးဝပြည့်စုံ စင်ကြယ် ကောင်းမြတ်သော ဒေသနာတော်ကို ဖြန့်ချိ ကြပါလော့” ဟု ဝိနယပိဋက မဟာဝဂ္ဂတွင် ရွတ်တော်တရား မိန့်မှာတော် မူခဲ့သည့်အတိုင်း အရှင်တရားတို့ ယခုလိုက်နာ ကျင့်သုံး ဆောက်တည် ပြီးခဲ့ ပါပြီတရား။

အောင်ကြောင်း မာလာ အပေါင်းနှင့် ပြည့်စုံပါစေသောစံ။

မစ္စတာ ခူဆူဂျင်း

THE WORLD FELLOWSHIP OF BUDDHISTS, FEDERATION OF MALAYA

(Read by Mr. Khoo Soo Jin)

MESSAGE

Greetings from Members of the World Fellowship of Buddhists in the Federation of Malaya and Singapore on the occasion of the Opening Proceedings of the Chattha Sangāyanā (The Sixth Great Buddhist Council) held on the Vesakha Punnima, 2498 B.E. (17th day of May 1954) at the Chattha Sangāyanā Mahā Pāsāṇa Guhā, Rangoon.

You have fulfilled the instructions of Lord Buddha who says in Mahāvagga, Vinaya Piṭaka :—

“Go ye, O! Bhikkhus, and wander forth for the gain of the many, for the welfare of the many, in compassion for the world, for the good, for the gain, for the welfare of gods and men. Proclaim, O! Bhikkhus, the Doctrine glorious, preach ye a life of holiness, perfect and pure.”

Congratulations !

KHOO SOO JIN,

On behalf of Buddhists of the Federation of Malaya and Singapore.



တရုတ်နိုင်ငံစီကင်းမြို့ဗုဒ္ဓဘာသာကောင်စီ၏သဝဏ်လွှာ

(ဦးဘဆွေကဖတ်လျှောက်သည်)

ပြည်ထောင်စု မြန်မာ နိုင်ငံတော် အစိုးရ ကြီး မှူးက ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်ကြီး ကျင်းပမည် ကြားသိရပါ၍ ကျွန်တော်တို့မှာ ရွှင် လန်း အားရလျက် ရှိကြပါသည်။ စိတ်နေ သဘော ထား ကြီးသည့် လူများမှာ “ငြိမ်းချမ်းရေးအသစ်” ကို စိတ်အား ထက်သန်စွာဖြင့် မြှော်လင့် တောင်တ လျက် ရှိနေကြပါသည်။ မြန်မာပြည်၌ ယခုကျင်းပ လျက် ရှိသည့် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင် ကြီးသည် အာရှတိုက်သားများနှင့် တကွ ကမ္ဘာရှိ လူအပေါင်းတို့ အတွက် ငြိမ်းချမ်းရေးနှင့် တရား မျှတမှုတို့ကို ဖန်တီးရာ၌ အထောက် အပံ့ ပေးမည် ဖြစ်ပါသည်။

ငြိမ်းချမ်းရေးကို လိုလား ကြကုန်သော တရုတ် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များ အားလုံးတို့သည် ဗုဒ္ဓဝေယျာ ဝဇ္ဇများကို ဆောင်ရွက်နေသည်သာမက ငြိမ်းချမ်း ရေး ရှေ့နှင့်တကွ တရားမျှတရေးတို့ အတွက်လည်း ဆောင်ရွက်လျက် ရှိနေကြပါသည်။

ရှေးယခင်က တရုတ်ပြည်သူ့ သမတနိုင်ငံနှင့် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတို့သည် တနိုင်ငံနှင့် တနိုင်ငံ မဟာမိတ်အဖြစ်ဖြင့် ခိုင်မြဲစွာ ဆက်သွယ် ခဲ့ကြပါသည်။ ဗုဒ္ဓသာသနာ တိုးတက်ရေး ငြိမ်းချမ်း ရေးနှင့်တကွ တရားမျှတရေးတို့ အတွက် ဆောင် ရွက်ရာ၌ ကျွန်ုပ်တို့ ဤမဟာမိတ်သည် ခိုင်မြဲသည် ထက် ခိုင်မြဲ လာလိမ့်မည်ဟု ယုံကြည်ပါသည်။

အချိန်မရပါသဖြင့် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မ သတင်သို့ ကျွန်တော်တို့က ကိုယ်စားလှယ် တဦးတ ယောက်မျှ မလွှတ်နိုင်ခြင်းကို ဝမ်းနည်း မိပါသည်။ မြန်မာပြည်သူ ပြည်သားများနှင့်တကွ အခြားနိုင်ငံ များမှ ကြုံရောက် လာကြသော ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် အပေါင်း တို့အား ကျွန်တော် တို့က ကြည်ဖြူစွာ နှုတ်ခွန်း ဆက်သလိုပါကြောင်း။

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်ကြီး အထ မြောက် အောင်မြင်၍ ကောင်းချီးမင်္ဂလာ အပြာ ဖြာတို့နှင့် ပြည့်စုံပါစေသတည်း။

MESSAGE FORM THE CHINESE BUDDHIST COUNCIL OF PEKING TO THE UNION BUDDHA SĀSANA COUNCIL

GENTLEMEN,

We are joyous to hear that the Chattha Sangāyanā will be held under the auspices of the Government of the Union of Burma. Broad-minded people are earnestly longing for "New Peace". We definitely believe that the Sixth Great Buddhist Council now held in Burma will give help in working for peace and justice for the Asian people and the people of the world.

All Chinese Buddhists who desire peace are not only working for their Buddhist activities, but also for all works leading to peace and justice.

The bondage of friendship between the peoples' Republic of China and the Union of Burma had existed since days of old, and we trust that this bondage will be stronger in our working for Buddhism, peace and justice.

Owing to want of time, we regret to say that we are unable to send any delegate to the Sixth Great Council, and we extend our sincere wishes to the people of Burma and those Buddhists from other countries.

May the Chattha Sangāyanā come to a successful end and may it be endowed with all kinds of blessings.

CHINESE BUDDHIST COUNCIL, PEKING.

Date 16th May 1954.

သာသနာရေးဌာန
အထူးအရာရှိ ဦးဘဆွေပုံ
U Ba Swe, Officer on Special
Duty, Ministry of Religious
Affairs, Burma.



ယိုးဒယားနိုင်ငံ ဗုဒ္ဓဘာသာအမျိုးသမီးများ၏ သဝဏ်လွှာကို မခပ်ခွန်
ယင်းရာဇီးယဉ်ကဖတ်ကြားနေပုံ

Madame Khunying Rabiab of Thailand reading the Message
from the Buddhist Ladies of Thailand

ယိုးဒယားနိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓဘာသာအမျိုးသမီးများ ၏ သဝဏ်လွှာ

(မခပ်ခွန်ယင်းရာဇီးယဉ်က ဖတ်လျှောက်သည်)

ရှင်တော်ဘုရား၏ ခေသနာတော်ကို ကြည်ညို
လေးစား၍ ခေတနာထက်သန်သော ဗုဒ္ဓဘာသာ
ဝင် တညီဖြစ်သည့်အားလျော်ညီစွာ အခါအခွင့်
ကောင်းနှင့် ကြံပါ၍ ဗုဒ္ဓဘာသာကို ကြည်ညိုလေး
စားသည့် ယိုးဒယားပြည်သူများ၏ ကိုယ်စား
တပည့်တော်မက အရှင်ဘုရားတို့အား လျှောက်
ထားအပ်ပါသည်။ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံက
ကျင်းပလျက်ရှိသော ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မ
သဘင်ပွဲသို့ တက်ရောက်ရန် သွားရောက်ကြသော
ရဟန်းတော်များ အစိုးရကိုယ်စားလှယ်တော်
များနှင့် အတူ လိုက်ပါရန် တပည့်တော်မတို့က
အခွင့် တောင်းခဲ့ပါသည်။

တခါတုန်းက ဘဒ္ဒန္တထေရ်အမည်ရှိသော မြန်မာ
ရဟန်းတော်တပါးသည် ယိုးဒယားပြည်သို့ ခရီး
ထွက်ခဲ့လာ၍ ဘန်ကောက်မြို့ရှိ တပည့်တော်မတို့
၏ ကျောင်းတကျောင်းတွင် သီတင်းသုံးတော်မူပါ
သည်။ တပည့်တော်မတို့ ထိုဆရာတော်၏ တပည့်မ
တယောက် ဖြစ်ရသည့်အတွက် ဂုဏ်ယူမိသည့်ပြင်
ထိုဆရာတော်၏ တရားရေအေး တိုက်ကျွေးခြင်း
ကြောင့် ဗုဒ္ဓဘာသာကို ကြည်ညိုသစ္စာပါးစေသည့်
ပြင် ယိုးဒယားပြည်နှင့် မြန်မာပြည်ရှိ အမျိုးသမီး
အချင်းချင်း အဆက်အသွယ် ဖြစ်အောင် ဆောင်
ရွက်ပေးခဲ့ပါသည်။

ADDRESS OF MADAME KHUNYING RABIAB FROM THAILAND

To the Buddhists of Burma on the auspicious
occasion of the inauguration of 6th Buddhist
Sāsana Council in Burma on 17th May of
B.E. 2497

FELLOW BUDDHISTS,

On behalf of the Ladies of Thailand who
have faith in Buddhism, I have the privilege
to express to you all as one of the most
ardent Buddhists who is devoted to the
Dhamma of our Lord Buddha. We have
requested the permission to follow the
Bhikkhu and Government Delegates to be
present at the Sangāyana of the Sixth
Buddhist Council of the Union of Burma
which is being in session now.

There was once a Burmese Bhikkhu whose
name was Bhadanta Thera who had travelled
into Thailand and taken abode at one of our
monasteries at Bangkok. I had the privilege
of becoming one of his disciples and I
believe that through his preaching he had
linked the belief in Buddhism between the
Thai and the Burmese ladies.

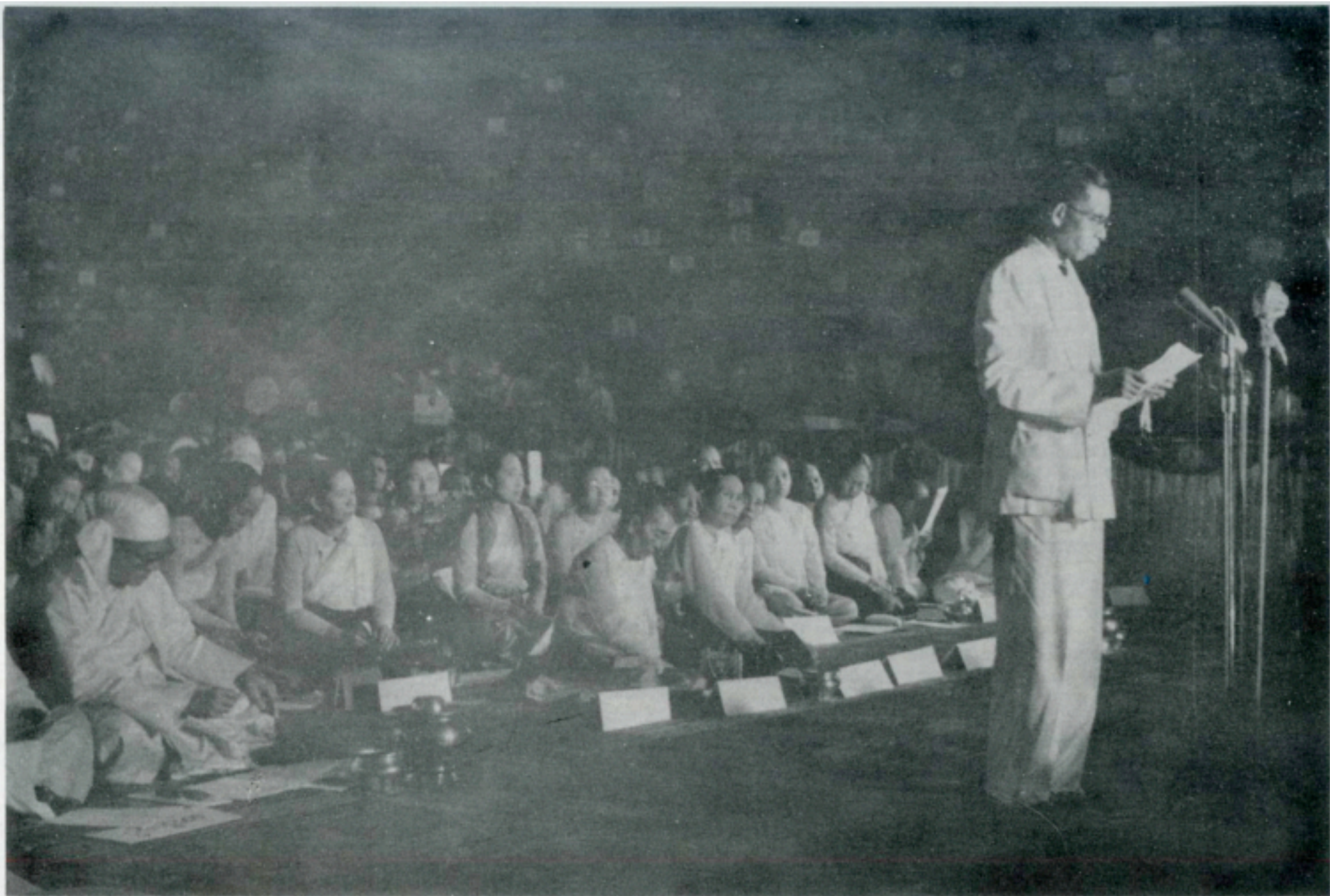
Bearing the Dhamma of our Lord Buddha
in mind may I take this auspicious oppor-
tunity to wish for the blessing of the Phra
Sriratanatral to bestow upon us all in this
universe to live together happily and
prosperously.

ဓမ္မာနုဿတိတရားတော်ကို တပည့်တော်မ၏
စိတ်တွင် နှလုံးသွင်းလျက် ဤနိမိတ်ကောင်းသော
မင်္ဂလာအချိန်ဝယ် သုံးလူ့ ထွဋ်ထား ဖြတ်ဘုရား၏
ဂုဏ်ကျေးဇူးကြောင့် ဤစကြာဝဠာအတွင်းရှိ
လူအပေါင်းတို့သည် ကြွယ်ဝခြင်း၊ ချမ်းသာခြင်းနှင့်
ပြည့်စုံကြပါစေသောဟု တပည့်တော်မက ဆုမွန်
ကောင်း တောင်းလိုက်ပါသည်ဘုရား။

ယိုးဒယားနိုင်ငံဘုရင်မင်းမြတ်နာယက
ပြုသောဗုဒ္ဓဘာသာအသင်း၏ သဝဏ်
လွှာကို ဒေါက်တာလွင်ဆွေရီယဘုံစိက
ဖတ်လျှောက်နေပုံ

Dr. Luang Suriyabongse reading
the Message from the Buddhist
Association of Thailand under
Royal Patronage





ယိုးဒယားနိုင်ငံ ဗုဒ္ဓဘာသာ လူငယ်များအသင်း၏သဝဏ်လွှာကို ဗိုလ်ကြီးပရာဆန်သောင်ဘမိက ဖတ်လျှောက်နေပုံ

Captain Prasarn Thongbhabdi reading the Message from the Young Buddhist Association of Thailand

ယိုးဒယားနိုင်ငံတော် ဘုရင်မင်းမြတ်နာယက
ပြုသောဗုဒ္ဓဘာသာအသင်း၏သဝဏ်လွှာ
(ခေါက်တာလွှာဆူရိယဘုံစီက ဖတ်လျှောက်သည်)

ဝိသာခါပုတ္တမိ ကဆုန်လပြည့်နေ့ ကောင်း
သောမင်္ဂလာ အချိန်အခါဝယ် ဆင်ယင်ကျင်းပ
အပ်သည့် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင် အခမ်း
အနားကြီးသို့ ယိုးဒယားနိုင်ငံတော် ဘုရင်မင်းမြတ်
ကြီးမူသော ဗုဒ္ဓဘာသာအသင်းကြီးက ထိုကဆုန်
လပြည့်နေ့ညအခါဝယ် ပေါ်ထွန်းသည့် လပြည့်ဝန်း
ပမာ တောက်ပကြည်လင်စင်ကြယ်သော စေတနာ
တို့ဖြင့် မင်္ဂလာဩဘာစကား ပြောကြားအပ်ပါ
သည်။

မြန်မာပြည်နှင့် ယိုးဒယားပြည် ၂-ပြည်ထောင်
တို့သည် ပရံးချင်း ယှဉ်၍ ချီတက်ကြလျက် ကျွန်ုပ်
တို့ ပြည်များကို တည်ဆောက်ပြီး ခိုင်မြဲအောင်
လုပ်ခဲ့ကြပါသည်။ သဗ္ဗညုတမြတ်စွာဘုရား၏ ဒေ
သနာတော်ကြောင့် ကျွန်ုပ်တို့ ရာဇဝတ်တလျှောက်
တွင် အချင်းချင်း ရင်းနှီးစွာ ညီအစ်ကိုများကဲ့သို့
ပေါင်းသင်းဆက်ဆံခဲ့ကြပါသည်။ ဤရာစုနှစ်များ
အတွင်း နှစ်တိုင်းပြည်စလုံး လိုလားအပ်သော
မေတ္တာတရား သန္တတရားတို့ကို ဤရှင်တော်ဘုရား
၏ ဒေသနာတော်များကသာ ဆုမ္မဿင်ကြားခဲ့
ပေသည်။

ဗုဒ္ဓရှင်တော်ဘုရား၏ ဒေသနာတော်ကို မြန်မာ
ပြည်သူပြည်သားများက သေချာဂနစွာ လိုက်
နာကျင့်သုံးခြင်း များသည် ဤကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ
သံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်ကြီး ကျင်းပခြင်းအား
ဖြင့် ကမ္ဘာတဝန်းနှင့် ကျန်ုပ်တို့အချင်းချင်း ငြိမ်း
ချမ်းလေဝါဒကို အကျိုးတူ ကြိုးစားအားထုတ်
ထောက်ခံသည့် အကောင်းဆုံး သက်သေသဘာဝ
တရပ်ပင် ဖြစ်ပါသည်။

အဆွေတော်တို့၏ ကြီးကျယ်သော ကုသိုလ်
တရား ပါးများမည့် တာဝန်ကြီးကို ထမ်းဆောင်
ရာ၌ ကျွန်ုပ်တို့၏ စေတနာ သဒ္ဓါတရား ထက်သန်

A MESSAGE FROM THE BUDDHIST ASSOCIATION OF THAILAND

[Under Royal Patronage]

To the Buddhists of Burma on the auspicious
occasion of the inauguration of the
6th Buddhist Sāsana Council in Burma
on the 17th May of 2497 B.E.

DEAR FELLOW BUDDHISTS OF BURMA,

On the occasion of the inauguration of the
6th Buddhist Sāsana Council held on the
auspicious Fullmoon day of Visakhā
Buranami, the Buddhist Association of
Thailand under Royal Patronage sends to
you its most sincere greetings as pure and
radiant as the moon on this day.

We, the Burmese and the Thai, have built
and strengthened our Nations marching
shoulder to shoulder, and by the Dhamma
of the Buddha, the Enlightened One, we
have been brothers throughout our history.
During all these centuries it was the Buddha-
Dhamma alone which taught us to love each
other and to seek common peacefulness.

The faithful observation of the Buddha-

Dhamma by the peoples of Burma as
witnessed by the holding of this Great
Universal Sangāyanā is the best evidence of
our common endeavour to uphold the
principle of peace among ourselves and of
the world at large.

The Buddhist Association of Thailand on
behalf of its members and on behalf of all
Buddhists of Thailand under Royal Patronage
wishes to express its whole-hearted support
of your Great and Meritorious undertaking
and wishes the 6th Buddhist Sāsana Council
every success for the prosperity of the
Dhamma and for the sake of peace of the
People of the World.

May the Buddha-Dhamma last for ages !

THE BUDDHIST ASSOCIATION OF
THAILAND UNDER ROYAL PATRONAGE.

BANGKOK THAILAND :

Dated 17th May B.E. 2497.

A MESSAGE FROM THE YOUNG BUDDHIST ASSOCIATION OF THAILAND

To the Buddhists of Burma on the auspi-
cious occasion of the inauguration of the
6th Buddhist Sāsana Council in Burma on
17th May of B.E. 2497.

DEAR FELLOW BUDDHISTS OF BURMA,

On this great auspicious day of Visakhā
Puranami which has been chosen for the
inauguration of the 6th Buddhist Council,

လှသည့်အထောက် အပံ့တို့ကို ပေးရန်ရှိပါသည်။
သာသနာတော် တိုးတက်ရန်နှင့် ဝေနေယျသတ္တဝါ
အပေါင်းတို့အား ငြိမ်းချမ်းရေး ရရန် အလို့ငှါ ဆဋ္ဌ
သံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်ကြီး အထမြောက်
အောင်မြင်စေရေးအတွက် ယိုးဒယား နိုင်ငံတော်
ဘုရင် မင်းမြတ် နာယကပြုသော ဗုဒ္ဓဘာသာ
အသင်းကြီး၏ ကိုယ်စား ကျန်ုပ်က ဆုတောင်း
ပတ္တနာ ပြုလိုက်ပါကြောင်း။

the Young Buddhist Association of Thailand
wishes to convey most cordial greetings and
its very best wishes for the successful accom-
plishment of the Sixth Buddhist Council.

May the Triple Gem accord Great Merit
and complete Success to the Sixth Buddhist
Council in its gigantic undertaking of
standardizing the Tipitaka and of translating
the Pāli texts into many foreign languages in
order to spread the Buddha-Dhamma all over
the world. May the Triple Gem bring
prosperity to those who participate in the
6th Buddhist Council, to the Government of
the Union of Burma, and to its people, in
the Four Blessings ; Longevity—Beauty of
Complexion—Happiness and Strength (*Ayu,
Vanno-Sukham-Balam*).

THE YOUNG BUDDHIST ASSOCIATION OF
THAILAND.

BANGKOK, THAILAND :

Dated 17th May B.E. 2497.

ယိုးဒယားနိုင်ငံတော်

ဗုဒ္ဓဘာသာသေဝဏ်လွှာ

အသင်း၏သဝဏ်လွှာ

ဤ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်ကြီးကို
စတင် ဖွင့်လှစ်ရန် ရွေးချယ်ထားပေသော ဤ
ကောင်းမြတ်သော ကဆုန်လပြည့် မင်္ဂလာနေ့ အ
ခါဝယ် ယိုးဒယား နိုင်ငံတော် လူငယ်များ အသင်း
ကြီးက ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်ပွဲ
တော်ကြီး အပြီးတိုင် အောင်မြင်ပါစေသော် ဟု
လိုက်လိုက်လှလှ မင်္ဂလာ ဩဘာ နှုတ်ခွန်းဆက်
ကောား ပြောကြားအပ်ပါသည်။

ကမ္ဘာအရပ်ရပ်တွင် ဗုဒ္ဓသာသနာ ပြန့်ပွားစေ
ရန်ရည်သန်၍ ပါဠိပိဋကတ်တော်တို့ကို မူအမျိုးမျိုး
တို့နှင့် တိုက်ဆိုင်၍ ဝိသောနေ ပြုလုပ်ခြင်း၊ ၎င်း
ပိဋက သုံးပုံကို ဘာသာအမျိုးမျိုးဖြင့် ဘာသာ
ပြန်ဆိုခြင်း စသော ကြီးမားသော တာဝန် ဝတ္တရား
များကို ဆောင်ရွက်ကြ၍ သံဂါယနာတင်အပ်သော
ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင် ပွဲကြီးသည်
ရတနာသုံးပါး၏ ဂုဏ်ကျေးဇူးတော်အဟုန်ကြောင့်
လုံးဝညွှတ် ပြည့်စုံစွာ အောင်မြင်ပါစေသော်။

ရတနာသုံးပါး၏ ဂုဏ်ကျေးဇူးတော် အဟုန်
ကြောင့် ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်ကြီး
တွင် ပါဝင်ဆင်နွှဲကြသော ရဟန်း ရှင် လူ အားလုံး
ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရနှင့်တကွ
မြန်မာပြည်သူပြည်သား အပေါင်းတို့သည် (အာယု
ဝဏ္ဏံ၊ သုခံ၊ ဗလံ) ဟု ဆိုအပ်သောအသက်ရှည်ခြင်း
အဆင်းလှခြင်း၊ ချမ်းသာခြင်း၊ ခွန်အား ဗလ
ခြင်း ဟူသော တရားအပေါင်းနှင့် ပြည့်ဝပါစေ
သတည်း။

အမေရိကန်ဒီမိုကရေစီအဖွဲ့အစည်း၏ကိုယ်စား မန္တကာ ဂျွန်စကော့ဖာယာမားတန်က ဖတ်ကြားလျှောက်ထားသောသဝဏ်လွှာ

သတိုးမဟာသရေစည်သူဦးချစ်ထွန်းသို့...
ဆန္ဒသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်ကြီး ဖွင့်ပွဲတွင်
ဖွဲ့စည်းပေးရင်း အဖွဲ့၏ ကိုယ်စား ကျွန်တော်က
ဤဓမ္မသတင်ကြီး ကျင်းပခြင်းကို ချီးမွမ်းတော်
မူနာ ပြုကာ ကောင်းစွာ အောင်မြင်ပါစေသော
ဟု ဆုတောင်း ပတ္တနာ ပြုပါသည်။
စစ်မက် အရေး ဖြစ်ပွားမည်ကို စိုးရိမ်ရပါသော
ပါပဇာတ်တို့သည် လူအများ၏ စိတ်ကို ဖုံးအုပ်ဖိနှိပ်
နေသည့်အခါ၌ ငြိမ်းချမ်းမှု စွမ်းဆောင်နိုင်သော
စိတ်ကောင်း စိတ်မြတ်များ တိုးပွားအောင် အာရှ
အရွှေတောင်ပိုင်း တစ်ခုမှ ခေါင်းဆောင်ကြီးများ
က ယခုလို ကြိုးပမ်းအားထုတ် ကြသည်မှာ နှစ်
ထောင်း အားရသွယ် ဖြစ်ပါသည်။
မာတာ ယထာ နိယံပုတ္တ၊
မာယုသာ ဧကပုတ္တမနုရက္ခေ၊
ဝေဗ္ဗိသုတ္တဘူတေသု၊
မာနသံ ဘာဝယျေ အပရိမာဏံ၊
မေတ္တဉ္စ သမ္ပလောကသ္မိံ၊
မာနသံ ဘာဝယျေ အပရိမာဏံ၊
ဥစ္စံ အဝော စ တိရိယဉ္စ၊
အသမ္မာဝံ အဝေဓမ္မသမ္ပတ္တံ။
မိခင်သည် မိမိရင်၌ဖြစ်သော တဦးတည်းသော
သားငယ်ကို အသက်ပေး၍ ကာကွယ်သကဲ့သို့၊
ထို့အတူသာလျှင် ဝေနေယျသတ္တဝါ အပေါင်းတို့
အပေါ်ဝယ် အတိုင်းမသိသော မေတ္တာစိတ်ကို
ပွားများအားထုတ်ရာ၏။
အတိုင်းမသိသော မေတ္တာစိတ်တို့သည် အတား
အဆီးမရှိ ငြိငြင်ပန်းတီးခြင်းမရှိ အတက်အောက်
မီလာတို့၌ နေရာမရွေး ကမ္ဘာတဝှမ်းလုံးသို့ ပြန့်နှံ့
ပါစေသတည်း။

ဟု ခုဒ္ဒကပါဌ မေတ္တာသုတ်၌ လာရှိသည့် ဝေ
သနာတော်သည် ယခုအခါ မရေမတွက်နိုင်သော
လူအပေါင်းတို့၏ စိတ်နှလုံးကို နှစ်သိမ့် ဆွဲဆောင်
နိုင်မည်မှာ အမှန်ဖြစ်ပါသည်။
ယခုကျင်းပသည့် မဟာဓမ္မသတင်ကြီးသည်
မြန်မာရာဇဝင်၌သာမက အာရှ အရွှေတောင်ပိုင်း
တဝှမ်းလုံး၏ ရာဇဝင်၌လည်း မော်ကွန်းတင်ရမည့်
အရေးကြီးသော အကြောင်း အချက်ကြီး တရပ်
ဖြစ်ပါသည်။ ဤဓမ္မသတင်ကြီး၏ တန်ခိုး အာနု
ဘော်ကြောင့် လောကုတ္တရာ အကျိုး ချမ်းမြတ်
သော လူအပေါင်းတို့သည် တဦးနှင့်တဦး ပိုမို နား
လည်မှု ရင်းနှီးမှု ရရှိကြလိမ့်မည်ဟု အဆွေတော်
တို့နှင့်အတူ ကျွန်တော်များ အဖွဲ့ကလည်း မြော်
လင့် တောင့်တပါသည်။
န ဟိ ဝေနေရန ဝေရာနိ၊
သမ္ပန္နိမ ကုဒါစနံ၊
အဝေရန စ သမ္ပန္နိ၊
ဓေ သေ ဓမ္မော သနန္တနော။ ။
“ဤကမ္ဘာလောကကြီးမှာ ရန်ရန်ချင်း မတူနဲ့
ပြန်ရာ၊ ရန်တူနဲ့ပြန်ခြင်းအားဖြင့် ငြိမ်းချမ်းရေး
ရနိုင်မည် မဟုတ်ပါ။ မေတ္တာသည်သာလျှင် ငြိမ်း
ချမ်းရေးကို ဖန်တီးနိုင်မည် ဖြစ်ပါသည်။ ဤသည်
ကား ရွေးနိယာမတရားတော်ပေတည်း။
ဟု ဓမ္မပဒအဋ္ဌကထာ ကာနီယက္ခိနဝတ္ထု၌ ပါရှိ
သည့် မှန်မြတ်သော ယူဆချက်ကို အဆွေတော်တို့
ကဲ့သို့ ကျွန်တော် များကလည်း ထပ်တူထပ်မျှ
ယုံကြည်ကြပါသည်။
ဤ နေ့သည်ကား မဟာဓမ္မသတင်ကြီး တ
မြောက် အောင်မြင်ရေးကို စိတ်ကူးဉာဏ် စေတေး၍

DEAR U CHAN HTOON:

On the occasion of the opening of the
Sixth Buddhist Council, on behalf of the
Ford Foundation, I wish to convey our
congratulations and best wishes for a success-
ful Council.
At a time when men's minds are pre-
occupied with forces that threaten conflict,
it is good to know that there are leaders from
all Southeast Asia who are concerned with
the strengthening of spiritual forces that
make for peace.
We recognize in the following words of
the Mettāsuttam of the Khuddakapāṭha,
words that would find today a ready
response in the hearts of countless men and
women:—
Mātā yathā niyam puttam
āyusā ekaputtam anurakkho,
evam pi sabbabhūtesu
စီမံ အားထုတ်ခဲ့သူများအသို့ လိုအင်ဆန္ဒပြည့်စုံ
သော နေကြပေတည်း။
ကျွန်တော်များ၏ အဖွဲ့သည် အဆွေတော်တို့
နှင့် စိတ်သဘောချင်း တိုက်ဆိုင်လျက် ကမ္ဘာ့ငြိမ်း
ချမ်းရေး လှူပေးပေါင်းစုံ အချင်းချင်း နားလည်မှု
ရရှိရေး ချစ်ခင် ရင်းနှီးမှု ရရှိရေးများအတွက်
အဆွေတော်တို့နှင့် တူဘက်၍ မနားမနေ မပေါ့ မ
လျော့သော လုံ့လဖြင့် ကြိုးပမ်း အားထုတ်ရန်
အဆွေတော်တို့၏တိုင်းပြည်သို့ ဧကန်လာကြောင်း
ကို ထပ်လောင်း၍ ပန်ကြားလိုပါသည်။ ယင်းသို့
ဆောင်ရွက်ရန် ဧကန်ရှိရသည်ကိုလည်း ကျွန်
တော်များက နှစ်ထောင်း အားရလှပါသည်။
နိုင်ငံပေါင်းစုံ ပိဋကတ် တိုက်ကြီးနှင့် သုတေသန
ဇာရီးရေး ဗဟိုရုံးဌာနကြီးကို ဆောက်လုပ် ဖွင့်လှစ်
ခြင်းအားဖြင့် အာရှအရွှေတောင်ပိုင်း၏ မှန်မြတ်
သော ယဉ်ကျေးမှု အဝဝကို နိုင်ငံတကာက ပိုမို
သိနားလည်လိမ့်မည်ဟု ကျွန်တော်များက မြော်
လင့်ပါသည်။ ဝေနေယျသတ္တဝါအပေါင်းတို့အား
ချမ်းသာသုခနှင့် ပြည့်စုံကြစေရန် အဆွေတော်တို့
နှင့်အတူ ကျွန်တော်များ၏ အဖွဲ့က ဆုတောင်း
ပတ္တနာ ပြုသပါကြောင်း။

mānasam bhāvaye aparimānam.
Mettāñ ca sabbalokasmim
mānasam bhāvaye aparimānam
uddhom adho ca tiriyañ ca
asambādham averam asapattam.
Just as a mother would protect her only
child at the risk of her own life,
Even so let him cultivate a boundless
heart towards all beings.
Let his thoughts of boundless love
Pervade the whole world,
Above, below and across, without any
obstruction
Without any hatred, without any
enmity.
This is an important event not only in the
history of Burma but of all Southeast Asia,
and we share your hope that the influence of
this Council may contribute to increasing
understanding among men who share a
spiritual quest.
We may assure you that we share with
you the idea so nobly expressed in the
following verse from the Kāliyakkhin-
vathu of the Dhammapada-aṭṭhakathā:—
Na hi verena verāni
Sammantidha kudācanam
Averena ca sammanti,
Esa dhammo sanantano.
Hatred never ceases by hatred in this
world,
Through loving-kindness it comes to an
end. This is ancient law.
To all those who have given so much
thought and careful planning on behalf of
this Council, may this be a day of satisfac-
tion that comes with the fulfilment of the
hopes and aspirations that led to this
Council.
It is gratifying to us, please let us assure
further, that we are here in your country and
in the midst of your people to cooperate
with you in one common and unceasing
endeavour for peace, understanding and
goodwill among the peoples of the world.
We hope that the establishment of the
international library and research centre may
be the means of increasing understanding of
the rich cultures of Southeast Asia. We
join you in one common prayer for the
well-being of all sentient beings.
Yours faithfully,
(Sd.) JOHN SCOTT EVERTON,
Ford Foundation Representative,
May 17th, 1954.

သီဟိုဠ်နိုင်ငံတော်အစိုးရပြည်ထောင်စုရေးဝန်ကြီး အေး-ရတနာနာယက၏သဘောထား

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာမေဃသတင်ပို့ကြီးသို့ ဆင်
နွဲ့ရန် သီဟိုဠ်ကျွန်းသို့ ကျွန်းသားတို့အား တိတ်
မန္တက ပြုခြင်းကြောင့် သီဟိုဠ် နိုင်ငံတော် အစိုးရက
ပြည်ထောင်စု မြန်မာ နိုင်ငံတော် အစိုးရအား
ကျေးဇူး ဥပကာရ အထူးတင်ပို့ပါသည်။ အမှန်
စင်စစ် ကျွန်ုပ်တို့အတွက် ဂုဏ်ယူစရာတစ်ရပ်ပင်
ဖြစ်ပါသည်။ မြန်မာပြည်မှ ပင်ဆောင် လာခဲ့ကြ
သည့် တိပိဋကတ်တော်များ အတွက် မဟာသံဃာ
တော်များနှင့် ဝါယကများ ပါဝင်သည့် သီဟိုဠ်
ကျွန်းသို့ ကျွန်းသားများက ထို ကိစ္စ အတွက် အင်
တိုက် အားတိုက် စုရုံးလာကြပြီးလျှင် တိပိဋကတ်
တော်များ၏ ဝိသေသနေ လုပ်ငန်းများကို လွန်စွာ
စိတ်ဓားထက်သန်စွာဖြင့်ဆောင်ရွက်ကြောင်းများ
ကိုကျွန်ုပ်ကဝမ်းမြောက်စွာဖြင့်ပြောပြလိုပါသည်။

တိပိဋကတ်တော်များ စီစဉ်ရေး အတွက် သီဟိုဠ်
မှ ထူးကဲ ဖြင့်မြတ်လှသော ပညာ အရည်အချင်း
နှင့် ပြည့်စုံသည့် ကျွမ်းကျင်သော သံဃာတော်
အချို့ ပါဝင်သော ဥက္ကဋ္ဌိတရမန္တလ အဖွဲ့ကို ဤ
အစိုးရက ဖွဲ့စည်းပေးခဲ့ပါသည်။ ဤ “မန္တလ”
သည် ကိလိန္ဒာလယ်များ ပြည့်စုံသည့် အဖွဲ့အစည်း
တခု ဖြစ်သည့်ပြင် ပါဝင်သည့် လူကြီး များသည်
သံဂါယနာတင်ကိစ္စကို အမြဲတစေ စိတ်ပါစွာနှင့်
အကူအညီ ပေးရန် အရံသင့် ခိုနေပါသည်။ ထို အဖွဲ့
ကြီးကို အစေ အရာရာ၌ ကူညီဆောင်ရွက်ရန် လူ
ဝါယက ကိလိန္ဒာလယ်များ ပါဝင်သည့် “မြန်မာ
တိပိဋက သံဂါယနာလင်္ကာ ဝါယကသဘာ” အဖွဲ့က
အရည်အချင်းနှင့် ပြည့်စုံသည့် တောက်ခံချက်နှင့်
အကူအညီတို့ကို ပေးလျက် ရှိနေပါသည်။ ၁၉၅၄-ခု
ဝိသာခါ ပုတ္တမိ နေ့တွင် ရန်ကုန်၌ ဆင်ယင် ကျင်းပ
မည့် သံဂါယနာတင်ပို့ကြီး အထူးမြောက် အောင်
မြင်ရေးနံ့ သီဟိုဠ် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များက တသံ

တည်း ပတ္တနာ ပြုလိုက်ပါသည်။ ဤကြီးကျယ်သည့်
စွန့်စားခြင်းကို စီမံ ဆောင်ရွက်သူများနှင့် တကွ
အနာဂတ် စီစဉ် သုံးသတ်ချက်များ၌ ပါဝင်သူများ
အတွက် ရတနာ သုံးပါး၏ ကောင်းချီး မင်္ဂလာ
အပြာပြာတို့နှင့် ပြည့်စုံကြစေရန် ဆုတောင်းလိုက်
ပါကြောင်း။

နတ်ဆိုး ယန္တရားစက် ပမာ အလွန် ဆိုးသွမ်း
လှသည့် အကျဉ်းနှင့် ဟိုက်ခရိုဂျင်ဗုန်း စသည့်
အဖျက်အဆီး စက်ယန္တရားများကို အရံသင့် တား
ကာ ကမ္ဘာမှာ စစ်တိုက်ရန်အတွက် အကြံထုတ်၍
ပြင်ဆင်လျက် ရှိနေကြသော နိုင်ငံများမှ အပ ဤ
ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာမေဃသတင် ပဲ့တော်ကြီးတွင်
ပါဝင် ဆင် နွဲ့ကြသော တိုင်းပြည် အားလုံးတို့သည်
နှစ်ပေါင်း နှစ်ထောင် ငါးရာလောက်က သဗ္ဗညုတ
ဉာဏ်တော်ရှင် ဟောကြား တော်မူခဲ့သည့် ငြိမ်း
ချမ်းရေး တရားတော်ကြီးကို အစိပ်စိပ် အမှာမှာ
ပြန်နေသော ကမ္ဘာတဝန်းလုံးသို့ သာသနာတော်
ဖြန့်ဖြူးရန်ပြင်ဆင်အားထုတ်လျက်ရှိနေကြပါသည်။

သဗ္ဗညုတ မြတ်စွာဘုရား၏ ဓမ္မစက်တို့သည်
အာဇာနည်လူတို့ခြင်း ဟူသော တကား၊ ပစ္စည်းကိုလို
လားအပ်သော လောဘ တရားတို့နှင့် အမြဲတစေ
နှိပ်စက် နေသော ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသားတို့ အတွက်
အတိုးအနုဋ္ဌ ထိုက်တန်သည်ကို ပြောကြားရန် လို
အပ်သည် မထင်ပါ။ ရှင်တော် ဘုရား၏ မိန့်မှာတော်
မူချက်အတိုင်း သတ္တဝါတို့အား တရားထူး တရား
မြတ်များကို ရနိုင်ရန် ဆောင်ရွက်ပေးဘို့ တာဝန်
များမှာ အားလုံးသော ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် နိုင်ငံများ၏
တာဝန်များသာ ဖြစ်ပေသည်။

ဤ သံဂါယနာတွင် ပါဝင် ဆင် နွဲ့ ကြရသည့်
ပရိသတ် အပေါင်းတို့သည် နိဗ္ဗာန်ရှေ့ပြည်မြတ်သို့
မလွန်ကန် နောက်နှိုင်းကြပါစေသတည်း။

MESSAGE FROM THE HON'BLE Mr. A. RATNAYAKE, MINISTER OF HOME AFFAIRS, CEYLON

(Read by the Hon'ble Mr. M. D. Banda,
Minister for Education, Ceylon.)

"The Government of Ceylon is most
thankful to the Union of Burma for inviting
the people of Ceylon to participate in the
Chaṭṭha Saṅgāyanā. It is indeed a great
honour that has been bestowed on us and
I am happy to state that the people of Ceylon,
both the Mahā Saṅgha and the Laity, rallied
to the call and undertook the revision of the
Tipiṭaka Texts received from Burma with the
greatest enthusiasm.

The Uttaritara Mandalaya, consisting
of some of the most eminent Monks in
Ceylon, renowned for their scholarship, was
established by this Government for the
revision of the Texts. This Mandalaya is a
fully representative body and its members
have always been ready and willing to be
of the utmost assistance to the Saṅgāyanā.
It has had the able backing and support of
another representative body of lay workers—
The Burma Tipiṭaka Saṅgāyanā Lanka
Dayaka Sabha—in all its deliberations. The
Buddhists of Ceylon pray with one voice
that the Saṅgāyanā, the ceremonial inaugura-
tion of which takes place at Rangoon on
the Wesak day of 1954, would be a great
success. We invoke the Blessing of the
Triple Gem on the organizers of the venture,
and also on those who will take part in its
future deliberations.

With the rest of the world planning and
preparing for war—having in view the most
diabolical engines of destruction, such as the
Atom Bomb and the Hydrogen Bomb, the
nations co-operating in the Saṅgāyanā are
preparing to release to a world torn by strife
the Message of Peace in its pristine purity
preached by the Enlightened One nearly
2,500 years ago. The significance of the
Buddha's Message to a world afflicted with
lust for power and greed of wealth would be
far-reaching, and it is the paramount duty
of all Buddhist countries to make one
great effort to re-dedicate mankind to the
highest idols of the Blessed One. May the
persons participating in the Saṅgāyanā attain
Nibbāna."



သီဟိုဠ်ပြည်ထောင်စုရေးဝန်ကြီး အေး ရတနာ
နာယက၏ သဘောထားကို ပညာရေး
ဝန်ကြီး မစ္စတာ အမ် ဒီ ဗန် ဒါ က
ဖတ်လျှောက်နေပုံ

Hon'ble Mr. M. D. Banda,
Minister for Education, reading
the Message from Mr. A.
Ratnayake, Minister for Home
Affairs, Ceylon

သက်တော့များပေးပို့သည့် အခြားအသင်းအဖွဲ့နှင့်
ပုဂ္ဂိုလ်များစာရင်း
(သာသနာရေးနှင့် အထူးအရာရှိဦးတဆွေက
ဖော်ပြချက်သည်)

- (က) အဘယတိဿမဟာထေရ်၊ ဂါဟာဇရီ။
- (ခ) မဟိန္ဒာသဘာအသင်းနှင့် သီဟိုဠ်နိုင်ငံ
တော် ပိလဝတ္တကမ္မ ဌာသုဋ္ဌာသားများ။
- (ဂ) သီဟိုဠ်နိုင်ငံတော် အမွှလင်ဂေါဒါ သီရိ
ပုညဝဇ္ဇန အသင်း။
- (ဃ) သီဟိုဠ်နိုင်ငံတော် အမွှလင်ဂေါဒါ မော်
တော်ကား အသင်း။
- (င) အမေရိကန်ပြည် ဝါရှင်တန်မြို့ ဗုဒ္ဓဘာ
သာမိတ္တသင်္ဂဟ အဖွဲ့။
- (စ) သီဟိုဠ် နိုင်ငံတော် ဒီဂလပိတိယမြို့သီရိ
ဥာဏောဒယနာယကထေရ်။
- (ဆ) သီဟိုဠ်နိုင်ငံတော် ပန္နုရမြို့ မွေကိတ္တိ
သီရိဝိမလမဟာထေရ်။
- (ဇ) သီဟိုဠ်နိုင်ငံတော် ကနီမြို့ အတ်စဂီရီ
ကျောင်းတော် သျှာမောပါလိ မဟာနိကာယ၏
မဟာနာယကထေရ် မွေကိတ္တိသီရိသုမာလဓမ္မရတန
ထေရ်။
- (ဈ) သီဟိုဠ်နိုင်ငံတော် အမရပူရ နိကာယ
မဟာနာယက ဥဒဗ္ဗိတ သီရိဓမ္မရက္ခိတတိဿ
နာယကထေရ်။
- (ည) ကမ္ဘောဒီးယား နိုင်ငံတော် ကမ္ဘာ့ ဗုဒ္ဓ
ဘာသာ သမဂ္ဂ အသင်း။
- (ဋ) သီဟိုဠ် နိုင်ငံတော် ကိုလံဘိုမြို့ ဒီပိ
ဝဇီရာဏမဟာထေရ်။
- (ဌ) သီဟိုဠ်နိုင်ငံတော် ဩဇာနာယကရွာ သီ
တိ လောက အဘယတိဿမဟာနာယကထေရ်။
- (ဍ) သီဟိုဠ်နိုင်ငံတော် ဗလန်ဂေါသီရိဝိမလ
ဇောတိမဟာနာယကထေရ်။
- (ဎ) စစ်တကောင်းမြို့ ဘဒ္ဒသုဗုဒ္ဓိထေရ်။

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ဓမ္မသဘင်ကြီးသို့ ကြွရောက်လာ
ကြသော နိုင်ငံခြားကိုယ်စားလှယ်တော် ဧည့်သည်
တော်အဖွဲ့များထဲမှ လှူဒါန်း ကြသော
ပစ္စည်းစာရင်း

- အန္တဝိသုဒ္ဓ (ဝိဇ္ဇာလင်္ကာရဆရာတော်)က
ဖော်ပြချက်သည်
- ၁။ သီဟိုဠ်ကျွန်း နန်းရင်းဝန်ဟောင်း မစ္စတာ
ဆောနာယက ခေါင်းဆောင်သော ကိုယ်စား
လှယ်တော် အဖွဲ့မှ-
 - (၁) အနုရာဓပုရမြို့ သက်မိတ္တ ဗောဓိမျိုးစေ့ကို
စိုက်ပျိုးခဲ့သော ဗောဓိပင်ပျို ၁၁၀။
 - (၂) ဗောဓိပင် မျိုးစေ့များ။
 - (၃) သီဟိုဠ်ကျွန်းမှ နောင် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ
ပိဋကတ် တိုက်တော်တွင် ထားရှိရန် ဓမ္မစကြာသုတ်
မဟာသမယ သုတ်တော်များကို သီဟိုဠ်အက္ခရာ
ဖြင့် ရေးသားထားသည့် ငွေပရိုက်တော်။
 - ၂။ ကမ္ဘောဒီးယား နိုင်ငံတော် သံသရာဇာ
သာသနာပိုင် ဆရာတော်ဘုရား အမှူးရှိသော
ကိုယ်စားလှယ်တော် အဖွဲ့မှ-
 - (၁) ဗုဒ္ဓ ရုပ်ပွားတော် တဆူ။
 - (၂) ဗုဒ္ဓသာသနာ အလံတော် ကွပ်၍ ချုပ်
ထားသည့် ဇင်းမယ်ဆင် ပိုးကြာခြည် ၄-ထည်။
 - (၃) ဗုဒ္ဓ ရုပ်ပွားတော်များ ပါဝင်သော ပိုး
ဗိတာန် ၂-ထည်။
 - (၄) လိုက်ဂူတော် ၆-မျက်နှာတွင် စိုက်ထူ လွှင့်
ထားရန် တန်ခူးကြီး ၆-ခု။
 - (၅) လိုက်ဂူအတွင်း ခင်းရန် ကမ္ဘောဒီးယား
သင်္ဃု ၂၁-ချပ်။
 - (၆) လိုက်ဂူတော်ကြီးနှင့် ကမ္ဘောဒီး ဓေတီ
တော်တွင် မီးပူဇော်ရန်ပျားဖရောင်းတိုင်ကြီးများ။
 - (၇) ဗီယက်နမ် ကိုယ်စားလှယ်များက နဂါး
ရုပ် ငွေချည်ထိုး ပြုကြာခြည် တထည်။

ADDRESSES FROM VARIOUS ORGANI-
ZATIONS AND PERSONAGES

- (Announced by U Ba Swe)
- (i) Abhayatissa Mahathera, Dohazari.
 - (ii) Mahindosabha Samitiya and
Residents of Polwatte, Ceylon.
 - (iii) Puññavaddhana Society, Ambalan-
goda, Ceylon.
 - (iv) Ambalangoda Car Stand Union,
Ceylon.
 - (v) The Friends of Buddhism Society,
Washington D.C., U.S.A.
 - (vi) Ven'ble Sri Nanodaya Nayaka
Thera, Diwulapitiya, Ceylon.
 - (vii) Ven'ble Dhamma Kitti Siri Vimāla
Mahā Thera, Panadura, Ceylon.
 - (viii) Ven'ble Yatawatte Dharmakirithi Sri
Sumangala Dharmaratana Mahā Nayaka
Thera, Asgiri Vihara, Kandy, Ceylon.
 - (ix) Ven'ble Udammita Sri Dhammarak-
khita Tissa Thera, Mahanayaka of Amara-
pura Sect., Ceylon.
 - (x) The World Fellowship of Buddhists
of Cambodia.
 - (xi) D. P. Vajirañāna, Mahā Nayaka
Thera, Colombo.
 - (xii) B. B. Legama Abhaya Tissa Mahā
Nayaka Thera, Opanayaka, Ceylon.
 - (xiii) Siri Vimalajoti Mahā Thera, Balam-
goda, Ceylon.
 - (xiv) Bhaddanta Subhati Thera,
Chittagong.

- (ဂ) လောပြည်မှ ပလ္လင်နှင့် ကြေးဆင်းတု
မတ်ရပ်တော် တဆူ။
- ၃။ နီပေါလ်ပြည် အစိုးရထံမှမတ်ရပ်ကြေးဆင်း
တု ကိုယ်တော်တဆူ။
- နီပေါလ်ပြည်ဓမ္မောဒယသဘာအဖွဲ့မှ နှစ်ပေါင်း
သုံးရာကျော်က ပုံဆွဲထားသော ဘုရားကားချပ်
တခု၊ ပန္နု သမ္ပုပါဒ်ကားချပ်တခုနှင့် ဝါဠုဗီဇနီ
သားမြီးယပ်ကြီး တချောင်း။

LIST OF ARTICLES PRESENTED TO
THE CHAṬṬHA SANGĀYANĀ BY THE
DISTINGUISHED GUESTS AND
DELEGATES

(Read by Bhaddanta Viruddha, Vijjālaṅkāra
Sayadaw)

1. Articles presented by the Ceylon
Delegation headed by His Excellency
Mr. Dudley Senanayake :—
 - (i) 110 Bodhi sapplings from Anuradha-
pura.
 - (ii) Bodhi seeds.
 - (iii) Silver sheets bearing the inscriptions
of Dhamma Cakka Sutta and
Mahāsamaya Sutta, to be kept in
the Chaṭṭha Sangāyanā Library
which will be established in future.
 2. Articles presented by the Cambodian
Delegation headed by His Holiness the
Sangharāja of Cambodia :—
 - (i) One Buddha image.
 - (ii) Four silk curtains bordered with
Sāsana flags.
 - (iii) Two silk ceilings bearing the patterns
of the Buddha.
 - (iv) Six specially made decorations to be
set up at six gates of the Great Cave.
 - (v) Twenty-one Cambodian mats.
 - (vi) Candles to be lighted at the Kabā-
Aye (World Peace) Pagoda and in
the Great Cave.
 3. From Vietnamese Delegation :—
One silk curtain embroidered with
silver thread and bearing the pattern
of dragons.
 4. From Laotian Delegation :—
One brass image of the standing
Buddha on a plinth.
 5. From His Majesty's Government of
Nepal :—
One brass image of the standing Buddha.
A picture of the Buddha and another
about Dependent Origination preserv-
ed by the Dhammodāya Sabha of
Nepal.
- Also a yak tail fly-flap.

ကုသိနာရုံဆရာတော် ဦးစန္ဒမုနိဘိသန္ဓေသကထာ

ကြုံကြိုက်ရန် ခဲယဉ်းလှသော ဤ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်ကြီးသို့ ကိုယ်တိုင်ကြွရောက်လျက် သံဂီတိကာရက မထေရ်တပါး အနေဖြင့် ဣန္ဒိယနိုင်ငံရှိ မြန်မာရဟန်းတော်များ ကိုယ်စားစကား ပြောခွင့် ရရှိသဖြင့် များစွာ ဝမ်းမြောက်ကျေးဇူးတင်ပါသည်။

အထူးအားဖြင့် ဘုန်းတော်ကြီးတို့မှာ ဘုရားပွင့်တော်မူရာ မဇ္ဈိမဒေသ၌ ကွယ်ပျောက်တိမ်ကောနေလေပြီ ဖြစ်သော ဗုဒ္ဓသာသနာတော်ကို ပြန်လည် ထူထောင်နေကြမည့် ပုဂ္ဂိုလ်များ ဖြစ်သဖြင့်လည်း အထူး အားတက် ဝမ်းမြောက်လှပါသည်။

ထို့ပြင် စစ်ဘေး စစ်ဒဏ်ကြောင့် နိုင်ငံရေးမငြိမ်မသက်မှု စီးပွားရေး ကြပ်တည်းမှု စသော အခက်အခဲ ဘေးအန္တရာယ်များကြောင့် လူးလိမ့် ခံစားနေရစဉ် အတောအတွင်း၌ ဤမျှ ကြီးကျယ်မြင့်မြတ်၍ ကြုံကြိုက်ခဲလှသော သံဂါယနာတင် ကိစ္စကြီးကို ရှေးအတိတ်ကာလက ပေါ်ပေါက်ခဲ့ကုန်သော အဇာတသတ် ကာလာသောက သီရိဓမ္မာသောက စသော သာသနာပြု မင်းကောင်းမင်းမြတ်တို့၏ ထုံးကို နှလုံးမူလျက် သာသနာတော်ကြီးကို အနှစ်ငါးထောင် ရှည်အောင် ရည်မှန်းကာ ပြုစင်လှစွာသော စေတနာဖြင့် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရ၏ ကိုယ်စား အားပေးဆောင်ရွက် ကူညီလျက် ရှိကြသော နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့နှင့် ပြည်သူလူထု အပေါင်းတို့၏ သာသန မာမက သာသနပုလ သာသနဟိတစိတ် ဓာတ်ကို လွန်စွာ ချီးကျူးပြီး သာဓု အနုမောဒနာ ပြုလိုက်ပါကြောင်း။



ကုသိနာရုံဆရာတော် ဘဒ္ဒန္တစန္ဒမုနိပုံ

Ven'ble Bhaddanta Candamuni of Kusinagara

SIXTH GREAT BUDDHIST COUNCIL CONGRATULATORY ADDRESS

BY

Ven. Bhaddanta Candamuni of Kusinagara
To the Presiding Mahāthera and Sangiti-kāraka Mahātheras.

BHANTE,

I have much pleasure in having an opportunity to address this gathering in the capacity of a Sangiti-kāraka Mahāthera and also as a representative of the Burmese Bhikkhus residing at Kusinara.

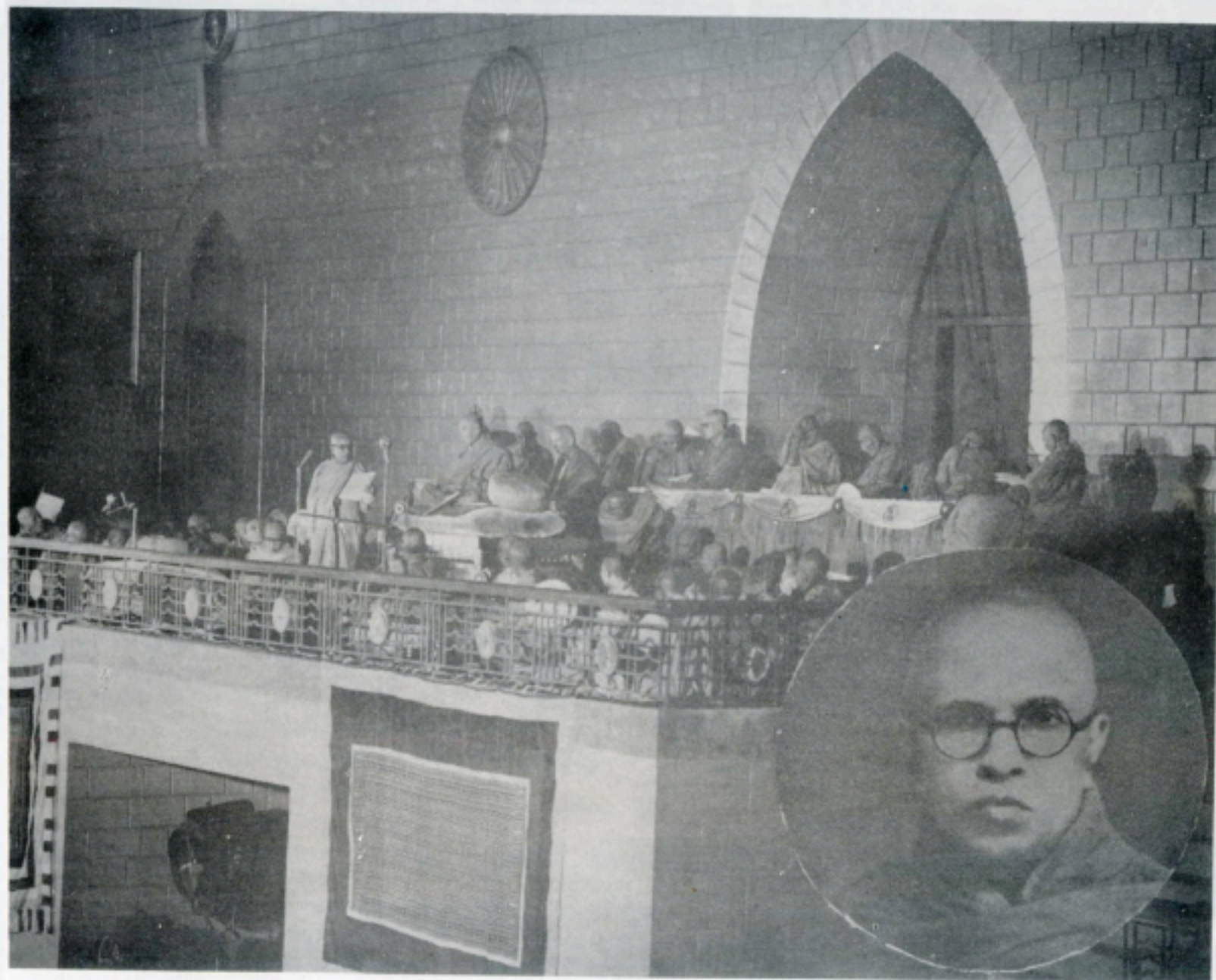
We are very joyous to be able to say that we ourselves are the Burmese Bhikkhus who are striving their best to revive Buddhism in India—a country where the Omniscient Buddha arose and where Buddhism had died out for a long time.

Just in the midst of economic and other hardships as the direct result of a disastrous war, the Union Buddha Sāsana Council on behalf of the Government of the Union of Burma, and the devout people of Burma still could hold this Sangāyanā with an object of keeping alive the Sāsana to stand for 2,500 years, and following the procedures adopted by King Ajātasattu and Emperor Āsoka. We cannot but admire the devoutness on the part of the Union Buddha Sāsana Council and the people of Burma, and we exclaim "Sādhu", "Sādhu".

သီဟိုဠ်နိုင်ငံတော်မှ အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ
ဘဒ္ဒန္တဗုဒ္ဓဒတ္တမဟာထေရ်က သန္ဓေသ
မ္ဗက်ကြားတော် မူနေပုံ

Ven'ble Agga Mahā Paṇḍita
Buddhadatta of Ceylon deliver-
ing an address of veneration

143



သီဟိုဠ်နိုင်ငံတော် အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ ဘဒ္ဒန္တဗုဒ္ဓဗန္ဓာ သန္ဓေသကထာ

သံဂါယနာ မဟာ ဓမ္မသဘင်ကြီးများ ငါးကြိမ် တိုင်တိုင် ကျင်းပ ပြီးစီးခဲ့ကြောင်းများကို ဗုဒ္ဓဘာသာ ဗုဒ္ဓဝင်မှတ်တမ်း တင်ထား ခဲ့ပါသည်။ မဟာ ဓမ္မသဘင်များ အားလုံးမှာ ဘုရင် အမျိုးမျိုးတို့၏ ထောက်ပံ့ ချီးမြှင့်ခြင်းအားဖြင့် ကျင်းပ ခဲ့ကြလေသည်။ ပြည်သူ့ ပြည်သားများ၏ အကူ အညီဖြင့် ဘယ်အစည်းအဝေး တခုမှ ကျင်းပခဲ့သည်များကို မှတ်တမ်းတွင် မတွေ့ရချေ။ ဆဋ္ဌသံဂါယနာမှာမူ ဗုဒ္ဓဘာသာ ဝင်များ၏ အထောက်အပံ့ဖြင့်သာ စည်းဝေးကျင်းပခြင်းကို တွေ့ရပါသည်။ ကျွန်ုပ်၏ ထင်မြင်ချက်မှာ သံဂါယနာတင် အားလုံးတွင် အရေးကြီး ဆုံးသော သံဂါယနာ ဖြစ်ပါသည်။ အဘယ်ကြောင့် ဆိုသော် ကမ္ဘာ့နိုင်ငံ အသီးသီးတို့မှ များပြားလှသည့် ရဟန်းတော် မထေရ်မြတ်များ တခါမျှ မကြုံဘူးအောင် ကြွရောက် လာကြခြင်းကြောင့် ဖြစ်ပါသည်။ ပဌမ ၃-ကြိမ်ဖြစ်သော သံဂါယနာ များမှာ အိန္ဒိယပြည်ရှိ ရဟန်းတော်များသာ ပါဝင်သည်။ စတုတ္ထ သံဂါယနာမှာ သီဟိုဠ် ရဟန်းတော်များသာ ပါဝင်ခဲ့ပါသည်။ ပဉ္စမ သံဂါယနာမှာ မြန်မာပြည်ရှိ ရဟန်းတော်များ သာပါဝင်ခဲ့ပါသည်။ ယခု ဆဋ္ဌသံဂါယနာမှာ မြန်မာ၊ သီဟိုဠ်၊ ယိုးဒယား၊ ကမ္ဘောဒီးယား၊ အိန္ဒိယနှင့် ဥရောပနိုင်ငံများမှ ရဟန်းတော်များ ပါဝင်ပါကြောင်း။

ပဌမနှင့် စတုတ္ထ သံဂါယနာများကို တင်စဉ် အခါက အိန္ဒိယပြည်နှင့် သီဟိုဠ်ကျွန်း၌ မထင်ရှားလှသည့် လိုက်ဂူများ ကျန်ရစ်ခဲ့ပါသည်။ ဒုတိယနှင့် တတိယ သံဂါယနာများတွင် အမှတ်အသားများ တစုံတရာ မကျန်ရှိခဲ့ပါ။ ကမ္ဘာ့ အံ့ဘွယ်ရာ အပြာပြာထည်းတွင် ယနေ့ ကျွန်ုပ်တို့ လာရောက် စုရုံးကြရသည့် ဤလိုက်ဂူကြီးမှာ သဘာဝမဟုတ်ဘဲ လူများ ပြုလုပ် ဆောက်တည်ထားသော်လည်း ကမ္ဘာ့ အံ့ဘွယ်ရာ အပြာပြာထည်းတွင် အံ့ဘွယ်ရာ တခု အပါအဝင် ဖြစ်ပြီးလျှင် ဤကဲ့သို့သော အဆောက်အဦမျိုးသည် ဘယ်နိုင်ငံမှာမှ မရှိပါ။ ဤအဆောက်အဦကို နောက် နှစ်ပေါင်း ၂၇၀၀-ခန့်အောင် ခိုင်ခံ့စွာ ဆောက်လုပ်နေပါသည် ဟု ကျွန်ုပ်အား ပီသကော အင်ဂျင်နီယာကြီးက ပြောဘူးပါသည်။ မြန်မာလူမျိုးတို့အတွက် ဂုဏ်ယူစရာ ဖြစ်ရန် ထိုအဆောက်အဦ တည်တန့် ခိုင်မြဲပါစေ၊ ဤကျယ်ပြန့်သော အဆောက်အဦများကို ဗုဒ္ဓ ပါဠိတက္ကသိုလ် အဖြစ်ဖြင့် အသုံးပြုပါလိမ့်မည် ဟု အဆွေတော်တို့က ပြောပြပါသည်။ အဆွေတော်တို့ ရည်မှန်းချက် အတိုင်း အထမြောက်ပါက ဤခေတ်တွင် ပဌမ ထေရဝါဒီ တက္ကသိုလ် ဖြစ်မြောက် လာ၍ မြန်မာ လူမျိုးတို့ အထူး ဂုဏ်ယူစရာ အတွက် တည်ရှိနေပေလိမ့်မည် ဖြစ်ပါကြောင်း။

ADDRESS BY VEN'BLE AGGA MAHĀ
PANDITA BHADDANTA BUDDHA-
DATTA OF CEYLON

MY VENERATION TO THE MOST SACRED THREE
RATANAS :

There are five Buddhist Convocations recorded in the History of Buddhism, all of which were held under the patronage of various Kings. We have no record of any convocation convened only through the help of the public. For the sixth time we have a convocation held under the patronage of the Buddhist public. In my opinion this one is the most important of all Councils, because this Sangāyanā is held by an unprecedented number of Elders who have come from the various countries of the world. The first three Councils were held only by the Indian Elders, the 4th only by the Ceylonese Elders and the 5th by the Burmese Elders. On this sixth one we have Burmese, Sinhalese, Siamese, Cambodian, Indian, and European Elders. We have some insignificant caves in India and Ceylon as the reminiscences of the 1st and the 4th Councils. No reminiscences are remaining of the 2nd and 3rd Councils. But this artificial cave in which we have assembled today is one of the wonders of the world as no such other building is existing in any other country. The architect engineer once told me that he was building it as strongly as to last for the next 2,500 years. Let it exist for the pride of the Burmese nation. And you say that these extensive buildings at this place will be used for a Pāli Buddhist University. If your intention is realised it will be the first Theravāda University in the modern world and will exist for no less pride to the Burmese nation.



ကမ္ဘောဒီးယားနိုင်ငံ အစု ဓမ္မဝရဏိ သန္တတကထာ

ကမ္ဘောဒီးယားနိုင်ငံ
ကိုယ်စားလှယ်တော်များ

Members of the Cambodian
Delegation

145

ဤ ဆဋ္ဌ သံဂါယနာ မဟာဓမ္မ သဘင်ကြီး ကျင်းပခြင်းသည် ရှင်တော်ဘုရား သန့်စင် ဖွားမြင် တော်မူခြင်း၊ သဗ္ဗညုတ ဉာဏ်တော်ကို အောင်မြင် တော်မူခြင်း၊ မဟာ ပရိနိဗ္ဗာန် စံလွန်တော် မူခြင်း နှင့် တိုက်ဆိုင်လျက် သာသနာတော် တဝက်ပြည့် ရန် ၂-နှစ်မျှသာ လိုတော့သည့်ပြင် ကမ္ဘာတဝန်း လုံးက ငြိမ်းချမ်းရေး လိုလား တောင့်တသည့်အချိန် အခါနှင့် ကြုံကြိုက်နေရကား ကမ္ဘာ့ ချစ်ကြည်ရေး နှင့် အတိုင်းမသိသော ကရုဏာ အပေါ် အခြေခံ ထားသည့် မွန်မြတ်သော ဗုဒ္ဓတရားတော်များတဖန်

ပြန့်ပွား ရေရန်နှင့် ထိန်းသိမ်း စောင့်ရှောက်၍ ငြိမ်း ချမ်းရေးကို အားပေးရန် ဖြစ်ပါသည်။ ထိုရန်စစ် ပေါင်းများစွာ ကုန်လွန် စေပြီးမှ သံဂါယနာ မဟာ ဓမ္မသဘင်ကြီး အထမြောက် အောင်မြင် ခြင်းမှာ အမှန် အားဖြင့် ဗုဒ္ဓဘာသာ နိုင်ငံများထဲသို့ တွင် မြန်မာ ခေါင်းဆောင်မှုကို အထူးတလည်မျှ ပြောရန် လိုမည်မထင်ပါ။

ပင်လယ် ခပ်ခြားနှင့် ပြည်တွင်းမှ ထောင် ပေါင်း များစွာသော သိက္ခာနှင့် ဝါယကာများ တည်းခိုရန် အတွက် ကြိုးစား အားထုတ် လုပ်ကိုင် သည့် အစီအစဉ် များမှာ အထူးပင် အံ့ဩလောက် ပါ၍ ကျွန်ုပ်တို့ စိတ်မှာ အထူး စွဲလမ်း နေလျက်ရှိ ပါသည်။

VENERABLE DHARMAVARA, MAHĀ THERA, CAMBODIA

The holding of this Chatṭha Saṅgāyanā at a time when the whole world is yearning for peace, is a most appropriate moment not only to commemorate the Birth, Enlightenment and Mahā Parinibbāna of the Buddha and mark the half of His Sāsana which will be completed after two years from now, but to promote the peace through the revival and preservation of the Sublime Teachings based on universal love and boundless compassion. It is therefore no exaggeration to say that Burma is in fact leading all Buddhist Countries in bringing the Saṅgāyanā into being after centuries of lapse.

The elaborate arrangements to accomodate thousands of Bhikkhus and lay guests from overseas and inland are most astonishing and have created a great impression in our mind.

By the merit of this Chatṭha Saṅgāyanā, may the Burmese Nation be peaceful, happy and prosperous!

May peace be to all beings!

VEN. DHARMAVARA.

ဤ ဆဋ္ဌ သံဂါယနာ မဟာဓမ္မ သဘင်ကြီး၏ ကုသိုလ်တော် အဟုန်ကြောင့် မြန်မာ လူမျိုးများ သည် စိတ္တသုခ တို့နှင့် ပြည့်စုံ၍ စီးပွားတိုးတက်ပြီး ငြိမ်းချမ်းရေး ခပါစေ။

သတ္တဝါ အပေါင်းတို့ ငြိမ်းချမ်းသာယာကြပါ

၀၀၁

အင်ဒိုနီးရှားနိုင်ငံတော် ဘာန္တုမိနုရက္ခိတ၏ သန္ဓေသကထာ

တပည့်တော်သည် သန္ဓေသ ကော၊ ပြောခွင့် ရရှိပါသဖြင့် ကျေးဇူး အထူး တင်ရှိပါသည်။ တပည့် တော်၏ နေရင်းဌာနီ အင်ဒိုနီးရှား နိုင်ငံတော် အ ကြောင်းကို အနည်းငယ် လျှောက်ထား လိုပါသည်။ ရှေးအခါက အင်ဒိုနီးရှား ပြည်သည် ဗုဒ္ဓသာသနာ ထွန်းကားလျက် ဗုဒ္ဓဘာသာ ယဉ်ကျေးမှုများ ထွန်းကားရာ ဌာနတခု ဖြစ်ခဲ့ပါသည်။ ယခုလည်း ဗုဒ္ဓဘာသာကို သက်ဝင် ယုံကြည်သည့် သူများမှာ ၂၁-သန်းခွဲ ခန့်ရှိပါသည်။ ထို အရေ အတွက်မှာ ပိုမိုလည်း ပိုမိုလိမ့်မည်။ ထိုသူများ အထဲတွင် သဗ္ဗညုတ ဉာဏ်တော်ရှင်ကို အထူး ကြည်ညို လေး စားသူများလည်း တွေ့မြင် နိုင်ပါသည်။

လွန်ခဲ့သည့် ဝိသာခါ ပုဏ္ဏမိနုရက္ခိ အရပ်တိုင်း အရပ်တိုင်းမှာ ပုလဲလမ်း သတင်းများ ကျင်းပ ခဲ့ကြ လေသည်။ ဗုဒ္ဓ အလံတော်များကိုလည်း တလလူ နှင့် ပဌမဦးစွာ လွှတ်တင်ခဲ့ကြပါသည်။ ဗုဒ္ဓဘာသာ ပညာရပ်များ၏ အထိမ်း အမှတ် အဆောက်အဦ ဖြစ်သည့် လှပတင့်တယ်သော "ဘိုရိုဘုရ" (Boro-Budur) ဘုရားကြီးကျင်းပခဲ့သောပုလဲလမ်းသတင်း များမှာ အထူးသဖြင့် မှတ်သားဖွယ် ကောင်းလှ ပါသည်။

အင်ဒိုနီးရှား ပြည်သူပြည်သားတို့၏ အထိမ်း အမှတ် တခုမှာ ဗုဒ္ဓမြတ်စွာ သာသနာသည် အင်ဒို နီးရှား တိုင်းပြည်၌ တဖန် ရောင်ဝါ ထွန်းလင်း လိမ့်မည့် အကြောင်းပင်တည်း။

အင်ဒိုနီးရှား တိုင်းပြည်သည်အခြားနိုင်ငံများ အလား စစ်ဘေး စစ်ဒဏ် ခံခဲ့ရပါသဖြင့် ရှင် တော် ဘုရား၏ ရွှေနှုတ် တော်မှ မိန့်ကြားတော် မူခဲ့သော ငြိမ်းချမ်းရေး ရောင်ရဲ တင်းတိမ်ရေးနှင့်

အကြမ်းမောက်ရေး တရားတော် တို့သည် အင်ဒိုနီး ရှားပြည်အတို အလျင်အမြန် လိုအပ်နေပါသည်။ တပည့်တော် တို့၏ အထူးလေးစားခြင်း ခံရသော သမတကြီး ခေါက်တာ ဆိုကာဒို၏ မိန့်ခွန်း တရပ် တွင် အင်ဒိုနီးရှား ပြည်၏ စာရိတ္တ မဏ္ဍိုင် ကြံ့ခိုင် ရေးမှာ ပြေငြိမ်းလှ မရသေး ပါကြောင်း ပါရှိပါ သည်။ အင်ဒိုနီးရှား ဗုဒ္ဓဘာသာ ဝင်ပွားသည့် ဝမ်း ရှေးဟောင်း ဝမ်းသာစွာ ထိုတာဝန်ကို ခိုင်းပင်း ကူညီ ကြပါလိမ့်မည် ဖြစ်ပါကြောင်း။ သတ္တဝါ အပေါင်း တို့၏ မေတ္တာနှင့် ဘာဝနာဖြင့် နားလည်မှုအပေါ် အခြေခံ တားလျက်ရှိသော မှန်မြတ်သည့် သီလ သံဝေ တရားတော် သာလျှင် အမြန် လိုအပ်နေ သော ပြေငြိမ်းချက်ကို ပေးနိုင်မည် ဖြစ်ပါသည်။

နှစ်ပေါင်း ၂၇၀၀-အချိန်ကာလ ကြာမြင့်ပြီဟု သော်လည်း ဘုရားရတနာနှင့် သံဃာ ရတနာတို့ သည် တန်ခိုး ကြီးမားလျက်ပင် ရှိနေ၍ ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသားတို့အား ငြိမ်းချမ်းရေးနှင့် သမ္မာသိဉ္စိ တရားတို့ကို ပိုမို ခိုင်မြဲစေသည့် အင်အားစုများ ဖြစ်ကြောင်းကို ဤဆင့်သံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင် ကြီးက ကမ္ဘာ အရပ်ရပ်ရှိ ဗုဒ္ဓ ဘာသာဝင် သူတော် စင် အပေါင်းတို့အား အားပေးလျက် ရှိသည်ဟု တပည့်တော် ယုံကြည်ပါကြောင်း။

ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် တို့နှင့်တကွ အင်ဒိုနီးရှားပြည် သူပြည်သား အားလုံးတို့သည် မဟာသံဃာတို့၏ ကောင်းချီးမင်္ဂလာ အပြာမြာတို့ကို ခံယူပါရစေဟု တပည့်တော်က ရိုသေလေးမြတ်စွာ ခြေတော် ဦးခိုက် လျှောက်ထား ပါကြောင်း။

သဗ္ဗေ သတ္တိ ပါပေါန္တု။
သဗ္ဗေ နိဗ္ဗာန် ယန္တု။

ADDRESS BY VEN'BLE BHADDANTA JINARAKKHITA OF INDONESIA

Namo Tassa Bhagavato Arahato Samma-sambuddhassa.

VENERABLE MAHA-SANGHA, LADIES AND GENTLEMEN:

I am very grateful to you for the opportunity given to me to address you, and to speak a few words about my home-country Indonesia, which, in ancient times, was a centre of strong Buddhist activity, and a noble Buddhist culture. Still there are 21-1/2 millions and perhaps more, who profess themselves followers of the Buddha and among them a deep faith in the Enlightened One is still alive.

Last Visakhā, there were celebrations at many places, and the Buddhist Flags were flying there, for the first time. Particularly impressive were the celebrations at Boro-Budur, that ancient and beautiful monument of Buddhist art, where about 2,000 people were gathered.

Among the people of Indonesia there is the belief that the Buddha-Dhamma will return again to its former glory.

Indonesia like many other countries suffering from the after-effects of war, needs urgently a teaching of Peace, Tolerance and Non-Violence, as offered by the Dhamma. Our most Honoured President Dr. Soekarno said in one of his speeches that Indonesia's moral crisis has not yet been solved. The Buddhists of Indonesia will be happy to offer their contribution to that task. The noble Buddhist ethic, based upon the Love for all beings, and upon a realistic understanding of life, can give the solution so urgently needed.

I have the confidence that the Chātṭha Saṅghayana will inspire Buddhist activity all over the world, by showing that the Dhamma and the Sangha are still powerfully alive after 2,500 years, and are strong forces for the growth of Peace and Understanding in the world.

May I ask the Mahā-Sangha to give its blessings to the Buddhists and all people of Indonesia.

"Sabbē sotthim paṇuntū,
Sabbē Nibbānam yantu."

Kabā-Aye, May 19th, 2497 B.E.



သီဟိုဠ်နိုင်ငံ မဟာတ ဘိဝံသီ ဗလျူ အမရပူရသ သန္ဓေသ လျှောက်ထားနေပုံ

Mr. H. W. Amarasuriya of Ceylon delivering an address of veneration

သီဟိုဠ်နိုင်ငံမှ ကိုယ်စားလှယ်များ

Members of the Ceylonese
Delegation

147



ဘဝန္တ ဇိနရက္ခိတသန္ဓေသ မြက်ကြား၍ အပြီးတွင် (၁) သီဟိုဠ် အမရဆူရိယ၊ (၂) အင်ဒိုနီးရှား မစ္စတာ ဟစ် ဂျီအမ် ရူးလာ၊ (၃) တန့်ယနိုင်ငံ ဂေါက်တာ အာရ် ဘင်ဒါ ဘရူးဝါ၊ (၄) အင်ဒိုနီးရှား မစ္စတာ အောင်တီအမ်တီဩ၊ (၅) တန့်ယ သီရိ အန်-စီ-ဂျို၊ (၆) သီဟိုဠ်ဂေါက်တာမာလာလာ ဆေကရ၊ (၇) ယိုးဒယား မဂမ် ခွန်ယင်း ဟုဗီးယတ် တို့က သန္ဓေသများ လျှောက်ထား ကြပြီးလျှင် ဘဝန္တ တန့်ယသတ (ဟံသာဝတီ ဆရာတော်) က ပါဠိ မြန်မာ နှစ်ဘာသာဖြင့် ပဋိသန္ဓာရ စကား ပြန်ကြားတော်မူကာအခမ်းအနားကို ၂-နာရီခွဲတွင် ခေတ္တရပ်နားကြောင်း။

Addresses that followed the Ven'ble Jinarakkhita's address: Mr. H. W. Amarasuriya of Ceylon; Mr. Hadji Amrullah of Indonesia; Dr. Arabinda Barua; Mr. Ong Tiang Biaw of Indonesia; Sir N.C. Ghosh; Dr. G. P. Malalasekera, President of the World Fellowship of Buddhists and Madame Khunying Rabiab of Thailand. Following a reply by the Ven. Agga Mahā Paṇḍita Bhaddanta Indāsabha, recess for a period of one hour was announced at 2. 30 p.m.



သီဟိုဠ်နိုင်ငံတော် ဂေါက်တာ ဂျီ-ပီ-မာလာလာ ဆေကရ သန္ဓေသ လျှောက်ထားနေပုံ။

Dr. G. P. Malalasekera, President of the World Fellowship of Buddhists delivering an address of veneration

တတိယနေ့ ညနေပိုင်း

အခမ်းအနား

တတိယနေ့ ၃-နာရီခွဲတွင် ဘဝန္တနာဂဝံသ (ဗားကရာတောရဆရာတော်) က အခမ်းအနား ပြန်လည် ဖွင့်လှစ်ကြောင်းကို ပါဠိမြန်မာ နှစ်ဘာသာဖြင့် လျှောက်ထားကြေညာတော်မူလေသည်။ ထို့နောက် သံသနာယက (ညောင်ရမ်းဆရာတော်ကြီး) က ဘဝန္တသောဘက (မဟာစည်ဆရာတော်နှင့် တိပိဋကဓရ (အရှင်ဝိစိတ္တသာရ ဆရာတော်) တို့အား ဝိနယပိဋက စတုတ္ထ ပါရာဇိက ဆိုင်ရာ ပုစ္ဆကနှင့်ဝိသုဒ္ဓကအဖြစ် ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် ပါဠိမြန်မာ နှစ်ဘာသာဖြင့် သမ္မတိ ပေးတော်မူလေသည်။ ပုစ္ဆက က ပုစ္ဆန ဥတ်ထားလျက် စတုတ္ထ ပါရာဇိကကို ပါဠိ-မြန်မာ နှစ်ဘာသာဖြင့် မေးတော်မူလေရာ ဝိသုဒ္ဓက ကလည်း ဝိသုဒ္ဓန ဥတ်ထားလျက် ဖြေကြားတော် မူလေသည်။ (အပြီးတွင် သံဃာ အားလုံးက သာဓု သုံးကြိမ် ခေါ်၍ ခရုသင်းမှုတ် ကြွေးစည် တီးကြလေသည်) ဘိက္ခုပါတိမောက စတုတ္ထပါရာဇိက သိက္ခာပုဒ်ကို သံဂီတိ ကာရကတို့က ပေါင်းစု ရွတ်ဆိုကာ သင်္ဂါယနာ တင်တော်မူကြပြီးလျှင် သာဓု သုံးကြိမ်ခေါ်၍ ခရုသင်းမှုတ် ကြွေးစည်တီးလေသည်။

ထို့နောက် သာသနာတော် ၂၅၀၀-ပြည့်မည့် မြန်မာကောဇာ ၁၃၀၈-ခု၊ ကဆုန်လပြည့်နေ့အထိ ၂-နှစ်အတွင်း ငါးကြိမ်တိုင်တိုင် ကျင်းပလေ့တော့ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ သဒ္ဓါပိတမုဒ္ဒါအတွက် ရွေးချယ်ထားသော ရဟန်းတော် ၂၅၀၀-စာရင်းကို ဘဝန္တ ဝိသုဒ္ဓ (ဝိဇ္ဇာလင်္ကာရဆရာတော်) က ဖတ်လျှောက်၍ သံဃာ၏ ဆန္ဒကိုရယူတော်မူလေသည်။ စာရင်း ဖတ်ပြီးဆုံးလျှင် ပရိသတ်အားလုံးက သာဓု ၃-ကြိမ်ခေါ်၍ ခရုသင်းမှုတ် ကြွေးစည်တီးကြလေသည်။

THIRD DAY—EVENING SESSION

At 3-30 p.m., Ven'ble Bhaddanta Nāga-vamsa announced both in Pāli and Burmese that the Proceedings of the Evening Session commenced. This was followed by ten strokes of gongs. The Presiding Mahāthēra then proposed to the Sangha the names of the Ven'ble Agga Mahā Paṇḍita Bhaddanta Sobhāṇa (Mahāsi Sayadaw) and the Ven'ble Tipiṭakadhara Dhammabhaṇḍāgarika Bhaddanta Vicittasāra to serve as Pucchaka (Questioner) and the Visajjaka (Replier), with regard to the fourth Pārājika of the Vinaya Piṭaka. The Pucchaka and the Visajjaka assumed their seats on the special dais.

The questioning and the answering on the fourth Pārājika was then made by the Pucchaka and the Visajjaka respectively both in Pāli and Burmese. At the conclusion of this, the Sangha acclaimed "Sādhu", "Sādhu" "Sādhu" followed by the blowing of conchs and striking of gongs.

Following this, the fourth Pārājika Sikkhā-pada together with the Nidāna (prologue) was recited by the entire Sangha assembled in the Mahā Pāsāṇa Guhā. At the end of this the whole Sangha acclaimed "Sādhu" thrice, followed by the striking of gongs and blowing of conchs.

The Ven. Bhaddanta Visuddha (Vijjā-lakkhā Sayadaw), then announced the names of 2,500 Sangḍi-kāraka Bhikkhus who were to carry out the work for each of the Five Sessions of the Chaṭṭha Sangāyanā (numbering 500 for each Session) which will terminate on the Fullmoon of Kason 2500 Buddhist Era.

At the conclusion of this, the whole Sangha exclaimed "Sādhu", "Sādhu", "Sādhu" followed by the blowing of conchs and striking of gongs.

ဆဋ္ဌသံဂါယနာမဟာဓမ္မသဘင်ဖွင့်ပွဲအခမ်းအနားကြီး အောင်မြင်သည့်အတွက် ဝီတိသောမနဿဖြစ်ကြောင်း နိုင်ငံတော်ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့ကိုယ်စား အကျိုးဆောင်စာချီနိုင်ငံတော်ရှေ့နေချုပ် (ယခုတရားဝန်ကြီး) သတိုးမဟာသရေဇည်သူ ဦးချန်ထွန်း ဧည့်သည်တော်များအား အနုမောဒနာကထာ

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင် ဖွင့်ပွဲအခမ်းအနားကြီးမှာ ပါဝင် ဆောင်ရွက်တော် မူကြသော သံဂီတိ ကာရက အရှင်သုမြတ်တို့အား ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာ ဓမ္မသဘင် ဖွင့်ပွဲ အခမ်းအနားကြီး ပြီးစီးအောင်မြင်ပြီ ဖြစ်ပါ၍ နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ ကိုယ်စား တပ်ဦးတော် ရှိသောလေးမြတ်စွာ အနုမောဒနာကထာဝမ်းသာစကားလျှောက်ထားလိုပါသည်ဘုရား။

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာ ဓမ္မသဘင် ဆင်ယင်ကျင်းပရေးနှင့် စပ်လျဉ်းပြီး လွန်ခဲ့သည့် ၂-နှစ်အချိန်လောက်မှစ၍၊ ထေရဝါဒ နိုင်ငံများနှင့်တကွ ဗုဒ္ဓဘာသာ လောက တစ်လုံးတွင်သာမက ကမ္ဘာပေါ်ရှိ အပြည်ပြည် အရပ်ရပ်များမှာပင် ကောဠာဟလ စကားများ ထင်ရှား ဖြစ်ပေါ်လာခဲ့သည်နှင့်အညီ ယခုကဲ့သို့ သိုက်သိုက်မြိုက်မြိုက် ခမ်းခမ်းနားနားနှင့် စတင် ဖွင့်လှစ်တော် မူနိုင်ကြသည့်အတွက် ကျမ်းဂန်များမှာ ပြဆိုထားသည့် ကောဠာဟလ ငါးမျိုးတွင် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ကောဠာဟလဟူ၍ တပါးတိုးပြီး မော်ကွန်း ထိုးလိုစိတ် ပေါ်ပေါက်မိအောင် တပ်ဦးတော်တို့ ဝမ်းသာလှပါပြီဘုရား။

ဗုဒ္ဓ သာသနာ နှစ်ပေါင်း ၂၅၀၀-အတွင်း မှာ သံဂါယနာ ငါးကြိမ်သာလျှင် တင်နိုင်ခဲ့သဖြင့် လူ့သက်တန်းနှင့် နှိုင်းစာလျှင် အလွန်ပင် ကြုံဆုံခဲလှသည့်အပြင် သိုက်မြိုက် အောင်မြင်စွာ ကျင်းပနိုင်ခဲ့လှပါသောကြောင့် သံဂါယနာ ဗုဒ္ဓဘာသာ၌ တပါး

တိုးပြီး မော်ကွန်းထိုးလိုစိတ် ပေါ်ပေါက်မိအောင်ပင် တပ်ဦးတော်တို့ ဝမ်းသာလှပါပြီဘုရား။

သာသနာတော်၌ အစလသဒ္ဓါဖြင့် ထူးကဲ စွဲမြဲစွာ သက်ဝင်ယုံကြည်သော နိုင်ငံတော်ဝန်ကြီးချုပ် ဦးနု အမှူးပြုသည့် နိုင်ငံတော် အစိုးရတို့က တပ်ဦးတော်တို့၏ နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ကြီးသို့ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ဝန်ဆောင် ဝါယကအဖြစ်ဆောင်ရွက်ရန် တာဝန်ကို လွန်ခဲ့သော ၁၃၁၃-ခု၊ သီတင်းကျွတ်လပြည့်ကျော် ၁၃-ရက်နေ့ကစ၍ လွှဲအပ်ခဲ့သည့်အတိုင်း ဆောင်ရွက်ခွင့်ရသဖြင့် အထူးပင် နှစ်ထောင်း အားရ ဝမ်းမြောက်လှပါသည်ဘုရား။

ယခုအချိန်၌ မြန်မာ၊ သီဟိုဠ်၊ ယိုးဒယား၊ ကမ္ဘောဒီးယား၊ လောဟု ဆိုအပ်သည့် ထေရဝါဒ နိုင်ငံတို့ကြောင့် သာလျှင်၊ ဗုဒ္ဓမြတ်စွာ သာသနာသည်၊ ဤကမ္ဘာ၌ မတိမ်ကော မပပျောက်ဘဲ တည်မြဲလျက် ရှိနေခဲ့ရာ၊ ထေရဝါဒ နိုင်ငံအားလုံး ပူးပေါင်း ပါဝင်သည့် သံဂါယနာကြီး ဖြစ်ရေန် မြန်မာ နိုင်ငံ၏သံဃာအစိုးရနှင့် တိုင်းသူပြည်သားတို့က လိုလားတောင့်တ ဆန္ဒရှိကြသည့်အတိုင်း ထေရဝါဒ နိုင်ငံများသာမက ဗုဒ္ဓဘာသာလောကတစ်လုံး ညီညာဖွယ် ပါဝင်ကြသည့် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မ သဘင် ဖွင့်ပွဲကြီးကို ခမ်းနား သိုက်မြိုက်စွာ ဆောင်ရွက်နိုင်သည့်အတွက် ကျေးဇူးတင် ဝမ်းမြောက်လှပါသည်ဘုရား။

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ကိစ္စကြီး အောင်မြင်မှု အတွက် ထေရဝါဒ ငါးနိုင်ငံရှိ (၁) သံဃာတော်များ၊ (၂) အစိုးရများနှင့် (၃) ပြည်သူပြည်သားများက အဘက်ဘက်မှ အားပေး ကူညီ ခဲ့ကြသည် ကိုလည်း ကျေးဇူးတင် ဝမ်းမြောက် လှပါသည်ဘုရား။ ထို့ပြင် အိန္ဒိယ၊ ပါကစ္စတန်၊ နီပေါလ်၊ ဆိကင်၊ ဘူတန်၊ မလေး၊ အင်ဒိုနီးရှား၊ ဗီယက်နမ်၊ ရုက္ခကျွန်း၊ ဂျပန်၊ တရုတ် အစရှိတဲ့ နိုင်ငံတော်များရှိ သက်ဆိုင်ရာအစိုးရများ ရဟန်းတော်များ ပြည်သူပြည်သားများကလည်း သက်ဆိုင်ရာရာ အမျိုးမျိုး အဖွဲ့အစည်းများက ကူညီတော် မူခဲ့ကြပါသဖြင့် ကျေးဇူးတင် ဝမ်းမြောက် လှပါသည်ဘုရား။

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ကိစ္စအတွက် ထေရဝါဒ နိုင်ငံအားလုံးမှ သံဃာ ကိုယ်စားလှယ် မဟာထေရ်များ ပါဝင်သည့် ဩဝါဒါ ဓရိယ သံဃနာယက အဖွဲ့ကြီးသည် တပ်ဦးတော်တို့ နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့ကြီး၏ ဦးတိပ်၌ မားမားမတ်မတ် ရပ်တည်ကာ ညွှန်ကြားပြသ ဩဝါဒ ပေးသနားတော် မူခဲ့ကြသည်ကိုလည်း ဆဋ္ဌသံဂါယနာ အတွက် ဝန်ဆောင်သံဃာ အဖွဲ့ကြီးကို ဖွဲ့စည်းကာ သံဃာတော် များဘက်မှ ဆောင်ရွက်ဘွယ် အရေးအရာရှိသမျှတို့ကို နေ့မအား ညမအား ကြိုးစား ဆောင်ရွက်တော်မူကြသည်ကိုလည်း ပါဠိပိဋကတ် တော်များကို ကမ္ဘာပေါ်ရှိ မူအမျိုးမျိုး တို့နှင့်လည်း ကျမ်းဂန်အမျိုးမျိုး တို့နှင့်လည်း မှန်ကန်အောင် သုန်သင် တည်းဖြတ်ရေး

အတွက် မြန်မာ နိုင်ငံတော်မှ ရဟန်းတော် ပေါင်း ၁၁၂၉-ပါး ပါဝင်သည့် ဝီသောဓက အဖွဲ့ပေါင်း ၁၁၆ ဖွဲ့ သီဟိုဠ်ကျွန်းမှ ရဟန်းတော် ပေါင်း ၁၈၅-ပါး ပါဝင်သည့် ဝီသောဓက အဖွဲ့ပေါင်း ၃၇-ဖွဲ့တို့နှင့်တကွ ယိုးဒယား၊ ကမ္ဘောဒီးယား၊ လော နိုင်ငံများမှ ဝီသောဓက ကိစ္စအတွက် သဒ္ဓါ ရွှေထားလျက် ကြိုးစား အားထုတ်တော် မူခဲ့ကြသည်ကိုလည်း ဝီသောဓက ကိစ္စအတွက် နိုင်ငံအသီးသီးရှိ အဖွဲ့ အသီးသီးတို့မှ သုန်သင်ပြီး ပိဋကတ်တော်များ ကိုနိုင်ငံပေါင်းစုံ သံဃာကိုယ်စားလှယ်များ ပါဝင်တော် မူကြသည့် ပဋိဝီသောဓက အဖွဲ့ဝင် ဆရာတော်များနှင့် ကမ္ဘာပေါ်ရှိ ပိဋက ပညာရှင်ကြီးများ ကလည်း တာဝန်ယူကာ ကြိုးစား ဆောင်ရွက်တော် မူခဲ့ကြသည်ကိုလည်း ဥပတ္တမ္မက အဖွဲ့ဝင်များ အဖြစ်ဖြင့် ပဋိဝီသောဓက လုပ်ငန်းများကို ကူညီ ဆောင်ရွက်တော် မူခဲ့ကြပေသော ရဟန်း ပညာရှိများနှင့် လူ ပညာရှိများကိုလည်း နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့ကြီး၏ ကိုယ်စား ကျေးဇူးတင် ဝမ်းမြောက် လှပါကြောင်းကို လျှောက်ထား ပါသည်ဘုရား။

ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာမဟာဓမ္မသဘင်ဖွင့်ပွဲကြီးသို့ ကုန်းကြောင်း ရေကြောင်း လေကြောင်း တို့ဖြင့် ပင်ပန်း နှမ်းနယ်မှုကို ပခါနဲ့ မထားဘဲ ကြုံရောက် ဆောင်ရွက်တော် မူနေကြသည့် ဆရာ တော်ဘုရားကြီးများနှင့် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာ ဓမ္မသဘင်ကြီးကို ရည်စူးကာ ပိဋက သုံးပုံကို နှုတ်ငုံ ဆောင်နိုင်ရန် ကြိုးစား အားထုတ်၍ အောင်မြင်တော် မူခဲ့ကြကုန်

သော တိပိဋကဓရ ပုဂ္ဂိုလ်ကျော် အရှင်မြတ်နှင့် ဝိနယဓရ ပုဂ္ဂိုလ်ကျော် များ၊ သံယုတ္တဘာဏက၊ အင်္ဂုတ္တရဘာဏက ပုဂ္ဂိုလ်ကျော်များ၊ ထို့ပြင် သံဂီတိဘာဏက ရဟန်းတော် များကိုလည်း ကျေးဇူးတင်ကြောင်း လျှောက် ထားပါသည်တည်း။

နိုင်ငံတကာမှ အစိုးရ ကိုယ်စားလှယ်တော် များနှင့် ဗုဒ္ဓဘာသာ အသင်းအဖွဲ့ကိုယ်စားလှယ် များနှင့် ဗုဒ္ဓဘာသာ အသင်းအဖွဲ့ ကိုယ်စားလှယ် များကလည်း ပင်ပန်း နှမ်းနယ်မှုကို ပဓာနမထားဘဲ ဤဆွသံဂါယနာ မဟာဓမ္မ သဘင်ကြီးသို့ စိတ် အား ထက်သန်စွာ ကြရောက်တော် မူလာကြသည် ကို ကျေးဇူးတင် ဝမ်းသာ လှပါသည်။

နိုင်ငံတော် အစိုးရတို့က ဆွသံဂါယနာ မဟာ ဓမ္မ သဘင်ကိစ္စကြီးကို နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့ကြီးသို့ ကြီးမှူး ဆောင်ရွက်ရန် လွှဲအပ်ခဲ့ကြ သော်လည်း နိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ်နှင့် ဝန်ကြီး များသည် အဘက်ဘက်မှ ကိုယ်တိုင် ရင်ဘီ ပါဝင် ဆောင်ရွက်ကြသောကြောင့် ဤကဲ့သို့ သိုက်မြိုက် ခမ်းနားစွာ ဖွင့်ပွဲကြီး ဆင်ယင် ကျင်းပ နိုင်ခြင်းကို လည်း ကျေးဇူးတင် ဝမ်းသာ လှပါသည်။

နိုင်ငံတော် အစိုးရ အရာရှိကြီးများနှင့် ဌာန အသီးသီးတို့ကလည်း ဆွသံဂါယနာ အတွက် စေ တနာ သဒ္ဓါတရား ထက်သန်စွာဖြင့် သက်ဆိုင်ရာ ကိစ္စများကို အဘက်ဘက်မှ ပါဝင်လျက် လစ်လင်း မှမရှိစေရအောင် ကူညီ ဆောင်ရွက် ခဲ့ကြသော ကြောင့် သာလျှင် ဤမျှ အောင်မြင် နိုင်ခဲ့သည်ကို လည်း ကျေးဇူးတင် ဝမ်းမြောက်လှပါသည်။

မြန်မာနိုင်ငံတော်ရှိ ဗုဒ္ဓဘာသာ အသင်းအဖွဲ့ များနှင့် ပြည်ပနိုင်ငံများရှိ ဗုဒ္ဓဘာသာ အသင်းအဖွဲ့ များကလည်း တောင်းသမျှအကူအညီလိုအပ်သမျှ ဆောင်ရွက်ဘွယ် တို့ကို မငြင်းပယ် မတွန့်ဆိုတ်ဘဲ ကူညီ ဆောင်ရွက်ခဲ့ကြသောကြောင့် သာလျှင် ဤမျှ အောင်မြင်နိုင်ခဲ့သည်ကိုလည်း ကျေးဇူးတင် ဝမ်းသာလှပါသည်။

အထူးအားဖြင့်နိုင်ငံတော်ဝန်ကြီးချုပ်ကတော် ခေါ်မြေရီ၊ စက်မှု လက်မှုနှင့် သတ္တုတွင်းဌာန ဝန်ကြီး ကတော် ခေါ်နွဲ့နွဲ့ရီ သာသနာရေးဌာန ဝန်ကြီး ကတော် ခေါ်မြမြဝင်းအမှူးပြုသည့် သံဂါယနာ (ဆွမ်းကွမ်း) ဆိုင်ရာ ဗုဒ္ဓဘာသာ အမျိုးသမီးအဖွဲ့ ချုပ်ကြီးနှင့် တကွ အမျိုးသမီး များစွာတို့က သံဃာတော် အရှင်မြတ်ပေါင်း ၂၅၀၀-တို့ အတွက် များပြားလှသော ပြုစု ဆောင်ရွက်ဘွယ် ကိစ္စတို့ကို မရပ်မနား မအိပ်မနေ ကြိုးစား အားထုတ်ပြီး အား ထုတ်ဆဲ ရှိနေကြသည်ကိုလည်း ကျေးဇူးတင် ဝမ်း သာလှပါသည်။

အဆောက်အဦ တာဝန်ခံများကလည်း ဤမျှ ကြီးကျယ် ခမ်းနားလှသော အဆောက်အဦများကို ဤမျှ တိုတောင်းလှသော အချိန်ကာလ အတော အတွင်း၌ ပြီးစီးအောင် ဆောင်ရွက်နိုင်ခဲ့ကြသည် ကိုလည်း ကျေးဇူးတင် ဝမ်းမြောက်လှပါသည်။

ဤဆွသံဂါယနာ ကိစ္စကြီးကို စတင်ဆောင် ရွက်သည့် အချိန်က စ၍ ယနေ့ အထိ အလှူရှင် သူတော်စင် အပေါင်းတို့ကလည်း စေတနာ သဒ္ဓါ တရားထက်သန်စွာဖြင့် အဆောက်အဦများ အတွက် ဖြစ်စေ၊ အခြား အထွေထွေ ကိစ္စများအတွက် ဖြစ်စေ၊ ထည့်ဝင် လှူဒါန်းတော် မူကြသည်ကို လည်း ကျေးဇူးတင် ဝမ်းမြောက်လှပါသည်။

ဆွသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင် ကိစ္စကြီး အ တွက် ဆောင်ရွက်ဘွယ်ရာ ကိစ္စတို့မှာ အလွန်ပင် ကျယ်ဝန်း များပြား လှပါသော်လည်း ကြိုတင် ဆောင်ရွက်ခွင့်ရသော အချိန်ကာလမှာမူ အလွန် ပင် နည်းပါး၍ နေပါသဖြင့် သံဃာတော်များဘက် ၌ ဖြစ်စေ၊ လူပုဂ္ဂိုလ်များဘက်၌ဖြစ်စေ၊ ပြည်ပ ဧည့်သည်တော်များ အတွက် ဖြစ်စေ၊ ပြည်တွင်း ဧည့်သည်တော်များ အတွက် ဖြစ်စေ၊ ချိုလှင်း ချက်များ ရိမည်မှာ အမှန်ပင် ဖြစ်ပါသဖြင့် ထို ချိုလှင်းချက်များကို ကရုဏာ ရွှေထား မေတ္တာ ပွားလျက် ခွင့်လွှတ်တော်မူကြပါမည့်အကြောင်းကို

ရိုသေ လေးမြတ်စွာ လျှောက်ထား ပန်ကြားပါ သည် တရား။

ဆွသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီးကို သိုက် မြိုက်စွာဖွင့်လှစ်ပြီးနောက် ၁၃၁၈-ခု ကဆုန်လပြည့် နေ့ ဟု ဆိုအပ်သော သာသနာတော်နှစ် ၂၅၀၀- ပြည့်သည့် နေ့ အထိ သန္နိပါတ ငါးရပ်တို့ အတွက် အသီးအသီး တာဝန် ယူကာ ဆောင်ရွက်တော်မူ ကြမည့် သံဂီတိ ကာရက အရှင်သုမြတ်များကို လည်း ကြိုတင်၍ ကျေးဇူးတင်လှပါကြောင်းကို လျှောက်ထားပါသည်တရား။

အမှန်လေးချက် တရားနက်ကို ခွဲဝက်သိမြင် တရားရင်၏ တန်ခိုးတေဇော် အာနုဘော်တော်တို့ ကြောင့်၎င်း၊ မင်္ဂလေတန် ဖိုလ်လေးတန် နိဗ္ဗာန် ပရိယတ် ဟူသော ဆယ်ပါးသော တရားတော်မြတ် ၏ တန်ခိုး တေဇော် အာနုဘော်တို့ကြောင့်၎င်း၊ မဂ္ဂဌာန် လေးပါး၊ ဖလဌာန် လေးပါး ဟူသော အရိယာ သံဃာတော် အရှင်မြတ်တို့နှင့်တကွ ဆွ သံဂါယနာမဟာဓမ္မသဘင်ကြီးတွင် ပါဝင် ဆောင် ရွက်တော်မူကြသည့် သံဃာတော် အပေါင်းတို့၏ တန်ခိုးတေဇော် အာနုဘော်တို့ကြောင့်၎င်း၊ ဤ ဆွသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီးသည် ချော မောစွာ အဆုံးတိုင်ပြီးစီးအောင်မြင်ပါစေသတည်း၊ ဗုဒ္ဓမြတ်စွာသာသနာတော်ကြီးသည် တကမ္ဘာလုံး သို့ အမြန်ဆုံး လွှမ်းမိုးပြန့်နှံ့ တော်မူပါစေသတည်း၊ ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသား အပေါင်းတို့သည်လည်း ငြိမ်း ချမ်းမှု သုခကို အမြန်ဆုံး ရကြပါစေသတည်း၊ ဤ ဆွသံဂါယနာ ဗုလ္လဘ မဟာ ကုသိုလ်ထူးကို အား ထုတ် ဆည်းပူးကြရသော ကောင်းမှုရှင် အပေါင်း တို့မှာလည်း လောကီ လောကုတ္တရာ ချမ်းသာ ကောင်းကျိုး အမျိုးမျိုးတို့ကို အမြန်ဆုံး ခံစား ရရှိနိုင်ကြပါစေသတည်း။

AN ADDRESS OF VENERATION BY
THADO MAHA THRAY SITHU
U CHAN HTOON,

Attorney-General (now Judge of the Supreme Court) and Honorary General Secretary of the Union Buddha Sāsana Council, Expressing Happiness and Gratitude for the Successful Conclusion of the 3-day Opening Ceremony of the Chaṭṭha Saṅgāyanā.

BHANTE,

On behalf of the Union Buddha Sāsana Council, may I with great joy most respectfully declare how elated I am with joy and how thankful I am to those who are participating in the holding of the Chaṭṭha Saṅgāyanā when I now see that the 3-day Opening Ceremony of the Chaṭṭha Saṅgāyanā has come to a very successful conclusion.

Bhante, the news about the holding of the Chaṭṭha Saṅgāyanā spread far and wide not only in the Theravādin countries, but also in all parts of the world and when now I see that we can hold the Opening Ceremony in such a grand manner, I thought of naming this kind of *kolahala* (rumour) a "Sixth rumour" although I find only five kinds of "rumours" in the ancient literature.

Bhante, as there had been only 5 Saṅgāyanās during the period of 2,500 years, comparing the average ages of men, it is really a *dullabha* (Rare Opportunity) to see such a Saṅgāyanā inaugurated on such a scale. For these reasons an idea struck me to name it a "Sixth Rare Opportunity", although the Buddha declared only five *dullabhas*.

Bhante, I was much inspired to notice that the Government of the Union of Burma, headed by the Honourable Prime Minister U Nu, who has a firm faith in the Buddha's Sāsana, for its part transferred all the responsibility for the successful preparation and holding of the Chaṭṭha Saṅgāyanā to the Union Buddha Sāsana Council, with effect from 13th waning of Thadingyut, 1313 Burmese Era.

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ အခမ်း အနားကြီး
အောင်မြင်စွာ ဖွင့်လှစ် ကျင်းပနိုင်ခဲ့
ခြင်းအတွက် ပီတိသောမနဿ ဖြစ်
ကြောင်းကို နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ
အဖွဲ့ အကျိုးဆောင် စာချီ နိုင်ငံတော်
ရွှေနေချုပ်ကြီး (ယခု တရားလွှတ်
တော်ချုပ် တရားဝန်ကြီး) သတိုး
မဟာသရေ စည်သူ ဦးချန်ထွန်းက
လျှောက်ထားနေပုံ

Thado Mahā Thray Sithu U Chan Htoon, Attorney-General of Burma (now Judge of the Supreme Court) and Honorary Secretary of the Union Buddha Sasana Council delivering an address of veneration expressing happiness and gratitude for the successful conclusion of the Opening Proceedings



U CHAN HTOON ADDRESS (Concl'd.)

Bhante, nowadays the Teaching of the Buddha has been shining owing to its preservation jointly by the Theravādin countries, such as Burma, Thailand, Ceylon, Cambodia, Laos, so we have been able to hold this world-renowned Chaṭṭha Saṅgāyanā the idea of which has long been cherished by the Sangha, the Government and the people of the Union of Burma and the Opening Ceremony has been very successfully held with the co-operation and collaboration of all Theravādins and other Buddhists of the world, and I heartily thank them all.

Bhante, may I again declare that on behalf of the Union Buddha Sāsana Council, I thank the Sangha, the Governments and the peoples of all Theravādin countries, the Governments, the Bhikkhus and the people of India, Pakistan, Nepal, Sikkim, Bhutan, Malaya, Indonesia, Viet-Nam, Ryukyu Islands, Japan and China, for the respective valuable help they gave in connection with the preparations and the holding of the Sixth Great Buddhist Council.

Bhante, the Ovaḍācariya Mahātheras comprising the Mahātheras of Burma and the representative Mahātheras from the other Theravādin countries, with their able leadership, have given us guidance in discharging our duties in connection with the preparations for the holding of the Sixth Great Buddhist Council. Besides, the Mahātheras and Theras on their part have striven their utmost, day and night, in doing all the needful for the holding of the present Saṅgāyanā. They have formed 116 Text Editing Groups comprising 1,129 Bhikkhus of Burma, and

37 Text Editing Groups in Ceylon, formed with 185 Ceylonese Bhikkhus. Besides, Thailand, Cambodia and Laos have given their valuable help in the editing of the Texts. Then, the Texts thus edited by the various Text Editing Groups of the Theravādin countries have been re-edited and scrutinised by the Text Re-editing Groups of all Theravādin countries, and they have been assisted by the Assistant Editors from those countries. Bhante, on behalf of the Union Buddha Sāsana Council, I thank them all for what they have done for the preparations for the holding of the Chaṭṭha Saṅgāyanā.

Bhante, I most respectfully declare that I am grateful to those Mahātheras who came to Rangoon by train, steamer or plane to attend this Opening Ceremony, thereby sacrificing all their personal comforts, the Tipiṭaka-Reciters, the Vinaya-Reciters, and the Bhāṇakas (Reciters) and Saṅgīti-kāraka Bhāṇakas.

Bhante, I am very grateful to the State Guests, and Delegates from the various Buddhist Organisations of the world for their incomparable interest and enthusiasm they have taken to attend the Opening Ceremony, without caring for their personal comfort and conveniences.

Bhante, although the Government of the Union of Burma transferred the entire responsibility of holding the Chaṭṭha Saṅgāyanā to the Union Buddha Sāsana Council, the Honourable U Nu and his Cabinet Ministers have given their ardent

help as far as practicable and on all sides. For all of these, I beg to thank them all.

Bhante, may I also respectfully declare that I thank the Government Officials and the salary-earners of the various departments under the Government, for their invaluable help as far as practicable and without exception.

Bhante, I am much grateful to those Buddhist Organisations both in this country and abroad for the services they have rendered wherever the Sāsana Council asked for help from them in any respect.

Especially, Bhante, I thank with all my heart the General Council of Women's Buddhist Associations, which has been founded for the purpose of catering for the 2,500 Bhikkhu guests, and which is led by Daw Mya Yi, wife of the Honourable Prime Minister, Daw Nwe Nwe Yee, wife of the Hon'ble U Kyaw Nyein, Acting Foreign Minister, and Daw Mya Mya Win, wife of the Honourable Minister for Religious Affairs and National Planning, for their undaunted efforts in making arrangements for feeding the 2,500 Bhikkhu guests.

The Buildings Committee have been able to complete such mighty buildings in so short a time with limited resources at their command, and I heartily thank them all for that.

Bhante, on behalf of the Union Buddha Sāsana Council, I thank all the philanthropic

devotees for contributing their mite towards the Chaṭṭha Saṅgāyanā Funds, and for offering their voluntary labour services.

Bhante, I most respectfully crave the indulgence of your venerable selves to permit me to say that there might have been some shortcomings towards of the Bhikkhus or the lay devotees in respect of reception, etc., because the Union Buddha Sāsana Council has to discharge its multifarious duties in so short a time. I therefore most respectfully say that we may be excused for the same if there be any.

Again, I most respectfully beg to declare that after the Grand Opening Ceremony of the Sixth Great Buddhist Council, 500 Saṅgīti-kāraka Theras and Mahātheras have been selected for each of the five Sessions within the two years ending the Full moon of May 1956 C.E. (2500 B.E.). For their unflinching efforts and zeal, I thank them all also in anticipation.

In conclusion, may I declare that by the Grace of the Supremely Enlightened Buddha, by the Grace of the Dhamma taught by Him, by the Grace of the Sangha—the community of the Buddha's disciples, and by the Grace of all Saṅgīti-kāraka Bhikkhus who participate in the proceedings of the Chaṭṭha Saṅgāyanā, may this Great Council meet with brilliant success. May the Buddha-Dhamma spread all over the world with lightning speed. May all the people of the world attain Peace. May all of those who have done mahā-kusala (great wholesome volitional actions) for this Chaṭṭha Saṅgāyanā attain fruits both in this world and in their future births.

ပဌမသန္နိပါတ မှတ်တမ်းစာတိုချုပ်

ဆဌသံဂါယနာ မဟာမဃသတင်ကြီးကို မြန်မာ သက်တော် ၁၃၁၆-ခု ကဆုန်လပြည့် (၁၇၅၅) နေ့မှစ၍ သုံးရက်တိတိ ဖွင့်လှစ်ကာ ကြားတရက် အနားယူခဲ့ပြီးနောက် ကဆုန်လပြည့်ကျော် ၄-ရက် (၂၁-၅-၅၄) နေ့ကစ၍ ပဌမသန္နိပါတ အခါတော် ကြီးကို ကျင်းပခဲ့ရာ ဥပုသ်နေ့သီတင်းပတ်များကို ချန်လှပ်၍ ဝါဆိုလဆန်း ၇-ရက် (၇-၇-၅၄) နေ့ အထိ ရက်ပေါင်း ၄၁-ရက် ကြာခဲ့လေသည်။

ပဌမသန္နိပါတ အခါတော်၌ ထေရဝါဒ နိုင်ငံ အားလုံးမှ သမ္ဗုဒ္ဓိသမ္ဘာတော် သံဂါယနာတော် ပေါင်း ၂၇၀၀-တို့က မန္တလေးမြို့ ကျေးဇူးတော်ရှင် ညောင်ရမ်းဆရာတော် ဘုရားကြီးအား ယံဆ နာယက အဖြစ်ဖြင့် ရွေးကောက်တင်မြှောက်တော် မူကြ လေသည်။ ရန်ကုန်မြို့ ဗားကရာ တောရ ဆရာတော် အညှင်နာဂဝံသမဟာထေရ်က အ ကျိုးတော်ဆောင်အဖြစ် ဆောင်ရွက်တော်မူလေ သည်။

ဝိနယပိဋက

ထိုပဌမသန္နိပါတ အခါတော်၌ ဝိနည်း ငါးကျမ်း ပါဠိတော်ကြီးများကို သံဂါယနာတင်၍ ပြီးစီးခဲ့ လေသည်။ စာအုပ် အရေအတွက်အားဖြင့် ငါး အုပ်၊ စာမျက်နှာ အားဖြင့် ၂၂၆၀-မျှ ရှိလေ သည်။ ထိုဝိနယပိဋကတော်ကြီးကို ပဌမသံဂါ ယနာတင်စဉ်က အကြိမ်ပေါင်း ၁၆၉-ကြိမ်တိတိ ရွတ်ဆိုခဲ့ကြသဖြင့် ဘာဏဝါရပေါင်း ၁၆၉-ဘာဏ ဝါရ မျှ ရှိခဲ့လေသည်။

ဘာဏကအဖွဲ့များ

ပါရာဇိကဏ် ပါဠိတော်ကြီးကို စစ်ကိုင်းမြို့ ရွှေ ကျင် ပဌမဘာဏကအဖွဲ့မှ ၁၅-ပါး၊ ၎င်း ဒုတိယ ဘာဏကအဖွဲ့မှ ၁၅-ပါး၊ ၎င်းတတိယ ဘာ ဏက အဖွဲ့မှ ၁၅-ပါး အားဖြင့် ၄၅-ပါးသော ဘာဏက ဆရာတော်များက အာဂုဏ်ရွတ်ဆိုကာ သံဂါယနာတင်တော်မူခဲ့ကြလေသည်။

ပါဠိတော်ကြီးကို စစ်ကိုင်းမြို့ သုဗ္ဗော ပဌမဘာဏကအဖွဲ့ (၁) မှ ၁၄-ပါး ဒုတိယ ဘာဏ ကအဖွဲ့မှ ၁၄-ပါး၊ တတိယ ဘာဏက အဖွဲ့မှ ၁၅-ပါး အားဖြင့် ၄၃-ပါးသော ဘာဏက ဆရာတော် များက အာဂုဏ်ရွတ်ဆိုကာ သံဂါယနာတင်တော်မူ ခဲ့ကြလေသည်။

မဟာဝါပါဠိတော်ကြီးကို မင်းကုန်း ဘာဏက အဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် ၁၃-ပါး တို့က အာဂုဏ်ရွတ်ဆို ကာ သံဂါယနာတင်တော်မူခဲ့ကြလေသည်။

စူဠဝါ ပါဠိတော်ကြီးကို မိတ္ထီလာဘာဏက အ ဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် ၁၅-ပါးတို့က အာဂုဏ်ရွတ်ဆိုကာ သံဂါယနာတင်တော်မူခဲ့ကြလေသည်။

ပရိဝါပါဠိတော်ကြီးကို မြင်းခြံပဌမဘာဏက အ ဖွဲ့မှ ဆရာတော် ၁၅-ပါး ဒုတိယ ဘာဏကအဖွဲ့မှ ၁၅-ပါး တတိယ ဘာဏကအဖွဲ့မှ ၁၅-ပါးအားဖြင့် ၄၅-ပါးသော ဘာဏကဆရာတော်များက အာ ဂုဏ် ရွတ်ဆိုကာ သံဂါယနာတင်တော်မူခဲ့ကြလေ သည်။

Proceedings Of Chatṭha Sangāyanā

FIRST SESSION

The Opening Ceremony of the Chatṭha Sangāyanā or Sixth Great Buddhist Council commenced at the Great Sacred Cave near Rangoon in the Union of Burma on the Full moon of Vesak 2498 B.E. (17-5-54) and terminated on 19-5-54. The Bhikkhus rested on the 20th May and commencing on the 4th Waning of Kason 2498 B.E. (21-5-54) the Sangṭi-kāraka Theras and Mahātheras recited the Vinaya Piṭaka. The recitation continued for 41 days till the 7th Waxing of Waso 2498 B.E. (7-7-54) excepting the Buddhist Fast Days.

During the Opening Ceremony of the Chatṭha Sangāyanā, the 2,500 Sangṭi-kāraka Bhikkhus from all Theravādin countries elected the late Venerable Abhi Dhaja Mahā Ratṭha Guru Bhadanta Revata, Nyaungyan Sayadaw, as the Presiding Mahāthera of the Chatṭha Sangāyanā. Venerable Bhadanta Nāgavamsa, Bāgayā Sayadaw acted as the Master of the Ceremony.

Vinaya Piṭaka

During the First Session the Sangṭi-kāraka Bhikkhus recited the whole of the Five Books of Vinaya comprising 2,260 pages. The recitation of the Vinaya Piṭaka was completed in 169 Recitation-sessions, the Bhāpakas (Reciters) also participating every time.

BHĀNAKA GROUPS

The following Bhāpakas (Reciters) recited the Pārājika :-

(1) First Shwegyin Group, Sagaing.	15
(2) Second Shwegyin Group, Sagaing.	15
(3) Third Shwegyin Group, Sagaing.	15
	45

The following Bhāpakas recited the Pācittayādi :-

(1) First Sudhamma Bhāpaka Group, Sagaing.	15
(2) Second Sudhamma Bhāpaka Group, Sagaing.	14
(3) Third Sudhamma Bhāpaka Group, Sagaing.	14
	43

The 13 Bhikkhus from Mingun Bhāpaka Group recited the Mahāvagga.

The 15 Bhikkhus from Meiktila Bhāpaka Group recited the Cūlavagga.

The following Bhāpakas recited the Parivagga :-

(1) First Myingyan Bhāpaka Group.	15
(2) Second Myingyan Bhāpaka Group.	15
(3) Third Myingyan Bhāpaka Group.	15
	45

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ-ခုတ်ယသန္နိပါတ်ဖွင့်ပွဲ

ဆဋ္ဌသံဂါယနာမဟာပါသကုမ္မာ ခေါ်ကျောက်
လိုက်ကုတော်ကြီး အတွင်း၌ ထေရဝါဒ ငါးနိုင်ငံမှ
သံဂါယကရက ရဟန်းတော် ၇၇၇-ပါး တို့က
(၁၅-၁၁-၅၄) မွန်းလွဲ တနာရီ ၂၉-မိနစ်အချိန်တွင်
ဒုတိယသန္နိပါတ်သဘင်ကို စတင် ကျင်းပရာ နိုင်ငံ
တော် သမတကြီး ခေါက်တာ ဘဦး၊ ရန်ကုန်မြို့သို့
ရောက်ရှိနေသော ကမ္ဘောဒီးယားပြည်ရပ် ဘုရင်
နရတ္ထမသိဟနု၊ နိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ် ဦးနုနှင့်
ဝန်ကြီးချုပ် ကတော် ဒေါ်မြရီ၊ နိုင်ငံတော်
တရားဝန်ကြီးချုပ် သတိုးသိရီသုဓမ္မ ဦးသိမ်းမောင်
နှင့် ဇနီး၊ လူမျိုးစု လွှတ်တော် နာယကကြီး စပ်
ရွှေသိုက်နှင့် ဇနီး မဟာဒေဝီ၊ ပြည်သူ့ လွှတ်တော်
ဥက္ကဋ္ဌကြီး ဗိုလ်မှူးအောင်၊ ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့
ဥက္ကဋ္ဌကြီး သတိုးသိရီသုဓမ္မ ဆာဦးသွင်နှင့် လေဒီ
သုဉ်၊ အစိုးရအဖွဲ့ဝင် ဝန်ကြီးများ နှင့် ဇနီးများ၊
သီဟိုဠ် ယိုးဒယား သံအမတ်ကြီးများနှင့် ဇနီး
များ၊ ဖဆပလ အဖွဲ့ချုပ် အမှုဆောင်များ၊ မြို့တော်
ဝန် ဦးဘညွန့်၊ နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ အမှု
ဆောင် လူကြီးများ၊ အတွင်းဝန်များ၊ သာသနာ
ရေး အသင်းအဖွဲ့မှ ကိုယ်စားလှယ်များ သီလရှင်
များနှင့် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် သူတော်စင်များကြွရောက်
ကြည့်ညိုကြလေသည်။

ရှေးဦးစွာ ဒုတိယသန္နိပါတ် အခါကြား ကျေညာ
ဇာတိမီးကို ဝန်ဆောင်သံဃအဖွဲ့ အကျိုးဆောင်
ဗားကရာ တောရ ဆရာတော် ဘဒ္ဒန္တနာဂဝံသက
ဘတ်ကြား လျှောက်ထားတော်မူပြီးနောက် ဆဋ္ဌ
သံဂါယနာ ဒုတိယသန္နိပါတ် ဖွင့်ပွဲ မင်္ဂလာ ဩဘာ
စာကို အနီးစပ်ဆရာတော်က ဘတ်ကြားတော်
မူ၍ လူပုရိသတို့ အပေါင်းတို့က ဆဋ္ဌသံဂါယ မဟာ
နာယက အဘိဇေ မဟာရဋ္ဌဂုရု ညောင်ရမ်းဆရာ
တော် ဘုရားကြီးအထံ မှ ငါးပါးသီလ ခံယူဆောက်

တည် ကြလေသည်။ ထို့နောက် သံဂါယကရက
ရဟန်းတော် အရှင်မြတ် များက မေတ္တာသုတ်
ပရိတ်တော်ကို ရွတ်ဆိုတော်မူကြကြောင်း။

ဆက်လက်၍ ညောင်ရမ်းဆရာတော်ဘုရားကြီး
က မိန့်ခွန်းစကား မြွက်ကြားတော် မူပြီးနောက်
ညနေ ၃-နာရီ အထိ ဆေတ္တရပ်နားတော် မူကြလေ
သည်။

ညနေ ၃-နာရီ အချိန်တွင် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာ
ဓမ္မသဘင်၏ ဒုတိယသန္နိပါတ်ကို ဆက်လက် ကျင်း
ပသောအခါ သီဟိုဠ်နိုင်ငံ သျှာမနိကာယ အရှင်
ဝိမလထေရ်၊ ရာမညနိကာယ အရှင်ဂုဏသီရိထေရ်
နှင့် အမရပူရနိကာယ အရှင်အရိယဝံသထေရ်
တို့က ပါဠိဘာသာအင်္ဂလိပ်ဘာသာတို့ဖြင့် အသီး
အသီး မိန့်ခွန်းစကား မြွက်ကြားကြလေသည်။

ထို့နောက် ယိုးဒယားနိုင်ငံမှ အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ
ဝပ်မဟာထကျောင်း အရှင်ဝိမလဓမ္မထေရ်က ယိုး
ဒယားဘာသာဖြင့် မိန့်ခွန်းစကား မြွက်ကြားရာ
မြန်မာ ရဟန်းတော် ဦးတေဇိန္ဒက ဘာသာပြန်
ဆိုတော်မူလေသည်။

ထို့နောက် ကမ္ဘောဒီးယား သာသနာပိုင် ဆရာ
တော်ဘုရားကြီး၏ သဝဏ်လွှာကို ဆရာတော်
ဘုရားကြီး၏ ကိုယ်စားလှယ် မြန်မာရဟန်းတော်
အရှင် ခေမာစာရက မြန်မာဘာသာဖြင့် ဘတ်
ကြားတော် မူပြီးလျှင် ကမ္ဘောဒီးယား ဒုတိယ
သာသနာပိုင်က သန္ဓေသကထာကို ကမ္ဘောဒီးယား
ဘာသာဖြင့် မိန့်ကြားလေရာ မြန်မာရဟန်းတော်
အရှင်ခေမာစာရက ဘာသာ ပြန်ဆို ပြီးနောက်
ကမ္ဘောဒီးယား ဘုရင်မင်းမြတ်နှင့် နန်းရင်းဝန်ကြီး
လျှောက်ထားချက် များကို အဆိုပါ မြန်မာ
ရဟန်းတော်ကပင်လျှင် မြန်မာဘာသာ ပြန်ဆို
လျှောက်ထားလေသည်။

THE SECOND SESSION OF THE CHATTHA SANGĀYANĀ OPENS

On the 15th November 1954, in the presence
of the Venerable Abhi Dhaja Mahā Rattha
Guru Nyaungyan Sayadaw, the Presiding
Mahāthera of the Chattha Sangāyanā and
Sangiti-kāraka Mahātheras, His Majesty
Norodom Sihanouk Varman, King of Cam-
bodia, H. E. Agga Mahā Thiri Thudhamma
Dr. Ba U, President of the Union of Burma,
the Hon'ble Prime Minister and Mrs. Nu,
Chief Justice of the Union and Mrs. Thein
Maung, Speaker of the Chamber of
Nationalities and Mahādevi, Bo Hmu Aung,
Speaker of the Chamber of Deputies, Thado
Thiri Thudhamma Sir U Thwin, President of
the Union Buddha Sāsana Council and Lady
Thwin, Cabinet Ministers and their wives,
Judges of the High Court and their wives,
H. E. Ambassador of the Royal Embassy of
Thailand in Burma, H.E. Ambassador of
Ceylon in Burma, Executive Committee
Members of the A.F.P.F.L., U Ba Nyunt,
Mayor of Rangoon, Executive Committee
Members of the Union Buddha Sāsana
Council, Parliamentary Secretaries, Govern-
ment Officials, Representatives of Buddhist
Organisations, and many Buddhist nuns and
lay devotees gathered to celebrate the Open-
ing Ceremony of the Second Session of the
Chattha Sangāyanā at the Mahā Pāsāṇa
Guhā (the Great Cave) near the World
Peace Pagoda, Yegu, Rangoon.

At 1.29 p.m. Ven'ble Bāgaya Sayadaw,
Honorary Secretary of the Bhāranitthāraka
Committee announced both in Pāli and
Burmese that it was an opportune and felici-
tous time to commence the proceedings of
the Second Session. This was followed by
ten drum-strokes. Venerable Anisakhan

ဆက်လက်၍ လာအို(စ်)နိုင်ငံမှ သာသနာပိုင်
ဆရာတော်ဘုရား၏ သဝဏ်လွှာကို လာအို(စ်)
ရဟန်းတော် အရှင်ဝိရစိတ္တရထေရ်က လာအို(စ်)
ဘာသာဖြင့် ဘတ်ကြားတော်မူပြီးနောက် ဗီယက်
နမ် နိုင်ငံမှ သန္ဓေသကထာကို ဗီယက်နမ် ရဟန်း
တော် အရှင်က အင်္ဂလိပ် ဘာသာဖြင့် ဘတ်
လျှောက် မိန့်ကြားလေသည်။

ထို့နောက် ဆဋ္ဌသံဂါယနာမဟာနာယက အဘိဇေ
မဟာရဋ္ဌဂုရု ညောင်ရမ်း ဆရာတော်ဘုရားကြီးက

Sayadaw then read a Welcome Address of the
Second Session of the Chattha Sangāyanā.

After the reading of the Address of
Welcome, the Presiding Mahāthera gave the
Five Precepts to the audience. This was
followed by the recitation by the Sangiti-
kāraka Bhikkhus of the Parittas beginning
with the Mettā Sutta. The Venerable
Nyaungyan Sayadaw then gave his Presiden-
tial Address and the Session broke off for a
recess.

When the evening session was resumed at
3 p.m., Messages from various Personages
were read and some Bhikkhus delivered
addresses of veneration.

The Sanghanāyaka, the Ven'ble Nyaungyan
Sayadaw proposed to the Sangha the names
of Ven'ble Agga Mahā Paṇḍita Bhaddanta
Sobhana and the Venerable Tipiṭakadhara
Dhammabandhāgārika Bhaddanta Vicittasāra
as the Pucchaka (Questioner) and the
Vissajjaka (Replier) respectively, with
regard to the Dīgha Nikāya Sīlakkhandha-
vagga cūḷa-sīla-kathā. After obtaining the
unanimous approval of the Sangha, the
Pucchaka and the Vissajjaka assumed their
respective seats on the special dais. The
Pucchaka then begged the Sangha to permit
him to question the Vissajjaka who in turn
asked permission from the Sangha to answer
all the questions put to him.

After the catechism the Sangiti-kāraka
Mahātheras and Theras recited the Dīgha
Nikāya Sīlakkhandha-vagga cūḷa-sīla-kathā.
With the conclusion of the recitation by the
Sangha of the cūḷa-sīla-kathā, the day's
proceedings came to a conclusion.

အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ မဟာစည် ဆရာတော် အား
ပုစ္ဆက အပြစ်နှင့် တိပိဋကဓရ ဓမ္မဘဏ္ဍာဂါရိက
အရှင်ဝိစိတ္တသုဓမ္မသီလအား ဝိသုဇ္ဈက အပြစ်
ဥ တ်သားတော်မူပြီးနောက် ထိုအရှင် နှစ်ပါးတို့က
ဝိသုဇ္ဈကယ် သီလက္ခန္ဓာဝဂ္ဂကို အမေးအဖြေပြုလုပ်
တော်မူကြပြီးလျှင် သံဂါယကရက သံဃာတော်
များက ဝိသုဇ္ဈကယ် သီလက္ခန္ဓာဝဂ္ဂပါဠိ ရှုဋ္ဌသီလ
ကထာ ကုန်သည်အထိ ဆက်လက်၍ သံဂါယနာ
တင်တော်မူကြလေသည်။

ဆန္ဒသိင်္ဂါယနာ ခုတိယသန္နိပါတ-အစမ်းအနားဖွင့် သြဘာစာ

ဗုဒ္ဓေါ လောကေ သမ္ပပ္ပန္နော၊
ဟိတာယ သမ္ပပါတိနံ။

လောကေ၊ မဟာသဟဿိ၊ သိန်းကောရိစ္ဆာဝါ၊
ဝိသယာနန္တံ၊ များလှဘိခြင်း၊ လောကကြီး အတွင်း
၌။ သမ္ပပါတိနံ၊ သက်တန်းဂုဏ်ရည်၊ တိုရှည်နိမ့်မြင့်၊
အဆင့်ဆင့် ခြားနား၊ သတ္တဝါ အစားစားတို့၏။
ဟိတာယ၊ မြှော်လင့်မှန်းထား၊ စခန်းသွားအလိုက်၊
ထိုက်ရာ ထိုက်ရာ၊ ချမ်းသာ နှစ်တန်း၊ စေတနာ
ပိုင်းခြား၊ ပရိုင်းသားသကဲ့သို့၊ ကြီးပွားမချိုးအစီး
အပွား၊ အလိုငှါ။ ဗုဒ္ဓေါ၊ နေတဆူ လူတစင်းကဲ့သို့၊
မြိုင်ဘက်ကင်း ဖြစ်တော်မူသော မြတ်စွာဘုရား
သည်။ သမ္ပပ္ပန္နော၊ အကြောင်းပါရမီ၊ အစေ့ညီ
သဖြင့်၊ မြေမဟိတစ်ကြေး၊ လောကကို အသိပေး၍
ပြန့်ပွားလှိုင်းကြူ၊ ရဲရဲကြီးတံခွန်ထူလျက်၊ ပွင့်ထွန်း
ပေါ်ပေါက်တော် မူလေပြီ။

မိမိသူတပါး၊ နှစ်ဦးသားတို့၏၊ ထူးခြားသော
ချမ်းသာရေးကို၊ မြှော်တေး ထောက်ထား၊ တ
မြောက်အောင် ကြိုးစားရာ၌၊ ယောက်ျားကောင်း
စင်စစ်၊ ဖြစ်ကြီး ဖြစ်သည်နှင့်အညီ၊ ဇမ္ဗူဒီမြေ
အလုံးကို၊ ချေမှုန်း၍ ပစ်နိုင်သော ဝိရိယစွမ်းအား
အဓိဋ္ဌာ ကိုယ်တူင်းရှိ၊ လိုရင်းဖြစ်သော အသည်း
နှလုံးတို့ကိုပင်၊ အဆုံးတိုင် ဖောက်ခွဲ၍ စွန့်ကြဲ ပေး
ကမ်းနိုင်သော သနားခြင်း မဟာကရုဏာစွမ်းအား၊
မြေပြင်ရေပြင် ဝေဟင် ဆိုပိတ် ကြောင်းနိမိတ်
တို့ကိုကောင်းတိတ်ဖွေရှာလျက်၊ သေအချာသိစွမ်း
နိုင်သော ပညာစွမ်းအား၊ ဤသို့သော အစွမ်းတို့
ဖြင့်၊ တဖက်ကမ်းရောက်၊ စခန်းပေါက်အောင်၊
ထွင်းဖောက် ကြိုးစားသဖြင့် တရားဓမ္မရာဇ်၊ ကြော
မင်းကြီးအဖြစ်သို့ ရောက်တော် မူသော သိဒ္ဓတ္ထ
မင်းသား ဂေါတမ မြတ်စွာဘုရားသည်၊ ရွေးဘုရား
တို့နှင့်မခြား၊ အံ့အားဘွယ် မဆုံးနိုင်သည့်၊ ဘုန်း

တော်၊ ဂုဏ်တော်၊ ကျေးဇူးတော် အနန္တတို့ကို
မူချစင်စစ်၊ ရရှိတော်မူပြီး ဖြစ်ပေသတည်း။

ဤသို့ ရရှိတော်မူပြီး ဖြစ်သော်လည်း ခေတ်
ကာလမှတ်သား၊ ကမ္ဘာကို ပိုင်းခြားသည့်၊ ယုဂ်
လေးပါး ရှိသည့်အနက်၊ အထက်အခါနှင့်အတူ၊
လူရှိသမျှကို လေးပုံပုံ၍ တပုံသာလျှင် တရားကပ်
သော ကလိယုဂ် ဆုပ်ကပ်အခါကြီးနှင့် အပြီးယှဉ်
ပြိုင်၊ ကိုယ်တော်မြတ် ရင်ဆိုင်တော် မူရသော
ကြောင့်၊ ဂန္ဓိဝေပစ်၊ ခြုံနှယ်ရစ်သည်၊ ဆက်ဆံ
ထူထပ်၊ တောမြိုင်ရပ်ကို၊ ခဲကပ်ငြိုငြင်၊ ရှင်းလင်း
အောင် ခုတ်ထွင်၍၊ သုခိသင်္ဃာသော ယောကျ်ားနှင့်
အလားတူ၊ တရားအယူ ထွေးယွက်၊ မိစ္ဆာဝါဒတွေ
ထု (၅) တက်နေရာတွင်၊ ဒေသနာဓမ္မောဇာတို့ကို၊
သဘောကျအောင် ဟောပြောလျက်၊ လောက၏
ကောင်းကျိုးကို၊ သည်ပိုး ဆောင်ရွက်တော်မူခဲ့လေ
သည်။

မီးပျံကြီးအလယ်မှ တင့်တယ်ပြာစုံ ကြာပစုံ
သည်၊ ဝတ်မုံဆင့်ဆင့်၊ အားယူ၍ ပွင့်ရသကဲ့သို့၊
ဖြစ်ခွင့် ကျဉ်းကွပ်လှစွာသော ကလိယုဂ်ဆုတ်ကပ်
ခါသမယ၌ပင်၊ ကောဏ္ဍညအစ၊ သုဘဒ္ဒအဆုံး၊
ကျွတ်ထိုက်သူအားလုံးကို တရားဓမ္မ လွှတ်ကြလျက်
ကျွတ်ပျံကြီး ခံတော်မူခဲ့ရာ၊ တရာမျှ သက်တန်းတွင်
ဆုံးခန်းမရောက်၊ ရှစ်ဆယ်မြောက်အကျ၊ ထို
ကာလမယွင်း၊ တိုတောင်းလှသော အချိန်အတွင်း
၌၊ မိန့်မှာရင်း ဒေသနာတို့ကို သမ္မာအားဖြင့်ပိုင်း
ခြားရေတွက်ခဲ့လျှင် ဝိပဿနာအားဖြင့်တပါး၊ ဓမ္မ
ဝိနယအားဖြင့် နှစ်ပါး၊ ပိဋကတ်အားဖြင့် သုံးသွယ်၊
နိကာယ်အားဖြင့် ငါးဖြာ၊ အင်္ဂါအားဖြင့် ကိုးတန်း၊
ဓမ္မက္ခန္ဓာအားဖြင့် ရှစ်သောင်း လေးထောင်ရှိခဲ့
ပါသည်။

ရှစ်သောင်း လေးထောင်၊ မြားမြောင်လှစွာ၊
ဓမ္မက္ခန္ဓာကိုယ်စား၊ မြတ်တရားတို့ကို၊ သနားခြင်း

ရှေးစွာ၊ ဟောကြားတော် မူပြီးနောက်၊ ဘိုးတော်
အဉ္စနမင်းကြီး၊ ထားတော်မူခဲ့သော မဟာသက္ကရာဇ်
(၁၄၇) ခုနှစ် ကဆုန်လပြည့် အင်္ဂါနေ့ နံနက်အချိန်
ဝိသာခါ နက္ခတ်နှင့်ယှဉ်၍ သက်တော် (၈၀) ဝါ
တော် (၄၅) ဝါအပြည့်တွင်၊ လောကဝိပတိ မုနိ
ထွတ်ခေါင်၊ မာရ်အောင်ရတနာ၊ မဟာ ဓမ္မရာဇ်
မင်းဆုံး ဖြစ်တော်မူသော သဗ္ဗညု ရှင်တော်ဘုရား
သည်၊ သင်္ခါရတရားကို လွန်ဆန်ခြင်းငှါ မတတ်နိုင်
ရကား ရတနာမဏ္ဍိုင်၊ ဦးကိုင်ကြငန်း၊ နိဗ္ဗာန်နန်း
သို့၊ စံမြန်းတော်မူခဲ့ပါသည်။

ဗုဒ္ဓဂုဏ် ငါးရပ်ဖြင့် မအားမလပ်နိုင်အောင်
သတ္တဝါတို့ အကျိုးကို သည်ပိုး ဆောင်ရွက်ပေး
တော်မူ၍၊ သုံးလူ့မြတ်စွာ သံသရာမှ မျက်နှာလွှဲ
တော် မူပြီးနောက် ခရီးထောက် မကျလှ သုံးလ
အလွန် လေးလံအောင် ဝါခေါင်လပြည့်ကျော် ငါး
ရက်နေ့မှစ၍ မကတိုင်း အဝင်အပါ ဝေတာရ ဝေ
ပုလ္လ ပဏ္ဏဝ-ဣသိဂီလိ- ဂိဇ္ဈကုဇ္ဈ ဟု ဆိုအပ်သော
ငါးလုံးသော တောင်ရံတို့က ခြံကဲ့သို့ ဝိုင်းရံသည့်
ကြောင်းဟိတ်ကြောင့် ဂိဇ္ဈဗူဇ မည်သော ရာဇဂြိုဟ်
ပြည် ဝေတာရတောင်ရံ၊ စရည်းပင် ရောက်ရာ
လိုက်ဂူ၌ အဇာတသတ်၊ သမုနုတ်လျှင်၊ သတ်မှတ်
တည်ထိုင်၊ စီရင်ခင်းကျင်း၊ ဖန်ဆင်းအပ်သော နတ်
တို့ ဗိမာန်၊ နှိုင်းတန်သာယာ၊ မင်္ဂလာမဟာမဏ္ဍပ်
ကြီး၌၊ အဇာတသတ်မင်းကို အမှီပြု၍၊ အသျှင်
မဟာကဿပ အမှူးရှိသော ရဟန္တာငါးရာ အသျှင်
မြတ်တို့သည် “ဝိနယောနာမ သာသနဿ-အာယု၊
ဝိနယေ ဌိတေ သာသနံ ဌိတံ ဟောတိ၊” ဝိနည်းမည်
သည် သာသနာတော်၏ အသက်မည်၏၊ ဝိနည်း
တည်လျှင် သာသနာ တည်နိုင်တော့၏၊ ဟု တသံ
တည်း ဆုံးဖြတ်တော် မူကြပြီးလျှင် သာသနာ
တော်၏ အသက်ဖြစ်သော ဝိနည်း ပိဋကတ်ကို
သုတ္တန်၊ အဘိဓမ္မာတို့၏ ရွေးဦးစွာ သင်္ဂါယနာတင်

ခြင်းငှါ သံသထေရ်ကြီး ဖြစ်တော်မူသော အသျှင်
မဟာကဿပသည် ဝိနည်းအရာ၌ တေဒဂ် ရ ဖြစ်
တော်မူသော အသျှင်ဥပါလိမထေရ်ကို တရား
ပလ္လင် (ဓမ္မာသန) ထက်၌ ဆင်စွယ်ဖြင့် ဝီအပ်
သောယပ်ကို ကိုင်၍နေစေပြီးလျှင် ငါးသျှင်ဥပါလိ
ပဌမပါရာဇိက သိက္ခာပုဒ်ကို အဘယ်ပြည် အဘယ်
အရပ်၌ အဘယ်ပုဂ္ဂိုလ်ကို အကြောင်းပြု၍ သဗ္ဗညု
မြတ်စွာဘုရား ပညတ်တော် မူသနည်းဟု မေးမြန်း
တော်မူရာ၊ ဝေသာလီပြည်၌ သျှင် သုဒ္ဓိန်ကို အ
ကြောင်းပြု၍ သဗ္ဗညု မြတ်စွာဘုရား ပညတ်တော်
မူပါသည် ဟု ဖြေကြားတော်မူပြီးနောက် ဒုတိယ
ပါရာဇိက တတိယ ပါရာဇိက-တေတ္ထ ပါရာဇိက
သိက္ခာပုဒ်တို့ကိုလည်း ဤသို့နှင့်နှင့် မေးတော်မူ
ဖြေတော်မူကြပါသည်။

ဤသို့လျှင် ပင်ပန်းကြီးစွာ ရဟန္တာ အသျှင်မြတ်
တို့ စေ့စပ်သေချာ ကောင်းစွာ စစ်ဆေး၍ အမေး
အဖြေ ပြုတော် မူကြရခြင်း အကြောင်းမှာ နောင်
သောအခါ သာသနာ၌ သစ္စာနည်းလှသော ပါပ
တိက္ခာတို့သည် သိက္ခာပုဒ်ကို ကျော်နင်း လွန်ကျူး
သဖြင့် သိက္ခာပုဒ်ကိုပြု၍ ဆုံးမခဲ့သည်ရှိသော် ဤ
သိက္ခာပုဒ်သည် ဘုရား ပညတ်တော်မူသော သိက္ခာ
ပုဒ်မဟုတ် စသည်ဖြင့် အမြက်ထောင်၍ တိမ်း
ရောင်ရာ၏။ ထိုသို့ အမြက်မထောင် မတိမ်းရောင်
နိုင်စိမ့်သောငှါ သက်သေခံ ခိုင်မာလှစွာသော
ရဟန္တာ ငါးရာ အသျှင်မြတ်ကြီးတို့၏ မျက်မှောက်
၌ မေးမြန်း ဖြေဆိုခြင်းကို ပြုထားသဖြင့် ဘုရား
ပညတ်ချက် ရှိကြောင်း၊ ဘုရား ပညတ်တော်မူ
သော သိက္ခာပုဒ် ဟုတ်မှန်ကြောင်း၊ ခိုင်မာစိမ့်
သောငှါ ဝတ္ထု နိဒါန်းနှင့်တကွ သေချာစွာ မေးမြေ
တော်မူရခြင်း ဖြစ်ပါသည်။

ဤသို့ မေးဖြေတော် မူပြီးလျှင် ငါးရာသော
ရဟန္တာ အသျှင်မြတ်တို့သည် ဝိနည်း ပိဋကတ်ကို

မြတ်စွာဘုရား ပညတ်တော်မူတိုင်း ညှိနှိုင်းပေါင်းစု၍ တပေါင်းတည်းရွတ်သောအားဖြင့် သံဂါယနာ တင်တော်မူကြပါသည်။ သုတ္တန်ပိဋကတ်၊ အဘိဓမ္မာ ပိဋကတ်တို့ကိုလည်း အသျှင်မဟာ ကဏ္ဍပက မေး၍ အသျှင်အာနန္ဒာက ပြေဆိုပြီးလျှင် ဝိနည်း ပိဋကတ် နည်းတူသလျှင် ပေါင်းစု ရွတ်သော အားဖြင့် သံဂါယနာ တင်တော်မူကြပါသည်။

ဤသို့လျှင် အသျှင်မဟာ ကဏ္ဍပထေရ် အမှူးရှိသော ရဟန္တာ အသျှင်မြတ်တို့ ပိဋကတ်သုံးပုံကို ပေါင်းဆုံ စည်းဝေး၍ ကြီးလေးသော ကိစ္စတရပ်ဟု သတ်မှတ် ခံစဉ်လျက် သံဂါယနာ တင်တော်မူရခြင်း သည် အခြား အကြောင်းကြောင့် မဟုတ်ပါ။ ပရိယတ္တိ၊ ပဋိပတ္တိ၊ ပရိဝေဓ ဟူသော သာသနာ တော် သုံးရပ်တွင် မြတ်စွာဘုရား၏ စကားတော် တည်းဟူသော ပရိယတ္တိ သာသနာတော်သည်သာ လျှင် အခြေမူလ ပဓာန ရေသောက်မြစ်ဖြစ်၍ ပရိယတ္တိ သာသနာတော် တည်းဟူသော ပိဋကတ် သုံးပုံကို သာသနာ သက္ကရာဇ် အနှစ် ၅၀၀၀ ကာလ ပတ်လုံး ချိန်ဆုံးခါရောက် မပျောက်မပျက် အဆက် ဆက် တည်စိမ့်သောငှါ စောင့်ရှောက် ဖွဲ့ချည်၍ ထားသောအားဖြင့် သံဂါယနာ တင်ရခြင်း ဖြစ်ပါသည်။

ပဌမသံဂါယနာပွဲတွင် ရှေးဦးစွာ သံဂါယနာ တင်တော်မူကြသော ဝိနည်း ပိဋကတ် ပါဠိတော် ငါးရပ်၏ ပမာဏမှာ ဘာဏဝါရအားဖြင့် ရေတွက်သော် (၁၆၉) ဘာဏဝါရ အတိုင်းအရှည်ရှိပါသည်။ ဂါထာဖွဲ့၍ ရေတွက်သော် (၄၂၂၅၀) ဂါထာ အရေအတွက် ရှိပါသည်။ အက္ခရာအားလုံးကို ပေါင်းရုံး ရေတွက်သော် (၁၃၅၀၀၀) တသန်း သုံးသိန်း ငါးသောင်း နှစ်ထောင် အရေအတွက် ရှိပါသည်။

ဤသို့သော ပဌမသံဂါယနာတင် ထုံးနည်းကို အမှီပြုပြီးလျှင် ၁၃၁၆-ခု ကဆုန်လပြည့် (ဝေသာခ ပုဏ္ဏမိ) နေ့မှစ၍ ၎င်းခါဆိုလဆန်း ၆-ရက်နေ့တိုင် ပွင့်ပွဲ သုံးရက်ကို ချန်လှပ်၍ ရက်ပေါင်း (၄၁)

ရက်ပတ်လုံး သာသနာတော်၏ အသက်သွေးခဲမြစ်သော ဝိနည်းပိဋကတ် ပါဠိတော် ၅-ကျမ်းကို ဆုံးခန်းတိုင်ရောက်အောင် ပဌမသန္နိပါတ် အနေဖြင့် သံဂါယနာ တင်တော်မူခဲ့ကြပါသည်။

ယခုအခါ ယထာနုလောမ သာသနာ ဟု ဆိုအပ်သော သုတ္တန်ပိဋကတ် နိကာယ်ကြီး လေးရပ်ကို အပြီးသတ် သံဂါယနာတင်ရန် တလှည့်အကြိမ် ဆိုက်ရောက်လာသည့် အားလျော်စွာ ၁၃၁၆-ခု တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်ကျော် ၅-ရက်ကို အစပြုပြီးလျှင် အသျှင်အာနန္ဒာမှ ဆင်းသက်သည့် တပည့် အဆက်ဆက်တို့ ဆောင်ရွက်တော် မူလာခဲ့သော သီလက္ခန္ဓာဂံ မဟာဝဂ် ပါထိကဝဂ် ဟူ၍ ဝဂ်အားဖြင့် သုံးပါး၊ သုတ်အားဖြင့် သုံးဆယ့်လေးသုတ်၊ ဘာဏဝါရအားဖြင့် ခြောက်ဆယ့်လေး ဘာဏဝါရ အရေအတွက်ရှိသောစီမံနိကာယ်—

အသျှင်သာရိပုတ္တရာမှ ဆင်းသက်သည့် တပည့် အဆက်ဆက်တို့ ဆောင်ရွက်တော် မူလာခဲ့သော ဝဂ်အားဖြင့် တဆယ့်ငါးဝဂ်၊ သုတ်အားဖြင့် တရာ့ ငါးဆယ့်နှစ်သုတ်၊ ဘာဏဝါရအားဖြင့် ရှစ်ဆယ် အရေအတွက်ရှိသော မူလပဏ္ဏာသ-မဇ္ဈိမပဏ္ဏာသ-ဥပရိပဏ္ဏာသ ဟူသော မဇ္ဈိမနိကာယ်—

အသျှင်မဟာကဏ္ဍပမှ ဆင်းသက်သည့် တပည့် အဆက်ဆက်တို့ ဆောင်ရွက်တော် မူလာခဲ့သော သုတ်အားဖြင့် (၇၇၆၂) ခုနှစ်ထောင်ခုနစ်ရာ ခြောက်ဆယ့်နှစ်သုတ်၊ ဘာဏဝါရအားဖြင့် တရာ့ အရေအတွက်ရှိသော သဂါထာဝဂ္ဂသံယုတ် နိဝါနဝဂ္ဂ သံယုတ် ခန္ဓဝဂ္ဂသံယုတ် သဠာယတနဝဂ္ဂသံယုတ် မဟာဝဂ္ဂသံယုတ် ဟူသော သံယုတ္တနိကာယ်—

အသျှင်အနုရုဒ္ဓါမှ ဆင်းသက်သည့် တပည့် အဆက်ဆက်တို့ ဆောင်ရွက်တော် မူလာခဲ့သော သုတ်အားဖြင့် (၉၅၅၇) သုတ်၊ ကိုးထောင်ငါးရာ ငါးဆယ်ခုနစ်၊ ဘာဏဝါရအားဖြင့် (၁၂၀) တရာ့ နှစ်ဆယ် အရေအတွက်ရှိသော ဧကကအင်္ဂုတ္တိရုံ၊

ဓုကအင်္ဂုတ္တိရုံ၊ တိကအင်္ဂုတ္တိရုံ၊ စတုက္ကအင်္ဂုတ္တိရုံ၊ ပဉ္စကအင်္ဂုတ္တိရုံ၊ ဆက္ကအင်္ဂုတ္တိရုံ၊ သတ္တကအင်္ဂုတ္တိရုံ၊ အဋ္ဌကအင်္ဂုတ္တိရုံ၊ နဝကအင်္ဂုတ္တိရုံ၊ ကောဓသက အင်္ဂုတ္တိရုံဟူသော အင်္ဂုတ္တရနိကာယ်—

ဤသို့သော သုတ္တန်ပိဋကတ်၊ နိကာယ်ကြီး လေးရပ်ကို ပုဒ် ပါဠိ အက္ခရာ ကောင်းစွာသတ်သင်လျက် ထေရဝါဒနိုင်ငံဝင် အသျှင်ကောင်း အသျှင်မြတ်တို့ နှင့်တကွ သမဂ္ဂသန္နိပါတ် သဘောသက်ရောက်စေ၍ သပြေထွန်းရာ ကျန်းလကျီတွင် ဩဘာနိမိတ် နောက်မဆိတ်အောင် ဝိသိဋ်မဂ်လာ ညီညွတ်စွာ ပြင့် သံဂါယနာတင်တော်မူကြမည်ဖြစ်ပါသည်။

ယခုအခါ ဆဌသံဂါယနာတင် သံဃာတော်တို့၏ အရှင် သံဃသာမီ သံဃ နာယက ဖြစ်တော်မူသော အဘိဓဇမဟာရဋ္ဌဂုရု တွဲတံဆိပ်တော်ရ သောင်ရမ်း ဆရာတော်ဘုရားကြီးနှင့် တကွ သုတ္တန်ပိဋကတ် တော်ကို နှုတ်တက်အာဂုံပြန်ဆိုတော် မူကြမည့် ဘာဏကအဖွဲ့ဝင် သံဃာတော်၊ ပါဠိဝိသောဓက အဖွဲ့မှ သုတ်သင်ပြင်ဆင် ပြီးသော သံဂါယနာတင် ပိဋကတ် စာမူတော်ကို ရွတ်တတ်တော်မူကြမည့် ပါဠက သံဃာတော်၊ ဤသို့သော သံဂီတိ ကာရက သံဂါယနာတင် အသျှင်သံဃာတော် တို့သည် ဆဌ သံဂီတိ မဟာပါသာဏ ဂုဟာ လိုက်ဂူတော်ကြီး အတွင်းရှိ ထေရာသန မှောသနပလ္လင် ပြင်ဆင် ထားအပ်သော နေရာအသီးသီး၌ကြီးစဉ် ငယ်လိုက် သိုက်မြိုက် ခန့်ညားစွာ သီတင်းသုံးတော်မူကြပြီး ဖြစ်ပါသည်။

ပဌမသံဂါယနာတင်ပွဲမှ စ၍ ပဉ္စမသံဂါယနာ တင်ပွဲ အထိ မိမိတို့ ဘုန်းလက်ရုံး အာဏာ မှတည်ကာဖြင့် သာသနာရေးဘက်သို့ မျက်နှာမူပြီးလျှင် သူမတူတန်သော ဇွဲသတ္တိ ဝိရိယ စေတနာ သစ္စါ ပညာ အရင်းခံလျက် အပြင်းအထန်အားပေးတော် မူခဲ့ကြသော အဇာတသတ်မင်း၊ ကာဠာသောက မင်း၊ အသောကမင်း၊ ဝဇ္ဇဂါမဏီမင်း၊ ရတနာပုံ မင်းတုန်းမင်းတို့၏ ရိုးရင်းမပျက် မှန်းထားချက်

လမ်းစဉ်အတိုင်း ကမ္ဘာကြီး တခုလုံး ချမ်းသာမှုကို လိုလားသည့်ပြင် ဝန်းကျင်ပတ်ကာ မှောင်မိစွာ လောင်းရိပ်မိသည့် အတွက် အာဏာစက်မိန့်မှေး သာသနာ အချိန် သေးခဲ့သည်ကို မြော်တွေး ထောက်၍ ကိုယ်ပိုင်ဉာဏ် လက်ကိုင်ပြုကြပေသော ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် လူထုအစိုးရ၏ ကိုယ်စား နိုင်ငံတော်ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ကြီးကလည်း ပစ္စည်းလေးပါး အထွက် တစုံတရာ ချိုင်ခြင်း မရှိရအောင် သတိဝီရိယကြီးစွာနှင့် အရာရာ လုံ လောက်ရေးကို ရှေးရှုလျက် ကူညီစောင့်ရှောက် ထောက်ပံ့အားပေးခြင်းဖြင့် တာဝန် ကြေပြန်ပြီး ဖြစ်ကြပါသည်။

ဤသို့လျှင် သံဂါယနာတင် သံဃာတော် အရှင် မြတ်များနှင့်တကွ ကူညီ စောင့်ရှောက်သွယ်ယကာ နှစ်ဘက်လုံး အခွင့်သာသဖြင့် ဂင်္ဂါနှင့် ယမုနာ နှစ်ခု နှစ်ပြာ ရောနှောသက်သို့ သဘောချင်း တိုက် ဆိုင်း ငါးထောင်တိုင် ကြန့်ကြာ၊ သာသနာ တည် စေကြောင်း ဆန္ဒတူ အသင့်ပေါင်းသဖြင့် အခွင့် ကောင်း အခါကောင်းကြီး ဟု ဆိုအပ်သော ယခု အခါ ဓုတိယသန္နိပါတ်အကြိမ်၊ သုတ္တန်ပိဋကတ်၊ နိကာယ်ကြီး လေးရပ်ကို အပြီးသတ် သံဂါယနာ တင်ကြရမည့် အချိန် ပက္ခဒိန် ဆိုက်ရောက်လာပြီ ဖြစ်ပါသောကြောင့် သတပတ် မြာစုံ၊ ကြာအင်္ဂု သည်၊ အရက်နေပွင့်၊ ရောင်ခြည်သင့်၍၊ ဆန်းတင့် ကြားမောက်၊ ပွင့်ခြင်းသို့ ရောက်သကဲ့သို့၊ ထွန်း တောက် သီတဂူ၊ ကြာမြူပွင့်ဆဲ၊ ခေပွင့်တုန်း၊ တန် ဆောင်မုန်း၊ ကျော်တက် ငါးရက်မြောက်ကျ၊ ဤ အခါသမယတွင်-ဆဌသံဂါယနာပွဲကြီး၏၊ ဝဲချိုးဝန်း ကျင်၊ ဓုတိယသန္နိပါတ် အခမ်းအနား သဘင်ကို တောင်ပွင့်လှစ်ပြီဖြစ်ပါကြောင်း၊ ဦးခေါင်းညွတ်လျိုး လက်စွဲမိုး၍၊ ရှိခိုး လျှောက်ထား အပ်ပါသည် သံဂီတိကာရကဝင် သံဃာတော် အသျှင်မြတ်တို့ ဘုရား။

AN ADDRESS AT THE COMMENCEMENT OF THE SECOND SESSION OF THE CHATTHA SANGĀYANĀ BY THE VEN. BĀGAYĀ SAYADAW.

BRANTE,

Just as the sun and the moon outshine all other stars and planets, the Supremely Enlightened Buddha after having in his past existence, accomplished the Ten Pāramitās (Perfections) and all the need for becoming a Buddha in his past existence, had arisen in the world to the knowledge of all, and for the mundane and supramundane benefit of the various beings whose terms of life are determined by their wholesome and unwholesome volitional actions of the past.

In fulfilling the Pāramitā of Viriyya (Energy) he surpassed all by possessing an extraordinary energy, vigour, effort or exertion, by means of which he could perform any task which was beyond the ordinary person, and could even, if he wished, silence the whole world. In fulfilling the Pāramitās of Mettā and Dāna, he excelled all others by possessing great loving-kindness and compassion practised towards all beings, performing Dāna by giving away his life and blood to others; and in fulfilling the Pāramitā of Paññā (Wisdom) he surpassed all others by possessing supernormal intellectual faculties. In his final existence as Siddhattha the Sākya Prince, by his strenuous efforts and without any outside help he discovered the liberating Law that had become lost to the world and the Truth that lay buried under a mass of ignorance, thus becoming the Omniscient Buddha who knew the Four Noble Truths and the Dependent-Origination as all Buddhas do.

By His Omniscience He knew that he had arisen in the world at a time when the people had become less righteous and only about one-fourth of the whole people was able and willing to listen to the Dhamma. Just as a man who clears the jungle where there exist thickets intertwined with creepers, the Universal Buddha very lucidly expounded His teachings to the people who were infatuated by greed, hatred and delusion.

Although He arose in an inopportune Age (kali-yoga), just as a lotus flower blossoms gracefully in spite of intense heat, the Omniscient Buddha taught the Dhamma to the people during the period from His 35th to His 80th year, whereby persons beginning with Kondañña and ending with Subhadda

attained to Deliverance. The Dhamma taught by Him to the people within so short a time can be classified as 1 by way of *rasa* (essence), 2 by dividing it into Vinaya and Dhamma, 3 by way of Piṭaka, 5 by way of Nikāyas, 9 by way of āṅga (ingredients), and 84,000 by way of Units of Dhamma.

After teaching the Dhamma with great compassion to various kinds of beings, by the Law of Anicca, the Omniscient Buddha took His Mahā Parinibbāna on the Full moon of Kason—the Visākhā Day, 148, Añjana Era, when He completed His 80th year and 45 Vassa.

Just over three months after the Mahā Parinibbāna of the Supreme Buddha, five hundred Arahants headed by Arahant Kassapa having decided,

*"Vinayonāma sāsanassa āyu,
Vinaye tthe sāsanam tthitam hoti.*

Vinaya is the life-blood of the Sāsana ;
As long as the Vinaya stands, the
Sāsana stands."

convened the First Great Buddhist Council at the spacious pandal constructed by King Ajātasattu at the entrance to a cave in Vebāra hill, where stood a big sattapanna tree, in the kingdom of Rājagaha, which was so named, because the five hills, Vebāra, Vepulla, Paṇḍava, Isigili and Gijjhakūṭa encircled it. The five hundred Arahants collectively recited the Vinaya first. Before the recital of the Vinaya by the five hundred Arahants, Mahā Kassapa the Great acted as the Pucchaka (Questioner) and Arahant Upāli of whom the Buddha declared : "He is the best of all in the Vinaya", as Visajjaka (Replier). When Arahant Upāli was seated on the Dhammāsana (special dais), with an ivory fan in his hand, Arahant Mahā Kassapa asked :

"Brother Upāli, when was the first Pārājika enjoined by the Omniscient Buddha ? Where, why and wherefore ?"

To this the Venerable Upāli replied :

"This First Pārājika (expulsion) was enjoined by the Buddha at Vesālī on account of Bhikkhu Suddhinna."

Likewise, questions and replies were made on the whole of the Vinaya.

The reason why those Elders of former days took great pains in arranging, classifying and reciting the Vinaya after questions and replies was as follows :—

"In future, less righteous and immoral bhikkhus will have violated the Vinaya rules, and if the senior bhikkhus were to decide their cases on merits, they would defend that by saying such and such a rule had never been declared by the Buddha. In order to rebut any such statements, Arahant Mahā Kassapa put questions on the Vinaya to the Venerable Upāli who replied to all the questions put to him with examples, facts and figures, so that the words uttered by Ven. Upāli in the presence of the 500 Arahants can be taken as the "Word of the Buddha".

After the Pucchaka and the Visajjaka had done their parts, the five hundred Arahants collectively recited the whole of the Vinaya. In the cases of Suttas and the Abhidhamma, Arahant Kassapa acted as the Questioner and Ven. Ānanda acted as the Replier. After that all the 500 Arahants collectively recited the Suttas and the Abhidhamma respectively.

The reason why the 500 Arahants led by Ven. Mahā Kassapa treated the matter of holding the Sangāyanā as a most important matter and collectively recited all the Teachings of the Buddha, was because they knew that of the Three Sāsanas, the Pariyatti (Text) is the pivot around which the other two revolve. They held the First Great Buddhist Council by arranging, classifying and reciting all the Teachings of the Buddha, so that the Tipiṭaka might last for 5,000 years.

The Five Books of the Vinaya which were first recited by the 500 Arahants at the First Great Council may be classified as 169 by way of Sections, 42,250 by way of Gāthās (stanzas) and 13,52,000 by way of alphabets.

Following the procedure adopted by the Venerable Mahā Kassapa in convening the First Great Council, the Sangīti-kāraka Bhikkhus collectively recited the Five Books of the Vinaya during the 41 days of the First Session of the Chattha Sangāyanā which

commenced on the 17th May 1954 and terminated on the 6th June, exclusive of the three days occupied by the Opening Ceremonies, namely the 17th, 18th and the 19th May 1954.

Now again, the Sangīti-kāraka Bhikkhus are to hold the Second Session commencing today, and there the Sutta Piṭaka—the following Four Nikāyas which have been re-edited and scrutinised by all Theravādin countries, is to be recited :—

(1) Dīgha-Nikāya, which was carried by heart by the Ven. Ānanda and an unbroken line of his spiritual successors, and which comprises 3 Vaggas or 34 Suttas or 64 Scriptural Sections of the Sutta.

(2) Majjhima-Nikāya, which was carried by heart by the Venerable Sāriputta and his spiritual successors, and which comprises 15 Vaggas or 152 Suttas or 80 Sections. It is also subdivided into (i) Mūlapaṇṇāsa (ii) Majjhima-panṇāsa and (iii) Uparipaṇṇāsa.

(3) Samyutta-Nikāya, which was carried by heart by the Venerable Mahā Kassapa and his spiritual successors, and which comprises 7,762 Suttas or 100 Sections. It is also subdivided into (i) Sagāthā-vagga Samyutta (ii) Nidāna-vagga Samyutta (iii) Khandha-vagga Samyutta (iv) Saṃyātana-vagga Samyutta and (v) Mahā-vagga Samyutta.

(4) Anguttara-Nikāya, which was carried by heart by the Venerable Anuruddhā and his spiritual successors, and which comprises 9,557 Suttas or 120 Sections. It is subdivided into (i) Ekaka-Anguttara (ii) Duka-Anguttara (iii) Tika-Anguttara (iv) Catukka-Anguttara (v) Pañcaka-Anguttara (vi) Chakka-Anguttara (vii) Satta-Anguttara (viii) Attha-Anguttara (ix) Navaka-Anguttara (x) Dasa-Anguttara (xi) Ekādasa-Anguttara.

At the present moment, the Presiding Mahāthera of the Chattha Sangāyanā—Abhi Dhaja Mahā Rājha Guru Nyaungyan Sayadaw, the Sangīti-kāraka Bhikkhus including some Reciter-bhikkhus and those bhikkhus who will read from the Suttas that have been revised are seated on the dais specially reserved for them.

Just as the supporting Kings of the five previous Sangāyanās, such as King Ajātasattu, King Kālāsoka, Emperor Asoka, King Vattagāmaṇi and King Mindon, who had

(Continued on page 158)

Sammodaniya Kathā (Congratulatory Message) of Phra Bimaladharmā, Ecclesiastical Minister for Sangha Administration of Thailand and Leader of the Buddhist Mission from Thailand delivered on the occasion of the Opening of the Second Session of the Chattha Sangāyanā in the Sacred Cave at the Sirimangala Hill, Rangoon, Burma, on the 15th November 1954 (2498 B.E.)

To Venerable Abhi Dhaja Mahā Rattha Guru Nyaungyan Sayadaw, Presiding Mahāthera of the Chattha Sangāyanā, and the Sanghti-kāraka Mahātheras and Theras from all Theravādin countries.

MOST RESPECTFULLY, BHANTE,

On behalf of the Sangha of Thailand, I most respectfully beg to say that I am much inspired to witness, for a second time, this Chattha Sangāyanā which is being held by the concerted efforts of Prime Minister U Nu, the Government of the Union of Burma, the Union Buddha Sāsana Council headed by Sir U Thwin, and all Theravādin countries.

Bhante, your venerable selves are aware that there are various Theravādin countries, such as Burma, Thailand, Cambodia, Laos, Ceylon. And of these as we find such a magnificent Chattha Sangāyanā held in Burma only, this country is one in the world that deserves a specific honour.

Bhante, we presume that it is the greatest maṅgala (merit-bringer) for us to participate, as the representatives of the Thai Sangha, in this Chattha Sangāyanā, at the First Session of which the Five Books of Vinaya have been successfully recited, and at the later Sessions of which the remaining Books of the Suttas and the Abhidhamma will be recited.

Bhante, in conclusion while we are enjoying such eminent maṅgalas, our earnest wish is that this Chattha Sangāyanā comes to a successful conclusion, that the Pariyatti-saddhamma (Learning of the Wording of the Doctrine), the Paṭipatti-saddhamma (the practising of it), and the Paṭivedha-saddhamma (the realization of it) remain as long as the world lasts and shine as brightly as the sun's rays.

CIRAM TITTHATU SADDHAMMO.

(Translated by U Tejinda Mahāthera, Representative from Thailand, Vat Mahāthāt, Bangkok, Thailand.)
15th November 1954.

ယိုးဒယား သံဃာ့ကိလိယာလှယ် အဖွဲ့ခေါင်းဆောင် ဗန်ကောက်မြို့ ဝပ်မဟာထကျောင်း အဂ္ဂမဟာပဋိတကျောက်ခွန်ဦးဝိမလဓမ္မဆရာတော်ဘုရား ကြီး၏သမ္မောဒနိယကထာ

ဤဆွသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်ကြီး၏ အကြီးအမှူး ဦးစီးပဓာန နာယက ဖြစ်တော်မူသော ကျေးဇူးရှင် အဘိဓဇ မဟာရဋ္ဌဂ္ဂ ဘဒ္ဒန္တရေဝတ (ညောင်ရမ်း) ဆရာတော်ဘုရားကြီးနှင့်တကွ နိုင်ငံတော် အသီးသီးတို့မှ ကြွရောက်လာတော်မူကြသော ဆွသံဂီတိကာရကဝင် သံဃာတော် အရှင်မြတ် အပေါင်းတို့ဘုရား။

ဘုရားတပည့်တော်သည် ထေရဝါဒ အပါအဝင် သံဂီတိကာရက ဆရာတော် အရှင်မြတ်အပေါင်းတို့ကို အဦးပဓာနပြု၍ ပြည်ထောင်စု ပြန်မာနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ် ဦးနုအစိုးရနှင့်တကွ ဆာ ဦးသွင်၏ နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ကြီး အစရှိသည့် အားလုံးသော ထေရဝါဒနိုင်ငံတော် အပေါင်းတို့က ကျင်းပသော ဤဆွသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်ကြီးကို ယခုကဲ့သို့ ခုတ်ယူအကြိမ်မြောက် ကိုယ်တိုင် တွေ့မြင်ရသည့်အတွက် အထူးဝမ်းမြောက်ကြောင်း ယိုးဒယား သံဃာတော်အပေါင်းတို့၏ ကိုယ်စား ဈေးဦးစွာ မိုးသေလေးမြတ်စွာ လျှောက်ထားအပ်ပါသည် အရှင်ဘုရား။

ဤကမ္ဘာပေါ်တွင် ဗမာပြည် ယိုးဒယားပြည် ကမ္ဘောဒီးယားပြည် လာအိုပြည် သီဟိုဠ်ပြည် အစရှိသော အားဖြင့် ထေရဝါဒ နိုင်ငံတော်ကြီးများ အသီးသီးရှိကြောင်းကိုလည်း ဆရာတော်ကြီးများ သိရှိပြီး ဖြစ်ကြပါသည်။ ထိုထေရဝါဒနိုင်ငံတော် အပေါင်းတို့တွင် ဤဗမာပြည်မှသာ ဤကဲ့သို့ အလွန်တရာ ကြီးကျယ်ဝမ်းနားသော ဆွသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်ကြီး ဆင်ယင်ကျင်းပသည်ကို တွေ့မြင်ရသည့်အတွက် ဤဗမာပြည်ကြီးသည် ကမ္ဘာ

ပေါ်တွင် အထူးကုန်ယူကွယ်ဖြစ်သော တိုင်းပြည် တပြည်ဖြစ်ကြောင်းကိုလည်း မိုးသေစွာ လျှောက်ထားအပ်ပါသည် အရှင်ဘုရား။

ဤကဲ့သို့ ကမ္ဘာအံ့ဘွယ်ကြီး ဖြစ်သည့် ဆွသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်ကြီးကို ပြန်မာနိုင်ငံတော်၌ ကျင်းပရာဝယ် လွန်ခဲ့သော ကဆုန်လက ပဌမ အကြိမ်တွင် ဝိနည်း ပိဋကတ် တော်များ ကောင်းမွန်စွာ ပြီးဆုံးအောင်မြင်ပြီးနောက် ယခု တဖန် ဒုတိယ အကြိမ် ကြွေးကျန်သေးသော သုန္ဒတ္တ ပိဋကတ်တော်ကြီးနှင့် အဘိဓမ္မာ ပိဋကတ်တော်ကြီးများ သံဂါယနာတင်မူကိစ္စကို ဆက်လက် ကျင်းပရာဝယ် တပည့်တော်များကိုယ်တိုင် ယိုးဒယားပြည် သံဃာ့ကိလိယာလှယ် အဖြစ်ဖြင့် ဝင်ရောက်ပြီး ဆွသံဂါယနာတင်ရခြင်းကိုလည်း အလွန်တရာ ကြီးကျယ် ကောင်းမြတ်သော မင်္ဂလာ ဆုလာဘ်ကြီးများကို ရသည်လို့ ယူဆကြောင်းကိုလည်း မိုးသေစွာ လျှောက်ထားပါသည် အရှင်ဘုရား။

ဤကဲ့သို့ ကြီးကျယ်သော မင်္ဂလာဆုလာဘ်ကြီးများကို ရသည့်အခါတွင် တပည့်တော်နှင့်တကွ အားလုံးသော ထေရဝါဒနိုင်ငံတော် အရှင်မြတ်ကြီးများ အသီးသီး ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်သည့် ဤဆွသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်ကြီး လွယ်ကူစွာ ပြီးဆုံးအောင်မြင်ရန်နှင့်တကွ မြတ်စွာဘုရားရှင်၏ ပရိယတ္တိသဒ္ဓမ္မ ပရိပတ္တိသဒ္ဓမ္မ ပရိဝေဓသဒ္ဓမ္မကြီးများသည် ကမ္ဘာတည်သမျှ ကာလပတ်လုံး အမြဲ မပြတ်တည်တန့်ပြီးလျှင် နေဝန်း အလား ထွန်း

တောက် ကြီးပွားပါစေသော ဟု ဆုတောင်းပစ္စန္ဒနာ ပြုခြင်းဖြင့် ဤဘုရားတပည့်တော်များ၏ ယိုးဒယား သမ္မောဒနိယကထာကို နိဂုံးချုပ်ကြောင်း မိုးသေ လေးမြတ်စွာ လျှောက်ထား အပ်ပါသည် ကျေးဇူးရှင် ဆွသံဂီတိကာရက သံဃာတော် အရှင်မြတ်တို့ဘုရား။ “ဝိရံ တိဋ္ဌတု သဒ္ဓမ္မော”

ဦးစောဇိန-ဘာသာပြန်

ယိုးဒယားကိုယ်စားလှယ်
ဝပ်မဟာထကျောင်းတိုက်
၁၃၁၆-ခု တန်ဆောင်မုန်းလဆုတ်၅-ရက်

(Continued from page 157)

liberally, zealously and conscientiously helped the Sanghti-kāraka Bhikkhus of the respective Sangāyanās with the Four Requisites and also authoritative powers, the Union Buddha Sāsana Council on behalf of the democratic Government of the Union of Burma, having decided to honour lavishly the Buddha Sāsana which had been eclipsed while under the foreign domination, has, to the best of their *cetana*, supported the Chattha Sangāyanā Bhikkhus with the Four Requisites.

The Sanghti-kāraka Bhikkhus and the supporting Dāyaks having a common ideal in striving their best to promote the Buddha Sāsana so that it may remain for a very great length of time, it is now an opportune time to commence the Opening Proceedings of the Second Session of the Chattha Sangāyanā, wherein the Sanghti-kāraka Bhikkhus are to recite the Four Nikāyas.

I, therefore, most respectfully announce that the Opening Proceedings of the Second Session now commence on this day of the 5th Waning of Tazaungmon 2498 B.E. (15th November 1954) at which time of the year the plants are blossoming, and to the delight of all, just as the lotus flower blooms well when warmed by the sun's rays.

ကမ္ဘောဒီးယား သာသနာပိုင်၏ သဝဏ်လွှာ

စီရံ တိရစ္ဆာန် သစ္စပေဿ

လေးမြတ်စွာ လျှောက်ထား ဝံပါသည်။ သံဃာ့ နာယက သံဃာ့ ပဗ္ဗေ ဖြစ်တော်မူသည့် အဘိဓဇ မဟာရဋ္ဌ ဂုဏ္ဍညောင်ရမ်းဆရာတော် ဘုရားကြီးနှင့် တိပိဋကဓရ ဂဏာဓရိယ ဂဏပါမောက္ခဖြစ်တော်မူ ကြသည့် စည်းဝေးကြွလာသံဃာတော် အရှင်မြတ် တို့ဘုရား။

ယခုအခါ ပြည်ထောင်စု သမတ မြန်မာနိုင်ငံ တော်တွင် ကျင်းပလျက်ရှိသည့် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ခုတိယအကြိမ် အစည်းအဝေး၌ ပါဝင်ဆောင်ရွက် နိုင်ရန် အားထုတ်ကြိုးစားပါ သော်လည်း ကမ္ဘော ဒီးယား ပြည်လုံးဆိုင်ရာ သံဃာ့ အစည်းအဝေးကြီး ကျင်းပဘို့ရန် အချိန်နီးကပ်နေသည့်အပြင် အခြား ပြုလုပ် ဆောင်ရွက်ဘွယ် ကိစ္စများ ရှိနေသည့် အတွက် ခုတိယ အကြိမ် အစည်းအဝေးတွင် ပါဝင် ဆောင်ရွက်နိုင်သည့် အခွင့်ကောင်းကို မရခဲ့ပါ။

ထိုသို့ ခုတိယသမ္ဘိပတိတွင် ကိုယ်တိုင် ပါဝင် ဆောင်ရွက်နိုင်သည့် အခွင့်ကို မရပါငြားလည်း ကမ္ဘောဒီးယားပြည် အစိုးရ၏ ကိုယ်စားလှယ်တော် အဖြစ်နှင့် (ဗောဓိဝံသမဟာထေရ်)ခေါင်းဆောင် သော သံဃာတော် ၁၂-ပါးကို၎င်း တပည့်တော်၏ ကိုယ်စားလှယ် အဖြစ်နှင့် မြန်မာ ရဟန်းတော် (ဘိက္ခုဓမ္မာစာရ)ကို၎င်း၊ ဆဋ္ဌသံဂါယနာခုတိယ သမ္ဘိပတိတွင် သံဂီတိကာရက အဖြစ်ဖြင့် ပါဝင် ဆောင်ရွက်ဘို့ရန် လေ့လာပါသည်ဘုရား။

ထိုသို့ ကိုယ်စားလှယ်သာ လေ့လာ၍ ကိုယ်တိုင် မဆောင်ရွက်နိုင်သော်လည်း တပည့်တော်၏ စိတ် အစဉ်မှာမူတိုင်းရင်းသား တိပိဋကဓရ ဂဏာဓရိယ ဂဏပါမောက္ခ ဖြစ်တော်မူသည့် မြန်မာဆရာ တော်များကို အမှူးထား၍ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ဆရာတော် သံဃာတော်များနှင့်အတူတကွ ဆဋ္ဌ

သံဂါယနာ ခုတိယအကြိမ် အစည်းအဝေးကြီးတွင် စည်းဝေးလျက် ရှိနေကြပါမည်ဘုရား။

လေးမြတ်စွာ ထပ်မံ လျှောက်ထားလိုပါသည် ဘုရား ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရက ကြီးမား၍ ကျင်းပလျက်ရှိသည့် ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ တင်ပို့တော်ကြီး သည် အပြီးတိုင် ပြီးစီးအောင်မြင် ၍ ဗုဒ္ဓမြတ်စွာ၏ တရားတော်သည် တကမ္ဘာလုံး လွှမ်းမိုး အပ်စီးလျက် သတ္တဝါ အပေါင်းတို့အား ကောင်းကျိုး ချမ်းသာ တရားများကို ပေးနိုင်ပါ စေသတည်း ဟု နိဂုံးချုပ် အနေဖြင့် လျှောက်ထား ဝံပါသည် အဘိဓဇ မဟာရဋ္ဌဂုဏ္ဍ ညောင်ရမ်း ဆ ရာတော်ဘုရားကြီးနှင့် တိပိဋကဓရ ဂဏာဓရိယ ဂဏပါမောက္ခဖြစ်တော်မူကြသည့်စည်းဝေးကြွလာ သံဃာတော်အရှင်မြတ်တို့ဘုရား။

ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော်သူ နိုင်ငံတော်သား အပေါင်းတို့သည် ကိုယ်စိတ်နှစ်ခြာ ကျမ်းမာ ချမ်း သာကြပါစေသောင့်။

မဟာနိကာယ သာသနာပိုင် ဆရာတော်

ကမ္ဘောဒီးယားပြည်နန်းပင်မြို့ကမ္ဘောဒီးယား ကိုယ်စားလှယ်တော်အဖွဲ့ခေါင်းဆောင်

ဗောဓိဝံသမဟာထေရ်မြတ်၏

သန္ဓေသကထာ

ဆဋ္ဌသံဂါယနာတင်ရာ ပြည်ထောင်စု မြန်မာ နိုင်ငံတော်သို့ ထေရဝါဒ နိုင်ငံ အသီးသီးတို့မှ ဆဋ္ဌ သံဂါယနာတင်ရန် ကြံရာကတော်မူလာသည့် မ ဟာထေရ်နထေရ် အရှင်မြတ်များနှင့် စတုပဇ္ဇာ ခာယကတော်အဖြစ်မူလျက်ရှိကြသည့် ပြည်ထောင်စု

မြန်မာနိုင်ငံတော် သမတနှင့်နိုင်ငံတော်ဝန်ကြီးချုပ် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ကြီး ဥက္ကဋ္ဌကြီး ဆာ ဦးသွင် အမှူးရှိသည့် ဆဋ္ဌသံဂါယနာပွဲသဘင် ကြည့်ညိုရန် ရောက်လာကြသည့် သူတော်ကောင်းအပေါင်းတို့၊

၁၉၅၄-ခု၊ မေလ ၁၇-ရက် တနင်းလာနေ့ တွင် ကျင်းပပြီးစီးခဲ့သော ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ပဌမသမ္ဘိပတိ သို့ ကမ္ဘောဒီးယား ကိုယ်စားလှယ်တော် အဖြစ်နှင့် မဟာနိကာယဂိုဏ်းကြီး၏ ဦးစီးနာယက သံဃာတော် သံဃဓမ္မာ ဖြစ်တော်မူသည့် (အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ ဆမ္ဗုဒ္ဓိက ဘဒ္ဒန္တမဟာ သုဓမ္မော ဓိပတိဇောတဉာဏ မဟာထေရ်)မဟာနိကာယ သာသနာပိုင် ဆရာ တော်ဘုရားကြီးကိုယ်တိုင် ကြွတော်မူခဲ့ပါသည်။

ယခု ကျင်းပခဲ့သည့် ခုတိယ သမ္ဘိပတိသို့ ကမ္ဘောဒီးယားပြည် ဘုရင်မင်းမြတ် တောင်းပန် ချက်အရ ကမ္ဘောဒီးယားပြည်၏ ကိုယ်စားလှယ် အဖြစ်နှင့်၎င်း၊ ကမ္ဘောဒီးယားအဖွဲ့၏ခေါင်းဆောင် အဖြစ်နှင့်၎င်း၊ ဗမာပြည်သို့ ရောက်ခဲ့ပါသည်။ ဘုရားတပည့်တော်တို့သည် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ တင်ရာ ဌာနပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်သို့ လာရသည့် အခွင့်ကောင်းတရပ်ကို ရရှိရုံမက မိမိတို့ကိုယ်တိုင် ပါဝင်ဆောင်ရွက်ရသည့် အခွင့်အရေးကိုပါ ရရှိ သည့်အတွက် များစွာပင် ဝမ်းမြောက်ဂုဏ်ယူမိပါ သည်ဘုရား။

ထိုမျှမက ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် အ စိုးရ၏ လျှောက်ထားပင့်ဖိတ်ချက်အရ ထေရဝါဒ နိုင်ငံ အသီးသီးမှ ကြွလာတော်မူကြသည့် ဆရာ တော် သံဃာတော် အရှင်မြတ်တို့နှင့် တပည့်တော် တို့သည် ဤကဲ့သို့ ညီညာဖျူဖျူ စည်းဝေးတိုင်ပင်ကြ ခြင်းကို တပည့်တော်တို့ တာသက်တွင် တခါမျှ မကြုံဘူးသေးပါ။ ပဌမသံဂါယနာမှ စ၍ စတုတ္ထ သံဂါယနာတိုင် လေးကြိမ်သော သံဂါယနာတို့၏

အကြောင်းအရာများကို ပါဠိ အဋ္ဌကထာ၊ စသည် တို့၌သာ ကြည့်ရှု၍မှန်းဆသိခဲ့ပါသည်။ ယခုအခါ၌မူ ဆဋ္ဌသံဂါယနာတင် ပွဲတော်ကြီးကို မျက်မြင်မြင်ရ သာမက ကိုယ်တိုင်ပင် ပါဝင်ဆောင်ရွက်ခဲ့ရပါပြီ။

ဤကဲ့သို့ ဗုဒ္ဓမြတ်စွာ၏ ပါဝင်နေပြန်သည့် ပိဋ ကတ်တော်များ သန့်ရှင်းစင်ကြယ်ရေးကို ရေးစွန့် စည်းဝေးတိုင်ပင် တည်းဖြည့်သင်ခြင်းသည် မြင့် မြတ်သည့် အရာပင် ဖြစ်ခဲ့ပါသည်။

ဗုဒ္ဓမြတ်စွာ၏ သာသနာတော်သည် ညစ်ကြေး မတင် သန့်ရှင်းစင်ကြယ်ခြင်းကို ၎င်း၊ ဗုဒ္ဓမြတ်စွာ၏ အဆုံးအမခေါ် သာသနာတော် စည်းပင်ပြန့်ပွား ခြင်းကို၎င်း၊ တကမ္ဘာလုံး ဗုဒ္ဓမြတ်စွာ၏ သာသနာ တော် ပြန့်နှံ့ ရေးကို၎င်း၊ ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ ပွဲ တော်ကြီးသည် ကျော်မြင်စေလိုလိမ့်မည် ဟု မြော် လင့် ယုံကြည်ပါသည်။ ဗုဒ္ဓမြတ်စွာ၏ သာသနာ တော် ဤကဲ့သို့ ထွန်းလင်းတောက်ပခဲ့သည်ရှိသော် သတ္တလောကကြီး သည်လည်း ဗုဒ္ဓမြတ်စွာသည် သာ အမှန်ရှိ၍ ဗုဒ္ဓမြတ်စွာ၏ အရားတော်အတိုင်း သာ လိုက်နာ ကျင့်ကြံလေ့ရှိကြပါသည်။ ဗုဒ္ဓမြတ် စွာ၏ သာသနာတော်၌ကိုးပါးသော လောကုတ္တရာ တရားနှင့် လျော်ညီစွာ ကျင့်ကြံခဲ့သည် ရှိသော် နိဗ္ဗာန်သို့ပင် ရောက်ရမည်မှာ ကေန်ပင် ဖြစ်ပါသည်။

နိဂုံးချုပ် အနေအားဖြင့် လျှောက်ထားရပါလျှင် ရတနာသုံးပါးတို့၏ ဂုဏ်တော်တို့ကို အောင်မေ့ ဆင်ခြင် နှလုံးသွင်းကြပါကုန်အံ့။ ရတနာသုံးပါးတို့ ၏ ဂုဏ်တော်ကြောင့် ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ ပွဲတော် ကြီးသည် အပြီးတိုင် ပြီးစီး အောင်မြင်ခြင်း သို့ ရောက်ပါစေသတည်း။ ပြည်ထောင်စု မြန်မာ နိုင်ငံတော်သူ နိုင်ငံတော်သား အပေါင်းတို့နှင့် တိုင်း ပြည်အသီးသီးတို့မှ ရောက်လာကြသည့် ပုဂ္ဂိုလ် အပေါင်းတို့သည် နေ့ညဉ့်မခြား ချမ်းသာတရားကို ရကြကုန်၍ တကမ္ဘာလုံး ငြိမ်းချမ်းသာယာခြင်းသို့ ရောက်ကြပါစေကုန်သတည်း။

MESSAGE FROM HIS HOLINESS
SAMDACH PREAH MAHĀ-SUMEDHĀ
DHIPATI, SANGHARĀJĀ OF
CAMBODIA

To Abhi Dhaja Mahā Rattha Guru Nyaung-
yan Sayadaw, Presiding Mahāthera of the
Chaṭṭha Sangāyanā, and the Sangīti-kāraka
Bhikkhus including the Tipiṭaka-Reciter.

Ciram tithatu saddhammo

MOST RESPECTFULLY, BHANTE,

Although I have endeavoured to participate in the Second Session of the Chaṭṭha Sangāyanā now being held in the Union of Burma, I could not find an opportunity to do so, due to multifarious Sāsana duties, among them being those for the holding of the All Cambodia Sangha Conference which is drawing near.

Although I have not been able to be present myself at this Session, I have deputed a Delegation of 12 Bhikkhus headed by Ven. Bodhivamsa Mahāthera as the representatives of Cambodia, and also Ven. U Khemācāra, the Burmese Bhikkhu in Cambodia as my personal representative.

Although I am not able to attend this Session and can only send the Cambodian Representatives, my mind is always with the Sangīti-kāraka Bhikkhus, including the Tipiṭaka-Reciter and the heads of various monastic institutions.

I earnestly wish that the Chaṭṭha Sangāyanā which you are now holding may be crowned with success up to the end, and that the Buddha Dhamma may shine all over the world.

May the people of the Union of Burma be in good health and happiness.

SANGHARAJA,

*Vat Unnalom, Phnom-Penh, Cambodia.
Waning of Tazaungmon, 1316 Burmese Era.*

An Address of Veneration delivered by
Ven. Prah Bodhivamsa B. T. Vajirapaṇi,
Principal of Pāli Superior School,
Phnompenh, and leader of the Cambodian
Delegation to the Second Session of the
Chaṭṭha Sangāyanā.

VENERABLE BHANTE AND LAY DEVOTEES,

His Holiness Prah Mahāsumedhadhipati
C. N. Jotañṇano, Agga Mahā Paṇḍita,
Sanghārājā of Cambodia attended the First
Session of the Chaṭṭha Sangāyanā which
commenced on Monday, the 17th May 1954.

At the request of His Majesty the King
of Cambodia, I have now come here as a
representative from Cambodia, and also as
the leader of the Cambodian Delegation
to the present Session of the Chaṭṭha
Sangāyanā. We feel ourselves greatly
honoured not only in having an opportunity
to attend this Session, but also in participating
in its proceedings.

Not only that. We have never before in
our lives, witnessed such a congregation
where we, with many venerable Bhikkhus
from various Theravādin countries invited
by the Government of the Union of Burma,
are assembled together in a spirit of
Buddhist unity. We have learnt about the
previous Sangāyanā from the Pāli commentaries,
and have only a glimpse of what
actually took place then. But now, we are
not only witnessing a Sangāyanā with our
own eyes, but also are participating in its
proceedings.

The recension of the Pāli Texts—the Word
of the Buddha—by holding such a Sangāyanā,
for the purpose of preserving the
Dhamma in its purity, is undoubtedly a
supreme undertaking.

We firmly believe that this Sangāyanā can
undoubtedly be for :—

- (i) the purity of the Buddha Sāsana ;
- (ii) the prosperity of the Buddha Sāsana
and
- (iii) the propagation of the Buddha
Dhamma.

There had been precedents that when the
Sāsana shines in such a fashion, the world

Message from His Majesty Norodon Sihanouk
Varman, King of Cambodia

The appearance of the Second Session of
the Chaṭṭha Sangāyanā now being held in
Burma is the outcome of an undertaking
where the Government of the Union of
Burma have sought the co-operation and
collaboration of Buddhists in all other
Theravādin countries for the purpose of
revising the Pāli Texts. If I were to say on
behalf of the people of Cambodia, I respectfully
declare that they are much inspired at the
holding of the Sixth Great Buddhist
Council in Burma, and that they all exclaim
" *Sādhu* ".

My firm conviction is that in the near
future the Buddhist activities of both
countries will thrive far better than they do
now.

In conclusion, I respectfully say that this
Chaṭṭha Sangāyanā would not only impart
the knowledge of the Dhamma to the people,
but also bestow upon them real and absolute
Peace.

I earnestly wish that both the countries of
Cambodia and the Union of Burma enjoy
political sovereignty for ever and with an
unbroken bondage of mutual friendship,
work hand in hand for the successful conclusion
of this Chaṭṭha Sangāyanā.

inhabitants follow the Teachings of the
Buddha, as they realise Him as the most
supreme of all. In the Buddha Sāsana, if
one practises according to the principles of
the " nine Supramundane Things ", he will
surely attain Nibbāna.

I should like to request the whole audience
including lay devotees to contemplate on the
Inherent Qualities of the Triple Gem.

May this Chaṭṭha Sangāyanā be crowned
with success, by the great power of the
Triple Gem !

May the people of the Union of Burma
and the distinguished visitors from various
countries enjoy Happiness at all times !

May the whole world achieve Peace and
Happiness !

MESSAGE FROM THE HON'BLE
PRIME MINISTER OF CAMBODIA

VENERABLE BHANTE,

We are greatly inspired by having an
opportunity to depute Cambodian Bhikkhus
to participate in the proceedings of the
Second Session of the Chaṭṭha Sangāyanā
as Sangīti-kāraka Bhikkhus, and also the
Cambodian Upasakās and Upāsikās,
although our country of Cambodia has
obtained her National Liberty not long ago.

I have taken the initiative in establishing
cordial and friendly relationship between
the Government of Cambodia and the Union
of Burma, and also between the peoples of
these two countries.

Since the middle of this year, we
have been planning to enable ourselves to
participate in this noble undertaking. Our
firm belief is that the prosperity of
Buddha Sāsana depends only on the
exceedingly strenuous efforts of its adherents.
So, we believe that if we carry out
our mission with courage and a strong
conviction, the Buddha Sāsana will surely
flourish.

My conviction is that if the people of
Cambodia and the Union of Burma work
hand in hand for the uplift of the Sāsana,
the rays of the Buddha Dhamma will
pervade the whole world, thus propagating
the Correct Teachings and bringing Real
Happiness.

I venture to express my earnest wishes
that this Chaṭṭha Sangāyanā comes to a
successful conclusion, that the Buddha
Sāsana flourish, and that the people of the
whole world attain Peace.

ကမ္ဘောဒီးယားပြည်(နရတ္ထမသီဟန)ဘုရင်မင်းမြတ်၏ သဝဏ်လွှာ

ပြည်ထောင်စု သမတ မြန်မာနိုင်ငံတော်၌ ကျင်းပလျက် ရှိသည့် ဆွေသံဂါယနာ ခုတိယသမ္ပါတ ဖြစ်ပေါ် လာစေခြင်းသည် ဗုဒ္ဓရှင်တော်ဘုရား၏ တရားတော်များကို သန့်ရှင်းစင်ကြယ်စေရန် ရှေးရှုလျက် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရက ထေရဝါဒ နိုင်ငံအသီးသီး ရှိ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် မှန်သမျှတို့အား စုပေါင်း ညီညွတ်စေသည့် ကိစ္စကြီးတစ်ရပ် ဖြစ်ပါသည်။ ကမ္ဘောဒီးယား ပြည်သူပြည်သား တို့၏ ကိုယ်စား လျှောက်ထားရပါလျှင် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်တွင် ကျင်းပလျက်ရှိသည့် ဆွေသံဂါယနာအတွက် ကမ္ဘောဒီးယား ပြည်သူပြည်သား အပေါင်းတို့က အထူးပင် ဝမ်းမြောက်နုမော် သာဓုခေါ်လျက် ရှိကြပါသည်။

ထို အလိုက်ပြုသည့် တပည့်တော်၏ ယုံကြည်ချက်တရပ်မှာ တပည့်တော်တို့ နှစ်ပြည်ထောင်၏ သာသနာတော်ရေးသည် အနာဂတ် ကာလတွင် ယခု မျက်မှောက် သာသနာတော်ထက် စည်ပင် ပြန့်ပွား တိုးတက် လာလိမ့်မည် ဟု မြော်လင့် ယုံကြည်ပါသည်။

နိဂုံးချုပ်အနေအားဖြင့် ဤ ဆွေသံဂါယနာပွဲတော်သည် ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသား အပေါင်းတို့အား ဗုဒ္ဓရှင်တော်မြတ် တရားတော်ကို သိစေရုံသာ မဟုတ်မူ၍ လောကသူ လောကသား အပေါင်းတို့အား တကယ်ငြိမ်းချမ်းရေး အစစ်အမှန်များကို ပေးစွမ်းနိုင်လိမ့်မည်ဟု ယုံကြည်ပါသည်။ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်နှင့် ကမ္ဘောဒီးယား ပြည်တို့သည် ယခုအချိန်မှစ၍ မြင့်မြတ်သည့် တိုင်းပြည်ဘဝ၌ တည်နေကြပြီး ခိုင်မြဲသည့် မိတ်ဆွေအဖြစ်နှင့် ဤဆွေသံဂါယနာပွဲတော်ကြီးကို အပြီးတိုင် ပြီးစီးအောင်မြင်သည်အထိ လက်တွဲ၍ ဆောင်

ကမ္ဘောဒီးယားပြည် ဝန်ကြီးချုပ်၏ သဝဏ်လွှာ

တပည့်တော် တို့၏ ကမ္ဘောဒီးယားပြည်သည် လွတ်လပ်ရေးရသည့်မှာ အချိန်ကာလ မကြာမြင့်သေးသော်လည်း ပြည်ထောင်စုသမတနိုင်ငံတော်တွင် ကျင်းပလျက်ရှိသည့် ဆွေသံဂါယနာ ခုတိယသမ္ပါတအတွက် သက်တောရကအဖြစ်ဖြင့် ပါဝင်ဆောင်ရွက်ရန် ကိုယ်စားလှယ်စေလွှတ်ရေး အခွင့်ကောင်း တရပ်ကို ရရှိခဲ့သည့်အတွက် များစွာပင် ဝမ်းမြောက်ပါသည်။ ထို့ပြင် မြတ်စွာဘုရား၏ သားတော် သမီးတော်စစ် ဖြစ်ကြသည့် ဥပါသကာ ဥပါသိကာမ သီတင်းသုံး အပေါင်းတို့ကိုလည်း စေလွှတ်ခွင့်ရသည့်အတွက် အထူးပင် ကျေးဇူးတင် ဝမ်းမြောက်လျက် ဂုဏ်ယူပါသည်။

ကမ္ဘောဒီးယားပြည် ဘုရင်မင်းမြတ်၏ အစိုးရအဖွဲ့နှင့် ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရအဖွဲ့တို့၏ ချစ်ကြည်ရေးကို၎င်း၊ ကမ္ဘောဒီးယား ပြည်သူပြည်သားတို့နှင့် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်သူတော်သူ နိုင်ငံတော်သား အပေါင်းတို့၏ ချစ်ကြည်ရေးကို၎င်း တပည့်တော် ဦးဆောင်၍ ပြုလုပ်ခဲ့ပါသည်။

တပည့်တော်တို့သည် ဤကဲ့သို့ ထူးမြတ်သည့် ကိစ္စတို့၌ ပါဝင်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် ယခုနှစ်အလယ် လောက်ကပင် ကြံစည်စိတ်ကူးခဲ့ကြပါသည်။ သာသနာတော် စည်ပင်ပြန့်ပွားရေး ဟူသည်မှာ ထူးကဲပြင်းထန်စွာ အားပေး ချီးမြှောက်မှုရမှသာလျှင် စည်ပင်ပြန့်ပွားလာနိုင်လိမ့်မည် ဟု ယုံကြည်လျက် ရှိပါသည်။ ထို့ကြောင့် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် သူတော်စင်

ရွက်နိုင်ကြပါစေသတည်း ဟု ဆုတောင်းမေတ္တာ ပို့ပါကြောင်း။

[ကမ္ဘောဒီးယား သဝဏ်လွှာများကို ကမ္ဘောဒီးယားပြည် မြန်မာကဏိက မြန်မာရဟန်းတော် အရှင် ဓမ္မာဓာရက မြန်မာ မြန်မာတော်မူသည်]

ဗီယက်နမ်သံသဘုကိုယ်စား လှယ်တော်၏ သန္ဓေသကထာ

ဆရာတော်သံသဘုတော် အရှင်မြတ် များနှင့် ဥပါသကာ ဥပါသိကာမ အပေါင်းတို့၊

ဆွေသံဂါယနာ ခုတိယ သမ္ပါတသို့တက်ရောက်ရန် ဗီယက်နမ် ထေရဝါဒီ သံဃာ၏ကိုယ်စား ပင့်ခေါ်ခံရခြင်းကြောင့် မိမိအတွက် အလွန်ကြီးကျယ်သော အခွင့်အရေးကို ရရှိခြင်း ဖြစ်ပါသည်။

စင်စစ်အားဖြင့် ဗုဒ္ဓသာသနာတော်သည် ၎င်းကို အမှန်သိရှိခြင်းကြောင့် များစွာသော ခုက္ခသည် ဝေနေယျတို့ကို ကယ်ဆယ်ခဲ့လေသည်။ ထို့ကြောင့် တန်ခိုးသတ္တိ ရှိသော ဗုဒ္ဓ သာသနာတော်သည်

အစစ်ဖြစ်ကြသည့် တပည့်တော်တို့သည် တည်တံ့ခိုင်မြဲသော ယုံကြည်ချက် မလျော့သည့် ဇွဲသတ္တိတို့ဖြင့် ဆောင်ရွက်ခဲ့ကြပါလျှင် မြတ်စွာဘုရား၏ သာသနာတော်သည် အမှန်ပင် တိုးတက် စည်ပင် ပြန့်ပွားလာလိမ့်မည် ဟု ယုံကြည်ပါသည်။

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်နှင့် ကမ္ဘောဒီးယားပြည် ဤနှစ်ပြည်ထောင်တို့သည် အတူတကွ လက်တွဲကြ၍ သာသနာတော်စည်ပင် ပြန့်ပွားရေးကို ဆောင်ရွက်ခဲ့ပါလျှင် မြတ်စွာဘုရား၏ သာသနာတော်ကြီးသည် တကမ္ဘာလုံး လွှမ်းမိုးအုပ်စိုး၍ လောကသားအပေါင်းတို့အား ထူးကဲမှုန့်မြတ်သည့် ငြိမ်းချမ်းရေး သုခ တရားစစ် တရားမှန်များကို ကေန့်ပေးစွမ်းနိုင်လိမ့်မည် ဟု ယုံကြည်ပါသည်။

နိဂုံးချုပ် အနေအားဖြင့် လျှောက်ထား ပြောကြားလိုသည်မှာ ဤသည့် ဆွေသံဂါယနာပွဲတော်ကြီးသည် အပြီးတိုင် အောင်မြင်၍ မြတ်စွာဘုရား၏ သာသနာတော်သည်စည်ပင်ပြန့်ပွားလျက် တကမ္ဘာလုံး ငြိမ်းချမ်းရေးကို ရကြပါစေသတည်း ဟု ဆုတောင်းမေတ္တာပို့ပါကြောင်း လေးမြတ်စွာ လျှောက်ထားရုံပါသည်ဘုရား။

ဘယ်အရာဖြစ်သည်ဟု ကမ္ဘာအား ပြသရန် အရေးကြီးပါသည်။

ဆွေသံဂါယနာ ဟောဓမ္မ သတင်းကြီးသည် မြင့်မြတ်၍ ကျေးဇူးများသော အကျိုးတရား နှစ်ပါးကိုပေးပါသည်။

ပဌမ အကျိုးတရားမှာ ဤဆွေသံဂါယနာသို့ တက် ရောက်သော လူအမျိုးမျိုး တို့မှ မဟာထေရ်တို့သည်၊ ဘုရား မုခေါ်ပိဋကပါဠိတော်တို့ကို စုပေါင်း ညီညွတ်စွာ ရွတ်ဆိုကြခြင်းအားဖြင့် ကြည့်ရှုမှတ်သား ကြရသည့်အတွက် ၎င်းတို့၏ မှန်ကန်သော အနက်အဓိပ္ပါယ်တို့ကို သတိပြုမိကြ ပါလိမ့်မည်၊ သာသနာတော် သံဃာအဖွဲ့အစည်း၌ စိတ်တူ ကိုယ်မျှညီညွတ်စည်းရုံးမှု တိုးတက်လာပါလိမ့်မည် ကျေးဇူးရှိသော တရားတော်၏ ပြန့်နှံ့ခြင်းကို လွယ်ကူစေပါလိမ့်မည်။

ခုတိယအကျိုးတရားမှာ ဤဆွေသံဂါယနာဓမ္မ သတင်းသို့ ကမ္ဘာအရပ်ရပ်မှ လာရောက်ကြသည့် သစ္စါတရားထက်သန်သော ဥပါသကာ ဥပါသိကာမတို့သည် ဗုဒ္ဓတရားတော်၏ကောင်းသော အကျိုးသက်ရောက်မှုကို မိမိကိုယ်တိုင် ကြားရ မြင်ရသည် ဖြစ်၍ မြတ်စွာဘုရား၏ သာသနာတော်၌ ရှေးကထက် ပိုမို၍ ယုံကြည်သက်ဝင်မှုရရှိကြမည့်ပြင် မိမိတို့တိုင်းပြည်နိုင်ငံသို့ ပြန်ရောက်သောအခါ မြတ်စွာဘုရား၏ တရားတော်ကို မိမိတို့နှင့် နီးစပ်သူတို့အား ဝေငှပြန့်ပွားကြပါလိမ့်မည်။

ဤဆွေသံဂါယနာဓမ္မသတင်းသည်ခပ်သိမ်းသောကိစ္စတို့၌ အောင်မြင်ပါစေသော်၊ လူ့လောက တခုလုံးအား ငြိမ်းအေးသာယာမှုနှင့် ချမ်းသာသုခကို ပေးပါစေသော်၊ သတ္တဝါအားလုံး၏ ချမ်းသာ ကောင်းကျိုးပေးတိုးရန်အ လို့ငှါ ဗုဒ္ဓသာသနာတော်သည် ကမ္ဘာလောက၌ အစဉ်ထာဝရတောက် ထွန်းလင်းပါစေသော်။

(ပုံ) အသျှင်ဝံသရက္ခိတ ခေါင်းဆောင်နာယက ဗီယက်နမ်သံသဘုကိုယ်စားလှယ်အဖွဲ့။

AN ADDRESS DELIVERED BY VEN. VANSARAKKHITA, LEADER OF THE VIETNAMESE DELEGATION.

VENERABLE MAHATHERAS, THERAS, UPASAKAS AND UPASIKAS,

It is a great honour and privilege to me to have been invited to attend this Second Session of the Chaṭṭha Sangāyanā as the leader of the Delegation representing the Sangha of Vietnam.

In fact, many worldlings have attained to Deliverance as they fully understood the Teachings of the Buddha. So it is essential to show to the world what is the All-powerful Buddha's Sāsana.

This Chaṭṭha Sangāyanā gives twofold noble advantages :

Firstly, by collectively reciting the Pāli Texts—the Word of the Buddha, the Bhikkhus will acquire correct spelling and meanings. There will be a strong co-operation among the Sangha and the propagation of the Buddha Dhamma will become easier.

Secondly, the Upasakās and Upāsikās who came from all parts of the globe will have an opportunity to hear the Dhamma and witness the proceedings of the Chaṭṭha Sangāyanā, and on their return to their native lands, they will be able to propagate the Dhamma to many other people.

May this Chaṭṭha Sangāyanā meet with success.

May it bestow peace and happiness on mankind.

May the Buddha Sāsana shine for ever for the benefit of mankind.

လောင်ပရဗန်
၁၉၅၄-ခု နိုဝင်ဘာလ ၂-ရက်

လာအိုနိုင်ငံတော် သံဃာ့ဇာတိသမ္မတသင်္ဂါယနာ

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ရန်ကုန်မြို့
ဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာ အစည်းအဝေး၏
မဟာနာယက ဆရာတော်
ဘုရားများထံသို့

မဟာနာယက ဆရာတော်ဘုရား

ဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာ ဒုတိယသင်္ဂါယနာ သံဃာ အစည်းအဝေးသို့ တက်ရောက်ရန် မေတ္တာတော်ဖြင့် ပင့်ဆောင်ခြင်းကို ရိုသေစွာ ပြန်ကြား လျှောက်ထားပါသည်။ ထို ဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာ အစည်းအဝေးကို တပည့်တော်တို့၏ ခေတ်တွင် အကြီးကျယ်ဆုံး အရေးပါဆုံး အမှုန့်မူချ မှတ်သားထိုက်ဆုံး အစည်းအဝေး ဟု တပည့်တော်တို့ မှတ်ထင် ယူဆကြပါသည်။ လာအို နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် အားလုံးတို့၏ ကိုယ်စား အောက်စားရင်းပါ ပုဂ္ဂိုလ်များကို အစည်းအဝေးသို့ တက်ရောက်ရန် ခန့်အပ်လိုက်ရသဖြင့် တပည့်တော် အကြီးအကျယ် ဂုဏ်ယူ ဝမ်းမြောက်လှပါသည်။

ဖုရားခရီးထောင်ပဿနော ၃၈-ဝါ လာအိုနိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ အတွင်းရေးမှူးချုပ် ဖုရားမဟာနန္ဒချန်ဝိရစိတ္တော ၁၄-ဝါ၊ လာအိုနိုင်ငံတော် လောင်ပရဗန်ဂိုဏ်းချုပ်။

ဖုရားမဟာဆန်ရမ် ကိတ္တိဉာနော ၁၄-ဝါ၊ လာအိုနိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ အတွင်းရေးမှူး

မဟာချန်ဒန်ဇန်မောင်ဆွာ လာအိုနိုင်ငံ ကိုယ်စား လွယ်တော်အဖွဲ့ အတွင်းရေးမှူးဒါယကာ။

ဖြစ်ပေါ်လာသော ဤဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာ၏ အရေးပါ အရာရောက်ခြင်းကို ကမ္ဘာတဝန်းလုံးက အသိအမှတ်ပြုပြီးဖြစ်ပါသည်။ တပည့်တော်အတွက်မှာမူ ဤသင်္ဂါယနာ ပြီးဆုံးသောအခါ ဗုဒ္ဓသာသနာဝင် ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသားတို့သည် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်၌ သွန်သင်ပြုစုအပ်သော အလွန် သန့်ရှင်း ပြည့်စုံသည့် ပရိသုဒ္ဓကေဝလပရိပုတ္တ သာသနာတော်ကို စူးစူးကြူကြူရလိမ့်မည် ဟု မြော်လင့်ပါသည်။

ယခုခေတ် ကြည့်ရှုအသုံးပြုသော ဘိက္ခုပါတိ မောက် ပါဠိတော် လက်ရေးစာစောင်နှင့် လာအိုနိုင်ငံတော်၌ ဝတ်ရုံသော တိစိဝရိက် သင်္ကန်းတစ်ခုကို ဤစာနှင့်အတူ ဆက်ကပ် လှူဒါန်းလိုက်ပါသည်။

ဤသို့ ရတနာသုံးပါး၏ ဂုဏ်တော်ကို အာရုံပြုလျက် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသား အားလုံးအလိုငှါ ဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာ အစည်းအဝေးသည် အလုံးစုံသော အောင်မြင်ခြင်း ဇယမင်္ဂလာနှင့် ပြည့်စုံပါစေသော ဟု စိတ်အားထက်သန်စွာပတ္တနာပြုလိုက်ပါသည်။

တပည့်တော်၏ မြင့်မြတ်ဆုံးသောယုံကြည်ချက်ကိုလက်ခံနှစ်သိမ့်တော်မူပါမည့်အကြောင်း ရိုသေစွာ လျှောက်ထားပါသည် မဟာနာယက ဆရာတော်ဘုရား။

Message from His Holiness the Sangharājā of Laos To the Presiding Mahāthera and the Sangīti-kāraka Bhikkhus.

MOST RESPECTFULLY. BHANTE,

We have been very kindly invited to attend the Second Session of the Chaṭṭha Sangāyanā, and in response to that invitation, I most respectfully declare that in our opinion, this Chaṭṭha Sangāyanā is the grandest, the most vital and the most notable of our time. We take it an honour and pride to send the four persons as delegates to the Second Session of the Chaṭṭha Sangāyanā.

The whole world has now recognised the utility and importance of this Chaṭṭha Sangāyanā. We, for our part, earnestly hope that after the conclusion of this Sixth Great Buddhist Council, we shall be able to pay our veneration to the Buddha's Teachings which are free from all blemishes.

As a token of our deep veneration to the Triple Gem, we hereby offer a copy of the Pātimokkha in manuscript, and a set of robes used by the Laotian monks.

We earnestly wish that by the Power of the Triple Gem, this Chaṭṭha Sangāyanā be blessed all round, for the benefit of the Buddhist populace.

I respectfully request that my humble conviction may kindly be approved.

သီဟိုဠ်သီရိသုနန္ဒတိပိဋကဓိန္ဒာလယ ကျောင်းစုဂြိုဟ်း ပဋိတိရုဏသီရိ၏ သဝဏ်သွာ

သံဂီတိ ကာရက ဆရာတော်ဘုရားများနှင့် ဒါယကာ ဒါယိကာမ ပေါင်းတို့။

တပည့်တော်မှာ သီဟိုဠ်မဟာသံဃာ့ ကိုယ်စား ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ သဒ္ဓါပါဏသို့ တက်ရောက်လာရခြင်း ဖြစ်ပါသည်။ လျှောက်ထားဘွယ်ရာများကို ပဌမ သီဟိုဠ်ဘာသာဖြင့်ရင်း၊ ဒုတိယ ပါဠိဘာသာဖြင့်ရင်း၊ တတိယ အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့်ရင်း၊ လျှောက်ထားခွင့် ပြုပါရန် တောင်းပန် ပါသည် ဟုရင်း၊ အကြောင်းမှာ သီဟိုဠ်ဘာသာမှာ တပည့်တော်၏ တိုင်းရင်းအဓိဘာသာစကား (မာတုဘာသာ) ဖြစ်သောကြောင့်ဖြစ်ပါသည်။ တပည့်တော် အထူးသဖြင့် စိတ်အားထက်သန်နေသည်မှာ ဆရာတော်ဘုရားများ၏ တိုင်းရင်းဘာသာ ဖြစ်သော စကားကိုသင်ကြား လျှောက်ထားရန်ဖြစ်ပါသည်။

တကမ္ဘာလုံး ကောင်းစားရေး အတွက် ဆရာတော် ဘုရားများ၏ ဗုဒ္ဓပိဋကတ်တော်များ သန့်ရှင်း စင်ကြယ်ရေးနှင့် ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ရေးကြီး အောင်မြင်ထမြောက်စေရန် သီဟိုဠ်ဗုဒ္ဓဘာသာ ရဟန်းရှင်လူတို့၏ ကိုယ်စား တပည့်တော်က အခွင့်ကောင်းယူကာ ဆုတောင်းပတ္တနာ ပြုခွင့်ရပါသဖြင့် တပည့်တော်မှာ အထူးပင်ဝမ်းမြောက်ကြည်နူးလျက်ရှိနေပါသည်။ သီဟိုဠ် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များက သံဂီတိကာရက ဆရာတော်သံဃာတော်များနှင့် တကွ ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ ဝင်ပုဂ္ဂိုလ်ကြီးများအား ရတနာမြတ် သုံးပါး၏ ဂုဏ်ကျေးဇူးကြောင့် ကောင်းချီးမင်္ဂလာ အပြာပြာနှင့်ပြည့်ဝပါစေ ဟု လျှိုက်လျှိုက်လဲ့လဲ့ ဆုတောင်းပတ္တနာ ပြုကြပါသည်။ မွန်မြတ်သော တာဝန် ဝတ္တရားများကို ဆောင်ရွက်ရာ၌ သာသနာရေးနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ဤမျှ ကြီးကျယ်ခန်းနားပြီး ရာဇဝင်တွင် မှတ်တမ်းတင်ရမည့် လိုက်ဂူတော်ကြီးနှင့် လူထုပရိသတ်မျိုးကို တသက်နှင့်တကိုယ် တခါမျှ မတွေ့မကြုံခဲ့ဘူးပါ။ ယခုရောက်ရှိနေသူတိုင်းပင် ဤကဲ့သို့

တပည့်တော်နှင့် ထပ်တူထပ်မျှ ယူဆလိမ့်မည်ဟု ထင်ပါသည်။ ဤသဒ္ဓါပါဏတွင် တပည့်တော်တို့၏ သံဃာနာယက အဘိဇေ မဟာရဋ္ဌဂုရု ညောင်ရမ်း ဆရာတော်နှင့် အခြားသော ထေရဝါဒ နိုင်ငံများမှ အကျော်အမော် ဆရာတော်များ လူဒါယကာများ ဘက်တွင် ကြည့်လျှင်လည်း ကမ္ဘောဒီးယားပြည်ရှင်ဘုရင် နရတ္ထမသီဟနု သာသနာဒါယကာ ဟု ထင်ရှားသော ဝန်ကြီးချုပ်၊ ဤပုဂ္ဂိုလ်များကို တွေ့မြင်ရသောအခါ အဇာတသတ်မင်းလက်ထက် အိန္ဒိယပြည် သတ္တပဏ္ဍိလိုက်ဂူအတွင်းဝယ် ပဌမဆုံး ကျင်းပခဲ့သော သံဂါယနာကို သတိရစေပါသည်။

ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာတင် မဟာဓမ္မသဘင်ကြီးမှာ ရှေးရှေးသော သံဂါယနာများထက် ထူးခြားပြီး အကျိုးကျေးဇူး များသည်သာမက အဘက်ဘက်က သာလွန်နေကြောင်းများကို တပည့်တော် စိတ်ချ ယုံကြည်ပါသည်ဟုရင်း။ ဤသံဂါယနာမှ ထွက်ပေါ်သည့် အကျိုးတရားများသည် ရှေးသံဂါယနာများထက် ပိုမို၍ ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသားတို့ အပေါ်ဝယ် အကျိုးတရား သက်ရောက် စေနိုင်ပါသည်။ ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ ကျင်းပနေသည့် လိုက်ဂူမှ အသံသည် အာရှ၊ အမေရိက၊ ဥရောပ၊ အာဖရိကနှင့် ဩစထရေးလီးယား တိုက်များ ပါဝင်သည့် ကမ္ဘာတဝန်းသို့ ပဲ့တင် ထပ်စေပါသည်။ ယနေ့ ကမ္ဘာတဝန်းလုံးရှိ ငါးပုံ တပုံထက် များပြားသော လူထုကြီးသည် ဗုဒ္ဓမြတ်စွာ၏ တရားဓမ္မကို “သာဓု-သာဓုသာဓု” ဟူ၍ ဝမ်းမြောက်စွာ ကျူးရင့်လျက် ပုဒ်မခတ်လိုက်ကြပါသည်။ ဤသံဂါယနာမှာ ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသားများ ကောင်းစားရေး အတွက် ဆောင်ရွက်နေခြင်း ဖြစ်ပါ၍ အဘယ်မှာလျှင် ကမ္ဘာတွင် အကြီးအကျယ်ဆုံး အဖြစ်ဖြင့် မှတ်တမ်းမတင်ထိုက်ဘဲ ရှိမည်နည်း။

သီဟိုဠ်နှင့် မြန်မာတို့မှာ ရှေး ရာစုပေါင်း များစွာကပင် တဦးနှင့် တဦး ယဉ်ကျေးမှု အဆက်အ

သွယ်များ ရှိလာခဲ့ကြပါသည်။ အမရပူရနှင့် ရာမညဂိုဏ်းဝင် အရှင်တို့မှာ ရာဇဝင်တွင် ထင်ရှားလှသော သီဟိုဠ်ကျွန်း ကလျာဏီသိမ်တွင် လာရောက်ပြီး ဥပသမ္ပဒကံ ဆောင်ကြပါသည်။ ကမ္ဘာပေါ်တွင် ထင်ရှားလှသော ဗုဒ္ဓဘာသာ နိုင်ငံတခုက ဤသို့ သီဟိုဠ်ကျွန်းတွင် သာသနာ စည်ပင်ရေးအတွက် ပါဝင်ခြင်းမှာ အလွန်တရာ ထူးကဲ မွန်မြတ်သော ကိစ္စတရပ် ဖြစ်ပါသည်။ ထို့ကြောင့် တပည့်တော်တို့သည် အရှင်မြတ်တို့နှင့် အတူတကွ ဘာသာရေး ကိစ္စတွင် စွန့်စွန့်စားစား ဆောင်ရွက်ရန် အမြဲတစေ အသင့်ရှိကြပါသည်။

အရှင်မြတ်တို့ဘုရားယနေ့ တည်ရှိနေသော ကမ္ဘာကြီးမှာ ဒိဋ္ဌိမာန လောဘ ထို့ပြင် လွှမ်းမိုးမိစီး၍ နေပါသည်ဟုရင်း။ သဿတဒိဋ္ဌိနှင့် ဥစ္ဆေဒဒိဋ္ဌိမှာ နာရီချိန်သီးသဘွယ် တဘက်စွန်းမှ အခြားတဘက်စွန်းသို့ အကြိမ်ကြိမ် ပြန်သွားလျက် ရုပ်ဝါဒသို့အသွင် ပြောင်းကာ ကမ္ဘာပေါ်တွင် မကြေ နပ်မှုနှင့် ရွှန်းရင်း ဆန်ခတ်မှုများ ပေါ်ပေါက်စေပါသည်။ လမ်းမမှန်သော အလိုဆန္ဒတို့မှာ ကမ္ဘာကို လွှမ်းမိုးလျက်ရှိပါသည်။ လူတမျိုးသည် အခြားလူတမျိုးနှင့်ရင်း နိုင်ငံတခုသည် အခြား တနိုင်ငံနှင့်ရင်းအတူတကွ ပြိုင်လျက်ရှိနေကြပါသည်။ စစ်ဝါဒီများသည် အမျိုးမျိုး စက်ပုန်းခတ်ကာ ခြေစုပ်နေကြသဖြင့် ကမ္ဘာကြီးမှာ အပေါ်ယံ ရွှေမှုန်ကြနှင့် အထဲက နောက်ချေးခံ သဘွယ် ဖြစ်နေပါသည်။ ဘာသာရေးမှ တပါးသော အယူဝါဒ များကြောင့် လူတို့၏ထုံးတမ်းစဉ်လာ ယဉ်ကျေးမှုအနုပညာများမှာ ပျောက်ပျက်ရန် စိုးရိမ်ဘွယ် အခြေသို့ ရောက်နေပါသည်။ ကမ္ဘာ့အရှေ့ပိုင်းနှင့် တကွ အနောက်ပိုင်း ချီသတ္တဝါများမှာ တရားရေစင် ငတ်မွတ်နေကြပါသည်။ အရေးကြီးလှသည့် ယခု အချိန်မှာ နှစ်ပေါင်း ၂၇၀၀ ကျော်က ဂင်္ဂါမြစ်ကမ်းပေါ်ဝယ် တပည့်တော် တို့၏ သကျမုနိ ဟောကြားသော

ငြိမ်းချမ်းရေး တရားသည်သာလျှင် ကမ္ဘာတဝန်း၊ လုံးသို့ ငြိမ်းချမ်းရေးနှင့် ချမ်းသာရေးကို ပေးစွမ်းနိုင်လိမ့်မည်ဟု စိတ်ချ ယုံကြည်ပါသည်။

ဤသံဂါယနာမှာ ပရိယတ္တိ သာသနာကို အမှန်ပင် တိုးတက် စေမည်ဖြစ်ရာ ထိုအခါ ပဋိပတ္တိမှာလည်း အလိုအလျောက်ပင် စည်ပင် ဖွံ့ဖြိုးလျက် နောက်ဆုံးတွင် ပဋိဝေဓ အရောက် ထွန်းတောက်လာမည် ဖြစ်ပါသည်။ ဤသာသနာ ဥ-ရပ်သည်လူတို့၏တိုးတက်ရေး အတွက် အံ့ဩဘွယ်ရာကောင်းသော လယ်ယာမြေကောင်းသဘွယ် ဖြစ်ပါသည်။

ခိုဏ်း မချုပ်မီ ဤအစည်းအဝေးကြီးတွင် အခါအခွင့် ကြုံပါသဖြင့် ငှဲစားဘွယ်ရာ အကြံပေးစကား လျှောက်ထား လိုပါသည်။ ရှေး ယခင်က သံဂါယနာ တင်ပြီးသည့် အချိန်အခါတွင် ကတာဝတ္ထုကျမ်းကြီး ပေါ်ထွက် လာစေဘိသကဲ့သို့ ယခု သံဂါယနာ အပြီးတွင်လည်း ဤသို့ပင် လျှင်ယခုခေတ်နှင့် လျော်ကန် သင့်မြတ်လှသော မှတ်သားဘွယ်ရာ ကျမ်းတစောင်စီရင် ရေးသားသင့်လှပေသည်။ ယင်းအတွက် ပါဠိမှာ အသင့်လျော်ဆုံးသော ဘာသာ ဖြစ်ပါသည်။ ထိုကျမ်းကို ပါဠိဘာသာ နှင့်ပင် ပြုစုပါလျှင် အင်္ဂလိပ်ဘာသာ နှင့်လင်္ကာများ သီဟိုဠ် ဘာသာမှာ အလိုအလျောက်ပင် ပေါ်ပေါက် ဘွယ်ရာ ရှိပါသည်။

အမိမြေကြီးသည် ရံရံသော သီဟိုဠ် မြန်မာမျက်လုံး နှစ်လုံးတို့ဖြင့် တောက်ပလျက် ရှိပါသည်။ သာသနာတော်ကြောင့်ခင်မင်ရင်းနှီးသောဆွေမျိုးသားချင်း အဖြစ်သို့ ရောက်လျက် ရှိပါသော ထိုနှစ်နိုင်ငံ၏ ချစ်ကြည်ရေးသည် သာသနာတော်တိုးတက်ကြီးပွားရေး အကြောင်း ဖြစ်ပါစေသတည်း။

သူတော်ကောင်း တရားသည်အခွန်ရှည်စွာတည်ပါစေသတည်း။ လူအများသည် တရားတော်ကို မြတ်နိုးကြပါစေ သတည်း။ ဤသံဂါယနာသည် လူအများ၏ကြီးပွား တိုးတက်ရေးဖြစ်ပါစေသတည်း။

The Message of goodwill delivered by the Ven. Pandit Mirisse Gunasiri Thero (Vijjāvisārada, Ceylon, B.A. (Hons.), London), Principal, Sirisunanda Tipiṭaka-Vijjālaya, Mirissa, Ceylon, at the Opening of the Second Session of the Sixth Buddhist Council at the Mahā Pāsāpa Guha, Rangoon on the 15th November, 1954 (in Sinhalese, Pāli and English)

VENERABLE SIR,

DEAR BROTHERS AND SISTERS,

We are here to represent the Mahāsangha of Ceylon on this auspicious occasion of the inaugural meeting of the second session of the Sixth Buddhist Council of the Union of Burma. I beg your permission to speak in Sinhalese first and then in Pāli and English, for Sinhalese is my mother tongue. Yet my greatest ambition is to learn Burmese and address you in your national language as early as possible.

First of all let me take the opportunity to wish you complete success on behalf of the Mahāsangha of Laṅkā especially the Uttarītara Sangha Sabhā and the Burma Tipiṭaka Sangāyanā Dāyaka Sabhā, in this great task of Dhamma Sangāyanā with the lofty motive of preserving the teaching of the Buddha in its pure spirit and letter for the welfare of the whole world. We the Sinhalese Buddhists invoke the blessings of the Tisarāṇa and express our heartfelt wishes to the Sanghikāraka Sabhā and the Buddha Sāsana Council. I have never witnessed such an elegant hall with such a historical religious assembly gathered for such a noble work as this. I believe it is the same with all who are gathered here today. This assembly with our great Patriarch Abhi Dhaja Mahārattṭha Guru Agga Mahā Paṇḍita U Revata, better known as Nyaungyan Sayadaw and the venerable Mahātheras from all Theravādin Buddhist countries and the pious laymen among whom were present His Majesty Norodom Sihanouk Varman, King of Cambodia and your Prime Minister, famous for his devotedness to the Buddha Sāsana, remind us the First Buddhist Council held by the great elders in the Sattapaṇṇi-Guhā in India, under the patronage of King Ajātasattu.

This Sixth Council, I feel quite sure, surpasses all the previous ones of its kind in both aesthetic and utilitarian aspects. The Buddhist world today is by far wider

than when the other Sangāyanās were held and consequently the international benefit derived by this is still more intense. Unlike the previous ones the words uttered here echo and re-echo not only in Jambūdīpa, Pubbavideha, Aparagoyāna and Uttarakuru but throughout the whole world comprising Asia, America, Europe, Africa and Australia. Today more than one fifth of the entire population of the world express their joy with 'Sādhū. Sādhū. Sādhū...' to punctuate the Buddha's sacred words. Is it not a fact that a Sangāyanā held for such a vast population would go to the world history as the biggest?

Ceylon and Burma have cultural relations centuries old and we are always indebted to you for the spiritual gifts you have given us among which the 'Upasampadā' ordination to the Amarapura and Ramañña Sects in Ceylon from that historical Kalyāṇi Sīmā is the highest. This great contribution to the spiritual renaissance in Ceylon is the highest ever made by any Buddhist country on earth. We are therefore ever ready to co-operate with you in whatever religious enterprise you would undertake.

Venerable Sirs, the world today is dragged and dominated by "Diṭṭhi—false views and māna—selfishness". It swings like a pendulum from one extremity of "sassata-eternalism and ucccheda-nihilism" both contributing to materialism, the disastrous result being dissatisfaction and struggles seen the world over. Inordinate desire dominates the world; nations are against nations and countries are turning against countries. Warmongers are working underground, though the surface seems calm and smooth. Human civilisation and culture are threatened and all the so-called theisms organized for purposes other than spiritual have utterly failed to preserve them. There is a severe thirst for the Dhamma felt in the East as well as West. We feel quite sure that only the message of peace delivered twenty-five centuries ago, by our Sakyāmuni, on the banks of holy Ganges, can establish world

peace and human happiness at this crucial stage.

This Sangāyanā is sure to promote "Pariyatti Sāsana"—the Teaching and a great revival of "Paṭipatti Sāsana" will automatically follow and eventually practice of the noble Dhamma will give Understanding—Paṭivedha. These three aspects of the Sāsana will certainly work miracles in the field of human progress.

Before conclusion I would like to take the opportunity to put before the house a humble suggestion for your consideration. It would be of great and everlasting benefit to the Sāsana if our Venerable Sanghikāraka Mahātheras were to examine compare and contrast in the light of the Dhamma, all the contemporary systems of human thought and religious views and record their conclusions in the way of a thesis as the Sanghikāras have done in olden times. For instance, 'Kathavatthupakkarana' was written at the end of a Sangāyanā for the similar purpose. Pāli would be the language of this monumental work and versions in English etc., will follow automatically.

*Kantā mahā lasati yehi varehi lamkā
Mrammehi dvīhi nayanehi visāradehi
Tesam tu sāsana vasā piyānātibhavo
Samvattatam sugata āsanavuddhihetu.*

Mother earth shines with her two lovely eyes of Lanka and Burma; therefore may their close and firm relationship in spiritual concerns exist for the progress of the Buddha sāsana.

*Ciram tiṭṭhatu saddhammo—Dhamme
hontu sagāravā.
Dhammasangāyanā esa—vattatu loka
vuddhiyā.*

May the Noble Dhamma exist long and may the people adhere to its tenets. May this recital of the Dhamma be conducive to the progress of the world!

Address delivered by Ven. Bhaddanta Vimala of Siamese Nikāya, Ceylon.

1. Success to the Sanghikārakasabhā which is highly appreciated by all good men and which is established for the welfare of the whole world in the beautiful and prosperous country of Burma, by Bhikkhus highly disciplined and laymen arduous and pious.

2. Success to the Sanghikārakasabhā comprising erudite and virtuous members well-versed in the Buddha's Dhamma-vinaya, as well as other arts and sciences.

3. Success to the Sanghikārakasabhā, the main object of which is to eliminate interpolations and irregularities committed by the indiscrete copyists of the Pāli-texts.

4. Success to the Sanghikārakasabhā, in which the Bhikkhus of keen intellect and erudite lay scholars decide what the most authoritative words of the Buddha are, according to numerous maxims and rules.

5. Success to the Sanghikārakasabhā, which realising the fact that the world is plunged in utter misery owing to lack of knowledge of the Buddha's Dhamma, strives hard to propagate the Sāsana throughout the world.

6. Success to the Sanghikārakasabhā, by the merits accrued by this good action of revising the Dhamma-texts. May there rain happiness after discarding all evils.

7. Greet thus again and again the council of Bhikkhus in co-operation with the Dāyakasabhā established for the purpose of assisting the Sangāyanā in Burma both sponsored by the Government of Ceylon, wishing the progress of the Dhamma.

8. This Sangāyanā is very elaborate, and the dāyakās are ardently striving for the successful conclusion of this Sangāyanā.

9. This message is sent on the 14th Waxing of Tazaungmon, 2498 B.E.

10. This glorious message is sent to Burma with great Mettā from the island of Laṅkā.

The above are the declarations of Bhaddanta Sīri Vimala Thera from Ceylon who has also attended the First Session of the Chaṭṭha Sangāyanā.

သီဟိုဠ်ကျွန်း သျာမနိကာယ ဘဏ္ဍသီရိဝိမလထေရ်၏ သန္ဓေသကထာ

(၁) မြတ်စွာဘုရား၏ ဓမ္မဝိနယ သာသနာတော် အညစ်အကြေး ကင်းစင်ခြင်းငှါ ဗုဒ္ဓမတည အလား အမြင်ကျယ်ကုန်သော သဒ္ဓါတရား မျိုးကုန်သော ကောင်းသော အကျင့်သီလ တို့နှင့်၎င်း သိက္ခာသုံးပါး လိုလားခြင်းတို့နှင့်၎င်း အခါခပ်သိမ်း ပြည့်စုံသော ရွှေဆောင်ရဟန်းတို့သည် ဘုန်းပညာနှင့် ပြည့်စုံစွာ မွေ့လျော်ဘွယ်ရာ ဖြစ်သော မြန်မာနိုင်ငံ၌ သံဂါယနာသဘင်ကို ဆင်ယင် ကျင်းပအပ်ပါ၏။ သာသနာတော်ကို သုခံသင်ခြင်းငှါ ကျင်းပအပ်သော သူတော်ကောင်း အပေါင်းတို့ ချီးကျူးအပ်သော ထိုသံဂါယနာ အစည်းအဝေး သည် သာသနာတော်၏ အကျိုးစီးပွားအလို့ငှါ အောင်မြင်ပါစေသတည်း။

(၂) မြတ်စွာဘုရား၏ ဓမ္မဝိနယအရာ၌ အလွန်လိမ်မာ ခဲရင့် ကုန်သော ကျမ်းတမ်းတို့၌ နံ့စပ်လိမ်မာကုန်သော အကြားအမြင် များကုန်သော အကျင့်သိက္ခာ သူတော်ကောင်းတရားတို့နှင့် ပြည့်စုံကုန်သော အရှင်မြတ်တို့ ဆောင်ရွက်သည့် သံဂါယနာ အစည်းအဝေးသည် အကျိုးစီးပွား အလို့ငှါ အောင်မြင်ပါစေသတည်း။

(၃) အဆက်ဆက် ကူးပြောင်းမှုများခဲ့သဖြင့် ဘုရားဟောပါဠိကို နောင်အရည် ပျက်စီးစေနိုင်သော သာသနာဝါဒနှင့်ကင်း၍ ကျင့်သော အယူဝါဒကို ဖြစ်စေနိုင်သော အရေးအချက် မှားယွင်းချက်တို့ ပျောက်ကင်းခြင်းငှါ တင်အပ်သော အကျိုးစီးပွား များသော သံဂါယနာ အစည်းအဝေးသည် အကျိုးရှိစွာ အောင်မြင်ပါစေသတည်း။

(၄) သမန်းမျက်များမျှလောက်သော အပြစ်တို့၌ပင်သော်လည်း အပြစ် ဟု ရှုလေ့ရှိကုန်သော ရဟန်းတော်တို့နှင့် ပညာရှိ ဥပါသကာတို့သည် စုပေါင်း ဆောင်ရွက်သည့် မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိကြော့ကွင်းတို့ကို ဖျက်ဆီးနိုင်သော များလှစွာသော အာဂုံယုတ္တိတို့ကို ပြဋ္ဌာန်းနိုင်သော ထိုသံဂါယနာ ပွဲသဘင်

သည် အကျိုး စီးပွား အလို့ငှါ အောင်မြင် ပါစေသတည်း။

(၅) ဤလောကအတွင်း၌ ဖြစ်သော လူအပေါင်းတို့သည် ဘုရား တရားတော် အဆုံးအမ ကင်းကွာသောကြောင့် ဆင်းရဲဆောက်ကြကုန်၏ ဟု မှတ်သင်လျက် ထိုကမ္ဘာတဝန်းလုံး၌ တရားတော်မြင့် ပြန့်နှံ့ ရန် အားထုတ်ကြောင်း ဖြစ်သော ထိုသံဂါယနာသဘင်ပွဲသည် အောင်မြင်ပါစေသတည်း။

(၆) ဘုရား တရားတော်ကို သုခံသင်မှုကို လိုလားကြသော အလုံးစုံ အပြစ်အပေါင်းကို ကောင်းမှု အာနုဘော်ဖြင့် ပယ်ဖျောက်လိုကုန်သော များသော ကောင်းမှု ပွားစည်းခြင်းကို ရလိုကုန်သော သူတို့ ဆောင်ရွက်သော ဤသံဂါယနာသဘင်သည် အောင်မြင်ပါစေသတည်း။

(၇) သီဟိုဠ်ကျွန်း၌ အမြဲ နေသော တပည့်တော်သည် မြန်မာနိုင်ငံ ဆဋ္ဌသံဂါယနာပွဲကို ကျေးဇူး ပြုလိုပါသဖြင့် ဤသို့ အမြဲ တောင်းတပါ၏။

(၈) တပည့်တော်တို့သည် တရားတော်၏ ကြီးပွားခြင်းကို လိုလားပါကုန်၏။ ဤသံဂါယနာသဘင်သံဃာ့အစည်းအဝေးသည်လည်း တင့်တယ်လှပါ၏။ ဓါယကာတို့သည်လည်း ဤသံဂါယနာသဘင် ဖြစ်အောင် ကြည်ရွှင်သော စိတ်ရှိလျက် စီစဉ်ကြပါကုန်၏။

(၉) သာသနာနှစ်တောင့်လေးရာ ကိုးဆယ်ရှစ်တန်ဆောင်မုန်း လဆန်း ၁၄-ရက်နေ့တွင်....

(၁၀) ကြက်သရေ ရှိသော သီဟိုဠ်ကျွန်းမှ နှစ်သက် ဝမ်းမြောက်သော မေတ္တာရေအယဉ်ဖြင့် သွန်းလောင်းအပ်သော ဤသန္ဓေသကထာကို မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပေးပို့စေပါသည်။

ဤသီလျှင် ဆဋ္ဌမဟာဓမ္မသံဂါယနာဇုတိယသနိပါတသို့ သီဟိုဠ်ကျွန်းမှ ဗဒ္ဓမသနိပါတတွင် လာခဲ့ဘူးသော သီရိဝိမလထေရ် လျှောက်ထား ပြောကြားအပ်ပါသည်။

သီဟိုဠ်ကျွန်း အမရပူရနိကာယ အရှင်အရိယဝံသ၏ သန္ဓေသကထာ

သဒ္ဓါတရားနှင့် ပြည့်စုံတော်မူကြသော ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် အရှင်မြတ်တို့ဘုရား။

မြန်မာနိုင်ငံတော် အတွင်းမှ၎င်း၊ နိုင်ငံခြားများမှ၎င်း၊ ဤအရပ်သို့ စုဝေးရောက်လာကြသော တပည့်တော်တို့ အားလုံးပင် ယခုအခါ ဆဋ္ဌဓမ္မသံဂါယနာ အတွက် ကြီးကျယ်စွာ လုံလောက်ကြရခြင်း ဟူသော နှစ်သက်မှုကို ရရှိကြပါသည်။ အလွန်လည်း ဝမ်းမြောက်ကြရပါသည်။ မြန်မာနိုင်ငံတော်သား ရှင်လူအများတို့သည် မြတ်စွာဘုရားသာသနာတော်ကို ချီးမြှောက်မှု ပြုလုပ်ရာတွင် ရွှေသွားဖြစ်ကြပါပေသည်။ ထိုအကြောင်းကို အစွဲပြု၍ အရှင်ဘုရားတို့ကို၎င်း၊ မြန်မာနိုင်ငံတော်ကို၎င်း တပည့်တော်တို့အားလုံးက လေးစားကြပါကုန်၏။

ခိုက်ရန်ဖြစ်ခြင်း၊ ငြင်းခုံခြင်း၊ ဝါဒကွဲပြားခြင်းသို့ ရောက်နေကြသဖြင့် အချင်းချင်း သတ်ဖြတ်ခြင်း၊ တွေးတောစိုးရွံ့ခြင်း၊ ဘေးဖြင့် ကြောက်လန့်နေရသော ကိုးကွယ်ရာမဲ့ လောကကြီးမှာ သနားကြင်နာမှု တည်းဟူသော မြေသော နှလုံးတော်ရှင် မြတ်စွာဘုရားသခင် ဟောကြားတော် မူခဲ့သော မျက်ဖြေဆေး ခေါ်ရသည့် ဆင်းရဲမှု ကယ်တင်နိုင်သောတရားတော်မှတစ်ပါးအားထားရာမရှိတော့ပါ။

ရာဂအားကြီး၊ ဒေါသအားကြီး၊ မောဟ အားကြီးနေသော ကလိယုဂ် ဆုတ်ကပ်ကြီး အခါမှာ ဘုရားအဆုံးအမတော်ကို မျက်မှောက်ပြုရမှုကား အံ့ဘွယ် တကားတို့ထက် အံ့ဘွယ်ရာကြီးပင် ဖြစ်ပါပေသည်။ ထို့ကြောင့် နောက်ကျလှစွာသော ကလိယုဂ် ဆုတ်ကပ်အခါကြီး၌ ဘုရားပွင့်တော်မူလာခြင်းကား အလွန်အံ့ဩဘွယ် ရှိပါပေ၏။ မီးပုံကြီးအလယ်၌ပေါ်ပေါက်လာသောပန်းဝတ်ရည်နှင့် တကွသော ကြာပန်းသဖွယ် ဖြစ်ပေ၏ ဟု ဆိုထား၏။ တပည့်တော်တို့ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် အားလုံးတို့အတွက် ကြည်ညိုခြင်းနှင့် စိုးရိမ်ထိတ်လန့်စေမည့် အပြစ်သို့ ရောက်ရန် ငါးထောင်မျှသာ တည်မည် ဖြစ်သော မြတ်စွာဘုရားသာသနာတော်၏ ထက်

ဝက် အချိန်အခါကား ရောက်ခဲ့ပေပြီ။ ထိုအကြောင်းကြောင့် မြန်မာနိုင်ငံတော်သား လူ ရှင် အများတို့က ဝိုင်းဝန်းပြုလုပ်ကြသော ဆဋ္ဌဓမ္မ သံဂါယနာသဘင်သည် မြတ်စွာဘုရား သာသနာတော်အား အလွန်ပင် ကျေးဇူးများပါပေသည်။

သဒ္ဓါ ပညာ နှင့် ပြည့်စုံတော်မူကြသော အရှင်ကောင်းတို့ ပြုလုပ်တော်မူကြသည့် ဤအလွန် ချီးမွမ်းဘွယ်ရာကောင်းလောက်သောသာသနာတော် ချီးမြှောက်ပုံကို ရှိသေ လေးစား အလွန်မြတ်နိုးသော စိတ်ထားဖြင့် ယခုအခါ နိုင်ငံတကာတို့၌ လူများသာမက နတ်ဗြဟ္မာတို့သည်ပင် ကြည်ညိုသော မျက်စိကို ဖွင့်လှစ်ကြကာ တည်ကောင်းတည်နေကြပါလိမ့်မည်။

ထို့ကြောင့် မြတ်စွာဘုရား သာသနာတော် ချီးမြှောက်မှု ဟူသော အရှင်ကောင်းတို့၏ မြင့်မြတ်သော စိတ်ဓာတ်ကို စွဲ၍အကြမ်းမဲ့ ပြီးဆုံးခြင်းသို့ ရောက်ပါစေဟု အကျိုးလိုလားသောစိတ်ထားဖြင့် ဆုတောင်း ကြပါကုန်၏ အလွန်ငြိမ်းချမ်းရေး ပြုနိုင်စွမ်းသော ဤသည့် တရားတော်ကို မသိကြသဖြင့် အချင်းချင်း သတ်ဖြတ်နေကြသည့် စစ်ဘေးဒဏ်ကို ထိတ်လန့်နေကြသူများအတွက် သက်သာရာရစေရန် တရား မှတ်သိတ်ခြင်း အနိပ်စက်ခံနေရသူများအတွက် အပူငြိမ်းစေရန် ပါဠိဘာသာဖြင့်သာ မကစေဘဲ နိုင်ငံခြား ဘာသာတို့ဖြင့် လည်း ပိဋကတ် သုံးပုံ တရားတော်ကို ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေနိုင်ကြပါစေ ဟု ဆုတောင်းကြပါသည်။

အိန္ဒိယနိုင်ငံတွင် ယခုအခါမြတ်စွာဘုရားသာသနာကွယ်ပနေပုံလူပေါင်း ကုဋေလောက်ပင် သာသနာတော် ကိုးလက်ခံလိုရိပ် ပေါ်နေပုံများ ကိုလည်း ဂရုပြုမိကြပါစေ ဟုတိုက်တွန်း ကြပါသည်။ ပိဋကတ် သုံးပုံ တရားတော်နှင့် ရှင်ရဟန်းခံမှုကို ရံခါ ရံခါ သီဟိုဠ်ကျွန်း မှ မြန်မာနိုင်ငံသို့ မြန်မာနိုင်ငံမှ သီဟိုဠ်ကျွန်းသို့ ဆောင်ယူရပါသည်။ ဤသို့

(ဓာမျက်နှာ ၁၆၆-၁၆၇-၁၆၈)

Address delivered by Ven. T. Ariyavamsa
Nāyaka Thero, Ceylon

VENERABLE SIR,

On the occasion of the opening of the second session of the Chattha Sangāyana today, I wish to express our high appreciation of this noble work that is being undertaken in your country. At such a time when the whole world is threatened with fear of war, it is certainly encouraging to see that you are taking necessary steps to underline the importance of the Teaching of our Lord Buddha and thereby contributing much to the establishment of world-peace stemming the tides of materialism. The world has already realised the futility of war since permanent peace could be achieved only by adhering to the tenets of the Buddha.

The whole world is grateful to you and your country for the noble work that is being done. The Devas above you will certainly bless you, for this great work will invariably help to propagate the Sāsana throughout the whole world.

On this historic occasion we wish you continued success in this great and noble enterprise that you are engaged in.

Of the two Buddhist kings—one in Siam and the other in Cambodia, His Majesty the King of Cambodia is present today. It is a great pleasure not only to the Buddhists of Burma but also to all concerned. We fervently hope His Majesty's presence here will be a great inspiration to all and would work miracles in the propagation of the Dhamma.

VEN. T. ARIYAVAMSA THERO.

(စာမျက်နှာ ၁၆၅-ပုဒ်အစ))

သီဟိုဠ်ကျွန်းနှင့်မြန်မာနိုင်ငံတော်သည်အချင်းချင်း ဆက်သွယ်နေကြပါသည်။

သီဟိုဠ်ကျွန်းသား ဖြစ်သော တပည့်တော်နှင့် အရှင် ဘုရားတို့၏သင်၊ မြန်မာ နိုင်ငံတော်သား အရှင်ဘုရားတို့နှင့် တပည့်တော်တို့၏သင်၊ ဘုရား သာသနာ တော်၏ အစွမ်းအားဖြင့် ကျေးဇူးပြုမှု သည် မပြတ်အောက်မေ့ဘွယ်ပင် ဖြစ်ပါလိမ့်မည်။ တပည့်တော်တို့၏ ရင်းနှီးဆက်သွယ်မှုသည် သာသနာတော် ကွယ်ပသည့်တိုင်အောင် ဖြစ်ပါစေသတည်း ဟု ဆုတောင်းကြပါကုန်၏။

ခုတ်ယသန္နိပါတ မှတ်တမ်းအတိုချုပ်

ခုတ်ယ သန္နိပါတ အခါတော်ကို ၁၃၁၆-ခု တန်ဆောင်မုန်း လပြည့်ကျော် ၅-ရက်နေ့မှ တပို့တွဲလဆန်း ၆-ရက်နေ့ အထိ (၁၅-၁၁-၅၄) မှ (၂၉-၁-၅၅) ရက်နေ့အထိ ဥပုသ်သီတင်းပတ်များ နှင့် လွတ်လပ်ရေးနေ့ သံဂါယနာပိတ်ရက်များမပါ ရက်ပေါင်း ၆၅-ရက်တိတိ ကြာခဲ့လေသည်။ ဒီဃနိကာယ်သုံးကျမ်း၊ မဇ္ဈိမနိကာယ် သုံးကျမ်း၊ သံယုတ္တနိကာယ် ငါးကျမ်းအားဖြင့် နိကာယ်ကြီး သုံးရပ် ကျမ်းကြီး တဆယ့်တကျမ်းမျှ ပြီးစီးခဲ့လေရာ စာအုပ် အရေအတွက်အားဖြင့် ၉-အုပ်မျှ ရှိပြီး လျှင် စာမျက်နှာအားဖြင့် ၃၄၃၉-မျက်နှာမျှ ရှိလေသည်။

ဤသန္နိပါတ၌ ကျေးဇူးတော်ရှင် ညောင်ရမ်း ဆရာတော်ဘုရားကြီး အမှူးရှိတော်မူသည့် ပြည်တွင်း ပြည်ပ ထေရဝါဒ နိုင်ငံတော်များမှ သင်္ကတိကာရက သံဃာတော်ပေါင်း ၅၀၀-ကျော်မျှ ပါဝင်ဆောင်ရွက်တော်မူခဲ့ကြလေသည်။

ဒီဃနိကာယ်

ဒီဃနိကာယ် ပါဠိတော်ကြီးသုံးရပ်တို့ကို သံဂါယနာတင်ရာတွင် ၁၃၁၆-ခု တန်ဆောင်မုန်း လပြည့်ကျော် ၅-ရက်မှ နတ်တော်လဆန်း ၅-ရက်နေ့အထိ (၁၅-၁၁-၅၄ နေ့မှ ၃၀-၁၁-၅၄ နေ့အထိ) ဥပုသ်ရက်များ အလွတ် ရက်ပေါင်း ၁၄-ရက်မျှ ကြာလေသည်။ စာမျက်နှာပေါင်း ၇၇၉-သုတ် ပေါင်း ၃၄-မျှရှိလေသည်။ ရှေးဟောင်း ဘာဏဝါရပေါင်း ၆၄-ဘာဏဝါရမျှ ရှိခဲ့သော်လည်း ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်၌ အရှေ့ အနောက် သံဃာစင်များ တလှည့်စီ ခွဲဝေ၍ ရွတ်ရသဖြင့် ၁၀၆ ကြိမ်တိတိ ပိုင်းခြား ရွတ်ဆိုတော် မူခဲ့ကြရသည်။ ဘာဏကအဖွဲ့ပေါင်း ၁၀-ဖွဲ့မှ ဘာဏက ဆရာတော်ပေါင်း ၁၃၄-ပါးမျှ ပါဝင်တော်မူခဲ့ကြလေသည်။

ဘာဏကအဖွဲ့များ

သုတ်သီလကုန်ပါဠိတော်- မုံရွာခရိုင် ဆားလင်းကြီးမြို့နယ်၊ ဗန်ကျီမှ ပဌမ ဘာဏကအဖွဲ့၁၀-ပါး၊ ခုတ်ယ ဘာဏကအဖွဲ့၁၀-ပါး၊ မန္တလေးမြို့မစိုးရိမ်ကျောင်းတိုက်မှ ပဌမ ဘာဏကအဖွဲ့၁၅-ပါး၊ခုတ်ယ ဘာဏကအဖွဲ့ ၁၅-ပါး၊ အစုစုဘာဏက ၄-ဖွဲ့ဆရာတော်ပေါင်း ၅၀။

သုတ်မဟာဝါ ပါဠိတော် မန္တလေးမြို့ မစိုးရိမ်ကျောင်းတိုက်မှ ပဌမဘာဏကအဖွဲ့ ၁၅-ပါး၊ခုတ်ယ ဘာဏကအဖွဲ့ ၉-ပါး၊ အစုစုဘာဏက ၂-ဖွဲ့ ဆရာတော်ပေါင်း ၂၄-ပါး။

သုတ်ပါဏေယျပါဠိတော် ရန်ကုန်မြို့ မဇ္ဈိကာရုံ ဘာဏကအဖွဲ့ ၁၅-ပါး၊ ဆုတောင်းပြည့် ဘာဏကအဖွဲ့ ၁၅-ပါး၊ မြသိန်းတန်ဘာဏက အဖွဲ့ ၁၅-ပါး၊ ကျောက်တိုင် ဘာဏကအဖွဲ့ ၁၅-ပါး၊ စုစုပေါင်း ဘာဏက ၄-ဖွဲ့ဆရာတော်ပေါင်း ၆၀။

မဇ္ဈိမနိကာယ်

ပဏ္ဏာသ သုံးကျမ်း ခေါ် မဇ္ဈိမနိကာယ်ကြီးကို သံဂါယနာ တင်ရာတွင် ၁၃၁၆-ခု နတ်တော်လဆန်း ၆-ရက်နေ့မှ ပြာသိုလဆန်း ၄-ရက်နေ့ထိ (၁၁-၂-၅၄နေ့မှ ၂၁-၂-၅၄နေ့ထိ) ဥပုသ်နေ့များမှ တပါး၊ ရက်ပေါင်း ၂၄-ရက်မျှ ကြာလေသည်။ စာမျက်နှာပေါင်း ၁၂၈၆-သုတ် ပေါင်း ၁၅၂-ရှေးဟောင်း ဘာဏဝါရပေါင်း ၈၀-တိတိ ရှိလေသည်။ ဆဋ္ဌသံဂါယနာတင်ရာ၌ အရှေ့ အနောက် သံဃာစင် ၂-ခု ခွဲဝေရွတ်ဆိုရသဖြင့် အကြိမ်ပေါင်း ၁၉၂ ကြိမ်မျှ ရွတ်ဆိုတော်မူကြရသည်။ ဘာဏက အဖွဲ့ပေါင်း ၅-ဖွဲ့မှ ဘာဏကဆရာတော်ပေါင်း ၅၈-ပါးတို့က နှုတ်ဖြင့် အာရပ်ရွတ်ဆို၍ သံဂါယနာ တင်တော်မူခဲ့ကြသည်။

ဘာဏကအဖွဲ့များ

မူလပဏ္ဏာသ ပါဠိတော် မန္တလေးမြို့မစိုးရိမ်တိုက်

ပဌမဘာဏကအဖွဲ့ ၁၀-ပါး၊ ၎င်း ခုတ်ယ ဘာဏကအဖွဲ့ ၉-ပါး၊၎င်းတတိယဘာဏကအဖွဲ့ ၁၀-ပါး၊အစုစုမစိုးရိမ်ဘာဏကသုံးဖွဲ့မှဆရာတော်ပေါင်း ၂၉-ပါး။

မဇ္ဈိမပဏ္ဏာသပါဠိတော် မန္တလေးမြို့ မဟာဝေယံဘုံသာ ဘာဏကအဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် ၁၄-ပါး၊ ဥပရိပဏ္ဏာသ ပါဠိတော် မော်လမြိုင်မြို့ ရာမညဘာဏကအဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် ၁၅-ပါး။

သံယုတ္တနိကာယ်

သံယုတ္တနိကာယ်ကြီးကို သံဂါယနာတင်ရာတွင် ၁၃၁၆-ခု ပြာသိုလဆန်း ၅-ရက်မှ တပို့တွဲ လဆန်း ၆-ရက်နေ့ (၂၉-၁-၅၄နေ့မှ ၂၉-၁-၅၅နေ့)အထိ ဥပုသ်နေ့နှင့် လွတ်လပ်ရေးနေ့များမပါ ရက်ပေါင်း ၂၇-ရက်မျှ ကြာလေသည်။ စာမျက်နှာပေါင်း ၁၄၅၄-သုတ်ပေါင်း ၇၇၆၂-ရှိလေသည်။ ပဌမ သံဂါယနာတင်စဉ်က အကြိမ်ပေါင်း ၁၀၀-တိတိ ရွတ်ဆိုခဲ့သဖြင့် ဘာဏဝါရပေါင်း ၁၀၀-မျှ ရှိခဲ့သော်လည်း ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်၌ မှ အရှေ့အနောက် သံဃာစင်ခွဲ၍ ရွတ်ဆိုတော်မူခဲ့ကြသဖြင့် ၂၁၆-ကြိမ် ရှိခဲ့လေသည်။ အာရပ်ပြန်ဘာဏကအဖွဲ့ ၆-ဖွဲ့မှဆရာတော်ပေါင်း ၇၉-ပါးမျှပါဝင်ခဲ့လေသည်။

ဘာဏကအဖွဲ့များ

သင်္ဂါသာဝကသံယုတ် ပါဠိတော် မော်လမြိုင်မြို့ ရာမညဓမ္မာစရိယ အဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် ၁၅-ပါး။ နိဒါနဝဂ္ဂသံယုတ် ပါဠိတော် မုံရွာခရိုင် အရာတော်မြို့နယ် ဝိဇ္ဇာလင်္ကာရ ဘာဏက အဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် ၁၅-ပါး။

ခန္ဓဝဂ္ဂ သံယုတ်ပါဠိတော် ရွှေဘိုခရိုင် ဝက်လက်မြို့နယ် ဝိဇ္ဇာလင်္ကာရ ဘာဏကအဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် ၁၂-ပါး။

သဠာယတန ဝဂ္ဂသံယုတ်ပါဠိတော် ပျဉ်းမနားမြို့ မြို့မဘာဏကအဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် ၁၄-ပါး။

မဟာဝဂ္ဂ သံယုတ်ပါဠိတော် မန္တလေးမြို့ အရှေ့ဝိသုဒ္ဓါရုံဘာဏက အဖွဲ့ဝင်ဆရာတော် ၁၁-ပါးနှင့် ပတ္တမြားတိုက်ဘာဏကအဖွဲ့ဝင်ဆရာတော် ၁၂-ပါး။

PROCEEDINGS OF CHAṬṬHA SANGĀYANĀ

SECOND SESSION

The Second Session of the Chaṭṭha Sangāyanā commenced on the 5th Waning of Tazaungmon 2498 B.E. (15-11-54) and terminated on the 6th Waxing of Tabodwe 2498 B.E. (29-1-55). Excepting the Buddhist Fast Days and important National Holidays, the recitation continued for 65 days. The Three Books of Dīgha-nikāya, the Three Books of Majjhima-nikāya and the Three Books of Samyutta-nikāya, all comprising 3,439 pages were recited.

During this Session the Venerable Abhi Dhaja Mahā Ratṭha Guru Nyaungyan Sayadaw presided over the Chaṭṭha Sangāyanā Proceedings and over 500 Sangīti-kāraka Bhikkhus from all Theravādin countries participated.

Dīgha-nikāya

The Three Books of Dīgha-nikāya were recited by the Sangīti-kāraka Bhikkhus from the 15th November 1954 C.E. to the 30th November 1954. Excluding the Buddhist Fast Days, the number of reciting days was 14. Although according to the old classification, the number of recitation-sessions was 64, in the present Chaṭṭha Sangāyanā the number of recitation-sessions had to be increased to 106, as the Sangīti-kāraka Bhikkhus had to recite these three books by groups. 134 Bhāṇakas from the 10 Bhāṇaka-groups participated in the Proceedings.

Bhāṇaka Groups

The following Bhāṇakas recited the Sutta-sīlakkhandha :—

- | | |
|---|----|
| (1) First Group from Bant-kyi, Salingyi Township, Monywa District. | 10 |
| (2) Second Group from Bant-kyi, Salingyi Township, Monywa District. | 10 |
| (3) First Group from Masoe-yein-taik Mandalay | 15 |
| (4) Second Group from Masoe-yein-taik, Mandalay. | 15 |
| | 50 |

The following Bhāṇakas recited the Sutta Mahāvagga :—

- | | |
|--|----|
| (1) First Group from Masoe-yein-taik, Mandalay. | 15 |
| (2) Second Group from Masoe-yein-taik, Mandalay. | 9 |
| | 24 |

The following Bhāṇakas recited the Sutta Pāṭheyya :—

- | | |
|--|----|
| (1) Bhāṇaka-group, Dhammikā-rāma, Rangoon. | 15 |
| (2) Sudaung-bye Bhāṇaka-group, Rangoon. | 15 |
| (3) Myatheindan Bhāṇaka-group, Rangoon. | 15 |
| (4) Kyauk-taing Bhāṇaka-group, Rangoon. | 15 |
| | 60 |

Majjhima-nikāya

The Majjhima-nikāya—the three Paṇṇāsas comprising 152 books and 1,206 pages were recited by the Sangīti-kāraka Bhikkhus from the 6th Waxing of Nadaw 2498 B.E. (1-12-54) to the 4th Waxing of Pyatho 2498 B.E. (28-12-54). It lasted for 24 days excluding the Buddhist Fast Days. According to the old classification, the number of recitation-sessions was 80, but it had to be increased to 192, as the Sangīti-kāraka Bhikkhus had to recite these by turn. The 58 Bhāṇakas from the 5 Bhāṇaka-groups participated in the Proceedings.

The following Bhāṇakas recited the Mūla-paṇṇāsa :—

- | | |
|--|----|
| (1) First Bhāṇaka-group from Masoe-yein-taik, Mandalay. | 10 |
| (2) Second Bhāṇaka-group from Masoe-yein-taik, Mandalay. | 9 |
| (3) Third Bhāṇaka-group from Masoe-yein-taik, Mandalay. | 20 |
| | 39 |

The 14 Bhāṇakas from Mahāzeyon-bonthā Monastery, Mandalay recited the whole of Majjhima Paṇṇāsa.

The 15 Bhāṇakas from Moulmein Rāmañña Group recited the whole of Uparipaṇṇāsa.

Samyutta-nikāya

The Samyutta Nikāya was recited from the 4th Waxing of Pyatho 2498 B.E. (29-12-54)

to the 6th Waxing of Tabodwe 2498 B.E. (29-1-55). It contains 1,454 Suttas in 7,762 pages. The recitation lasted for 27 days excluding the Buddhist Fast Days. According to the old classification, the number of recitation-sessions was 100 and it had to be raised to 216, as the Sangīti-kāraka Bhikkhus had to recite them by turn. The 79 Bhāṇakas from the 6 Bhāṇaka-groups participated in the recitation of the Samyutta-nikāya.

The 15 Bhāṇakas from Moulmein Rāmañña Group recited the Sagāthā-vagga of the Samyutta Nikāya.

The 15 Bhāṇakas from Vijiñāṇakāra Bhāṇaka-group of Ayātaṇ Township, Monywa District, recited the Nidānavagga of the Samyutta Nikāya.

The 12 Bhāṇakas from Vijiñāṇakāra Bhāṇaka-group, Wetlet Township, Shwebo District recited the Khandhavagga of the Samyutta Nikāya.

The 14 Bhāṇakas from Pyinmana Bhāṇaka-group recited the Saṅgāyana-vagga of the Samyutta Nikāya.

The following Bhāṇakas recited the Mahāvagga of the Samyutta Nikāya :—

- | | |
|---|----|
| (1) Bhāṇaka-group from Visud-dhārāma Monastery, Mandalay. | 11 |
| (2) Bhāṇaka-group from Pada-mya-taik, Mandalay. | 12 |
| | 23 |



ဝဲမှ ယာသို့။ လာအိုနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးများအဖွဲ့ဥက္ကဋ္ဌ ကောင်အဘေး။ လောနိုင်ငံတော် အိမ်ရှေ့မင်းသားကြီး စဝန်ဝတ္တနနှင့် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် သမ္မတကြီး အဂ္ဂမဟာသီရိသုဓမ္မ ဒေါက်တာဘဦးတို့ကို ကမ္ဘုဇ-လဝခေါ် တတိယသန္နိပါတ်ဖွင့်ပွဲ၌ တွေ့ရှိရပုံ။

Left to right : H. E. Kou Abhay, Chairman of the Council of Ministers, Laos ; H. R. H. Prince Savang Vatthana, Crown Prince of Laos ; H. E. Agga Mahā Thiri Thudhamma Dr. Ba U, President of the Union of Burma ; H. E. Leng Ngeth, Prime Minister of Cambodia ; at the Opening Ceremonies of the Kambuja-Lava (Cambodian-Laos) Session of the Chatṭha Saṅgāyanā.

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ကမ္မူလေဝ တတိယသန္နိပါတ

သဿပိုင် ၂ ပါး

တတိယသန္နိပါတ်တွင် မဟာနာယကအဖြစ် ဆောင်ရွက်တော်မူကြမည့် ကမ္မောဒီးယား သာသနာပိုင် ဆရာတော် လောပြည် သာသနာပိုင် ဆရာတော်နှင့် နောက်ပါ သံဃာတော် ၁၀-ပါး ကပ္ပိယကာရက ဒါယကာနှစ်ဦးတို့သည် ၂၆-၄၅၅ ရက်နေ့ ညနေ ၄-နာရီ ၄၅-မိနစ် အချိန်ကပင် နိုင်ငံတော် အစိုးရစေလွှတ်သော ယူ-ဘီ-အေ အထူး လေယာဉ်ပျံဖြင့် ရန်ကုန်မြို့ မင်္ဂလာဒုံ လေဆိပ်သို့ ရောက်ရှိတော်မူကြကြောင်း၊ မင်္ဂလာဒုံ လေဆိပ်၌ ဆဋ္ဌဝန်ဆောင် ဆရာတော်ကြီးများနှင့် သံဂီတ ကာရက ဆရာတော်များ နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ အဖွဲ့ ဥက္ကဋ္ဌ သတိုးသီရိသုဓမ္မ ဆာဦးသွင် ဒုတိယ ဥက္ကဋ္ဌ သတိုးသီရိသုဓမ္မ ဦးသိမ်းမောင်၊ အကျိုး ဆောင်စာချီ သတိုးမဟာသရေစည်သူ ဦးချန်ထွန်း သာသနာရေးနှင့် ယဉ်ကျေးမှု ဝန်ကြီး ဦးဝင်း၊ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ (ဆွမ်းကွမ်း) ဆိုင်ရာ အမျိုးသမီး အမှုဆောင် အဖွဲ့ဝင်များ၊ မိုးညှင်းဂတ်ဝီသုဋ္ဌိ အသင်းမှ ယောဂီများ၊ ဟံသာဝတီ ဒေါ်ဥာဏစာရီ အမှူးရှိသော သီလရှင်များအပြင် ဗုဒ္ဓဘာသာ အသင်းအဖွဲ့များမှ ကိုယ်စားလှယ်လူကြီးများသည် သပြေပန်းများ ကိုယ်စီကိုင်ဆောင်လျက် စည်ကား သိုက်မြိုက်စွာ ကြိုဆိုကြလေသည်။

သာသနာပိုင် ဆရာတော် ၂-ပါးအား ယူ-ဘီ-အေ အထူးလေယာဉ်ပျံမှ ကြိုဆိုရေးမဏ္ဍပ်သို့ ရွှေ ထီးများ မိုးကာ၍ သာသနာရေးဝန်ကြီးက ပင့် ဆောင်လာပြီးနောက် နိုင်ငံတော် သမ္မတကြီး၏ အထူးမော်တော်ယဉ်ကားဖြင့် ရွှေထီးမိုးကာ ပင့် ပြီးလျှင် ဝန်ဆောင်သံဃာတော်များ၏ မော်တော် ကားများကို ဦးဆောင်၍ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ဇမ္ဗူဒီပ

ကျောင်းဆောင်သို့ စည်တော်ယွမ်း၍ ပင့်ဆောင် လာကြလေသည်။

၂၇၅-၅၅ နေ့တွင် လောပြည်မှ အိမ်ရှေ့ဥပရာဇာ မင်းသားနှင့် မိဖုရား သမီးတော်များ၊ နိုင်ငံခြားရေး ဝန်ကြီးနှင့် ယဉ်ကျေးမှု ဝန်ကြီးတို့သည် ဆဋ္ဌသံဂါ ယနာ မဟာဓမ္မသတင် တတိယသန္နိပါတ် ဖွင့်ပွဲ အခမ်းအနားသို့ တက်ရောက်ရန် ဆိုက်ရောက်လာ ကြကြောင်း။

ပဌမဇိုင်းအစီအစဉ်

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင် တတိယသန္နိ ပါတ ဖွင့်ပွဲအခမ်းအနားကို ၂၇-၄-၅၅ မွန်းလွဲ တ နာရီခွဲ အချိန်တွင် စတင်မည်ဖြစ်ရာ နေရာထိုင်ခင်း ချထားရေး ကြိုဆိုညှိခံရေးဆိုင်ရာ ပုဂ္ဂိုလ် အသီး အသီးတို့သည် ထိုနေ့နံနက် ၁၀-နာရီခန့်ကပင် အစုံ အညီ ရောက်ရှိ၍ အသင့်ဖြစ်နေသည်ကို တွေ့ရ၏။ ၁၂-နာရီခန့်တွင် လူထုပရိသတ်များအား လိုက်ဂူ ကြီးတွင် သီးသန့်နေရာချထား၍ ၁-နာရီခန့်တွင် သံဃာစင်အသီးသီး၌ သံဂီတကာရက သံဃာတော် များ ထေရ်စင်ဝါလိုက် သီတင်းသုံးတော်မူသည်ကို ဖူးတွေ့ရ၏။ အထူးသံဃာစင်ပေါ်တွင် ညောင်ရမ်း ဆရာတော်၏ နေရာတွင် ဆက်လက်ဆောင်ရွက် တော်မူမည့် အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ မန္တလေးမြို့ မစိုးရိမ် ဆရာတော် ဦးသုရိယာဘိဝံသနှင့် တကွ ပခုက္ကူ အရွှေတိုက်သစ် ဆရာတော် မိုးညှင်းတောရ ဆရာတော် စစ်ကိုင်း စက္ကမော်ဆရာတော် ရန်ကုန် ယသဇေယျဆရာတော်များကို ဝန်ဆောင် ဆရာ တော်များ ထေရဝါဒနိုင်ငံအသီးသီးနှင့် မြန်မာနိုင်ငံ အရပ်ရပ်မှ သံဂီတကာရကဆရာတော်များက ခြံရံ လျက် ရှိသည်ကို ဖူးတွေ့ရ၏။ သံဃာစင်အောက် တက် အထူးသီးသန့်စင်တွင် တရပ်ပြည်သူ သမ္မတ

နိုင်ငံ တရပ်လုံးဘာသာမိတ်ဆက်အဖွဲ့ ရှိရောင် ဂျော်လ် ဆို ဆရာတော် အမှူးရှိသော သံဃာတော် များ သီတင်း သုံးတော်မူကြ၏။

ခန်းမဆောင်ကြီးတွင် နိုင်ငံတော် သမ္မတကြီး အဂ္ဂမဟာသီရိသုဓမ္မ ဒေါက်တာဘဦး၊ လောပြည် အိမ်ရှေ့ဥပရာဇာ မင်းသားကြီး ဆဇန်ဗန်သနာ ကြင်ယာတော် မင်းသမီးနှင့် သမီးတော်၊ ဝန်ကြီး ချုပ် ဦးနုနှင့် ဝန်ကြီးချုပ်ကတော် ဒေါ်မြရီ၊ လော ပြည် ဝန်ကြီးချုပ်နှင့် ကောင်စီ ဥက္ကဋ္ဌ အိပ်ချ်-အီး- ကွန်းအက်ဟေး၊ ကမ္မောဒီးယားပြည် ဝန်ကြီးချုပ် အိပ်ချ်အီးလင်းနက်၊ ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ ဥက္ကဋ္ဌ သတိုးသီရိသုဓမ္မ ဆာဦးသွင်နှင့် လေဝီသွင်၊ တရား လွှတ်တော်ချုပ် တရားဝန်ကြီးချုပ် သတိုးသီရိ သုဓမ္မ ဦးသိမ်းမောင်နှင့် တရားဝန်ကြီးချုပ် ကတော် အစိုးရအဖွဲ့ဝင် ဝန်ကြီးများနှင့် ဝန်ကြီး ကတော်များ၊ ကမ္မောဒီးယားပြည် လောပြည် အစိုးရဥပသတ်တော်များ၊ တရပ်ပြည်သူ သမ္မတ နိုင်ငံ ဗုဒ္ဓဘာသာ မိတ်ဆက်အဖွဲ့ဝင်များ၊ တရား ဝန်ကြီးများ သီလရှင်များ၊ ဝန်ကြီးကတော် ဒေါ်နွဲ့နွဲ့ရီ အမှူးရှိသော ဆွမ်းကွမ်းဆိုင်ရာ ဗုဒ္ဓ ဘာသာ အမျိုးသမီးအဖွဲ့ဝင်များ၊ ဝန်ကြီးချုပ် ကတော် ဒေါ်မြရီ ကြီးမှူးသော တပ်မတော် သက်သာချောင်ချိရေး အမျိုးသမီးအဖွဲ့ဝင်များ၊ မြန်မာပြည်အရပ်ရပ်မှ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် သူတော်စင် အများ အပြား စည်ကားစွာ ကြည်ညိုလျက်ရှိသည် ကို တွေ့ရကြောင်း။

တနာရီခွဲသည်နှင့်တပြိုင်နက် ထိုးစည်နှင့် စည် တော်ကြီး ၁၀-ချက်တီးကာ အခမ်းအနားစတင် ဖွင့်လှစ်၍ ဝန်ဆောင်သံဃာအဖွဲ့ အကျိုးဆောင် ဆရာတော် ဘဒ္ဒန္တနာဂဝံသ မထေရ်က တတိယ

သန္နိပါတ် အခါကြား ကျေညာစာတမ်းကို ပါဠိ မြန်မာ ၂-ဘာသာဖြင့် လျှောက်ထားကျေညာလေ သည်။ ထိုနောက် မြန်မာနိုင်ငံတော် သံဃမဟာ နာယကဆရာတော် အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ မစိုးရိမ်ဆရာ တော်က ကမ္မောဒီးယားနိုင်ငံ သာသနာပိုင် ဆရာ တော်အား ဆဋ္ဌသံဂီတ သံဃမဟာနာယက (ပဌမပိုင်း သဘာပတိ) အဖြစ်ဖြင့် ဆောင်ရွက်ရန် အလို့ငှါ ပါဠိဘာသာဖြင့် သမ္မတိပေးတော်မူရာ သံဃာတော်များက သဘောတူညီကြောင်း သာဓု ခေါ်တော်မူကြ၍ ကြေးစည်နှင့် ချောင်းများကို တီးမှုတ်ကြစဉ် ဆဋ္ဌသံဂီတ သံဃနာယက ဆရာ တော်သည် ထေရာသန ပလ္လင်ထက်သို့ ကြွတော် မူကြောင်း။

ထိုနောက် သမ္မတိရ သံဃမဟာနာယက ကိုယ် စား အလှည့်ကျ အုပ်ချုပ်ဆောင်ရွက်ရန် သဘာ ပတိ ဆရာတော်များ၏ စာရင်းကို ကျေညာပြီး နောက် ဝန်ဆောင်သံဃာအဖွဲ့ဝင် ဘဒ္ဒန္တပဏ္ဍိတက တတိယသန္နိပါတ်ဖွင့်ပွဲ မင်္ဂလာ ဩဘာစာကို ပါဠိ မြန်မာ ၂-ဘာသာဖြင့် ဖတ်ကြားပြီးလျှင် ဆဋ္ဌ သံဂီတ သံဃမဟာနာယက က မိန့်ခွန်းစကား မြွက် ကြားတော်မူကြောင်း၊ ဆက်လက်၍ ထေရဝါဒ နိုင်ငံများနှင့် အခြား ဗုဒ္ဓဘာသာ နိုင်ငံများမှ နာ ယက ဆရာတော်ကြီးများက အသီးအသီး မိန့်ခွန်း စကား မြွက်ကြားတော်မူကြကြောင်း၊ ထိုနောက် ကမ္မောဒီးယား ဘုရင် မင်းမြတ်၏ ကိုယ်စား ကမ္မောဒီးယား နိုင်ငံဝန်ကြီးချုပ်က လျှောက်ပြီး လျှင် မြန်မာနိုင်ငံတော် သမ္မတကြီးက လျှောက် ထားကြောင်း။

ရုတိယပိုင်းအစီအစဉ်

ထိုနောက် သံဃမဟာထေရ်က လောနိုင်ငံ သာ သနာပိုင် ဆရာတော်အား ဆဋ္ဌသံဂီတ သံဃမဟာ



ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် သမ္မတကြီး အဂ္ဂမဟာသီရိသုဓမ္မ ခေါက်တာဘဦးနှင့်
လောနိုင်ငံ အိမ်ရှေ့မင်းသားကြီးတို့သည် လိုဏ်ဂူတော်ကြီးသို့ ကြွရောက်တော်မူပုံ။

H. E. Agga Mahā Thiri Thudhamma Dr. Ba U, President of the Union of Burma, and H. R. H. Crown Prince of Laos entering the Great Sacred Cave at the Opening Ceremonies of the Third Session of the Chaṭṭha Sangāyanā.

နာယက (ဒုတိယပိုင်း သဘာပတိ) အဖြစ်ဖြင့် ဆောင်ရွက်ရန် အလို့ငှါ ပါဠိဘာသာဖြင့် သမုတိပေးတော်မူရာ သံဃာတော်များက သဘောတူညီကြောင်း သာဓု ၃-ကြိမ် ခေါ်ဆိုကြပြီး ဆဋ္ဌသင်္ဂီတိ သံဃမဟာနာယက မိန့်ခွန်းစကား မြွက်ကြားတော်မူကြောင်း။ ထိုနောက် လောနိုင်ငံအိမ်ရှေ့ဥပရာဇာ မင်းသားကြီးက လျှောက်ကြားပြီး တရုပ်ပြည်သူ့ သမ္မတနိုင်ငံ တရုပ်ဗုဒ္ဓဘာသာမိတ်ဆက် အဖွဲ့ခေါင်းဆောင် ဆရာတော် ရှိရေဝှပ် ဂျော်လ်ဆိုက ဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာ ထုတ်မင်္ဂလာစကား လျှောက်ထားပြီးနောက် ဆဋ္ဌသင်္ဂီတိ သံဃမဟာနာယက သဘာပတိ မထေရ်က အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတဘဒ္ဒန္တ သောဘန နှင့် တိပိဋကဓရ ဓမ္မဘဏ္ဍာဂါရိကဘဒ္ဒန္တ ဝိစိတ္တသာရာဘိဝံသတို့အား အင်္ဂုတ္တရနိကာယ ပဌမ ဘာဂဆိုဓ်ရာ ပုစ္ဆကနှင့် ဝိသုဒ္ဓက အဖြစ်ဖြင့် ဥ တ်ထားပြီး အသီးအသီး ဆောင်ရွက်ရန် အလို့ငှါ ပါဠိဘာသာဖြင့် သမုတိပေးတော်မူကြောင်း။

အမေး-အဖြေ

ဆက်လက်၍ ပုစ္ဆကဆရာတော်က ပုစ္ဆနဥတိထားပြီး ဝိသုဒ္ဓကဆရာတော်က ဝိသုဒ္ဓန ဥတိထားလျက် မိမိတို့ သက်ဆိုင်ရာ နေရာသို့ ကြွတော်မူကြကြောင်း။ ထိုနောက် အင်္ဂုတ္တရနိကာယ ပဌမဘာဂကို ပါဠိ မြန်မာ ၂-ဘာသာဖြင့် မေးမြန်း ဖြေဆိုတော် မူကြပြီးနောက် သင်္ဂီတိကာရက သံဃာတော်များက အင်္ဂုတ္တရနိကာယ ဂေနိပါတ် ရှုပါဒိဝဂ်မှ ပဏိဟိတ အစ္စဝဂ် ကုန်သည်အထိ သင်္ဂါယနာတင်တော်မူကြပြီးလျှင် ပြီးဆုံးသည့်အခါ သာဓု ၃-ကြိမ်ခေါ်ဆိုကြလျက် ပဌမနေ့ အခမ်းအနား ရုတ်သိမ်းကြောင်း ကို ဘဒ္ဒန္တနာဂဝံသက ပါဠိမြန်မာ ၂-ဘာသာဖြင့် လျှောက်ထားကျေညာရာ ထိုးစည်နှင့် စည်တော်ကြီး ၁၀-ချက်ဖြင့် အချက်ပေး ရုတ်သိမ်းလိုက်ကြောင်း။

THE CHATTHA SANGĀYANĀ THIRD SESSION OPENS

On the 28th April 1955, His Holiness Samdach Preah Mahā Sumedhādhipati Choun-Nath Jotāññāno, *Agga Mahā Paṇḍita*, Sangharājā of Cambodia; His Holiness Samdach Phrabuddhajinos Sakala-Mahāsangha Pāṃokkha, Sangharājā of Laos; the Sangiti-kāraka Mahātheras and Theras; His Excellency the President, Dr. Ba U; H.R.H. Crown Prince Savang Vatthana of Laos, the Princess and their daughter; the Hon'ble Prime Minister U Nu; the President of the Laotian Council, Mr. Kou Abhay; the Prime Minister of Cambodia, Mr. Leng Ngeth; *Thado Thiri Thudhamma* U Thein Maung, Chief Justice of the Union and Mrs. Thein Maung; *Thado Thiri Thudhamma* Sir U Thwin, President of the Union Buddha Sāsana Council and Lady Thwin; the Hon'ble U Win, Minister for Religious Affairs, National Planning and Union Culture; Judges of the Supreme and the High Courts; members of the Diplomatic Corps; special guests from Cambodia and Laos; members of the Union Buddha Sāsana Council; members of the General Council of Buddhist Women's Associations; and many Buddhist nuns and lay devotees gathered to celebrate the Opening Ceremony of the Third Session of the Chatthā Sangāyanā at the Mahā Pāsāṇa Guhā (the Great Cave) near the World Peace Pagoda, Yegu.

As soon as the distinguished guests had taken their allotted seats at the head of the lay audience, drums and gongs were beaten, when Ven'ble Bhaddanta Nāgavamsa, Honorary Secretary of the Sangha Bhāranīṭṭhāraka Sabhā announced both in Pāli and Burmese that it was an opportune and felicitous time to commence the proceedings of the Third Session. Then the Ven. U Visuddha, Joint Honorary Secretary of the Bhāranīṭṭhāraka Sabhā, on behalf of the Ven. *Agga Mahā Paṇḍita Yatha-zeya-yon* Sayadaw who is the most senior among the monks present there, proposed His Holiness

the Sangharājā of Cambodia as the Chatthā Sangāyanā Mahānāyaka. The Sangha then signified their assent by uttering *Sādhu* thrice, followed by the striking of gongs and blowing of conchs. After His Holiness the Sangharājā of Cambodia had taken his *Therāsana* (Presidential) seat, a list of Chatthā Sangiti Anu-nāyaka (The Panel of Deputy Chairmen) was announced.

Ven. Bhaddanta Paṇḍita then read verses of Adoration in Pāli and in Burmese. After that, His Holiness the Sangharājā of Cambodia delivered his *Presidential Address*. This was followed by the addresses delivered by Mahātheras from various Buddhist countries and also that of His Excellency the President of the Union of Burma. The Session then broke off for a recess.

When the evening session was resumed at 3-10 p.m., the Sangha Mahāthera (the elder monk who is the most senior among those present) proposed to the Sangha the name of the Sangharājā (His Holiness the Supreme Patriarch) of Laos as the Chatthā Sangiti Sangha Mahānāyaka (Chairman). The Sangha signified their assent by uttering *Sādhu* thrice, followed by the striking of gongs and blowing of conchs. After the Presiding Mahāthera of the Second Part of the proceedings delivered his *Presidential Address*, he appointed Ven. *Agga Mahā Paṇḍita Sobhana* (Mahāsi Sayadaw) and Ven. Tipiṭakadhara Dhammabhaṇḍāgārika Bhaddanta Vicittasāra as the Pucchaka (Questioner) and Visajjaka (Replier) with regard to Anguttara Nikāya Part I. The Questioner and the Replier assumed their seats and carried out their duties as usual. After they finished a certain portion, the Sangha recited the Anguttara Nikāya Part I from the beginning of the Book. At the end of the recitation, all present uttered *Sādhu* thrice and the Ceremony came to a conclusion.

An address of veneration delivered by Phra Dhammadhira Mahamuni Puṇṇaka Mahāthera, leader of the Thai Sangha Delegation at the Opening Ceremony of the Third Session of the Chatthā Sangāyanā.

BHANTE MAHATHERANUTTHERAS,
YOUR EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE
UNION OF BURMA,
EXCELLENCIES, GENTLEMEN, LADIES:

Today is the epoch making day on which the Third Session of the Sixth Great Buddhist Council commences in this Mahā Pāsāṇa Guhā (the Great Cave) and which is attended by the zealous Sangha and lay devotees from all Theravādin countries—Thailand, Burma, Ceylon, Cambodia, Laos.

I am highly honoured to present myself here for the first time as the leader of the Thai Sangha Delegation, because the holding of a Buddhist Council is a Rare Opportunity and it is a specially important Sāsana affair which one is able with difficulty to find it during his lifetime. I am also inspired to witness the holding of this Sangāyanā, because such an onerous task relating to the Buddha's Sāsana can only be undertaken by devotees endowed with Pāramitā, (Perfections) cetanā (volition) and immense wealth.

In this country of the Union of Burma the Fifth Great Buddhist Council was held with the kind support of King Mindon in 2425 B.E., and the Texts were inscribed on marble slabs. As these inscriptions left by King Mindon have become evident as the basis for the Textual preparations in holding the Chatthā Sangāyanā we consider that the people of this country are endowed with great Pāramitā and kusala (merits) to enable them to undertake such a mighty Sāsana task.

Bhante, this Sangāyanā is able to attribute greatly to the progress of the Buddha-Dhamma for years to come, inasmuch as it receives the ardent support of the Bhikkhu Sangha, the Government and also the people of Burma who have supplied both money and man-power with zeal and fervour.

Bhante, we consider that this auspicious Council could have been held by Burma alone; but as it has been the joint effort of all Theravādin and Buddhist countries, we consider that the Sangha, the Government and the people of Burma have held this Great Council with a noble mind and a clean

cetanā. In our country of Thailand, dāyakas and Dāyikas, though they are able to perform the Kathina ceremonies themselves, use to hold such ceremonies in co-operation with others, as is the usual custom and tradition. We therefore consider that the Burmese people have the same attitude of mind as the people of Thailand.

Bhante, by holding the Chatthā Sangāyanā two main benefits can be achieved. They are (i) the Progress of the Buddha's Sāsana and (ii) the benefits of the people living in the world. By the Progress of the Buddha's Sāsana we mean the following benefits:

(a) that at this Council the Theras and Mahātheras from all Theravādin countries have an opportunity to meet one another thus promoting goodwill and brotherhood among them and strengthening their own mental faculties;

(b) that the Text has been purified; and
(c) that the Buddha-Dhamma can be propagated all over the world.

By the benefits of the people we mean that by holding this Sixth Great Council, the Bhikkhus from all parts of the world have an opportunity to meet one another here as brothers, and that the peoples residing in the Theravādin countries of Ceylon, Cambodia, Laos, Thailand and Burma have an opportunity also to meet as brothers thus strengthening the tie of friendship and Buddhist Brotherhood, and that Burma's fame will ring all over the world.

Bhante, the advantages are the outcome of this Chatthā Sangāyanā which has been successfully carried out so far by the people of all Theravādin countries and the Sangiti-kāraka Bhikkhus who are spiritual descendants of the ancient Arabats like Mahā Kassapa Mahāthera.

By the inherent power of the Triple Gem and the Dhamma puja kusala cetanā (volitional action in connection with the Buddha Dhamma), may all Bhikkhus and peoples who participate in the holding of this Chatthā Sangāyanā, and all sentient beings be free from all undesirable elements and be endowed with Mangala and advantageous Dhamma.

ယိုးဒယားသံသရာအဖွဲ့ ခေါင်းဆောင်အရှင်မြတ်၏

သမ္မောဒနိယကထာ

ယိုးဒယားသံဂီတိကာရကအဖွဲ့ ခေါင်းဆောင်ဖရဗေဓီရ မဟာပုနိ(ပုဏ္ဏမဟာထေရ်) ဆရာတော်ကြီးက ဆဋ္ဌသံဂါယနာ တတိယသင်္ခါတဖွင့်ပွဲအတွက် လျှောက်ထားအပ်သော သမ္မောဒနိယကထာ

ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ တတိယ သင်္ခါတဖွင့်ပွဲ အစည်းအဝေးသို့ ကြွရောက်လာတော် မူကြသည့် (ကမ္မောဒဒီးယား ဆရာတော် အမှူးရှိသည့်) မဟာ ထေရ် အနုထေရ် စသော ဆရာတော် သံဃာတော် အရှင်မြတ်တို့နှင့်တကွ တိုင်းပြည်အသီးသီး မှ လာ ရောက်ကြသော ဥပါသကာ ဥပါသကီ သူတော် ကောင်း အပေါင်းတို့—

ဤနေ့သည် ယိုးဒယားပြည် စသော ထေရဝါဒ တိုင်းပြည်အသီးသီးတို့မှ မဟာပါသကလုံတို့က အ တွင်းသို့ အလွန်မွန်မြတ်လှသော စေတနာ သဒ္ဓါ တရားတို့ဖြင့် နှစ်သက် ဝမ်းမြောက်စွာ ကြွရောက် လာတော်မူကြသော ဆရာတော် သံဃာတော် အ ပေါင်းနှင့်တကွ အားလုံးသော ဒါယကာ ဒါယိ ကာမ အပေါင်းတို့၏ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မ သဘင် တတိယသင်္ခါတ ဖွင့်ပွဲကြီးကို ပြုလုပ်ကျင်း ပြုကြသည့် မဟာမင်္ဂလာနေ့ထူးနေ့မြတ်ကြီး ဖြစ်ပါ သည် အရှင်ဘုရား။

ဤနေ့ဤအခါ၌ ယိုးဒယား သံဃာတော်များ ၏ ကိုယ်စား ဤကဲ့သို့ ဆောင်ရွက်ခွင့်ရခြင်းမှာ တပည့်တော်အတွက် ပဌမဆုံး အကြိမ် ဖြစ်ပါသည် အရှင်ဘုရား။ ဤကဲ့သို့ ဆောင်ရွက်ခွင့်ရသည့်အ တွက် အလွန်ပင် ဝမ်းမြောက်ခြင်း ဖြစ်ပါသည်။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုလျှင် သံဂါယနာတင်သောက်စို့ ဆိုတာ တသက်တွင် တခါမျှ အလွန်တရာ ကြုံကြိုက် ခဲလှသော သာသနာရေးကိစ္စထူးကြီး ဖြစ်သည့်ပြင် အလွန်တရာ များပြားစွာသော ပစ္စည်းအင်အား ကုသိုလ်စေတနာအင်အား ပညာအင်အား ရှိကြ သည့် ပါရမီထူးသောပုဂ္ဂိုလ်များမဟုတ်ဆောင်ရွက် နိုင်သော သာသနာရေးကိစ္စကြီး ဖြစ်သောကြောင့် အလွန်ပင် ဝမ်းမြောက်ခြင်း ဖြစ်ရပါသည်ဘုရား။

ထို့ပြင် ဤဗမာပြည်ကြီးမှာပင် မင်းတုန်း ရှင်

ဘုရင် မင်းမြတ်ကြီးကိုယ်တော်တိုင် ကြီးမှူးပြီး သာသနာ သက္ကရာဇ် ၂၄၂၅-ခုလောက်က ၅-ကြိမ် မြောက် ပဉ္စမသံဂါယနာတင်ပြီးလျှင် ကျောက် ထက် အကုရာများ တည်ထားခဲ့သည့် အတွက် ကြောင့်၎င်း ကျောက်စာတော် စသည်တို့က ယခု ဆဋ္ဌသံဂါယနာမှာ အခြေခံ အနေအားဖြင့် သက် သေ တင်ပြနိုင်သော တိုင်းပြည်တပြည် ဖြစ်သည့် ဤတိုင်းပြည်မှာ နေကြရသော ဗမာလူမျိုးများ အား သာသနာအတွက် အလွန် ရှေးဘုန်း ရှေးကံ ရှိသော လူမျိုးများ ဖြစ်သည် ဟု ထင်မြင်ယူဆ ကြောင်းကိုလည်း ရှိသေစွာ လျှောက်ထားပါသည် အရှင်ဘုရား။

ဤကဲ့သို့ ရှေးဘုန်း ရှေးကံနှင့် ပြည့်စုံသော လူမျိုးများ၏ တိုင်းပြည်၌ ဆောင်ရွက်ကြသော ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီးသည် ဗမာ လူမျိုးများအပေါင်း၏ လွန်ကဲသောလုံ့လဉာဏာ နှင့် မြင့်မြတ်ကျယ်ဝန်းလှသော စိတ်ဓာတ်ကောင်း များ ရှိကြသည့်အတွက် မေ့စက် အာဏာစက် နှစ် ဘက် အကူအညီရကြပြီးလျှင် အနာဂတ် သာသ နာအလင်းရောင် အမွန်တရားများကို ပေးစွမ်းနိုင် သော သံဂါယနာ ပွဲထူးကြီး ဖြစ်ပါသည်အရှင် ဘုရား။

ဤထူးမြတ်သော ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသ ဘင်ကြီးကို ဗမာပြည်သူ ပြည်သားများသည် မိမိ တို့ တိုင်းပြည်တပြည်ထွားပင် အောင်မြင်စွာ ဆောင်ရွက်နိုင်သော တိုင်းပြည်ဖြစ်သည် ဟု ယုံ ကြည်ပါသည်။ သို့သော်လည်း ယခုကဲ့သို့ ထေရ ဝါဒ နိုင်ငံ အသီးသီး စုပေါင်းဆောင်ရွက်ကြခြင်း မှာ ဗမာပြည်ရှိ ဆရာတော် သံဃာတော်များနှင့် ဒါယကာ ဒါယိကာမများ၏ အလွန် ကျယ်ဝန်း မြင့်မြတ်သော စိတ်ဓာတ်သဘောထားဖြင့် ဤ

သံဂါယနာ ကိစ္စကို ဆောင်ရွက်ကြခြင်း ဖြစ်သည်ဟု ယူဆပါသည်။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုလျှင်—

တပည့်တော်များ၏ ယိုးဒယားပြည်ရှိ ဒါယကာ ဒါယိကာမများသည် ကတိန်စသော ကုသိုလ် ကောင်းမှုများကို ပြုလုပ်သော အခါ တဦးတည်း ပင် ပြုလုပ်ဆောင်ရွက်နိုင်သော အင်အားရှိကြပါ သည်။ သို့သော်လည်း တဦးတည်း မဆောင်ရွက် ကြပဲ အများစုပေါင်း၍ ပြုလုပ်ဆောင်ရွက်လေ့ရှိ သော ယိုးဒယားများ၏ (ပဝေဏီ)ထုံးတမ်းစဉ်လာ ကဲ့သို့ ဆောင်ရွက်ကြသည့်နှင့် တူသောကြောင့် အထက်ပါ အတိုင်း မြင့်မြတ်သော စိတ်ထားဖြင့် ဆောင်ရွက်ကြခြင်း ဖြစ်သည် ဟု ယူဆသည် ဖြစ်ပါ ကြောင်း။

ထိုမှတစ်ပါး ဤ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင် ကြီးကို ဆောင်ရွက်ရသည့်အတွက် (၁) ဗုဒ္ဓ သာ သနာတော်ကြီး ၏ အကျိုး၊ (၂) လောကီသတ္တဝါ များ၏ အကျိုးအားဖြင့် အကျိုးတရား နှစ်ပါး ရစေနိုင်ပါသည်။ ထိုနှစ်ပါးတို့အနက် (၁) ဗုဒ္ဓ သာသနာတော်ကြီး၏ အကျိုးဆိုသည်မှာ ဤ သံဂါယနာတင် ပွဲတော်ကြီးကို အကြောင်းပြုပြီး လျှင် ထေရဝါဒ နိုင်ငံအသီးသီးရှိ သံဃာတော် ပေါင်း အချင်းချင်း တွေ့ဆုံကြရသဖြင့် အခြား ဘာသာဝင်များကဲ့သို့ မဟုတ်ဘဲ အလွန်မွန်မြတ် သော ကာယသာမဂ္ဂီ-စိတ္တသာမဂ္ဂီ တရားများကို ရခြင်း၊ ပိဋကတ်သုံးပုံ ပါဠိတော်မြတ်များ ရေးက ထက် ပိုမိုပြီး အကုရာ ပမ ဝါကျ စသည်များ သန့် ရှင်း ဝေကြယ်ခြင်း စသည်နှင့် ဗုဒ္ဓဘာသာကို ကမ္ဘာသို့ ပြန့်နှံ့ စေနိုင်ခြင်းစသော အကျိုးများ ဖြစ်ပါသည်။ (၂) ဒုတိယဖြစ်သော လောကီ သတ္တဝါများ အကျိုးကတော့ ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီးအတွက် ရှေးက မတွေ့မမြင်

ဘူးသော ကမ္ဘာအရပ်ရပ် နိုင်ငံအသီးသီးရှိ လူမျိုး၊ အသီးသီးတို့နှင့် ချစ်ခင်စွာ တွေ့မြင် ပေါင်းသင်း ဆက်ဆံရခြင်း သီဟိုဠ်ပြည် ကမ္မောဒဒီးယားပြည် လာအိုနိုင်ငံပြည်၊ ယိုးဒယားပြည် စသော ထေရဝါဒ နိုင်ငံတိုင်းရှိ လောကီလူများအချင်းချင်း မေတ္တာ သက်ဝင်ခြင်းနှင့် ဗမာ့သတင်း ကမ္ဘာသို့ ပြန့်စေ ခြင်းမျှ ဖြစ်ပါသည်။

ဤပြုခဲ့ပြီးသော အကျိုးများကို ရခြင်းမှာလည်း ရှင်မဟာကဿပစသော ရှေးသံဂါယနာတင် မဟာ ထေရ်ကြီးတို့နှင့် တူတော်မူကြသော ယခု ဆဋ္ဌသံဂါ ယနာဝင် သံဂီတိကာရက အရှင်မြတ်ကြီးတို့၏ ဆောင်ရွက်မှုနှင့် ထေရဝါဒ ဗုဒ္ဓဘာသာ နိုင်ငံ အ သီးသီးတို့က ဤကဲ့သို့ ညီညာဖျေဖျ ပူးပေါင်း ဆောင် ရွက်ကြသည့်အတွက် အောင်မြင်စွာ ဖြစ်ပေါ်လာ သည် ဟု ယူဆပါသည်ဘုရား။

ယခုအခါတွင် ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသ ဘင်ကြီးကို ဖြစ်မြောက်အောင် ပူးပေါင်း ဆောင် ရွက်တော် မူကြသော သံဃာတော် အပေါင်း လူဝါယကာ ဒါယိကာမ အပေါင်းတို့နှင့်တကွ လော ကနေသူ သတ္တဝါများ အပေါင်းတို့သည် ဤ ဆဋ္ဌ သံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီးကို ဆင်ယင် ကျင်း ပ ပြုလုပ်အပ်သော ဓမ္မပူဇာ ကုသိုလ်စေတနာမြတ် ၏ အာနုဘော်နှင့်တကွ ရတနာမြတ်သုံးပါး၏ တန်ခိုးတေဇော် အာနုဘော်တော် များကြောင့် အလိုမရှိအပ်သော (အနိဋ္ဌဗလ) မကောင်းကျိုး တရားများမှ ကင်းလွတ်ကြပြီးလျှင် အလိုရှိအပ် သော (ဣဋ္ဌဗလ) ကောင်းသော အကျိုးတရား အပေါင်းနှင့် ပြည့်စုံကြပါစေသား ဟု ဆုတောင်း မေတ္တာ ပို့သရင်း တပည့်တော်၏ ဤ(သမ္မောဒနိယ ကထာ)ကို နိဂုံးချုပ်စကားရှိသေစွာလျှောက်ထား အပ်ပါသည် အရှင်မြတ်တို့ဘုရား။

ကမ္ဘောဒီးယားသားသနာပိုင် ဆရာတော်
တရားကြီး သုမေဓိပတိဇောတဉာဏော
အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ က တတိယသင်္ခါတ
ပဌမပိုင်း၌ သံဃမဟာနာယက အဖြစ်
ဆောင်ရွက်နေပုံ။

His Holiness Samdach Preah Mahā
Sumedhādhipati Chou-Nath Jotān-
nāno, Agga Mahā Paṇḍita, acting
as the Chairman of the first part of
the Opening Ceremonies of the
Third Session of the Chattha
Sangāyana.

173



ကမ္ဘောဒီးယားနိုင်ငံသံသရာဇာအဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတဆန္ဒသိင်္ဂီတိ တတိယသန္နိပါတ် သံသမဟာနာယက မိန့်ခွန်း

သံဂီတိကာရက အရှင်သုမြတ်များနှင့် ပြည်
ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် သမ္မတကြီး၊ ညော်သည်
တော် မင်းသားများ အမှူးရှိသော ဒါယကာ ဒါယိ
ကာမ အပေါင်းတို့—

ဆရာတော်သည် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသ
ဘင် ကျင်းပရေးနှင့် အချိန်ကာလ ရွေးချယ် သတ်
မှတ်ရေးတို့ကို စတင်ဆွေးနွေးစဉ် အခါဝယ် ပြည်
ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရနှင့် ဗုဒ္ဓသာ
သနာအဖွဲ့တို့၏ ပင်လျှောက်ချက်အရ မြန်မာပြည်
သို့ ကြွရောက်ခဲ့ပြီးလျှင် မန္တလေးမြို့ရှိ ပဏ္ဍိတသံဂါ
ယနာတင် ကုသိုလ်တော် ကျောက်စာများကို
တွေ့မြင် ဖူးမျှော်ခွင့် ရရှိခဲ့လေသည်။ ထို့ပြင်
ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင် ကျင်းပရန် အထူး
လျှောက်ကန်သင့်မြတ်လှပေသည်ဟူသော အချက်နှင့်
စပ်လျဉ်း၍ ဆရာတော်သည် မြန်မာပြည်ရှိ သံဃာ
တော်များနှင့် လုံးဝ သဘောချင်း ကိုက်ညီသော
ကြောင့် အလွန်ပင် ဝမ်းမြောက်ခဲ့ရပေသည်။

ထို့ပြင် ဆရာတော်သည် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာ
ဓမ္မသဘင် ပဌမသန္နိပါတ်ဖွင့်ပွဲသို့ ကမ္ဘောဒီးယား
နိုင်ငံ သံဂီတိကာရကများ၏ နာယကအဖြစ်ဖြင့် ကြွ
ရောက်နိုင်ခဲ့သောကြောင့် အထူး ဝမ်းသာလှပေ
သည်။ ဗုဒ္ဓသံဂါယနာသို့မဟုတ် ဝိညာဏ်လုံ ကျောင်း
တို့ကိုမူ ဗုဒ္ဓသံသရာဇာပိုင် ဘိက္ခုဗောဓိဝံသ
(ဝဇီရပညော)က ကမ္ဘောဒီးယားနိုင်ငံ သံဂီတိ
ကာရကများ၏ နာယကအဖြစ်ဖြင့် ကြွရောက်ခဲ့
လေသည်။

ဤသို့အားဖြင့် ကမ္ဘောဒီးယားနိုင်ငံမှ သံဂီတိ
ကာရကများ ပါဝင် ဆောင်ရွက်ခဲ့သော လွန်ခဲ့
သည့် သန္နိပါတ်နှစ်ရပ် တို့၌ အဘိဓမ္မမဟာရဋ္ဌ
ဂုဏ္ဍ ညောင်ရမ်းဆရာတော်ဘုရားကြီးက ဆဋ္ဌသံဂါ

ယနာ သံသမဟာနာယကအဖြစ်ဖြင့် ဆောင်ရွက်
တော်မူခဲ့လေသည်။ ယခုအခါ ညောင်ရမ်းဆရာ
တော် ဘုရားကြီးသည် ဘဝနတ်ထံ ပျံလွန်တော်မူခဲ့
လေပြီ။ သံသမဟာနာယကအဖြစ်ဖြင့် ဆရာတော်
ဘုရားကြီး သီတင်းသုံးတော်မူခဲ့သည့် ထေရာ သန
ပလ္လင်တော်ကိုသာလျှင်မူ မြင်ရပေတော့သည်။ အ
ထူးကြော့ကွဲဝမ်းနည်းဘွယ် ဖြစ်ပေသည် တကား။
သင်္ခါရသဘောတရားမှန်သမျှသည် အနိစ္စချည်းပေ
တည်း။ သို့ရာတွင် ညောင်ရမ်းဆရာတော်ဘုရား
ကြီးသည် အနည်းဆုံး ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ဓမ္မသဘင်
အောင်မြင်ပြီးဆုံးသည့် တိုင်အောင် သက်တော်
ထင်ရှားရှိနေပါမူကား ကောင်းလေစွာ။

“အနိစ္စာ ဝတ သင်္ခါရာ ကိ” ဝတ္တဗ္ဗံ “သင်္ခါရ
တရားမှန်သမျှ မမြဲ” ဟူ၍သာ နှလုံးသွင်းရပေ
တော့သည်။ အားလုံး သေဆုံးကြရပေမည်။ ရှေးဦး
စွာ သေဆုံးခြင်း၊ နောက်မှ သေဆုံးခြင်း ဟူ၍သာ
ခြားနားပေသည်။

ကမ္ဘောဒီးယား နိုင်ငံသည်ကား ဗုဒ္ဓဘာသာ တူ
ဇာတော်ကို အထူး လေးစားသည့် ဘုရင်မင်းမြတ်
အုပ်စိုးလျက်ရှိသော ဗုဒ္ဓဘာသာနိုင်ငံစစ်စစ် ဖြစ်ပေ
သည်။ ထို့ကြောင့် ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မ
သဘင်၏ တတိယသန္နိပါတ်သည် အလွန်နီးကပ်
သော အနာဂတ်ကာလဝယ် ဗုဒ္ဓမြတ်စွာ၏ တရား
တော်ကို ကမ္ဘာတဝန်းလုံး လွှမ်းမိုးထွန်းတောက်
စေမည် ဖြစ်သဖြင့် နောင်တော်များဖြစ်သော ဗုဒ္ဓ
ဘာသာဝင် မြန်မာများ ဝမ်းမြောက်ဝမ်းသာ ဖြစ်
ကြသကဲ့သို့ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် ကမ္ဘောဒီးယားများက
လည်း ဝမ်းမြောက် ဝမ်းသာ ဖြစ်ကြပေသည်။

နိဂုံးချုပ် အားဖြင့် ဆုတောင်းလိုသည်မှာ သိ
ကြားမင်း အမှူးရှိသော နတ်အပေါင်းတို့သည်

CHAIRMAN'S ADDRESS

Delivered by His Holiness Samdach Preah Mahā Sumedhādhipati Sanghanāyaka of the
Mahānikāya sect of Cambodia and Agga-Mahāpaṇḍita of the Union of Burma, at the Third
Session of the Sixth Great Buddhist Council (Chaṭṭha Saṅgāyanā) on 28th April 1955 (2498
B.E.) at Rangoon, Burma

BHANTE MAHATHERANUTTHERAS,

YOUR EXCELLENCY THE PRESIDENT OF
THE UNION OF BURMA,

EXCELLENCIES, GENTLEMEN, LADIES:

I was here when the Union of Burma began
to discuss the idea of the Sixth Great Buddhist
Council and to choose the time, and made a
trip to see the Marble Slabs at Mandalay on
which, after the Fifth Great Council, the
Tipitaka was inscribed and was very happy
to be in complete agreement with all of
you here that "the holding of the Sixth
Great Council is most appropriate."

At the opening of the First Session of the
Chaṭṭha Saṅgāyanā I was happy to attend
as the leader of the Cambodian Delegation,
and at the Second Session my coadjutor in
Unnalom Monastery, the Venerable Preah
Bodhivamsa (vajirappañño) led the Cambodia
Delegation.

While we, the Cambodian Delegation, took
part in both former Sessions, the late
Venerable Bhaddanta Abhidhaja Mahā
Ratthaguru Nyaungyan Sayadaw Revata
Mahāthera was the Sangha guide of the
Meeting of the Chaṭṭha Saṅgāyanā. Now he
has passed away and we see only the seat
where he was used to sit as President of the
Sangha. Oh! How regretful we are! It is
indeed a terrible grief which has come upon
us! We know that conditioned things are
impermanent, but we wished him to be with
us until at least the end of the Chaṭṭha
Saṅgāyanā. Aniccā Vata Sankhāra, Kim

Vatthabbam. Conditioned things are
impermanent, we must only say. Death
comes to all. The only difference is that
some must die before the others.

Let the great Session know that Cambodia
is also a staunch Buddhist country being
led by a King who is a most devout Buddhist.
Therefore all Cambodian Buddhists delight
in the proceedings of the opening of this
Session as much as do the Burmese Bud-
dhists, our brothers, because this will make
the Teachings of the Exalted One to shine
brightly all over the world in the near future.

In conclusion of this short message, let me
pray to all Devas who are led by the Devarāja,
Sakka and with their refuge in the Triple Gem
as have we. May they help so that the
Chaṭṭha Saṅgāyanā will be carried to a
satisfactory conclusion in safety and in
perfection. May they help the whole world
to attain calmness and tranquillity and make
the world to be faithful in the way of the
Teaching of the Buddha. May this session
of the Chaṭṭha Saṅgāyanā and all who
participate therein be healthy and prosperous
always.

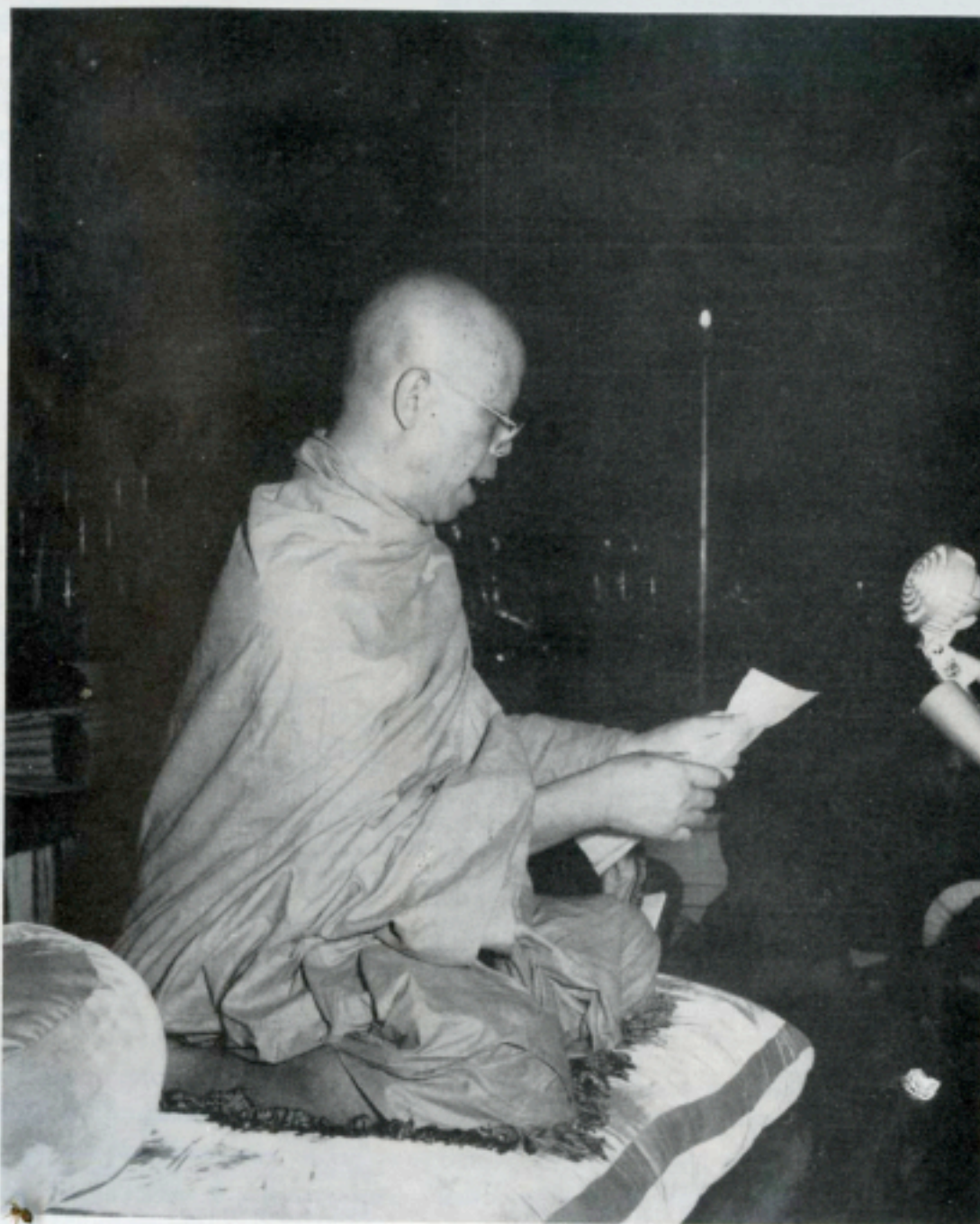
SIDDHIKICCAM SIDDHIKAMMAM
SAMUJHATU NIRANTARAM !
SANGITIKARAKANAM NO
SU VATTHA HOTU SABBADA !

May this accomplishment be ever
successful and maintained !
May we Sanghikāras be able to carry
this out happily !

ကျွန်ုပ်တို့ကဲ့သို့ ရတနာသုံးပါး၌ သက်ဝင်ယုံကြည်
ကြပါစေ။ ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီး
ချောမောအောင်မြင်စွာ ပြီးဆုံးခြင်းသို့ ရောက်
အောင် စောင့်ရှောက်ကြပါစေ။ ကမ္ဘာတဝန်းလုံး
ငြိမ်းချမ်းရေးနှင့် ဗုဒ္ဓတရားတော်အရ လိုက်နာကျင့်
ကြံရေးသို့ အတွက် ဝိုင်းဝန်း ကူညီကြပါစေ။ ဤ
ဆဋ္ဌသံဂါယနာတတိယသန္နိပါတ်တွင် ပါဝင်ဆောင်

ရွက်တော်မူကြသော သံဂီတိကာရက အရှင်မြတ်
များသည်လည်း ကျန်းမာတော်မူကြပါစေ။

သိဒ္ဓိကိစ္စံ သိဒ္ဓိကမ္မံ၊
သမိဇ္ဈတု နိရုဇ္ဈရံ၊
သံဂီတိကာရကနံ နော၊
သုဝတ္ထိ ဟောတု သဗ္ဗဒါ။ ။



တတိယသမ္ဘိပါတ ဒုတိယပိုင်းဖွင့်ပွဲတွင် လာအိုနိုင်ငံတော် သာသနာပိုင်ဆရာတော်
ဘုရားကြီး ဖရားဗုဒ္ဓဗိနောရသ် သကလမဟာသံဃ ပါမောက္ခက သံဃမဟာနာယကအဖြစ်
ဆောင်ရွက်နေပုံ။

Chairman's address delivered by His Holiness Samdach Phrabuddhajinoros
Sakalamahāsangha Pāmokkha, the Sangharājā of Laos at the Opening
Proceedings of the Third Session of the Chaṭṭha Sangāyanā.

CHAIRMAN'S ADDRESS

Delivered by His Holiness Samdach Phra-buddhajinoros Sakalamahāsangha Pāṃokkha, the Sangharājā of Laos at the Opening Proceedings of the Third Session of the Sixth Great Buddhist Council (Chaṭṭha Saṅgāyanā) on 28th April 2498 B.E. (1955 C.E.)

BHANTE MAHATHERANUTTHERAS,

YOUR EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE UNION OF BURMA,

EXCELLENCIES, GENTLEMEN AND LADIES:

It is well known that this is the Third Session of the Chaṭṭha Saṅgāyanā.

I am highly honoured to have the opportunity of being invited by the Union of Burma Buddha Sāsana Council to this Session and to act as a Chairman.

The First Great Buddhist Council, which was held shortly after the Demise of the Buddha, was presided over by the Ven'ble Mahā Kassapa Thera.

The Saṅgāyanās have been held to scrutinise and amend the slight differences that have crept into the Texts from time to time throughout the twenty-five centuries of the Sāsana.

The Chaṭṭha Saṅgāyanā, which is a joint undertaking of all the five Theravādin countries—Burma, Ceylon, Thailand, Cambodia and Laos—and Buddhist groups of other countries, will eliminate the slight differences in the scriptures that are to be found in the Texts of various Buddhist countries.

Only if the Teachings of the Buddha are preserved in their pristine purity will the Sāsana shine more than ever before.

This world in which we are living is full of sufferings. Only the Teaching of the Omniscient Buddha can lead us to peace and finally to Salvation.

The Sixth Great Buddhist Council will play a very important role to bring peace to the world.

Finally, may I, on behalf of all the Laotian Buddhists, wish that all those who are responsible for this great undertaking be well and happy.

May you all be peaceful and free from all kinds of suffering.

လောနိုင်ငံ သံသရာဇာ ဆဋ္ဌသံဂီတိ
တတိယသံသမဟာ နာယက မိန့်ခွန်း

သံဂီတိ ကာရက အသျှင်မြတ်များ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် သမတကြီးနှင့် ဧည့်သည်တော် မင်းသားများ အမှုရှိသော ဒါယကာ ဒါယိကာမ အပေါင်းတို့—

ဆရာတော်သည် နိုင်ငံတော်ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့၏ ပင့်ဆောင်ချက် အရ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင် ၏ တတိယသင်္ခါတသို့ ကြရောက်ခွင့် ရရှိသည့်အပြင် သံသမဟာနာယက (သဘာပတိ) အဖြစ်ဖြင့် ဆောင်ရွက်ခွင့် ရရှိသောကြောင့် အထူး ဝမ်းမြောက်လှပေသည်။

မြတ်စွာဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန်စံလွန်တော်မူပြီးနောက် မကြာမီ ကျင်းပအပ်သော ပဌမသံဂါယနာကို အရင်မဟာကဿပ ကိုယ်တော်တိုင် အကြီးအမှူး ဦးစီးနာယကထေရ်အဖြစ်ဖြင့် ဆောင်ရွက်တော်မူခဲ့ ပေသည်။ အဆိုပါ ပဌမသံဂါယနာ စသော သံဂါယနာဓမ္မသဘင်များကို သာသနာတော်နှစ်ပေါင်း ၂၅၀၀-ခန့် အတွင်းဝယ် ဗုဒ္ဓပါဝစန ပါဠိတော်များ တွင် အတန်ငယ် ဖြစ်ပေါ်လျက်ရှိသော ချို့ယွင်းချက်များကို စစ်ဆေးသုခိသင်ရန် အလို့ငှါ ကျင်းပခဲ့ခြင်း ဖြစ်လေသည်။

မြန်မာ၊ သီဟိုဠ်၊ ယိုးဒယား၊ ကမ္ဘောဒီးယား၊ လော- ဟု ဆိုအပ်သော ထေရဝါဒ ငါးနိုင်ငံနှင့် တကွ အခြား တိုင်းပြည်များရှိ ထေရဝါဒ ဗုဒ္ဓသာသာဝင် ရဟန်းတော်များ ပူးပေါင်းကာ တင်လျက်ရှိသော ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်သည် ဗုဒ္ဓသာသာ နိုင်ငံအသီးသီးတို့၏ ပိဋကတော် မှ အရပ်ရပ်တို့တွင် ပေါ်ပေါက်လျက်ရှိသော ကွဲလွဲချက်များကို ပျောက်ပျက်စေလိုမည်။

မြတ်စွာဘုရား၏ တရားတော်ကို မူလဘူတအတိုင်း သန့်ရှင်းစင်ကြယ်စွာ ထိန်းသိမ်းနိုင်မှသာ လျှင် သာသနာတော်သည်လည်း အတိုင်းထက် အလွန် ထွန်းတောက်ပေလိမ့်မည်။

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ-တတိယသင်္ခါတဖွင့်ပွဲတွင် လောနိုင်ငံတော် အိပ်ဓမ္မပင်းသားကြီး၏ မိန့်ခွန်း

တပည့်တော် ခိုသေလေးမြတ်စွာ လျှောက်ထားပါသည် သံဂီတိကာရက အသျှင်သုမြတ်တို့ဘုရား။ ယနေ့သည်ကား ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်မှ ကြီးမှူးကျင်းပသည့် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ တတိယ သင်္ခါတ ဖွင့်ပွဲကြီး ဖြစ်ပါကြောင်း။

လောနိုင်ငံကလည်း မိမိတို့နှင့် ဘာသာတူ ဖြစ်သော သီဟိုဠ်၊ ကမ္ဘောဒီးယား၊ ယိုးဒယားတိုင်းပြည်များနှင့်အတူ ဤအစည်းအဝေးကြီးသို့ တက်ရောက် ရပါသောကြောင့် ဝမ်းမြောက်လှပါကြောင်း။

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် သမတကြီး၏ ဖိတ်ကြားချက်အရ လောနိုင်ငံတော် ဘုရင်မင်းမြတ်နှင့် လောနိုင်ငံသို့ နိုင်ငံသားတို့ ကိုယ်စား ဤတတိယသင်္ခါတကြီးကို ဖွင့်လှစ်ရန် တပည့်တော်၏ တာဝန်ကျရောက်၍ လာပါကြောင်း။

တပည့်တော်၏ နိုင်ငံတော်က ဤအစည်းအဝေးကြီးသည် သုခအပေါင်းနှင့် ပြည့်စုံ၍ အကျိုးတရားများ ဖြစ်ထွန်းလိမ့်မည်ဟု ယုံကြည်ပါကြောင်း။

ကျွန်ုပ်တို့ နေထိုင်ရာ ဤကမ္ဘာကြီးသည်ကား ခုက္ခ အပေါင်းတို့ဖြင့် ပြွမ်းတီးလျက်ရှိပေသည်။ သဗ္ဗညုမြတ်စွာဘုရား၏ တရားတော်သည်သာလျှင် ကျွန်ုပ်တို့အား ပဇ္ဇာပုဒ် သံသရာ နှစ်ပြာ ငြိမ်းချမ်းမှုသို့ ဆောင်ကြဉ်းပေးလိမ့်မည်။ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်သည် ကမ္ဘာကြီး ငြိမ်းချမ်းမှုအတွက် အထူး အရေးပါလှပေသည်။

နိဂုံးချုပ် အားဖြင့် လောနိုင်ငံ ဗုဒ္ဓသာသာဝင် အပေါင်းတို့၏ ကိုယ်စား ဆုတောင်းပတ္ထနာ ပြုလိုသည်မှာ ဤဓမ္မသဘင်ကြီး အောင်မြင်ရေးအတွက် ကြိုးပမ်းလျက်ရှိကြသော ပုဂ္ဂိုလ်အပေါင်းတို့သည် ကိုယ် စိတ် နှစ်ပြာ ချမ်းသာကြပါစေ။ ဒါယကာ ဒါယိကာမ အားလုံးတို့သည်လည်း ခုက္ခအပေါင်းမှ ကင်းဝေး၍ ငြိမ်းအေးသာယာ ရှိကြပါစေ။

စစ်ဘေးစစ်ဒဏ်ကြောင့် လောကကြီးသည် ကမောက်ကမ ဖြစ်၍ ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသားတို့သည် တဦးကိုတဦးမယုံကြည်ခြင်း၊ မလိုမုန်းတီးခြင်းများ ဖြစ်ပေါ်လျက် ရှိရကား ဗုဒ္ဓ ရှင်တော်ဘုရား၏ တရားတော်က တဦးကိုတဦး နားလည်မှုရှိအောင် လမ်းထွင်း ပေးနိုင်ပါပေသည်။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ဗုဒ္ဓဘာသာတရားတော်သည် သည်းခံခြင်း၊တဦးနှင့်တဦးမေတ္တာတရားထားခြင်းကိုဟောပြောဆွဲမသောဘာသာဖြစ်သောကြောင့်တည်း။

ရေးအခါကမူကား ဗုဒ္ဓဘာသာသည် ကိုယ်တိုင်းပြည်မှာသာ ထွန်းကားသည် ဟု ထင်မိကြပါလိမ့်မည်။ ယခုမူကား ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာသဘင်ကြီးကို ဆင်နွှဲလိုက်သဖြင့် တိုးပွားမှု အသစ်တရပ်ကို ပြသလိုက်ခြင်း ဖြစ်ပါပေသည်။

• မြန်မာနိုင်ငံတော်သည် နှစ်ပေါင်း တာရှည်စွာ ဗုဒ္ဓဘာသာ တရားကို ပကတိအတိုင်း တည်အောင် ရွက်ဆောင် နိုင်ကြောင်းကို မြန်မာ လူမျိုးတို့၏ သစ္စာတရားနှင့် ဝီရိယက သက်သေခံပေလိမ့်မည်။ ထို့ကြောင့် ကျန်ဗုဒ္ဓဘာသာ တိုင်းပြည်အားလုံးတို့က မြန်မာပြည်အား ထောမနာပြုကာ ကျေးဇူးတင်ကြပါကြောင်း။

ဤသို့သော စိတ်စေတနာတို့နှင့် တပည့်တော်တို့သည် ဤ သံဂါယနာ မဟာ ဓမ္မသဘင်ကြီး၌ တပည့်တော်တို့ တိုင်းပြည်၏ကိုယ်စား တက်ရောက်ကာ ပါဝင်ဆင်နွှဲရသည့်အတွက် တပြည်နှင့်တပြည် ရှေးကထက် ပိုမို၍ ချစ်ခင်ရင်းနှီးလာလိမ့်မည် ဟု မြော်လင့်ရပါသည်။

အသျှင် သုမြတ်များဘုရား၊ လောနိုင်ငံတော် ဘုရင်မင်းမြတ်နှင့် တိုင်းသူပြည်သားတို့၏ကိုယ်စား ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ တတိယသင်္ခါတကို တော် ဖွင့်လှစ်ရသောကြောင့် ဝမ်းမြောက်ဝမ်းသာ ဖြစ်ရပါကြောင်းကို လျှောက်ထားအပ်ပါသည်ဘုရား။



His Royal Highness Prince Savang Vatthana, Crown Prince of Laos, on behalf of His Majesty King of Laos, declaring the Second Part of the Third Session of the Chaṭṭha Sangāyanā open.

Speech of His Royal Highness the Crown Prince of Laos at the Opening Ceremony of the Third Session of the Chaṭṭha Sangāyanā.

Today the meetings of the Third Session of the Chaṭṭha Sangāyanā commence, held under the auspices of the Union of Burma.

The Kingdom of Laos, in fellowship with the countries of the same spiritual communion, Ceylon, Cambodia, Thailand, and the Union of Burma, is happy to take part.

At the invitation of the President of the Union of Burma, it falls to my pleasant duty on this occasion to open the Session in the name of His Majesty the King of Laos and of the people of Laos.

Our country brings to this Council an ardent faith in its happy outcome and in its beneficent influence.

To a world turned upside down as a result of war, to peoples labouring under mistrust, suspicion and hatred, Buddhism opens the way to understanding because it teaches tolerance and regard for one's neighbours.

Peace is its essence, confidence its force. In the present circumstances there is no need to underline the importance of this Council. Its range is worldwide.

In the past it may have seemed, perhaps, that Buddhism was static, but by the meeting of this Council, it shows a new and progressive activity.

Burma has through the centuries, been able to maintain Buddhism in its purity and the vigour and the faith of the people is a shining example. The Buddhist world devotes its gratitude and admiration to her for that.

In an atmosphere of such spiritual intimacy we can only wish that we may see our country, represented at this Council, ever more and more strengthened in the bonds of friendship which exist between us.

Venerables,
Gentlemen,

In the name of His Majesty the King of Laos and in the name of the people of Laos, I have the great happiness to declare open the Third Session of the Chaṭṭha Sangāyanā.

ကမ္ဘာ့ဇာတိသမ္မတတော်တော်ယသနိပါတ်တွင် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် သမ္မတကြီး အဋ္ဌမဟာသီရိသုဓမ္မ ဒေါက်တာဦးဘဦး၏လျှောက်ထားချက်

သံဃမဟာနာယကထေရ် အမှူးရှိသည့် သံဂီတိ
ကာရက အရှင်သုမြတ်များအား တပည့်တော် ရှိ
သေလေးမြတ်စွာ လျှောက်ထားပါသည်ဘုရား။

တပည့်တော်တို့သည်—

- (၁) လူ့ဘဝကို ရခဲခြင်း။
- (၂) ဘုရားပွင့်ရာ ခေတ်အခါနှင့် ကြုံကြိုက်ရန်
ရခဲခြင်း။
- (၃) သူတော်ကောင်းတရားကို ကြားနာဘို့ရန်
ရခဲခြင်း။
- (၄) သဒ္ဓါတရားနှင့် ပြည့်စုံသူအဖြစ်ကို ရခဲ
ခြင်း။

(၅) ရှင် ရဟန်း အဖြစ်ကို ရခဲခြင်း။
ဟူသော “ဒုလ္လဘ ငါးမျိုးစလုံးကို ရခဲကြရသည့်နိုင်ငံများလူမျိုးများ
ဖြစ်ကြရသောကြောင့် ဝမ်းသာအားရခြင်း ဖြစ်ရ
ပါသည်ဘုရား။

ထိုကဲ့သို့ ဒုလ္လဘ ငါးမျိုးစလုံးကို ပြည့်စုံအောင်
ရရှိခဲ့ခြင်းသော်လည်း တင်းတိမ် အားရခြင်း မရှိပါ။
ထို့ကြောင့် မြတ်စွာဘုရား တည်ထားတော် မူခဲ့
သည့် ပရိယတ္တိသဒ္ဓမ္မ၊ ပရိပတ္တိသဒ္ဓမ္မ၊ ပရိဝေဓသဒ္ဓမ္မ
များကို တာရုသံစွာ တည်တံ့ရေး၊ ရှိရင်းအခြေ
ထက် တိုးတက်ပြန့်ပွားရေး၊ သန့်ရှင်းစင်ကြယ်ရေး
များကို အဓိကထား၍ ရှင်ရဟန်းနှင့် လူဒါယကာ
များတို့သည် မိမိတို့ သက်ဆိုင်ရာ ဝတ္တရားများကို
ခွဲဝေဆောင်ရွက်ရသည့်အတွက် ဘုရားတပည့်တော်
သည် အတိုင်းမသိ ဝမ်းသာ အားရ ဖြစ်ရပါသည်
ဘုရား။

အထူးအားဖြင့် သဒ္ဓမ္မသုံးပါးတို့တွင် အရင်းခံ
ဖြစ်သည့် ရှစ်သောင်းလေးထောင် အရေအတွက်
ရှိသော ပရိယတ္တိသဒ္ဓမ္မများကို ရှစ်သောင်းလေး

ထောင်သော ဘုရားရှင်တို့ကဲ့သို့ ကြည်ညိုလေးစား
ကြကာ သံဂါယနာ ငါးကြိမ်တိုင်တိုင် တင်တော်
မူခဲ့ကြသည်ကို သိတော်မူကြပြီး ဖြစ်ပါ၍ အထူး
လျှောက်ထားဘူးယ် မလိုတော့ပါဘုရား။

တပည့်တော်တို့ ထေရဝါဒ နိုင်ငံများသည် သာ
သနာတော် ၂၇၀၀ ပြည့်ချိန်နှင့် တပြိုင်နက်
အပြီးသတ်တင်မည့် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မ
သတင်းကြီးမှာ သနိပါတ်များကို ငါးကြိမ်ခွဲ၍
တင်ရန် သတ်မှတ်ခဲ့သည့်အနက် ပဌမသနိပါတ်နှင့်
ဒုတိယသနိပါတ်များကို အောင်မြင်စွာ ဆောင်ရွက်
ခဲ့ကြရပါပြီဘုရား။

ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ တင်ပို့မှု ထေရဝါဒ သံဂါ
ယနာပင် ပွဲတော်ဖြစ်သည့်အတိုင်း ထေရဝါဒနိုင်ငံ
များမှ အလှည့်ကျစီ ကြီးမားတင်ဆောင်ရန် ရည်
ရွယ်ခဲ့ပါသည်။ ရည်ရွယ်ချက် ရှိခဲ့သည့်အတိုင်း
ထေရဝါဒ ငါးနိုင်ငံရှိ သံဃာတော်များနှင့် လူပုဂ္ဂိုလ်
တို့၏ သဘောတူညီချက်အရ ဆဋ္ဌသံဂီတိ တတိယ
သနိပါတ် ကမ္ဘာ့ဇာတိသမ္မတတော်အရှင်မြတ်သည် ဆဋ္ဌ
သံဂါယနာ တတိယသနိပါတ် သံဃမဟာနာယက
အဖြစ်၎င်း၊ လဝပြည်မှ သံဃဓဇာ အရှင်မြတ်သည်
ဒုတိယ သံဃမဟာနာယကအဖြစ်၎င်း၊ ဆောင်
ရွက်တော်မူကြပါသည်။ ဤကဲ့သို့ ဆောင်ရွက်ရာ၌
ဘေးအန္တရာယ်မရှိ ဆုံးခမ်းတိုင်အောင် ဆောင်ရွက်
တော်မူနိုင်ကြပါစေ ဟု ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ
တော်သူ နိုင်ငံတော်သားများ ကိုယ်စား တပည့်
တော် ဆုတောင်းပါသည်။

ထို့ပြင် ထေရဝါဒ ငါးနိုင်ငံရှိ ရှင်လူအပေါင်းတို့၏
သဘောတူ လိုလားချက်ကို လေးစားစွာ လိုက်နာ
သောအားဖြင့် ကမ္မောဒီယားနှင့် လဝနိုင်ငံများမှ
မင်းညီ မင်းသားများနှင့် လူထုခေါင်းဆောင်များ

An address of veneration delivered by H.E. Agga Maha Thiri Thudhama Dr. Ba U,
President of the Union of Burma at the Opening ceremony of the Third Session of the
Chattha Sangāyanā

To the Presiding Mahāthera and Sangitikiraka Mahātheras and Theras

MOST RESPECTFULLY. BHANTE,

I am much inspired to declare that we have
been born among a people of a country
having experienced the five *dullabbhas* (Rare
Opportunities), namely,

- (1) To obtain manhood;
- (2) To have become a man at a time
when there is a Buddha's Sāsana;
- (3) To hear the Sudhamma;
- (4) To have Saddhā (Faith), and
- (5) To obtain monkhood.

Bhante, I am also delighted to find that
the Sangha and the people of Burma, being
not satisfied with only that, had a desire to
promote the *Pariyatti*, the *Paṭipatti* and the
Paṭivedha as much as they could, and have
accordingly shared their responsibilities and
carried out their respective duties.

Bhante, I do not think that it will be neces-
sary for me to declare that the five previous
Sangāyanās had been held for the purpose
of revising the Text which is the foundation
of the three Sāsanas and which comprises
84,000 units of Dhamma by the mighty Mahā-
theras and lay devotees of old with such
deep respects as they would towards 84,000
Buddhas.

Bhante, the Chattha Sangāyanā has been
divided into five sessions and all the five
Buddhist countries have scheduled to con-
clude the same by the completion of 2,500
Sāsana years. By now we have successfully
held the First and the Second Sessions of the
Chattha Sangāyanā.

ကိုယ်တိုင် ကြွလာကာ ဤတတိယသနိပါတ်နှင့်ပွဲ
တွင် ပါဝင်သည်ကို တွေ့မြင်ရသောကြောင့် ဝမ်း
သာအားရ ကျေးဇူးတင်လှပါကြောင်း၊ ပြည်
ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်သူ နိုင်ငံတော်သားများ
ကိုယ်စား ပြောကြားပါသည်။

သာသနာတော် အရှည်သဖြင့် စင်ကြယ်စွာ

Bhante, the present Chattha Sangāyanā
being the joint effort of all Buddhist coun-
tries, it was our earnest intention from the
beginning that each of the Buddhist coun-
tries should preside at the Opening Ceremony
of each Session of the Chattha Sangāyanā.
In compliance with that earnest wish, His
Holiness the Sangharaja of Cambodia and
His Holiness the Supreme Patriarch of Laos
are presiding over the first and the second
parts of today's proceedings respectively.
On behalf of the Sangha and the laity of the
Union of Burma, I earnestly wish that these
two mighty Mahātheras may be able to
discharge their duties throughout the entire
proceedings without a hitch.

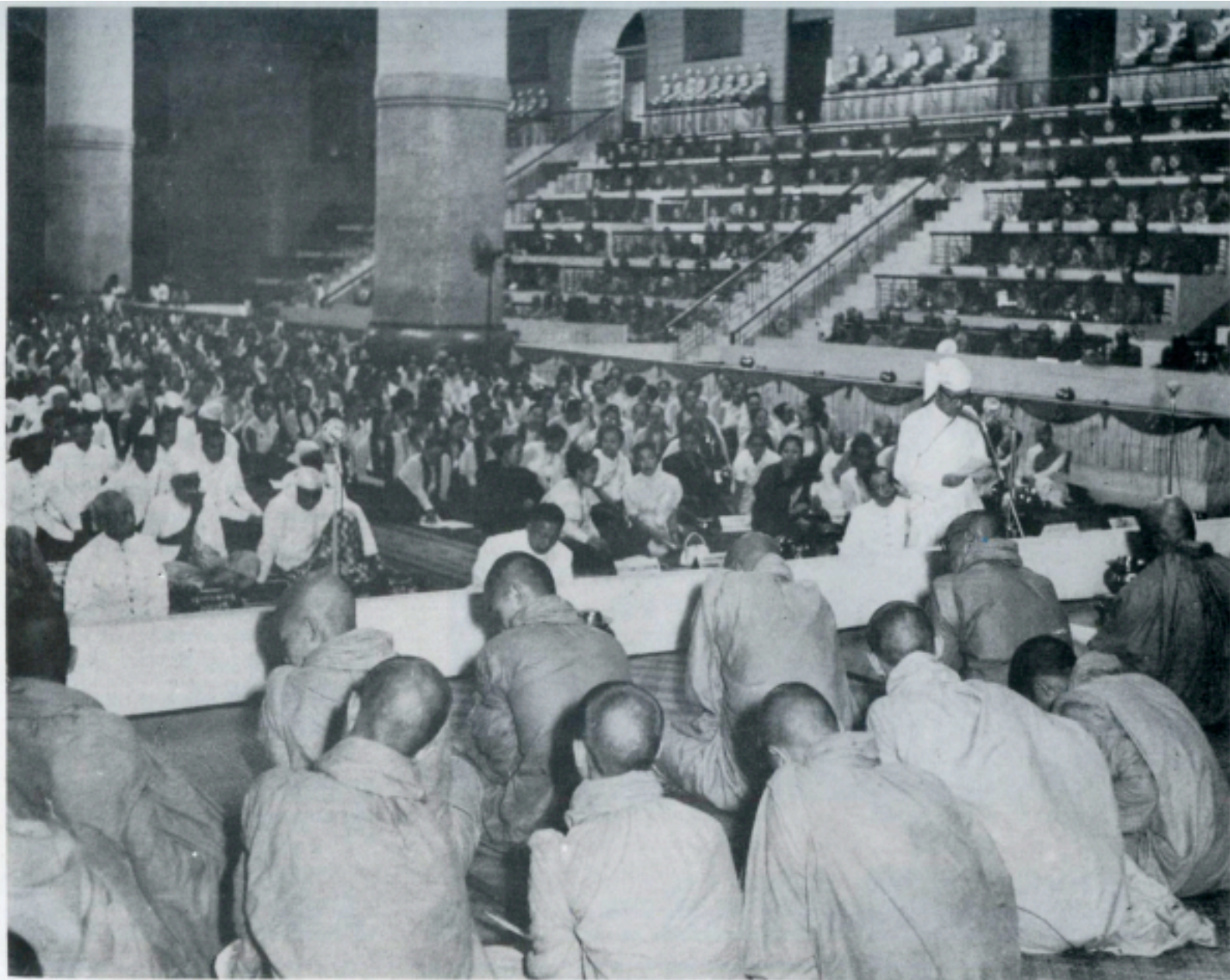
Moreover, I am much inspired to notice
that in response to the earnest wish of all the
Theravādin countries, the Sangharājā of
Cambodia, the Sangharājā of Laos, the
Crown Prince of Laos and his family, and
the distinguished guests from Cambodia and
Laos are now participating in the Opening
Ceremony of the Third Session, and on
behalf of the people of Burma I beg to express
my heart-felt gratitude for their kind atten-
dance.

Bhante, in conclusion, I earnestly wish
that all those who participate in the holding
of the Chattha Sangāyanā be free from any
kind of danger, inasmuch as the primary
object of holding a Sangāyanā is to purify
the Text so that the Buddha Sāsana may
endure for long.

တည်တံ့ရန် အလို့ငှါ ဆဋ္ဌသံဂါယနာတင်ပို့မှုကို
ကျင်းပကြရခြင်း ဖြစ်သည့်အတိုင်း ပါဝင်ဆောင်
ရွက်သည့် ရှင်အားလုံးတို့မှာလည်း ဘေးရန်မရှိ
ဆုံးခမ်းတိုင်မြောက် အပြီးရောက်အောင် ဆောင်
ရွက်နိုင်ကြပါစေ ဟု ဆုတောင်းပဉ္စနာ ပြုပါ
ကြောင်းပါဘုရား။

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် သမဂ္ဂကြီး
 အဂ္ဂမဟာ သရီသုဓမ္မ ဒေါက်တာဘဦး က
 တတိယ သန္နိပါတေ့ပွဲတွင်
 လျှောက်ကြားနေပုံ။

H. E. *Agga Mahā Thiri Thudhamma*
 Dr. Ba U, President of the Union of
 Burma, delivering an address of
 veneration at the Opening Cere-
 monies of the Third Session of the
 Chaṭṭha Saṅgāyanā.



တတိယသန္နိပါတ အခမ်းအနားဖွင့် ဩဘာဓာ

၁။ နိသာမေန္တ၊ ဘဒ္ဒန္တ၊ မေ၊
ဆဋ္ဌမေ ဓမ္မသင်္ဂဟေ၊
တတိယေ သန္နိပါတမ္ပိ၊
သင်္ဂါယိတုံ သုမန္တိယ။ ။

၂။ သမ္ပတံ သုဠ၊ သုတ္တန္တ၊
ပိဋကန္တာကမံ ဝရံ၊
ဧကကာဒိနိပါတေဟိ၊
ယုတ္တမဂ္ဂုတ္တရာမံ။ ။

၃။ ကတ္တာ ယမကမောသာနံ၊
အတိဗ္ဗေည သာဓကံ၊
သင်္ဂါယိတုမိမံ ဓမ္မ၊
သတံ နော ဝိဝရာမသေ။ ။

၁။ ဘဒ္ဒန္တ၊ တတိယသန္နိပါတသဘင် ဆင်
ယင်ကျင်းပ ဤဌာနသို့ ကြွလာတော်မူ သူတော်
စင် အရှင်မြတ်တို့ဘုရား။ မေ၊ ယခု တတိယသန္နိပါတ
သဘင် စတင်ဖွင့်လှစ်ရာ မင်္ဂလာစကား လျှောက်
ထားသော ဘုရားတပည့်တော်၏။ ဝရနံ၊ ပါဠိ
တသွယ် မြန်မာဆွယ်၍ အကျယ်မပျိုး လျှောက်
ထားသောစကားကို။ ဘဒ္ဒန္တ၊ အရိယာနွယ်ဝင်
အရှင်သုမြတ်ဘုရားတို့သည်။ နိသာမေန္တ၊ သာသ
နာတည်ကြောင်း အချက်ကောင်းဟု နှစ်ထောင်း
ကြည်သာ ကောင်းစွာ နားဆင်တော်မူပါကုန်
ဘုရား။ ဆဋ္ဌမေ၊ သာသနာဝင် အစဉ်ထောက်ဆ
ခြောက်ကြိမ်ကျသော။ ဓမ္မသင်္ဂဟေ၊ ပဌမသံဂါ
ယနာပွဲနှင့် တပည့်စွာ ဂုဏ်ဝါပေါ်လွင် ဓမ္မသံဂါ
ယနာပွဲသဘင်၌။ တတိယေ သန္နိပါတမ္ပိ၊ ထေရ
ဝါဒ အမည်ရသည့် ဌာနသီးခြား သံဃာများနှင့်
တကွ မြန်မာ့တိုင်းခွင် အရှင်သံဃာတော်တို့ အာ
တော်ညီမျှ တင်ဆိုကြမည့် တတိယသန္နိပါတ
အစည်းအဝေးကြီး၌။ သင်္ဂါယိတုံ၊ ရှေးမှစ၍ မလို
ရအောင် ချိုမြသာယာသံဂါယနာတင်ရန်အလို့ငှါ။
သုမန္တိယ၊ အများသဘောတူ ကြည်ဖြူ ခွင့်ပြ
ကောင်းစွာ တိုင်ပင်တော်မူကြ၍။

၂။ သုဠ၊ မှန်ကန်ကောင်းမွန်စွာ။ သမ္ပတံ၊
၁၃၁၆-ခု၊ တပို့တွဲလဆန်း ၆-ရက် စနေနေ့၌ ဝန်
ဆောင်သံဃာအစည်းအဝေးတွင်၊ ဆွေးနွေးတင်ပြ
အများသဘောတူသဖြင့် ချမှတ်ထားအပ်သော။
သုတ္တန္တပိဋကန္တာကမံ၊ သုတ္တန္တပိဋကတ်တော်တွင်
အကျုံးဝင်သော။ ဝရံ၊ နတ်လူတို့သည် ပူဇော်အပ်
၍ မြတ်တော်မူသော။ ဧကကာဒိနိပါတေဟိ၊
ဧကကနိပါတ်စသည်တို့နှင့်။ ဝါ၊ ဧကကနိပါတ်အစ
ဧကာဓသကနိပါတ် အဆုံးရှိသော နိပါတ်တော်
တဆုံတရာတို့နှင့်။ ယုတ္တံ၊ အမြဲအစဉ် တွဲယှဉ်လျက်
ရှိသော။ အဂ္ဂုတ္တရာမံ၊ အသျှင်အနုရုဒ္ဓါမှ ဆင်း
သက်သည့် တပည့်အဆက်ဆက်တို့ ဆောင်ရွက်
တော်မူလာခဲ့သော သုတ်အားဖြင့် (၅၇၇) သုတ်၊
ဘာဏဝါရအားဖြင့် ၁၂၀-အရေအတွက် ရှိသော
အဂ္ဂုတ္တရနိကာယ် ပါဠိတော်ကို၎င်း။

၃။ ယမကံ၊ ယထာဓမ္မ ခေါ် ဆိုရသည့် ယမက
မည်မှန်း မြတ်ဆယ်ကျမ်းကို။ ဩသာနံကတ္တာ၊
ဒေသနာကာလ မလွန်ရအောင် တွက်ဆသမ္မ
အဆုံးပြု၍။ ဝါ၊ သတ်မှတ်ပိုင်းခြား အဆုံးထား၍။
အတိဗ္ဗေည၊ အသျှင်သာရိပုတ္တရာမှ ဆင်းသက်သည့်
အသျှင် ဘဒ္ဒိ အသျှင်သောဘိတ စသော မဟာ
ထေရ် အစဉ်အဆက်တို့ ဆောင်ရွက်တော်မူလာခဲ့
သော အကျယ်အားဖြင့် အပိုင်းအခြားမရှိ ချပို့
စဉ် အားဖြင့် (၁၄၃) ဘာဏဝါရရှိသော အတိဗ္ဗေ
အောက်ခြောက်ကျမ်းကို၎င်း။ သာဓကံ၊ ပုံစံ ပါဠိ
အက္ခရာ ပြစ်ဆာလွတ်ကင်း သန့်ရှင်းကောင်းမွန်
စွာ။ သင်္ဂါယိတုံ၊ ပေါင်းရွတ်ကာ သံဂါယနာ
တင်ခြင်းငှါ။ ဣမံ ဓမ္မသတံ၊ ထေရဝါဒနိုင်ငံအလုံး
စုရုံးဆင်ယင် ကြည်လင်နိုင်ပြီး ဤကမ္မူလောဝ
သန္နိပါတ- ဟု ခေါ်တွင်မည့် တတိယသန္နိပါတ
မဟာဓမ္မသဘင်ကြီးကို။ နော မယ်၊ ဘုရားတပည့်
တော်တို့သည်။ ဝိဝရာမသေ၊ သုနက္ခတ္တံ သုမင်္ဂလံ
အောင်သံမြက်ကာ အောင်ဩဘာဖြင့် သာသနာ

ဝင်-မဟာဝင်တွင် ဂုဏ်အင်ပြန့်ပြော နောင်အံ့ဩ
လောက်အောင် ကမ္မောဒီးယားဆိုင်ရာ သာသနာ
ပိုင် ဆရာတော်ဘုရားကြီးနှင့် လောနိုင်ငံဆိုင်ရာ
သာသနာပိုင် ဆရာတော်ကြီးတို့ကို ဦးစီးဥက္ကဋ္ဌ
တင်ထားကြ၍ ဝိဋ္ဌသေချာ- ဖွင့်လှစ်ကြပါတော့
မည်ဘုရား။

ဤဘဒ္ဒကမ္ဘာမှ ပြန်၍ ရေတွက်သော် လေး
အသင်္ချေနှင့် ကမ္ဘာတသိန်းထက်တွင် ထက်မြက်
သော စိတ်ထားဖြင့် ဘုရားအလောင်းတော် သုဓမ
ဓာ သူဌေးသည် "၁-တိဏ္ဍော တာရေယျ-ငါသည်
သံသရာဝိဩဇာထဲမှ လွဲဖယ် ကူးမြောက်နိုင်လျှင်
သတ္တဝါအပေါင်းကိုလည်း ငါနှင့်ထပ်တူ ကူးမြောက်
တော်မူစေအံ့။ ၂-မုတ္တော မောရေယျ-ငါသည်
ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒ် စက်ရဟတ်မှ ကင်းပြတ်လွတ်မြောက်
လျှင် သတ္တဝါအပေါင်းကိုလည်း ငါနှင့်ထပ်တူ လွတ်
မြောက်တော်မူစေအံ့။ ၃-ဗုဒ္ဓေါ ဗောဓေယျ-
ငါသည် သစ္စာလေးတန် တရားမှန်ကို ဝေဘန်ပိုင်ပိုင်
သိစွမ်းနိုင်လျှင် သတ္တဝါအပေါင်းကိုလည်း ငါနှင့်
ထပ်တူ သိမြင်တော်မူစေအံ့"။

ဤသို့သော ကြိုးဝါးချက် သုံးတန်ဖြင့် တဆ
ခြည်မျှ နောက်တွန့် ကြောက်ရွံ့ခြင်း မရှိပဲ စွဲမြဲ
ခိုင်မာသော ဝိရိယာဓိပတိ တရားလက်ကိုင်ထား
ပြီးလျှင် ကြိုးစားအားထုတ်တော် မူခြင်းကြောင့်
လောကကို တွင်းဖောက်၍ ဘုရားအဖြစ်သို့ ရောက်
တော်မူသော ဂေါတမနွယ်ဘွား မြတ်စွာဘုရား၏
သားချစ်အရိယာ ပဌမသံဂါယနာတင် အသျှင်မြတ်
တို့မှ တစဉ်တည်း ကူးယှဉ်လျက် ဆင်းသက် ဆက်
နွယ် လာတော်မူကြသော သင်္ဂီတိကာရက သံဃာ
တော် အသျှင်သုမြတ်တို့ဘုရား။

မြတ်စွာဘုရား၏ သာသနာတော်သည် သတ္တဝါ
တို့ ကောင်းကျိုးအတွက် သက်သက် ကျန်ထားခဲ့
သော အရာမှန်သော်လည်း ဖောက်ပြန်သော
ဝိပလ္လာသ တရားဆိုးတို့၏ လွှမ်းမိုးဖိစီးချက်အရ

သစ္စမ္မသုံးမြာ သာသနာ ပျက်စီးကြောင်းတို့သည်
ဦးခေါင်း မော်ကာ မော်ကာနှင့် ပေါ်လာတတ်
သောကြောင့် သာသနာတော်မြတ်ကြီးသည် ပျက်
စီးယိမ်းယိုင်၍ ထိန်းမနိုင် ပြစ်ရတတ်သည်များကို
စဉ်းစားသတိ ရှိကြီးရှိတော်မူကြသော ထေရဝါဒ
နွယ်ဝင် အသျှင်သံဃာတော်များနှင့်တကွ သာသန
ဒါယကာ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ
ထေရဝါဒနိုင်ငံ အပါအဝင် ကမ္မောဒီးယားဘုရင့်
ကိုယ်စား ကြံရောက်လာသော ကမ္မောဒီးယား
နန်းရင်းဝန်ကြီး စသော သာသနာစောင့်ပုဂ္ဂိုလ်
အပေါင်းတို့သည် နောင်နောင်စဉ်လာ သာသနာ
တော်မြတ်ကြီး ခိုင်ပြီး ဖွံ့ဖြိုးသဖြင့် လောက
ကောင်းကျိုး ကမ္ဘာကောင်းကျိုး အဆင့်ဆင့်
တိုးပါစေ ဟူသော သမ္မာဆန္ဒ အာသီသဖြင့် ဆဋ္ဌ
သံဂါယနာ ဓမ္မသဘင်ကြီးကို ဆင်ယင်ကျင်းပလျက်
သံဂါယနာတင်လာခဲ့ကြရာ ယခုအခါ တတိယ
'သန္နိပါတ သုံးကြိမ်မြောက် တင်ဆိုပွဲသို့ပင် ဆိုက်
ရောက်လာပြီ ဖြစ်ပါကြောင်း။

သို့ဖြစ်သည့်အားလျော်စွာ ဝိသာခါ နက္ခတ်နှင့်
စန်းယှဉ်၍ ရင်ခွေသရဖီတို့ စီရင် ဖူးပွင့်ရာ ဘုရား
အလောင်း သူတော်ကောင်းတို့ ဖွားမြင်တော်မူရာ
ဘုရားအဖြစ်သို့ ရောက်တော်မူရာ အသင်္ခတနိဗ္ဗာန်
နန်းသို့ စံမြန်းတော်မူရာ ဝေသာမောသ ကဆုန်
လဆန်း (၇)ရက်၊ ဧက ၁-နာရီ မိနစ် ၃၀-အချိန်
မဟာပါသာဏလိုက်ဂူတော်ကြီးအတွင်း၌ ကမ္မူ
လောဝ သန္နိပါတ ဟု ခေါ်တွင်မည့် တတိယသန္နိပါတ
အခမ်းအနား သဘင်ကို စတင်ဖွင့်လှစ်ပြီ ဖြစ်
ကြောင်း ကောင်းမွန်စွာဘိ ပါဠိကဗျာ မြန်မာ
စကားပြေ နှစ်ထွေဖွဲ့သီ၊ အညွှတ်သွယ်ယှက် ပန်း
ဆယ်ခက်ကို ဦးထိပ်ထက် တင်မိုး၍ ရှိခိုးလျှောက်
ထားအပ်ပါသည် သင်္ဂီတိကာရကဝင် သံဃာတော်
အသျှင်သုမြတ်တို့ဘုရား။

An address at the commencement on the Third Session (Cambodian-Laotian Session) of the
 Chaṭṭha Saṅgāyanā by Ven. Dāḍanta Paṇḍita
 To the Saṅgīti-kāraka Mahātheras and Theras.

MOST RESPECTFULLY, BHANTE,

I most respectfully request your venerables to kindly listen to an address of veneration delivered by me at the commencement of this Third Session (Cambodian-Laotian Session) of the Chaṭṭha Saṅgāyanā. The Saṅgīti-kāraka Bhikkhus from the Union of Burma and other Theravādin countries having decided to hold the Third Session of Chaṭṭha Saṅgāyanā wherein the Saṅgīti-kāraka Bhikkhus will recite the Text after the procedure adopted at the First Great Buddhist Council at Rājagaha the Bharanītharaka Sabha (Supreme Sangha Council) by a meeting held on the 6th Waxing of Tabodwe 1316 Burmese Era (29-1-55) unanimously decided to recite the following books which have been scrutinized by the Re-editing groups from all Theravādin countries :—

- (1) The eleven books of the Anguttara Nikaya which have been carried by heart by the Venerable Anuruddha and a line of successors and which comprise 9,557 suttas to be recited in 120 reciting-sessions.
- (2) The first six books of the Abhidhamma Piṭaka which have been carried by heart by the Venerable Sariputta, Ven. Baddaji, Ven. Sobhita and a line of successors and which were recited in 143 reciting-sessions.

Having made all these preparations the Third Session (Cambodian-Laotian Session) of the Chaṭṭha Saṅgāyanā is now to commence under the chairmanship of His Holiness the Saṅgharājā of Cambodia and His Holiness the Saṅgharājā of Laos.

Four asankheyyas and one hundred thousand world-cycles ago, the embryo Buddha in his Sumedhā existence made the following three determinations :

- (i) *tinno tāreyyam* (I will first achieve Omniscience and then convey multi-

tudes of beings across the Ocean of Samsāra.)

- (ii) *mutto moceyyam* (I will strive to attain Freedom and then cause the multitudes of beings to attain Freedom like myself.)

- (ii) *buddho bodheyyam* (I will find out the liberating law (Dhamma) which had become lost to the world, realise it myself and clearly proclaim it to the world.)

With these three determinations the embryo Buddha, in his past existences, had striven to become a Buddha with superhuman diligence and dexterity, and in his final existence, he passed the bounds of the the mundane sphere and became a Supremely Enlightened Buddha.

You, venerables, who are the descendants of the Disciples of the Omniscient Buddha :

It is true that the Teaching of the Buddha exists for the welfare of beings ; but it is also natural that the Sāsana shines at times and wanes when faced with adverse circumstances. Having well remembered this fact, the Sangha, the people and the Governments of all Theravādin countries have concertedly held the Sixth Great Buddhist Council, the Third Session of which is about to commence.

This month is the month of Visākhā—the month in which the Buddha was born, attained His Omniscience and also His Mahāparinibbāna. Now, at 1.30 p.m. on the 7th Waxing of this thrice sacred month of Visākhā, I most respectfully declare that the Third Session (Cambodian-Laotian Session) of the Chaṭṭha Saṅgāyanā now commences in this Mahā Pāsāpa Guha (Great Cave).



ကမ္ဘောဇီးယားနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ် လန်ဂက်သ်က ကမ္ဘောဇီးယားနိုင်ငံတော်
 တရုင်မင်းမြတ်၏ကိုယ်စား တတိယသင်္ခါပိတ ပထမပိုင်းဖွင့်ပွဲကို ကြေငြာနေပုံ။

H. E. Leng Ngeth, Prime Minister of the Kingdom of Cambodia, on behalf of
 His Majesty the King of Cambodia, declaring the First Part of the Kambuja-
 Lava Sannipāta (Cambodia-Laos Session) of the Chaṭṭha Saṅgāyanā open

သီဟိုဠ်နိုင်ငံတော် သံသကိယံစားလှယ် ဆရာတော်
အာနန္ဒမေတ္တဗျ ဗတ်ကြားတော်မူအပ်သော သန္ဓေသကထာ

ကမ္ဘာ့စီးယား သာသနာ့ပိုင် ဆရာတော် အမှူး
 ရှိသော ဆရာတော်ဘုရားကြီးများအား လေးစား
 ညွတ်ကျိုး ခိုခိုး ကန်တော့ပါသည်ဘုရား။

ဤမဟာဓမ္မသဘင်သို့ ကြွရောက်လာကြသော
 သံဃာတော်အရှင်မြတ်များနှင့် ပြည်ထောင်စု သမ
 တကြီး၊ မင်းပရိသတ်၊ လူပရိသတ် အပေါင်းတို့
 သံသရာဇာ ဆရာတော်ကြီး အမှူးရှိသော သံဃ
 ပရိသတ်၊ လူပရိသတ်တို့ တပည့်တော်အား စကား
 ပြောဆိုခွင့်ပြုရန် တောင်းပန်ပါသည်ဘုရား.....ယနေ့
 အလုံးစုံသော ထေရဝါဒ နိုင်ငံတို့၌ ရှိကြသော
 ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် အားလုံးတို့သည် သာသနာတော်
 ကြီးပွားရေး၌ တပြိုင်နက် နိုးကြားလျက် တဟုန်
 တည်း တိုးတက်လာသကဲ့သို့ ထင်ပါသည်။

မကြာမြင့်မီ ရောက်လာမည့် သာသနာတော်
 နှစ်ထောင်ငါးရာပြည့် အောင်ပွဲသဘင်ကြီး အတွက်
 ထေရဝါဒနိုင်ငံအားလုံးရှိ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်အပေါင်း
 တို့သည် စွမ်းအားရှိသလောက် မိမိကိုယ်ကို အ
 ဆင်သင့် ပြင်ထားကြသကဲ့သို့ ဖြစ်ပါသည်။

မြတ်စွာဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန် စံတော်မူပြီးနောက်
 သာသနာတော် နှစ်ထောင် ငါးရာ ပြည့်နှစ်၌
 ကျင်းပမည့် ထိုဗုဒ္ဓအောင်ပွဲသဘင် အခမ်းအနား
 ကို စောင့်စားမြော်လင့်နေကြသော ကမ္ဘာသု
 ကမ္ဘာသားတို့၏ ကြီးမားသော ဥဿာဟကို ဖြစ်

ပေါ်လာစေသည့်အလား ဤပြည်ထောင်စုမြန်မာ
 နိုင်ငံတော်၌ နိုင်ငံတော် အစိုးရနှင့် နိုင်ငံသူ နိုင်ငံ
 သားတို့၏ ကြီးမားသော ထောက်ပံ့ကူညီမှုဖြင့်
 ခြောက်ကြိမ်မြောက် သံဂါယနာ ဤမဟာဓမ္မ
 သဘင်ကြီးကား ထင်ရှားပေါ်ပေါက်၍ လာပါပြီ။
 ဤဆွသံဂါယနာမဟာဓမ္မသဘင်ကို စတင်ကျင်းပ
 သည့် နေ့မှစ၍ အစဉ်အတိုင်း တိုးတက်လာသည့်
 ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် အားလုံးတို့၏ သာသနာတော်
 ထွန်းလင်းတောက်ပရေး၌ လွန်ကဲသော အား
 ထုတ်မှုသည်လည်း တနေ့တခြား ထင်ရှားလာ
 သကဲ့သို့ ဖြစ်ပါသည်။ ဗုဒ္ဓရှင်တော်ဘုရား၏ သာသ
 နာသည် တကမ္ဘာလုံး၌ တချိန်ချိန်မှာ ပြန်လည်
 ထွန်းတောက် လိမ့်မည် ဆိုသည်ကို ယုံမှားဘွယ်
 မရှိပါ။ ထိုသို့ ထွန်းတောက် လာချိန်၌ ဤဆွ
 သံဂါယနာမဟာဓမ္မသဘင်ကြီးကို အကြောင်းပြု၍
 ဤပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်သည်ပင် ပဌမ
 ဦးစွာ ကမ္ဘာ၏ လေးစားရာ ဖြစ်လာလိမ့်မည်။
 သီဟိုဠ်နိုင်ငံ၌လည်း သာသနာတော် တိုးတက်လာ
 စေရန် သီဟိုဠ်နိုင်ငံသူ နိုင်ငံသားတို့နှင့်တကွ သီဟိုဠ်
 အစိုးရတို့ကပါ အလွန်အကဲ ကြိုးစားလျက်ရှိကြပါ
 သည်။ ထိုသို့ ကြိုးစားအားထုတ်ရာ၌လည်း ဤ
 ဆွသံဂါယနာသည် သီဟိုဠ်နိုင်ငံတော် အစိုးရနှင့်
 နိုင်ငံသူ နိုင်ငံသားတို့အား များပြားသော အ
 ထောက်အပံ့ကို ဖြစ်စေပါသည်။

ဥပမာအားဖြင့် ကံတရကို အားထုတ်စီမံရာ၌
 စေတနာသည် အခြားသော စေတသိက်တို့၏
 ရွေ့လျားခေါင်းဆောင် ဖြစ်သကဲ့သို့ ထိုနည်းအတူ
 ဤသာသနာတော်ကြီး ထွန်းတောက်ရေး၌လည်း
 ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံသည် (အထူးအားဖြင့်)
 ဤဆွသံဂါယနာသည် အခြားသော ထေရဝါဒ
 နိုင်ငံတို့၏ ရွေ့လျားလမ်းပြ ပဓာန ဖြစ်ပါပေသည်။
 သို့ဖြစ်၍ ဤပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံသည် ကမ္ဘာ
 တလုံး၏ လေးစားခြင်းကို ခံထိုက်ပါသည်။

ရတနာသုံးပါး၏ စွမ်းအားရှိန်စော် အာနန္ဒာတော်
 ကြောင့် ဤဆွသံဂါယနာသဘင်ကြီးသည် ဆုံး
 ခမ်းတိုင်မြောက် အပြီးရောက်သည့် တိုင်အောင်
 နှောင့်ယှက်မှု ကင်းကွာလျက် ကောင်းစွာ ဖြစ်
 မြောက်ပါစေသတည်း။ ယခုတိုးပွားစေအပ်သော
 ကောင်းမှုသည်လည်း အလုံးစုံသော သတ္တဝါတို့
 အား နိဗ္ဗာန်ချမ်းသာအထိ ပို့ဆောင်နိုင်စေရန် ဆု
 တောင်းပါသည်။

ဤသည်ကား သီဟိုဠ်ကျွန်းသူ ရှင် လူ ရဟန်း
 တို့နှင့် တကွ သီဟိုဠ်နိုင်ငံတော် အစိုးရတို့၏ သန္ဓေ
 သ ကထာ သဝဏ်လွှာ ဖြစ်ပါသည်။

An Address of Veneration delivered by Ven.
 B. Ananda Maitreya, leader of Ceylonese
 Delegation

YOUR HOLINESS THE SANGHARAJA OF
 CAMBODIA,
 YOUR EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE
 UNION OF BURMA,
 EXCELLENCIES, LADIES AND GENTLEMEN:

May my homage be to the Holy Triple Gem.

Today, as it seems, the whole Buddhist
 world has risen up in quite a new awakening
 and enthusiasm. They are preparing them-
 selves, I suppose, for the Buddha Jayanti
 Festival which is near at hand. Their
 enthusiasm, their courage in holding this
 historical festival to be held at the fulfilment
 of the 25th century of the Buddhist Era, has
 been kindled and increased to a very high
 extent, as it were, by this Sixth Sangāyana
 that is being now held in this country. Now,
 you are going to open the Third Session of
 this Great Convocation. From the
 beginning of this Sangāyana up to this day,
 enthusiasm both of Bhikkhus and laymen
 in raising up the Sāsana, in spreading
 the Dhamma, as it seems, is gradually
 increasing in every country. I hope the
 Sāsana the Omniscient Buddha will
 spread all over the world once again before
 long. In this activity, this country of Burma
 will be duly paid honour and respect by all
 the other countries. Ceylon too, being very
 much encouraged by this Sixth Sangāyana,
 is preparing itself to hold the Buddha-jayanti
 on a grand scale.

From the Abhidhamma point of view,
Cetanā (Volition) is the leader and guiding
 principle to all other *Cetasikas* (Mental
 Factors) in performing a Kamma. In exact-
 ly the same way, in the present effort of
 hoisting up and propagating the Buddha
 Dhamma, this country of Burma has become
 the leader and guide of all other countries
 as Ceylon, etc.

May this noble Burma flourish in every
 respect and be free from all the troubles and
 tribulations by the Power of the Holy Triple
 Gem.

May this Sixth Sangāyana be free from all
 obstacles and come to its perfection.

By the merits you acquire through this
 holy work, may you all attain Nibbāna, the
 Summum Bonum.

အရွှေပါကစွတန် မဟာထေရနိကာယ အကျဉ်းသံသဒ္ဓါ ဥက္ကဋ္ဌ
ဦးပညာလင်္ကာရ၏ သဝဏ်လွှာ

ရာဇဝင်မှာ မှတ်တမ်းတင်ရသည့် ဤအခါဝယ် မေ့သတင် အမေးအနားကြီးတင် ရှင်တော်ဘုရား၏ ဒေသနာတော်ကို ကြည်ညိုလေးစားကြသော ကမ္ဘာ့ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် သူတော်စင် အပေါင်းတို့နှင့် တွေ့ဆုံရခြင်းတည်းဟူသော အခွင့်ကောင်း ရခြင်းကို ပဌမဂုဏ်ယူလျက် ဝမ်းမြောက်စွာနှင့် အရွှေပါကစွတန် မဟာထေရနိကာယအကျဉ်းသံသဒ္ဓါ ဥက္ကဋ္ဌ ဦးပညာလင်္ကာရ၏ စာအုပ်အား ဆက်သလိုပါသည်။

ဤကဲ့သို့ အခွင့်ကြုံသည့်အခါ လျှောက်ထားပြောကြားလိုသည်မှာ တပည့်တော်သည် ဆရာတော်များနှင့် ရှေးက ရင်းရင်းနှီးနှီး ပေါင်းသင်း ဆက်ဆံခဲ့သူတို့ ဖြစ်ခဲ့ပါသည်။ ဤမုနိမြတ်လှသော မြန်မာနိုင်ငံဝယ် စာပေပရိယတ္တိတက်၌ အထူး ကျော်ကြားခဲ့သော ငါးထပ်ကြီး ဆရာတော် ဦးဇဉ်လတ်တော်၌ တပည့်တော်သည် ငယ်စဉ် အခါက ပညာသင်ကြားခဲ့ဖူးပါသည်။

တပည့်တော်တို့၏ ဒေသ၌ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်ပေါင်း ငါးသိန်းခန့်ရှိရာ ကြီးမားလှသော ရန်သူများ၏ အနှောင့်အယှက်အမျိုးမျိုးကို တွန်းလှန်ကာ ရှေးအစဉ်အလာအရ နှစ်ပေါင်း ၂၀၀-တိုင်အောင် ဗုဒ္ဓဘာသာ တရားတော်ကို တပည့်တော်တို့ လိုက်နာ ကျင့်သုံးခဲ့ကြပါသည်။ ဗုဒ္ဓဘာသာ ယဉ်ကျေးမှုများ နှင့် စပ်လျဉ်း၍ တပည့်တော်တို့သည် ယခုအခါ ကမ္ဘာပေါ်ရှိ ဗုဒ္ဓဘာသာ အပေါင်းတို့နှင့် အတူတကွ ရွှေသို့ တက်လှမ်းနိုင်သည့်အတွက် များစွာ အားတက်မိပါသည်။

ရှေးအခါက ဣန္ဒိယမှာ ဘေးအန္တရာယ် အမျိုးမျိုးတို့နှင့် တွေ့ကြုံခဲ့ရပါ၍ တပည့်တော်တို့ ဗုဒ္ဓ

ဘာသာဝင်များမှာ အနေအထိုင် ကြပ်တည်းခဲ့ပါသည်။ ဘာသာရေး ယဉ်ကျေးမှုတို့နှင့် စပ်လျဉ်း၍ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များအတွက် အခက်အခဲများ တွေ့ကြုံခဲ့ရပါသည်။

တပည့်တော်တို့မှာ ဣန္ဒိယမှ တခါတည်း ထွက်ခွါခဲ့ရသည့် အခြေအနေသို့ ဆိုက်ရောက်ခဲ့ပါသည်။ ထိုအခါက ရခိုင်ဘုရင်တပါး လက်အောက်ဖြစ်ခဲ့သော အရွှေပါကစွတန်ရှိ စစ်တကောင်း တောင်တန်းဒေသများမှာ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်တို့၏ ခိုလှုံ နေထိုင်ရာ ဒေသများ ဖြစ်ခဲ့ပါသည်။ ကံမကောင်း၍ ပြောင်းရွှေ့လာသူများ ဖြစ်ကြသော တပည့်တော်တို့၏ ဘိုး-ဘေး များအား ရခိုင်ဘုရင်တပါးက အထူး ဂရုပြုကာ အစွမ်းရှိသမျှ ထောက်ပံ့ပါသည်။ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် များသည် ငြိမ်းချမ်းသာယာစွာ နေထိုင်၍ နေရာသစ် ဌာနသစ်များ၌ လုပ်ကိုင်ကြလျက် တဖြည်းဖြည်း စီးပွားဥစ္စာ တိုးတက် ပွံ့ပြန့်လာကြပါသည်။

ခရစ်သက္ကရာဇ် ၁၈၆၉-ခုနှစ် “ရန်ဂူနီအာ”မြို့ စစ်တကောင်းနယ် ရာဇာနဂါဌာန၌ မနိကျမထေရ် နှင့် ရခိုင်ဆရာတော် ဦးဂုဏမဂ္ဂတို့ကို အမှူးထား၍ ရသေ့ရမဟာထေရ် ရန်ခပ်-တိတန် နှင့် အဘယ မဟာထေရ်များ ပါဝင်လျက် အစည်းအဝေးကြီး တရပ် ကျင်းပခဲ့ပါသည်။ ဘုရင်မ “တလင်ဒီရာနီ” ထံမှ ရရှိသော အလှူတော်ငွေနှင့် ခမ်းနားသော သိမ်ကြီးတဆောင် ဖြစ်မြောက်ခဲ့ပါသည်။ မြို့နယ်ရှိ မဟာထေရနိကာယ အသင်းကြီးမှ သံဃာတော်များနှင့်တကွ မြန်မာပြည်မှ ဆင်ပေါ်ကျော်ကြားသော ဆရာတော်များကို ဤ ထူးခြားသော

စည်းဝေးပွဲကြီးသို့ တက်ရောက်ရန် ဘိတ်မန္တကပြုခဲ့ပါသည်။ တခါမျှ မကြုံခဲ့ဘူးသော စည်းဝေးပွဲကြီးမှာ အများကပင် ချီးကျူးထောပနာပြုလောက်အောင် ထမြောက်အောင်မြင်ခဲ့ပါသည်။ တပည့်တော်တို့၏ ဗုဒ္ဓအလံတော်သည် အမြဲတစေ လွှင့်လျက်ရှိခဲ့ပါသည်။ ထိုအခါမှစ၍ စစ်တကောင်းလူမျိုးများနှင့် မြန်မာများတို့၏ ချစ်ကြည်ရေးသည် ပိုမိုခိုင်မြဲလာခဲ့ကြပါသည်။

ထို့နောက် အဘယမဟာထေရ် ရန်ခပ်မဟာထေရ် အဂ္ဂသာရမဟာထေရ် မေဇောတိသုမာလ မဟာထေရ်တို့သည် မဟာထေရနိကာယ အသင်းကြီးကို တိုးတက်အောင် ဆောင်ရွက်ကြ၍ ဗုဒ္ဓဒေသနာတော်ကို ပြန့်ပွားစေခဲ့ပါသည်။ အသွားအလာ ခက်ခဲသော အာသန်တောင်တန်းဒေသများ၌ ဇီနရတနမဟာထေရ် အရှင်သုမြတ်သည် ယခုအခါ တရားဟောလျက် ရှိနေပါသည်။ ဗုဒ္ဓတရားတော်သည်သာလျှင် ဒုက္ခကင်းငြိမ်းရာ နိဗ္ဗာန်ရွှေပြည်ကို ကယ်တင်ပို့နိုင်မည်ကို အာသန် တောင်တန်းသားများသည် အမြင်မှန်ကို ရရှိလာကြပါပြီ။

ဘုရားကျောင်းများနှင့် စာသင် ကျောင်းများ တိုးတက်လျက် ရှိသည်ကို ကြည့်ခြင်းအားဖြင့် အာသန် တောင်တန်းဒေသများမှာ အဘယမဟာထေရ် ဗုဒ္ဓဘာသာ ထွန်းလင်း တောက်ပနေသည်ကို တပည့်တော်တို့ သိနိုင်ပါသည်။ ကမ္ဘာလုံး ဆိုင်ရာ ဗုဒ္ဓဘာသာ သာမဂ္ဂ ဥက္ကဋ္ဌ ဝိသုဒ္ဓနန္ဒမဟာထေရ် အရှင်မြတ်သည် အရွှေပါကစွတန် ဒက်ကမြို့တော်၌ သင့်လျော်သော ဘုန်းကြီးကျောင်း တကျောင်း ဆောက်ရန် အလို့ငှါ ကြိုးစားလျက်ရှိပါသည်။ ပြည်

ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့၏ အထောက်အပံ့ရသော ဆရာတော် ဝိသုဘိ-အေသည် ကမ္ဘာ့ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များနှင့် အရွှေပါကစွတန် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များ ပိုမိုရင်းနှီးလာကြရန် ဆောင်ရွက်လျက်ရှိပါသည်။

တပည့်တော်တို့ အသင်းဝင် ဆရာတော် အရိယ ဝံသမဟာထေရ်သည် ဒေလီမြို့မှသီတင်းသုံးလျက် ဣန္ဒိယပြည်ရှိ ဌာနများသို့ လှည့်လည် တရားဟောလျက်ရှိပါသည်။

ရှင်သာဇဏ္ဍမ္မာနှင့် ရဟန်းတော် များသည် သီဟိုဠ် မြန်မာနှင့် နိုင်ငံခြားများတွင် ပညာ သင်ကြားလျက်ရှိကြပါသည်။ ထေရဝါဒ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် များအတွက် အချိန်မရွေး သက်စွန့်ကြိုးပမ်း ဆောင်ရွက်ရန်နှင့် ကမ္ဘာတဝန်းလုံး အတွက် သာသနာတိုးတက်ပွံ့ပြန့်ရန် တပည့်တော်တို့ မဟာထေရနိကာယ အသင်းကြီးက အမြဲတစေ ရည်သန်လျက်ရှိပါသည်။

ဆန္ဒသံဂါယနာတင် မဟာမေဃသတင်အစီအစဉ်များ စတင်စီမံ ဆောင်ရွက်သည့် ပုဂ္ဂိုလ်များအား ဆရာတော်ဦးပညာလင်္ကာရ၏စာအုပ် တပည့်တော်က နှုတ်ခွန်းဆက် မင်္ဂလာစကား ပြောကြားရသည့်အတွက် ဂုဏ်ယူမိပါသည်။ တပည့်တော်တို့အား ယခုကဲ့သို့ ဘိတ်မန္တကပြုခြင်းမှာ ပါကစွတန် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များနှင့် မြန်မာများတို့၏ ချစ်ကြည်ရေး ပိုမိုခိုင်မြဲစေရန် ဖြစ်ပါသည်။

သာသနာတော် ထွန်းလင်းတောက်ပ၍ စကြာဝဠာတဝန်းလုံး ငြိမ်းချမ်းသာယာပါစေသတည်း။
“သဗ္ဗေ သတ္တာ သုခိတာ တာဝန္တု”

A MESSAGE OF GOODWILL FROM SANGHA NĀYAKA VINAYACHARYA U PANNYA LANKAR MAHĀTHERO, PRESIDENT OF THE MAHĀ NIKĀYA BHIKKHU SANGHA OF EAST PAKISTAN.

(Read by Ven. Dhamma Darshi Mahāthero).

At the outset I congratulate myself on having such an opportunity for association with you with a message of goodwill from Ven. U Pannya Lankar Mahāthero, President of the Mahāthero Nikāya Bhikkhu Sanga of East Pakistan on this historic occasion where so many loving and worthy followers of the doctrine of the Tathāgatha hailing from various parts of the globe have assembled.

I take the liberty of making mention at this opportune moment that I am not unknown to you. I owe much to this sacred Suvanna Bhūmi (Land of gold) by reason of the fact that I had the good fortune to be able to receive my early Dhammic education with the cultural touch of the well reputed Thero, Ngadat-kyi Sayadaw U Zatiia Mahāthero of this sacred soil.

I happen to be a resident of a corner of a Buddhist land which is inhabited by about 5 lacs of the followers of Buddhism. The Buddhist of this part of the country have been able to maintain there an ancient tradition for nearly 2,500 years in the teeth of unspeakable odds which threatened to crush their existence. They feel proud at this present moment to be able to keep peace with the culture and civilization with the brothers of their own faith belonging to the different parts of the world.

Needless to lay stress that when oppression and harassment were rampant in India and when the very existence of the Buddhists was being swallowed, and at a time when it was simply difficult on their part to have recourse to their religion, culture and civilisation, the

Buddhists were compelled to quit India for good and ultimately took shelter in Chittagong and Chittagong Hill Tracts which were then under the occupation of an Arakanese King. The Arakanese King then took up the cause of the unfortunate immigrants, the forefathers and predecessors of the present Buddhists of this land, and patronised them to the best of his power. Eventually the migrated Buddhists were afforded all possible facilities and they managed to tune themselves with their new environments and began to lead peaceful life here. In the long run they have however built up their new fortune here to a great degree. Early in 1869 A.D. a Conference took place at Rajanagar. P. S. Rangunia, Chittagong with Ven. Manikya Thero and the celebrated Arakanese monk Ven. Gunamiju of much repute in the lead, and with the assistance of Ven. Radhasaran, Mahāthero, Ramdas, Titan and Abhaya Sharan Mahāthero coupled with the patronage and financial help from Chakma Queen, Her Highness Kalindirani and a sacred Bhikkhu Śmā was also established there. All the local Bhikkhus of Thero Nikaya together with the leading monks of Burma, were invited to this unique congregation. Thus this unprecedented function was a glorious success, and the banner of our holy religion was unfurled. This was the inception of the close tie of friendship between the Chaityagram and Suvannabhūmi, i.e. the Chittagonians and the Burmans.

Later on, Radha Sharan Mahāthero, Ramdhan Mahāthero, Ramdas Mahāthero,

Aggasara Mahāthero, Dhammajyoti Mahāthero, Sumangal Mahāthero having been installed at the helm of Mahāthero Nikaya did a lot for the cause and the advancement of Dhamma. At present Ven. Jina Ratna Thero belonging to the Holy Order of Thero Nikāya has been rendering immense good in preaching the religion in the unpassable hills and the dales of Assam Province. As a result of his untiring zeal, and enthusiasm many people of that place have been able to perfectly realise the true spirit of Buddhism and have embraced Buddhism which leads to the highest Nibbāna peace and which is the only antedote for salvation. He has hitherto established numerous Buddhist temples and Parivena in the province, which amply testify to the appreciable spread of Buddhism there. Meanwhile the President of the Bouddha Kristi Prachar Sanga, President of the World Fellowship of Buddhists, Pakistan Regional Centre and Saddhamma Vanaka Ven. Visuddhananda Mahāthero has girded up his loins to establish a suitable Buddhist Monastery in Dacca, the capital of East Pakistan, under the due patronage of our benign Pak Government. He is also affording a great deal of facilities to a galaxy of Buddhist students in receiving higher education through the intermediary of the Aggarasara Pāli College. The stipend holder of the Buddha Śāsana Council and the Secretary to the Bouddha Kristi Prachar Sanga Ven. Bangish B.A. attached to this Thero Nikaya has been also doing immense good towards the World Buddhists and Pakistan Buddhists as a whole.

Another Buddhist monk, namely, Saddhamma Visarada, Tripitak Visarada Ven. Arya Vansa Thero belonging to this Thero Nikaya now stays in Delhi and is deeply engaged in preaching the religion in various places in India.

Besides, numerous Bhikkhus and Sāmaṇeras belonging to this Thero Nikaya received proper education in Ceylon, Burma and elsewhere. They have already sacrificed their lives for the general well-being of Theravādin Buddhists and they are seriously bent on promoting the welfare of the Dhamma as a whole in length and breadth of the globe.

Now, I consider myself fortunate, as I am in a position today to be able to carry the message of goodwill from Ven. U Pannaya Lankar Mahāthero for the esteemed organisers of the Chattha Sangāyanā. He is definitely of opinion that the present invitation of a delegate belonging to the Thero Nikaya cements the relationship and close connection between the Burmans and the Buddhists of the country I hail from.

With these I offer the renowned organiser of the Chattha Sangāyanā my sincere expression of hearty thanks for all that they have done in affording us and opportunity to represent our case in the unique occasion of the kind and I feel proud at this present moment in participating in an unique organisation which concerns all of us.

May the Session continue to bring about peace and happiness for all living beings of the universe.

Sabbē Sattā Sukhīrā Bhavantu.

တရုတ် ဗုဒ္ဓဘာသာကိုယ်စားလှယ်အဖွဲ့ ခေါင်းဆောင် “ရှီရုပ်ဂျာရီ” ဆရာတော်တရားကြီးက
ဆဋ္ဌသံဂါယနာတတိယသင်္ဂါတသဘင်ဖွင့်ပွဲတွင်
ပြောကြားချက်

ဆရာတော်တရားများ၊ ရဟန်းတော် များနှင့်
ညီအစ်ကို မောင်နှမအပေါင်းတို့....

တရုတ်ဗုဒ္ဓဘာသာအဖွဲ့ ကိုယ်စားလှယ် ဗမာပြည်
ကို လာရောက်လည်ပတ်ချိန်မှာ ယခုလို ခမ်းနား
ကြီးကျယ်တဲ့ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ တတိယသင်္ဂါတမ္ဗ
သဘင် ကျင်းပချိန်နှင့် ကြုံကြိုက်ပြီး ကိုယ်တိုင်ပါဝင်
တက်ရောက်ခွင့် ရရှိလျက် ဗမာပြည်ရှိ အခြား တိုင်း
နိုင်ငံများရှိ ဆရာတော်တရားများနှင့် မျက်နှာချင်း
ဆုံ ဖူးမြင်ရသည့်အတွက် အထူးဘဲ ဝမ်းမြောက်
ဝမ်းသာ ဖြစ်မိပါသည်။

ကျွန်ုပ်တို့ မန္တလေးကို သွားရောက်လည်ပတ်ချိန်
မှာ ကုသိုလ်တော်စေတီတော်အတွင်းမှာ ထားရှိတဲ့
ပဉ္စမသံဂါယနာ မေ့သတင်တုန်းက ထုထားသော
တိပိဋကတ် ၃-ပုံ ကျောက်စာကို တွေ့မြင် ခဲ့ရ
တယ်။ ဒီကနေ့ ဒီနေရာမှာ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ တတိယ
သင်္ဂါတသဘင်ကို တက်ရောက်နိုင်ပြီ။ ဆရာတော်
တရားများ၊ ရဟန်းတော်များနှင့်တကွ ဗမာပြည်ရှိ
ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်အပေါင်းတို့ရှိ ကြိုးပမ်းမှုနှင့် ဗမာပြည်
အစိုးရရဲ့ အင်တိုက် အားတိုက် ထောက်ခံ အားပေး
ကူညီမှုအောက်မှာ ဤ ကြိုးကျယ်ခမ်းနားတဲ့ လုပ်
ငန်းကို ချောမောပြေပြစ်စွာ ဆောင်ရွက်နေတာကို
တွေ့မြင်ရသည့်အတွက် ကျွန်ုပ်တို့ အထူးဘဲ ဝမ်း
မြောက်ချီးကျူးမိပါသည်။

ကျွန်ုပ်တို့ဟာ တရုတ်ဗုဒ္ဓဘာသာ ကိုယ်စားလှယ်
အဖွဲ့ရှိ ကိုယ်စားအဖြစ်ရင်း၊ တရုတ်ပြည်ရှိ သံဃာ
တော်များနှင့် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် အပေါင်းတို့ရှိ ကိုယ်

စားအဖြစ်ရင်း သင်တို့အား လျှိုက်လျှိုက်လဲ့လဲ့ ချီး
ကျူး ထောပနာ ပြုပါသည်။

တရုတ် ဗမာ နှစ်ပြည်ထောင်ရှိ ကြာရှည်တဲ့
ချစ်ကြည် ရင်းနှီး ဆက်ဆံမှုနှင့် ပတ်သက်လာလို့
ရှိရင် ဗုဒ္ဓဘာသာရဲ့ အရေးထိရောက်ပုံကို အလို
အလျောက် တွေးမိပါတယ်။ ပုဂံမြို့မှာတုန်းက
ကျွန်ုပ်တို့ဟာ တရုတ်အသွင် ပုံစံရှိတဲ့ ပန်းပုလက်ရာ၊
နံရံပန်းချီနှင့် အဆောက်အဦများကို တွေ့ခဲ့ရပါတယ်
အဲဒါဟာ ကျွန်ုပ်တို့ အချင်းချင်းရဲ့ သာသနာရေး
ယဉ်ကျေးမှုတက်မှာ နက်နဲကြာရှည်တဲ့ အဆက်
အသွယ်ရှိကြောင်းကို ဖော်ပြချက် ဖြစ်ပါတယ်။
တရုတ်ဘာသာရဲ့ တိတိကျကျ ပြန်ဆိုထားတဲ့
တိပိဋကတ် ၃-ပုံများဟာလဲ တောင်ပိုင်း ဗုဒ္ဓဘာ
သာ ရဲ့ ကျမ်းဂန်များ ပါဝင်ပါတယ်။ ဗုဒ္ဓဘာသာ
တရားတွင် ကျွန်ုပ်တို့ရဲ့ သဘော တရား အရင်း
အမြစ်ဖြစ်တဲ့ အနိစ္စ၊ ဒုက္ခ၊ အနတ္တ၊ ဒိဗ္ဗာန တရား
များဟာ အတူတူပါပဲ။ အမှန်စင်စစ် ကျွန်ုပ်တို့
အချင်းချင်းဟာ ဗောဓိညောင်ပင်တစ်ပင်မှ အ
ကိုင်း နှစ်ကိုင်း ဖြစ်ပြီး ဗောဓိပင် မျိုးစေ့တစေ့မှ
ပေါက်ဖွားလာတယ်လို့ ပြောသင့်တယ်။

ဒါကြောင့် ဗုဒ္ဓဘာသာလုပ်ငန်း အတည်တကျ
တိုးတက်စေရေးအတွက် သော်ရင်း၊ နှစ်ပြည်ထောင်
ပြည်သူလူထုရဲ့ ချစ်ကြည်ပူးပေါင်းမှုအတွက်သော်
ရင်း၊ လူသတ္တဝါ အပေါင်းတို့ရဲ့ ငြိမ်းချမ်းရေးနှင့်
ချမ်းသာသုခရေးအတွက်သော်ရင်း၊ တရုတ် ဗမာ
နှစ်ပြည်ထောင်ရှိ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များဟာ အချင်း
ချင်း ဖိုသေလေးစားရန် လိုအပ်ပါတယ်။ အချင်း

Text of Speech by Shirob Jaltso, Leader of the Chinese Buddhist Delegation, at the Third
Session of the Great Buddhist Council April, 28, 1955

MAHATHERAS, BHIKKHUS, BROTHERS AND
SISTERS :

This impressive great council is in session
just at the time when the Chinese Buddhist
Delegation is visiting Burma. We deem it
a great honour to have the opportunity of
participating in this session among the
Mahātheras of Burma and of other countries.

In our visit to Mandalay, we saw the
Tipitaka inscribed on slabs as stored in the
Kuthodaw Pagoda, and in the present Sixth
Buddhist Council, we have witnessed this
gigantic task which is smoothly carried on
with the united efforts of the Mahātheras,

ချင်း လေ့လာသင်ကြားဘို့ ယိုင်းပင်းကူညီဘို့ လို
အပ်ပါတယ်။ ဒါကတော့ တရုတ်ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များ
ရဲ့ လေးမြတ်တဲ့ မြှော်လင့်ချက် ဖြစ်ပါတယ်။

ဒါတင်မကသေးဘူး၊ ဒီပြင်နိုင်ငံများရှိ ဗုဒ္ဓ
ဘာသာဝင်များနှင့်အတူ ဗုဒ္ဓဓမ္မရဲ့ ရောင်ဝါအောက်
မှာ စစ်ဘေးနှင့် အခြား ဒုက္ခများ ကွယ်ပျောက်
စေရန်ရင်း၊ အာရှနှင့် ကမ္ဘာ့ငြိမ်းချမ်းရေး တိုးတက်
ခိုင်မြဲစေရန်ရင်း၊ လက်တွေ့ ပူးပေါင်းပြီး ချီတက်
ကြပါစို့လို့လဲ ကျွန်ုပ်တို့ အလားတူ မြှော်လင့်ပါ
တယ်။

ဆဋ္ဌသံဂါယနာရဲ့ လုပ်ငန်း ဆောင်တာများ
အောင်မြင်စွာ လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်နိုင်ပါစေ၊ ဗုဒ္ဓ
ဘာသာ ရောင်ဝါဟာ နေမင်းကဲ့သို့ ထာဝရထွန်း
တောက်ပါစေ။ ဗုဒ္ဓဓမ္မတရားတော် တနေ့တခြား
ပြန့်ပွားပါစေ။ အာရှနှင့် ကမ္ဘာတဝန်းလုံး ငြိမ်း
ချမ်းပါစေ။ လူသတ္တဝါအပေါင်းတို့ ချမ်းသာသုခ
ပြည့်စုံပါစေ၊ ကြုံရောက် လာကြတဲ့ မိတ်သက်ဟ
အပေါင်းတို့ ကျမ်းမာ ချမ်းသာကြပါစေသောင့်။

Bhikkhus and the Burmese Buddhists and
also through the full support of the Burmese
Government. We heartily appreciate this
and feel much delighted.

I am here to convey to you my sincere
congratulation in the name of the Chinese
Buddhist Delegation and on behalf of the
Chinese Sangha and Buddhists.

Whenever we mention the long and friendly
relations between China and Burma, we
naturally remember the role Buddhism has
played. In Pagan, we have seen statues,
mural paintings and buildings in Chinese
patterns. This shows that we are of deep
and long origin in religious culture. The
Tipitaka translated in the Chinese and
Tibetan languages has included the holy
scriptures of Southern School. In the
principles of Buddhism, our fundamental
thought—Anicca, Dukkha, Anattā, and
Nibbāna—is the same. It should be said that
we are like two branches of one Bo-tree,
grown from one Bodhi-seed. Therefore, the
Buddhists of China and Burma should
respect each other, learn from each other and
help each other for the proper development
of the Buddhist cause, for the friendly
cooperation of the two peoples and for the
peace and happiness of the human being.
This is the sincere hope of the Chinese
Buddhists.

Of course, we also hope, under the illumina-
tion of Dhamma, to go forward hand in
hand with the Buddhists of other countries
for the elimination of war and calamities
and the promotion of peace in Asia and the
world.

May the task of the Sixth Buddhist council
go on successfully !

May you all live in peace and felicity !

May the Sun of Buddhism shine with more
and more brilliance and the Wheel of
Dhamma be turning forever !

May Asia and the world live in peace and
the human beings live in happiness !

တတိယသမ္ဘိပါတ မှတ်တမ်းအတိုချုပ်

၁၃၁၇-ခု၊ ကဆုန်လဆန်း ၇-ရက် (၁၉၅၅-ခု ဧပြီလ ၂၈-ရက်နေ့မှစ၍ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ တတိယ သမ္ဘိပါတ မဟာဓမ္မသတင်းကို ဆင်ယင်ကျင်းပခဲ့ လေသည်။ ဥပုသ်သီတင်းလေးပတ်ကို ချန်လှပ် ၍ ရက်ပေါင်း ၂၇-ရက် အကြာ မေလ ၂၈-ရက်နေ့ ညနေ ပိုင်းတွင် အင်္ဂုတ္တရ နိကာယ်ကြီးကို သံဂါ ယနာတင်၍ ပြီးစီးခဲ့လေသည်။

အင်္ဂုတ္တရ နိကာယ်ကြီးသည် စာမျက်နှာပေါင်း ၁၆၅၁၊ သုတ်ပေါင်း ၉၅၅၇-သုတ် ရှိလေသည်။ အင်္ဂါ တပါးစီရှိသော တရားတော် သုတ်တော်များ ကို ပေါင်းစည်းထားရာ ကျမ်းကို ဧကအင်္ဂုတ္တရ၊ ထိုအတူ အင်္ဂါနှစ်ပါးရှိသော တရားစုဝေးရာ ကျမ်း ကို ဒုက အင်္ဂုတ္တရ စသည်ဖြင့် အင်္ဂါဆယ့်တပါးစီ ရှိသော တရားစုများ စုဝေး ပေါင်းစည်းထားရာ ကောသလက အင်္ဂုတ္တရ ကျမ်းတိုင်အောင် ဆယ့် တကျမ်းမျှ ရှိလေသည်။ ယခုခေတ် စာအုပ်ရေး အားဖြင့် သုံးတွဲမျှ ရှိလေသည်။

အင်္ဂုတ္တရနိကာယ်ကြီးကို ပဌမသံဃာယနာတင် တော်မူခဲ့စဉ်က ဘာဏဝါရပေါင်း ၁၂၀-တိတိရှိခဲ့ လေသည်။ ယခု ဆဋ္ဌသံဃာယနာတင်တော်မူရာ၌ ပါဌကဓမ္မတော်ဖြစ်၍ အဓမ္မတော် အနောက်ဘက် သံဃာစင်များမှ သံဃာတော်များ အလှည့် ကျစီ သံဃာယနာတင်ရန် ပြုလုပ် စီမံထားသည့် အလျောက် သံဃာစင်ဆောင် ဆရာတော်များက အကြိမ်ပေါင်း ၂၀-သတ်မှတ်ကာ သံဂါယနာ တင်တော်မူခဲ့ကြလေသည်။

အင်္ဂုတ္တိုရ်-ပဌမပိုင်း

အင်္ဂုတ္တရနိကာယ်ခေါ်- အင်္ဂုတ္တိုရ် ကျမ်းကြီးကို ပဌမ-ဒုတိယ-တတိယ အားဖြင့် အပိုင်းကြီးသုံး ပိုင်း ခွဲခြားထားသည့်အနက် ပဌမပိုင်းကို ဆဋ္ဌသံ ဂါယနာ တတိယသမ္ဘိပါတဖွင့်ပွဲဖြစ်သည့် ၁၃၁၇- ခု၊ ကဆုန်လဆန်း ၇-ရက် (၂၈-၄-၅၅) နေ့ကပင်

ထေရဝါရ နိုင်ငံများ ဖြစ်သော မြန်မာ-သီဟိုဠ်- ယိုးဒယား၊ ကမ္ဘောဒီးယား၊ လောနိုင်ငံ များမှ သံဃာတော် ၅၉၈-ပါး စုပေါင်း၍ ကေုပေါတ် ဓူပါဒိဝင်္ဂမှ ပဌမအစွဲဝင်ကုန်သည်အထိ စာမျက်နှာ ၁၀-မျှ စတင်ရွတ်ဆိုကာ သံဂါယနာတင်တော်မူ ကြလေသည်။

ကြွင်းကျန်သော အင်္ဂုတ္တိုရ် ပဌမပိုင်းကို ၁၃၁၇- ခု၊ ကဆုန်လဆန်း ၉-ရက် (၃၀-၄-၅၅) နေ့တွင် ဆက်လက်၍ (သီတင်းနေ့များမှတစ်ပါး) နေ့စဉ် သံဂါယနာတင်တော်မူကြရာ သံဃာယနာ အဖြစ် ဖြင့် ပဓာနုတ္တုမ္ဘိ မဟာဝိဇယာရာမ အရွှေတိုက် ဆရာတော် အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ ဘဒ္ဒန္တဇန မဟာ ထေရ်ကောင်း၊ အကျိုးတော်ဆောင် အဖြစ် ဗမာကရာ တောရ ဆရာတော် ဘဒ္ဒန္တနာဂဝံသ မဟာထေရ်က ငှင်း ဆောင်ရွက်တော်မူကြလေသည်။

ဆဋ္ဌသံဂီတိ မဟာပါသာဏ လိုဏ်ဂူတော်ကြီး အတွင်း သံဃာယနာမဟာထေရ်၏ ဝဲဘက် ယာ ဘက်ဖြစ်သော အဓမ္မနှင့် အနောက်ဘက်များတွင် ဘာဏကပါဌက သံဂီတိကာရက သံဃာတော် ၅၀၀-မျှရှိသည့်အနက် မန္တလေးမြို့ ခင်မကန် ဘာဏ ကအဖွဲ့က နှုတ်လွှတ် အာဂွန် ရွတ်ဆိုတော်မူကြရာ ဗမာကရာတောရဆရာတော် ဦးနာဂဝံသ၊ ကြံခင်းမြို့ မွေစကြာ ကျောင်းတိုက် ဆရာတော် ဦးကုမု၊ သီရေမဏိနှင့် ဝဋ်သကဘွဲ့တော်ရ ဆရာတော် ဦးနာရဒါဘိဝံသ၊ အင်္ဂုတ္တရနိကာယ် ကောဝိဒ ဘွဲ့ တော်ရ အသျှင် မောဘိတာဘိဝံသနှင့် ဘုံပျံ ဆရာတော် ဦးပညာသာမိတို့က အလှည့်ကျ ခေါင်း ဆောင်၍ သံဂါယနာတင်တော်မူကြလေသည်။

ကေကနိပါတ်၊ ဓူပါဒိဝင်္ဂမှစ၍ စတုတ္ထနိပါတ် ဒေါသအဘိညာဓိသုတ် တိုင်အောင် စာမျက်နှာ ၅၈၀ ရှိသော အင်္ဂုတ္တိုရ် ပဌမပိုင်းကို ၁၃၁၇-ခု

ကဆုန်လဆန်း ၉-ရက် (၉-၅-၅၅) နေ့တွင် သံဂါ ယနာတင်၍ ပြီးစီးအောင်မြင်လေသည်။

အင်္ဂုတ္တိုရ်ဒုတိယပိုင်း

၁၃၁၇-ခု၊ ကဆုန်လဆုတ် ၄-ရက် (၁၀-၅-၅၅) နေ့တွင် အင်္ဂုတ္တိုရ်ဒုတိယပိုင်းကို ဆက်လက်၍ သံဂါ ယနာတင်တော်မူကြလေသည်။ ၎င်းအင်္ဂုတ္တိုရ် ဒုတိ ယပိုင်း အလှည့်ကျ ဖြစ်တော်မူသော မန္တလေးမြို့ ခေမာသီဝံကျောင်းတိုက် နိုင်ငံတော် ဝိနည်းဓိရံ ခေမာသီဝံဆရာတော် ဘဒ္ဒန္တဝိလာသ မဟာထေရ် က သံဃာယနာအဖြစ်ဖြင့်၎င်း၊ ဗမာကရာတောရ ဆရာတော် ဘဒ္ဒန္တနာဂဝံသ မဟာထေရ်က အကျိုး တော်ဆောင် အဖြစ်ဖြင့်၎င်း၊ အသီးသီး ဆောင် ရွက်တော်မူကြလေသည်။

ဆဋ္ဌသံဂီတိ မဟာပါသာဏ လိုဏ်ဂူတော်ကြီး အတွင်း သံဃာယနာမဟာထေရ်၏ ဝဲဘက်-ယာ ဘက်ဖြစ်သော အဓမ္မနှင့်အနောက်ဘက်များတွင် ရှိသည့် ဘာဏကပါဌကသံဂီတိကာရက သံဃာ တော် ၅၀၀-ကျော်တို့အနက် မတ္တရာဘာဏက အဖွဲ့က နှုတ်လွှတ် အာဂွန် ရွတ်ဆိုတော်မူ၍ သံဂါ ယနာ တင်တော်မူကြရာ မန္တလေးခရိုင် မတ္တရာမြို့ ကမ်းတဘက်ကျောင်းဆရာတော် ဦးကောသလ၊ ဗမာကရာတောရဆရာတော် ဦးနာဂဝံသ၊ ဘုံပျံ ဆရာတော် ဦးပညာသာမိ၊ ကြံခင်းမွေစကြာဆရာ တော် ဦးကုမုတို့က ဦးဆောင်တော် မူကြလေ သည်။

ပဉ္စကနိပါတ်သေလဝဂ် သံခိတ္တသုတ်အစသတ္တက နိပါတ် ဓမ္မပရာလောကီ တိုင်အောင် စာမျက်နှာ ၅၁၃-ရှိသော အင်္ဂုတ္တိုရ် ဒုတိယပိုင်းကို ၁၃၁၇-ခု၊ ကဆုန်လဆုတ် ၁၂-ရက် (၁၈-၅-၅၅) နေ့တွင် သံဂါ ယနာတင်၍ ပြီးစီးအောင်မြင်ခဲ့လေသည်။

အင်္ဂုတ္တိုရ်တတိယပိုင်း

၁၉၅၅-ခု၊ ကဆုန်လဆုတ် ၄-ရက် (၁၀-၅-၅၅) နေ့တွင် အင်္ဂုတ္တိုရ် တတိယပိုင်းကို ဆက်လက်၍ သံဂါယနာတင်တော်မူကြရာ အစီ အစဉ်အရ အင်္ဂုတ္တိုရ် တတိယပိုင်း အစနေ့တွင် သီဟိုဠ်ကျွန်း၊ ဘာလံကိုဒါမြို့ လင်္ကာဒီပသုဓမ္မ နိကာယ တိပိဋက ဝါစီဆရာဇေယ မဟာနာယက ဖြစ်တော်မူသော ဘဒ္ဒန္တအနာန္ဒာမေတ္တေယ မဟာ ထေရ်ကောင်း၊ နောက်တနေ့ ဖြစ်သော ၂၀-၅-၅၅ ရက်နေ့မှစ၍ အလှည့်ကျ ဖြစ်တော်မူသည့် စစ်ကိုင်း တောင်ရိုးတောလေးထပ်ချောင် နိုင်ငံတော် ဝိနည်း ဓိရံ အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ ဓမ္မမော် ဆရာတော်၊ ဘဒ္ဒန္တ ဥတ္တမ မဟာထေရ်ကောင်း၊ သံဃာယနာ အဖြစ် ဆောင်ရွက်တော်မူ၍ ဗမာကရာတောရ ဆရာတော် ဘဒ္ဒန္တနာဂဝံသ မဟာထေရ်နှင့် သီရေမဏိနှင့် ဝဋ်သကဘွဲ့ရ ဆရာတော် ဘဒ္ဒန္တနာရဒါဘိဝံသ မဟာထေရ်တို့က အလှည့်ကျ အကျိုးတော်ဆောင် အဖြစ် ဆောင်ရွက်တော်မူကြလေသည်။

ဆဋ္ဌသံဂီတိ မဟာပါသာဏ လိုဏ်ဂူတော်ကြီး အတွင်း သံဃာယနာမဟာထေရ်၏ ဝဲဘက် ယာ ဘက်ဖြစ်သော အဓမ္မနှင့် အနောက်ဘက်များတွင် ရှိသည့် ဘာဏက ပါဌက သံဂီတိ ကာရက သံဃာ တော် ၅၀၀-မျှ ရှိသည့်အနက် ကောလင်းနှင့် နတ္တ လင်း အဖွဲ့များက နှုတ်လွှတ်အာဂွန် ရွတ်ဆိုတော် မူကြ၍ သံဂါယနာ တင်တော်မူကြရာ ကသာခရိုင် ကောလင်းမြို့ အနောက်ကျောင်းကြီးတိုက် ဆရာ တော် ဦးကလျာဏာဘိဝံသ၊ နတ္တလင်းမြို့ ခေမာ သီဝံကျောင်းတိုက် တိုက်အုပ်ဆရာတော် ဦးဉာဏ ဝံသာဘိဝေ၊ နတ္တလင်းမြို့ ထန်းပင်ကုန်းကျောင်း ဆရာတော် ဦးကန္ဓမာ ဆရာတော် ဦးနာဂဝံသ ဘုံပျံဆရာတော် ဦးပညာသာမိ၊ ကြံခင်း မွေစကြာ ဆရာတော် ဦးကုမု၊ ဆရာတော် အသျှင်နာရ

ဒါဟိဝံသ တို့က အလှည့်ကျ ဦးဆောင်တော်မူကြလေသည်။

အဋ္ဌက နိပါတ် မေတ္တသုတ်အစ ကော ဒသက နိပါတ် နာဂပေယျာလဝဂ်တိုင် အောင် စာမျက်နှာ ၅၈၈-မှ အင်္ဂုတ္တိုရ်တတိယပိုင်းကို ၂၈-၅၅-နေ့တွင် သံဂါယနာတင်၍ ပြီးစီးအောင်မြင်တော်မူကြလေသည်။

အဘိဓမ္မာပိဋက အောက်ခြောက်ကျမ်း

အဘိဓမ္မာ ပိဋကဓမ္မသင်္ဂဏီမှ ယမိုက်ကျမ်း အထိ အဘိဓမ္မာအောက် ခြောက်ကျမ်းတို့ကို ၁၃၁၇-ခု၊ နယုန်လဆန်း ၉-ရက်၊ (၃၀-၅-၅၅)နေ့မှ စ၍ သံဂါယနာတင်လေရာ ပဌမဝါဆိုလဆန်း ၁၃-ရက် (၂၇-၅၅) နေ့၌ ပြီးစီးလေသည်။

နာယကနှင့် ဘာဏကများ

ဓမ္မသင်္ဂဏီ ပါဠိတော်ကို တင်ရာတွင် ပဓာန အနောက်တိုက် ဆရာတော်က နာယကအဖြစ် ဆောင်ရွက်တော်မူသည် မကျွေးမြို့ မဟာဝိသုတာ ရာမဘာဏက ၁၃-ပါး။

ဝိဘင်း ပါဠိတော်တွင် မန္တလေးမြို့ ဆင်တဲ တိုက်သစ် ဆရာတော်က နာယကအဖြစ် ဆောင်ရွက်တော်မူသည်။ ပေါင်းတည် ပဌမဘာဏက အဖွဲ့မှ ၈-ပါး၊ ဒုတိယ ၁၀-ပါး၊ ပြည်မြို့ မဟာဇောတိကာရုံဘာဏက ၁၀-ပါး၊ (သုံးစု ၂၇) ပါး။

ဓာတုကထာနှင့် ပုဂ္ဂလပညတ် ပါဠိတော်များတွင် မန္တလေးမြို့ ရွှေကျင်နိကာယ မဟာနာယက

ပတ္တမြားဆရာတော်က နာယကအဖြစ် ဆောင်ရွက်တော်မူသည်။ ရွှေတောင် ဘာဏက ၉-ပါး၊ မင်းလှ ခွါရဝါဒီဘာဏက ၁၂-ပါး၊ မင်းလှ ဂိုဏ်းပေါင်းစုံ ဘာဏက ၁၃-ပါး၊ ပြည်မြို့ ပွင့်လှ သိမ်ကုန်း ဘာဏက ၁၅-ပါး။ (၄-စု၊ ၄၉-)ပါး။

မှတ်ချက်။ ။ ပုဂ္ဂလပညတ်၌ မူလသတ်မှတ်ချက် အတိုင်း ပန်းတောင်းဘာဏကအဖွဲ့၊ မကြွလာသဖြင့် (မင်းလှ ခွါရဝါဒီ ဘာဏကမှတစ်ပါး) ဓာတုကထာဘာဏက ၃၇-ပါးတို့က ဆောင်ရွက်တော်မူသည်။

ကထာဝတ္ထုပါဠိတော်တွင် မန္တလေးမြို့ ပတ္တမြားတိုက် ဆရာတော်က နာယကအဖြစ် ဆောင်ရွက်တော်မူသည်။ မန္တလေး အနောက်ထီးလင်းတိုက် ဘာဏက ၁၃-ပါး။

ယမက (ပဌမပိုင်း) တွင် ရန်ကုန် ဒေဝသာဂရ သိမ်ကုန်းဆရာတော်က နာယက အဖြစ် ဆောင်ရွက်တော်မူသည်။ အမရပူရ ဘာဏက ၁၅-ပါး။

ယမက (ဒုတိယပိုင်း) တွင် သိမ်ကုန်း ဆရာတော်ပင် နာယကအဖြစ် ဆောင်ရွက်တော်မူသည်။ တောင်ငူ ဘာဏက ၁၄-ပါး။

ယမက (တတိယပိုင်း) တွင် မန္တလေးမြို့မစိုးရိမ် ဆရာတော်က နာယကအဖြစ် ဆောင်ရွက်တော်မူသည်။ ညောင်လေးပင် ဘာဏက ၁၅-ပါး။

အရုဇ္ဈ စာမျက်နှာပေါင်း ၂၃၀၂-နာယကပေါင်း ၅-ဘာဏကပေါင်း ၁၇-ဖွဲ့။ ဘာဏကဆရာတော်ပေါင်း ၁၈၀-ပါးမျှ ရှိလေသည်။



တတိယသမ္ဘိပါတေဋ္ဌပုံတွင် သာသနာရေး အမျိုးသား စီမံကိန်းနှင့် ပြည်ထောင်စု ယဉ်ကျေးမှုဝန်ကြီး ဦးဝင်း လိုက်ဂူတော်ကြီးအတွင်းသို့ ဝင်ရောက်နေပုံ။

Hon'ble U Win, Minister for Religious Affairs, National Planning and Union Culture, entering the Cave at the Opening of the Third Session of the Chaṭṭha Saṅgāyana.

PROCEEDINGS OF CHAṬṬHA SANGĀYANĀ

THIRD SESSION

The third Session of the Chaṭṭha Sangāyanā commenced on the 7th Waxing of Kason 2498 B.E. (28-4-55). The Sangṭi-kāraka Bhikkhus recited the Anguttara Nikāya for 27 days excepting the Buddhist Fast Days and concluded the recitation on the 28th May 1955. The Anguttara Nikāya comprises 1,651 Suttas in 9,557 pages. The Book containing the Suttas having monads is called Ekaṅguttara; those having duads are called Dukaṅguttara and in this manner those containing 11 kinds of Dhamma in each are called Ekādasaka Anguttara. Thus the Anguttara Nikāya comprises 11 Treatises compiled in the Three Books.

Although this Nikāya was recited by the Sangṭi-kāraka Mahātheras in 120 recitation-sessions during the First Great Buddhist Council this age being a pāṭhaka (text-reading and reciting), the Bhāranitthāraka Sabhā decided to raise the number of recitation-sessions to 210.

Anguttara-Nikāya—Part One.

The Anguttara Nikāya is divided into three parts, the First, the Second and the Third part. On the 7th Waxing of Kason 2498 B.E. (28-4-55), the Opening Day of the Third Session of the Chaṭṭha Sangāyanā, the 598 Sangṭi-kāraka Bhikkhus from the Theravādin countries the 11 pages of the Anguttara-ekanipāta, from the Rūpādi-vagga to Pañcama-vagga.

Beginning from the 9th Waxing of Kason 2498 B.E. (30-4-55), excepting the Buddhist Fast Days, the Sangṭi-kāraka Bhikkhus recited the remaining portion of the Anguttara-Nikāya, Part I. The Venerable Bhadanta Javana Mahāthera, Agga Mahā Paṇḍita of Mahāvijayārāma East Monastery, Pakokku, acted as the Sangha Nāyaka and Bhadanta Nāgavamsa Mahāthera, Bāgayā Sayadaw acted as the Master of the Ceremony.

About 500 Sangṭi-kāraka and Bhāpaka Bhikkhus took their seat on the left and right wings inside the Mahā Pāsāṇa Guhā (The Great Cave). Of these, Bhāpakas from Khinmakhan Bhāpaka-group recited the Anguttara-Nikāya, Part I. The following Mahātheras acted as the leaders of the Bhāpakas in turn :—

Venerable U Nāgavamsa, Bāgayā Sayadaw;
Venerable U Kumuda, Dhammacakka Monastery, Kyangin;

Venerable U Nāradaḥbhivamsa, Siromaṇi and Vajamsaka;
Venerable U Sobhitaḥbhivamsa, Anguttara-nikāya-kovida;
Venerable Bonpyan Sayadaw U Paññāsāmi.

The Sangṭi-kāraka Bhikkhus completed the recitation of the Anguttara Nikāya Part I, from Ekanipāta—Rūpādi-vagga to Catukka-nipāta-dosaabhiññādi-sutta, on the 3rd. Waning of Kason 2499 B.E. (9-5-55). The First Part of the Anguttara-Nikāya comprises 1,500 pages.

Anguttara-Nikāya—Second Part.

The recitation of the Anguttara-Nikāya, Second Part, commenced on the 4th Waning of Kason 2499 B.E. (10-5-55). Venerable Bhadanta Vilāsa Mahāthera, Union Vinayadhara, Khemāsivam Monastery, Mandalay acted as the Sangha Nāyaka and Venerable Bhadanta Nāgavamsa, Bāgayā Sayadaw acted as the Master of the Ceremony.

There were over 500 Sangṭi-kāraka Bhikkhus and Bhāpakas seated on the tiers which run along the right and left sides of the Great Cave. The Mattayā Bhāpaka-group recited the Second Part.

The following Mahātheras acted as the leaders of the Bhāpakas in turn :—

Venerable U Kossalla, Kantaphet Monastery, Mattayā, Mandalay.
Venerable Bhadanta Nāgavamsa, Bāgayā Sayadaw.
Venerable U Paññāsāmi, Bonpyan Sayadaw.
Venerable U Kumuda, Dhammacakka Sayadaw, Kyangin.

The recitation of the Second Part of the Anguttara Nikāya concluded on the 12th Waning of Kason 2499 B.E. (18-5-55). It comprises 1,513 pages beginning from Pañcaka-nipāta-Selavagga to Sattaka-nipāta-Peyyāla-vagga.

Anguttara-Nikāya—Third Part.

The recitation of the Third Part of the Anguttara Nikāya commenced on the 13th Waning of Kason 2499 B.E. (19-5-55). Venerable Bhadanta Ānanda Maitreya Mahāthera of Ceylon acted as the Sangha Nāyaka. On 20-5-55 Venerable Bhadanta Uttama Mahāthera, Agga Mahā Paṇḍita of Sagaing Hills acted as the Sangha Nāyaka and Venerable Nāgavamsa Mahāthera and

Venerable Bhadanta Nāradaḥbhivamsa, Siromaṇi and Vasamjaka acted in turn as the Masters of the Ceremony.

Of the 500 Sangṭi-kāraka Bhikkhus participating in the Proceedings, the Kawlin Bhāpaka Group and the Nattalin Bhāpaka Group recited this part. The following Mahātheras acted as the leaders of the Bhāpakas :—

Venerable Kalayanābhivamsa, West Kyaunggyi-taik, Kawlin, Katha District.
Venerable U Nāgavamsābhidhaja, Khemāsivam Monastery, Nattalin.
Venerable U Gandhamā, Htanbingon Monastery, Nattalin.
Venerable Nāgavamsa
Venerable U Paññāsāmi, Bonpyan Sayadaw.
Venerable U Kumuda, Dhammacakka Sayadaw, Kyangin.
Venerable Nāradaḥbhivamsa.

The recitation terminated on 28-5-55. Up to the end of Ekadasa-nipāta, Peyyāla-vagga, it covers 500 pages.

THE FIRST SIX BOOKS OF THE ABHIDHAMMA

The recitation of the First Six Books of the Abhidhamma—Dhammasaṅgāṇī, Vibhanga, Kathāvatthu, Puggala Paññatti, Dhātukathā and Yamaka—commenced on the 9th Waxing of Nayon 2499 B.E. (30-5-55) and terminated on the 13th Waxing of First Waso 2499 B.E. (2-7-55).

Nāyakas and Bhāpakas

When the Dhammasaṅgāṇī (the Book of Classification of Dhammas) was recited, the Venerable Pakokku Sayadaw of Pakokku West Monastery acted as the Sangha Nāyaka and the 13 Bhāpakas from the Magwe Mahā-visutārāma-bhāpaka-group participated in the Proceedings.

When the Vibhanga (the Book of Divisions) was recited, the Venerable Sinde Taik-thit Sayadaw of Mandalay acted as the Sangha Nāyaka and the following Bhāpakas recited :—

(1) First Paungde Bhāpaka Group 8
(2) Second Paungde Bhāpaka Group 10
(3) Third Paungde Bhāpaka Group 10
28

When the Dhātukathā (Discussion with reference to Elements) and Puggala Paññatti (Classification of Individuals) were recited, the Venerable Padamya Sayadaw of Shwegyin Nikāya, Mandalay acted as the Sangha Nāyaka and the following Bhāpakas recited the same :—

(1) Shwedaung Bhāpaka Group 9
(2) Minhla Dvāravādī Bhāpaka Group 12
(3) All Minhla Bhāpaka Group 13
(4) Pwinhlathiegon Bhāpaka Group, Prome. 15

49

(NOTE.—In reciting the Puggala Paññatti, as the Padaung Bhāpaka Group could not participate in the Proceedings, the 37 Bhāpakas (except the Minhla Bhāpaka Group) who recited the Dhātukathā recited the Puggala Paññatti).

When the Kathāvatthu (the Book on the Points of Controversy) was recited, the Venerable Padamya Sayadaw of Mandalay acted as the Sangha Nāyaka and the 13 Bhāpaka from the Htilin Bhāpaka Group, Mandalay West recited.

When the Yamaka (the Book of the Pairs) Part One was recited, the Venerable Devasāgara Theingon Sayadaw of Rangoon acted as the Sangha Nāyaka and the 13 Bhāpakas from the Amarapura Bhāpaka Group recited.

When the Yamaka Second Part was recited, the Venerable Devasāgara Theingon Sayadaw also presided over the Proceedings and the 14 Bhāpakas from the Toungoo Bhāpaka Group recited.

When the Yamaka Third Part was recited, the Venerable Masoeyin Sayadaw of Mandalay acted as the Sangha Nāyaka and the 15 Bhāpakas from the Nyaunglebin Bhāpaka Group recited.

In all, the total number of pages recited was 2,302; the number of the acting Sangha Nāyakas was 5; and 181 Bhāpakas from 15 Bhāpaka Groups participated in the Proceedings.



စတုတ္ထသမ္ဗုဒ္ဓါတ ဖွင့်ပွဲတွင် လိုက်ဂူတော်ကြီး
 တတွင်းရှိ စင်မြင့်ပေါ်များတွင် သံဃာတော်
 များ သီတင်းသုံးနေပုံ။

Scene at the high dais where Mahātheras
 are seated in the Great Sacred Cave at
 the Opening Ceremonies of the Chaṭṭha
 Sangāyanā—Fourth Session.

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ စတုတ္ထ (သျှာမ) သန္တိပါတဗ္ဗဒိပွဲ

ဗုဒ္ဓရုပ်ပွားတော်အပ်ပွဲ

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ သျှာမသန္တိပါတခေါ် (စတုတ္ထ သန္တိပါတ)ကို ၁၃၁၇-ခု နတ်တော်လဆန်း ၂-ရက် သောကြာနေ့တွင် သီရိမင်္ဂလာကုန်းမြေ မဟာပါ သာဏကုလာ ခေါ် လိုက်ကုတော်ကြီး အတွင်း၌ ကျင်းပလေသည်။ သံဂါယနာဗုဒ္ဓပုံမစီ ယိုးဒယား မှ ပင့်ဆောင်လာသည့် ဗုဒ္ဓရုပ်ပွားတော် အပ်နှင်းပွဲ ကို ပြုလုပ်လေသည်။

မုန်းတည့် ၁၂-နာရီအချိန်တွင် အခမ်းအနားမှူး အကျိုးဆောင် စာချီ (၂) ဦးဗဆွေက ယိုးဒယား မှ ပင့်ဆောင်လာသော ဗုဒ္ဓရုပ်ပွားတော် ပူဇော် အပ်နှင်းပွဲ အခမ်းအနားစတင်ကြောင်းကို ပါဠိ တာသာဖြင့် လျှောက်ထားပြီးလျှင် ခရုသင်းနှင့် ထိုးစည် သုံးချက်ဖြင့် အချက်ပေးလေသည်။ ထို့ နောက် ယိုးဒယားနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ် မာရှယ် ပီဘုန်ဆွန်ဂရန်နှင့် ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ် ဦးနုတို့က ထိုရုပ်ပွားတော်အား ဖ ယောင်းတိုင်နှင့် အမွှေးတိုင်များကို တွန်းညှိ ပူ ဇော်ကြလေသည်။ ထို့နောက် ယိုးဒယားနိုင်ငံ တော် သာသနာ့ညွှန်ကြားရေးဝန်ချုပ် နိုင်ဖွန်သီရိ ဝိစာရက ငါးပါးသီလ ပေးသနားတော်မူပါရန် ယိုးဒယားနိုင်ငံတော် သံဃနာယက ဆောမ်ဂျီ ဖုရားဝန်ရတကိတ္တိသောတန ဆရာတော်ဘုရားကြီး အား လျှောက်ထားတောင်းပန်ပြီးလျှင် ယိုးဒယား နိုင်ငံတော် သံဃနာယက ဆရာတော်ဘုရားက ငါးပါးသီလ ပေးတော်မူလေသည်။ ယိုးဒယားနိုင်ငံ တော် သာသနာ့ ညွှန်ကြားရေးဝန်ချုပ် နိုင်ဖွန်သီရိ ဝိစာရက ဗုဒ္ဓါဘိသေက (အနောက်ဇာတင်ခြင်း)

ပြုတော်မူပါရန် ယိုးဒယားနိုင်ငံတော်သံဃနာယက ဆရာတော်ဘုရားကြီးအား လျှောက်ထား တောင်း ပန်သည့်အတိုင်း ယိုးဒယားနိုင်ငံတော် သံဃ နာယက ဆရာတော်ဘုရားကြီးနှင့် ယိုးဒယား သံဃာတော် (ဂ) ပါးတို့က ထိုရုပ်ပွားတော်ကို ဗုဒ္ဓါဘိသေက (အနောက်ဇာတင်ခြင်း) ပြုတော်မူကြ ပြီးလျှင် ခရုသင်းမူတ် ထိုးစည်တီးခြင်းများပြု၍ အောင်မြင်ကြောင်း ကြေညာလေသည်။

ပြီးမှ ယိုးဒယားနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ်က မိန့် ခန်းစကား ပြုကြား၍ ရုပ်ပွားတော်ကို မြန်မာ နိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ်သို့ တိုင်းသူပြည်သားများပူ ဇော်ရန်အတွက် ပေးအပ်လေရာ မြန်မာနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ်က ထိုရုပ်ပွားတော်ကို လက်ခံပြီးလျှင် တိုင်းသူပြည်သားများ ကိုယ်စား ကျေးဇူးတင် ကြောင်း ပြန်လည်ပြုကြားလေသည်။ ထို့နောက် ယိုးဒယားနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ်နှင့် မြန်မာနိုင်ငံ တော် ဝန်ကြီးချုပ်တို့က ဗုဒ္ဓါဘိသေက (အနောက် ဇာတင်ခြင်း) ပြုတော်မူကြသော ရဟန်းတော်တို့ အား အလှူတော်များ ဆက်ကပ်လှူဒါန်းကြလေ သည်။ အလှူတော်များ ဆက်ကပ်လှူဒါန်း၍ အ ပြီးတွင် ယိုးဒယားနိုင်ငံတော် သံဃနာယက ဆရာ တော်ဘုရားကြီးက အနုမောဒနာပြု၍ ဝန်ကြီးချုပ် နှစ်ဦးတို့က ရေစက်ချ အမျှပေးဝေရာ ပရိသတ်က သာဓု သုံးကြိမ် ခေါ်ဆိုကြလေသည်။ ခရုသင်း နှင့် ထိုးစည်များလည်း တီးမှုတ်ကြကာ အခမ်း အနားများက ရုပ်ပွားတော် ပူဇော်အပ်နှင်းပွဲအခမ်း အနားပြီးစီးကြောင်း ကြေညာလေသည်။

CHATTIHA SANGĀYANĀ (THE SIXTH GREAT BUDDHIST COUNCIL)

THAI SESSION (SIYĀMA SANNIPĀTA)

Buddha Image Consecration and presentation Ceremony.

A ceremony for the presentation of the Buddha Image brought to Burma by His Excellency Field Marshal Pibul-songgram, Prime Minister of Thailand was held at the Mahā Pāsāṇa Guhā (the Great Cave) near the World Peace Pagoda, Rangoon on the 16th December 2499 B.E. (1955 C.E.) at 12 noon. The Proceedings opened with three beats of the drum and blowing of conchs. His Excellency Field Marshal Pibul-songgram, Prime Minister of Thailand, and the Hon'ble U Nu, Prime Minister of the Union of Burma paid homage to the Buddha by lighting candles and burning incense in front of the Buddha Image. Then, on being requested by Nai Fung Srivijarn, Director-General of Religious Affairs Department, Thailand to administer the Five Precepts, His Holiness Somdej Phra Vanarat Kittisobhana, Sanghanāyaka of Thailand gave the Five Precepts to the audience. After that Nai Fung Srivijarn requested His Holiness the Sanghanāyaka of Thailand to perform the Buddhābhiseka ceremony, which was performed by His Holiness the Sanghanāyaka and the eight Mahātheras of Thailand. The successful completion of the consecration was announced by blowing of conchs and beating of drums.

An address of veneration was then delivered by His Excellency the Prime Minister of Thailand, followed by the presentation by him of the Buddha Image to the Hon'ble U Nu for public veneration. An address of reply was made by the Hon'ble U Nu, and after that both the Prime Ministers of Thailand and Burma presented offerings to the Bhikkhus who performed the Buddhābhiseka ceremony. They then performed the libation ceremony under the kind patronage of His Holiness the Sanghanāyaka of Thailand. In sharing the merits with all sentient beings, all present uttered *Sādhu* thrice. The ceremony then came to a close with the beat of drums and blowing of conchs.

Address by His Excellency Field-Marshal P. Pibulsonggram, Prime Minister of Thailand, on the occasion of the ceremony of presentation of the Image of the Buddha to the Prime Minister of the Union of Burma.

December 16th, B.E. 2498 (1955)

MR. PRIME MINISTER, EXCELLENCIES, LADIES AND GENTLEMEN:

I am very happy indeed to have this opportunity of visiting the resplendent capital of the Union of Burma. It is also a joy for me to be able to bring with me a sacred Image of our Lord Buddha and to present the Image to Your Excellency amidst this distinguished gathering. May this gift be looked upon as a token of the spirit of peace and brotherhood between our two peoples, who are both sons of the Buddha. Our mutual worship of the Lord Buddha will reinforce our affection for each other, turning it into a love such as prevails between members of the same family.

It is historically known that certain races who used to live adjacent to one another in Central Asia migrated southwards and eventually took over and again occupied adjacent lands, now known as "the Union of Burma" and "Thailand".

In the 17th century of the Buddhist Era, Mighty King Anawratha of Burma unified the country into a powerful Kingdom adopted and elevated Theravādin Buddha Sāsana as the principal religion of the country, which for 898 years has so remained down to the present day. In the same period, Theravādin Buddha Sāsana had taken firm root in Thailand as evidenced by the Sacred monument standing at Nakorn Pathom.

Bearing in mind the difficulties in communication in those days, it is indeed a wonder how the peoples of the two countries, in the unity of their faith in Buddhism, were united in their thinking. However, the physical hardship of the regions on either side of the frontier and the difficulties in communication had prevented the two peoples from coming closer to one another as they should. So each had to follow their separate destiny.

But the advancement in means of communication now makes possible rapid contact between the various countries in the world,



ယိုးဒယားနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ်-ဗိုလ်ချုပ်
ကြီး ပီဗုလ်ဆွန်ဂရမ်က၊ ယိုးဒယားနိုင်ငံတော်
ဘုရင်မင်းမြတ်၏ကိုယ်စား စတုတ္ထ (သျှာမ)
ဆန္ဒပါတကို ဖွင့်လှစ်ကြောင်း လျှောက်ကြား
နေပုံ။

H.E. Field Marshal P. Pibul Songgram,
Chairman of the Council of Ministers of
Thailand, on behalf of His Majesty the
King of Thailand, declaring the Siyāma
Sannipāta (Thai Session) of the Chattha
Sanghayanā open.

ADDRESS BY H.E. P. PIBULSONGGRAM.— (Continued from page 190)

and in particular, bring two countries much closer to one another. So much so that it could be said that we do not now live a separate life but that our interests are linked as of now and in the future.

Because of the proximity our countries, rendered ever greater in degree by the development in communication, and because of the firm faith in the teaching of the Buddha which we have in common, it is most fitting that our two countries should build and develop our friendship, cooperate with one another to promote peace and happiness and endeavour jointly to expand the consequential benefits into the permanent peace desired by all the peoples of the world.

In our endeavour, we should be guided by the moral precepts taught by the Supreme Buddha as represented in the four Divine States of Mind, namely :—

1. Loving Kindness. To wish happiness for others and be free of vengeful thoughts.
2. Compassion. To wish well for others and be free of evil thoughts.
3. Sympathetic Joy. To rejoice in the happiness of others and be free of jealous thoughts.
4. Equanimity. To be impartial and be free of prejudicial or partial thoughts.

These Four Divine States of Mind are the moral precepts of Buddhism. They are the base for peace and happiness. But these or precepts could not develop without wisdom realisation. Wisdom or to know things as they really are, is the brightest light of the world, for this light can produce every good thing and disperse the inner darkness, which causes world crises, and even world war. The way to realisation, as we learn from Buddhism, is endowed with three factors : education, thinking and practice.

Mr. Prime Minister, in March last, Your Excellency was able to spare your valuable time to visit Thailand. You took with you a Sacred Bo Tree and planted it in a ceremony arranged for the purpose at Wat Pra Sri Mahatat as a token of the friendship between the peoples of Burma and Thailand under the same religion. I am convinced that the friendship between our two countries will, with the above mentioned precepts of the Buddha as its base, endure forever and will be a factor in helping the peoples of Burma and Thailand towards the realisation of the common aim of peace and happiness in accordance with the teaching of our Lord Buddha.

On the occasion of my present visit to Burma, I have brought with me an Image of the Buddha, which has already been sanctified in a proper ceremony. The auspicious moment has arrived. In the name of His Majesty's Government and of the Thai people, I now present to Your Excellency and to the people of the Sacred Image and the set of tables which you see before you.

By the Sacred Power of this Image of the Buddha, whom we revere, may Your Excellency and the people of the Union of Burma meet with prosperity and happiness and be free from all dangers. May you achieve all that you may desire.

May the Image bring blessings and glory to the people of Burma and by its enduring presence serve to unite the hearts of the Burmese and Thai people a friendship that will remain forever.

By the Sacred Power of the Triple Gem, may Burma and Thailand enjoy prosperity, peace and happiness for all time and be blessed with the strength to uphold the teaching of the Buddha so as to bring perpetual peace to the peoples of the world.

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ်ဦးနုအား ကြေးဆင်းတုရုပ်ပွားတော်ပေးအပ်သော အခမ်းအနား၌ထိုင်နိုင်ငံတော်ဝန်ကြီးချုပ်

မိုလ်ချုပ်ကြီးဝိဗုလ်ဆွန်ဂရမ်၏ မိန့်ခွန်း

၁၉၅၅-ခု ဖီဖင်ဘာလ ၁၆-ရက်

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ် မင်းနှင့်တကွ ဂုဏ်သရေရှိမင်းမိန်းမ မင်းယောကျ်ား သူတော်စင် အပေါင်းတို့—

ကျွန်တော် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်ကြီး ၏ မြို့တော်သို့ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် သူတော်စင်အပေါင်း တို့ ကိုးကွယ် ဆည်းကပ်နိုင်ကြစေရန် ကြေးဘုရား ရုပ်ပွားတော်တဆူကို ပင်ဆောင်လာခွင့် ရသဖြင့် အထူးပင် ရွှင်လန်းဝမ်းမြောက်မိပါသည်။ မြန်မာ နှင့် ထိုင်နိုင်ငံတော်ရှိ လူထုများသည် ဘုရားသား တော်များ မြစ်ကြသည့်အလျောက် တအိမ်ထည်း နေ တရေထည်းသောက ညီရင်းအစ်ကိုပမာ ချစ်ခင် ရင်းနှီးစွာဖြင့် ရှိခဲ့ရင်း မေတ္တာမဏ္ဍိုင်သည် ပိုမို ခိုင်မြဲသည်ထက် ခိုင်မြဲတိသာ ရှိပေတော့သည်။

ရာဇဝင်ကြောင်းအရ ဆိုလျှင်လည်း အာရှတိုက် အလယ်ပိုင်းမှ အောက်ပိုင်းသို့ ဆင်းလာခဲ့ကြပြီး ပထဝီမြေတဆက်ထည်းဖြင့် တဘက်တွင် ပြည် ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် တဘက်တွင်လည်း “ထိုင်နိုင်ငံတော်” ဟူ၍ အမည်တွင်လာခဲ့ရာ၌ ဗုဒ္ဓသမ္မာဓိ ၁၆၀၀-ခုနှစ်လောက်တွင် မြန်မာပြည် ရှင် မင်းတရားကြီး အနုရုဒ္ဓါဘုရင်မင်းမြတ်သည် မြန်မာပိုင် မြေနှယ်များကိုသက်မှတ်ပြီး ဗုဒ္ဓသာသ နာ ထေရဝါဒကို ပဌမထူထောင်လာရာ ပထွေထွေဆို လျှင် နှစ်ပေါင်း ၈၈၈-နှစ်မျှ ကြာသောင်းလာခဲ့ပြီး ၎င်းထေရဝါဒသည်လည်း ထိုင်နိုင်ငံတော်တွင် မ ရွေးမနှောင်း ရှိခဲ့ကြောင်းကို နန္ဒန်းပထဝီ ဝိပဇနိယ ဌာနများကို ထောက်ထား၍ သိရှိရပါကြောင်း။ ဘာသာရေးတည်းဟူသော ရေသောက်မြစ်ကြီးနှင့် တူခဲ့သည့်ပြင် ပထဝီဝင် အနေအထားအရ တော တောင်များ ကန့်ဆီးကာ ဝေးကွာနေကြရသော်

လည်း ဗိတ်နေသဘောထားမှာ ကွာခြားခြင်း မရှိ ကြောင်းကို မြင်သိခဲ့ရလေသည်။ သို့သော် မိမိတို့ ကံတရားအရ ၎င်းကံတရား၏ စီမံရာအတိုင်း ဘဝ ခရီးလမ်းကို သွားခဲ့ကြရပေသည်။

ယခုအခါ၌မူ အသွားအလာ အဆက်အသွယ် များ ကောင်းမွန် လွယ်ကူလာသဖြင့် သဘာဝ အ ခက်အခဲများကို ကျော်လွန်နိုင်ခဲ့ကြကာ တဦးနှင့် တဦး ပိုမိုနားလည်မှု ရရှိခဲ့ပြီး ရင်းနှီးသည်ထက် ရင်းနှီးခဲ့ကြရလေသည်။

ဤကဲ့သို့ အသွားအလာ အဆက်အသွယ် ခက်ခဲ မှုကို အရင်းခံ၍ အနေအထားသော်လည်း တရား ရင် သာသနာတော်ကို လေးစားမြတ်နိုးကြသူများ ပြုပြု ရှိခဲ့ရင်းမေတ္တာဓာတ်ကို တိုးပွားအောင် ပြုလုပ် ရာ၌ လုံးဝခက်ခဲခြင်းမရှိဘဲ ဤလောကကြီးတွင် ထာဝစဉ် ချစ်ကြည်ငြိမ်းချမ်းမှုနှင့် ကြီးပွား တိုး တက်မှုများ ဖန်တည်းရန်အတွက် တရားတော်အရ ဗြဟ္မစိုရ်တရား လက်ကိုင်ထားကြကာ-

- (၁) မေတ္တာ တရားနှင့် အများ ဝေနေယျကို ဧဝါသစိတ္တုပ္ပါယ် မရှိဘဲ ကြင်နာခြင်း။
- (၂) ဂုဏ်တရားနှင့် အများဝေနေယျကို ကြမ်းကြုတ် ရက်စက်ခြင်းမှ ဝေးကွာပြီး ခုက္ခ ဘေးဆိုးမှ သနားစိတ်ဖြင့် ကယ် တင်ခြင်း။
- (၃) မုစိတာ တရားနှင့် အများ ဝေနေယျကို မစ္ဆရိယ စိတ်မှ ကင်းဝေးပြီး အများ ကောင်းစားသည်ကို ဝမ်းမြောက်ခြင်း။
- (၄) ဥပေက္ခာတရားနှင့် အများ ဝေနေယျကို ဂတိမတက်ဘဲ ရှုနိုင်ခြင်း။

ဤဗြဟ္မစိုရ်တရား လက်ကိုင် ထားကြခြင်းဖြင့် ထာဝစဉ် ငြိမ်းချမ်းသာယာမှုကို ရနိုင်ကြပေမည်။ သို့သော်လည်း ပညာတည်းဟူသော ကမ္ဘာ့ အ

လင်းရောင်မှီမောဟအမှောင်ကြောင့် ဤလောက
ကြီး၌ ရုပ်ထွေးမှု အထွေထွေကုသပြီး ကမ္ဘာစစ်မီး
တောက်လောင်သည် တိုင်အောင် ဖြစ်စေနိုင်သော
ကပ်ဆိုးကြီး အမျိုးမျိုးတို့ကို ကျော်လွန် နိုင်ပေ
မည်။ ၎င်းပညာဉာဏ်ကို တရားတော်အရ ဗဟု
သုတရှာဖွေခြင်း၊ လေ့နပ်စဉ်းစားထတ်ခြင်းနှင့် ကျင့်
ကြံအားထုတ်ခြင်းတို့ဖြင့် ပျိုးထောင်နိုင်ပေမည်။

လွန်ခဲ့သောနှစ် မတ်လက ဝန်ကြီးချုပ်မင်း ဦးနု
ထိုင်နိုင်တော်သို့ ဗောဓိပင်ပျိုနှင့် ကြုံရောက်ပြီး
“ဝပ်စ်မဟာထတ်” ကျောင်းတော်တွင် ပြည်ထောင်
စု မြန်မာနိုင်ငံတော်လူထုနှင့် ထိုင်နိုင်တော် လူထု
များ ပိုမိုရင်းနှီးပြီး တရားတော်အရ မြတ်သုခကို
ရည်သန်ပြီး ရွှေလမ်း၊ ငွေလမ်း ဖွင့်ခဲ့လေရာ
ကျန်တော်ကလည်း ဤမင်္ဂလာ အခါတော်ကြီး၌
ဗုဒ္ဓဘိသေက ခံယူပြီး ပင့်ဆောင်လာခဲ့သော ကြေး
ဆင်းတု ရုပ်ပွားတော်ကို အများပူဇော် ကိုးကွယ်
ကြရန် ထိုင်နိုင်တော် ဘုရင်မင်းမြတ် အစိုးရနှင့်
တကွ ပြည်သူ လူထုကိုယ်စား ကျန်တော်က
ဤရုပ်ပွားတော်နှင့်တကွ ပရိဝါရဖြစ်သော ပူဇော်
ဘွယ် စုတွေ့ပါ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်
ဝန်ကြီးချုပ်မင်းနှင့်တကွပြည်သူလူထုအား မေတ္တာ
ဖြင့် ပေးလှူပါကြောင်း။

မြတ်ဗုဒ္ဓ၏ ကိုယ်စားတော် ဖြစ်သော ဤကြေး
ရုပ်ပွားတော်ကို ပူဇော်ကန်တော့စုသော အကျိုး
အားကြောင့် ဝန်ကြီးချုပ်မင်းနှင့်တကွ တိုင်းသူ
ပြည်သားများပါ ဘေးမသိ ရန်မစဘဲ ပြည်ထောင်
စု နိုင်ငံတော်နှင့် ထိုင်နိုင်တော် လူထုအပေါင်းတို့
အား ဗုဒ္ဓါနုဘာဝေန မြတ်စွာဘုရား၏ အာနုဘော်
တော်ကြောင့် ဗြဟ္မစိုရ်တရား လက်ကိုင်ထားကာ
ညီရင်းအစ်ကိုပမာ ချစ်ခင်ကြပြီး လောက ဥစ္စာမ
ဖြစ်သော ရတနာသုံးပါးကိုမြန်မာနှင့်ထိုင် ပူးတွဲပြီး
အောင်လံသဖွယ် လွှင့်ထူလှမ်းမိုးကာ ဤကမ္ဘာ
ကြီးအား ထာဝစဉ် ငြိမ်းချမ်းစေရန် ထမ်းဆောင်
နိုင်ကြပါစေသော်။



ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်ဝန်ကြီးချုပ်
ဦးနုကစတုတ္ထသဒ္ဓါပါတီဖွင့်ပွဲတွင်လျှောက်ကြား
နေပုံ။

Hon'ble U Nu, Prime Minister of the
Union of Burma, delivering an address
of Veneration at the Opening of the
Siyāma Sannipāta (Thai Session) of the
Chaṭṭha Saṅgāyana.

ဗုဒ္ဓဓူပိပွားတော် ပူဇော်အပ်နှင်းပွဲအခမ်းအနား၌ ပြည်ထောင်စုပြန်မာနိုင်ငံတော်

ဝန်ကြီးချုပ်ဦးနု၏ ပြန်ကြား စိန့်မြွက်ချက်

ထိုင်နိုင်ငံတော် နန်းရင်းဝန်ကြီးခင်ဗျား

ထေရဝါဒ ဗုဒ္ဓဘာသာ ငါးနိုင်ငံမှ ကြီးမားကျင်းပသည့် ဆဋ္ဌမဟာသံဂါယနာ ဓမ္မတော်ကြီး၏ ယခုစတင် ကျင်းပတော့မည်ဖြစ်သော သျှာမသန္နိပါတ ဖွင့်ပွဲနှင့် သံဂါယနာတင် အခမ်းအနားများတွင် ပူဇော်ရန် ရည်စူး၍ အထူး သွန်းလုပ်ခဲ့သည့် အလွန်ကြည်ညိုတယ်ရာ ဂုဏ်အပေါင်းနှင့် ပြည့်စုံသော ဤဗုဒ္ဓဓူပိပွား ကြေးဆင်းတုတော် မြတ်တုရားကို ထိုင်နိုင်ငံတော် နန်းရင်းဝန်ကြီးက သစ္စာကြည်ဖြူပေးလှူ အပ်နှင်းသည်ကို မြန်မာနိုင်ငံသူ နိုင်ငံသားတို့၏ ကိုယ်စား ခံယူရရှိသဖြင့် အလွန် အကြူးအထူး ဝမ်းမြောက်လှပါသည်။

မိတ်ဆွေ နိုင်ငံတခုမှ အခြားမိတ်ဆွေနိုင်ငံတခုသို့ အချစ်ကြည်ဆုံး အရင်းနှီးဆုံး အထိမ်းအမှတ်

အဖြစ်ဖြင့် ပါးနိုင်သည့် လက်ဆောင်အပေါင်းတို့တွင် ဤရတနာ လက်ဆောင်သည် အမွန်မြတ်ဆုံး ဖြစ်သည့်ပြင် နှစ်ဦးလုံး၏ အကျိုးကို အဆောင်နိုင်ဆုံး ဖြစ်ပါသည်။ မိမိ၏ အချစ်ခင် အရင်းနှီးဆုံး အကြည်တော်ထံသို့ ဗိမ္ဗိသာရမင်းကြီးက လက်ဆောင် အပေါင်းတို့တွင် မနှိုင်းယှဉ်သာအောင် မွန်မြတ်လှသည့် ရတနာသုံးပါး တည်းဟူသော လက်ဆောင်ကို ပေးပို့သဖြင့် လက်ခံရရှိသည့်အခါ ပဏ္ဍုသုတိမင်းကြီးသည် သစ္စာကြည်ညိုခြင်း ပီတိဇောဖြင့် အကြိမ်ကြိမ် မိန်းမော၍ သွားဘိသကဲ့သို့ ကျွန်တော့်မှာလည်း ဖရဏာပီတိ ဂွမ်းဆီထိသလို အတိုင်းမသိ ကြည်နူးမိပါသည်။

လူမျိုးအားဖြင့်၎င်း၊ ဓလေ့ထုံးစံအားဖြင့်၎င်း၊ ယဉ်ကျေးမှုအားဖြင့်၎င်း ထပ်တူဖြစ်သည့်ပြင် ရွှေနှစ်ပြားကို ဂဟေသားသကဲ့သို့ တခုတည်းသော

ဘာသာဝင်များ ဖြစ်ကြသော ဤ အိမ်နီးချင်းဘဝတူ နိုင်ငံနှစ်ခုသည် အချစ်ကြည်ဆုံး အရင်းနှီးဆုံး အယုံကြည်ဆုံး မဟာမိတ်အဖြစ်သို့ ရောက်ခဲ့ပါပြီ။ ဤသို့သော မဟာမိတ်နိုင်ငံ နှစ်နိုင်ငံသည် ဤ ဆဋ္ဌမဟာသံဂါယနာကြီးကို တွဲတက် ဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် ပြီးမြောက်စေခဲ့ပါသည်။

ဤ မွန်မြတ်လှစွာသော ရတနာဆင်းတုတော်မြတ်ကို ပေးအပ် လှူဒါန်းရသည့် ကုသိုလ်ကံစေတနာတို့ကြောင့်—

ထိုင်နန်းရင်းဝန်ကြီးနှင့် တကွ ထိုင်နန်းရင်းဝန်ကြီးကတော်တို့မှ အပြု၍ ထိုင်နိုင်ငံသူ နိုင်ငံသားအပေါင်းတို့သည်—ကိုယ်စိတ်နှစ်ဖြာ လွန်ချမ်းသာ ကျန်းမာကြပါစေ၊ ဘေးရန်ခပ်သိမ်း ရွှောင်ဓါတ်မီး ကင်းငြိမ်းကြပါစေ၊ စည်းစိမ် ဥစ္စာ ရတနာ လွန်စွာပေါပါစေ။

Speech delivered by the Honourable U Nu, Prime Minister of the Union of Burma at the Buddha Image Consecration and Presentation Ceremony held at the Mahā Pāsāṇa Guhā on the 16th December 1955 at 12 noon.

HONOURABLE PRIME MINISTER OF THAILAND :

I am greatly inspired to receive the most venerable and excellently finished brass image of the Buddha, which the Honourable Prime Minister of Thailand has been kind enough to bring from Thailand to be offered to the people of the Union of Burma for their veneration at the Thai Session (Siyāma Sannipāta) of the Chaṭṭha Saṅgāyanā which is now about to commence.

Of all the gifts that can be presented by one friendly country to another as a token of goodwill and friendship, this present of 'RATANĀ' is the most excellent. Just as King Bimbisāra of old was much inspired to receive the gift of the Three incomparable Jewels from King Pakkusāti, I am also much inspired.

We two peoples, who are both Buddhists, near neighbours, close friends of the same custom and culture, are now united as if two leaves of gold had been welded together, by this magnificent offering of yours, and the spirit in which it is given.

May the Prime Minister and his wife and all the people of Thailand be hale and hearty and free from every danger and be enriched with all wealth.



အနီးစခန်းဆရာတော်ဘဒ္ဒပဏ္ဍိတမထေရ်က
စတုတ္ထသဒ္ဓါပါတပွင့်ပွဲတွင် သြဘာစာနှင့် ထုတိ
ဝေဒလ္လဂါထာများကိုတတ်ကြားလျှောက်ထား
ခန့်ပုံနှင့်ထေရာသနပလ္လင်ထက်၌ယိုးဒယားနိုင်ငံ
တော်သံဃနာယကဆရာတော်
သီတင်းသုံးနေပုံ

Bhadanta Paṇḍita Mahāthera (Anisakhan Sayadaw) delivering an Address at the Opening Ceremonies of the Siyāma Sannipāta (Thai Session) of the Chatṭha Sangāyanā. Seated on the Presidential Dais is His Holiness Somdej Phra Vanarat Kittisobhana, the Sangha-nāyaka (Ecclesiastical Premier) of Thailand.

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ စတုတ္ထ (သျှာမ) သန္နိပါတဗ္ဗဒိဋ္ဌိ

သကရာဇ် ၁၁၁၇-ခုနှစ် နတ်တော်လဆန်း ၂-ရက် သောက်ကြာနေ့ နေ့ ၁၂-နာရီ မိနစ် ၃၀ အချိန်တွင် နိုင်ငံတော်သမ္မတကြီး အဂ္ဂမဟာသီရိ သုဓမ္မဒေါက်တာဘိုးက ယိုးဒယားမှ ပင့်ဆောင်လာသည့် ရုပ်ပွားတော်အား ဖရောင်းတိုင်နှင့် အမွှေးတိုင်များ ထွန်းညှိ ပူဇော်ပြီးနောက် ဆဋ္ဌသံဃာယနာ ဤ စတုတ္ထသန္နိပါတသည် ယိုးဒယားသန္နိပါတ အမည်တွင်စေဟု ကျေညာပြီးလျှင် ယိုးဒယားဝန်ကြီးချုပ်အားဖြင့် သန္နိပါတကို ဖွင့်ရန် မေတ္တာရပ်ခံလေသည်။ ယိုးဒယားနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ်ကလည်း ထောမနာစကားဖြင့် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ သျှာမသန္နိပါတဖွင့်လှစ်ကြောင်းကိုလျှောက်ထားလေသည်။ ထိုနောက် ဝန်ဆောင် သံဃအဖွဲ့အကျိုးဆောင် ဗားကရာတောရဆရာတော် ဘဒ္ဒနာဂဝံသာဘိဝံသက အခါကြား ကျေညာစာတမ်းကို ပါဠိ-မြန်မာ နှစ်ဘာသာဖြင့် လျှောက်ထားကျေညာတော် မူပြီးလျှင် သံဃ မဟာထေရ်က ယိုးဒယားနိုင်ငံ သံဃနာယကအား ဆဋ္ဌသံဂါယနာသံဃာယနာ အဖြစ်ဖြင့် ဆောင်ရွက်ရန် ပါဠိဘာသာဖြင့် သမုတိပေးတော်မူလေရာ သံဃာတော်များက သာဓု သုံးကြိမ် ခေါ်တော်မူကြလေသည်။ ကြေးစည်နှင့် ခရုသင်းများလည်း တီးမှုတ်ကြလေသည်။ ထိုနောက် သံဃနာယကက ဗုဒ္ဓရုပ်ပွားတော်အား ဖရောင်းတိုင် အမွှေးတိုင်များဖြင့် ထွန်းညှိပူဇော်ပြီးနောက် ထေရာသနပလ္လင်ထက်သို့ ကြွတော်မူလေသည်။ ဝန်ဆောင် သံဃအဖွဲ့ဝင် ဘဒ္ဒပဏ္ဍိတ (အနီးစခမ်း ဆရာတော်) က သျှာမသန္နိပါတ ဖွင့်ပို့မင်္ဂလာ ဩဘာစာကို ဘတ်ကြားတော်မူခြင်း၊ အကျိုးဆောင်ဆရာတော်က ဆဋ္ဌ

သံဂါယနာ သံဃနာယက ကိုယ်စား အလှည့်ကျ အုပ်ချုပ်ဆောင်ရွက်တော်မူမည့် သဘာပတိဆရာတော်များ၏ စာရင်းကို ကျေညာတော်မူခြင်း၊

သံဃ မဟာနာယက က ယိုးဒယားဘာသာဖြင့် မိန့်ခွန်းစကား မြက်ကြားတော်မူသည်ကို ဓမ္မာစရိယ ဦးတေဇိန္ဒ အရှင်မြတ်က မြန်မာဘာသာဖြင့်ဆို ဘတ်ကြားခြင်း၊ ထေရဝါဒ နိုင်ငံနှင့် အခြားနိုင်ငံများမှ ဆရာတော်ကြီးများက မိန့်ခွန်းစကား မြက်ကြားတော်မူ ကြခြင်း၊ အရပ်ရပ် သဝဏ်လွှာများကို ဘတ်ကြားခြင်း၊ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ်ဦးနုက သံဂါယနာရက အရှင်မြတ်များအား လျှောက်ထားခြင်း၊ နိုင်ငံတော်ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ ဥက္ကဋ္ဌကြီး၏ကိုယ်စား ဂုတိယဥက္ကဋ္ဌ နိုင်ငံတော်တရားဝန်ကြီးချုပ် သတိုးသီရိသုဓမ္မ အဂ္ဂမဟာသရေစည်သူ ဦးသိမ်းမောင်က သံဂါယနာရကအရှင်မြတ်တို့ကို လျှောက်ထားခြင်း ပြုလုပ်ပြီးနောက် အခမ်းအနားကို ခေတ္တရပ်နားလိုက်လေသည်။

ထိုနောက် သံဃာတော်များက အဘိဓမ္မာပိဋကပဋ္ဌာန ပဋ္ဌယနိဒ္ဒေသ ပါဠိတော်ကို ဆက်လက်သံဂါယနာတင်တော်မူကြလေသည်။ ပြီးဆုံးသည့်အခါ သံဃာတော်များက သာဓု သုံးကြိမ် မြက်ဆိုတော်မူကြလေသည်။ ထိုနောက် ဘဒ္ဒနာဂဝံသာဘိဝံသက စတုတ္ထသန္နိပါတ ပဌမနေ့ အခမ်းအနား ဂုတိသိမ်းကြောင်းကို (ပါဠိ-မြန်မာ ၂-ဘာသာဖြင့်) လျှောက်ထားကျေညာတော်မူပြီးနောက် ထိုးစည်နှင့် စည်တော် ၁၀-ချက်ဖြင့် အချက်ပေး၍ ပဌမနေ့ အခမ်းအနားကို ဂုတိသိမ်းလိုက်လေသည်။

OPENING CEREMONY OF THE THAI SESSION (SIYĀMA SANNIPĀTA)

After the conclusion of the Buddha Image Consecration and Presentation Ceremony, the Proceedings of the Opening Ceremony of the Fourth Session of the Chaṭṭha Saṅgāyanā which is known as the Thai Session (Siyāma Sannipāta) commenced at the Mahā Pāsāṇa Guhā (the Great Cave) at 12-30 p.m. with a signal by blowing of conchs and striking of gongs. His Excellency Agga Mahā Thiri Thudhamma Dr. Ba U, President of the Union of Burma paid homage to the Buddha by lighting candles and burning incense in front of the Buddha Image, and declared that the Fourth Session of the Chaṭṭha Saṅgāyanā be known as the "Siyāma Sannipāta" (Thai Session). After this declaration he called upon His Excellency Field Marshal Pibul-songgram, Prime Minister of Thailand, to open the Session.

His Excellency the Prime Minister of Thailand delivered an address of veneration and declared the Thai Session of the Chaṭṭha Mahā Saṅgāyanā open, followed by 10 strokes of gongs and beat of drums. After that, Ven'ble Bhaddanta Nāgavamsa, Honorary Secretary of the Sangha Bhāraṇiṭṭhāraka Saṅgha (The Supreme Sangha Council) announced the commencement of the Proceedings both in Pāli and Burmese. The Sangha Mahāthera (Elder monk who is most senior amongst the monks present) proposed His Holiness the Saṅghanāyaka of Thailand as the Chaṭṭha Saṅgiti Sangha Mahānāyaka (Chairman). The Sangha signified their assent by uttering *Sādhū* thrice, followed by the striking of gongs and blowing of conchs. His Holiness the Sangha Mahānāyaka (Chairman) then paid homage to the Buddha by lighting candles and burning incense in front of the Buddha Image and took his place on the Presidential Dais.

Venerable Bhaddanta Paṇḍita, a member of the Sangha Bhāraṇiṭṭhāraka Saṅgha read in Pāli and Burmese an address of Adoration relating to the Siyāma Sannipāta. After that, the list of Chaṭṭha Saṅgiti Anu-nāyaka (The Panel of Deputy Chairmen) was announced followed by the Presidential address in Thai, the Burmese translation of which was read by Ven. U Tejinda, Dhammācariya. After the Presidential address, the Mahātheras from Theravādin countries delivered their addresses of veneration, and messages from various countries and organisations were read. The Hon'ble U Nu, Prime Minister of the Union of Burma, and Agga Mahā Thray Sithu U Thein Maung, Vice-President of the Union Buddha Sāsana Council, on behalf of Thado Thiri Thudhamma Sir U Thwin, President of the Union Buddha Sāsana Council delivered addresses of veneration respectively.

The Chairman then proposed the names of Ven'ble Agga Mahā Paṇḍita Bhaddanta Sobhana (Mahāsi Sayadaw) and Ven'ble Tipiṭakadhara Dhammabhaṇḍāgārīka Bhaddanta Viccitasārābhivamsa as the Pucchaka (Questioner) and Visajjaka (Replier) respectively with regard to Paṭṭhāna (The Book of Origination) of Abhidhamma. After the catechisms were made by the Questioner and the Replier, the Saṅgiti-kāraka Bhikkhus recited Paccayuddesa of the Book of Origination. At the end of the recitation the Bhikkhus uttered *Sādhū* thrice and there was an interval for 15 minutes. When the Session was resumed after the interval the Saṅgiti-kāraka Bhikkhus continued the recitation of the Paccaya-niddesa of Paṭṭhāna. At the end of the recitation the Bhikkhus uttered *Sādhū* thrice. Venerable Bhaddanta Nāgavamsa then announced the termination of the day's Proceedings, followed by 10 strokes of gongs and beat of drums.

ထိုင်နိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ်၏ ဧည့်ခံအခန်းကျော်

၁၉၅၅-ခု၊ ဒီဇင်ဘာလ ၁၆-ရက်

အရှင်ဆရာတော်မြတ်များ၊ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် သမ္မတမင်းနှင့် ဂုဏ်သရေရှိ မင်းမိန်းမ မင်းယောကျ်ား သူတော်စင် အပေါင်းတို့—

ထိုင်နိုင်ငံတော် အစိုးရနှင့် ပြည်သူ့ ပြည်သားတို့ ကိုယ်စား ဘုရားတပည့်တော် ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင် စတုတ္ထသင်္ဂါယနာသို့ ပြည်ထောင်စု ဗုဒ္ဓဘာသာ အဖွဲ့ချုပ်ကြီး၏ ဆုံးဖြတ်ချက် အရ “ထိုင်သင်္ဂါယနာ” ဟု သမုတ် ခေါ်ဆိုကာ ဂုဏ်ပြုရာ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် တိုင်းပြည်တပြည်အနေနှင့် လာရောက်ကာ မဟာကုသိုလ်တော်များ ဆောင်ရွက်ခွင့် ရရှိသဖြင့် ဘုရားတပည့်တော်တို့ အမျိုးသားများ ကိုယ်စား ဂုဏ်ယူမိကာ အထူးပီတိပါမောက္ခ ဖြစ်မိပါကြောင်း။

ဘုရားတပည့်တော်များ သာသနာ၌ သစ္စာတရားတော်ကြီးကို ယုတ်မှန်သည့်အတိုင်း နားလည်ကာ ကျင့်ကြံရန်မှာ အလွန်ပင် အရေးကြီးသော အချက်ပင် ဖြစ်ပါသည်။ သို့သော် ပညာဉာဏ် အလင်း ဖြစ်ထွန်းပြီး သကာလ လောဘဒေါသ-မောဟတည်းဟူသော အကုသိုလ် စိတ္တုပ္ပါဒ် အညစ်အကြေးများကို ဖယ်ရှားကာ သန္တိသုခ အစစ်ဖြစ်သော ဧဒြိမ်းမှုကို ထူထောင်ကာ ဗုဒ္ဓဇာတ်မြတ်ဖြင့် အတိုင်းတိုင်း အပြုအမူပြုသည့် လွှမ်းခြုံနိုင်မည့် မလ္လံပါ။ သို့အတိုင်းကြောင့် ယခု ပြည်ထောင်စု ဗမာ

နိုင်ငံတော်၌ ကျင်းပနေသော ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ပွဲကြီးသည် ဗုဒ္ဓဘာသာ ထေရဝါဒ ဂိုဏ်းဝင်တိုင်းနိုင်ငံတော် အသီးသီးရှိ ပိဋကတ်တော်များ၏ အညစ်အကြေးကို တရားဆည်းပူးကြရာ၌ သံသယမရှိရလေအောင် သုတ်သင်ပယ်ရှားခြင်းဖြင့် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် သူတော်စင် အပေါင်းတို့၏ အကျိုးမှာ ပိုမိုကြီးမားလာမည် မလ္လံပင်ဖြစ်ပါသည်ဘုရား။

ဤသို့ သာမဂ္ဂိတရား ခြွေထားကာ ဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် ဘုရားသာသနာတော်ကြီးကို ကမ္ဘာအနှံ့ အပြားသို့ ပြန့်ပွား ထွန်းလင်းစေရန် ချီးမြှောက်ရာ ရောက်သည့်ပြင် ကိလေသာ အညစ်အကြေးမှ ကင်းလွတ်စေရန် တရားအားထုတ်နေကြသော သူတော်စင် အပေါင်းတို့လည်း စိုးဟလွတ်ကင်း ချမ်းသာ မြေစွာဖြင့် ကျင့်ကြံ အားထုတ်ခွင့် ရကြလေတော့မည် ဟု ဘုရားတပည့်တော် ယုံကြည်ပါသဖြင့် သဒ္ဓါ ဆန္ဒ ဝီရိယ ပြင်းပြစွာဖြင့် ဤသံဂါယနာ မဟာကုသိုလ် ဓမ္မသဘင်တော်ကြီးတွင် ထမ်းဆောင်နေကြသော သူတော်စင် အပေါင်းတို့အား ရတနာသုံးပါး၏ တန်ခိုးတေဇာ် အာနုဘော်တော်နှင့် သုံးလူ့ ထွဋ်ထားရှင်တော်ဘုရား ဟောကြားတော်မူသော သစ္စာတရားတော်၏ အာနုဘော်ကြောင့် ကိုယ်စိတ် နှစ်ခြာ ကျန်းမာ ချမ်းသာ စွာနှင့် ဆုံးခမ်းတိုင် ပြီးမြောက်အောင် ဆောင်ရွက်နိုင်ကြပါစေရန် ဘုရားတပည့်တော်က ဆုတောင်း မေတ္တာပို့ပါသည်ဘုရား။

Address by His Excellency Field-Marshal P. Pibulsonggram Prime Minister of Thailand, at the opening of the Fourth Session of Chattha Sangāyanā, December 16, B. E. 2499 (1955)

YOUR REVEREND, MR. PRESIDENT,
EXCELLENCIES, LADIES AND GENTLEMEN,

In the name of the Government and people of Thailand, I wish to express my profound happiness in attending the Fourth Session of Chattha Sangāyanā, which the Union of Burma Buddha Sāsana Council has authorised to be called “Thai Session.” This evokes not only a sentiment of the highest honour done to my country but also inspires a joy in me in having, as a Buddhist, an opportunity of sharing in the great merit to be derived from the ceremony of Chattha Sangāyanā.

The precepts of our Lord Buddha engender in his followers a realisation of goodness and truth and produces the wisdom to perceive what is right and what is wrong leading to the suppression of greed, hate and deception. The teaching of Our Lord can truly create, uphold and guarantee peace. Consequently, the holding of Chattha Sangāyanā in the Union of Burma with the object of collating the Tipitaka, which is the essence of Buddhist, and creating a Tipitaka complete with all the texts upheld by Theravādin Buddha Sāsana will not only be beneficial in removing suspicions and uncertainties among those who seek Dhamma but will also tend to consolidate Buddhism in the future.

I am firmly convinced that unity in Dhamma will be highly beneficial in spreading the teaching of our Lord Buddha extensively throughout the world. Not only will the teaching be perpetuated thereby but will help those who uphold the Dhamma to discard evil and live together in peace and happiness for all time.

By the Sacred Power of the Triple Gem and the moral precepts of Our Lord Buddha, which are the haven of all Buddhists, may the participants in this work of great merit in their serene faith and with strong unanimity achieve every success.

ပြည်ထောင်စုဓနိမာနိုင်ငံတော်ဝန်ကြီးချုပ် ဦးနု၏ လျှောက်ထားချက်

ဤနေ့သည် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် အပေါင်းတို့၏ နှစ်ထောင်းအားရ ဝမ်းမြောက်ဖွယ်ရှိသော နေ့ထူးနေ့မြတ်ကြီး ဖြစ်ပါသည်။ ကြုံကြိုက်ခဲ့လှသည့် မဟာသံဂါယနာကြီးကို ထေရဝါဒနိုင်ငံတို့က ယှဉ်တွဲကြိုးပမ်း ဆောင်ရွက်ခဲ့ကြသည့်အတိုင်း တေတ္ထသနိပါတ်ကို ကျင်းပနိုင်သည့်တိုင်အောင် အောင်မြင်ခဲ့ပါပြီ။ ဤသို့ အောင်မြင်နိုင်ခဲ့သည်မှာ ထေရဝါဒနိုင်ငံများနှင့် တကွ ဗုဒ္ဓဘာသာလောကတစ်လုံး၏ ကြိုးပမ်းအားထုတ် ပြုလုပ်ဆောင်ရွက်မှုတို့ကြောင့် ဖြစ်ပေရာ၊ အထူးအားဖြင့် ထိုင်နိုင်ငံတော်၏ သံဃာတော်အရှင်မြတ်များ၏ ဓမ္မာနုဂ္ဂဟဖြင့်၎င်း၊ ထိုင်နိုင်ငံတော်အစိုးရနှင့် တိုင်းသူ ပြည်သားတို့၏ ပစ္စယာနုဂ္ဂဟဖြင့်၎င်း အစွမ်းကုန် ကူညီမှုကြောင့် ဖြစ်ပါသည်။ အားလုံးတို့၏ ဆန္ဒအရ ထိုင်နိုင်ငံတော်ကို ဂုဏ်ပြုသောအားဖြင့် ယခု စတင်ကျင်းပသည့် သနိပါတ်ကို “သျှာမသနိပါတ်” ဟု၍ ခေါ်တွင်ခဲ့လေပြီ။ ထို့ပြင် ထေရဝါဒနိုင်ငံအားလုံးတို့နှင့် ဗုဒ္ဓဘာသာ သံဃာလောက၏ ကိုယ်စားလှယ်တော်များဖြစ်ကြသည့် ယနေ့ ဤမဟာပါသကဂုဟာ လိုက်ဂူထော်ကြီး အတွင်း၌ ကြွရောက်စုဝေးတော် မူကြကုန်သော သံဂီတိကာရက အရှင်မြတ် အပေါင်းတို့၏ ဆန္ဒအတိုင်း ထိုင်နိုင်ငံတော်သံဃာနာယက ဆရာတော်ဘုရားကြီးအား ဆဋ္ဌသံဂီတိ သျှာမသနိပါတ် သံဃမဟာနာယက အဖြစ်ဖြင့် တင်မြှောက်တော် မူခဲ့ကြပါပေပြီ။ သံဃနာယက ဆရာတော်ဘုရားကြီး၏ သီလဂုဏ် သမာဓိဂုဏ် ပညာဂုဏ်တို့ကြောင့် ဤသျှာမသနိပါတ်

သည်လည်း ချောမောစွာ အောင်မြင်ရမည်ပင် ဖြစ်ပါသည်။

ထိုင်နိုင်ငံတော် နန်းရင်းဝန်ကြီးက ဤသျှာမသနိပါတ်ကို ကြွရောက်ဖွင့်လှစ်ခြင်းသည်လည်း ဗုဒ္ဓဘာသာ အားလုံးနှင့်တကွ မြန်မာနိုင်ငံတော်သံဃာအစိုးရနှင့် တိုင်းသူပြည်သားတို့၏ လိုလားတောင့်တချက်ကို ပြည့်ဝစေပါပြီ။ အလွန် အရေးကြီးသည့်ပြင်၊ မြားမြောင်လှစွာသော ဆောင်ရွက်ဖွယ်များကို ထားခဲ့ပြီးလျှင် ယခုကဲ့သို့ မြန်မာနိုင်ငံသို့ ကြွရောက်နိုင်သဖြင့် သံဃနာယကဆရာတော် ဘုရားကြီးအား ကျေးဇူးတင်သည့်နည်းတူ နန်းရင်းဝန်ကြီးကိုလည်း ကျေးဇူးတင်လှပါသည်။ နိုင်ငံတော် အစိုးရ၏ အကြီးအချုပ်ဖြစ်သော ထိုင်နန်းရင်းဝန်ကြီး မြန်မာနိုင်ငံသို့ ကြွရောက်နိုင်သည်မှာ ယခုအကြိမ်သည် ပဌမဆုံး အကြိမ် ဖြစ်သဖြင့် သာသနာရေး အတွက်သာမက နှစ်ပြည်ထောင်ချစ်ကြည် ရင်းနှီးရေးအတွက်လည်း အတိုင်းအသီ ကျေးဇူးရှိလှပါပေသည်။

ဂုဏ်တော်ကိုးပါးနှင့် ပြည့်စုံတော်မူသော မြတ်စွာဘုရား၏ တန်ခိုးတေဇာ် အာနုဘော်တော်ကြောင့်၎င်း။

ဂုဏ်တော်ခြောက်ပါးနှင့် ပြည့်စုံတော်မူသော တရားတော်၏ တန်ခိုးတေဇာ် အာနုဘော်တော်ကြောင့်၎င်း။

AN ADDRESS OF VENERATION DELIVERED BY THE HONOURABLE U NU PRIME MINISTER OF THE UNION OF BURMA, AT THE THAI SESSION (SIYĀMA SANNIPĀTA)

MOST RESPECTFULLY. BHANTE,

Today is a most auspicious day and a great occasion of rejoicing for all Buddhists. Owing to the co-operation and collaboration of all Theravādin countries, the GREAT RECITAL has been very successful so far and now the Fourth Session has commenced.

Such success is due to the endeavours of the whole Buddhist World and especially due to the help in points of Doctrine given by the deeply-learned Thai Mahātheras and also with the support of the people and the Government of Thailand.

According to the wish of all and as a mark of respect to Thailand the Session now commencing is to be known as the SIYĀMA SANNIPĀTA (THAI SESSION). Again in accordance with the wishes of the Sanghti-kāraka Bhikkhus and the representatives of the Buddhist countries who are now present in this Mahā Pāsāpa Guhā, His Holiness the Sangha Mahānāyaka of Thailand has been appointed as the Sangha Mahānāyaka of this Siyāma Sannipāta. By virtue of the Sīla, Samādhi and Paññā possessed in a very high degree by His Holiness, this Siyāma Sannipāta will undoubtedly succeed to our highest wishes.

ဂုဏ်တော် ကိုးပါးနှင့် ပြည့်စုံတော်မူသော သံဃာတော်တို့၏ တန်ခိုးတေဇာ် အာနုဘော်တော်ကြောင့်၎င်း။

ပဌမသံဂါယနာမှစ၍ အဆက်ဆက်သော သံဂါယနာတို့ကို ဆောင်ရွက် အောင်မြင်စေတော်မူခဲ့ကုန်သော သံဂီတိကာရက သံဃာတော်တို့၏ တန်ခိုးတေဇာ် အာနုဘော်ဟောကြောင့်၎င်း။

ဤ ဆဋ္ဌမဟာသံဂါယနာကြီးကို ဆောင်ရွက်တော်မူဆဲ ဖြစ်တော်မူကုန်သော သံဂီတိကာရက

By the visit of His Excellency the Prime Minister of Thailand and his opening of this Siyāma Sannipāta the earnest wishes of all the Buddhists, the people, the Government and the Sangha of the Union of Burma have been fulfilled.

I thank His Holiness the Supreme Patriarch of Thailand and His Excellency the Prime Minister of Thailand, for honouring us with their presence here today, leaving aside all their important business in Thailand.

As His Excellency the Prime Minister of Thailand has now visited us for the first time, it is important for the Sāsana and will make stronger the tie of Buddhist friendship between our two countries.

By the grace of the Nine Inherent Qualities of the Buddha, Six Inherent Qualities of the Dhamma, Nine Inherent Qualities of the Sangha ; by the Power of all Sanghti-kāraka Bhikkhus of previous Sessions who are the descendants of the Mahātheras who participated in the First Sangāyanā ; by the Power of all Sanghti-kāraka Bhikkhus taking part in the present Session ; and by the Power of the Sanghti-kāraka Bhikkhus headed by His Holiness the Sangha-nāyaka of Thailand, may the Buddha Sāsana shine as a brilliant sun in this world !

သံဃာတော်တို့၏ တန်ခိုးတေဇာ် အာနုဘော်တော်ကြောင့်၎င်း။

ဤသျှာမသနိပါတ် သံဃမဟာနာယက ဖြစ်တော်မူသော ထိုင်သံဃနာယက ဆရာတော်ဘုရားကြီးကို အမှူးပြု၍ ကြည်ညိုဖွယ် ကြွရောက်စုဝေးတော်မူလျက် ရှိကုန်သော သံဂီတိကာရက သံဃာတော်တို့၏ တန်ခိုးတေဇာ် အာနုဘော်တော်ကြောင့်၎င်း။

ဗုဒ္ဓသာသနာ ဤကမ္ဘာဝယ် ရောင်ဝါနေသို့ ထွန်းစေသော။



ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ်
ဦးနုက စတုတ္ထသင်္ဂါယတ ဖွင့်ပွဲတွင် ဖယောင်း
တိုင်များဖြင့် မီးပူဇော်နေပုံ။

Hon'ble U Nu, Prime Minister of the
Union of Burma, lighting candles at the
Opening Ceremonies of the Fourth
Session of the Chattha Sangāyanā.



နိုင်ငံတော် သမတကြီးသည် မိမိအတွက် သီးသန့်ထားရှိသော ကတ္တီပါဖိုခင်းနေရာပေါ်၌ ပုဆစ်ဖူးတုပ်ကာ ထိုင်နေပုံ

H.E. the President of the Union of Burma taking his place of honour
at the head of the lay assemblage

“သျှာမသနိပါတ အခမ်းအနားပွင့်”
ဩဘာစာနှင့် ထုတ်ဝေခန္ဓာ ဂါထာများ

ကမ်းမမြင်လမ်းမမြင်၊ သံသရာနယ်တဝှမ်းလည်း
 ကျင်လည်ကျက်စား၊ ဆုံလည်နှားပမာ၊ ရပ်တည်
 ရာမရ၊ ဘယ်ဘာတွင် အဆုံးသတ်မည်-ဟု၊ သတ်မှတ်
 ချက်မရှိ၊ ဝိပရိကာမ ဖောက်ပြန်ချင်တိုင်း ဖောက်
 ပြန်၍ နေကြရသော သတ္တလောကအလယ်တွင်
 အမြင်မှန် တရားအစစ်ကြောင့် ဘုရားအဖြစ်သို့
 စင်စစ်ရောက်ရှိတော်မူလာသော သကျသင်္ကဏ်ဝင်
 ဘုရင်နေမျိုး မြေမိုးဘဝင် အောက်ထက်ဖီလာ
 သွက်သွက်ခါးအောင် ဩဘာနိမိတ်၊ အောင်တံဆိပ်
 ဖြင့်၊ အထွဋ်အထိပ်သို့ရောက်ကာ၊ ပွင့်ထွန်းတော်
 မူလာသော၊ ဂေါတမနွယ်ဘွား၊ သဗ္ဗညုမြတ်စွာ
 ဘုရားသည်၊ အခြားသတ္တဝါ၊ နတ်ဗြဟ္မာတို့နှင့်
 လားလားမျှတော့၊ ရွေးရွေးဘုရားတို့နှင့်သာ တူ
 တော်မူသဖြင့် “အသမသမာ ပုဂ္ဂိုလ်မြတ် ဟူ၍၊
 ချီးကျူးထောမနာတော်မူအပ်ပေသည်။

မည်သူနှင့်မျှမတူ၊ ဘုရားသျှင်တို့နှင့်သာ တူ
 တော်မူသော ပုဂ္ဂိုလ်ထူးပုဂ္ဂိုလ်မြတ် ဖြစ်တော်မူ
 သည်နှင့်အညီ၊ လူ့ပြည်နတ်ရပ်၊ လောကဓာတ်၌၊
 ပစ္စယသမင်္ဂီ၊ အကြောင်းတွေ စုံညီသဖြင့်၊ ဂုဏ်ရည်
 ချယ်ဆင်လျက်၊ ပေါ်လွင် ပွင့်ထွန်းတော်မူလာ
 သော အခါ၊ သတ္တဝါတို့၏ အကျိုးစီးပွားကို၊ သူတ
 ပါးနှင့် မတူသော လူလူ၊ သူတပါးနှင့် မတူသော
 သမာဓိ၊ သူတပါးနှင့် မတူသော ဉာဏ်တော်ဖြင့်
 မည်သူ့ စကားနှင့်မျှ မတူသော ဗုဒ္ဓဘာသိတ
 ဝေါဟာရ ဒေသနာ အပြောပြောတို့ကို ကရုဏာတော်
 ရွှေတားလျက်၊ ဟောကြားညွှန်ပြ၊ ဆုံးမနည်းပေး
 တော်မူခြင်းဖြင့်၊ ရည်ဝေးလှစွာသံသရာဝှံ့ဆင်းရဲမှ၊
 ကင်းလွတ်အောင် ဆောင်ရွက်တော်မူခဲ့လေသည်။

သတ္တဝါ အနန္တတို့၏ အကျိုးကို၊ သည်ပိုးဆောင်
 ရွက်ရာ၌၊ လွန်စွာထက်မြက်သည့်လက်နက်ကောင်း
 သဖွယ်ဖြစ်သော၊ ပိဋကတ်သုံးပြား၊ ဒေသနာတော်
 များမှာ နှစ်ပေါင်း (၂၇၀၀)တိုင်တိုင်၊ မဇ္ဈိန်

အလား၊ ဓားမားမတ်မတ်ကြီး၊ တည်ရှိတော်မူ
 ကြရန်၊ ဗုဒ္ဓသာဝက-ဘုရားတပည့်သား၊ အသျှင်
 ကောင်း အသျှင်မြတ်များက ကြိုးစားမပျက်၊
 ဆရာတပည့်အဆက်ဆက်၊ ဆောင်ရွက် ထိန်းသိမ်း
 တော်မူလာကြသဖြင့်၊ ခုကာလဝေနေ၊ များမိုလ်
 ခြေတို့မှာ၊ နေရောင်ခြည်နှင့် အသင့်တွေ့ကြုံကြရ
 သော၊ ကြာငုံ ကြာဖူးတို့အလား၊ တရားဓာတ်တွေ
 ကြိမ်ကြိမ်တွေ့ရသဖြင့်၊ ချမ်းမြေ့ကြည်သာ၊ နတ်
 ရွာနိဗ္ဗာန်၊ သုံးတန်သုခ၊ ရရာရကြောင်း အခွင့်
 ကောင်းကြီးများကို ထိမ်းစောင်းမရှိ၊ လက်ကိုင်မိ
 အောင် ရရှိပြီး ဖြစ်နေကြပေသည်။

အသမသမ၊ ဂုဏ်ပေါင်းစသည့်၊ ဗုဒ္ဓမြတ်စွာ၏၊
 သာဝကစင်စစ်၊ ဖြစ်ကြီး ဖြစ်တော်မူကြသော၊
 သံဂီတိကာရက-သံဃာတော် အသျှင်သူမြတ်တို့
 ဘုရား—။ ဗုဒ္ဓဘာသိတ-ဝေါဟာရ ဒေသနာ၊ ပိဋ
 က သုံးပြားကို၊ ကမ္ဘာတဝှမ်း၊ ရာဇဝင်တွင် စာ
 တင်လောက်ဘူး၊ အကယ်မလွဲ ထည့်ပြခြင်းကြီး
 တည်မြဲပစေ ဟူသော၊ သမ္မာဆန္ဒ၊ အာသိသ
 ဖြင့်၊ ဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာ-မဟာဓမ္မသဘင်ကြီးကို၊ ပြည်
 ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရတို့၏၊ ပစ္စယာ
 နုဂ္ဂဟ ကူညီထောက်ပံ့ချက်အရ၊ သံဂီတိကာရက
 သံဃာတော် အသျှင်သူမြတ်တို့သည်၊ သနိပါတ
 ငါးကြိမ် သတ်မှတ်စဉ်၌၊ ဆင်ယင်ကျင်းပ၊ သံဂါ
 ယနာ တင်လာခဲ့ကြရာ၊ ယခုအခါ၊ တတိယ အကြိမ်
 လွန်မြောက်၍၊ စတုတ္ထအကြိမ်သို့ပင်၊ ရောက်ရှိ
 လာခဲ့ပြီဖြစ်ပါကြောင်း။

ဤသို့ စတုတ္ထအကြိမ်မြောက်၊ ဆိုက်ရောက်လာ
 ပြီ ဖြစ်သဖြင့်၊ သနိပါတသဘင်၊ ပွဲကို ဆင်နွှဲတင်ဆို
 တော်မူကြရန် ဆဋ္ဌသံဂီတိ မဟာပါသား၊ မည်ရ
 ထင်ပေါ်၊ ဤလိုက်တော်ကြီး၌၊ ကြီးစဉ်ငယ်လိုက်
 သိုက်မြိုက်စွာ ခင်းကျင်းထားအပ်သော၊ ထေရာ
 သနုပလ္လင်၊ မှမ်းဖြင့်ညှီးညှီး၊ နေရာတော် အသီးသီး

တို့၌၊ ဦးစီးဦးကိုင် ဖြစ်တော်မူသော၊ ဩဝါဒါစရိယ
 သံဂီတိမဟာနာယက ဆရာတော်ဘုရားကြီးများ၊
 ဥက္ကဋ္ဌ ဆရာတော်ဘုရားကြီး အမှူးရှိသော ဝန်
 ဆောင်သံဃာအဖွဲ့ဝင် ဆရာတော်များနှင့် တကွ
 ဓမ္မဘာဏက၊ ဓမ္မပါဌက၊ သံဂီတိကာရက သံဃာ
 တော် အသျှင်သူမြတ်တို့သည်၊ လေငြိမ်ရာ၌
 ထွန်းညှိထားသော ဆီးမီးတိုင်အလား၊ ခွံညားတင့်
 တယ်၊ ကြည်ညိုဘူးအခြင်းအရာတို့ဖြင့်၊ ကောင်းစွာ
 သီတင်းသုံးလျက်နေတော်မူပြီးဖြစ်ကြပါကြောင်း။

သို့ သီတင်းသုံးတော်မူပြီးဖြစ်ကြသည်နှင့်အညီ၊
 မိဂသိနကွတ်နှင့် စန်းယုဉ်၍၊ သစ်လွင်တင့်ဆန်း၊
 သဇင်ပန်းတို့ဖြင့်၊ ရွှေခမ်း ကြည်လင်ရာ၊ ဒွါရသ
 ရာသီ၊ ဆွဲနှစ်လီတွင်၊ မိဂသိနကွတ်၊ ကြယ်နက်နှင့်၊
 စန်းမြတ်ယုဉ်ရာ၊ မာဂသီရ၊ မာသခေါ်ဝေါ်၊ သော်
 မော်ပလျမ်း၊ နန္ဒောလဆန်း ၂-ရက် သောကြာ
 နေ့ မွန်းတည့် ၁၂-နာရီအချိန်၌ သိုက်မြိုက်
 စည်ကား၊ ယိုးဒယား-သျှာမ၊ ခေါ်ဆိုရသည့်၊
 စတုတ္ထသနိပါတ အခမ်းအနားသဘင်ကို၊ စတင်
 ဖွင့်လှစ်ပြီ ဖြစ်ကြောင်း၊ ကောင်းမွန်စွာဘိ၊ ပါဠိ
 ကဗျာ၊ မြန်မာစကားပြေ၊ နှစ်ထွေပွဲသီ၊ အလွန်
 သွယ်ယူက်၊ ပန်းဆယ်ခက်ကို၊ ဦးထိပ်ထက် တင်မိုး
 ၍ ပို့ခိုးလျှောက်ထားအပ်ပါသည်။ သံဂီတိကာရက
 ဝင် သံဃာတော်အသျှင်သူမြတ်တို့ဘုရား။

သိဒ္ဓိရတ္တ

- ၁။ မယမောသယာ တိတ၊
 သမ္မူတေ ဓမ္မသင်္ဂဟေ၊
 သရမာနာဝ တိက္ကန္တု၊
 အကမ္ပ ဆဋ္ဌသင်္ဂီတိ ။ ။
- ၁။ ကောသယာ၊ ပင်ကိုယ်နှစ်လုံးသွင်း၊ လုပ်
 ငန်းချင်းတူမျှသဖြင့်၊ မူလဖြစ်စဉ်၊ သာသနာဝင်
 သွေးစပ်၊ စိတ်ချင်းထပ်လျက်၊ မြင့်မြတ်သည့်အလို

အဇ္ဈာသယရှိကြပေကုန်သော။ မယံ၊ ကမ္ဘာတဝှမ်း၊
 ပတ်ဝန်းကျင် ပြည်သိသည့်၊ သံဂီတိကာရက၊
 သမ္မူတိရ အကျော်၊ ဘုရားတပည့်တော်တို့သည်။
 အတိတ သမ္မူတေ၊ သာသနာသကရာဇ်၊ အတိတ်
 ခေတ် ကမ္ဘာအမြင်၊ သာသနာဝင် လူမ်းဖောက်
 လျက်၊ ထွန်းတောက် ကုန်မြူး၊ ဖြစ်ပွားပေါ်ပေါက်
 ဘူးကုန်သော။ ဓမ္မသင်္ဂဟေ၊ နောက်ကြောင်း
 သာသနာဝင်၊ ကမ္ဘာတွင်-မကြုံဘူးလောက်အောင်၊
 ဂုဏ်ထူးမြတ် အတိတ်ရသည့်၊ ဣဋ္ဌမင်္ဂလာ၊ သညာ
 ဝုချီး၊ ငါးတန်သော သင်္ဂါယနာ၊ မဟာဓမ္မသဘင်
 ကြီးတို့ကို။ သရမာနာဝ၊ ထင်ယောင် မြင်ယောင်၊
 ကြံဆောင်စိတ်ကူး၊ အာရုံထူး အဓိက ဟု၊ သတိရ
 စွဲထုံ၊ အမှတ်ရ အောက်မေ့တော် မူကြကုန်လျက်
 သာလျှင်။ ဆဋ္ဌသင်္ဂီတိ၊ သာသနာတဝှမ်းအလံ
 တွင်၊ အခက်အခဲတွေ ဖြိုခင်းလျက်၊ လိုရင်းခေါ်
 လောက် ခြောက်ကြိမ်မြောက် ကမ္ဘာတွင်မည်၊
 ရာဇဝင်အသစ်၊ လူထုခေတ်သင်္ဂါယနာ၊ မဟာဓမ္မ
 သဘင်ကြီးကို။ တိက္ကန္တု၊ ပဌမ၊ ဒုတိယ၊ တတိယ
 ဟု၊ အလှည့်ကျ ဆင်ယင်၊ သဘင်ဖြစ်မြဲ၊ ဖွင့်ပွဲ
 တိုက်ဆိုင်၊ သုံးကြိမ်တိုင်တိုင်ပင်။ အကမ္ပ၊ သာသ
 နာ ငါးထောင်၊ ခိုင်ခံ့အောင် အရေး ဖြစ်သဖြင့်၊
 သွေးသစ်လောင်းရန်၊ အချိန်တန် အခါရောက်ပြီ
 ဟု သဒ္ဓါမောက်လွှမ်းထုံ၍၊ အစွမ်းကုန် ဆောင်ရွက်
 ခဲ့ကြပါကုန်ပြီဘုရား။

- ၂။ တံ ကရောန္တာ မယံ ထေရ၊
 နိန္ဒာ ကာလဝတ္ထိတေ၊
 ပိဋကေ တုဋ္ဌစိတ္တေန၊
 သင်္ဂါယိမှ ယထာဏ္ဏမံ ။ ။
- ၂။ ကောသယာ၊ စိတ်တူ ကိုယ်တူ၊ ကြည်မြဲ
 မျှတ၊ ကေန္တန္တ ဖြစ်ကြပေကုန်သော။ မယံ၊ ဆဋ္ဌ
 သင်္ဂါယနာ အောင်မြင်ရေး၊ မြော်တူးထောက်

ထား၊ လုပ်အားပူဇော်၊ ဘုရားတပည့်တော်တို့သည်။ ဤသို့နောင်တခေတ် ကမ္ဘာတွင်မည်၊ နေဝင်အသစ်၊ လူထုခေတ်သံဂါယနာ၊ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီးကို။ ကရာန္တာ၊ သာသနာ သမိုင်းညွှန်းလျက်၊ ဝိုင်းဝန်းစီစဉ်၊ မြင့်တင်ချီးမြှောက်၊ ရံရံတောက်ဆောင်ရွက် ကြကုန်သည်ရှိသော်။ ထေရနိန္ဒာ၊ သီဟိုဠ်၊ ယိုးဒယား၊ ကမ္ဘောဒီးယား၊ မကျန်ရသည့်၊ သံလရာဇာ၊ အင်္ဂါညီလျော်၊ မထေရ်တော် ရှိသမျှတို့ကို၊ အလှည့်ကျ အမှူးထားမည်ဟု၊ ထူးခြားသည့်အနေ၊ တရုတ်သေကိုင်ခိုးခြင်းကြကုန်လျက်။ ကာလဝတ္ထိတေ၊ သံဂါယနာအတွက်၊ နေ့ရက်ကျမ်းစာ၊ စာမျက်နှာ အကျွန်မရှိရအောင် သန့်ပါတ၊ ကာလသတ်မှတ်၊ ပိုင်းခြားထားအပ်ပြီး ဖြစ်ကုန်သော။ ပိဋကေ၊ ရှေးဦးပူဇော်၊ ပိဋကတ်တော် ဝိနည်းနှင့်တကွ နိကာယ်ကြီး လေးရပ်၊ အဆုံးသတ် အောင်မြင်၊ အဘိဓမ္မာတွင် ပိုက်ကျုံးသည့်၊ ယမိုက်အဆုံးရှိသော ပိဋကတော်တို့ကို၊ တုဋ္ဌစိတ္တေန၊ ကိုယ်စီကိုယ်စီ၊ အလီလီသဒ္ဓါကြလျက် ဉာဏသမ္ပယုတ်၊ ထိန်းချုပ်ရွေးသုံး၊ နှစ်သက်ဝမ်းမြောက်သော စိတ်ထားဖြင့်။ ယထာက္ကမံ၊ ရှေးခေတ် အစဉ်အလာ၊ သံဂါယနာ တင်စဉ်အတိုင်းသာလျှင်။ သံဂါယမု၊ တကမ္ဘာလုံး ကျေညာ၊ သာသနာ ငါးတောင်၊ တည်တံ့အောင် အကြောင်းပြုမည် ဟု၊ ပေါင်းစုရွတ်တတ်၊ မသတ်မှတ်လျက်၊ အထပ်ထပ် သံဂါယနာ တင်ခဲ့ကြပါကုန်ပြီဘုရား။

၃။ စတုတ္ထေ သနိပါတေ စ၊
ဒေသဒေသာဂတာ မယံ၊
ယထာဝဝတ္ထိတံ ဓမ္မံ၊
သင်္ဂါယယျာမ သာဓုကံ။ ။

၃။ စတုတ္ထေ၊ သာသနာပြန့်ပွားရေး၊ မြှော်ခေါ်တွေးလျက်၊ ဟန်ကြေးကျေညာ၊ ဂုဏ်ဝါထိန်တောက်၊ လေးကြိမ်မြောက် ဖြစ်သော။ သနိပါတေ စ၊ ယိုးဒယားသျှာမ၊ ခေါ်ဆိုရသည့်၊ ထေရ

ဝါဒဂိုဏ်းဝင်၊ ကမ္ဘာတွင် မကျန်ရသည့်၊ သံလညီလာခံ၊ ဂုဏ်သံဝရချီး၊ ဤသနိပါတ၊ မဟာဓမ္မသဘင်၊ အစည်းအဝေးကြီး၌လည်း၊ ဒေသဒေသာဂတာ၊ စိတ်ထားမငြိမ်၊ တာဝန်ကို မဖယ်ကြပြီဟု၊ အနယ်နယ်ပေါင်းဆုံ၊ ဂိုဏ်းပေါင်းစုံညီလာခံသည့်၊ သီဟာပုံအကျော်၊ ဤလိုက်လံတော်၌သို့၊ ညီညာဖျေ၊ ကြွလာတော်မူကြကုန်သော။ မယံ၊ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ၊ မဟာဓမ္မသဘင်၊ အောင်မြင်ဘွယ်အရေး၊ မြှော်တွေး ထောက်ထား၊ စိတ်သွားညီလျော်၊ ဘုရားတပည့်တော်တို့သည်။ ယထာဝဝတ္ထိတံ၊ ဥပာဇ္ဇ-ခု တသို့တွဲ လဆန်း ၆-ရက် စနေနေ့ချမ်းမြေ့ကြည်သာ၊ အခါကာလ၊ မလွန်ရအောင်၊ ဝန်ဆောင်သံဃအဖွဲ့ဝင်၊ ထေရ်အချင်းတို့၊ စီစဉ်သတ်မှတ်၊ ဝေဖန်ပိုင်းခြား၍ ထားအပ်သော။ ဓမ္မံ၊ နယသာဂရ၊ ဂုဏ်ပေါင်းစု ဟု၊ မည်ရန်ကပ်စွမ်း၊ ပဋ္ဌာန်းကျမ်းနှင့် တကွ၊ ခုခွဲကနိကာယ် အဝင်၊ သစ်သင်တည်းဖြတ်၊ ပိဋကတ် သုတ္တန်လာ၊ ခုခွဲကပါဌ၊ ဓမ္မဗေဒ၊ ဥဒါန်း၊ ဣတိဂုတိ၊ သုတ္တန်ပါတ် (ကျမ်းအုပ်)၊ ဝိမာနဝတ္ထု၊ ပေတဝတ္ထု၊ ထေရဂါထာ၊ ထေရီဂါထာ (ကျမ်းအုပ်)။ ထေရပဒါနံ၊ ထေရီအပဒါနံ၊ ဗုဒ္ဓဝံသ၊ စရိယာပိဋက (ကျမ်းအုပ်) တည်းဟူသော၊ ဘုရားရှေ့တော်ထွက်၊ လေးနက်ထင်ပေါ်၊ တရားတော်ကို၊ သာဓုကံ၊ ပုဂံပိဋ်အကုရာ၊ ဖြစ်ဆာလွှက်ကင်း၊ သန့်ရှင်းကောင်းမွန်စွာ။ သင်္ဂါယယျာမ၊ ရွေးမှီစံမျှ၊ မလိုရအောင်၊ ချိုမြသာယာ၊ သံဂါယနာတင်ကြပါကုန်အံ့ဘုရား။ ဝါ၊ ဥပာဇ္ဇ-ခု၊ ဥတုဟေမန္တ၊ နတ္ထောလဆန်း ၂-ရက် (၁၆-၁၁-၅၅) နေ့စက်မှီနံဝါ၊ ၂-နာရီ ချိန်အခါ၌၊ သာသနာငါးတောင်၊ အပိုက်မှောင် မထွေးရစ်စေဘို့၊ သွေးသစ်လောင်းရန်၊ အချိန်တန် အခါထောက်ပြီ ဟု၊ သဒ္ဓါမောက်ဥ နှစ်ဟု၊ သာသနာတွင် အရေးပြီးအောင်၊ သွေးစည်းပေါင်းဆုံ၊ သံဂါယနာတင်တော်မူကြပါကုန်အံ့ဘုရား။

AN ADDRESS OF WELCOME DELIVERED BY VEN'BLE BHADANTA PANDITA (ANISAKHAN SAYADAW)

The Omniscient Buddha—Buddha Gotama of the Sākya clan, who had attained Omniscience by again discovering the liberating Law (Dhamma) which had become lost to the worldlings, who, governed by the law of anicca, had been wandering in Samsāra (Round of Rebirths) the beginning and the end of which are not attainable to thought, could not be compared with any man, Deva or Brahma, but only with the former Buddhas, and is fit to be declared as an "Asamāsama" (Having no equal).

When, by virtue of his unparalleled viriya (diligence), unequalled samādhi (concentration) and unrivalled paññā (wisdom), the supernatural embryo Buddha attained Omniscience and became the Supremely Enlightened Buddha, He for the benefit of the beings taught the people the Dhamma—the Buddha-word which cannot be compared with the word of any one in the 31 planes of existence, and which leads beings to Deliverance and Nibbāna.

As the mighty Arahants of old and their spiritual successors down to the present day have preserved the Buddha-Dhamma—the Tipitaka, which is likened to the best weapon in saving the beings out of this samsāra, so that the Text remains as a rock pillar throughout the whole period of 2,500 years, we the people of today have grasped an opportunity to lead ourselves to be reborn in the Happy Course of Existence and finally to Nibbāna, just as the lotus flower has an opportunity to bloom fully when it comes in contact with the sun's rays.

Bhante Sanghti-kāraka Bhikkhus who are the spiritual descendants of the disciples of the Unrivalled and Unequalled Omniscient Buddha :

For the purpose of allowing the Buddha-Dhamma to remain in its entire purity for a great length of time, the Sanghti-kāraka Bhikkhus, with the ardent support of the Government of the Union of Burma with the four requisites, have been able to successfully convene the first three Sessions out of the five Sessions scheduled, and the present Session is the fourth.

To convene the Fourth Session—Siyāma Sannipāta, in this Mahā Pāsāpa Guhā (the Great Cave), the Ovād'ācariya Mañātheras, Sangha-Mahāthera, the Presiding Mahāthera, the members of the Supreme Sangha Council, the Piṭaka-reciters, the supporters of the Text and the Sanghti-kāraka Bhikkhus have respectively taken their seats gracefully and modestly, just as a candle burns without flickering in a room with no draughts.

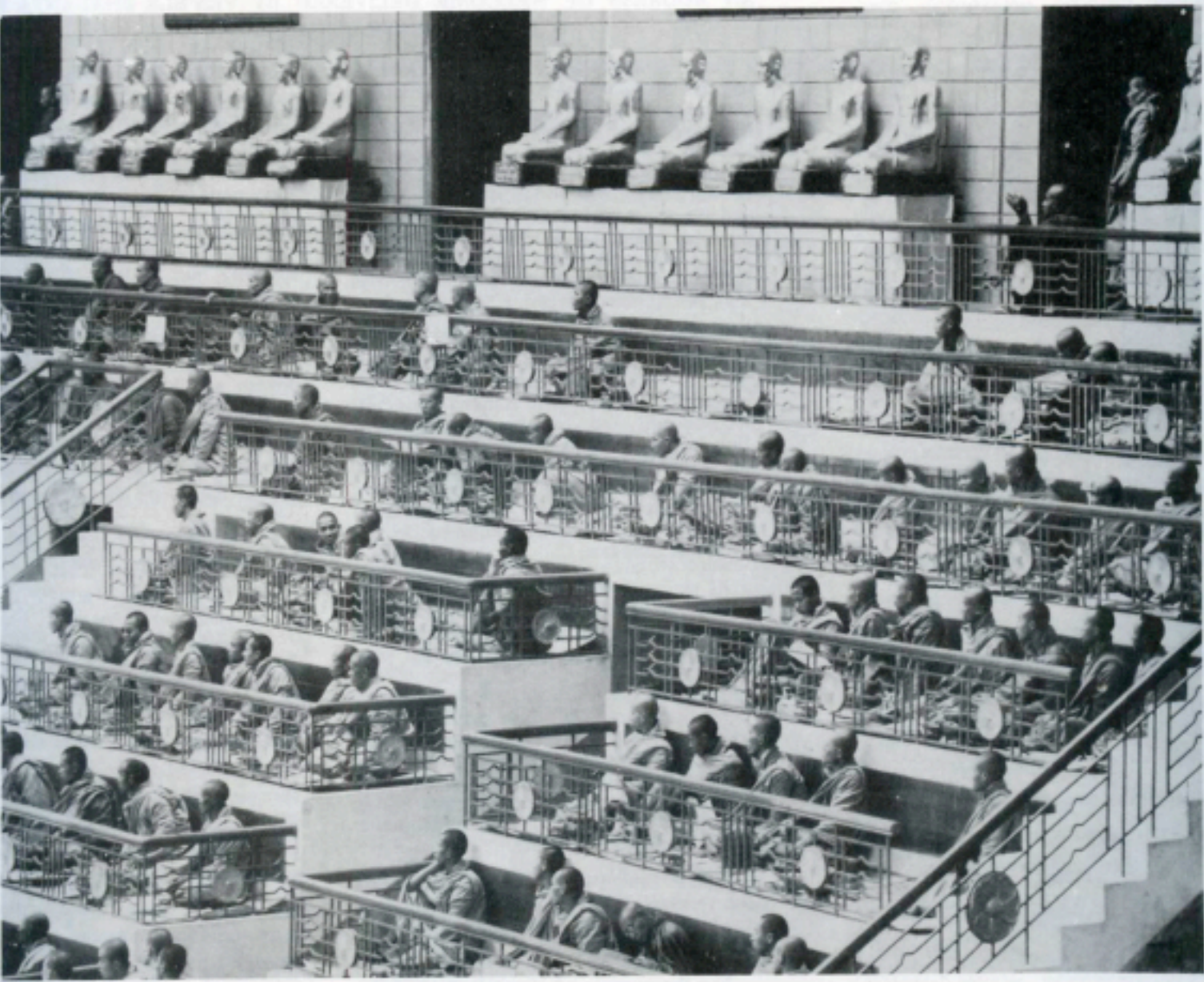
Thus, at 12.30 p.m. on the 2nd. Waxing of Nadaw 2499 B.E. (16-12-55 C.E.), when the flowers are in their full bloom, I most respectfully declare that the Fourth Session of the Chaṭṭha Sangāyanā—the Siyāmā Session now commences at the Mahā Pāsāpa Guhā (the Great Sacred Cave).

1. Pāli verse :-

Maya me kāsayaṃ ita,
Sambhūte dhammasangahe,
Saramānāva tikkhattum,
Akamha chaṭṭhasangitum.

We, the Sanghti-kāraka Bhikkhus who have an equal mind and an equal intent Sāsana purpose to perform noble deeds for the benefits of all beings, and who have a glimpse of the past when the mighty Mahātheras of old had successfully convened the Five previous epoch-making Sangāyanās, have been now convening the world-renowned International Sixth Great Buddhist Council with the intent purpose of allowing the Buddha-Dhamma to endure for another 2,500 years. We have hitherto convened the first three Sessions of the Chaṭṭha Sangāyanā with great success, and now we have made all the preliminary preparations for the holding of the Fourth Session—Siyāma Sannipāta.

(Continued on page 202)



စတုတ္ထသန္နိပါတ်ဖွင့်ပွဲမစမီ သင်္ဂီတိကာရက ဆရာတော်ဘုရားများကို စင်မြင့်များပေါ်၌ ဤသို့ ဖူးမြင်ရပုံ။

Sangiti-kāraka Bhikkhus assembling before the commencement of the Fourth Session.

2. Pali verse :—

*Tam karonto mayam therā,
Ninnā kālavavatthīte,
Piṭake tṛṭṭhacittena,
Saṅghāyeyya yatthākkamam.*

We, the Sangiti-kāraka Bhikkhus have a common intention and purpose and who have in co-operation and collaboration striven their utmost for the successful conclusion of the Chaṭṭha Saṅgāyanā, having decided to elect the Saṅgha-mahā-nāyakas (Chairmen) from amongst the virtuous and learned Mahātheras of Burma, Cambodia, Laos, Thailand and Burma, and having divided the Chaṭṭha Saṅgāyanā into five Sessions, apportioning the pages and Books to be recited in each Session without omission, have collectively chanted the whole of the Vinaya Piṭaka, the whole of the Sutta Piṭaka and the first six Books of the Abhidhamma Piṭaka, so that the Buddha's Sāsana may endure for another 2,500 years.

3. Pālī verse :—

*Catutthe sannipāte ca,
Desadesāgatā mayam,
Yathāva vatthitām dhammam,
Saṅgāyeyyāma sādhuḥkam.*

Also in this Fourth Session—the Siyama Sannipāta (Thai Session) of the Chaṭṭha Saṅgāyanā which is the joint effort of all Theravādin countries including the country of Thailand, we, the Sangiti-kāraka Bhikkhus who have gathered here today at this Mahā Pāsāṇa Guhā (the Great Cave) and who have determined to shoulder the responsibilities imposed on each of us, are, as decided by the Bharanittaraka Sabha (the Supreme Saṅgha Council) on the 6th Waxing of Tabodwe 2498 B.E. (29-1-55 C.E.), to recite the following Books of the Tipiṭaka which have been scrutinised and revised by the Text Re-editing Groups :—

Patthana Book, Khuddaka-paṭha, Dhammapada, Udana, Itivuttaka, Suttanipata, Vimāna Vatthu, Peta-vatthu, Theragāthā, Theri-gāthā, Thera Apadan, Theri Aodana, Buddhavaṃsa and Cariya Piṭaka.

Now, at 12.30 p.m. on the 16th December 1956 C.E., let us the Sangiti-kāraka Bhikkhus collectively commence the chanting of the above Texts, as the time has now arrived for all of us to show the unity of Buddhist Brotherhood.

ယိုးဒယားနိုင်ငံတော် သံသနာယကနှင့် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ စတုတ္ထသနိပါတ် သံသနာယက စုပိဒ်ဝနရတနမဟာထေရ်မြတ် လျှောက်ထားအပ်သော သမ္မောဒနိယကထာ

ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသင်္ဂဟ စတုတ္ထသနိပါတ်သို့ ကြွရောက်လာတော်မူကြသော သံသမဟာထေရ် အနုထေရ် အစရှိသည့် သံသာတော် အရှင်မြတ်တို့နှင့်တကွ ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ အစိုးရအဖွဲ့ လူထုအဖွဲ့ အစရှိသည့် အားလုံးသော ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် သူတော်စင်အပေါင်းတို့—

ဤနေ့ ဤအခါသည် မြန်မာပြည် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ စတုတ္ထသနိပါတ်တွင်ပျံ့ကြီးကို ကျင်းပသော မင်္ဂလာ နေ့ထူးနေ့မြတ်ကြီးဖြစ်သောကြောင့်ပြည်တောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်နှင့်တကွ ယိုးဒယားဗသော ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် နိုင်ငံတော် အသီးသီးရှိ လူမျိုးအပေါင်းတို့၏ ကြက်သရေ ဂုဏ်အင်္ဂါ အပေါင်းတို့နှင့် ပြည့်စုံ ကောင်းမြတ်သော မဟာသိရိမင်္ဂလာအခါနေ့ထူး နေ့မြတ်ကြီး ဖြစ်ပေသည်။ ဤကဲ့သို့ ကောင်းမြတ်သော မဟာသိရိမင်္ဂလာ အခါ နေ့ထူး နေ့မြတ်ကြီးတွင် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာပါသက လိုက်ဂူတော်ကြီးသို့ မွန်မြတ်လှစွာသော သဒ္ဓါတို့ဖြင့် နိုင်ငံတော်အသီးသီးမှ ကြွရောက် လာတော်မူကြသည့် သံသပရိသတ် ပေါင်းစုံနှင့်တကွ အစိုးရကိုယ်စားလှယ် ပေါင်းစုံပါရှိသော မင်းပရိသတ် လူထုပရိသတ် အပေါင်းတို့၏ မျက်မှောက်၌ မြန်မာနိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ဝင် လူကြီးများနှင့်တကွ ပြည်ထောင်စု အစိုးရ အဖွဲ့ဝင် လူကြီးမင်းအပေါင်းတို့၏ ပင့်လျှောက်ချက်အရ ယိုးဒယား ပြည်ရှိ သံသာတော် အပေါင်းတို့၏ ကိုယ်စား တပည့်တော်သည် သံသနာယက အနေအားဖြင့် ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ စတုတ္ထသနိပါတ် အစည်းအဝေး၌ သဘာပတိ အဖြစ်ရွှက်ဆောင်ခွင့်ရသည့်အတွက် ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော်ကြီးအား အထူးပင် ကျေးဇူးတင်လျက် ရှိပါသည် ဘုရား။

မြတ်စွာဘုရား သာသနာတော် မြတ်ကြီးသည်

အစ အလယ် အဆုံး သုံးပါးသော ကောင်းခြင်း ဂုဏ်အပေါင်းတို့နှင့် ပြည့်စုံရုံသာမက မွန်မြတ်သော ဗြဟ္မစရိယ ကျင့်ဝတ္တရားများနှင့်လည်း ထက်ဝန်းကျင်မှ ပြည့်စုံသည်၏ အဖြစ်ကြောင့် တလောက လုံး၌ရှိသော သတ္တဝါ အပေါင်းတို့အား နှစ်ပေါင်း ၂၇၀၀-ကျော်အောင် အလွန် ကောင်းမြတ်လှသော အကျိုးတရားတို့ကို ဖြစ်ပေါ်စေသဖြင့် ဗုဒ္ဓသာသာဝင်သူတော်စင် အပေါင်းတို့သည်လည်း ဗုဒ္ဓဘာသာတရားတော်မြတ်ကြီးကို မိမိတို့ တိုင်းပြည်နှင့် လူမျိုးများအတွက် ကောင်းကျိုး ကြက်သရေ မင်္ဂလာ အခြာခြာတို့ကို ရကြစေခြင်းအကျိုးငှါ ရှေးဘိုးဘွားမိဘ စသည်တို့၏ လက်ထက်ကဓမ္မ ယနေ့တိုင်အောင် အစဉ်မပြတ် ဆည်းကပ် ကိုးကွယ်နေကြရခြင်းဖြစ်ပါသည်ဘုရား။ တပည့်တော်များ အစဉ်မပြတ် ဆည်းကပ် ကိုးကွယ်လာခဲ့သော ဤဗုဒ္ဓဘာသာ တရားတော်မြတ်ကြီးသည် တရားရှင် ဖြစ်တော်မူသော မြတ်စွာဘုရား ဟောကြားတော်မူသည့်အတိုင်း လိုက်နာကျင့်ကြံကြီးကုတ် အားထုတ်ကြကုန်သော ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် တိုင်းပြည် အသီးသီးရှိ လူမျိုးအသီးသီးတို့အား ကြက်သရေ မင်္ဂလာရှိသော ကိုယ်ကျင့်တရားများကို ဖြစ်ပေါ်စေရုံသာမက အစဉ်အတိုင်း အဆင့်ဆင့် မြင့်မြတ်ခြင်းအကျိုးနှင့် အမြိုက်နိဗ္ဗာန်တိုင်အောင်သော အကျိုးထူးများကိုလည်း ဖြစ်ပေါ်စေတတ်သော တရားတော်မြတ်ကြီး ဖြစ်ပါသည်။ ဥပမာအားဖြင့် နေမင်း၏ ရောင်ခြည်သည် ကမ္ဘာလောကကြီး၌ အလင်းရောင်ပေးကာ သတ္တဝါ အပေါင်းတို့၏ အသက်ရှည်မှုစသော အကျိုး အမျိုးမျိုးတို့ကို ဖြစ်ပေါ်စေနိုင်သကဲ့သို့ ထိုအတူ မြတ်စွာဘုရား တရားတော်မြတ်၏ ရောင်ခြည်တော်သည်လည်း သာသနာတော်ကို ကိုးကွယ် ယုံကြည်လေးစားကြသော သူတော်စင် အပေါင်းတို့အား သာသနာ

တော်၌ ယုံကြည်နေသမျှ ကာလပတ်လုံး မကောင်းသော အကျင့်ယုတ် တရားတို့ကို ပယ်လျက် ကောင်းသော အကျင့်မြတ်တရားတို့ကို ဖြစ်ပေါ်စေပြီးလျှင် စိတ်၏ကြည်လင် ချမ်းသာမှု အစရှိသော လောကုတ္တရာအကျိုး အမျိုးမျိုးတို့ကို ဖြစ်ပေါ်နိုင်စေပေသည်။

ဤ ကဲ့သို့အကျိုးအမျိုးမျိုးတို့ကို ဖြစ် ပေါ်စေနိုင်သော မြတ်စွာဘုရားသာသနာတော် တည်နေခြင်းမှာလည်း သာသနာဝင်သူတော်စင် အပေါင်းတို့၏ ပရိပတ်ကျင့်ဝတ် တရားနှင့် ပြည့်စုံခြင်းကြောင့်သာ ဖြစ်ပေသည်။ ထိုပရိပတ်ကျင့်ဝတ်တရား ထင်ရှားတည်နေခြင်းသည်လည်း မြတ်စွာဘုရား ဟောကြားတော် မူအပ်သော ပိဋကတ်တော်များကို အဖန်ဖန် ပြည့်စုံအောင် လေ့လာသင်ကြားမှုတည်းဟူသော ပရိယတ္တိတရား ထင်ရှား ခိုနေခြင်းကြောင့်သာ ဖြစ်ပေသည်။ ထိုပရိယတ္တိ တည်းဟူသော သဒ္ဓမ္မတရား အမြဲထင်ရှားတည်တံ့နိုင်မြဲစေရန် အကျိုးငှါ မြတ်စွာဘုရားရှင်သည် ၅-ပါးသောအကြောင်းတရားတို့ကို ဟောကြားတော်မူ၏။ ထို ၅-ပါးသော အကြောင်းတရားတို့မှာ—

- (၁) တရားတော်မြတ်ကို ခိုသေစွာ ကြားနာခြင်း။
- (၂) တရားတော်မြတ်ကို ကောင်းစွာ သင်အံ့လေ့ကျက်ခြင်း။
- (၃) တရားတော်မြတ်ကို ခိုသေစွာ မှတ်သားထားခြင်း။
- (၄) တရားတော်မြတ်ကို ခိုသေစွာ သုံးသပ်ဆင်ခြင်ခြင်း။
- (၅) တရားတော်မြတ်နှင့် လျော်ညီစွာ ကျင့်ကြံ အားထုတ်ခြင်းတို့ ပေတည်း။

ဤအထက်ပါ အကြောင်းတရား ၅-ပါးတို့နှင့်

ပြည့်စုံအောင် ကျင့်ကြံ အားထုတ်ကြသော သူတော်စင် အပေါင်းတို့သည် တရားတော်မြတ်၏ အကျိုးဖြစ်သော ဝိမုတ္တိရသ အစစ်အမှန်ကို ကျေနပ်သိမြင် မျက်မှောက်ပြုနိုင်ကြပေကုန်ရာသည်။

၎င်းပြင် မြတ်စွာဘုရားရှင်သည် ငါတရား၏ သာသနာတော် အတွင်းရှိ အားလုံးသော ရဟန်းရှင် လူ အပေါင်းတို့သည် ငါဘုရားဟောကြားတော်မူအပ်သော ကျင့်ဝတ်တရား အပေါင်းတို့ကို ခန္တီတရားနှင့် သောရစူတရားများကို အသီးသီး လက်ကိုင်ထားလျက် အမြဲမပြတ် လိုက်နာကျင့်ကြံကြသောကြောင့်သာ ဤ သာသနာတော်ကြီး တင့်တယ်နေသည် ဟု ဟောကြားတော်မူ၏။ ဤကဲ့သို့ ဟောကြားတော် မူအပ်သော တရားတော်တို့ကို အာရုံပြုပြီးလျှင် ရဟန်းရှင်လူ အပေါင်း ကျင့်ကြံရန် ကိစ္စ၏ အခြေခံဖြစ်သော ပရိယတ္တိတရားများကို အားပေးချီးမြှောက်ကြသော သူတော်စင် ဝါယက ဝါယကမအပေါင်းတို့အား လယ်ပြေကောင်း၌ စိုက်ပျိုးအပ်သော မျိုးစေ့သည် များစွာသော အကျိုးကို ဖြစ်စေနိုင်သကဲ့သို့ ထိုအတူ အဆုံးအပိုင်းအခြားမရှိအောင် အလွန် များစွာသော သာသနသမ္ပတ္တိ အကျိုးထူးတရားများကို ရစေနိုင်သည် ဟု မှတ်ကြရမည်။

ယခုအခါတွင် အထက်ပါ သာသနသမ္ပတ္တိ အကျိုးထူးတို့ကို သိမြင်ကြပြီးသော ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ မြန်မာသံဃာ့အဖွဲ့ အစိုးရအဖွဲ့နှင့် အားလုံးသော လူထုအပေါင်းတို့သည် မြတ်စွာဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန် စံတော်မူသည်မှာ နှစ်ပေါင်း ၂၇၀၀-ရှိနေပြီဖြစ်သဖြင့် ကာလကြာမြင့်သောကြောင့် ဘုရား တရားတော်နှင့် ဝိနည်းတော်များ၌ နောင်လာ နောက်သားများ သင်ယူ၍ မဖြစ်နိုင်အောင် အကူအညီ စသည်ချွတ်လွှင်း ပျက်စီးမည့် အရေးနှင့် အဆင့်ဆင့်

ပျောက်ကွယ်မည့် အန္တရာယ် ဘေးကြီးများကို တွေးလျက် စိုးရိမ်မကင်း ဖြစ်ကြပြီးလျှင် သာသနာ ဘေးရန်များ ကာကွယ်ရန်နှင့် သာသနာ အရည် တည်တံ့ရန် အကျိုးငှါ ရှေးမင်းများကဲ့သို့ ဆဋ္ဌ သံဂါယနာတင်ပွဲကြီးကို ကျင်းပရခြင်း ဖြစ်ကြပေ သည်။ ဥပမာအားဖြင့် ရှေးအခါ ကာလများမှာ နာဇာရိယာများသည် တိုင်းပြည်၏ အတိတ် နာဇာရိယာများကို စာဖြင့် ရေးသားထားသော နှုတ်ဖြင့်သာ မှတ်သားထားခဲ့လျှင် နောင်လာနောက်သားများ အား ပြောကြားရန် အလိုရှိသောအခါ လိုရင်း အကြောင်းများ ပျောက်ကွယ်နေတတ်၍ ဝမ်း နည်းဘွယ် ဖြစ်သည့်အရေးကို တွေးလျက် နာဇာရိယာများကို ဆိုင်ရာ စာပေဖြင့် သေချာစွာ ရေးကူး မှတ်သားကြရသကဲ့သို့ ထိုအတူ မြတ်စွာဘုရား တရားတော်နှင့် ဝိနည်းတော်များကို မြတ်စွာဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန် စံတော်မူပြီး ၃-လမြောက်သောအခါ သုတေသနရဟန်းကြီးကို အကြောင်းပြု၍ ခွင်မဟာ ကဏ္ဍပမထေရ်က အကြီးအမှူးပြုလျက် ပဌမ အကြိမ် နှုတ်ဖြင့် သံဂါယနာတင်ပြီး အောက် အစဉ် အားဖြင့် သံဃမဟာထေရ်ကြီး များသည် နှုတ်ဖြင့် သံဂါယနာသုံးကြိမ်တင်ပြီးဖြစ်သော မြတ်စွာဘုရား စကားတော်များကို သာသနာသက္ကရာဇ် ၄၅၂-ခုနှစ် မြောက်တွင် သီဟိုဠ်ကျွန်းရှိသာသနပဝေဏီပါလက သံဃမဟာထေရ် အရှင်မြတ်ကြီးများသည် နောင် မျောက်ကွယ်က ဝမ်းနည်းဘွယ် ဖြစ်မည့်အရေး တွေးလျက် ပေထက်တွင် အကွာထုရေးကူး မှတ်သား ထားခဲ့ကြလေပြီ။ ထိုသို့ မထေရ်အဆက်ဆက် စောင့်ရှောက် ရေးသားထားပြီး သံဂါယနာ တင်ခဲ့ ကြသော မြတ်စွာဘုရား စကားတော်များကို ဘာသာတပါးမှ ဘာသာတပါးသို့ ကူးပြောင်းပြီး လျှင် အသီးသီး ဆိုင်ရာဌာနများသို့ ပင့်ဆောင် ဖြန့်ဖြူးထားကြခြင်းကြောင့်သာ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် တိုင်းပြည်များ၌ ယခုအချိန်တိုင်အောင် ဗုဒ္ဓသာ သနာတော်ကြီး တည်တံ့တခွန်ကား နေခြင်းဖြစ်ပေ သည်။ သို့သော် ဗုဒ္ဓသာသနာ တည်တံ့အောင်

တတာသာမှ တတာသာသို့ ကူးပြောင်းရသော ကိစ္စမှာ အလွန်ခက်ခဲသော ကိစ္စကြီးဖြစ်သဖြင့် ရှေးမူရင်းများ မပျက်မကွက် မှန်ကန်အောင် ရေးကူးရန် တာဝန်မှာ မလွယ်ကူချေ။ ထို့ကြောင့် တပည့်တော်များ ယိုးဒယားပြည်ကလည်း မူလ မဂဓဘာသာမှ ခမင်မဂဓအက္ခရာ၊ ခမင်မဂဓ အက္ခရာမှ ယိုးဒယားမဂဓအက္ခရာ၊ ယိုးဒယား မဂဓအက္ခရာမှ ယိုးဒယားပြည်သုံး စကားဘာသာ သို့ ရောက်အောင် ပြောင်းလဲပြန်ဆိုပြီးလျှင် ရှေး မူဟောင်းများ မပျက်စီးစေဘဲ အလွန်သန့်ရှင်း စင်ကြယ်အောင် အစဉ်မပြတ် ကောင်းစွာ သုတ် သင် ပြင်ဆင်ပြီးလျှင် ဘုရားစကားတော်များကို စောင့်ရှောက် ထိန်းသိမ်းလျက်ရှိပါသည် အရှင် ဘုရား။

၎င်းပြင် ရှေးမြန်မာရာဇဝင်အရ လွန်ခဲ့သော နှစ်ပေါင်း ၉၀-ကျော် သာသနာ သက္ကရာဇ် ၂၄၁၅-ခုနှစ်၌ ဘုန်းတန်ခိုး အာနုဘော်နှင့် ပြည့်စုံ၍ လွန် ကဲသော သဒ္ဓါဥပယဟတရားနှင့် ပြည့်စုံသော မင်း တုန်း ဘုရင်မင်းမြတ်ကြီးသည် သံဃမဟာထေရ် စသော ဆရာတော် အရှင်မြတ်တို့ကို အကြီးအမှူး ပြု၍ ဓမ္မဝိနယတရားတော်များ တည်တံ့ရေးနှင့် ဗုဒ္ဓသာသနာကြီးပွားရေး အတွက် ပါဠိတော်တို့ကို ကျောက်ထက်အက္ခရာတင်ထားခဲ့သဖြင့် သာသနာ တော် အကျိုးများကြောင်း အထူးသက်သေ ထင်ရှားရှိပေသည်။

ယခုအခါ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် အ တွင်းရှိ နိုင်ငံတော်ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ မြန်မာသံဃ အဖွဲ့ အစိုးရအဖွဲ့နှင့်တကွ အားလုံးသော ထေရဝါဒ တိုင်းပြည်သူ တိုင်းပြည်သား အပေါင်းတို့သည် အထက်ပါ မင်းတုန်းဘုရင်မင်းမြတ်ကြီး တည် ထားခဲ့သော ရှေးမူဟောင်းများကို မပျက်စီး အောင် စောင့်ရှောက်ခြင်း သာသနာတော်ကြီး၏ ဘေးအန္တရာယ်များကို ကင်းရှင်းစေခြင်း သာ သနာတော်ရှိ ကျမ်းစာများ မမှန်ဖြစ်ပေါ်လာစေ ခြင်း သာသနာတော်ကြီး အခွန်ရှည်စွာ တည်တံ့

စေခြင်း စသော အကျိုးတရားများဖြစ်ပေါ်လာရန် ရည်ရွယ်ပြီးလျှင်—

(၁) ပါဠိတော်များကို သုတ်သင်ပြင်ဆင်ခြင်း။

(၂) မဟာပါသာဏ လိုဏ်ဂူတော်ကြီးကို တည် ဆောက်ခြင်း။

(၃) သံဃတော်များ သီတင်းသုံးတော်မူကြ ရန် ကျောင်းဆောင်များနှင့် ဆွမ်းစားကျောင်း ဆောင် အစရှိသော ကျောင်းများကို ဆောက်လုပ် ခြင်း စသော ပုဗ္ဗကိစ္စများကို ပြုလုပ်ကြပြီးလျှင် သံဂါယနာတင်မှု ပြုလုပ်ရန်ကိစ္စအတွက် အစည်း အဝေး သန့်ပါတ ၅-ပိုင်း ခွဲခြား၍ တင်လာခဲ့ကြရာ လွန်ခဲ့သောသန့်ပါတ ၃-ခုအနက် ပဌမသန့်ပါတ တွင် ထေရဝါဒ နိုင်ငံတော် အသီးသီးရှိ ထေရနု ထေရ်ဖြစ်တော်မူကြသော သံဃာတော် အရှင်မြတ် များတို့သည် မြန်မာ့ဆရာတော်ကြီးများနှင့်အတူ သာသနာသက္ကရာဇ် ၂၄၉၈-ခု၊ ကဆုန်လမှ စ၍ ဝိနည်းပိဋကတ်တော်ကြီးကို ပြီးဆုံးအောင် သံဂါ ယနာ တင်တော်မူခဲ့ကြပေပြီ။

၎င်းနောက် ဒုတိယသန့်ပါတတွင်လည်း ထေရ ဝါဒ သံဂီတိကာရက သံဃာတော် အရှင်မြတ်ကြီး များသည် သာသနာသက္ကရာဇ် ၂၄၉၈-ခု၊ တန် ဆောင်မုန်းလမှစ၍ ဝိသုဒ္ဓိကာယ် မဇ္ဈိမနိကာယ် သံယုတ္တနိကာယ် တည်းဟူသော နိကာယ် သုံးရပ် သုတ္တန်ပါဠိတော်မြတ်များကို ပြီးဆုံးအောင် သံဂါ ယနာ တင်တော်မူခဲ့ကြပေပြီ။

ထို့ပြင် တတိယသန့်ပါတတွင်လည်း သံဂီတိ ကာရက သံဃာတော် အရှင်မြတ်များသည် အင်္ဂုတ္တရနိကာယ်ကြီးနှင့် အဘိဓမ္မာခြောက်ကျမ်း ပါဠိတော်မြတ်တို့ကို သာသနာသက္ကရာဇ် ၂၄၉၉-ခု ကဆုန်လမှစ၍ ပြီးဆုံးအောင် သံဂါယနာ တင်တော် မူခဲ့ကြပေပြီ။

ဤသို့ အချိန်အခါသည်ကား နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓ သာသနာအဖွဲ့ကြီးနှင့် တကွ အစိုးရ ပြည်သူပြည် သားစသည့် အားလုံးသော သူတော်ကောင်း အ ပေါင်းတို့သည် ဆဋ္ဌသံဂါယနာမဟာဓမ္မသဘင်ကြီး

၏ စတုတ္ထသန့်ပါတ အစည်းအဝေးကြီးကို ဖွင့်ရန် အကျိုးငှါ ထေရဝါဒ နိုင်ငံတော်အသီးသီးရှိ ရဟန်း ခွင်လူအပေါင်းတို့ကို ပင့်ဆောင်လျက် ဤမဟာ ပါသာဏ လိုဏ်ဂူတော်ကြီး၌ စည်းဝေးကြသော မဟာမင်္ဂလာ အခါကြီးဖြစ်သောကြောင့် ဘုရား တပည့်တော်သည် ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ စတုတ္ထသန့် ပါတ အစည်းအဝေးပွဲကြီးတွင် သံဃမဟာနာယက ထေရ်အဖြစ်ဖြင့် ဆောင်ရွက်ခွင့် ရရှိပါသော ကြောင့် ဝမ်းမြောက်ပါကြောင်း ရိုသေလေးစားစွာ လျှောက်ထားအပ်ပါသည်ဘုရား။

နိဂုံး

ယခု ဘုရားတပည့်တော်သည် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ စတုတ္ထသန့်ပါတ အစည်းအဝေးတွင် ကောင်းမြတ် သော သဒ္ဓါဆန္ဒဖြင့် သံဃမဟာနာယကထေရ် အဖြစ်ဖြင့် ဆောင်ရွက်အပ်သော မဟာကုသိုလ် စေတနာ၏ တန်ခိုးတေဇော် အာနုဘော်တော် ကြောင့်၎င်း၊ ဘုရား တရား သံဃာ တည်းဟူသော ရတနာသုံးပါးတို့၏ တန်ခိုးတေဇော် အာနုဘော် တော်ကြောင့်၎င်း ဤမဟာဓမ္မသဘင်ကြီးသို့ ကြာ ရောက် ချီးမြှောက်တော်မူကြသော သူတော်စင် အပေါင်းတို့၏ မဟာကုသိုလ် တန်ခိုးတေဇော် အာ နုဘော်တော်များကြောင့်၎င်း ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ စတုတ္ထသန့်ပါတ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီးသည် ဘေး အမျိုးမျိုးတို့မှ ကင်းရှင်းလျက် ချောမောစွာ ပြီးမြောက် အောင်မြင် ခဲ့သာမက ဘုရားဟော တော်မူအပ်သော ဓမ္မဝိနယတရားတော်များသည် ၎င်း၊ ထိုဓမ္မဝိနယ တရားတော်တို့ကို လိုက်နာ ကျင့် သုံးကြသော ဓမ္မစာရီပုဂ္ဂိုလ်များနှင့် ရဟန်း သံဃာ တော်တို့သည်လည်း ဘုရားသာသနာတော် အတွက် ညီညီညွတ်ညွတ် သာမဂ္ဂိတရားပြည့်စုံစွာနှင့် အခွန် ရှည်အောင် တည်ကြပြီးလျှင် ကောင်းကျိုးချမ်း သာ မင်္ဂလာအဖြာဖြာတို့နှင့် အမြဲမပြတ် ပြည့်စုံ ကြပါစေသောဝိဟုဆုမွန်ကောင်း တောင်ဆိုးလျက် နိဂုံးချုပ် အနေဖြင့် ရိုသေစွာ လျှောက်ထားအပ် ပါသည်သံဂီတိကာရကဝင် အရှင်သူမြတ်တို့ဘုရား။

**GREETING BY HIS HOLINESS SOMDEJ PHRA VANARAT, SANGHANAYAKA OF THAI SANGHA, ON THE OCCASION OF THE OPENING CEREMONIES OF THE
FOURTH SESSION OF CHATTHA SANGĀYANĀ**

**EMINENT THERAS, ELDER THERAS, THERAS
AND BUDDHIST FRIENDS IN THE DHAMMA:**

Today is an auspicious occasion and a memorable day for all Buddhists within and without the Union of Burma. For it marks the opening of the Fourth Session of the Chattha Sangāyanā when Buddhists including monks and laity, officials and people in all walks of life, virtuously assemble here in this magnificent and spacious Mahā Pāsāpa Cave. With strong faith in the sublime Sāsana of the Buddha, I, on behalf of Thai Sangha, feel it a great honour to have been invited by the Union Buddha Sāsana Council, the Government and the people of the Union of Burma to preside over these Opening Ceremonies of the Chattha Sangāyanā. I wish to take this opportunity to express my cordial thanks and sincere appreciation.

The Noble Sāsana of the Blessed One embraces all the exalted virtues that exist from beginning to end. It advocates to the world complete celibacy, chastity and a sanctified life. It has existed for more than 2,500 years and has been worshipped by us, Buddhists, from the time of our forbears. It is our guide. It ensures national prosperity and it provides the principle guidance which is the source of good conduct for peoples and nations. Whosoever adheres to these principles and follows the noble path will progressively achieve pure happiness and contentment according to the merit of his own behaviour. As long as the Sāsana remain firm, the light of the Dhamma will guide those who revere and observe the noble guidance showing them how to avoid evil and to do good, in the same way as the sun shines its light upon all creatures so that they may live.

As the Sāsana of the All-Enlightenment to exist must depend on the good conduct of all Buddhists, so it has to rely on the same good conduct for it to prosper. Good conduct implies a study of the Text of the Buddha's Word as foundation. Once the text is mastered, you will know what to avoid, what to follow and what is proper to do. Only

when there is good conduct can the Sāsana continue to exist. As the Blessed One said, "O Bhikkhus, this five Dhammas are there so that the true faith, namely the Sāsana, may exist, so that it may not degenerate and so disappear. These five Dhammas are firstly, that bhikkhus who are well disciplined in dhammas should listen to sermons with respect, secondly, should study the Dhammas with respect, thirdly, should remember the dhammas with respect, fourthly, should determine the substance of the dhammas so that they remember with respect and lastly having absorbed the main points of the dhammas, should conduct themselves as befit the dhammas. Buddhists who conduct themselves according to the dhammas can appreciate the enlightened words of the Buddha, the perfection of the dhammas and the good conduct of the Sangha. For these reasons, the Sāsana continues resplendent. As the Buddha said, "O bhikkhus, because you have become ordained in the discipline of the dhammas which the Tathāgata has wisely laid down, you ought to have patience and forbearance. For these are the finest virtues in the Sāsana". For this reason, the devotion rendered to the Text of Buddha's Word will bring blessed yields similar to the sowing of seeds in fertile soil. So those who desire the Sāsana to endure should keep the truth because it is a factor in the attainment of unfold merits.

For the reasons already mentioned, the Union Buddha Sāsana Council under the patronage of the Government and the people of the Union of Burma, deems that the Sāsana, which owes its birth to the Great Teacher who attained Nibbāna 2,500 years ago and the Buddha's exhortation bestowed upon Buddhists, namely his vinaya and his dhammas, have been scattered and not classified as proper and in accordance with the need of the time. Hence it has become very difficult for men of later generations to have a full understanding because of lack of evidence, which gradually disappear. Similar to the history of past nations, where no records exist and events were narrated from

generation to generation, before reaching the period when record can be made, a great deal of historical fact were lost. This is indeed a great pity. So is it with the teaching of the Sāsana, even though some Sangāyanā had been made. Taking these in order, the first took place three months after the Teacher passed into Nibbāna initiated by Mahā Kassapa Thera because of a false remark on dhammas made by Subhaddha Bhikkhu who became ordained in old age. Thereafter another Mahā Thera mentioned the decay of the Sāsana which inspired him to effect another Sangāyanā. Then in the year 452 after the Buddha attained Nibbāna, an erudite Ceylonese Thera thought of inscribing the Text of Buddha's words on prepared palm leaves, which have become important manuscripts. From then on the dhammas have been copied and translated from one language to another and are wide spread throughout Buddhist countries. The transcription of the text from one language to another makes it very difficult to attain purity and perfection. In Thailand, though we translated the Text from Pāli in Cambodian characters into Pāli in Thai characters and thence from Pāli into Thai language, many revisions and recompositions had to be made from time to time in order to remove the false doctrines and errors and to purify the text.

In the Union of Burma, too, historical records have revealed that nearly 90 years ago, about the year B.E. 2410, the August Sovereign of Burma, King Mindon, who was renowned for his piety and righteousness, call a congregation of men of wisdom and theras who were well-versed in dhammas and vinaya, and under his patronage revised and purified the Text, and inscribed it on stone tablets in Pāli with commentary and scholium. In this respect, we Buddhists owe him an invaluable debt for his noble deed. The clarification made at that time has been of immense value.

In order to follow the Royal footsteps in one respect and also to erase the prevarication and the false doctrine in the Sāsana, the

Bharanithāraka Sabhā and the people have been piously inspired to initiate another Sangāyanā, to revise the Pāli, build the Mahā Pāsāpa Cave, the rest house for Sanghas and the dining hall. The Chattha Sangāyanā has commenced in B.E. 2498. In conducting the clarification at the present Chattha Sangāyanā, it has been resolved to do it in five sessions. Three sessions have already been held.

In the First Session, theras from Theravādin countries and the people of those countries were invited to join with theras of Burmese Sangha in conducting the Sangāyanā of Vinaya in Visākhā month of the year B.E. 2498.

In the Second Session, Sangāyanā of Suttanta Piṭaka was carried out and the session was able to complete 3 Nikāyas—Dīghanikāya, Majjhima Nikāya and Samyutta Nikāya in Kattikan Month of the year B.E. 2498.

In the Third Session, Sangāyanā of Suttanta Piṭaka, Anguttara Nikāya and Abhidhamma Piṭaka were carried out in Visākhā Month of B.E. 2498. The task was accomplished with success.

Today, members of the Union Buddha Sāsana Council, the people, the officials and representatives of various countries, monks as well as laity, are gathered here in unanimity in this Mahā Pāsāpa Cave for the opening of the Fourth Session of Chattha Sangāyanā. The auspicious moment has arrived. Therefore I declare the Fourth Session now open.

Finally, I pray that by the Power of the Triple Gem namely the Lord Buddha, the Dhammas, and the Sangha, and, the power of the great merit gained by all of you from your upholding of the Sāsana, this Fourth Session may be blessed with success. May it be free from any hindrance and may it be the source of strength to all of you so that you may live in peace and happiness always. May the dhammas of the benevolent people and the virtues of men of dhammas remain forever. May the Sangha wholeheartedly cooperate in the spirit of amity for the benefit and in service of humanity.

နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ ဥက္ကဋ္ဌကြီး သတိုးသီရိသုဓမ္မ ဆာဦးသွင်၏ ကိုယ်စား ဂုဏ်ထူးဆောင်
နိုင်ငံတော် တရားဝန်ကြီးချုပ် သတိုးသီရိသုဓမ္မ အလှူမဟာ
သရေစည်သူ ဦးသိမ်းမောင် ဂျော့ကံထားချက်

တပည့်တော် ရှိသော သရေစည်သူ ဦးသိမ်းမောင် ဂျော့ကံထားချက်သည် ဆွေသံဂီတိ သျှာမသန္နိပါတ် သံဃမဟာနာယက ဖြစ်တော်မူသော ထိုင်နိုင်ငံတော် သံဃနာယက ဆရာတော်ဘုရားကြီး အမှူးရှိသော သံဂီတိကရုဏ အရှင်သုမြတ်များဘုရား။

ယနေ့ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် သံဃာအစိုးရနှင့် တိုင်းသူပြည်သားများ၏ ဆန္ဒအရ ဆွေမဟာသံဂီယနာ သျှာမသန္နိပါတ်တွင် သံဃမဟာနာယကအဖြစ်ဆောင်ရွက်တော်မူရေးအတွက်၎င်း၊ သျှာမသန္နိပါတ်ကို ဖွင့်လှစ်ရေးအတွက်၎င်း၊ ထိုင်နိုင်ငံတော် သံဃနာယက ဆရာတော်ဘုရားကြီးနှင့် ထိုင်နိုင်ငံတော် နန်းရင်းဝန်ကြီးတို့ ယခုကဲ့သို့ ကြံဆော်တော် မူလာကြသဖြင့် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာ အပေါင်းတို့၏ ကိုယ်စား အထူးပင် နှစ်ထောင်းအားရ ရှိလှပါကြောင်းကို ဦးစွာဖော်ပြ လျှောက်ထားပါသည် ဘုရား။

ထေရဝါဒ ငါးနိုင်ငံမှ ကြီးမားကျယ်ပြန့်သည့် ဆွေမဟာသံဂီယနာ ဓမ္မသတင်းကြီးကို စတုတ္ထသန္နိပါတ် အထိ အောင်မြင်စွာ ဆောင်ရွက်နိုင်ခဲ့ရာတွင် ထိုင်နိုင်ငံ သံဃာအစိုးရနှင့် ပြည်သူပြည်သားတို့၏ စွမ်းစွမ်းတမန် ကူညီဆောင်ရွက်ခဲ့သည့် ကျေးဇူးအများပင် ပါဝင် ခဲ့ပါကြောင်းကို ထုတ်ဖော် လျှောက်ထားပါသည်။

အသောက မင်းကြီးကြီး လက်ထက်တော်၌ တတိယ သံဂီယနာ တင်ပို့ကြီး၏ သံဃနာယက ဖြစ်တော်မူသော အရှင်မဟာမောဂ္ဂလိပုတ္တတိဿ အရှင်မြတ်သည် ပါတလိပုတ် နေပြည်တော်သို့

“သာသနာတော်ကို ချီးမြှောက်တော်မူရန် ကြံတော်မူပါ” ဟု လျှောက်ထားပင့်ဆောင်သည့်အခါ မူ ကြွလာတော်မူသကဲ့သို့ ထိုင်သံဃနာယက အရှင်မြတ်သည်၎င်း၊ ထိုင်နန်းရင်းဝန်ကြီးသည်၎င်း၊ ရှေးယခင်က မြန်မာနိုင်ငံသို့ ကြွလာတော်မူခဲ့ကြဘူးသော်လည်း၊ ယခုအခါ ဆွေမဟာသံဂီယနာကိစ္စ တည်းဟူသော သာသနာရေးကိစ္စကို အကြောင်းပြု၍ ကြွလာတော်မူခြင်းကို ထောက်ထားသော အားဖြင့် ဤနှစ်ပြည်ထောင်တွင် သာသနာရောင်သည် အကြွင်းမဲ့ ထွန်းလင်းမည် ဖြစ်သည့်အပြင် ကမ္ဘာတလုံးသို့ လွှမ်းမိုးပြန့်ပွားရန် အားပါးတရ ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်ကြတော့မည် ဖြစ်ကြောင်း ထင်ရှားပါသည်။

ဤကဲ့သို့ ထိုင်နိုင်ငံ သံဃမန္တရီအဖွဲ့ ဥက္ကဋ္ဌ သံဃနာယက ဆရာတော်ဘုရားကြီးသည် ဆွေသံဂီယနာ မဟာဓမ္မသတင်း သျှာမသန္နိပါတ်တွင် သံဃမဟာထေရ်အဖြစ် ကြံဆော် ဆောင်ရွက်တော်မူခြင်း ထိုင်နိုင်ငံတော် နန်းရင်းဝန်ကြီး ကိုယ်တိုင်လည်း ကြံဆော်လှည့်ကာ သမ္မာသမ္ဗုဒ္ဓ ကြေးဆင်းတုတော်မြတ်ကို ပေးအပ်ခြင်းဟု ဆိုအပ်သော မဟာကုသိုလ်ကံ စေတနာအဟုန်တို့ကြောင့် ထိုင်နိုင်ငံ သံဃနာယက ဆရာတော်ဘုရားကြီး သက်တော် ငါးရာကျော် ရှည်ပါစေသတည်း။ ထိုင်နိုင်ငံတော် နန်းရင်းဝန်ကြီး သက်တော်ရာကျော် ရှည်ပါစေသတည်း။ အံ့ဘွယ်ရှစ်ဖြာနှင့် ပြည့်စုံသော ဤထေရဝါဒ ဗုဒ္ဓသာသနာ သာသနာတော်မြတ်ကြီးသည်လည်း ကမ္ဘာတလုံးလုံးဝယ် နေမင်းလမင်း

AN ADDRESS OF VENERATION BY THADO THIRI THUDHAMMA SIR U THWIN,
PRESIDENT OF THE UNION BUDDHA SĀSANA COUNCIL

To His Holiness the Sanghanāyaka of Thailand, the Chairman, and the Sangiti-kāraka Bhikkhus.

[Read by Agga Mahā Thīray Sithu U Thein Maung, Chief Justice of the Union and Vice-President of the Union Buddha Sāsana Council.]

MOST RESPECTFULLY, BHANTE,

Before saying anything else, I, on behalf of all the Buddhists of the Union of Burma, shall most respectfully declare that I am greatly inspired to find the presence here today of His Holiness, the Sanghanāyaka of Thailand to preside over the Proceedings of the Siyāma Session of the Chaṭṭha Saṅgāyanā, and that of His Excellency Field Marshal Pibul-songgram, Prime Minister of Thailand to open the Thai Session, which two duties are in accordance with the earnest wishes of the Bhikkhu Sangha, the Government and the people of the Union of Burma.

Also, I most respectfully declare that the Chaṭṭha Saṅgāyanā being the joint effort of all Theravādin countries, we could have performed the first three Sessions successfully owing to the co-operation and collaboration of the Sangha, the Government and the people of Thailand.

By judging the fact that both His Holiness the Sanghanāyaka and His Excellency the Prime Minister of Thailand have, for the first time, visited Burma to discharge the onerous Sāsana duties connected with the Chaṭṭha Saṅgāyanā just as Arahant Mahā Moggalliputta-Tissa Mahāthera went over to Pāṭaliputta (present Patna), when he was

requested by Emperor Asoka to preside over the Proceedings of the Third Great Buddhist Council, it is evident that both the countries of Thailand and the Union of Burma will be flooded with the rays of the Buddha's Sāsana, and both the countries will be able to propagate the Buddha-Dhamma all over the world in co-operation and in collaboration.

By the power of the great kusala (wholesome volitional actions) performed by both His Holiness and the Prime Minister of Thailand by presiding over the Proceedings of the Siyāma Session of the Chaṭṭha Saṅgāyanā and the latter by presenting the Buddha Image to the people of Burma and opening the Siyāma Session of the Chaṭṭha Saṅgāyanā, may both of them live a long life.

May the Theravādin Buddhism which possesses the eight wonderful qualities, shine more and more in the world, just as the sun and the moon are shining.

By the wholesome volitional actions done by the Thai people by taking refuge to the Triple Gem and also by following the Teaching of the Omniscient Buddha, may the Bhikkhu Sangha, the Government and the people of Thailand enjoy good health and prosperity.

May all the peoples of the world attain Peace and Happiness likewise.

သဘွယ် တနေ့တခြား ထွန်းလင်း တိုးတက်ပါစေသတည်း။ ဤသာသနာတော် မြတ်ကြီးအား ယုံကြည်လေးမြတ် ဆည်းကပ်ကိုးကွယ်ကာ မြတ်စွာဘုရားရှင်၏ အဆုံးအမတော်အတိုင်း လိုက်နာကျင့်သုံးခြင်းဟု ဆိုအပ်သော ဓမ္မာနုဓမ္မပုဂ္ဂိုလ်တို့ကုသိုလ်ကံ စေတနာအဟုန်တို့ကြောင့် ထိုင်နိုင်ငံ

တော်နှင့်တကွ ဗုဒ္ဓသာသနာ လောကတလုံးသို့ ရဟန်းရှင်လူ ပြည်သူအပေါင်းတို့သည်လည်း ကိုယ်စိတ်နှစ်ဖြာ ကျန်းမာ ချမ်းသာ ကြပါစေသတည်း။ ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသား အပေါင်းတို့သည်လည်း အလားတူ ကိုယ်တွင်းကိုယ်ပ ငြိမ်းချမ်းမှုသုခ ရရှိကြပါစေသတည်း။

ဘာဏက အဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် ၁၀)ပါ။ (ဂ) ဝေါမြို့ ရွှေကျီး ဘာဏကအဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် (၃) ပါ။ (ဃ) ရွှေကျီးမြို့ ဘာဏကအဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် ၂ ပါ။ (င) ပြန်တန်ဆာမြို့ ဘာဏကအဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် (၂) ပါ။ (စ) မော်လမြိုင်မြို့ ဘာဏက အဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် (၁)ပါ။ ပေါင်း ဘာဏကအဖွဲ့ ဝင် ဆရာတော် (၂၆)ပါးတို့က အာဂုံရွတ်ဆိုကာ သံဂီတိကာရက သံဃာတော် ၅၀၀-တို့က သံဂါယနာ တင်တော်မူခဲ့ကြလေသည်။

(၃) ဣတိဝုတ္တကပါဠိတော်
ဣတိဝုတ္တက ပါဠိတော်ကို ပခုက္ကူမြို့ မဟာ ဝိသုတာရာမ ဘာဏကအဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် (၁၀) ပါးတို့က အာဂုံ ရွတ်ဆိုကာ သံဂီတိကာရက သံဃာတော် ၅၀၀-တို့က သံဂါယနာ တင်တော်မူခဲ့ ကြလေသည်။

(၄) သုတ္တနိပါတပါဠိတော်
သုတ္တနိပါတပါဠိတော်ကို ရွှေဘိုမြို့ ဆိပ်ခွန် ဘာ ဏက အဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် (ဂ) ပါးတို့က အာဂုံ ရွတ်ဆိုကာ သံဂါယနာတင်တော်မူခဲ့ကြလေသည်။ ကျမ်းစာအရေအတွက်အားဖြင့် ၅-ကျမ်း၊ စာမျက် နှာအားဖြင့် (၄၇၅) ပြာသိုလ ဆန်း ၃-ရက်မှ ၇-ရက်အထိ ၅-ရက်ဖြစ်၍ နာယက ဆရာတော်မှာ မန္တလေးမြို့အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ ခေမာသိဝံဆရာတော် ဘုရားကြီးဖြစ်လေသည်။

ညောင်ဦးဘာဏကအဖွဲ့
ဥဒါနပါဠိတော် ဘာဏကအဖွဲ့ဝင် ဖြစ်သော ညောင်ဦးမြို့ ဘာဏကအဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် ၁၄-ပါး တို့မှာ လမ်းပန်း အသွားအလာ မလွယ်ကူသဖြင့် ဥဒါနပါဠိတော်ကို သံဂါယနာတင်ပြီးသည့် ညနေ ကျမှ ကမ္ဘာအေးသို့ ရောက်ရှိကြပါသဖြင့် နောက် ကျသွားပြီး မပါဝင်လိုက်ရပါ။ သို့ရာတွင် နောက် တနေ့ ဣတိဝုတ္တကပါဠိတော်ကြီး သံဂါယနာတင် စဉ်တွင် ပခုက္ကူမဟာဝိသုတာရာမ ဘာဏက အဖွဲ့ နှင့်ပေါင်း၍ ဘာဏကအဖြစ် ပါဝင်တော် မူကြ ပါသည်။

ဝိမာနဝတ္ထုပါဠိတော်နှင့်ပေတဝတ္ထုပါဠိတော်
ဝိမာနဝတ္ထုပါဠိတော်နှင့် ပေတဝတ္ထုပါဠိတော် ကို သက်ဆိုင်ရာ ဘာဏကအဖွဲ့ဝင်ဆရာတော်များ မကြာရောက်လာသဖြင့် ဘာဏကအဖွဲ့မရှိပါ။

ထေရာဂါထာပါဠိတော်
ထေရာဂါထာပါဠိတော်ကို ဟင်္သာတမြို့ ထေရာ ဂါထာ ဘာဏကအဖွဲ့အမှတ် ၁-မှ ၁၂-ပါး၊ အမှတ် ၂-မှ ၁၁-ပါး၊ ပေါင်း ဘာဏကအဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် (၂၃)ပါးတို့က အာဂုံရွတ်ဆိုကာ သံဂီတိကာရက သံဃာတော် ၅၀၀-တို့က သံဂါယနာ တင်တော်မူ ခဲ့ကြလေသည်။

ထေရီဂါထာပါဠိတော်
ထေရီဂါထာ ပါဠိတော်ကို မြန်အောင်ဘာဏက အဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် (၁၁)ပါးနှင့် ပြည်မြို့ဘာဏက အဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် (၁၄)ပါး ပေါင်း ဘာဏက အဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် (၂၅)ပါးတို့က အာဂုံရွတ်ဆို ကာ သံဂီတိကာရက သံဃာတော် ၅၀၀-တို့က သံဂါ ယနာတင်တော်မူခဲ့ကြလေသည်။

ကျမ်းစာ အရေအတွက်အားဖြင့် (၄)ကျမ်း၊ စာအုပ် အရေအတွက်အားဖြင့် (၁)အုပ် စာမျက် နှာအားဖြင့် (၄၃၅) မျက်နှာရှိသော ဤဝိမာန ဝတ္ထု ပါဠိတော်စသော ၄-ကျမ်းတို့ ပါဠိတော်ကြီး ကို သံဃာယနာတင်ခဲ့သည်။ ရက်အားဖြင့် ပြာသို လဆန်း (၉-ရက်မှ ၁၂-ရက်အထိ) ၄-ရက်ဖြစ်၍ နာယက ဆရာတော်မှာ၊ မန္တလေးမြို့ အဂ္ဂမဟာ ဏ္ဍိတ ပတ္တမြားဆရာတော် ဖြစ်လေသည်။

ထေရာပဒါန် ပါဠိတော် ပဌမအုပ်ကို မိုးကုတ်မြို့ ဘာဏကအဖွဲ့ဝင်ဆရာတော် (၁၃)တို့က အာဂုံ ရွတ်ဆိုကာ သံဂီတိကာရက သံဃာတော် ၅၀၀ တို့ က သံဂါယနာတင်တော်မူခဲ့ကြလေသည်။

စာအုပ်အရေအတွက်အားဖြင့် (၁)အုပ် စာမျက် နှာအရေအတွက်အားဖြင့် (၄၄၅)မျက်နှာ ရကွ အားဖြင့် ပြာ သိုလဆန်း ၁၃-ရက်နေ့မှ ၄-လဆုတု ၂-ရက်နေ့အထိ ၄-ရက်ဖြစ်၍ နာယက ဆရာတော် မှာ ယိုးဒယား နိုင်ငံတော်သံဂီတိကာရကနာယက

ဆရာတော် အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ ဘဒ္ဒန္တဝိမလဓမ္မ မဟာထေရ်ဖြစ်လေသည်။

ထေရာပဒါန်နှင့် ထေရီအပဒါန် ဗုဒ္ဓဝံသစရိယာ ပိဋကပါဠိတော် များအနက် ကျင်းကျန်သေးသော ထေရာပဒါန် ပါဠိတော်ကို မိုးကုတ်မြို့ ဘာဏက အဖွဲ့ဝင်ဆရာတော် ၁၃-ပါးတို့က၎င်း၊ ထေရီအပဒါန် ပါဠိတော်ကို ဖျာပုံမြို့ ဘာဏကအဖွဲ့ဝင်ဆရာတော် ၁၅-ပါးတို့က၎င်း၊ ဗုဒ္ဓဝံသပါဠိတော်ကို မော်လမြိုင် မြို့ ဘာဏကအဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် ၁၃-ပါးတို့က၎င်း၊ စရိယာ ပိဋကပါဠိတော်ကို သမိုင်းမြို့ ဘာဏက အဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် ၃-ပါးတို့က၎င်း ပေါင်း ဘာဏကအဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် ၅၄ ပါးတို့က အသီး အသီး အာဂုံ ရွတ်ဆိုကာ သံဂီတိကာရက သံဃာ တော် ၅၀၀-တို့က သံဂါယနာ တင်တော် မူခဲ့ကြ လေသည်။

ကျမ်းစာအရေအတွက်အားဖြင့် (၄) ကျမ်း၊ စာအုပ်အရေအတွက်အားဖြင့် (၁)အုပ်၊ စာမျက် နှာ အရေအတွက်အားဖြင့် (၄၂၀)မျက်နှာ ရက် အားဖြင့် ပြာသိုလဆုပ ၃-ရက်မှ ၄-လဆုပ ၆-ရက်နေ့ အထိ (၄) ရက်ဖြစ်၍ နာယကဆရာ တော်များမှာ အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ အဘိဓဇမဟာ ရဋ္ဌဂုရု မစိုးရိမ်ဆရာတော်ဘုရားကြီးနှင့် သီဟိုဠ် နိုင်ငံတော် သံဂီတိကာရက မဟာနာယက ဆရာ တော် ဘဒ္ဒန္တပဏ္ဍိတဝိမလဓမ္မမဟာထေရ် ဖြစ်လေ သည်။

(ပုတ်ချက်) သီဟိုဠ်ဆရာတော်မှာ (၁-၂၅၆) တနေ့သာနာယကအဖြစ် ဆောင်ရွက် တော်မူသည်။

မဟာနိဒ္ဒေသပါဠိတော်ကို ရွှေကျင်မြို့ မဟာ နိဒ္ဒေသဘာဏကအဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် ၁၃-ပါးတို့က အာဂုံရွတ်ဆိုကာ သံဂီတိကာရက သံဃာတော် ၅၀၀ တို့က သံဃာယနာ တင်တော်မူခဲ့ကြလေ သည်။ ကျမ်းစာ အရေအတွက်အားဖြင့် (၁) ကျမ်း၊ စာအုပ်အရေအတွက်အားဖြင့် (၁) အုပ်၊ စာမျက်နှာ အရေအတွက်အားဖြင့် (၄၁၀)၊ ရက် အားဖြင့် ပြာသိုလဆုပ ၇-ရက်မှ ၁၃-ရက်အထိ

၆-ရက် ဖြစ်၍ နာယက ဆရာတော်မှာ ရန်ကုန်မြို့ အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ ဒေဝသာဂ ရသီမိကုန်းဆရာတော် ကြီးဖြစ်လေသည်။

စူဠနိဒ္ဒေသ ပါဠိတော်ကို ရေနံချောင်းမြို့ ရှုဇ နိဒ္ဒေသဘာဏက အဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် ၁၁-ပါးတို့က အာဂုံရွတ်ဆိုကာ သံဂီတိကာရက သံဃာတော် ၅၀၀-တို့က သံဂါယနာ တင်တော်မူခဲ့ကြလေသည်။ ကျမ်းစာအရေအတွက်အားဖြင့် ၁-ကျမ်း၊ စာအုပ် အရေအတွက် အားဖြင့် (၁)အုပ်၊ စာမျက်နှာ အရေအတွက် အားဖြင့် (၃၀၇) မျက်နှာ၊ ရက် အားဖြင့် ပြာသိုလဆုပ ၁၄-ရက်မှ တပို့တွဲ လဆန်း ၅-ရက်အထိ (၆) ရက်ဖြစ်၍ နာယက ဆရာတော် မှာ ဖြူးမြို့ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ဩဝါဒါစရိယကျောင်း ဆရာတော်ဘုရားကြီးဖြစ်လေသည်။

ဓမ္မကနိကာယ် ကျမ်းရင်း ၁၅ ကျမ်းမှာ စာအုပ် အရေအတွက်အားဖြင့် (၆)အုပ်၊ စာမျက်နှာ အရေ အံ့အရေအတွက် အားဖြင့် (၂၂၅၉) မျက်နှာ၊ ရက်အားဖြင့် ပြာသိုလဆန်း ၃-ရက် (၁၅-၁-၅၆) ရက်မှ တပို့တွဲလဆန်း ၅-ရက် (၁၆-၂-၅၆)အထိ ဥပုသ်နေ့မှတစ်ပါး သံဂါယနာတင် ရက်ပေါင်း (၂၉) ရက်ဖြစ်၍ နာယကဆရာတော် (၇) ပါး၊ ဘာဏက အဖွဲ့ (၂၀) ဘာဏကအဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် (၁၉၄) ပါး ဖြစ်လေသည်။

မှတ်ချက်။ ။ဥဒါနံ ဘာဏက အဖွဲ့ ဖြစ်သည့် ညောင်ဦးဘာဏကအဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် ၁၄-ပါး တို့မှာ ဥဒါနံပါဠိတော် သံဂါယနာ တင်စဉ်က ရောက်မလာကြဘဲ နောက်တနေ့ ဣတိဝုတ် ပါဠိ တော် သံဂါယနာတင်သည့်အခါမှ ကြာရောက်လာ ကြသဖြင့် မမှီလိုက်ဖြစ်သည်။ သို့ရာတွင် ဣတိဝုတ်၌ ကျေညာရာတွင် ညောင်ဦးဘာဏကအဖွဲ့ဝင်၁၄-ပါး တို့က ပါဝင်ကြောင်း ကျေညာခဲ့ပြီး ပူဇော်ဘွယ် စသည်တို့ကို လှူဒါန်းခဲ့ပါသည်။ သို့ရာတွင် ဥဒါနံ ပါဠိတော် သံဂါယနာတင်စဉ်က မပါရှိ၍ စာရင်း၌ မရောက်ခဲ့ခြင်း ဖြစ်ပါသည်။

PROCEEDINGS OF CHATTHA SANGĀYANĀ

FOURTH SESSION—THAI SESSION (SIYĀMA SANNIPĀTA)

The Fourth Session—Siyāma Sannipāta of the Chattha Sangāyanā commenced on the 2nd. Waxing of Nadaw 2499 B.E. (16-12-55). The Sangti-kāraka Bhikkhus recited the Paṭṭhāna (Book of Origin) of the Abhidhamma, for 54 days excepting the Buddhist Fast days and the Independence Day, and concluded on the 16th February 1956.

Over 600 Sangti-kāraka Bhikkhus elected His Holiness Somdej Phra Vanarat Kittisobhana, Sangha-nāyaka of Thailand, as the Chattha Sangti Mahānāyaka (Chairman). On the following day Ven. U Javana, Pakokku Sayadaw, Agga Mahā Paṇḍita acted as the Chairman of the Chattha Sangāyanā Proceedings. During the Siyāma Session, Ven. Bhaddanta Nāgavamsa, Bāgaya Sayadaw acted as the Honorary Secretary of the Proceedings; but while Ven. Bhaddanta Nāgavamsa was away at Mandalay on Sāsana duties, and while he was acting as the Pucchaka (Questioner) in regard to the questions on Vimāna-vatthu, Peta-vatthu, Thera-gāthā etc., Ven. Ashin Nārādābhivamsa, Siromaṇi, Dhammācariya, Vinayā-Pāragū acted as the Honorary Secretary in place of Ven. Bhaddanta Nāgavamsa.

During the Siyāma Session, the Five Books of the Paṭṭhāna of the Abhidhamma Piṭaka, and 15 treatises in 6 Books comprising Khuddaka-pāṭha, Dhammapada, Itivuttaka, Vimāna-vatthu, Peta-vatthu, Thera-gāthā, Therī-gāthā, Thera Apadan, Therī Apadan, Buddhavamsa, Cariya Piṭaka, Mahā-niddesa, and Cūla-niddesa, contained in 11 Books of 4,985 pages were recited.

PAṬṬHĀNA BOOKS.

The Sangti-kāraka Bhikkhus recited the five Books of Paṭṭhāna containing 2,686 pages in 237 Recitation-sessions.

Paṭṭhāna Book I

The Paṭṭhāna is divided into five Books, the First, the Second, the Third, the Fourth and the Fifth. On the 2nd. Waxing of Nadaw 2499 B.E. (16-12-55), the Opening Day of the Thai Session, the 500 Sangti-kāraka Bhikkhus and 12 Bhāṇakas (Reciters) from Pebin Dhamma-pāragū Reciting Group, Monywa recited the First Paṭṭhāna Book of 464 pages in 6 days. His Holiness the Sangha-nāyaka of Thailand presided over the meeting on the Opening day, and on the following five days

Ven. U Javana, Agga Mahā Paṇḍita of Mahā Vijayarāma Monastery of Pakokku acted as the Chairman.

Paṭṭhāna Book II

The 14 Bhāṇakas from the Paṭṭhāna Reciting Group, Pyinmana and the 500 Sangti-kāraka Bhikkhus recited the Second Paṭṭhāna Book containing 493 pages in 6 days. The Nāyaka Sayadaw, Agga Mahā Paṇḍita of Mahāvisutārāma Monastery, Pakokku acted as the Sangha-nāyaka (Chairman).

Paṭṭhāna Book III

The 500 Sangti-kāraka Bhikkhus and the 6 Bhāṇakas from Monywa Paṭṭhāna Reciting Group No. 3 recited the Third Paṭṭhāna Book comprising 605 pages in 5 days. Ven. Sakumaw Sayadaw, Agga Mahā Paṇḍita of Sagaing acted as the Chairman.

Paṭṭhāna Book IV

The 500 Sangti-kāraka Bhikkhus and the 11 Bhāṇakas from the Kyidaunggan Reciting group recited the Fourth Book containing 636 pages in 4 days. Ven. Sinde Sayadaw, Agga Mahā Paṇḍita of Mandalay presided over the Proceedings.

Paṭṭhāna Book V

The 500 Sangti-kāraka Bhikkhus and the 9 Bhāṇakas from Sālingyi Bhāṇaka Group recited the Fifth Book containing 488 pages in 4 days. Ven. Shwezedi Sayadaw, Agga Mahā Paṇḍita acted as the Chairman.

The Paṭṭhāna contains 2,686 pages in five Books. The recitation lasted for 25 days, during which 6 Chairmen presided over the Proceedings and 52 Bhāṇakas took part in the recitation of these Five Books.

KHUDDAKA-NIKĀYA

The Khuddaka-nikāya comprises 15 treatises beginning with Khuddaka-pāṭha and ending with Cūla-niddesa. These 15 treatises comprise 6 Books in 2,299 pages.

The Sangti-kāraka Bhikkhus and the Bhāṇakas commenced the recitation on 15-1-56 and completed it on 16-2-56. The number of Recitation-sessions was 228.

Khuddaka-pāṭha

The 10 Bhāṇakas from Kyauk-kon Bhāṇaka Group, the 15 Bhāṇakas from Nattalin Bhāṇaka Group and the 500 Sangti-kāraka Bhikkhus recited the 5 Books of the Khuddaka-pāṭha which contain 455 pages.

Dhammapada

The 500 Sangti-kāraka Bhikkhus and the following Bhāṇakas recited the whole of the Dhammapada:—Nyaunglebin Bhāṇaka Group 8, Monyo Bhāṇaka Group 10, Ywaygyi Bhāṇaka Group Waw, 3, Shwegyin Bhāṇaka Group 2, Pyuntaza Bhāṇaka Group 2, Moulmein Bhāṇaka Group 1.

Itivuttaka

The 500 Sangti-kāraka Bhikkhus and the 10 Bhāṇakas from Mahāvisutārāma Bhāṇaka Group, Pakokku recited the Itivuttaka.

(NOTE.—According to the Schedule the 14 Bhāṇakas from Nyaung-U Bhāṇaka Group were to take part in the recitation of the Udāna. But, as they arrived at the Kabā Aye late, owing to difficult communication, they could not take part when the 500 Sangti-kāraka Bhikkhus recited the Udāna. However, they combined with the 10 Bhāṇakas from the Pakokku Group and recited the Itivuttaka the next day.)

Suttanipāta

The 500 Sangti-kāraka Bhikkhus and the 8 Bhāṇakas from Seikkhun Bhāṇaka Group, Shwebo recited the 5 treatises of Suttanipāta comprising 455 pages. The recitation was commenced on the 3rd. Waxing of Pyintha 2499 B.E. (15-1-56) and concluded on 19-1-56. Ven. Khemāsivam Sayadaw, Agga Mahā Paṇḍita of Mandalay presided over the Proceedings.

Vimāna-vatthu and Peta-vatthu

The Bhāṇakas who were to recite these two Books could not attend the Chattha Sangāyanā.

Thera-gāthā

The 500 Sangti-kāraka Bhikkhus and the following 22 Bhāṇakas recited the Thera-gāthā:—Thera-gāthā Bhāṇaka Group I, Henzada 12, Thera-gāthā Bhāṇaka Group II, Henzada 10.

Therī-gāthā

The 500 Sangti-kāraka Bhikkhus and the following Bhāṇakas recited the Therī-gāthā:—Myanaung Bhāṇaka Group 11, Prome Bhāṇaka Group 14.

Vimāna-vatthu, Peta-vatthu, Thera-gāthā and Therī-gāthā are contained in a Book comprising 435 pages. The recitation commenced on 21-1-56 and lasted for four days. Ven. Padamyā Sayadaw, Agga Mahā Paṇḍita of Mandalay acted as the Chairman.

Thera Apadan Book I.

The 500 Sangti-kāraka Bhikkhus and the 13 Bhāṇakas from Mogok Bhāṇaka Group recited the Thera Apadan Book I, comprising

445 pages. The recitation commenced on the 26th January and concluded on the 29th January. Ven. Phra Bhimoldham, Agga Mahā Paṇḍita of Thailand acted as the Chairman.

Thera Apadan, Therī Apadan, Buddhavamsa and Cariya Piṭaka

They were recited as follows:—

The remaining portion of the Thera Apadan was recited by the 13 Bhāṇakas from Mogok Bhāṇaka Group. The 15 Bhāṇakas from Pyapon Bhāṇaka Group recited the Therī Apadan. The 13 Bhāṇakas from Moulmein Bhāṇaka Group recited the Buddhavamsa, and the 13 Bhāṇakas from Thamaing Bhāṇaka Group recited the Cariya Piṭaka.

The 500 Sangti-kāraka Bhikkhus and 54 Bhāṇakas participated in the recitation of the above Piṭakas. They are contained in 420 pages of four Books. The recitation commenced on 30-1-56 and concluded on 2-2-56. Ven. Bhaddanta Vimaladhamma of Ceylon acted as the Chairman on 1-2-56 only. Ven. Abhi Dhaja Mahā Rattha Guru Masoeysin Sayadaw occupied the chair on the other days.

Mahā-niddesa.

The 500 Sangti-kāraka Bhikkhus and the 13 Bhāṇakas from Shwegyin Niddes. Bhāṇaka Group recited the Mahā Niddesa.

This is contained in one Book with 410 pages. The recitation commenced on 3-2-56 and ended on 9-2-56. Devasāgara Theingon Sayadaw, Agga Mahā Paṇḍita acted as the Chairman.

Cūla-niddesa

The 500 Sangti-kāraka Bhikkhus and the 11 Bhāṇakas from Yenangyaung Bhāṇaka Group recited the Cūla-niddesa. It is in one Book with 307 pages. The recitation commenced on 10-2-56 and ended on 16-2-56. Ven. Myodaung Sayadaw of Pyu acted as the Chairman.

The 15 treatises of Khuddaka-nikāya comprise 2,299 pages in 6 Books. The recitation of these books commenced on 15-1-56 and ended on 16-2-56. Excluding the Buddhist Fast days the number of reciting-days was 29; the number of Chairmen was 7; and the number of Bhāṇakas from 20 Groups was 194.

(NOTE.—The 14 Bhāṇakas from Nyaung-U Group who came late to the Sangāyanā were not included in the calculation, but they were presented with the Bhikkhu requisites at the Closing Ceremony of Siyāma Session.)

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ စတုတ္ထသန္တိပါတ
စေတနာချုပ်စာတမ်းကြီး

ကျမ်းစာအမည်	ကျမ်းစာ	စာအုပ် ပေါင်း	စာမျက် နှာ	နာယက	တာဝန် ယူသူ	တာဝန် ဆောင်သူ	ရက်ပေါင်း
ပဌနိပါတ်	၁	၅	၂၆၆	၆	၅	၂၂	၂၀
သုတ္တန်နိကာယ်ပိတော်	၁၅	၆	၂၂၉၉	၇	၂၀	၁၉၄	၂၉
ပေါင်း	၁၆	၁၁	၄၉၆၅	၁၃	၂၅	၂၄၆	၅၄

Schedule of Proceedings of the Fourth
Session of Chaṭṭha Sangāyanā.

	Paṭiṭṭha	Khuddaka- nikāya	Total
Treatise	1	15	16
Number of Books	5	6	11
Number of Pages	2,686	2,299	4,985
Number of Chairmen	6	7	13
Number of Bhāṣaka Groups	5	20	25
Number of Bhāṣakas	52	194	246
Number of reciting days	25	29	54

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ပဉ္စမ(သီရိလင်္ကာ)သန္နိပါတ်ဗျူဟ

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ သီရိလင်္ကာသန္နိပါတ် ခေါ် (ပဉ္စမသန္နိပါတ်) ကို ၁၃၁၈-ခု၊ တန်ခူးလဆန်း ၁၃-ရက် (၂၃-၄-၅၆) တနင်္လာနေ့တွင် သီရိမင်္ဂလာ ကုန်းမြေ မဟာပါသကဏ္ဍာရဇာဓိပတိ လိုက်ဂူတော် ကြီးအတွင်း၌ ကျင်းပလေသည်။ သံဂါယနာဖွင့်ပွဲ မစမီ သီဟိုဠ်နိုင်ငံမှ ပင့်ဆောင်လာသည့် မြတ်စွာ ဘုရား၏ သရီရဓာတ်တော်များ၊ ရုပ်ပွားတော်များ နှင့် ပရိဘောဂအသုံးအဆောင်များ အပ်နှံပေးလိုက် ပြုလုပ်လေသည်။ နံနက် (၈) နာရီ မိနစ် ၃၀-အချိန် တွင် အခမ်းအနား စတင်သည့် အထိမ်းအမှတ်ဖြင့် ခရုသင်း ထိုးစဉ်နှင့် စည်များ တီးမှုတ်၍ အချက် ပေးပြီးလျှင် နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ အကျိုး ဆောင်စာချီ (၂) ဦးဆောင် က သာသနာရေး ဆိုင်ရာအခမ်းအနား စတင်ကြောင်း ပါဠိ-သီဟိုဠ် မြန်မာဘာသာတို့ဖြင့် လျှောက်ထားကျေညာလေ သည်။ ထို့နောက် သီဟိုဠ်နိုင်ငံ သာသနာရေးနှင့် ယဉ်ကျေးမှုဝန်ကြီးဇယဝိရကဗုပ္ပက သိယာမ မဟာ နိကာယဂိုဏ်းချုပ် မဟာနာယကထေရ် ဖြစ်တော် မူသော အရှင်ဝေလိဝိဇ္ဇမဗ္ဗကိတ္တိအာဇာနည်သရဏ- သီရိသရဏကရမဟာထေရ်အား ငါးပါးသီလ ပေး သနားတော် မူပါမည့်အကြောင်း လျှောက်ထား တောင်းပန်ချက်အရ သိယာမ မဟာနိကာယ ဂိုဏ်းချုပ် မဟာနာယကထေရ် ဖြစ်တော်မူသော အရှင် ဝေလိဝိဇ္ဇမဗ္ဗကိတ္တိအာဇာနည် သရဏသီရိသရ ဏကရ မဟာထေရ်က ငါးပါးသီလ ပေးတော်မူပြီး နောက် သီဟိုဠ်နိုင်ငံ သာသနာရေးနှင့် ယဉ်ကျေးမှု ဝန်ကြီး ဇယဝိရကဗုပ္ပက ပြည်ထောင်စု မြန်မာ နိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ် ဦးနုနှင့်အတူ ဗုဒ္ဓရုပ်ပွား တော် ရွှေမှောက်တွင် ပန်းများ ဆက်ကပ်ခြင်း၊ အုန်းဆီမီးနှင့် အမွှေးတိုင်များ ထွန်းညှိခြင်းတို့ဖြင့် မြတ်စွာဘုရားအား ပူဇော်လေသည်။

အမရပူရ မဟာနိကာယ ဂိုဏ်းချုပ် မဟာ နာ ယကထေရ် ဖြစ်တော်မူသော အရှင်ဗေရဝလသီရိ သုမင်္ဂလသီရိဝိနဝါသက ပန်းကပ်ဂါထာများကို ရွတ်

ဆိုတော်မူသည် (ပရိသတ်အပေါင်းက လိုက်ဆိုကြ ရပါသည်) ထို့နောက် ဘုရားရှင် မဟာနိကာယ ဂိုဏ်းချုပ် မဟာနာယကထေရ် ဖြစ်တော်မူသော တိပိဋက ဝါစိယရာဇဝိယ ဘဒ္ဒန္တဟိန္ဒဝေလ္လသီရိ ဉာဏောယထေရ်က ဆီမီးကပ် ဂါထာများကို ရွတ်ဆိုတော်မူသည်။ (ပရိသတ်အပေါင်းက လိုက် ဆိုကြရသည်) ထို့ပြင် သီဟိုဠ်နိုင်ငံ သံဂါယနာ အဖွဲ့ချုပ်ဖြစ်သော တိပိဋက လင်္ကာဉာဏရ မဟာသံဃသဘာ၏ အဖွဲ့စင်သံဃာတော်များက ပရိတ်ပါဠိတော်များကို ရွတ်ဘတ်သရဏာယ်တော် မူကြပြီးသည့်နောက် သီဟိုဠ်နိုင်ငံသာသနာရေးနှင့် ယဉ်ကျေးမှုဝန်ကြီး ဇယဝိရကဗုပ္ပက နှုတ်ခန်း ဆက် စကား လျှောက်ထား၍ သာသနိက လက် ဆောင်ပစ္စည်းများကို သီဟိုဠ်နိုင်ငံအစိုးရနှင့် တိုင်း သူပြည်သားများကိုယ်စား ပြည်ထောင်စု မြန်မာ ဝန်ကြီးချုပ် ဦးနုသို့ ပေးအပ်သည်ကို ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ် ဦးနုက ထိုသာသနိ က လက်ဆောင် ပစ္စည်းများကို လက်ခံပြီးလျှင် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရနှင့် တိုင်း သူပြည်သားများ ကိုယ်စား ကျေးဇူးတင်ကြောင်း မြန်မာပြည်ကြား၍ အပြီးတွင် တိပိဋကလင်္ကာ ဉာဏရီတရသံဃသဘာ၏ အတွင်းရေးမှူး ဘဒ္ဒန္တ ကောသဂေါပပတ္တိတဗ္ဗဝံသမဟာထေရ်က ပုညာနု မောဒနာစကား မိန့်ကြားတော်မူလျက် သံဃာ တော်များက မေတ္တာသုတ်ပရိတ်ကို ရွတ်ဘတ်၍ နံနက်ဖွင့်ပွဲ အခမ်းအနားကို ရုပ်သိမ်း ကျေညာ လိုက်သည်နှင့် တပြိုင်နက် (မြန်မာနှင့် သီဟိုဠ်) ခရုသင်း၊ ထိုးစဉ် နှင့် စည်များတပြိုင်နက် တီး ခတ်လေသည်။

ဤအခမ်းအနားအပြီးတွင် သီဟိုဠ်ကျွန်းမှ ပင့် ဆောင်လာသော ဗောဓိပင်ပျိုကို သီရိလင်္ကာ သန္နိ ပါတ အသိမ်းအမှတ် အဖြစ်ဖြင့် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာသိမ်တော်ကြီး၏ အရှေ့ အရပ်၌ သီဟိုဠ် သံဃာအစိုးရနှင့် တိပိဋက သံဂါယနာ လင်္ကာ ၅

ယကသဘာတို့၏ ကိုယ်စား သိယာမ မဟာ နိကာ ယ ဂိုဏ်းချုပ် မဟာနာယကထေရ်၊ အမရပူရ မဟာ နိကာယ ဂိုဏ်းချုပ် မဟာနာယကထေရ်၊ ဘုရားရှင် မဟာနိကာယ ဂိုဏ်းချုပ် မဟာနာယကထေရ်၊ သီဟိုဠ်နိုင်ငံ သာသနာရေးနှင့် ယဉ်ကျေးမှုဝန်ကြီး နှင့် ဒါယကသဘာ၏ အတွင်းရေးမှူးတို့က စိုက်ပျိုး ကြလေသည်။

မွန်းလွဲ (၂) နာရီ အချိန်တွင် သီရိလင်္ကာ (သီဟိုဠ်) သန္နိပါတ် စတင်သည့် အထိမ်း အမှတ် ဖြင့် ခရုသင်း ထိုးစဉ်နှင့် စည်များတီးမှုတ်၍ အ ချက်ပေးပြီးနောက် ပဉ္စမသီဟိုဠ်နိုင်ငံတော် သိယာ ယာမ မဟာနိကာယ ဂိုဏ်းချုပ် မဟာနာယက ထေရ် ဖြစ်တော်မူသော အရှင်ဝေလိဝိဇ္ဇမဗ္ဗကိတ္တိ အာဇာနည် သရဏသီရိသရဏကရ မဟာထေရ်က ဘဝနုတ်ထံ စံလွှန်တော်မူသော အဂ္ဂမဟာပတ္တိတ အဘိဓဇမဟာရဋ္ဌဂုရု ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ဝန်ဆောင် သံဃာအဖွဲ့ ဥက္ကဋ္ဌ ကျေးဇူးတော်ရှင် ညောင်ရမ်း ဆရာတော်ဘုရားကြီး၏ ကြေးရုပ်တော်ကို ဖွင့်လှစ် တော်မူလေသည်။

ဇုတ်ယ၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် သမ္မတ ကြီး အဂ္ဂမဟာသီရိသုဓမ္မဒေါက်တာဘဦးက ဗုဒ္ဓ ရုပ်ပွားတော်၏ ရွှေမှောက်၌ ပန်းများ ဆက်ကပ် ခြင်း၊ အုန်းဆီမီးနှင့် အမွှေးတိုင်များ ထွန်းညှိခြင်း တို့ဖြင့် မြတ်စွာဘုရားအား ပူဇော်လေသည်။

တတိယ၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်သမ္မတ ကြီး အဂ္ဂမဟာသီရိသုဓမ္မ ဒေါက်တာ ဦးဘဦးက ဤ ပဉ္စမသန္နိပါတ်သည် သီရိလင်္ကာ (သီဟိုဠ်) သန္နိပါတ် အမည်တွင်စေ ဟု ကျေညာလေသည်။

စတုတ္ထ၊ သီဟိုဠ်နိုင်ငံ သာသနာရေးနှင့်ယဉ်ကျေး ကျေးမှု ဝန်ကြီး ဇယဝိရကဗုပ္ပက သီဟိုဠ်ဘာသာ ဖြင့်၎င်း၊ ပါဠိဘာသာဖြင့်၎င်း၊ မင်္ဂလာစကား ပြု ကြား၍ ဆဋ္ဌသံဂါယနာသီရိလင်္ကာ (သီဟိုဠ်) ဓမ္မ သတင်ကို ဖွင့်လှစ်ကြောင်း လျှောက်ထားလေ သည်။

ပဉ္စမ၊ ဝန်ဆောင်သံဃာအဖွဲ့ အကျိုးဆောင် ဗား ကရာတောရ ဆရာတော် ဘဒ္ဒန္တနာဂဝံသထေရ်က ဆဋ္ဌသံဂါယနာ သီရိလင်္ကာသန္နိပါတ် ဓမ္မသတင် အခမ်းအနား ဖွင့်ကြောင်း အခါကြား ကျေညာ စာတမ်းကို(ပါဠိ-မြန်မာ) နှစ်ဘာသာဖြင့် လျှောက် ထား ကျေညာတော်မူလေသည်။

ဆဋ္ဌမ၊ ဝန်ဆောင်သံဃာအဖွဲ့ ဥက္ကဋ္ဌ အဘိဓဇ မဟာရဋ္ဌဂုရု မစိုးရိမ်ဆရာတော် ဘဒ္ဒန္တသုရိယာ ဘိဝံသ မဟာထေရ်က သီဟိုဠ်နိုင်ငံ သိယာမ မဟာ နိကာယ ဂိုဏ်းချုပ် မဟာနာယကထေရ် ဖြစ်တော် မူသော အရှင်ဝေလိဝိဇ္ဇမဗ္ဗကိတ္တိအာဇာနည်သရဏ သီရိသရဏကရမဟာထေရ်အား ဆဋ္ဌသံဂါယ နာယက အဖြစ်ဖြင့် ဆောင်ရွက်တော်မူပါမည့် အကြောင်း ပါဠိဘာသာဖြင့် လျှောက်ထားတော် မူရာ (သံဃာတော်များက သာဓု သုံးကြိမ်မြောက်ဆို ကြပြီးလျှင် ကြေးစည်နှင့် ခရုသင်း တီးမှုတ်ကြလေ သည်)

သတ္တမ၊ ဆဋ္ဌသံဂါယ သံဃမဟာနာယကအဖြစ် ဖြင့် ဆောင်ရွက်ရန် လျှောက်ထားခြင်းခံရသော သီဟိုဠ်နိုင်ငံတော် သိယာမမဟာနိကာယ ဂိုဏ်း ချုပ် ဆရာတော်ဘုရားကြီးသည် ဗုဒ္ဓရုပ်ပွားတော်၏ ရွှေမှောက်၌ ပန်းများ ဆက်ကပ်ခြင်း၊ အုန်းဆီမီး နှင့် အမွှေးတိုင်များ ထွန်းညှိခြင်းတို့ဖြင့် မြတ်စွာ ဘုရားအား ပူဇော်ပြီးလျှင် ထေရာသနပလ္လင်ထက် သို့ ကြွတော်မူလေသည်။

အဋ္ဌမ၊ ဝန်ဆောင်သံဃာအဖွဲ့ဝင် ဘဒ္ဒန္တပတ္တိတ အနီးစခမ်း မဟာထေရ်က သီရိလင်္ကာ သန္နိပါတ် ဖွင့်ပွဲ မင်္ဂလာ ဩဘာစာကို (ပါဠိ-မြန်မာ) နှစ် ဘာသာဖြင့် ဘတ်ကြားလေသည်။

နဝမ၊ ဆဋ္ဌသံဂါယ သံဃ နာယကအဖြစ်ဖြင့် အလှည့်ကျ အုပ်ချုပ်ဆောင်ရွက်တော်မူရန် သ ဘာပတိ ဆရာတော်များ စာရင်းကို ကျေညာလေ သည်။ သဘာပတိ ဆရာတော်ဘုရားကြီးများ၏ စာရင်းမှာ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်လေသည်။

- (၁) ဦးဝိလာသ၊ သိက္ခာတော် ၆၃-အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ၊ ခေမာသိဝံတိုက်၊ မန္တလေးမြို့။
 - (၂) ဦးဝေဝိန္ဒ၊ သိက္ခာတော်-၆၂-ဆဋ္ဌသံဂါယနာသြဝါဒါစရိယ၊ ပခန်းကျောင်းရွှေဘိုမြို့။
 - (၃) ဦးဇေန၊ သိက္ခာတော်-၆၁-ဆဋ္ဌသံဂါယနာသြဝါဒါစရိယ၊ မြို့ခေါင်ကျောင်းမြို့။
 - (၄) ဦးဇေန၊ သိက္ခာတော် ၅၉-အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ၊ မဟာဝိဇယာရာမတိုက်၊ ပခုက္ကူမြို့။
 - (၅) ဦးဥတ္တမ၊ သိက္ခာတော် ၅၇-အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ၊ တောလေးထပ်ကျောင်းတိုက်၊ စစ်ကိုင်းမြို့။
 - (၆) ဦးသုန္ဒရ၊ သိက္ခာတော် ၅၆-အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ၊ မဟာဝိသုတာရာမတိုက်၊ ပခုက္ကူမြို့။
 - (၇) ဦးဇာဂရ၊ သိက္ခာတော် ၅၄-အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ၊ ပတ္တမြားတိုက်၊ မန္တလေးမြို့။
 - (၈) ဦးဇေဝိက၊ သိက္ခာတော် ၅၆-အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ၊ ရွှေစေတီကျောင်းတိုက်၊ ရေနံချောင်းမြို့။
 - (၉) ဦးသုရိယ၊ သိက္ခာတော် ၅၆-အဘိဓဇမဟာရဋ္ဌဂုရု၊ မဇိမ်းရိမ် ကျောင်းတိုက်၊ မန္တလေးမြို့။
 - (၁၀) ဦးရေဝတဓမ္မ၊ သိက္ခာတော် ၅၂-အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ၊ ဒေဝသာဂဓသိမ်ကုန်းတိုက်ကျောင်း ရန်ကုန်မြို့။
- ဒသမ၊ ဆဋ္ဌသံဂီတိ သံဃနာယကအရှင် ဝေလီဝိဇ္ဇမ္မကိတ္တိအသရဏသရဏသီရိသရဏကံရ မဟာထေရ်၏ မိန့်ခွန်းစကားကို သိယာမ မဟာနိကာယ၏ အတွင်းရေးမှူး ဘဒ္ဒန္တယတိဂမ္ပနသီရိမေဓကံရ ဝိမလဉာဏ မဟာနာယကထေရ်က သီဟိုဠ်ဘာသာဖြင့် ဘတ်ကြား၍ ကလျာဏီ သမ္ပတိ သံဃသဘာဏီ အနုနာယက ဘဒ္ဒန္တကာလုကုဋ္ဌဝေသီရိ ပညာထေကရထေရ်က ပါဠိဘာသာဖြင့်ဘတ်ကြားပြီးလျှင် ကလျာဏဝံသနိကာယ၏ အနုနာယက အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ အဘိဓမ္မိက ဘဒ္ဒန္တ ပေါလဝတ္ထ ဗုဒ္ဓဝတ္ထမထေရ်က မြန်မာဘာသာဖြင့် ဘတ်ကြားတော်မူလေသည်။

ကောဒသမ၊ ထေရဝါဒနိုင်ငံနှင့်အခြား နိုင်ငံများမှ နာယကဆရာတော်ကြီးများက အသီးအသီးမိန့်ခွန်းစကား မြက်ကြားတော်မူကြလေသည်။

ဒါဒသမ၊ သီဟိုဠ်ကျွန်း လက်မောဒ္ဒမဏ္ဍလ အဖွဲ့ အထွေထွေ အတွင်းရေးမှူး ဒေါက်လာ အေဒဘလု-ပီ၊ ဂုဏ်း က သီဟိုဠ်နိုင်ငံဝန်ကြီးချုပ်၏ သဝဏ်လွှာကို သီဟိုဠ်ဘာသာဖြင့်၎င်း၊ ပါဠိဘာသာဖြင့်၎င်း၊ အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့်၎င်း၊ ဘတ်ကြား လျှောက်ထားပြီး နောက် သဝဏ်လွှာများကို ဘတ် ကြားခြင်း၊ သီဟိုဠ်နိုင်ငံ တိပိဋက သံဂါယနာ လက်ခံယက သဘာဏီ အတွင်းရေးမှူး မစ္စတာ အိပ်(ချ်) ကာ(လ်) ဒေးရား က သီဟိုဠ်နိုင်ငံတွင် ဆောင်ရွက်ပြီးစီးသော ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ဆိုင်ရာ လုပ်ငန်းများနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် အစီရင်ခံစာ အကျဉ်းချုပ်ကို ဘတ်ကြားခြင်း၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ် ဦးနုက လျှောက်ထားခြင်း၊ နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ ဥက္ကဋ္ဌ သတိုးသီရိသဓမ္မ ဆာဦးသွင်က လျှောက်ထားခြင်း ပြုကြပြီးလျှင် ခေတ္တ ရပ်နားကြလေသည်။ ထို့နောက် ဆဋ္ဌသံဂီတိသံဃမဟာနာယက မထေရ်က အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ ဘဒ္ဒန္တ သောဘနနှင့် တိပိဋက ရေဓမ္မဘဏ္ဍာဂါရိက ဘဒ္ဒန္တဝိစိတ္တသာဓုတိဝံသတို့ အား ဇာတက ပါဠိဆိုင်ရာ ပုစ္ဆကနှင့် ဝိသဇက အဖြစ်ဖြင့် အသီးအသီး ဆောင်ရွက်ရန် အလို့ငှါ (ပါဠိဘာသာဖြင့်) သမ္ပတိ ပေးတော်မူခြင်း၊ ပုစ္ဆက က ပုစ္ဆန ဉာတ်ထားပြီး မိမိ သက်ဆိုင်ရာ နေရာသို့ ကြွတော်မူခြင်း၊ ဝိသဇက က ဝိသဇန ဉာတ်ထားပြီးမိမိ သက်ဆိုင်ရာနေရာသို့ ကြွတော်မူခြင်း၊ မာလာဝတ္ထသိယာမမဟာနိကာယ၏ အနုနာယက ဘဒ္ဒန္တအမုနဂမရာဇဂုရုဝံသထိမထေရ်က အဘိဓဇမဟာရဋ္ဌဂုရု (မဇိမ်းရိမ်ဆရာတော်) ဘဒ္ဒန္တ သုရိယာတိဝံသအား ယပ်တောင်ကို ဆက်ကပ်လျှူဒါန်းခြင်း၊ ပဏ္ဍိတဟပုလောနေဉာဏာလောက မဟာထေရ်က အဂ္ဂမဟာပဏ္ဍိတ ဘဒ္ဒန္တသောဘန (မဟာစည်ဆရာတော်) အား ယပ်တောင် ဆက်ကပ်လျှူဒါန်းခြင်း၊ ပဏ္ဍိတ အဗ္ဗလံဂေါဓဓမ္မ ကုသ

SRI LANKĀ SANNIPĀTA (CEYLON SESSION) OF THE CHAṬṬHA SANGĀYANĀ OPENS.

A religious Ceremony on the occasion of presenting gifts from Ceylon was held at the Mahā Pāsāṇa Guhā (the Great Sacred Cave) near the Kabā Aye Pagoda on 23rd. April 1956 at 8-30 a.m. His Holiness the Most Venerable Weliwita Dharmakirti Asarana Sarana Sri Saranankara, Mahānāyaka Thero of Malawatte Chapter of the Siyam Mahānikāya gave the Five Preecepts to the audience. The Venerable members of the Burma Tripitaka Lanka Uttaritara Mahā Sangha Sabhā (Sangāyanā Supreme Council, Ceylon) chanted Parittas. Then His Excellency Hon'ble Jayaweera Kuruppu, Minister for Local Government and Cultural Affairs, Ceylon delivered a short address of veneration and presented Ceylon's gifts on behalf of the Government and the people of Ceylon to the Hon'ble U Nu, Prime Minister of the Union of Burma.

After the ceremony, the Representatives of the Sangha, the Government and the Buruma Tripitaka Sangāyanā Lankā Dāyaka Sabhā of Ceylon, namely, Mahānāyaka Theras of Siyam Mahānikāya, Amarapura Mahānikāya and Ramañña Nikāya, Hon'ble Minister for Local Government and Cultural Affairs of Ceylon, and Secretary of the Dāyaka Sabhā, planted a Bodhi Sapling (brought specially from Ceylon), at the selected site to the east of Chaṭṭha Sangāyanā Mahā Sīmā (Ordination Hall), in commemoration of the Sri Lankā Sannipāta (Ceylon Session).

At 2 p.m. on the same day the Opening Ceremony of the fifth and final Session—Sri Lankā Sannipāta (Ceylon Session) of the Chaṭṭha Sangāyanā was held at the Mahā Pāsāṇa Guhā, Yegu, Rangoon. His Holiness the Most Venerable Weliwita Dharmakirti Asarana Sarana Sri Saranankara Mahānāyaka Thera unveiled the statue of the late Abhi Dhaja Mahā Raṭṭha Guru Nyaungyan

လ မဟာထေရ်က တိပိဋကဓရ ဓမ္မဘဏ္ဍာဂါရိက ဘဒ္ဒန္တဝိစိတ္တသာဓုတိဝံသအား ယပ်တောင်ဆက်ကပ်လျှူဒါန်းခြင်း ပြုပြီးနောက် ပုစ္ဆက ဝိသဇက မထေရ်တို့က ဇာတကပါဠိတော်ကို (ပါဠိ-မြန်မာနှစ်ဘာသာတို့ဖြင့်) မေးမြန်းဖြေဆိုတော်မူကြလျက် သံဂီတိကာရက သံဃာတော်များက ဇာတကပါဠိတော်ကို သံဂါယနာတင်တော်မူကြလေသည်။

Sayadaw. After that His Excellency Agga Mahā Thiri Thudhamma Dr. Ba U, President of the Union of Burma paid homage to the Buddha by offering flowers, and burning oil and incense, and declared that the Session be known as the Sri Lankā Sannipāta (Ceylon Session). Then His Excellency Hon'ble Jayaweera Kuruppu, Minister for Local Government and Cultural Affairs, Ceylon delivered an address of veneration declaring the Sri Lankā Sannipāta (Ceylon Session) of the Chaṭṭha Sangāyanā open. Venerable Bhadanta Nāgavamsa, Honorary Secretary of Sangha Bharanipīṭhāraka Sabhā (The Supreme Sangha Council) announced the commencement of the Proceedings both in Pāli and Burmese. His Holiness the Most Venerable Abhi Dhaja Mahā Raṭṭha Guru Bhadanta Suriya, Sangāyanā Bharanipīṭhāraka Sangha Sabhāpati (President of the Sangha Supreme Council) requested His Holiness the Most Venerable Weliwita Dharmakirti Sri Sarana Sranankara, Mahānāyaka Thero of Malawatte Chapter of the Siyam Mahānikāya of Ceylon to act as the Chaṭṭha Sangīti Sangha Mahānāyaka (Chairman). His Holiness then paid homage to the Buddha by burning oil and incense in front of the Buddha Image and took his seat on the Therāsana (Presidential Dais). This was followed by the reading of an address of welcome and verses of praise by Ven. Bhadanta Pandita (Anisakhan Sayadaw). The list of Chaṭṭha Sangīti Anu-nāyakas (The Panel of Deputy Chairmen) was announced followed by the presidential address in Sinhalese by His Holiness the Chairman. This was followed by the reading of messages from various countries and organisations. Some of the distinguished Bhikkhus and guests also delivered addresses. After that the Hon'ble U Nu, Prime Minister of the Union of Burma, and Thado Thiri Thudhamma Sir U Thwin, President of the Buddha Sāsana Council, delivered addresses of veneration. With the unanimous consent of the Sangītikāraka Bhikkhus, Ven. Agga Mahā Paṇḍita Sobhana (Mahāsi Sayadaw) and Ven. Vicittasārābhivamsa, Tipitakadhara Dhammabhaṇḍāgārika acted as the Pucchaka (Questioner) and Visajjaka (Replier) respectively with regard to Patha Jātaka. After the catechism the Sangha chanted the Pāṭha Jātaka, and the day's proceedings terminated with the signal of ten strokes of gongs and blowing of conchs.



သီဟိုဠ်နိုင်ငံဒေသန္တရအုပ်ချုပ်ရေးနှင့် ယဉ်ကျေးမှု ဝန်ကြီး ဇယဝီရကုရုပ္ပက ဝန်ကြီးချုပ် ဦးနုလက်သို့ သာသနိက ပစ္စည်းများ မပေးအပ်မီ နှုတ်ခွန်းဆက် စကား လျှောက်ထားနေပုံ။

His Excellency Hon'ble Jayaweera Kuruppu, Minister for Local Government and Cultural Affairs, Ceylon, delivering an address of veneration before handing Ceylon's gifts to Prime Minister U Nu.



ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ် ဦးနုက ထိုသာသနိက လက်ဆောင် ပစ္စည်းများကို လက်ခံပြီးလျှင် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရနှင့် တိုင်းသူပြည်သားများကိုယ်စား ကျေးဇူးတင်ကြောင်းပြန်လည်မြှောက်ကြားနေပုံ။

The Hon'ble U Nu, Prime Minister of the Union of Burma, delivering an address of reply at the Gifts Presentation Ceremony.

**သီဟိုဠ်နိုင်ငံ သာသနာရေးနှင့် ယဉ်ကျေးမှုဝန်ကြီး
ဇယဇီရကုရုပ္ပ၏ မိန့်ကြားချက်**

သံဃာတော် အရှင်မြတ်များ ဝန်ကြီးချုပ် နှင့် မိတ်ဆွေ အပေါင်းတို့...

ဤမင်္ဂလာ ကြက်သရေနှင့် ပြည့်စုံသော အခါ သမယ၌ လွန်ခဲ့သော နှစ်ပေါင်း ၂၇၀၀-ကျော်က စ၍ သန်းပေါင်းများစွာသော သတ္တဝါတို့အား အမြိုက်ရေအေး တိုက်ကျေးတော်မူ၍ သန္တိသုခကို ရစေခဲ့သော ထိုမြတ်စွာဘုရားအား တပည့်တော်တို့ သည် လက်ဦးမဆွ ဝိသေညွတ်ကျိုး ချီးမွမ်းပူဇော်ပါ၏ ဘုရား၊ ဗုဒ္ဓမြတ်စွာ၏ တရားတော်သည် တပည့် တော်တို့ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် နိုင်ငံအများ ကိုးကွယ် သော ဘာသာဖြစ်ရုံမျှမက လောက၊ ဒေါသ၊ မောဟ တရား ဖုံးလွှမ်း၍ ချောက်တွင်းသို့ ကျရန် လက်တလုံးသာ လိုနေသော ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသား တို့အား ကယ်တင်နိုင်ပေသောကြောင့် ထူးကဲ မွန်မြတ်လှပါပေသည်။

မြတ်စွာဘုရား၏ တရားတော်သည် ရှေးအထက် ကျော်ကာရီကစ၍ လူတို့အား ညီညွတ်စည်းလုံးစေ ခဲ့ပါသည်။ဗုဒ္ဓသာသနာဝင်တလျှောက်လုံးကို ကြည့် ပါလျှင် လူအမျိုးမျိုးနှင့် အယူအဆအမျိုးမျိုးရှိကြ သော သူများကို တသွေးတသားထည်း ဖြစ်စေနိုင် ကြောင်း တွေ့မြင်ရပါလိမ့်မည်။

ဤသို့ စည်းလုံးညီညွတ်စေခြင်းကို ယခုလည်း ပီမိုနိုင်ငံမြို့လျက် ရှိပေ၏။ မြန်မာပြည်နှင့် သီဟိုဠ် နိုင်ငံ ၂-နိုင်ငံတို့သည် ချစ်ခင် ခင်းနှီးစွာ ပေါင်းသင်း ဆက်ဆံခဲ့ကြသည်မှာ ဗုဒ္ဓဘာသာအတွက်ပင် မ ဟုတ်ပါလော။

အာရှတိုက်တစ်ဝှမ်းတွင် ယဉ်ကျေးမှု တရပ်အနေ နှင့် စည်းလုံးညီညွတ်နေကြသည်မှာ ဗုဒ္ဓဘာသာ

အတွက်ပင် မဟုတ်ပါလော။ ယခု မျက်မှောက်တွင် လည်း ဤကဲ့သို့ စည်းလုံးညီညွတ်နေသည်ကို တွေ့ရ ပါသည်။ သိက္ခာကာမလဒ္ဓိပေသလ ဖြစ်တော်မူကြ သော ရဟန်းတော် မထေရ်ကြီးတို့၏ ဆောင်ရွက်မှု ခကြာင့် ဖြစ်ပေါ်လာသော ဤဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာဓမ္မ သဘင်ကြီးသည် ထေရဝါဒ နိုင်ငံအားလုံးတို့ကို ချစ် ခင်ရင်းနှီးစွာ ပေါင်းစည်းစေအပ်ပါသည်။ ဤသို့ နည်းအားဖြင့် မြန်မာပြည်ယိုးဒယားပြည် လော နိုင်ငံ ကမ္ဘောဒီးယားနိုင်ငံ သီဟိုဠ်နိုင်ငံတို့ကို သမဂ္ဂ ဖြစ်စေပါသည်။

ဤကဲ့သို့သော စိတ်ဓာတ်တို့သည် သတ္တဝါ အ ပေါင်းတို့၏ ချမ်းသာသုခ အလို့ငှါ ခိုင်မြဲပေ သတည်း။

ဒီဂုံးချုပ် အနေအားဖြင့် တပည့်တော်က သီဟိုဠ် နိုင်ငံ၌ ပြည်သူပြည်သားများနှင့် အစိုးရ၏ ကိုယ် စား များစွာ ကျေးဇူးဥပကာရတင်ရှိကြောင်း လျှောက်ထား၍ ချစ်ကြည်ရေး မိတ်ဆက်အဖြစ် ဖြင့် ဤလက်ဆောင်ပဏ္ဏာများကို ဝန်ကြီးချုပ် ဦးနုလက်သို့ အပ်နှင်းပါကြောင်း၊ ဤတွင် ဆင်စွယ် များ ရတနာများဖြင့် မွန်းမံအပ်သော စွယ်တော် ပွားတဆူ ဗုဒ္ဓရုပ်ပွားတော်တဆူနှင့် အခြားသရီရ ဓာတ်တော်များ ပါရှိပါကြောင်း၊ ဤသို့ လက် ဆောင်ပဏ္ဏာများ ပေးအပ်ခြင်းဖြင့် တပည့်တော် တို့၏ ဗုဒ္ဓဝင်တွင် ကဏ္ဍသစ်တခု ဖြစ်ပေါ်စေပါ သတည်း။

သတ္တဝါအပေါင်း ချမ်းသာသုခနှင့် ပြည့်စုံကြပါ စေသော်။

သဗ္ဗေ သတ္တာ တဝန္တ သုခိတတ္တာ။

ဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာသီရိလင်္ကာသဒ္ဓိပါတ တောင် ဖွင့်လှစ်သည့် (၂၃-၄-၆)နေ့ နံနက်ပိုင်း သီဟိုဠ် ဗုဒ္ဓဘာသာ ဓာတ်တော် ရုပ်ပွားတော်များ စေည်တို့ကို အပ်နှင်းသည့် အခမ်းအနား၌ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ် ဦးစု၏ ပြန်ကြား မိန့်ကြားချက်။

သီဟိုဠ် နိုင်ငံတော် အစိုးရ သာသနာရေးနှင့် ယဉ်ကျေးမှု ဝန်ကြီးခင်ဗျား။

ထေရဝါဒ ဗုဒ္ဓဘာသာ ငါးနိုင်ငံမှ ကြီးမား ကျင်း ပသည့် ဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီးတွင် ယခု စတင် ကျင်းပတော့မည့် ဖြစ်သော သီရိ လင်္ကာရသဒ္ဓိပါတဖွင့်ပွဲနှင့် သင်္ဂါယနာတင် အခမ်း အနားများတွင် ပူဇော်ရန် ဆင်ယင် ကျင်းပရန် ရည်စူး၍ ဆောင်ယူခဲ့သော ဤ ပူဇော်ဘွယ်များနှင့် အဆောင် အယောင်များကို သီဟိုဠ် နိုင်ငံတော် သာသနာရေးနှင့် ယဉ်ကျေးမှုဝန်ကြီးက သီဟိုဠ် နိုင်ငံတော်သူ နိုင်ငံတော်သားတို့၏ ကိုယ်စား သခွါ ကြည့်ဖြူ ပေးလှူ နှင်းအပ်သည်ကို မြန်မာနိုင်ငံ တော်သူ နိုင်ငံတော်သားတို့၏ ကိုယ်စား ခံယူရရှိပါ သဖြင့် အလွန် အကျိုး ဝမ်းမြောက်လှပါသည်။

ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် နိုင်ငံတခုမှ အခြား ဗုဒ္ဓဘာသာ နိုင်ငံတခုသို့ အချစ်ကြည်ဆုံး အရင်းနှီးဆုံး အထိမ်း အမှတ်အဖြစ်ဖြင့်ပါးနိုင်သည့် လက်ဆောင်အပေါင်း တို့တွင် ဤရတနာ လက်ဆောင်တော်များသည် အမွန်မြတ်ဆုံး လက်ဆောင်များ ဖြစ်သည့် အပြင် နှစ်ဘက်လုံး၏ အကျိုးကိုလည်း အဆောင်နိုင်ဆုံး ဖြစ်ပါသည်။

သက်တော်ထင်ရှား ဗုဒ္ဓရှင်တော် ဘုရား ရှိတော် မူစဉ် ဗုဒ္ဓဘုရားရှင်၏ အရင်းနှီးဆုံး ဒါယကာတော် ကြီး ဖြစ်သော ဗိမ္ဗိသာရ မင်းကြီးကြီးက မိမိ၏ အချစ်ခင် အရင်းနှီးဆုံး ပက္ကသဘာတိ မင်းကြီးကြီး ထံသို့ ရတနာသုံးပါး တည်းဟူသော လက်ဆောင် တော်ကို ပေးပို့လိုက်ရာတွင် ပက္ကသဘာတိ မင်းကြီး

ကြီးသည် ရတနာသုံးပါးလျှင် အာရုံရှိသော ပီတိ ဇောဖြင့် အကြိမ်ကြိမ် မိန်းမော၍ သွားဘိသကဲ့သို့ ၎င်း။

မြန်မာနိုင်ငံတော် သမိုင်းတွင် ပုဂံခေတ် အတွင်း ၌ ဘုန်းတန်ခိုး ကြီးမားလှသော အနော်ရထာ မင်းမြတ်ထံသို့ သီဟိုဠ်ကျွန်း ဓာတုသေန မင်းကြီး ကြီး ထံမှ စွယ်တော်ပွား စသော ရတနာ လက် ဆောင်တော်များကို ပေးပို့လိုက်သည့်အခါ အနော် ရထာမင်းကြီးသည် နှစ်သိမ့်ကြည်နူးလှသည့် စိတ် များ တဖွားဖွား ဖြစ်ပေါ် လာဘိသကဲ့သို့၎င်း၊ ကျွန်တော်တို့ အဘိုးလည်း ဤကဲ့သို့ အမြင်မြတ်ဆုံး သော လက်ဆောင်တော်များကို ခံယူရရှိသဖြင့် လျှိုက်လျှိုက်လဲ့လဲ့ ဝမ်းသာအားရသည့် စိတ်များ ဖြစ်ပွားမိပါသည်။

သီဟိုဠ်နိုင်ငံနှင့် မြန်မာနိုင်ငံတို့သည် လူမျိုးရေး စီးပါးရေး စသော သာမည အရေးတို့ထက် ထူးကဲ မွန်မြတ်လှသည့် ဗုဒ္ဓဘာသာတရားတော်ကို အခြေ ခံ ပြုကာ နှစ်ပေါင်းများစွာကပင် ချစ်ကြည်ရင်းနှီး သည့် ဓမ္မမိတ်ဆွေ နိုင်ငံများ ဖြစ်ခဲ့ကြကြောင်းကို သီဟိုဠ်ရာဇဝင်နှင့် မြန်မာရာဇဝင်တို့က အထင် အရှား သက်သေခံလျက် ရှိကြပါသည်။

ရှေးအဘိုးလည်း ဓမ္မမိတ်ဆွေများပြုပြီ လောက အကျိုး သံသရာအကျိုး အမျိုးမျိုးတို့ကို ဖြစ်ပေါ် ရရှိနိုင်စေရန် ရှေးကထက် မထက်ထမ်းပိုး ပူး ပေါင်း ဆောင်ရွက်နိုင်လိမ့်မည် ဟု မြော်လင့် ယုံ ကြည်မိပါသည် ခင်ဗျား။



သီဟိုဠ်နိုင်ငံ သာသနာရေးနှင့် ယဉ်ကျေးမှု ဝန်ကြီး ဇေယျဝိရကုရုပ္ပက ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ် ဦးနုနှင့်အတူ ဗုဒ္ဓရုပ်ပွားတော် ရွှေမျောက်တွင် ပန်းများဆက်ကပ်ခြင်း၊ အနံ့ဆီမီးနှင့် အမွှေးတိုင်များ ထွန်းညှိခြင်းတို့ဖြင့် မြတ်စွာဘုရားအား ပူဇော်နေပုံ။

His Excellency Hon'ble Jayaweera Kuruppu, Minister for Local Government and Cultural Affairs, Ceylon, together with Hon'ble U Nu, Prime Minister of the Union of Burma, paying homage to the Buddha by offering flowers, lighting lamps and burning incense in front of the Buddha Image.

Address by Hon'ble Jayaweera Kuruppu, Minister for Local Government and Cultural Affairs, Ceylon, at the Ceremony for presenting gifts by the Government and people of Ceylon to the Buddhists of Burma, at the Chaṭṭha Sangāyanā Mahā Pāsāṇa Guhā on 23rd April 2499 B.E. (1956 C.E.)

VENERABLE MAHATHERAS, THE HON'BLE THE PRIME MINISTER, LADIES AND GENTLEMEN,

On this solemn occasion, we have, with the utmost devotion, paid our homage to the Buddha, whose precepts and example have for over 2,500 years moulded the lives of many millions of people and brought peace and contentment where neither was present. The Buddha-Dhamma is significant to us not merely because it is the religion professed by the majority community of our countries, but also because we firmly believe that it is a message of hope to the world, which is on the brink of destruction due to lust, hatred and ignorance.

The Buddha—Dhamma has had a tremendous unifying power right through the ages. The history of Buddhism is unrivalled as a record of mutual co-operation and goodwill among nations of diverse origins.

The unifying powers of Buddhism continue to be effective. Was it not Buddhism which bound Burma and Ceylon in friendship? Was it not Buddhism which made the whole of Asia a cultural unit? Today we see these same powers at work. This great Sangāyanā organised by our learned Mahātheras and Governments has been mainly responsible for the strengthening of the bonds of friendship among the Theravāda Buddhist countries. This laudable activity of yours has fostered a spirit of collaboration among Burma, Thailand, Laos, Cambodia and Ceylon. May this spirit spread among all nations of the world so that the happiness of mankind remains unmarred.

Let me, before I close, express my warmest thanks to you all and to present on behalf of the Government and people of Ceylon to your Prime Minister, the Honourable U Nu, these humble gifts as a token of goodwill. The ivory tusks and the bejewelled elephant with the replica of the Tooth Relic in addition to the sacred relics and the Buddha Statues will recall to you this great day on which we have together added a new chapter to the glorious history of our lands.

May all beings be happy.

Speech by Hon'ble U Nu, Prime Minister of the Union of Burma, on the occasion of receiving the Relics of the Buddha, Buddha-rūpas and antiques presented by the people and Government of Ceylon. Delivered at a special ceremony held at the Chaṭṭha Sangāyanā Mahā Pāsāṇa Guhā (The Great Sacred Cave) on 23rd April 2499 B.E. (1956 C.E.)

On behalf of the people of the Union of Burma, it gives me great pleasure to receive the gifts presented whole-heartedly by your Excellency, acting for the people of Sri Lankā as Hon'ble Minister for Local Government and Cultural Affairs of Ceylon, on this auspicious day, the Opening Day of the Sri Lankā Sannipāta (Ceylon Session) of the Chaṭṭha Sangāyanā, a joint undertaking of Buddhists under the sponsorship of the five Theravādin countries.

The greatest and most precious gifts a Buddhist country can present to another are Sacred Gifts of this kind, which greatly benefit both the giver and the receiver.

During the very lifetime of the Omniscient Buddha, when King Bimbisāra, the closest dāyaka of the Exalted One, presented his intimate friend King Pakkusāti with gifts of the Triple Gem, the receiver on account of his Saddhā (Faith) was engrossed in extreme rapture. When King Anoratha, the mighty monarch of the Pagan Dynasty of Burma, received gifts of Sacred Relics and the Triple Gem from the powerful and pious King Dhātusena of Ceylon, he was also overcome with joy. In the same way when we are in receipt of the most sacred gifts of this nature, we cannot help being overjoyed and greatly moved.

The histories of Ceylon and Burma have proved time and again that the two countries have been friends not only in the spheres of kinship, trade and commerce but most important of all, we have throughout been friends and brothers in the Dhamma.

It is my earnest hope and fervent desire that we may continue to be such friends in the Dhamma as we have always been in the past; and that we may be able to co-operate in the future in both secular and spiritual affairs even more than ever before.



ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် သမ္မတကြီး အဂ္ဂမဟာသီရိသုဓမ္မ ဒေါက်တာဘဦးက ဗုဒ္ဓ ဓူပပွားတော်၏ ရွှေဓမ္မာနိစ္ဆိ ပန်းများ ဆက်ကပ်ခြင်း၊ အုန်းဆီမီးနှင့် အမွှေးတိုင်များ ထွန်းညှိခြင်းတို့ဖြင့် မြတ်စွာဘုရားအား ပူဇော်နေပုံ။

His Excellency Agga Mahā Thiri Thudhamma Dr. Ba U, President of the Union of Burma, paying homage to the Buddha by offering flowers, lighting a lamp and burning incense in front of the Buddha Image.

သီဟိုဠ်နိုင်ငံစေသန္တရအုပ်ချုပ်ရေးနှင့် ယဉ်ကျေးမှုဝန်ကြီး ဇယဝီရကုမ္ပဏိ လျှောက်ထားသော

သန္တေသကထာ

လက်ဦးမဆွ တပည့်တော် လျှောက်ထားလို သည်မှာ တပည့်တော်သည် ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ သီရိဇာတိသန္တိပါတတွင်ပွဲသို့ သီဟိုဠ်နိုင်ငံ ဝန်ကြီး ချုပ်၏ ကိုယ်စား မြန်မာပြည်သို့ လာ၍ ယနေ့ တက်ရောက်ခွင့်ရသဖြင့် များစွာ ဝမ်းမြောက်လှပါ ကြောင်း။

လွန်ခဲ့သည့် နှစ်ပေါင်း ၂၅၀၀-မှ စ၍ မဟာ သံဃာ့ကိုးကွယ်သည့် ထေရဝါဒ ဗုဒ္ဓအယူဝါဒကို ပကတိအတိုင်း မတိမ်းစောင်းဘဲ စင်ကြယ်စွာ တည်တံ့နေရန် မည်ကဲ့သို့ လုံ့လဥဿဟပြု၍ ထိန်း သိမ်းစောင့်ရှောက်ခဲ့ကြသည်ကို ပြန်ပြောင်း၍ ပြောရလျှင် အလွန်ရှည်လျားမည် ဖြစ်ပါသည်။ အသျှင်မဟာကဿပ လက်ထက်တော်မူ၍ တင် ဟားတော်မူခဲ့သော သံဂါယနာ ငါးတန်တို့သည် သဗ္ဗညုတ ရှင်တော်ဘုရား၏ မေ့စက်ကို အနှစ် ၂၅၀၀-တို့ပတ်လုံး စင်ကြယ်စွာ တည်တံ့ရန် ထိန်း သိမ်းစောင့်ရှောက်ရာ၌ များစွာ အထောက်အပံ့ ဖြစ်စေခဲ့ပါသည်။ ဝိတန္တဝါဒီတို့က မည်သို့ပင် မိမိ တို့၏ ဝါဒဖြင့် ထေရဝါဒီတို့အား နှိပ်စက်ကလူ ပြု သော်လည်း မြတ်စွာဘုရား၏ သားတော်ဖြစ်သော မဟာထေရ်ကြီးတို့သည် မည်ကဲ့သို့ ခုခံ စောင့် ရှောက်ခဲ့ကြောင်းကို ကထာဝတ္ထုပါဠိတော်၌ ထင် ရှားရှိပါသည်။ မည်သို့ပင် ဖြစ်စေကာမူ ဒုတိယ သံဂါယနာတင်သော အချိန်ကာလမှစ၍ ထေရ ဝါဒနှင့် မဟာသံဃိက ဟူ၍ ဂိုဏ်းကြီး ၂-ဂိုဏ်း ကွဲထွက်လာ၍ ယနေ့တိုင် တည်ရှိနေကြကြောင်း ထင်ရှားပါသည်။

ထေရဝါဒ ဗုဒ္ဓတရားတော်ကို စင်ကြယ်အောင် စောင့်ရှောက်ခဲ့ကြသည် ဟု အသိအမှတ် ပြုကြ

သော တပည့်တော်တို့ ၂-နိုင်ငံ၏ ချစ်ကြည်ရေး ပေါင်းသင်းဆက်ဆံရေးသည် ဗုဒ္ဓရှင်တော်မြတ်၏ သာသနာကို နောက်ထပ်၍ အနှစ် ၂၅၀၀-ကာလ ပတ်လုံး တည်တံ့ ခိုင်မြဲအောင် စွမ်းဆောင်ရာ၌ များစွာ အထောက်အပံ့ရပါစေလိုမည်။ ပြည် ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ် ခေါင်း ဆောင်သော နိုင်ငံတော် အစိုးရက သိန်းပေါင်း များစွာ အကုန်ခံ၍ ဆောင်ရွက်ခြင်းသည် မြန်မာ နိုင်ငံတော် ဂုဏ်သရေကို များစွာ တိုးတက်စေပါ ကြောင်း။

မြန်မာနိုင်ငံသူ နိုင်ငံသားတို့သည် သဒ္ဓါ တရား ထက်သန်သည့် အရာ၌ ကမ္ဘာပေါ်ရှိ ဗုဒ္ဓ ဘာသာဝင် အပေါင်းတို့တွင် ရွှေတန်းကနေသည့် အတွက် မြန်မာတမျိုးလုံး ဂုဏ်ယူထိုက်ပါကြောင်း၊ ဤမြန်မာတို့ ရှေးအခါက တပည့်တော်တို့၏ သာ သနာဝင်အရ သုဝဏ္ဏဗူမိ ဟု ခေါ်တွင်ခဲ့၍ သောဏနှင့် ဥတ္တရမထေရ် ၂-ပါးတို့က သာသနာ စတင်ပြုစုခဲ့ကြောင်း ပါရှိပါသည်။ သာသနာဝင် တလျှောက်လုံးကို ကြည့်ရှုပါလျှင် ဥပသမ္ပဒါ ပြု လုပ်သည့် အရေးတွင် တတိုင်းပြည်တွင် လိုအပ်က တတိုင်းပြည်က ကူညီဆောင်ရွက်ခဲ့၍ ယခုတိုင် ရင်း နီးစွာ ပေါင်းသင်းဆက်ဆံခဲ့ပါကြောင်း၊ ဤသို့ သမဂ္ဂသမောဒါန ဖြစ်ခြင်းသည် နောင်တွင်လည်း အကျိုးမပျက် ခိုင်မြဲလိမ့်မည် ဟု ယူဆပါကြောင်း။ သီဟိုဠ်နိုင်ငံမှ ရဟန်းတော်တို့သည် ဤဆဋ္ဌသံဂါ ယနာ လင်္ကာသန္တိပါတတွင် ပါဝင်ဆင်နွှဲခဲ့ရသည့် အတွက် သီဟိုဠ် နိုင်ငံသားတို့က ဂုဏ်ယူ မိပါ ကြောင်း။

ယခု အခါတွင် သီဟိုဠ်နိုင်ငံ၌ အစိုးရအပြောင်း အလဲ ပြုလုပ်နေသည်သာမက ဗုဒ္ဓဇယန္တီ ပွဲတော် ကျင်းပရေး အတွက်လည်း အားကျိုး မာန်တက် ဆောင်ရွက်နေကြောင်း သို့ အစိုးရအပြောင်း အလဲပြုလုပ်နေဆဲဖြစ်၍ တပည့်တော် ယခုလို ဤ မေ့သတင်းကြီး၌ ပါဝင်ဆင်နွှဲရပါကြောင်း။

ယခင် သီဟိုဠ်အစိုးရလက်ထက်က ပြည်ထဲရေး ဝန်ကြီးလုပ်ခဲ့သောမစ္စတာအေရတ်နယာကေသည် ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာနှင့် ပတ်သက်၍ သီဟိုဠ်ကျွန်းရှိ လုပ်ငန်းဆောင်တာ အရပ်ရပ်ကို ကိုယ်တိုင် ရင်ဘဲ စီမံဆောင်ရွက်ခဲ့သည်ကို သီးခြားဖော်ပြရန် လို အပ်သည် ဟု ယူဆမိပါသည်။ ကျန်ရစ်နေသော လုပ်ငန်းဆောင်တာများမှာ တပည့်တော်၏ အ ပေါ်တွင် တာဝန်ကျရောက်ပါ၍ တပည့်တော်က တတ်အားသ၍ အဖက်ဖက်မှ ဆောင်ရွက်ပါမည် ဟု ဝန်ခံကတိပြုပါကြောင်း။

တကြောင်းလည်း တသက်တွင် တပည့်တော် မကြုံဘူးသော သာသနာ့ ကိစ္စမှာ တပည့်တော် သီဟိုဠ် နိုင်ငံသို့ အပြန်တွင် တတိယ သံဂါယနာ မဟာသံဃ နာယက ဖြစ်တော်မူသော အရှင် မောဂ္ဂလိပုတ္တတိဿမထေရ်၏ ဓာတ်တော်များကို ပြန်လည် ပင့်ဆောင်သွားရခြင်းပင် ဖြစ်ပါသည်။ ၎င်းဓာတ်တော်များကို ပင့်ဆောင်၍ ကနီမြို့ရှိ စွယ်တော်မြတ်အနီးတွင် ကိမ်းဝတ်စေမည် ဖြစ်ပါ ကြောင်း၊ ဤသို့ဓာတ်တော်များကို သီဟိုဠ်နိုင်ငံ သို့ ပင့်ဆောင်သွားရသည်ရှိသော် လူအများက သဒ္ဓါတရား ထက်သန်စွာ ကြည်ညိုကြ၍ သီဟိုဠ် နိုင်ငံသည်လည်း ရွေးကထက် ပိုမို၍ သာယာ ဝပြောလျက် ငြိမ်းချမ်းပေလိမ့်မည်ဟု တပည့်တော် ယူဆမိပါကြောင်း။

Speech by Hon. Jayaweera Kuruppu, Minister of Local Government and Cultural Affairs, Ceylon, at opening of Sri Lanka Sannipāta of the Chaṭṭha Saṅgāyanā at the Great Sacred Cave at Rangoon on 23rd April 1956.

First and foremost I would like to mention how happy I am today to be present here in Burma to represent the Honourable the Prime Minister of Ceylon at this Ceylon Session of the Chaṭṭha Saṅgāyanā (Sixth Buddhist Council).

The annals that go to narrate the efforts put forth by the Mahā Saṅgha during the past 25 centuries for the preservation of Theravāda Buddhism in its pristine purity are very long. The five Buddhist Councils held from the time of Arahat Mahā Kassapa up to the present date were in every way conducive to the preservation of the Doctrine of the Omniscient Buddha during the past 2,500 years. An enlightening example of the efforts put forth by the noble disciples of the Omniscient Buddha to prevent the sublime Doctrine from being contaminated and thereby being sullied by extraneous Vithandavadin doctrines is the Kaṭṭhāvat-thuppakāra. However, it is a significant fact that the division of the community of monks into the Theravāda and the Mahā Saṅghika factions during the time of the 2nd Buddhist Council continues even up to the present day.

The goodwill and friendship that exist today between our two countries which are hailed as the greatest custodians of the pure Theravāda Doctrine will be a great asset towards the preservation of this very Doctrine during the 2,500 years that are yet to come. The expenditure amounting to lakhs incurred by the Government of Burma headed by the Honourable the Prime Minister speaks volumes for the prestige of your country.

It is a cause for great national pride that the Burmese people are so devoted to their faith that they are in a position to be ranked among the foremost of devout Buddhists in the world. This land of yours which is referred to in our Chronicles as Suvannabhūmi carries with it the noble traditions established by the elders Soga and Uttara who visited your country. As a result of the mutual help rendered by our two countries to each other

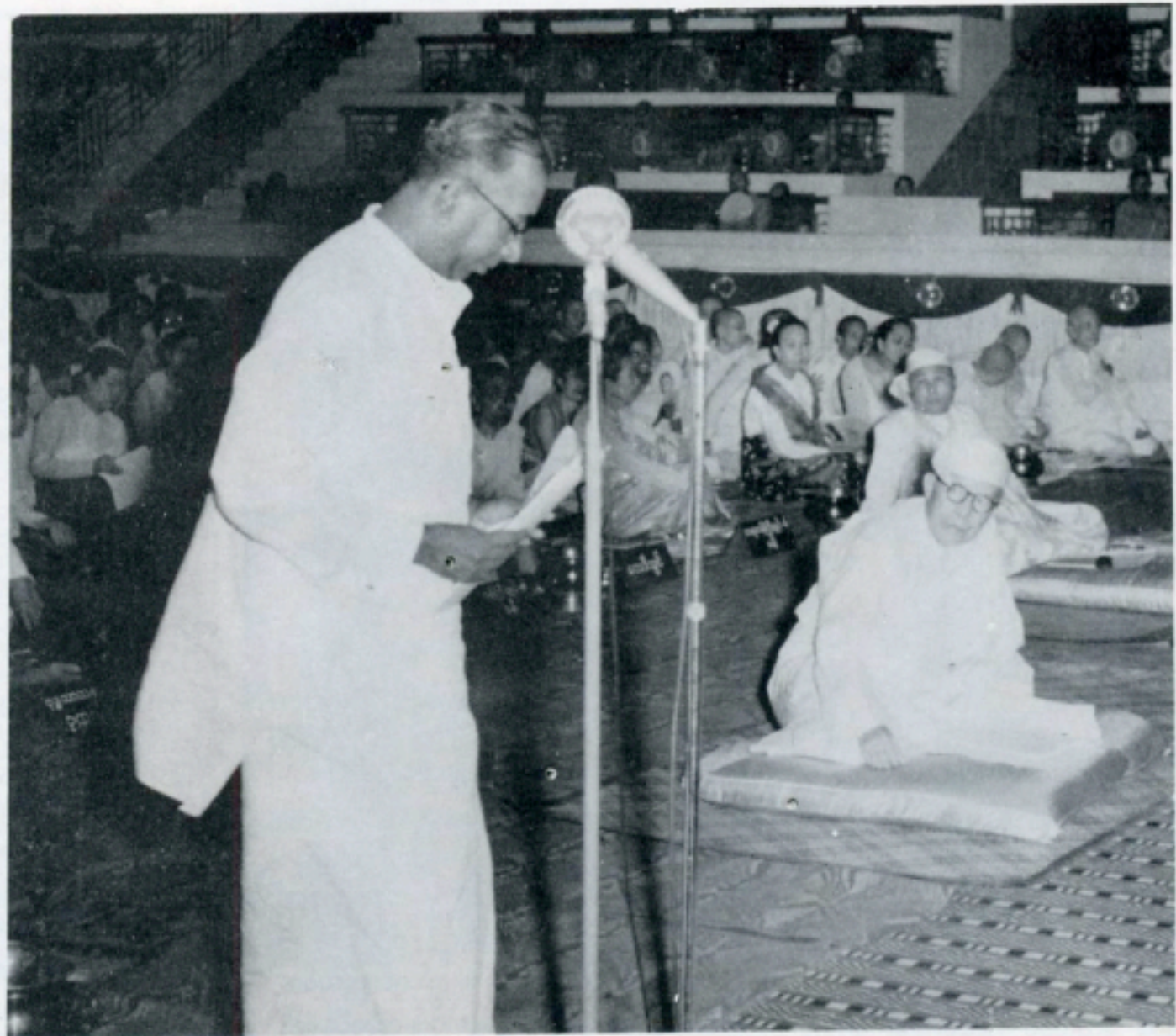
for the reinstatement of the Higher Ordination whenever it became necessary, in either country, a firm foundation has been established whereon our mutual friendships could be cemented. This friendship of ours will continue unbroken in the future as well.

It is a cause for great pride to us Ceylonese that the Sangha from our own country has participated in this Lankā Session of the Chaṭṭha Saṅgāyanā.

This moment when a change of Government has taken place in my country is also the period when the hopes and aspirations of the people of my country regarding the Buddha Jayanti are coming to their culmination. Further it is as a result of this change of Government that I have got the opportunity of participating in this great ceremony.

I consider it imperative that I should make special mention of the services rendered by the Honourable A. Ratnayake, the former Minister of Home Affairs, who devotedly did everything within his sphere on behalf of Ceylon towards their own contribution to this Chaṭṭha Saṅgāyanā. All that that has yet to be done in future has now come upon me and I am glad to vouch that I shall put forth every effort to see that these activities are perfected in the best way possible.

At the same time I consider it a great privilege that has dawned upon me during this lifetime that I am delegated to carry the sacred relics of Arahat Moggalliputta Tissa Mahā Thera, who functioned as the Chairman of the Third Buddhist Council. These sacred relics will be lodged in the sacred Temple of the Tooth in Kandy in my country. It is my conviction that these relics while being greatly honoured and respected by the people of my country will also be conducive to the ushering in of an era of peace and prosperity to my country.



သီဟိုဠ်နိုင်ငံသေန္တရအုပ်ချုပ်ရေးနှင့် ယဉ်ကျေးမှုဝန်ကြီး ဇယဝီရကုရုပ္ပက သီဟိုဠ်ဘာသာ
ဖြင့်၎င်း၊ ပါဠိဘာသာဖြင့်၎င်း၊ မင်္ဂလာစကား မြွက်ကြား၍ ဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာ သီရိလင်္ကာ
(သီဟိုဠ်) ဓမ္မသဘင်ကို ဖွင့်လှစ်ကြောင်း လျှောက်ထားနေပုံ။

His Excellency Hon'ble Jayaweera Kuruppu, Minister for Local Government and Cultural Affairs, Ceylon, delivering an Opening Address.

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ သီရိလင်္ကာသဒ္ဓိပါတပွင့်ပွဲ၌
မြန်မာနိုင်ငံတော်ဝန်ကြီးချုပ်ဦးနု၏ လျှောက်ထားချက်

သီဟိုဠ် သံဃမဟာနာယက ဆရာတော်ဘုရားကြီးနှင့်တကွ သံဂီတိကာရက သံဃာတော် အရှင် သုမြတ်တို့ဘုရား။

လူ့ဘဝသက်တန်းနှင့် ရေတွက်၍ ကြည့်ပါလျှင် နှစ်ဘဝ သုံးဘဝ အတွင်း တကြိမ်လောက်ပင် မပြုလုပ်နိုင်ခဲ့သော သံဂါယနာတင် ကိစ္စကြီးမျိုးကို တပရိယာယ် အခြေခံ ကောင်းလှသော ထေရဝါဒ ငါးနိုင်ငံရှိ ရှင် လူ့ အပေါင်းတို့ ယှဉ်တွဲကာ ကြိုးပမ်း ဆောင်ရွက်ခဲ့ကြသဖြင့် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်းကြီးကို ကျင်းပနိုင်ခဲ့ကြခြင်း ဖြစ်ပါသည် ဘုရား။

(၁) မြတ်စွာဘုရား ဟောကြားတော် မူအပ်သော နိကာယ် ငါးရပ်ကို အထပ်ထပ် အဆင့်ဆင့် ရေးကူးကြရာ၌ သတိချွတ်ယွင်း ရေးမှားပါခြင်းဟု ဆိုအပ်သော ပမာဒလေခ (ပါဠိပျက်) များကို အထူးသန့်ရှင်းစင်ကြယ်စေရန်။

(၂) ထို စင်ကြယ်သော ပိဋကတော်များကို စက်တင်ပုံနှိပ်ပြီးလျှင် ဆဋ္ဌသံဂါယနာတင်၍ ကမ္ဘာ့အရပ်ရပ်သို့ ပြန့်နှံ့ စေခြင်းအားဖြင့် အခွင့်ရှည်စွာ တည်စေရန်။

(၃) သီဟိုဠ် ယိုးဒယား ကမ္ဘောဇ လောနှင့် မြန်မာနိုင်ငံတော် များသည် သာသနာတော်ကို စုပေါင်း အားပေး ချီးမြှောက်ရန်။

ဟူသော ရည်ရွယ်ချက်ကြီး သုံးရပ်တို့ဖြင့် သာသနာတော် သကရာဇ် ၂၇၀၀-မပြည့်မီ လွန်ခဲ့သော နှစ်နှစ်က ကြိုတင်၍ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ တင်ခဲ့ကြရာ ယခုအခါ နောက်ဆုံး သဒ္ဓိပါတ ဖြစ်သော ပဉ္စမ

သဒ္ဓိပါတ ကျင်းပနိုင်သည့် အထိ အောင်မြင်ခဲ့ပါပြီ ဘုရား။

ဤကဲ့သို့ အောင်မြင်နိုင်ခဲ့ရသော အကြောင်းရင်းများကို ပြန်လည် ဆင်ခြင်ပါက ထေရဝါဒ ငါးနိုင်ငံနှင့်တကွ ဗုဒ္ဓသာသနာလောက တခုလုံး၏ ကြိုးပမ်း အားထုတ်ဆုံးပျားကို သတိရမိပါသည်ဘုရား။

အထူးသဖြင့် ရှေးပုဂံခေတ်က စ၍ ယနေ့တိုင် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်နှင့် ဘာသာရေး အားဖြင့်၎င်း၊ ယဉ်ကျေးမှုအားဖြင့်၎င်း၊ တနိုင်ငံနှင့် တနိုင်ငံ ဆက်သွယ် လဲလှယ်ကာ အတန်အလှည့် ကျေးဇူးပြုလျက်ရှိကြသော သီဟိုဠ်နိုင်ငံမှ သံဃာတော် အရှင်မြတ်များ၏ ဓမ္မာနုဂ္ဂဟကြောင့်၎င်း၊ သီဟိုဠ်နိုင်ငံတော် အစိုးရနှင့် တိုင်းသူပြည်သားတို့၏ ပစ္စယာနုဂ္ဂဟများကြောင့်၎င်း၊ ဤမျှလောက် အောင်မြင်နိုင်ခဲ့ရပါကြောင်းကိုထုတ်ဖော်လျှောက်ထားလိုပါသည် ဘုရား။

ထေရဝါဒ နိုင်ငံအားလုံးရှိ ပုဂ္ဂိုလ်အပေါင်းတို့၏ ဆန္ဒအရ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ကိစ္စကြီး၌ ထိုမျှလောက် ကျေးဇူးပြုခဲ့သော သီဟိုဠ်နိုင်ငံတော်ကို ဂုဏ်ပြုသော အားဖြင့် ယခုကျင်းပသည့် သဒ္ဓိပါတကို သီရိလင်္ကာသဒ္ဓိပါတ ဟု ခေါ်တွင်စေခြင်း ဖြစ်ပါသည် ဘုရား။

ထို့ပြင် ထေရဝါဒ နိုင်ငံအားလုံးနှင့် ဗုဒ္ဓသာသနာသံဃာလောက၏ ကိုယ်စားလှယ်များဖြစ်ကြသည့် ယနေ့ ဤမဟာပါသာဏဂုဟာ လိုက်ဂွေတော်ကြီး အတွင်း၌ ကြုံရောက် စုဝေးတော် မူကြကုန်သော သံဂီတိကာရက အရှင်မြတ် အပေါင်းတို့၏ ဆန္ဒ

အတိုင်း သီဟိုဠ်နိုင်ငံတော် သျာမနိကာယ ဂိုဏ်းချုပ် ဆရာတော် ဘုရားကြီးအား ဆဋ္ဌသံဂီတိ သီရိလင်္ကာသဒ္ဓိပါတ သံဃမဟာနာယက အဖြစ် တင်မြှောက်တော်မူခဲ့ကြပါပြီဘုရား။

သံဃနာယက ဆရာတော်ဘုရားကြီး၏ သီလဂုဏ် သမာဓိဂုဏ် ပညာဂုဏ်တို့ကြောင့် ဤသီရိလင်္ကာသဒ္ဓိပါတမှာလည်း မုချ ချောမောစွာ အောင်မြင်ရမည် ဟု ယုံကြည်ပါသည်ဘုရား။

သီဟိုဠ်နိုင်ငံတော် အစိုးရ သာသနာရေးနှင့် ယဉ်ကျေးမှုဝန်ကြီးက ဤသီရိလင်္ကာသဒ္ဓိပါတကို ကြုံရောက် စွင့်လှစ်ခြင်းသည်လည်း မြန်မာနိုင်ငံတော် သံဃာအစိုးရနှင့် တိုင်းသူ ပြည်သားတို့၏ လိုလားတောင့်တချက်ကို ပြည့်ဝစေရာ ရောက်ပါသည်။

ဤသီရိလင်္ကာသဒ္ဓိပါတ ဖွင့်လှစ်သည့် အချိန်မှစ၍ သီဟိုဠ် မြန်မာတို့၏ ချစ်ကြည်ရေးသည်လည်း ရှေးကထက် ဆထက်ထမ်းပိုး တိုးတက်ရမည် ဟု မြှော်လင့် ယုံကြည်ပါသည်။

ဤ ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသတင်းကြီးကို နောက်ဆုံး သဒ္ဓိပါတ ဖြစ်သော ပဉ္စမသဒ္ဓိပါတ အထိ အောင်မြင်စွာ ကျင်းပနိုင်သကဲ့သို့ ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ ကုသိုလ်ကြီးကို ပါဝင်ဆောင်ရွက်ခဲ့ကြသော သူတော်ကောင်းတို့အား မျက်မှောက် ချမ်းသာနှင့်တကွ ချမ်းသာတကာတို့ထက် အထွဋ်အမြတ် ဖြစ်သော နိဗ္ဗာန် ချမ်းသာအထိ ရရှိနိုင်ကြလိမ့်မည် ဟု တပည့်တော် လေးလေးနက်နက် ယုံကြည်ပါကြောင်းကို ခိုသေစွာ လျှောက်ထားပါသည် အရှင်သုမြတ်တို့ဘုရား။

AN ADDRESS OF VENERATION

By the Hon'ble U Nu, Prime Minister of the Union of Burma, at the Opening of the Sri Lanka Sannipāta (Ceylon Session) of the Chattha Sangāyanā at the Mahā Pāsāṇa Guhā (The Great Sacred Cave) on 23rd April 2499 B.E. (1956 C.E.)

To the Presiding Sangha Mahānāyaka, Mahāthera and the Saṅgīti-kāraka Bhikkhus.

MOST RESPECTFULLY, BHANTE,

The Bhikkhu Sangha and the people of all the Theravādin countries who have been endowed with good Pāramitās were able to hold most successfully the Chattha Sangāyanā (The Sixth Great Buddhist Council), a Council of a type which cannot be held once in two or three lifetimes.

In 2498 B.E., i.e. two years before the 2500th Anniversary of the Buddha's Mahā-parinibbāna, the Proceedings of the First Session of the Chattha Sangāyanā commenced and by now, we have been able to hold the Fifth and the Final Session of the Chattha Sangāyanā successfully. The reasons for which the Chattha Sangāyanā has been held are :-

- (1) To revise the mis-spellings that have crept into the printed Pīṭaka books in repeatedly copying the Text ;
- (2) To print these revised Texts and distribute them all over the world, so that the Buddha's Sāsana may endure for long ;
- (3) To allow the people of Ceylon, Thailand, Cambodia, Laos and Burma to honour the Buddha's Sāsana unitedly.

Bhante, when I reflect over the causes of this ultimate success in holding the Chattha Sangāyanā, I realise that it is due to the united efforts of the five Theravādin countries and the whole Buddhist World.

Bhante, I should like to specially mention that the success could not have been so great but for the Dhamma support by the Bhikkhu Sangha of Ceylon and material support of the Government and the people of Ceylon, whose religious and cultural relations with Burma may be traced back to the time of the reign of the Rulers of Pagan.

Bhante, according to the ardent wishes of all Theravādin countries, and in honour of the Country of Ceylon which had rendered invaluable help in the holding of the Chattha Sangāyanā, the final and Fifth Session will be known as Sri Lankā Sannipāta (Ceylon Session).

Bhante, I firmly believe that, by virtue of the Presiding Mahāthera's qualities in respect of Sīla, Samādhi and Paññā, this Sri Lankā Session must come to a successful conclusion.

By the opening of the Sri Lankā Session of the Sixth Great Buddhist Council by the Hon'ble Minister for Religious and Cultural Affairs of Ceylon, the long cherished wishes of the people of the Union of Burma have been fulfilled.

Bhante, in conclusion, I most respectfully declare that just as we are able to bring this Ceylon Session of the Chattha Sangāyanā to a successful conclusion by strenuous effort in Sīla, Samādhi, and Paññā, so all who have participated in the preparations for and the actual holding of the Chattha Sangāyanā will be able to enjoy happiness in this world and by the Merit acquired and by the exercise of this same energy also enjoy Nibbāna—the Highest Good of all.

ဗုဒ္ဓမသန္နိပါတ်ပွင့်ပွင့် မိန့်ကြားအပ်သော သီဟိုဠ်ကျွန်း၊ သျှာမောပါလိ မဟာနိကာယ၏ မဟာနာယက အဋ္ဌသံဂါယနာသီရိဓမ္မကိတ္တိသိရိ အသရဏသရဏ သီရိသရဏကံရ

ဆဋ္ဌသံဂါယနာသီရိဓမ္မကိတ္တိသိရိ အသရဏသရဏ သီရိသရဏကံရ

အရှင်ကောင်း အရှင်မြတ်တို့၊ သဒ္ဓါ ပညာ နှင့် ပြည့်စုံသော သမ္မတမင်း ဝန်ကြီးချုပ် အမှူးရှိသော ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် သူတော်စဉ် အပေါင်းတို့။

ဤဗုဒ္ဓသမ္မာသနာ (၂၅၀၀)ပြည့် မင်္ဂလာ အခါ တော်သည်၎င်း၊ ဆဋ္ဌသံဂါယနာတင် အခါတော် သည်၎င်း အလွန်မြင့်မြတ်၍ အခါခပ်သိမ်း အောက် မေ့အပ်သော အချိန်အခါပေတည်း။ ရှေးလွန်လေ ပြီးသောအခါ ဘုရားသာသနာ အဆက်အနွယ်၌ သံဂါယနာ ငါးတန်းတို့သည် ဖြစ်ကြကုန်ပြီ၊ အဆိုပါ သံဂါယနာ ငါးတန်းတို့ကား ဇမ္ဗူဒိပ်ကျွန်း၊ ရဟန္တာ အရှင်မြတ်တို့ ကျင်းပတော်မူအပ်ကုန်သောရဟန္တာ ငါးရာ ပါဝင်သော ပဉ္စသတိက သံဂါယနာ၊ ရဟန္တာ ခုနစ်ရာ ပါဝင်သော သတ္တသတိက သံဂါယနာ၊ ရဟန္တာ တထောင် ပါဝင်သော သာမဏသီက သံဂါယနာ တည်းဟူသော သံဂါယနာသုံးတန်း၊ သီဟိုဠ်ကျွန်း ဝဋ္ဋဂမ္ဘီ အဘယမင်းလက်ထက် ထိုစဉ်အခါ၌ ရဟန္တာအရှင်မြတ်တို့ ပိဋကတ် သုံးပုံ ကို ပေထက်အကွာထင်သည်၏ အစွမ်းဖြင့် ဖြစ်စေ အပ်သော စတုတ္ထသံဂါယနာ၊ မြန်မာနိုင်ငံတော် မင်းတုန်းမင်းတရားကြီးလက်ထက် ထိုစဉ်အခါ၌ မြန်မာမဟာထေရ်မြတ်တို့သည် ကျင်းပအပ်သော ပဉ္စသံဂါယနာတို့ ဖြစ်ပါသည်။ ထို့ကြောင့် ဤ သံဂါယနာကို “ဆဋ္ဌသံဂါယနာ” ဟု ဆိုအပ် သတည်း။

ထို မဟာသံဂါယနာ အပေါင်းတို့တွင် ယခု ကျင်းပဆဲ ဆဋ္ဌသံဂါယနာသည် အံ့ဩဘွယ် မဖြစ် ဘူးမြဲဖြစ်သော သံဂါယနာပေတည်း။ အဘယ် ကြောင့်ဆိုသော် ရှေးအခါ၌ ကျင်းပအပ်ကုန်သော

သံဂါယနာ ငါးတန်းတို့သည် ထိုထိုနိုင်ငံတို့ အဘိဿာ သတ်မှတ်ပိုင်းခြားအပ်ကုန်သည်ဖြစ်၍ ဘုရင်မင်း မြတ်တို့၏သာလျှင် အထောက်အပံ့ကို ရရှိကြကုန် ၏။ ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာသည်ကား ကမ္ဘာတလွှား ပြန့်နှံ့ ခြင်းနှင့် ပြည့်စုံ၏။ ဘုရင်ကင်းမဲ့သော လူထု အပေါင်းသည် စီရင်အပ်၏။ အလွန်မဝေးလှသော အချိန်အခါတွင် အနောက်နိုင်ငံသား မိစ္ဆာဒိဋ္ဌိ အ ယူရိ သူတို့သည် အရှေ့နိုင်ငံသားတို့၏ ဥစ္စာနှစ်ကို ၎င်း ဂုဏ်ကျေးဇူး အနှစ်ကို၎င်း ဖျက်ဆီး၍ ဘုရား သာသနာတော်ကို ဆုတ်ယုတ်သော အခြေအနေသို့ ရောက်စေကုန်ပြီ၊ ဤသို့ ဆုတ်ယုတ်နေသော အခါ၌ ဘုရင်မင်းမြတ်တို့၏ မြှောက်စားမမရိဘဲ လျက် ဤကဲ့သို့ ကြီးလေးသော အကြောင်းအရာ တို့ကို စိတ်ကူးခြင်းမျှသည်ပင် အလွန်ခဲယဉ်းလှပေ ၏။ ကုဋေမကသော ဥစ္စာတို့ကို စွန့်ကြဲခြင်းဖြင့် ထိုအကြံအစည်ကို အကောင်အထည်ဖော်ရန်ကား အဘယ်ဆိုဘွယ် ရှိပါတော့အံ့နည်း၊ ဤသို့လျှင် ဤ ဆဋ္ဌသံဂါယနာသည် ယောကျ်ားမြတ်တို့သာ လျှင် အရင်းမလွန်၏၊ ယောကျ်ားမြတ်တို့မှ ဖြစ် ပေါ်လာ၏၊ ဝိရိယ ပါရမီဖြင့် ထောက်ပံ့အပ်၏၊ ထို့ကြောင့် ထိုဆဋ္ဌသံဂါယနာကို ဖြစ်စေကုန်သော ထိုဆဋ္ဌသံဂါယနာကို ကျေးဇူးပြုကုန်သော လူ ရှင် ရဟန်းတို့သည် ဘုရားလောင်းများ၏ ဂုဏ်ကျေးဇူး တည်းဟူသော အဆင်တန်းဆာတို့ဖြင့် ဆင်ယင် ထားသူများ ဖြစ်ကြပါသည် ဟု ယူဆပါ၏။

ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာပွဲကြီး၏ အကြီးအကဲ ဖြစ်ကြ သော မဟာထေရ်မြတ်များနှင့် မြန်မာနိုင်ငံတော် သမ္မတမင်း ဝန်ကြီးချုပ် ဦးနု အမှူးရှိသော အစိုးရ

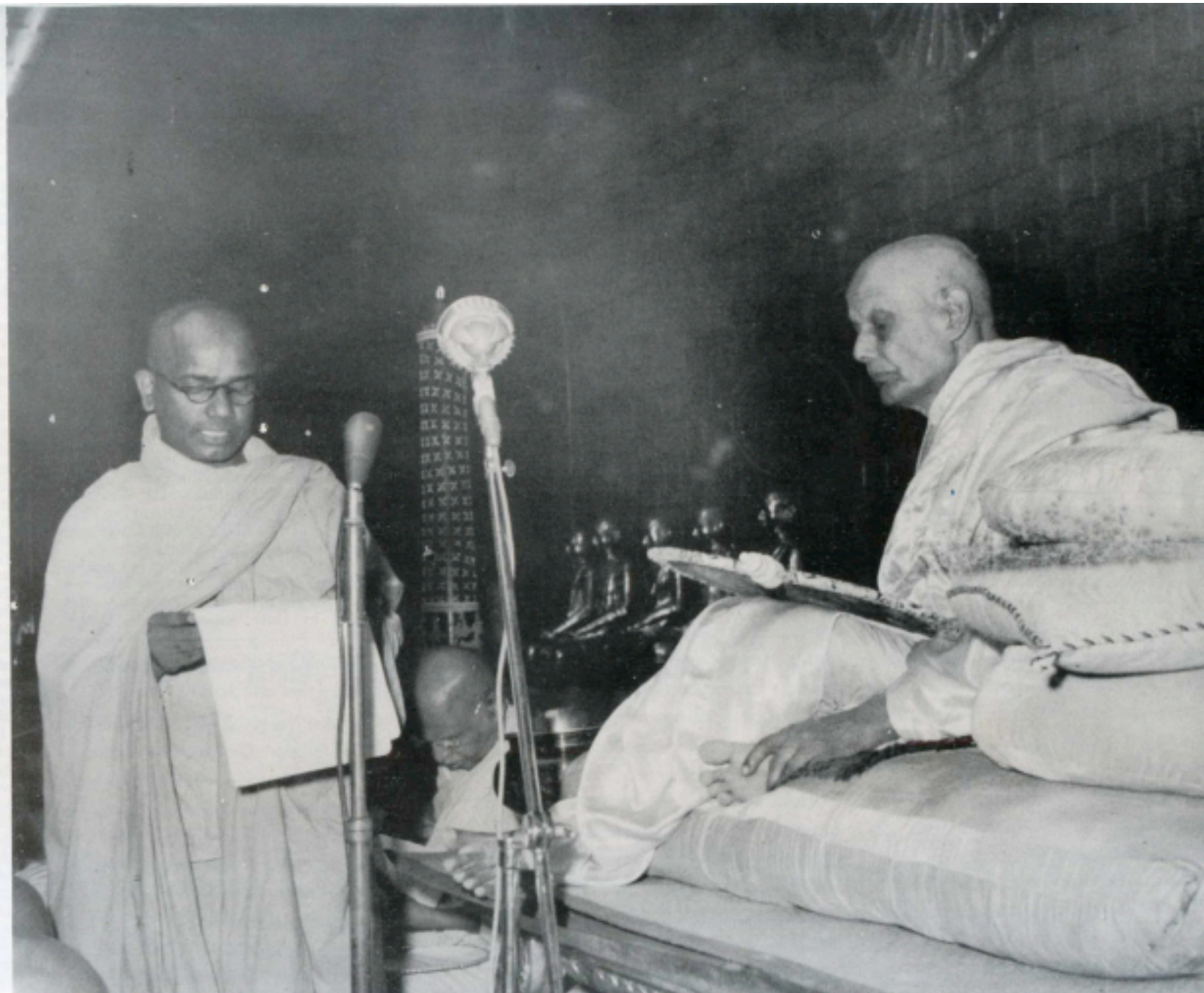
မင်း တည်းဟူသော အားလုံးသော လူရှင် ရဟန်း နှစ်ဦး နှစ်ဘက်တို့သည် ပူဇော်ထိုက်ကုန်၏၊ အသိ ဉာဏ် ပညာနှင့် ပြည့်စုံကြကုန်၏၊ လူရာ နတ်ပါ ချီးမွမ်းထိုက်ကုန်၏၊ သီဟိုဠ် ယိုးဒယား ကမ္ဘောဇ စသော နိုင်ငံသားတို့သည်လည်း အကူအညီ ဖြစ် ကြကုန်၏။

ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာပွဲကြီး၏ နောက်ဆုံးအကြိမ် ကို သီရိလင်္ကာ သန္နိပါတ အမည်ဖြင့် သီဟိုဠ်ကျွန်း သား ရဟန်းတို့၏ အကြီးအကဲ အဖြစ်ဖြင့် ဆင်ယင် ကျင်းပအပ်၏၊ ထို့ကြောင့် အားလုံးသော သီဟိုဠ် ကျွန်းသားတို့၏ ဆုမွန်တောင်းခြင်း ရှေးရှိသော လျှက်လံစွာ ချီးကျူးခြင်းကို မြှက်ကြားလျက် “ဗုဒ္ဓာနုပစ္စယော ဟောတု” ဟု ကျွန်ုပ်ပြောကြား ပါ၏။

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ နောက်ဆုံးအကြိမ်တွင် ဤ မဟာထေရ်ကြီးနေရာကို ကျွန်ုပ်အား ကောင်းစွာ အပ်နှင်းခဲ့ပါပြီ၊ ထိုသို့ အပ်နှင်းခြင်းကို သက်တော် ထင်ရှား ရှိသော မြတ်စွာဘုရားနှင့် တူသော ကြက်သရေရှိသော စွယ်တော်ဓာတ်မြတ်ကိုစောင့် ရောက်သော အနေအားဖြင့်၎င်း၊ ထိုနှင့်ပတ်သက် သော မဟာဝိဟာရ အနွယ်ဝင် “သျှာမောပါလိ” ဂိုဏ်းကြီး၌ မဟာနာယကမထေရ် အနေအားဖြင့် အပ်နှင်းသည် ဟူ၍ ကျွန်ုပ် မယူဆပါ၊ စင်စစ်သော် ကား သီဟိုဠ်ကျွန်းမှ မြန်မာနိုင်ငံသားတို့သည် ပိဋကတ်သုံးပုံ ဘုရားစကားတော် ကျမ်းစာများကို ရှေးဦးစွာ ရရှိခဲ့သည့်အတွက် ထိုသီဟိုဠ်ကျွန်းအား မိမိတို့၏ ကတညူတကတဝေဒီတာ ဂုဏ်ကို ထုတ်

ဆဋ္ဌသံဂီတိသံဃမဟာနာယက အရှင်
ဝေလိဝိဋ္ဌ ဓမ္မကိတ္တိအာဇာရက သရဏသီရိ
သရဏကရ မဟာထေရ်၏ ပိဋ်သုံးစကား
ကို သိယာမမဟာနိကာယ၏ အတွင်းရေး
မှူး ဘဒ္ဒယတိဂမ္ပနသီရိမေဓကေရိမလ
ဉာဏ မဟာ နာယက မထေရ်က ဘတ်
ကြားနေပုံ။

The Venerable Yatigammana
Sri Medhankara Wimalañña
Nāyaka Thero, Secretary of the
Malwatte Chapter of the Siyam
Mahānikāya, Ceylon, reading the
Presidential address for His Holiness
the Most Venerable Weliwita
Dharmakirti Asarana Sarana Sri
Saranankara, Mahānāyaka Thero
of the Malwatte Chapter of the
Siyam Mahānikāya, Ceylon.



သဘာပတိမိန့်ခွန်းအဆက်

ဇော် ပြောကြားသောအားဖြင့် အသင်တို့ အပ်နှင်းသည် ဟု ကျွန်ုပ် ယူဆပါ၏။

အရှင်သုတေဇ်ကောင်း အပေါင်းတို့သည် ပိဋကတ် သုံးပုံကို သင်သင်ခြင်းဖြင့် ပရိယတ္တိသာသနာတော်၏ ကြီးပွားခြင်းကို ပြုကြကုန်ပြီ။ ကမ္ဘာ လောကကြီး တဝှမ်းလုံးရှိ ဗုဒ္ဓသာသာဝင်တို့သည် အညီအညွတ် ဝမ်းမြောက်ဝမ်းသာ ကြီးစွာသော လုံ့လဖြင့် သာသနာ (၂၇၀၀) ပြည့် ဗုဒ္ဓမင်္ဂလာပွဲကြီးကို လည်း ဆင်ယင်ကျင်းပကြပါလိမ့်မည်။

ဤမျှလောက်ဖြင့် တော်လောက်ပြီ ဟု ဖောင့်ရဲကျေနပ်ခြင်းမရှိကြဘဲ မဆတ်နိုင်သော ကျင့်ဝတ်ကိုဖြည့်ကျင့်ကုန်လျက် ပဋိပတ္တိသာသနာတော်ကြီးကိုစောင့်ရှောက်ခြင်း၌ ကြိုးပမ်းအားထုတ်ခြင်းကိုပြုကြပါကုန်အံ့။ ဤဓမ္မဝိနယတည်းဟူသောသာသနာတော်ကြီးအနှစ်ငါးဆောင်ကာလပတ်လုံးကျောက်တိုင်ကြီးပမာတည်တံ့အောင်ကြိုးပမ်းကြကုန်အံ့။

သို့ရာတွင် ကမ္ဘာတဝှမ်းလုံးကို သုံးသပ်ကြည့်ရှုလတ်သော် ကာမဂုဏ်ကို အကြောင်းခံ၍ ကာမဂုဏ်ကို အကြောင်းပြု၍ အချင်းချင်း ပဋိပက္ခ ပြုကာ စစ်မက်ပြင်ဆင်ကြကုန်လျက်၎င်း၊ ကာမ ချမ်းသာ၌ ကပ်ငြိတယ်တာမှုကို လုံးပန်းကြကုန်လျက်၎င်း နေကြကုန်၏ ဟူသော အကြောင်းသာ ထင်မြင်လာပါ၏။ သို့ပင်ဖြစ်စေကာမူ မဇ္ဈိမပဋိပဒါသည်သာလျှင် ဘုရားသာသနာတော်ဟူ၍ နှလုံးမသွင်းကြကုန်၊ အဘယ့်ကြောင့်ဆိုသော် အရွှေ့နိုင်သောတို့သည် မဇ္ဈိမပဋိပဒါကို လေသံမျှမကြားဘူးကုန်သော အနောက်နိုင်ငံသားတို့၏ အနိုင်အထက် လွှမ်းမိုးသိရှိခြင်းကို ခံခဲ့ရသော အချိန်မှစ၍ ဤသို့သော နှလုံးမသွင်းမှု ဖြစ်ရသည် ဟု တထာရံခံ ယူဆသင့်ပါသည်။

ယခုအခါ ကျွန်ုပ်တို့သည် ထိုအနောက်နိုင်ငံသားတို့၏ လွှမ်းမိုးအုပ်စိုးခြင်းမှ လွတ်မြောက်ခဲ့ကြပါပြီ။ ထို့ကြောင့် ထိုသူတို့၏ မစင်ကြယ်သော ရိုက်အဆန်းတို့ကို စွန့်ပယ်၍ အရွှေ့နိုင်သောတို့၏ ကိုယ်

ပိုင်ဖြစ်သော စင်ကြယ် မြင့်မြတ်သော ဂုဏ်ကျေးဇူးအထူးတို့ကို တိုးပွားစေသင့်ကုန်၏။ ကျွန်ုပ်တို့သည် ကြောင့်ကြမဖြစ်ပြီးလျှင် မြူစင်သော တရားတို့၌ တယူသန် အချွတ်ခက် အစွဲအလမ်းကြီးနေသမျှ ကာလပတ်လုံး ပဋိပတ္တိသာသနာတော်၌ တိုးတက်ကြိုးပွား စည်ကားပြန်ပြောခြင်းသို့ ဖောက်ကြလိမ့်မည်မဟုတ်ပါ။ ထို့ကြောင့် ပဋိပတ္တိသာသနာတော်၌ လုံ့လပြုကြပါစို့။

မဇ္ဈိမ ပဋိပဒါ၌ ညွတ်ကိုင်ကြကုန်သော အရွှေ့နိုင်သောတို့သည် မိမိသန္တာန်၌ တွေ့ရှိသော ကျင့်ဝတ် ပဋိပတ္တိ၌ ဖြည့်ကျင့်ကြကုန်သည်ရှိသော် ထိုမဇ္ဈိမပဋိပဒါသည် ကာမသုခလွှဲကာနုယောဂ၌ မက်မော တွေ့စေ နေကြသော အနောက်နိုင်ငံသားတို့၏ အကျိုးအစီးအပွား ထွန်းကားချမ်းသာရန် အလို့ငှါပင် ဖြစ်နိုင်ပါ၏။ ပရမာဏမြူစုံ၏ အစွမ်းကိုပင် ဖြစ်ခွင့် ဖျက်ဆီးစေနိုင်ပါလိမ့်မည်။ စစ်ဘေးစစ်ဘက်ကို ကြောက်လန့်၍ ကိုယ်စိတ်ဆင်းရဲခြင်းသို့ ဖောက်နေကြသော ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသား အားလုံးတို့သည် လည်း ချမ်းချမ်းသာသာ အသက်ရှူနိုင်ကြပါလိမ့်မည်။

ဤသို့ ပဋိပတ္တိ သာသနာတော်၏ ကြီးပွားခြင်းကို အလိုရှိကြကုန်သော ကျွန်ုပ်တို့သည် မြန်မာသီဟိုဠ် နှစ်နိုင်ငံစလုံး၌ အားထုတ်လျက်ရှိသော ဝိဿပနာ အစီအရင်သည် တိုးတက် ကြီးပွား စည်ကား ပြန်ပြောခြင်းသို့ ဖောက်၍ ပဋိပဝေ သာသနာတော်ကိုလည်း ကောင်းစွာစောင့်ရှောက် လုံခြုံစေအပ်သည်ဟူသောဤအချက်ကိုလိုလားအပ်ပါသည်။ ၎င်းပြင် မြန်မာ သီဟိုဠ် ပေါင်းသင်းဆက်ဆံမှုသည်၎င်း၊ အချင်းချင်း အပြန်အလှန် ကူညီခိုင်းပင်မှုသည်၎င်း ရှေးအစဉ်အလာကပင် ဖြစ်ပါသည်။ ယခုမှ ဖြစ်ပေါ်လာသည် မဟုတ်ပါ။ ထို့ကြောင့်ပင် ကျွန်ုပ်တို့သည် အသက် (၇၇) နှစ် ရှိပြီဖြစ်၍ အားအင် နည်းပါးလှသော်လည်း သစ္စာတရားဖြင့် လုံ့ဆော် တိုက်တွန်းအပ်သည်ဖြစ်၍ အသက်ကုန်ပင်

Presidential Speech delivered by His Holiness the Most Venerable Weliwita Dharmakirti Asarana Sarana Sri Saranankara, Mahānāyaka of Ceylon at the Opening Ceremony of the Sri Lankā Sannipāta (Ceylon Session) of the Chaṭṭha Saṅgāyanā.

VENERABLE MAHATHERAS AND THERAS, HIS EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE UNION OF BURMA AND THE LAY DEVOTEES HEADED BY THE PRIME MINISTER,

The auspicious time on which the 2500th anniversary of the Buddha's Sāsana falls and the time during which this Chaṭṭha Saṅgāyanā is held are extremely important and are worthy of contemplation by the people at all times. In the history of the Buddha's Sāsana, five Saṅgāyanās were held previously. The First Buddhist Council was convened by 500 Arahats; the Second Buddhist Council was convened by 700 Arahats; and the Third Buddhist Council was convened by 1,000 Arahats. All these three councils took place in India. During the reign of King Vattagāmaṇi of Ceylon, the venerable Mahātheras convened the Fourth Buddhist Council and caused the Texts to be written on palm leaves. During the reign of King Mindon in Burma, the venerable Mahātheras of that period convened the Fifth Buddhist Council. So, the present Saṅgāyanā becomes the Sixth of its kind.

The present Chaṭṭha Saṅgāyanā is a unique and an admirable one, because the five previous Saṅgāyanās were indigenous and supported by their respective rulers. But

မင်းကွက်ဘဲ ဤမြန်မာနိုင်ငံတော်သို့ ရောက်ရှိလာခဲ့ပါ၏။

ရှေးအခါက မြန်မာ သီဟိုဠ် နှစ်နိုင်ငံသားတို့သည် အချင်းချင်း အကျိုးစီးပွားကို လိုလားကြသည်ထက် အနာဂတ်ကာလ၌ အလွန်အမင်း လိုလားကြပါစေ ဟု ကျွန်ုပ်ဆွမ်းတောင်းပါ၏။ ဤကုသိုလ် ကောင်းမှုကြီးကြောင့် သင်္ဂီတိကာရကရဟန်းသံဃာတော်များ မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရအဖွဲ့ဝင်များ ဗုဒ္ဓသာသနာ့ အဖွဲ့ဝင်များနှင့် သီဟိုဠ် အစိုးရနှင့် ပတ်သက်သော ဒါယကာ အဖွဲ့ဝင်များသည် နိဗ္ဗာန် ချမ်းသာကို ရပါစေသည်ဟု ကျွန်ုပ် ဆွမ်းတောင်း တောင်းလိုက်ပါသည်။

this Sixth Great Buddhist Council is international, and held with the co-operation and collaboration of people who are not under the monarchical system of government. Not up until recently our countries were not free, thus causing the decline of the Buddha's Sāsana. During those adverse periods it was very difficult even to dream of undertaking such a mighty task without the support of the king, and the existence of the Chaṭṭha Saṅgāyanā originated in virtuous persons endowed with good Pāramitās. I presume that all of those who participate in the holding of the Chaṭṭha Saṅgāyanā are endowed with the Pāramitās that are usually fulfilled by the embryo Buddhas (Bodhisattas).

The Mahātheras of the Sangha Supreme Council, the President of the Union of Burma, the Government headed by the Honourable Prime Minister U Nu, and all lay devotees are worthy of honour. They are endowed with wisdom and are worthy of admiration both by devas and men. The people of Ceylon, Thailand, Cambodia and Laos also came to their help.

This fifth and final Session of the Chaṭṭha Saṅgāyanā is to be convened under the Chairmanship of the Sangha Mahānāyaka of Ceylon and is to be known as the Sri Lankā Sannipāta (Ceylon Session). So, on behalf of the Sangha and the people of Ceylon, I declare that we are deeply moved and say : "nibbāna paccayo horu" (May this merit of yours be a condition to your attaining Nibbāna).

I have now been entrusted with the onerous duty of the Chaṭṭha Saṅgīti Sangha Mahānāyaka (Chairman). However I do not consider that I have been entrusted with that duty either as the Mahānāyaka Thero of the Malwatta Chapter of the Siyam Mahānikāya of Ceylon, or the one whose onerous duty is to look after the Sacred Tooth of the Buddha, but I consider that you have done this honour to me as a token of your return of gratitude towards Ceylon from where the Tipiṭaka was first brought to Burma.

Your venerables have now caused the growth of the Pariyatti Sāsana (Learning of the Wording of the Doctrine) by revising

the Texts. Buddhists all over the world will celebrate the 2500th anniversary of the Buddha's Sāsana very harmoniously and in co-operation.

We should not be satisfied with that only, and let us strive our best to foster the Paṭipatti Sāsana (Practising the Dhamma) with unswerving diligence; and let us strive our best so that the Buddha's Sāsana may last for 5,000 years just as a rock pillar.

But when we survey the world situation of today, we find that rooted in the sensuous pleasures and dissatisfaction through these sensuous pleasures, nations are preparing for war. We of the East should cast aside all their impure characteristics and ideologies and should strive our best to improve ourselves by practising our own glorious possession—the Dhamma. So long as we are irresponsible and are swayed by delusion, the Paṭipatti Sāsana (the Practice of the Doctrine) will never thrive. So let us put our full force in practising the Doctrine.

When the Easterners who believe in the Majjhima-paṭipadā (the Noble Eightfold Path) and practise the same, their action will be conducive to the well-being of the Westerners. Our mental actions will even be able to resist the actions of hydrogen bombs, and will also ease the breathing of the world's populace who are threatened and terrorised with the dangers of war.

All of us who desire to see the progress of the Paṭipatti Sāsana earnestly wish one vital point, i.e. to preserve the Paṭipatti Sāsana through practising the Doctrine by means of the methods adopted by the Sangha of both Burma and Ceylon.

History tells us that there have been instances where Burma sought the assistance of Ceylon and vice versa. It is an old tradition and is not the outcome of the present day affairs. Although I am 87 years old and destitute of vigour, being prompted by my saddhā (faith), I have come over to Burma at the sacrifice of my life.

I earnestly wish that the mutual benefits of Ceylon and Burma may be increased more and more in the future. I also earnestly wish that by virtue of this kusala (wholesome volitional action), the Sangiti-kāraka Bhikkhus, the Government of the Union of Burma, the members of the Buddha Sāsana Council and the Dāyaka Sabbhās connected with the Government of Ceylon may attain Nibbāna.

“သိရိလင်္ကာသန္နိပါတ အခမ်းအနားဖွင့်”

ဩဘာဇာနွဲ့ ထုတ်ဝေခန္ဓာ ဂါထာများ

၁။ စက္ကဝတ္တိ ယထာ ရာဇာ၊
အမစ္စပရိဝါရိတော၊
သမန္တာနပရိယေတိ၊
သာဂရန္တံ မဟိ ဣမံ။ ။

၂။ ဧဝံ ဝိဇိတသင်္ဂါမံ၊
သတ္တဝါဟံ အနတ္တရံ၊
သာဝကာ ပယရပါသန္တိ၊
တေဝိဇ္ဇာ မဇ္ဈဟာယိနော။ ။

စက္ကဝတ္တိရာဇာ၊ ရတနာ ၇-ပါးတို့၏ သခင် ဘုရင်တို့၏ အထွတ် စက္ကဝတ်သနင်း မင်းထက် မင်းသည်။ အမစ္စပရိဝါရိတော၊ လက်ရုံးချင်းနှလုံး ချည် ဂုဏ်နှစ်မည်ဖြင့် ယုံကြည် အပ်နှင်းလောက် သည့် အမတ်မင်းအပေါင်း ခြံရံလျက်။ သာဂရန္တံ၊ သမုဒ္ဒရာ လေးစင်းလျှင် အဆုံးရှိသော။ ဣမံ မဟိ ၊ လေးကျွန်းတမြင်းမိရံ ထိုထိုမြို့ပြ များလှစိုင့်ပြီး ဤမြေကြီးကို သမန္တာ၊ ရွတ်မျက်နှာရပ်ခွင် ထက် ဝန်းကျင်မှ၊ အနုပရိယေတိ ယထာ၊ စကြာရွှေ ထား လှည့်လည်ကြသွားလေသကဲ့သို့၊ ဧဝံ၊ ဤ နည်း မခြား အလားတူစွာ၊ ဝိဇိတသင်္ဂါမံ၊ အောင် မြင် အပ်ပြီးသော-မာရ်မင်းစစ်ပွဲ ရှိတော်မူသော၊ သတ္တဝါဟံ၊ လည်းမူးကြီးပမာ သတ္တဝါတို့ကို မှန် ရာ လမ်းအစဉ်သို့၊ ကယ်တင်တော်မူပေတော့။ အနတ္တရံ၊ လောကတခွင် ဘုံအပြင်ဝယ် ပြိုင်ယှဉ် ဘက်ကင်း တရားစကြာမင်းကြီး ဖြစ်တော်မူသော မြတ်စွာဘုရားကို၊ တေဝိဇ္ဇာ၊ ပုဂ္ဂိုလ် အာ ဟု ဝိဇ္ဇာ သုံးတန် အထက်ဥာဏ်နှင့် ပြည့်စုံတော်မူကြကုန် သော၊ မဇ္ဈဟာယိနော၊ အာကာသန်ပြင်း ရှင် ဘေမင်းကို ပြိုင်ပယ်နှင့် အောင်ပွဲဝင် ဖြစ်တော် မူကုန်သော၊ သာဝကာ၊ တပည့်သားအပေါင်း သန်းပေါင်းများစွာတို့သည်၊ ပယရပါသန္တိ၊ ဦးဖြင့် ညွတ်ကာ ဆည်းကပ်ခြံရံကြပါကုန်သတည်း။

ဘုရား တဆူ တဆူ ပွင့်တော်မူတော့မည် ဆိုလျှင် အနှစ်တထောင်က ကြိုတင်၍ လောကအတွင်း ပြိုင်ဘက်ကင်းသော တရားမင်းတဆူ ပွင့်တော်မူ လတ္တံ့ ဟု လူတိုင်း နှုတ်ဖျား စကားလျှင်စီးလျက် ချီးကျူးတောင့်တ ကောလာဟလ ဖြစ်ပွားကာ ဘုရား တဆူတဆူ ဥဒ္ဓါတောင်စွန်း နေ့စက်ဝန်း ကဲ့သို့-ပွင့်ထွန်းတော်မူခဲ့လေသည်။ ဤနည်းနှင့် နှင် သာကီဝင်မင်းတို့၏ စိတ်နှလုံးကို ရွှင်ပြုံးနှစ်သက် စေတတ်သော မြတ်စွာဘုရားသည် ကြားကြား စွင့်စွင့် ငြိုးငြိုးတင်၍ ပွင့်တော်မူလာသောအခါ ကဗျာဗန္ဓု ဘွဲ့စီရေတွင် တေဂင်ဘွဲ့ထူးကို ပန်ဆင် တော်မူရသော အသျှင်ဝဂီသမထေရ်မြတ်က ရှင် တော်မြတ်ဘုရားကို လောကီစကြာမင်းနှင့် နှိုင်း ယှဉ်၍ အစဉ် မှတ်သားလောက်အောင် ကဗျာဗန္ဓု ဖွဲ့ဆိုချီးကျူးတော်မူခဲ့လေသည်။

ဤသို့လျှင် သဘာကျေကျ ကဗျာဗန္ဓုဖြင့် ဖွဲ့ဆို ချီးကျူးခဲ့သည့်အားလျော်စွာ လောကီစကြာမင်း သည် ရတနာ ၇-ပါးနှင့် ပြည့်စုံသကဲ့သို့ ကိုးဂုဏ် သခင် သဗ္ဗညုဘုရားရှင်သည်လည်း (၁) သတိ သမ္မောဇ္ဈင် ဟူသော စကြာရတနာ၊ (၂) ဓမ္မ ဝိစယသမ္မောဇ္ဈင် ဟူသော ဆင်ရတနာ၊ (၃) ဝိရိယသမ္မောဇ္ဈင် ဟူသော မြင်းရတနာ၊ (၄) ပီတိ သမ္မောဇ္ဈင် ဟူသော ပတ္တမြားရတနာ၊ (၅) ပဿဒ္ဓိ သမ္မောဇ္ဈင် ဟူသော မိဖုရားရတနာ၊ (၆) သမာဓိ သမ္မောဇ္ဈင် ဟူသော သူငွေရတနာ၊ (၇) ဥပေက္ခာ- သမ္မောဇ္ဈင်ဟူသော သားကြီးရတနာ၊ ဤသို့သော ရတနာအစစ်ဖြစ်သည့် ဗောဇ္ဈင်တရား (၇) ပါးနှင့် ပြည့်စုံတော်မူသည်နှင့်အညီ ဘုရားတည်းဟူသော စကြာမင်းကြီးသည် သင်းသီးပိုင်းခြား တရားတော် ဟူသမျှကို မချရိုးပိုင်တော်မူသဖြင့် ချက်ချင်းထင် ရှား ခြံရံလျက်ရှိသော တပည့်သား အပေါင်းတို့

အား တရားနှင့်အညီ နိမ့်ချခြင်း ချီးမြှင့်ခြင်းကို ပြုတော်မူလေသည်။

လောကီစကြာမင်းသည် ရတနာ အနုတော် ဖြင့် သမုဒ္ဒရာလေးစင်း အဆုံးရှိသော လောကဓာတ် စကြာဝဠာတိုက်၌ စကြာမင်း အဖြစ်သို့ရောက်လျှင် ငါးအား ပြုဘွယ်ကိစ္စမရှိပြီ ဟု ကြောင့်ကြမဲ့ စည်း စိမ်ခံစားကာသာ မနေဦးဘဲ တိုင်းသူပြည်သားတို့ အား တရားသဖြင့် ချီးမြှောက်တော်မူ သကဲ့သို့ ထိုအတူ သဗ္ဗညုဘုရားတည်းဟူသော စကြာမင်း ကြီးသည်လည်း သတိ သမ္မောဇ္ဈင်နှင့် ယှဉ်သော သဗ္ဗညုတဉာဏ်၏ အာနုဘော်ဖြင့် ကုဋေတသိန်း သော လောကဓာတ် စကြာဝဠာ တိုက်၌ တရား စကြာမင်း အဖြစ်သို့ ရောက်လျှင်ငါးအား ပြုဘွယ် ကိစ္စမရှိပြီ ဟု ကြောင့်ကြမဲ့ သမာပတ် ဝင်စားကာ သာ မနေဦးဘဲ ထူးခြားမြင့်မြတ်သော ဓမ္မောဇ္ဈ ဓမ္မေဗျာ ပိဋကတ်ဒေသနာတို့ကို ချိန်ခါမလုပ်၊ အ ရာဇာဓိပတိအောင် သတ်မှတ်ဟောကြားတော်မူခဲ့ လေသည်။

တရားစကြာ ပိုင်ကာစိုးနင်း မင်းထက်မင်း ဖြစ် တော်မူသော မြတ်စွာဘုရား၏ ထူးခြားလေးနက် သော ဓမ္မစက် ဒေသနာတို့မှာ နေဝါလဝန်းအသွင် ယနေ့ထက်တိုင်အောင်ပင် ကြည်လင်ထွန်းပ အ လင်းကို ပြလျက်ရှိလေရာ စကြာမင်းကြီး၏ အဓမ္မ အနှစ်ကို စင်စစ်ခံယူလျက်ရှိကြသော အဓိယာ နွယ် ဝင် သင်္ခါတော် အရှင်သူမြတ်တို့သည် သဗ္ဗမူ သုံးဖြာ မိန့်ရွှေဗျာကို ပဉ္စာသဟာယ် နှစ်ငါးတောင် တည်လတ်အောင် အမှတ်တရ စောင်ထိန်းတော် မူကြသဖြင့် လောကအတွင်း အမှောင်ကို ခွင်းပြီး လျှင် တည်မြဲခြင်းကြီး တည်မြဲနေခဲ့လေသည်။

တရားစကြာမင်းကြီး၏ အဓမ္မခံရင်နှစ် ဖြစ်တော် မူကြသော သံကိတိ ကာရက သံသာတော်အသျှင်

သပြေတို့တရား... တရားစကြာမင်းကြီး၏ မိန့်မှာ ရင်း ဒေသနာတို့ကို ရွေးသောသနာစောင့်ရဟန္တာ ပြတ်ကြီးများ နည်းတူ စောင့်ရှောက် ထိမ်းသိမ်း ကြမည် ဟူသော ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် ဓမ္မစက် ဒေသနာတို့ကို ထေရဝါဒ ငါးနိုင်ငံ မထေရ်မြတ်တို့ စုပေါင်းလျက် ကောင်းစွာ သံဂါယနာ တင်ခဲ့ကြရာ ယခုအခါ စေတနာသနိပါတ် လွန်မြောက်၍ ပဉ္စမ သနိပါတ် အကြိမ်သို့ပင် ရောက်ရှိလာပြီ ဖြစ်ပါ ကြောင်း။

ဤသို့ ပဉ္စမသနိပါတ် အကြိမ်မြောက် ဆိုက် ရောက်လာသည့်အညီ နောက်ဆုံးသနိပါတ် ဖြစ် သော သဘင်ပျက် ဆင်နဲ့ တင်ဆိတော်မူကြရန် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ၏ လုံ့လ ဥဿာဟဖြင့် ဝေသာရလိုက်ဂူနှင့်မြား ခမ်းနားစွာ ဆောက်လုပ်၍ထားသော အလျားပေ ၂၂၀-အနံ ပေ ၁၀၀-ကျယ်ဝန်း၍ နံဘေးပတ်လည် ပေ ၇၀၊ မြောက်ဘက် လေးထပ်ခန်း ပေ ၉၀-မြင့်မားသည့် ဆန်းပြားလှစွာသော ဆွေသံဂီတိ မဟာပါသာဏ မည်ရထင်ပေါ် ဤလိုက်ဂူတော်ကြီးဝယ် အသီး အသီး ဌာန အလိုက် သိုက်မြိုက်စွာ ခင်းကျင်းထား အပ်သော ထေရာသနပလ္လင် ပေါ် လှိုင်မြင့်ညီ နေရာ တော် အသီးအသီးတို့၌ ဦးစီးဦးကိုင် ဖြစ်တော်မူကြ သော ဩဝါဒါဓရိယ သံဂီတိမဟာနာယက ဆရာ တော်ဘုရားကြီးများ၊ ဥက္ကဋ္ဌဆရာတော်ဘုရားကြီး အမှူးရှိသော ဝန်ဆောင်သံဃာအဖွဲ့ဝင် ဆရာတော် များနှင့် တကွ ဓမ္မဘာဏက ဓမ္မပါဌက သံဂီတိ ကာရက သံဃာတော် အသျှင်သုမြတ်တို့သည် ဥပ ဌာန သတိတရား လက်ကိုင်ထား၍ ခုံညားတင့် တယ် ကြည်ညိုဘွယ် အခြင်းအရာတို့ဖြင့် ကောင်း စွာ ကြံရောက် သီတင်းသုံးလျက်ရှိတော်မူပြီး ဖြစ် ကြပါကြောင်း ။

ဤပဉ္စမသနိပါတ်သဘင်တွင် ပဓာန နာယက အဖြစ်ဖြင့် ဆောင်ရွက်တော်မူရန် သီဟိုဠ်ကျွန်း ဂိုဏ်းပေါင်းစုံ သံဃာကိုယ်စားလှယ်များ အစည်း အဝေးမှ ရွေးချယ်တင်မြှောက်လိုက်သော သျှာမ မဟာနိကာယ ဘဂ္ဂန္တသရဏကရ ဆရာတော်ဘုရား ကြီးက ရွေးဦးစွာ ကြီးမှူးဆောင်ရွက်တော်မူသဖြင့် သိရိလင်္ကာ သနိပါတ် ဟူ၍ ခေါ်ဆို သမုတ်အပ် အညံ့ဖြစ်ရာ သံဂါယနာ တင်ဆိမည့် ပိဋကတ်တော် များမှာ ဇာတက ပါဠိတော် ၂-အုပ်၊ ပဋိသမ္ဘိဒါမင် ပါဠိတော် ၁-အုပ်၊ နေတ္ထိပေဋကောပဒေသ ၁-အုပ်၊ မိလိန္ဒပဉ္စပါဠိတော် ၁-အုပ် အားဖြင့် ပိဋကတ် တော် ၅-အုပ်မျှဖြင့် ၁၃၁၈-ခု ဥတုဂိမ္မာနု ဝေသာခ မာသ ကဆုန်လပြည့်နေ့တိုင် သံပြိုင် ညီညွတ်စွာ တင်ဆိကြရမည် ဖြစ်ပါကြောင်း။

သို့ဖြစ်သည့် အားလျော်စွာ တဆယ့်နှစ်ရာသီ စတင်အောင် သစ်လွင်တင့်ဆန်း ကံ့ကော် ရင်ခတ် ပန်းတို့ဖြင့် စွမ်းခမ်းကြည်လင်ရာ တိမ်မိလ္လာယုက် သန်း ကောင်းကင်နန်းတွင်၊ လစန်းစိတြ၊ ယုဂ်တို့ ကြသည့်၊ စိတြမာသ၊ မည်ရဆန်းထူးသည့် တန်ခူး လဆန်း ၁၃-ရက် တနင်းလာနေ့ မွန်းလွဲ ၂-နာရီ အချိန်ဝယ် ခုံထယ်လှစွာ သိရိလင်္ကာ သနိပါတ် ခေါ်ဆိုရသည့် ပဉ္စမသနိပါတ် အခမ်းအနားသဘင် ကို စတင် ဖွင့်လှစ်ပြုဖြစ်ကြောင်း အခွင့်ကောင်း အခါညီလျက် ပါဠိကဗျာ မြန်မာစကားပြေ နှစ်ထွေ ကုံးသံ သွယ်ဖယောင်းခက် ဆယ်ချောင်းလက်ကို ဦးထိပ်ထက် မြှောက်ချီ၍ အလွင်ညွတ်ကျိုး ရှိခိုး ဝတ်တူး အခါကြား လျှောက်တင်အပ်ပါသည် သံဂီတိကာရကဝင် သံဃာတော် အသျှင်သုမြတ်တို့ တရား။

An Address of Welcome and Verses of Praise

Read by Ven. Bhaddanta Paṇḍita Mahāthera (Anisakhan Savadaw).

1. Cakkavatti yathā rājā, maccapari-vārīto, samantānupariyeyi, sāga-rantam mahim imam.
2. Evam vijitasāṅgāmam, satthavāham anuttaram, savakā payirūpāsanti, tevijjā macchuhārino.

Millions of the Buddha's Disciples who overcame Death and attained Nibbāna after they had possessed Pubbenivāsa-ñāṇa (Remembrance of Former Existences), Dibba-cakkhu (Divine Eye), and Āsavakkhaya-ñāṇa (Knowledge relating to Extinction of all Biases), had been taught by the Incomparable and Omniscient Buddha, who had shown the beings the Path of Deliverance like the Chief-tain of a caravan, and who might be compar-ed with a Universal Monarch—the King of Kings—who toured in state in a supernatural chariot throughout the universes, attended by his ministers and courtiers.

After there has prevailed a Buddha-koḷāhala (a rumour in the world that a Buddha would arise for a thousand years), a Buddha arises in the world just as the sun arises luminously in the eastern horizon. Similarly, Gotama the Buddha, to the delight of the people of the Sākya clan and all the people of the world had arisen prominently for the benefit of beings. The Venerable Vangisa Mahāthera had ably composed Pāli verses in this con-nection wherein he had compared the Omniscient Buddha with the Universal Monarch in the following manner :

A Universal Monarch is endowed with (1) A flying chariot, (2) a royal elephant, (3) A royal horse, (4) A precious ruby, (5) A chief queen, (6) a royal banker, and (7) An eldest son. In like manner, an Omniscient Buddha possesses the seven Links of Enlightenment (Bojjhanga) which may be compared as follows :

Sati-sambojjhanga (Attentiveness) may be compared to a flying chariot,

Dhammavicaya-sambojjhanga (Investigating the Law) to a Royal elephant, Viriya-sambojjhanga (Energy) to a Royal horse, Pīti-sambojjhanga (Rapture) to a pre-cious ruby, Passaddhi-sambojjhanga (Tranquillity) to a Chief queen, Samādhi-sambojjhanga (Concentra-tion) to a royal banker, and Upekkhā-sambojjhanga (Equanimi-ty) to an eldest son of a Universal monarch. Having endowed with the above 7 Links of Enlighten-ment, the Omniscient Buddha preached his sermons to all His Disciples and beings alike.

Although a Universal Monarch has enjoyed all worldly pleasures and become the ruler of the whole world, he does not keep quiet saying, "I have nothing to do ", but he delivers religious Discourses to his subjects. Similarly, the Supremely Enlightened Buddha—the King of Dharmas—did not remain silent after he had thoroughly comprehended the seven Bojjhngas and become an Omni-scient Buddha by enjoying Sustained Applica-tion. But He delivered His sermons to all beings throughout His life.

The Universal Buddha having discovered the liberating Law (Dhamma) which had become lost to the world, realized it and clearly proclaimed it to the world, His Teaching still exists in the world just like a brilliant noon tide sun, and it has been preserved in its purity through a period of 2,500 years by an unbroken lineage of monks who are the spiritual successors of the Buddha's Disciples.

Bhante, Venerable Sangiti-kāraka Mahā-theras and Theras who are the spiritual successors of the Buddha's Disciples :

With the main object of preserving the Text in its pristine purity, the Bhikkhus from the five Theravādin countries, in conformity

with the Buddha's Declaration that the Bhikkhu Sangha must look after the Sāsana, have successfully held the four previous Sessions of the Chaṭṭha Saṅgāyanā and have now come to the fifth and the Final Session.

Now, the time for the commencement of the Fifth Session drawing near, the Ovaḍ'ā-cariya Saṅgīti Mahānāyaka Theras, the Bhāraṇiṭṭhāraka Mahātheras headed by the President of the Sangha Supreme Council, His Holiness the Venerable Chairman, the Bhāṇakas (Reciters) and the Saṅgīti-kāraka Bhikkhus have gracefully and modestly taken their respective places on the dais inside the beautifully decorated Mahā Paṣāṇa Guhā (the Great Sacred Cave) which is 220 feet long and 140 feet wide, and which has been constructed after the model of the Vebhāra Cave of the First Great Buddhist Council, by the untiring efforts of the Government of the Union of Burma.

His Holiness the Most Venerable Weliwita Dhammakirti Asarana Sarana Sri Saranankara Mahānāyaka Thero of the Malwate Chapter of the Siyam Mahā Nikāya, Ceylon having been nominated by the Bhikkhu Sangha of Ceylon to act as the Padhāna Nāyaka (Chairman) of the Proceedings, and having been unanimously approved by the Sangha present here, this Session has become known as Sri Lankā Sannipāta (the Ceylon Session), and the Saṅgīti-kāraka Bhikkhus will recite the following Piṭaka Books :-

1. Jātaka,
2. Paṭisambhidhā-magga,
3. Netti and Peṭakopadesa, and
4. Milinda Pañhā.

Most respectfully, Bhante, I now most respectfully venture to declare that on this auspicious day of 2499 B.E. (23-4-56 C.E.) at 2 p.m., it is time to commence the Proceedings of the Sri Lankā Sannipāta (the Ceylon Session).



နိုင်ငံတော် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ကြီး သတိုးသီရိသုဓမ္မ ဆာဦးသွင်က လျှောက်ထားနေပုံ။

The President of the Union Buddha Sāsana Council, *Thado Thiri Thudhamma*
Sir U Thwin, delivering an address of veneration.

ပဉ္စမသင်္ခါတပွင့်ပွဲ အခမ်းအနားတွင် နိုင်ငံတော်ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ဥက္ကဋ္ဌကြီး
သတိုးသီရိသုဓမ္မ စောဦးသွင် လျှောက်ထားလွှာ

ကြွရောက်လာတော်မူကြသော သံဃနာယက၊ သံဃရာဇာ၊ ဂဏပါမောက္ခ၊ ဂဏာစရိယ၊ ဖြစ်တော်မူကြသော မဟာထေရ်ကြီးများ အမှူးပြုသည့် သင်္ဂါတိ ကာရက သံဃာတော် အပေါင်းတို့ဘုရား။

ယနေ့သည် ဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်၏ နောက်ဆုံးသင်္ခါတပြစ်သော ပဉ္စမသင်္ခါတ အစည်းအဝေးကို စတင်ဖွင့်လှစ်မည့် နေ့တူး နေ့မြတ်ဖြစ်သည်အားလျော်စွာ ဤပွင့်ပွဲတွင် နိုင်ငံအသီးသီးမှ မဟာထေရ်ကြီးအပေါင်းတို့ ဦးစီးခေါင်းဆောင်ပြုကြကာ ယခုကဲ့သို့ တည်တည့်တည်းကြွရောက်လာတော်မူကြသည်ကို ဖူးတွေ့ရသည်မှာ များစွာ စိတ်ကြည်နူး၍ သဒ္ဓါဟု ကျွန်ုပ်တို့လုပ်ပါသည် ဘုရား။

မဟာထေရ်ကြီးတို့သည် ရေခြား၊ မြေခြား တနိုင်ငံစီ သီတင်းသုံးနေကြရလင့်ကစား သကျပုတ္တသင်္ဂါယနာသို့ ဘုရားသားတော်တို့၏ လက်သုံးတော်ဖြစ်သော သမဂ္ဂသမောဓာန အဝိဝေဓာန ဂုဏ်တို့နှင့် ပြည့်စုံတော်မူကြကာ ဤဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီးတွင် ပဌမနှင့် ဒုတိယ သင်္ခါတကို မရမ္မသင်္ခါတ ဟူ၍၎င်း၊ တတိယသင်္ခါတကို ကမ္မုလောသင်္ခါတဟူ၍၎င်း၊ စတုတ္ထသင်္ခါတကို သျှာမသင်္ခါတ ဟူ၍၎င်း၊ ယခုကျင်းပမည့် ပဉ္စမသင်္ခါတကို သီရိလင်္ကာ သင်္ခါတဟူ၍၎င်း အမည်တွင်စေ၍ ထေရဝါဒ နိုင်ငံတော် အသီးသီးမှ မဟာထေရ်ကြီးအသီးသီးတို့အား သံဃနာယက အဖြစ်ဖြင့် ဝမ်းမြောက်ဝမ်းသာ ချီးမြှောက်ဆောင်ရွက်ခွင့်လည်း ရကြခြင်း၊ ဆောင်ရွက်လည်းဆောင်ရွက်တော်မူကြခြင်းသည် တပညာသားချင်း နောင်ညီရင်း ယော သမောဓာန ဖြစ်တော်မူကြသောကြောင့် ဘုရားရှင် အလိုတော်ကျ ရှိလှပါပေသည် ဘုရား။

ဘုရားဘပည့်တော်တို့ လူဒါယကာတို့ကလည်း ဆရာတော် သံဃာတော်တို့၏ သမဂ္ဂသမောဓာန အဝိဝေဓာန ရှိတော်မူကြသည့်ဂုဏ်ကို၎င်း၊ ဧကိဘူတ သမာနုစိတ္တရှိတော်မူကြသည့် ဂုဏ်ကို၎င်း၊ ရှိသေလေးစားသမှု အာရုံပြုကြ၍ အနာဂတ်တွင် ညီညွတ်သည့်အရာ၌ ဥပမာတရ စံနမူနာပြုကြရပါ တော့မည်ဘုရား။

မြတ်စွာဘုရား၏ သာသနာတော် ၂၇၀၀-ပြည့် မည်နေ့တွင် အပြီးတိုင်ရောက်မည့် ဤဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်၏ အောင်ပွဲကြီးကို သာသနာ ၂၇၀၀-ပြည့် အထိမ်းအမှတ်ပွဲကြီးနှင့်အတူ တခမ်းတနား ကျင်းပရန် ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ ဒုတိယဥက္ကဋ္ဌကြီး အဂ္ဂမဟာသရေစည်သူ ဦးသိမ်းမောင် ကိုယ်တိုင် သာသနာရေး ဘာသာရေး အသင်းအဖွဲ့ ပေါင်းစုံတို့နှင့် တိုင်ပင်ဆွေးနွေး၍ စီစဉ်လျက် ရှိနေပါသည်ဘုရား။

ဤဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီး ပြီးစီးသည့် အခါတွင်လည်း အနာဂတ် သာသနာတော် တိုးတက်ပြန့်ပွားရေးအတွက် ဆောင်ရွက်ဖွယ်ကိစ္စ အဝဝတို့ကို ယခုလို ထေရဝါဒနိုင်ငံအသီးသီးမှ မဟာထေရ်ကြီးများ တွေ့ဆုံစည်းဝေးမိသည့် အခါကောင်းတွင် တိုင်ပင်ဆွေးနွေးတော်မူကြလိမ့်မည် ဟု တပည့်တော်များ မြော်လင့်ယုံကြည်ကြပါသည် ဘုရား။

ဤဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီး ကျင်းပနေစဉ်တွင် ဆရာတော် သံဃာတော် အရှင်မြတ်တို့ ကိုယ်စိတ်နှစ်ဖြာ ချမ်းသာစွာဖြင့် သာသနာဝန်ကို အားသွန်ကြီးပမ်း ထမ်းဆောင်နိုင်ရန်အလို့ငှါ တပည့်တော်တို့ ဗုဒ္ဓသာသနာအဖွဲ့ကလည်း နိုင်ငံတော်အစိုးရနှင့် တိုင်းသူပြည်သား အပေါင်းတို့၏ ကိုယ်စား အဖက်ဖက်က ကိုယ်စီကိုယ်စီ တာဝန်ယူကြ၍

An Address of Veneration Delivered by Thado Thiri Thudhamma Sir U Thwin at the Opening Ceremonies of the Sri Lankā Sannipāta (The Ceylon Session) Chattha Sangāyanā.

To the Presiding Mahāthera and the Sangīti-kāraka Mahātheras and Theras

MOST RESPECTFULLY, BHANTE,

I am much inspired to have an opportunity to pay my deepest respects to the Sangīti-kāraka Mahātheras and Theras who assemble here on this auspicious day to participate in the Opening Proceedings of the fifth and the Final Session of the Chattha Sangāyanā.

Although the Mahātheras reside in different countries which are separated from one another by geographical barriers, they have followed the Word of the Buddha, inasmuch as they could have harmoniously and in collaboration held the First and the Second Sessions of the Chattha Sangāyanā known as the Burmese Sessions, the Third as Cambodia-Laos Session, and the Fourth as the Siyāma of the Thai Session, and that the Mahātheras from these respective Theravādin countries were able to preside over the Proceedings of these last four Sessions of the Chattha Sangāyanā.

We dāyakas also pay our deep veneration to your venerables who are endowed with the virtues of being harmonious, without any dispute and co-operative, and collaborative, and this will remain as an example of Buddhist unity in the future.

Bhante, I most respectfully declare that Agga Mahā Thray Sithu U Thein Maung, Vice-President of the Buddha Sāsana Council have, in consultation with the Buddhist

Associations, made preparations for the celebrations of the successful conclusion of the Chattha Sangāyanā and the 2500th Anniversary of the Buddha's Mahāparinibbāna.

Bhante, I earnestly hope that while the Mahātheras from all Theravādin countries are assembled here it is an opportune time for them to discuss about the propagation of the Buddha Dhamma after this Chattha Sangāyanā is over.

Bhante, the Buddha Sāsana Council is taking all possible steps to support the Sangīti-kāraka Bhikkhus with the four requisites, so that they may be able to discharge the Sāsana duties with comfort and happiness.

Bhante, in conclusion, I most respectfully and earnestly wish that all Mahātheras and Theras from all Theravādin countries may, in the future, be able to propagate the Buddha Dhamma in Buddhist unity, co-operation and collaboration.

1. May the Great Chattha Sangāyanā come to a successful conclusion.
2. May the future Sāsana of the Omniscient Buddha flourish many times more than at present and flourish all over the world.
3. May this world be peaceful and may the number of those who discern the truth as it is, increase day by day.

မလစ်ဟင်းရအောင် ဆောင်ရွက်လျက်ရှိနေကြပါသည်ဘုရား။

နိဂုံးချုပ် အားဖြင့် လျှောက်ထားလိုသည်မှာ ထေရဝါဒ နိုင်ငံအသီးသီးမှ ဆရာတော်သံဃာတော် အပေါင်းတို့သည် တပညာသားချင်း ညီနောင်ရင်းပမာ အချင်းချင်းညီညွတ်စွာနှင့် အနာဂတ် သာသနာတော်၏ အကျိုးကို ပျိုးတိုးအောင် ဆောင်ရွက်နိုင်ကြပါစေသော် ဟု ဆုတောင်းပတ္တနာပြုပါသည် ဘုရား။

၁။ ဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီး ချောမောစွာ အောင်မြင်ပြီးစီးပါစေသော်။

၂။ အနာဂတ်သာသနာသည် ဆပေါင်းများစွာ တိုးတက်၍ ကမ္ဘာအနှံ့ ထွန်းလင်းပြန့်ပွားပါစေသော်။

၃။ ကမ္ဘာလောကကြီး အေးချမ်းသာယာ၍ မှန်ကန်သော ယထာဘူတ ပရမတ္ထဓမ္မ လမ်းစဉ်ကို သိမြင်ကြသူတို့ တနေ့တခြား ပျားများတိုးတက်ကြပါစေသော်။

သဝဏ်လွှာ

သီဟိုဠ်နိုင်ငံတွင် အစိုးရအပြောင်း အလွှဲ ဖြစ်နေသဖြင့် အရေးကြီးသော ပြည်ရေးပြည်ရာ ဖြစ်သော များပြားသော ကိစ္စတို့နှင့် တွေ့ကြုံနေရပါသောကြောင့် ဤသီရိလင်္ကာသမ္မိပါတီခေါ် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ ပဌမသမ္မိပါတီသို့ တပည့်တော် ကိုယ်တိုင် မတက်ရောက်နိုင်သည့်ကို များစွာ ဝမ်းနည်းပါသည်။ ဤပဌမသမ္မိပါတီကြီးကို ဖွင့်လှစ်ရန် တပည့်တော်အား တာဝန် ပေးပါသောကြောင့်၊ ထိုသို့ ဂုဏ်ကို ပေးအပ်ခြင်းအတွက် သီဟိုဠ်နိုင်ငံရှိ ပြည်သူ့ ပြည်သား ထို၏ ကိုယ်စား၊ တပည့်တော်က မြန်မာပြည်ရှိ သံဃာတော် အရှင်မြတ်များ ဝန်ကြီးချုပ်နှင့် ပြည်သူ့ပြည်သားများ အား ကျေးဇူး ဥပကာရ တင်ရှိ ပါကြောင်း၊ သို့သော်လည်း တပည့်တော်၏ကိုယ်စား သီဟိုဠ်နိုင်ငံ ယဉ်ကျေးမှု ဝန်ကြီး ဇယာဝိရကရူပူအား ဤဆုဇဝင် တွင်မည့် အခမ်းအနား၌ တပည့်တော်၏ ကိုယ်စား တက်ရောက်ရန် စေလွှတ်အပ်ပါသည်။ ဤဗုဒ္ဓသဘာဝာ ကို ပြန်ပို့အောင် ဆောင်ရွက်သည့်အတွက် သီဟိုဠ်နိုင်ငံသူ နိုင်ငံသားများက မြန်မာပြည် အစိုးရနှင့် တကွ ပြည်သူ့ပြည်သား များအား ခြီးမွန်း ထောမနာ ပြုလိုက်ပါသည်။

တပည့်တော်တို့နိုင်ငံသည် ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာသတင် ဆင်ယင်ပုံတွင် ကနဦး အကေစ၍ ပါဝင်ဆင်နွှဲခဲ့ပါသည်။ တပည့်တော်တို့ သီဟိုဠ်နိုင်ငံ မှ ဆရာတော်တို့၏ ပါဠိဝိသောကေအဖွဲ့များနှင့် ပဋိဝိသောကေအဖွဲ့များတွင် များစွာ အထောက်အပံ့ရစေသည်ဟု ကြားသိရသဖြင့် ကျေးဇူး အထူး တင်ရှိပါကြောင်း။

ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာသည် အာရှတိုက်ရှိ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် နိုင်ငံများ အခြင်းခြင်း ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်ခဲ့ကြသဖြင့်၊ တဦးနှင့်တဦး ပိုမို၍ ချစ်ခင်ရင်းနှီး

စေခဲ့ပါသည်။ ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မေ့သတင်ကြီးသည်လည်း၊ ရှေးနှစ်ပေါင်း များစွာက တည်ရှိခဲ့သော သီဟိုဠ်နှင့်မြန်မာ နှစ်နိုင်ငံ ချစ်ကြည် ရေးကို ပြန်လည်၍ ပိုမို ခိုင်မြဲစေပါသည်။ ၂ နိုင်ငံ၏ ဆုဇဝင်ကို ပြန်လည် ကြည့်ရှု မည်ဆိုသော်ဗုဒ္ဓဘာသာနှင့် ဗဟိုသက်၍ တဦးကိုတဦး မှီခိုအားထားခဲ့ရကြောင်း သာဓက အများပင် ရှိပါသည်။

ဤအခါအခွင့် ကြံသည့်အခါ၊ တပည့်တော်က သီဟိုဠ်ကျွန်းမှ ဝိပဿနာကမ္မဋ္ဌာန်း ကျောင်းများ ဖွင့်လှစ်ပေးခြင်း၊ အတိမ္မော ဓာမေပွဲများ ပြုလုပ်ဆောင်ရွက် ပေးခြင်း၊ ထို့အတွက် မြန်မာပြည် ဝန်ကြီးချုပ်နှင့် တကွ မြန်မာနိုင်ငံသူ နိုင်ငံသား အား လုံးတို့အား ကျေးဇူးတင်ရှိပါကြောင်း ဤသို့ ကျေးဇူးတန်ပြန်သော အနေနှင့် ဝန်ကြီးချုပ် ဦးနု ထံ ဗောဓိပင်ပျို ၁၀၀၀-နှင့် ဗောဓိစေ့ ၁၀၀၀၀-ကို ပေးပို့ရန် စီစဉ်လျက်ရှိပါကြောင်း။

ဤသီရိလင်္ကာသမ္မိပါတီခေါ် ပဌမသမ္မိပါတီကြီးသည်၊ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် အပေါင်းတို့အား ရှင်တော်ဘုရား ဟောကြားတော်မူသော မေတ္တာ ကရုဏာ တရားကို ပိုမိုလက်ကိုင်ထား၍ ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသားတို့အား ချမ်းသာ သုခနှင့် ပြည့်စုံပါ စေသတည်း။

နိဂုံးချုပ်အနေအားဖြင့် တပည့်တော် ပြောကြား လိုသည်မှာ၊ မြန်မာပြည် ဝန်ဆောင် သံဃာ အဖွဲ့ချုပ် သဘာပတိ ဆရာတော်ဘုရားနှင့် ဝန်ကြီးချုပ် ဦးနု တို့အား သီဟိုဠ် ဗုဒ္ဓဇယန္တီပုံတော်သို့ ကြွရောက်ရန် ဘိတ်ကြားရာ၊ လက်ခံလိုက် သဖြင့် တပည့်တော်တို့ ဝမ်းမြောက်ခြင်းပင် ဖြစ်ပါကြောင်း သီဟိုဠ်နိုင်ငံသူ နိုင်ငံသား ကိုယ်စား ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် တိုင်းပြည်အားလုံးအား၊ သီဟိုဠ်နိုင်ငံ ဗုဒ္ဓဇယန္တီ ပုံတော်ကြီးသို့ ကြွရောက်ရန်ဘိတ်ကြားပါကြောင်း။



သီဟိုဠ်နိုင်ငံဝန်ကြီးချုပ် ဗ က်(စ်) ဗေလယူ-ဗီ၊ အနာရာနိုက်ကေ၏ပုံ
His Excellency the Honourable S. W. R. D. Bandaranaike,
Prime Minister of Ceylon.



သီဟိုဠ်ကျွန်း လင်္ကာဗောဓိမဏ္ဍိယ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူး ဒေါက်တာ အေ-အာလှူပီ ဂုဏ်
ဂေဏ သီဟိုဠ်နိုင်ငံဝန်ကြီးချုပ်၏သဝဏ်လွှာကို သီဟိုဠ်ဘာသာဖြင့်၎င်း၊ ပါဠိဘာသာဖြင့်၎င်း၊
အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့်၎င်း တတ်ကြား လျှောက်ထားနေပုံ။

Dr. A. W. P. Guruge, General Secretary, Lanka Bauddha Mandalaya reading the Message of the Prime Minister of Ceylon.

Message of the Honourable S. W. R. D. Bandaranaike, Prime Minister of Ceylon to the Sri Lankā Sannipāta of the Chaṭṭha Sangāyanā, Rangoon, 23rd April 1956.

While I deeply regret my inability to attend the ceremonial opening of the Sri Lankā Sannipāta of the Chaṭṭha Sangāyanā on account of urgent and pressing duties of State which have fallen on my shoulders with the change of Government, I offer my warmest thanks on behalf of the people of Ceylon, to the Mahā Sangha, the Prime Minister and the people of Burma for having conferred on Ceylon the honour of conducting the Final Session of the Sangāyanā. I have sent the Honourable Jayaweera Kuruppu, the Minister of Cultural Affairs, to represent me and the Government at this historic ceremony and to convey to the Government and the people of Burma our sincere appreciation of the services rendered by them for the advancement of Buddha Sāsana.

We are indeed happy that we are given the opportunity of being associated with the Sangāyanā from its very inception. It has been gratifying to note that the work of our learned theras, who prepared the Ceylon version of the Tipiṭaka and participated in the revision of texts, has been appreciated by the Mahā Sangha and the Sāsana Council of Burma.

The Chaṭṭha Sangāyanā has convinced all Buddhist countries of Asia that a joint religious undertaking of this nature contributed immensely to better understanding among nations and to the strengthening of bonds of friendship among them. This

Sangāyanā has brought Burma and Ceylon together and has served to revive and consolidate the cultural and religious ties which existed between the two countries for many centuries. The annals of our two countries are replete with accounts of mutual co-operation and assistance in the sphere of Buddhism.

I take this opportunity to thank the Prime Minister, the Buddha Sāsana Council and the Government of Burma for the assistance given in conducting Abhidhamma Pariyatti Examinations and organizing a number of Vipassanā Bhāvanā Meditation Centres. As a token of gratitude we are making arrangements to send 1,000 Bo saplings and 10,000 seeds as desired by the Honourable U Nu.

May the historic Sri Lankā Sannipāta mark the beginning of a new era when the Buddhist peoples will together take to the world the message of Universal Love and Compassion which the Buddha taught and foster peace and happiness among mankind.

Finally, the Government and the people of Ceylon are happy that the Sangharājā of Burma, and the Honourable U Nu, the Prime Minister, have kindly accepted our invitation to join us in our Buddha Jayanti celebrations. On behalf of the people of Ceylon I have the pleasure of extending our warmest welcome to all the Buddhist countries in the world to participate in Buddha Jayanti celebrations.

ပဉ္စသင်္ခါတတွင် မြက်ကြားသော
လောနိုင်ငံ သံဃနာယက၏ သန္တေသကထာ

တပည့်တော်သည် သံဃမဟာနာယကနှင့် သင်္ဂီတိ ကာရက မထေရ်မြတ်တို့ကို ဝိသေစွာ ရှိခိုးပါ၏။ ထို့ပြင် ဤ ဓမ္မသဘင်ကြီးသို့ စည်းဝေးလာရောက်ကြကုန်သော ဒါယကာ ဒါယိကာမများအား မင်္ဂလာ နှုတ်ခွန်းဆက်သပါ၏။

တပည့်တော်တို့သည် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရနှင့်တကွ သင်္ဂီတိ ကာရက သဘာပတိ၏ သိတိကြားချက် အရ ဤဆွေသံဂါယနာ ပဉ္စသင်္ခါတ ဓမ္မသဘင်သို့ လောနိုင်ငံ သာသနာပိုင်၏ ကိုယ်စား တက်ရောက်ခွင့်ရသည်ကို မင်္ဂလာတရ ဟု ယူဆပါကြောင်း။ ဤသို့ သိတိကြား ခံရခြင်းကို ဂုဏ်ယူမိသော တပည့်တော်တို့သည် လောနိုင်ငံ အစိုးရနှင့် ပြည်သူတို့၏ ဆန္ဒအရ အောက်ပါ ကိုယ်စားလှယ် အဖွဲ့တခုကို စေလွှတ်ပါသည်။

- ၁။ ရန်ဒက် သံဃနာယက ပရာကမ္မကုန်မိမိဝန်ဆေ ခေါင်းဆောင်။
- ၂။ သာသနာ အုပ်ချုပ်ရေး ခေါင်းဆောင်၊ ပရားကမ္မကုန်မိမိဝန်ဆေကရာရာ။
- ၃။ မြို့နယ်ဆိုင်ရာ သာသနာရေးနှင့် ပညာရေး အရာရှိ ပရားမဟာဘွာကုန် ဓမ္မပဇ္ဇာတ မဟာထေရ်။
- ၄။ တောင်တန်မဟာရဂျီ တရားဘက်နှင့် ယဉ်ကျေးမှု ဌာနအရာရှိ။

တပည့်တော်တို့သည် လောနိုင်ငံ သံဃာတော်များနှင့် အစိုးရ၏ ကိုယ်စား ဤဓမ္မသဘင်ကြီးသို့ တက်ရောက်ကြရန် ဆန္ဒပြင်းပြလျက်ရှိရာ၊ ယခု ဤကဲ့သို့ တက်ရောက်ခွင့်ရပါသဖြင့် များစွာဂုဏ်ယူမိပါကြောင်း။

ပါကြောင်း။ ရာဇဝင်ကို ကြည့်ပါလျှင် မြန်မာနိုင်ငံက လောနိုင်ငံအား သာသနာရေးနှင့် တိုင်းပြည်ရေးကတိတွင် ကူညီခဲ့ပါသည်။ ယခုတဖန် ကံကောင်းထောက်မမရှိ ၎င်း ၂ ပြည်ထောင်တို့သည် ပိဋကတော်များကိုဝိသေစာကအလုပ်တွင်ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခဲ့ရပေသည်။ ဗုဒ္ဓဘာသာ ပြန့်ပွားရေးတွင် မြန်မာပြည်က လောနိုင်ငံအား အထက်ဘက်မှ ကူညီလေသည်။ ၃၂မာဆိုသော် လောနိုင်ငံမှ ရဟန်းတော်များကို မြန်မာပြည်သို့ ပရိယတ္တိများကို ယခုရော နောင်ပါ သင်ကြားခွင့် ပြုခဲ့ပါသည်။

ဤသို့ ဆောင်ရွက်လိုက်ခြင်းကြောင့် လောနိုင်ငံရှိ သံဃာတော်များနှင့် အစိုးရတို့က မြန်မာနိုင်ငံရှိ သံဃာတော်များနှင့် အစိုးရတို့အား နှစ်ပြည်ထောင် အားရ၍ ကျေးဇူးတင်ရှိပါကြောင်း။ ယခု ဤနေရာ၌ သီလဂုဏ် သမာဓိဂုဏ် ပညာဂုဏ်နှင့် ပြည့်စုံတော်မူကြသော သံဃနာယကမထေရ်၊ သင်္ဂီတိ ကာရကမထေရ်၊ ၎င်းပြင် နိုင်ငံတော် သမတကြီးနှင့် ဒါယကာ ဒါယိကာမများ ရွှေမွှောက်တွင် လောနိုင်ငံအစိုးရနှင့် ပြည်သူ ပြည်သားတို့၏ ကိုယ်စား ဤသန္တေသကထာကို မြက်ကြားခွင့်ရပါသဖြင့် အထူး ဂုဏ်ယူပါကြောင်း။ ဤဆွေသံဂါယနာတင် လုပ်ငန်းကြီးသည် အလွန်ခဲယဉ်းသော လုပ်ငန်းကြီးဖြစ်၍ အခြား ကမ္ဘာပေါ်ရှိ နိုင်ငံများက မဆောင်ရွက်နိုင်ပေ။ မြန်မာပြည်ကသာ ဆောင်ရွက်၍ မြန်မာပြည်ရှိ ရဟန်းတော်များနှင့် အစိုးရတို့မှာ များစွာ ကုသိုလ်ပြစ်ထွန်းပါသည်။ တပည့်တော်တို့သည် မြန်မာပြည်သို့ လာရောက်ရာတွင် မြန်မာလူမျိုးများက သစ္စာတရား ထက်သန်စွာ

မဆုတ်မနစ်သော ဝီရိယဖြင့် သက်စွန့်ကြိုးပမ်း သာသနာ ပြန့်ပွားရေးအတွက် ဆောင်ရွက်နေသည်ကို မျက်မြင်ဒိဋ္ဌ တွေ့ရှိရသောအခါ တပည့်တော်တို့ လောနိုင်ငံသို့ နိုင်ငံသားများကို ခြီးမွမ်းအံ့ဩ၍ မဆုံးရှုံးပါသည်။ ဤသို့ သစ္စာတရား ရှိရခြင်းမှာ ရှင်တော်ဘုရား ဟောကြားတော်မူသော ဓမ္မစက်အတွက်ပင် ဖြစ်ပါသည်။ တပည့်တော်တို့ လောနိုင်ငံရှိ သံဃာတော်တို့သည် ဤမြန်မာပြည်၏ နမူနာကို ယူ၍ ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသားတို့၏ ကြံ့ပိုရေးရာ ကြိုးပမ်းကြောင်း အလို့ငှါ တရားဓမ္မဟောပြောလိုကြပါသည်။

နိဂုံးချုပ် အနေအားဖြင့် တပည့်တော် လျှောက်ထားလိုသည်မှာ ရတနာသုံးပါး ဂုဏ်ကျေးဇူးတော်ကြောင့်၎င်း၊ ဤဆွေသံဂါယနာဓမ္မသဘင်ကို ဆင်နွှဲရသော ကုသိုလ်ကံစေတနာတို့ကြောင့်၎င်း၊ သမ္မာဒေဝ နတ်အပေါင်းတို့သည် ဤ ဆွေသံဂါယနာဓမ္မသဘင်ကြီး ပြုစီမံအောင်မြင်အောင် စောင့်ရှောက်ကြပါစေသည်။ ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသားတို့လည်း အာသာရတရား စွန့်ပယ်၍ မေတ္တာတရား လက်ကိုင်ထားကြ၍ ချမ်းသာ သုခ နှင့် ပြည့်စုံကြပါစေ။ အထူးအားဖြင့် သင်္ဂီတိကာရက သဘာပတိနှင့် အသျှင်သူမြတ်များ၊ နိုင်ငံတော် သမတကြီး၊ နိုင်ငံတော် ဝန်ကြီးချုပ်၊ ဝန်ကြီးများနှင့် ဤဆွေသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်တွင် ကူညီဆောင်ရွက်ကြသော ရဟန်း ရှင် လူ အပေါင်းတို့သည် ကိုယ်စိတ် နှစ်ဖြာ ချမ်းသာကြ၍ သာသနာအကျိုးကို အခါခပ်သိမ်း ဆထက် ထမ်းပိုး တိုး၍ ဆောင်ရွက်နိုင်ကြပါစေသောစင်။

MESSAGE BY THE SANGHA
PRESIDENT OF LAOS.
Delivered at the Great Conference of Chattha
Sanghayanā in Burma (Sri Lankā Sannipāta—
Ceylon Session.)

I beg to pay reverence to the President of the Council and all the Mahātheras and Theras.

I beg to express my best regards to all the Venerable Dhamma-sanghti-kāraṇas and to bestow my blessings on the President of the Union of Burma, also to the Ladies and Gentlemen gathered in this Conference.

My colleagues and I deem it an honour and merit-bringing act to join in this Fifth Session of the Synod on behalf of Somdetch Sangharāja of Laos and our Buddhist compatriots, at the invitation of the President of the Sanghti-kāraṇa Council of this country, together with the pleasure felt at the welcome accorded us by the Government of the Union of Burma. We who are greatly honoured in participating in this Sanghtikāraka, have come at the decision and with the approval of the Sangha Council of Laos and our Government. Our names are as follows :—

1. Somdetch Sanghanāyaka Prakoo Koon Mamwongee, as chief delegate ;
2. Chief of the Right Group Ecclesiastical Administration Prakoo Kumfun, Sirasangvaro delegate ;
3. Chief Officer of Local Ecclesiastical Education Affairs Pra Mahā Buakum, Dhammapajotamahāthera delegate ;
4. Tao Tharn Mahāraj, Official in the Ministry of Justice and Culture, collaborator ;

We, in the name of the Sangha of Laos and the Government of Laos have greatly desired to join in this great undertaking, therefore, having now the opportunity to come we really feel indescribably proud. The Union of Burma has assisted our country both in the sphere of Buddhism and the Civil Service to a great extent as had been recorded in history.

Burma and Laos now have the good fortune to join together in amending the Buddhist Texts once again. The Union of Burma has tried in every way to assist Laos to progress in the Buddhist sphere; one thing, especially, was the kind permission given to Lao Bhikkhus to study in Burma in the past and also in the future. The Sangha of Laos and Government of Laos feel very much impressed by the kind gesture of the Sangha and Government of Burma indeed. We, in the name of the Sangha of Laos and the Buddhist Lao People, feel highly honoured to have the occasion of delivering this speech before the President of the Sangitakāra Council and all his members intellectually distinguished, and the President of Burma and the People of Burma. This undertaking by the Sangha and the Government of Burma is most meritorious, and its execution is also very difficult for others of the present world. We have come and seen with our own eyes that the people of Burma revere and respect Buddhism unfeignedly and with all their heart, sacrificing their lives and spirit to the service of the Buddhist Religion, the act of which, we, the people of Laos, beg to express our exceeding appreciation and admiration. This is because the people of Burma hold fast the lofty principles of Buddhist Dhamma. We in the name of the Sangha of Laos, are very pleased to propagate to the world this example for the benefit of human beings and the world at large.

In conclusion, we beg to invoke the blessing of the Triple Gem and the great merits accruing from this Sangiti to move the Devas to protect the Sangiti so that its affairs may proceed successfully, and to bless all the people of the world to discard violence and

နိပေါလ်နိုင်ငံဓမ္မာဓယအသင်းကြီးမှသဝဏ်လွှာ

အသျှင်သူမြတ်ဘုရားများနှင့် သူတော်စင် အပေါင်းတို့...

ဤဆွေသံဂါယနာ ပဉ္စမသင်္ခါတသို့ နိပေါလ်နိုင်ငံ၏ ကိုယ်စားလှယ်အဖြစ် တက်ရောက်ခွင့်ရသည်ကို တပည့်တော် ဝမ်းမြောက်လှပါသည်ဘုရား တပည့်တော်သည် နိပေါလ်နိုင်ငံရှိ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်တို့ထံမှ မေတ္တာစကား ကမ်းလှမ်းလိုက်ကြောင်း လျှောက်ထားလိုပါသည်။ အားလုံးသိရှိတော်မူသည့်အတိုင်း နိပေါလ်နိုင်ငံသည် ရှေးအခါက သဗ္ဗညုမြတ်စွာဘုရား၏ ဖွားမြင်ရာ အရပ်ဒေသ ဖြစ်ခဲ့၍ တခါက ဗုဒ္ဓဘာသာ ထွန်းကားခဲ့ဘူးသော နိုင်ငံဖြစ်ပါသည်။ ယခုအခါမှာမူကား (နိပေါလ်နိုင်ငံ၌) ထေရဝါဒ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များ လက်တဆတ်စာမျှ မှီခိုချေ၏။ သို့နည်းပါးသော်လည်း ၎င်းတို့သည် မိမိတို့၏ အမွေအနှစ်ဖြစ်သော ဗုဒ္ဓဘာသာကို

to respect non-violence for the achievement of peace for themselves, especially to the President, and all the members of Sangitakāra Council, also the President of Burma, the Prime Minister, the Ministers of Burma and all the patrons of this conference, may all blessings and happiness and strength attend them all that they may uphold the Buddhist Religion for all time.

ပြန်လည် ထွန်းကားအောင် ကြိုးစားနေကြရာ အောင်မြင်ရန် အပိုင်နိမိတ်များ ပေါ်ထွက်နေပါသည်။ အကယ်၍ မြန်မာပြည်ကဲ့သို့သော တိုင်းပြည်ကြီးများ၏ အကူအညီကို ရပါလျှင် နိပေါလ်နိုင်ငံတွင် ဗုဒ္ဓဘာသာသည် မူရင်းပြန်လည် ထွန်းကားလာပါလိမ့်မည်။ ဤဆွေသံဂါယနာသည် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် တိုင်းပြည်များကို မေတ္တာကြိုးဖြင့် စည်းလုံး ညီညွတ်စေပါသည်။

စစ်ဘေးစစ်ဒဏ်ကို ကြောက်ရွံ့၍ ကျိုးလန့် စာစား ဖြစ်နေသော ကမ္ဘာသူ ကမ္ဘာသားတို့အား ကယ်တင်နိုင်သော လက်နက်သည် မမူလက်နက် တခုသာဖြစ်၍ ထေရဝါဒ နိုင်ငံတို့၏ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုသည် ကမ္ဘာတဝှမ်းလုံးသို့ ပြန့်နှံ့ပါစေသတည်း။

နိပေါလ်နိုင်ငံရှိ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်တို့က မြန်မာပြည်နှင့် အခြားတိုင်းပြည်များရှိ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်တို့အား မေတ္တာဓမ္မထား၍ နှုတ်ခွန်း ဆက်လိုက်ကြောင်း တပည့်တော်က ထပ်လောင်း၍ လျှောက်ထားပါသည် ဘုရား။

အားလုံး ကျန်းမာ ချမ်းသာကြပါစေ။
ဘိက္ခုဝိပလ

MESSAGE FROM DHAMMODAYA ASSOCIATION, NEPAL.

VENERABLE SIRS, FRIENDS,

As representative of Nepal, it gives me great pleasure to be present at this last Session of the Chattrā Sangāyanā, and to convey the good wishes and greetings of the Nepal Buddhists. As you all know, Nepal, the land where the Omniscient Buddha was born, was once a flourishing Buddhist country but today the Theravādins are in a small minority and a handful of Theravāda monks are doing their best to redeem their lost heritage—the Theravāda. There are also hopeful signs in the distance that Buddhism is gaining ground in Nepal, and with the help of great Buddhist countries like Burma, it will be possible to re-introduce Buddhism soon in Nepal. This unique Sangāyanā has knit Buddhist countries in undying bonds of goodwill and friendship. May this increasing closeness of Theravādin countries help the progress and spread of glorious Dhamma, which is the only weapon to restore sanity to this war-scarred and frightened world of ours. I re-iterate the good-will and greetings of the Nepal Buddhists to Buddhists of Burma and other countries.

May you be well and happy.

Bhikkhu Vimalananda

Nepal, 23rd April 1956.

ဗီယက်နမ်ကိုယ်စားလှယ်အသျှင်နာဂမထေရ်၏သန္ဓေသကထာ

ဆေဂုံမြို့။

ဗီယက်နမ်က သံဃာဝေနေန မဟာဂါရဝေန မဟာသံဃံ ဝနိတံ ဣမသ္မိံ ဌာနေ အဝသံဌာနံ ဣသန္နိပတိတေသု ဥပါသက ဥပါသိကေသု နာနာရဋ္ဌတော ဣဓာဂတေသု ထုတိပုဏ္ဏိမော ကတိပါယာစနာတိ ဝေါမိ။

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ သံဃမဟာနာယက သံဃာတော် အရှင် သူမြတ်များနှင့် သူတော်စင် အပေါင်းတို့...

ဗီယက်နမ်နိုင်ငံရှိ ထေရဝါဒ သံဃာတော်တို့၏ ကိုယ်စား တပည့်တော်က အသျှင်မြတ်ဘုရားများနှင့် ရပ်နီး ရပ်ဝေးမှ စုရုံး လာရောက်ကုန်သော သူတော်စင် အပေါင်းတို့အား ဖိုသေလေးမြတ်စွာ လျှောက်ကြားပါသည်။

တပည့်တော်သည် ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်သို့ တက်ရောက်ရသည်မှာ ယခုအကြိမ်မှပင် မဟုတ်ပါ။ ရှေးအခါကလည်း သင်္ဂီတိကာရက အဖြစ်ဖြင့် တက်ရောက်ခဲ့ရာ၊ ယခုအကြိမ်သည် ပဉ္စမအကြိမ်ဖြစ်၍၊ တပည့်တော် ဂုဏ်ယူမိပါကြောင်း။

ဗီယက်နမ် နိုင်ငံတွင် လူဦးရေ ပေါများသော်လည်း ထေရဝါဒ ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်ဆိုလျှင် တပည့်တော်တို့ တရလောက်သာရှိပါကြောင်း။

သို့ပင် ဖြစ်သော်လည်း တပည့်တော် တို့သည် ဂုဏ်သုံးပါးကို ကြည်ညိုလေးစား၍ သာသနာတော်ပြန့်ပွားရန် ကြိုးစားနေကြပါကြောင်း။

ဗီယက်နမ်ပြည် အနှံ့အပြားတွင် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် နှစ်ထောင်ခန့်ရှိ၍ ရဟန်းတော်အပါး ၂၀-နှင့် သာမဏေ ၁၅-ပါးလောက်သာ ရှိပါသည်။ ကျောင်း

အဆောက်အဦများမှာ ၅-ကျောင်းသာ ရှိပါသည်။ ဇေတဝန်ကျောင်းတော်သည် အကြီးဆုံးဖြစ်၍၎င်း၊ ကျောင်းတော်မှာ သာသနာပြန့်ပွားရန် အကောင်းဆုံး ဟု ယူဆပါသည်။ ပိဋကတ်တော်များကို ဗီယက်နမ်ဘာသာဖြင့် ပြန်ဆို၍ ပုံရိပ်ပြီးလျှင် အမေ့ဝေငွေပေးကြောင်း။

သီဟိုဠ်နှင့် ပြန်မာပြည်မှ ပင့်ဆောင်လာသော ဓာတ်တော်များကို၎င်း၊ ဇေတဝန်ကျောင်းတော်ရှိ ဘုရားတွင် ဌာပနာထားပါသဖြင့် ဘုရားဖူးများ များစွာ လာရောက်ကြပါကြောင်း။

ဒါယကာ ဒါယိကာများကလည်း ရွှပ်ပါးသီလ ခံယူဆောက်တည်ခြင်း ကမ္မဋ္ဌာန်း ဘာဝနာ စီးပြန်းခြင်း အလုပ်ကို ပြုလုပ်ကြပါသည်။ သို့အတွက် ဆေးကုန်နှင့် ၁၀-မိုင်ကွာအရပ်တွင် ကမ္မဋ္ဌာန်းကျောင်း ဆောက်လုပ်နေပါသည်။ ဤအလုပ်ကြီးအောင်မြင် ထမြောက်ရန် ပြန်မာပြည်ကလည်း ကူညီလိမ့်မည် ဟု မျှော်လင့်ပါသည်။

ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ၏ တန်ခိုးကြောင့် တကမ္ဘာလုံးတွင် သာသနာရောင်ဝါ ထွန်းလင်းလိမ့်မည်ဟု တပည့်တော် ယုံကြည်ပါသည်။

နိဂုံးချုပ် အနေအားဖြင့် ဤကမ္ဘာ၌ မှီတင်းနေထိုင်ကုန်သော နတ်အပေါင်းတို့အား ဤဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီးကို၊ ဘေးမသိ ရန်မခတ် ချောမောစွာ ပြီးစီးစေရန် စောင့်ရှောက်ရန် ပန်ကြားပါကြောင်း။

ဗုဒ္ဓသာသနာသည် တကမ္ဘာလုံးတွင် ကြာမြင့်စွာ ထွန်းလင်းပါစေသတည်း။ သတ္တဝါအပေါင်းတို့ ချမ်းသာသုခနှင့် ပြည့်စုံပါစေသောစံ။

အသျှင်နာဂမထေရ်။

SPEECH GIVEN BY VEN'BLE NĀGA THERA OF VIETNAM, SAIGON.

Vietnamikā Sanghassa vacanema mahatā gāravena Mahā Sangham vanditvā imasmim thāne avasitthānam idha sannipātitesu Upāsaka Upāsikāsu nānāraṭṭhato idhāgatesu thuttipubbangamo katipāya vacanāti vadāmi.

To the President of Chaṭṭha Saṅgāyanā, the Mahā Sangha and to all lay devotees in the Dhamma.

VENERABLE SIRs,

In the name of the Theravāda Sangha of Vietnam, I respectfully worship the Mahā Sangha and congratulate all brothers and sisters in the Dhamma, coming from near and far.

I have the honour and opportunity to come here not only this time, and this is the fifth time of undertaking the duty as Sangti-kāraka with all my elder brother Theras.

Vietnam has a large population, but there are very few of those who are interested in Theravāda, except our poor party.

Nevertheless, we, day after day are struggling to propagate the pure Buddha Dhamma, we though very few, are faithful towards the Triple Gem.

We have more than two thousand disciples here and there in the country, the number of the monks is not more than 20 Bhikkhus and 15 Sāmaṇeras. Vihāras are only five but the biggest is Jetavana Vihāra which is considered as the centre of Theravāda Buddhism in Vietnam. The books were translated from Pāli into Vietnamese language, we have printed many different books and all free distribution.

The Buddha Relics received from Ceylon and Burma, enshrined in Jetavana Vihāra, are a great attraction to all Buddhists.

Amongst our disciples, many of them are observing Athasīla and practising meditation, so just now we are constructing a centre of meditation about 10 miles from Saigon town.

We are hoping that all Burmese Theras will help us to accomplish our noble work.

I am sure that all the world over will be enlightened by the influence of the Chaṭṭha Saṅgāyanā.

Finally, we solicit all Devas who live in the world, to protect the last Session of Chaṭṭha Saṅgāyanā in order to complete it successfully, without any hindrance.

May the Buddha Sāsana shine long in Burma and in the whole world. May all beings be happy and live in peace.

Ven'ble Naga Thera
JETAVANA-VIHARA, KY-VIEN-TU,
472, RICHARD PROLONGEE,
BAN-CO,
SAIGON.

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ သံဃာတော်ဘက်ဆိုင်ရာ ဝန်ဆောင်သံဃာအဖွဲ့ဝင်ဆရာတော်များ



ညောင်ရမ်းဆရာတော်
မန္တလေး
The late venerable
Nyaungyan Sayadaw,
Mandalay



ဆရာတော် ဦးလှနွာသဘ
မန္တလေး
Ven. U Indāsabha Mahā-
thera, Mandalay



ဆရာတော် ဦးဥက္ကံသ
မန္တလေး
Ven. U Okkansa Mahā-
thera, Mandalay



ဆရာတော် ဦးဝိသုဒ္ဓိ
မန္တလေး
Ven. U Visuddha Mahā-
thera, Mandalay



ဆရာတော် ဦးဇနက
မန္တလေး
Ven. U Janaka Mahā-
thera, Mandalay



ဆရာတော် ဦးနန္ဒိမာ
မန္တလေး
Ven. U Nandimā Mahā-
thera, Mandalay



မစိုးရိမ်ဆရာတော် မန္တလေး
မန္တလေး
Ven. U Suriya Mahā-
thera, Mandalay



ဆရာတော် ဦးဉာဏဝံသ
မန္တလေး
Ven. Nāṇavamsa Mahā-
thera, Mandalay



ဆရာတော် ဦးပဏ္ဍိတ
(အနီးစပ်ဆရာတော်)
Ven. U Paṇḍita (Ani-
sakhan Sayadaw)



ဆရာတော် ဦးကောဏ္ဍည
ရန်ကုန်
Ven. U Kondañña Mahā-
thera, Rangoon



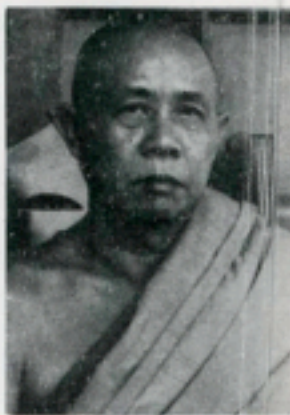
ဆရာတော် ဦးဣသရိယ
ရန်ကုန်
Ven. U Issariya Mahā-
thera, Rangoon

BHĀRANITTHĀRAKA MAHĀTHERAS (WUNZAUNG SAYADAWS)

Members of the Sangha Supreme Council



ဆရာတော် ဦးနန္ဒသာမိ
သာသနာလင်္ကာရ
ဆရာတော် ရန်ကုန်
Ven. U Nandasāmi
Mahāthera, Rangoon
(deceased)



ဆရာတော် ဦးနာဂဝံသ
ဗားကရာဆရာတော် ရန်ကုန်
Ven. U Nāgavamsa,
Rangoon



မဟာစည်ဆရာတော်
ရန်ကုန်
Ven. Mahāsi Sayadaw,
Rangoon



ဆရာတော် ဦးတိလောကာ-
ဘိဝံသ ရန်ကုန်
Ven. U Tilokābhivamsa,
Rangoon



မင်္ဂလာသူ ဆရာတော်
ရန်ကုန်
Ven. U Kesara Mahā-
thera, Rangoon



ကျောက်ကုန်းတောရ
ဆရာတော် ရန်ကုန်
Ven. U Ālāra Mahāthera,
Rangoon



သာလေးတောင် ဆရာတော်
ညောင်ရွှေ
Ven. U Neminda Mahā-
thera, Yaunghe



မဟာဝိသုတာရာမ
ဆရာတော် ပခုက္ကူ
Ven. U Nandavamsa
Mahāthera, Pakokku



ရွှေစေတီ ဆရာတော်
ရေနံချောင်း
Ven. U Esika Mahā-
thera, Yenangyang



သပြေပင် ဆရာတော်
ဟင်္သာတ
Ven. U Sobhana Mahā-
thera, Henzada



မင်းကျောင်း ဆရာတော်
မော်လမြိုင်
Ven. U Pandicca Mahā-
thera, Moulmein

ဆဋ္ဌသံဂါယနာ သံဃာတော်ဘက်ဆိုင်ရာ ဝန်ဆောင်သံဃာအဖွဲ့ဝင် ဆရာတော်များ
 BHĀRANITTHĀRAKA MAHĀTHERAS (WUNZAUNG SAYADAWS)



မြောင်းမြ ဆရာတော်
 ပုသိမ်
 Ven. U Dhammananda
 Mahāthera, Bassein



ဆရာတော် ဦးနရသီဟ
 ခင်တွေ
 Ven. U Narasiha Mahā-
 thera, Akyab



လယ်တီစံကျောင်း
 ဆရာတော် ပျဉ်းမနား
 Ven. U Neyya Mahā-
 thera, Pyinmana



ဆရာတော် ဦးဝိစိတ္တသာဓု-
 တိဝံသ တိပိဋကဓရ-
 ဓမ္မဘဏ္ဍာဂါရိက
 Ven. U Vicittasārābhi-
 vamsa, Tipitakadhara,
 Dhammabhaṇḍāgārika

နိဂုံး

ဗုဒ္ဓဘာသာဝင် ငါးနိုင်ငံတို့၏ သမဂ္ဂသမောဓါန စေတနာသဒ္ဓါတရားတို့ကြောင့် ဖြစ်ပေါ်
 လာရသော ဤရာဇဝင်တွင်သည့် ဆဋ္ဌသံဂါယနာ မဟာဓမ္မသဘင်ကြီး၏ မှတ်တမ်းကို ပဉ္စမသန္တိ
 ပါတအူထိသာ ပါဝင်ထည့်သွင်းနိုင်ပါသည်။

ယိုးဒယားနိုင်ငံ၊ လောနိုင်ငံ၊ သီဟိုဠ်နိုင်ငံ၊ မြန်မာနိုင်ငံတို့မှ မဟာထေရ်ကြီးတို့သည် ဝိသော
 နေအလုပ်ကို ဆောင်ရွက်ကြရာ၌၎င်း၊ ၎င်းသုခ်သင်ပြီးသော ပါဠိတော်တို့ကို ရွေးရွေးသော သံဂါ
 ယနာတင် ရဟန္တာအသျှင်မြတ်ကြီးများကဲ့သို့ သံဂါယနာတင်တော်မူကြရာတွင် သမစိတ္တ၊ သမ
 ဘာဂ သမဂ္ဂသမောဓါနလည်း ဖြစ်တော်မူကြပေသည်။

ဤသံဂါယနာမှတ်တမ်းကို ခဏ္ဍသံဂါယနာ အောင်လွှဲမတိုင်မီ ပြီးစီးအောင် ဆောင်ရွက်ရပါ
 သောကြောင့် ထိုအောင်ပွဲကြီးတွင် ဖတ်ကြားလတ္တံ့သော သဝဏ်လွှာများနှင့် သန္တေသကဏာ
 များကို ထည့်သွင်းခြင်းမပြုနိုင်ပါကြောင်း။

သတ္တဝါအပေါင်းတို့ ချမ်းသာသုခနှင့်ပြည့်စုံပါစေသောစ။

CONCLUSION

This Album brings the history of the epoch-making Chaṭṭha Sangāyanā, a collaboration and co-operation of the five Buddhist countries, up to the final stage of its successful conclusion. Mahātheras from Thailand, Laos, Ceylon, Cambodia and Burma both in Editing Groups and those who actually chanted the Texts after recension, met in harmony, discussed in harmony and rose in harmony as did the Arahats of old. Due to the necessity of producing the album to synchronise with the concluding ceremonies we have not been able to include the messages and speeches delivered at those ceremonies.

MAY ALL BEINGS BE HAPPY.